ROSSEND ARÚS I ARDERIU

Teatre complet IV

1883-1887

Edició de Magí Sunyer

PUBLICACIONS DE LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI
EDICIONS DE LA UNIVERSITAT DE BARCELONA
BIBLIOTECA PÚBLICA ARÚS. AJUNTAMENT DE BARCELONA

Rossend Arús i Arderiu. Obra Completa
Direcció general de Pere Gabriel

ROSSEND ARÚS I ARDERIU
Teatre complet IV
1883-1887

Edició de Magí Sunyer

Ajuntament de Barcelona
[publicacions] urv
Universitat de Barcelona Edicions

Tarragona, Barcelona, 2020

EDITEN

Publicacions de la Universitat Rovira i Virgili
Av. Catalunya, 35 · 43002 Tarragona
Tel.: 977 558 424
publicacions@urv.cat
www.publicacions.urv.cat

Edicions de la Universitat de Barcelona
Adolf Florensa, s/n · 08028 Barcelona
Tel.: 934 035 430
comercial.edicions@ub.edu
www.edicions.ub.edu

Biblioteca Pública Arús. Ajuntament de Barcelona
Passeig de Sant Joan, 26 · 08010 Barcelona
Tel.: 932 565 950
arus@bpa.es
www.bpa.es

1a edició: de 2020
ISBN Universitat Rovira i Virgili (paper): 978-84-8424-901-6
ISBN Universitat Rovira i Virgili (PDF): 978-84-8424-902-3
ISBN Edicions Universitat de Barcelona (paper): 978-84-9168-647-7
ISBN Edicions Universitat de Barcelona (PDF): 978-84-9168-649-1
ISBN Ajuntament de Barcelona: 978-84-9156-262-7

DOI: 10.17345/978848424 9016
Dipòsit legal: T 1039-2020

TAULA DE CONTINGUTS

ROSSEND ARÚS I ARDERIU. TEATRE

1883-1887

La filla del rei

Qüento fantàstic en quatre actes i un pròleg dividits en vint-i-tres quadros, per Rossendo Arús i Arderiu

Reparto

Blancaflor

Fada de la neu

Reina de les papallones

Ondina

Laia

Lo rei

Lo príncep Belluguet

Lo príncep Pelendengues

Lo príncep Fiero

Lo príncep Malagradós

Barba-roja

Bon-janot

Lo doctor Manxiula

L'avi

Pau

Jeroni

Un senyor mistera

Lo somni capritxós

Escuder 1

Escuder 2

Escuder 3

Nobles i dames; dides, patges, criats i escuders; músics, guàrdies, heralds d'armes, venedors i venedores. Poble d'ambos sexos, un nunci, ossos, velles, papallones, nimfes, negres, dimonis, botelles (bailarines), efectes de porcelana etc. etc.

Pròleg

Quadre i. Lo gorg del mal esperit

Siti feréstec. Altes i asproses muntanyes. Al mig, un gran torrent que cau en un gorg a la vista del públic. Cap senyal de vegetació: tot trist, tot fosc, fins ha de ser negra l'aiga del torrent. A l'esquerra, lo cràter d'un volcà apagat. En primer terme a la dreta, l'entrada d'una barracota feta amb quatre fustotes. Se sent bufar lo vent amb molta força.

Escena i

L'avi.

Avi *(S'està en lo llindar de la porta picant en un morteret que té sobre una roca allí caiguda.)*

Ja acabo, prompte sabré
los meus afanys en què paren...
Aquesta pedra foguera,
que inútilment la buscava,
ja és aquí... ja l'esmicolo...
ja la miro en pols tornar-se...
¡Pobre vell! Si a cas no trobes
lo premi per què t'afanyes...
té de ser trist, quan la vida
un entera se la passa
buscant lo que creu segur,
lo que el bé li deu portar-ne,
i, al tenir-ho, el desengany
se li presenta impecable.
Que no ho vegin los meus ulls...
que em vinga la mort abantes.
La impaciència me devora...
¡d'estar-ne llest, quant ne tarda!
Ja està... tirem-hi aquest or
tret de les roques més altes,
aquest sofre del volcan...
La mescla d'estes substàncies
me darà la pols sublime
que a los dements avasalla.
Que no m'enganyi el desig
i el pobre avi, el miserable
que, afanyós, de porta en porta,
la caritat ne demana,
de l'univers serà el duenyo,
¡serà el rei de los monarques...!
(Amb tot anhel.)
¡Acabat...!

(Mirant-se la mescla.)
Lo cor batega...
sembla que el respir me falta...
(Incert i temerós.)
Dec fer-ho, sí, mes no goso...
(Resolt.)
valor... provem sa eficàcia...
(Agafant un pols dels polvos.)
Redobla el vent, la fosquetat aumenta.
Obeeix ma voluntat,
és ma veu la quina et mana,
cessi el vent i aquestos sitis
cobrin la vida que els falta...
(Tira els polvos enlaire. Tot alegre, tot viu: l'aigua del torrent se torna clara i cristallina. Broten arbres i mates de tot arreu, surten flors damunt de les roques, etc., etc.)
Victòria... el secret és meu...
és vritat... no m'enganyava...
ja són meves les riqueses...
ja de Déu jo en soc un altre.
(Mirant-se el morteret.)
Mes una part tan petita
serà ben prompte acabada...
Les privacions, la misèria,
sempre he tingut per companya...
perquè mon etern sofrir,
gosant, puga indemnisar-ne,
no han de tenir mos desitjos,
a son anhel, cap obstacle...
Abans de deixar per sempre
la meva pobra barraca,
d'eixes pedres portentoses,
pel meu secret necessàries,
perquè mai no se m'acabin,
vui les que pugui emportar-me'n.
(Disposant-se a anar a la muntanya.)
Per últim cop, al volcan
cercaré per la muntanya...
(Agafa el bastó, s'apoia en ell i munta per lo primer camí de l'esquerra. Instantàniament, apareix detràs d'ell Barba-roja.)

Escena 2

L'avi, Barba-roja.

Barba-roja *(Estenent lo braç cap a ell.)*
¡Descobrir-ne mos secrets...!

¡T'ho penses...! ¡I quant t'enganyes!
¿Què fora del meu poder?
¿Què fora del de les fades
si, de sortir amb la teva,
impunement te deixava?
No puc desfer la teva obra...
és ja cosa consumada...
mes jo puc, del teu secret,
a ta vida fer-ne guarda
i ho faré, com vas a veure...
¡per ta mort, un segon manca...!
(S'enfonsa, reapareixent de seguida al costat de l'Avi, que ja és dalt de tot de la muntanya i està ajupit en la boca del volcan.)

Avi — Ne trobo tant com ne vui.
Prou. Passem a l'altra banda.
(Investigant lo camí.)
Tinc d'anar per 'queix camí,
(Fent-se pantalla amb les mans i signant la roca.)
allà, a la roca més alta,
haig de tenir-ne molt compte,
so mort, si arribés a caure,
i ara el viure no té preu,
que ja no so miserable...
(Comença a caminar i apareix al seu davant Barba-roja.)

Barba-roja — ¡Un moment...!

Avi — ¿Què?

Barba-roja — Deteniu-se.

Avi — Preteneu...

Barba-roja — Lo pas tancà-us-e.

Avi — ¿Amb quin intent?

Barba-roja — Molt senzill,
fer amb vós petar la claca...

Avi — No tinc humor...

Barba-roja — A mi em sobra.

Avi — ¿Qui sou?

Barba-roja — Mireu-me la cara:
en Barba-roja me diuen,
¿vritat que el nom és exacte?

Avi — Me sou desconegut.

Barba-roja — Sí.

Avi — Aleshores...

Barba-roja — Calma, calma.
So el jefe de policia
de debò, la reservada
de lo príncep de les pedres,
lo gènit d'estes muntanyes.

Avi — Amb tot, no veig...

Barba-roja — Insensat...
busques riqueses que et manquen,
¿vols ser de l'univers duenyo?,
¿a Déu pretens comparar-te?
¡No et dic res...!

Avi — ¿Tu saps?

Barba-roja — Tot.
An a mi, res se m'escapa.
¿Creus que nostra policia
per dormir cobra la paga?
Jo fins sé lo que tu penses.

Avi — Però...

Barba-roja — Massa ambició, massa,
ella et costarà la vida.

Avi — *(Assustat.)*

¿Com?

Barba-roja — Deus morir.

Avi — ¡Jo!

Barba-roja — En l'acte.
*(Disposant-se a agafà'l. L'*Avi *vol resistir-se i enarbola lo bastó.)*

Avi — Abans...

Barba-roja — *(Agafant-lo pel coll, mofant-se'n.)*
¡Oh!

Avi — *(Veient-se perdut.)*
¡Perdó...! ¡perdó...!

Barba-roja — *(Agafant-lo en alt i tirant-lo en un precipici de la muntanya.)*
És joc de no gaires taules.
(Mirant-lo rodolar.)
Que mori amb tu ton secret...
de ton orgull, rep la paga.
(Apartant-se de l'abim.)
Me sembla que aquest avís

li valdrà, una altra vegada.
(Estenent la mà.)
Torni a reinar la foscor,
llum i vida destronant-ne.
(Al dir aquestes paraules, se canvia tot, tornant a ser com abans. Barba-roja desapareix.)

Escena 3

Belluguet, després, l'avi.

Belluguet *(Abans de sortir, se'l sent de lluny, que va acostant-se cantant lo que segueix.)*
«A la plaça ballen coques,
bé m'hi deixareu anar,
com que so tan boniqueta,
ballador no em faltarà.
Flor del lliri, clavell i violeta,
lo teu amor m'ha de matar.»
(En aquest moment, surt, se'n va cap a la porta de la barraca i dona una llambregada a dintre.)
No hi és... ¡Hola! El morteret,
de temps i temps bé n'hi mata.
M'ha semblat sentir un crit...
(Parant atenció.)
Uns gemecs fondos... sí, calla...
(Anant vers lo camí de la muntanya.)
A aquest indret...

Avi *(Del fondo, amb defalliment.)*
¡Assistència...!

Belluguet He sentit bé... no m'errava...
(Corrent allà a on se senten els crits, que és a l'esquerra del gorg.)
Res no veig...

Avi ¡Socorro!

Belluguet Aquí...
(Anant-hi.)
És un home que s'aguanta
amb un esbarzer... ¡És l'avi...!
Sí...
(Posant-se bocaterrosa sobre una roca i abocant-se cap a la sima.)
Salveu-lo. ¡Verge santa!
(Cridant-lo.)
Avi, soc jo... no t'espantis...
posa el peu sobre la mata

de l'esquerra i amb cuidado...
aixís... ¿que no ho veies? Alça't.
Té... si estàs aquí mateix...
(Se veu lo cap i espatlles de l'Avi.)
Do'm la mà, mira't, arrapa't
an aquesta pedra, fort,
jo t'ajudaré, cuita... apa...
(L'Avi treu una mà, després l'altra, s'agafa amb una pedra i Belluguet l'ajuda.)
Si ets més valent que ningú...
No et moguis... passo una cama.
(Ell li posa la cama damunt de la roca.)
Ho veus, home... de seguida,
tu mateix arronsa l'altra.
(Ho fa l'Avi.)
Tremoles... no tingues por...
vine, vine, anem a casa...
¿Que et penses que no tinc força?
Posa'm les mans a l'espatlla...
(L'Avi ho procura amb l'ajuda de Belluguet i dona alguns passos, vacil-lant.)
Quina sort de l'esbarzer...
fins al fondo no paraves.

Avi *(Deixant-se caure a una pedra semblant a un pedrís.)*
No puc més... vaig a morir...
la vida sento m'escapa...

Belluguet No, avi, no, correré
fins al poble; no hi ha gaire.

Avi És inútil, al tornar,
ja seria jo cadàver...

Belluguet Avi... avi...

Avi No vui que et moguis,
m'és precís fer-te un encàrrec.
No he caigut... un home vil
m'ha precipitat amb sanya...

Belluguet ¿Un home?

Avi Es diu Barba-roja,
t'encomano ma venjança.

Belluguet ¡Oh! ¡El mataré...!

Avi Vui que ho juris.

Belluguet ¡Jurat!

Avi — Gràcies, fill meu, gràcies,
tu ets estat mon sol apoio,
mon secret vui revelar-te.
Allà dins d'aquell morter,
un poder immens s'hi tanca...
conserva'l com a relíquia...
no te'n desprenguis... ¿sents? Guarda'l,
amb ta vida lo defenses,
dels ulls de tothom l'amagues.
Al ser gran, los teus desitjos
acomplirà tot a l'acte.
Recorda't de lo que et dic,
colga'l... fins... m'ofego... aire...

Belluguet — *(Veient a l'Avi en lo desfici de l'agonia.)*
¿I què fer?

Avi — ¡Em moro!

Belluguet — ¡Oh! ¡Avi!

Avi — M'ho tens promès, jurat... ¡mata'l...!
(Mort l'Avi, Belluguet se deixa caure agenollat, plorant sobre d'ell.)

Quadre 2. Les dides

Sala de pas en lo palau de lo rei Sopes. Una finestra a la dreta, una porta a l'esquerra i una altra al foro.

Escena 4

Bon Janot.

Bon Janot — *(Passejant-se molt content.)*
No en passen pas cada dia,
de bons dies com aquest.
Venir al món un noi real...
d'un príncep lo naixement,
és lo que es diu, parlant fi,
un veritable succés.
Aquest sí que l'ha ben treta,
ningú li quita el ser hereu,
ni que n'anessin venint,
detràs d'ell, deu mil prínceps,
és lo primer de la colla,
son pare no en té cap més.
Poguer-se calçar un regne,
quina ganga, ¡jo fos ell!

amb bona fe li bratava,
no m'hi pensaria gens.
(Apareix un patge.)

Escena 5

Bon Janot, un patge.

Patge *(Des del foro.)*
¡Senyor...!

Bon Janot ¿Ja són aquí?

Patge Acaben
d'arribar.

Bon Janot Que entrin.
(Lo patge va a marxar, mes se detura a l'encàrrec que li fa Bon Janot.)
Tu, fes
venir al doctor Manxiula.
(Se'n va el patge.)
Jo sí que res no entenc,
em darien gat per llebre
i per mi foren els renys.

Escena 6

Bon Janot, les dides i, a poc, el doctor Manxiula.

(Entren deu o dotze dides fent grans reverències a Bon Janot. Al principi, ell contesta, però després s'hi enfada.)

Bon Janot Molt servidor vostre. Basta...
basta... prou d'acataments...
(Surt Manxiula per la porta de l'esquerra. Bon Janot va a rebre'l.)
Doctor, nostra reina benvolguda...

Manxiula Sens pe... pe... rill... se... segueix,
les da... dames son llit volten,
és pròxim lo mo... moment.

Bon Janot Celebro infinit. Doncs ara,
ja que ens apremia el temps,
d'estes gallardes pageses,
la millor escollirem.
Lo millor és passar revista,
tot ho faig militarment.

(A les dides.)
A veure: ¡afilereu-se!,
dona el punt la de l'extrem.
(Totes s'afileren, una surt molt més que les altres. Bon Janot la col·loca bé.)
¿On vas, tu...? ¿No veus que surts...?
Deu tenir els ulls al clatell...
¡A quinze passos el nas...!
(Repensant-se.)
No, què dic... bueno... està bé.
La mà esquerra, aixís, enlaire,
posada al mocadoret...
(Totes ho fan, igual que lo demés que els mana.)
Fixes, immòbils i sèries,
ben atentes a ma veu...
¡Atenció! *Batallón, ¡firmes...!*

Manxiula To... to... tes... exce... exce... l·lents.

Bon Janot Prosseguiu-ne la inspecció,
a lo principal passem.
(Agafant a Manxiula a part.)
(¿Tenen de treure la llengua?)

Manxiula Ne... necessitat no hi veig.

Bon Janot Per 'xò us ho pregunto a soles.
So, en aquest assumpto, llec;
encara so per merèixer...
(Així que deixa el doctor per tornar-se'n a les dides, mira per la finestra.)
Mes calla, veig que ve el rei.
Arregleu-se vós tot sol,
no em teniu de menester;
acrediteu-se, Manxiula,
fio amb el vostre talent
que ne serà, la més bona,
la destinada a l'hereu.

Dides *(Cridant.)*
¡Jo!, ¡jo!, ¡jo!, ¡jo!

Bon Janot Diu l'adagi:
«Cadascú prega per ell».
(A les dides.)

El doctor és qui té de dir-ho
assegurat i ben cert...
(Senyalant la porta de l'esquerra.)
Passeu en aquesta cambra
i enllestiu, que passa el temps.
(La primera dida va a ficar-se al quarto.)

Sí, corre… a la fila… espera't.
(Senyalant la porta.)
Mitja volta en 'quell indret.
(Se giren totes.)
¡Batallón! ¡D'un en un… *marchen*!
(Les dides marxen. Bon Janot va marcant lo pas com fan los cabos encarregats de la instrucció dels quintos.)
¡Un… dos… un… dos… tres…!
Me'n vaig a dintre el saló,
veurà que treballo, el rei.
(Se'n va pel foro, les dides, precedides de lo doctor Manxiula, ja s'han ficat totes al quarto que s'ha dit.)

Quadre 3. Lo naixement de Blancaflor

Gran saló de recepció en lo palau del rei Sopes. Cortinatges, alfombres i demés. Dos grans candeleros amb infinitat de llums amb los seus globos corresponents, un a cada cantó del fondo, figurant ésser de bronze i sostinguts per dos estàtues de tamanyo natural representant una parella egípcia; lo seu ropatge, brillant. A l'esquerra, porta d'entrada a la cambra de la reina. A la dreta, trono amb dosser i estrado i, en primer terme, una porta. Al fondo, una galeria de quadros i, entre ells, dos de grans que representen l'un la Fada de la Neu i l'altre la Fada del Foc. Fosqueja.

Escena 7

Patges, criats. Entra pel foro Bon Janot.

Bon Janot *(Als criats.)*
¿Que voleu jugar a puput?
A encendre els llums: no s'hi veu.
(Detenint a un patge que porta una bandeja amb una copa i botella.)
¿Què portes, tu, aquí? ¿Veiam?
Una ampolla.
(Procurant llegir l'etiqueta, lo que no pot per lo fosc.)
¿Qui ho llegeix?
(Als criats, que encenen los candelabros, aranyes i demés llums.)
Vaia, gansos, un xic d'ànsia.
Malaguanyat pa que els dem.
(Los criats se multipliquen encenent tots los llums amb gran rapidès. Bon Janot s'acosta al candelabro per llegir l'etiqueta de l'ampolla.)
¡Ah!, malvasia de Sitges,
an en Manxiula conec,
és un doctor que m'agrada,
sempre ordena bons remeis.
Com que tant se falsifica,
la precaució no és de més

per evitar-ne perills,
vui convènce'm jo mateix.
És costum que el majordom
de lo palàcio del rei
ne siga l'introductor
de los líquids i aliments
que han de servir per la reina...
(Abocant-se vi a la copa.)
jo mai falto a mon dever...
(Después de beure.)
Bona, bona malvasia,
veritable, se coneix...
es pot prendre sens reparo,
li farà profit... ves, ves.
(A un altre PATGE *que va per ficar-se al quarto duent una tassa amb una plata.)*
¿A on vas...? ¿Què és això? A veure.
(Ho tasta luego i escup fent ganyotes.)

PATGE Mon senyor, ¿està satisfet?

BON JANOT Molt, molt. (Té trenta mil gustos
i cap de bo, ¡tots dolents...!)
De provar les medicines,
com a majordom, tinc dret,
mes, jutjant-ne lo doctor
que a la reina farà bé,
aquesta dolça beguda
jo no vui tastar-la gens
perquè tota se la begui.
(Deixa la tassa en lo plat i fa senya al CRIAT *que ja pot entrar-hi. Aquest ho fa mentres ell diu lo que segueix.)*
¡Ja sabrà lo que es pateix!
(Se senten murmulls i passos.)
¡Silenci...! ¡Què tan borgit...!
(Anant cap a la porta.)
Siga qui vulga... ¡Ah!, és el rei.
(Entra el REI *seguit d'infinitat de nobles i una munió de patges.)*

ESCENA 8

Lo REI*,* BON JANOT*, nobles, criats, patges.*

REI I bé, doncs, majordom,
¿an a quin punt nos trobem?
De voltes per lo jardí,
ja n'hi donades disset,

són comptades, no exagero,
en cap puesto em trobo bé.
Aquí torno ple de fàstic,
ple d'angúnia i de mareig...
Jo t'he dit: «Em faràs senya,
tan bon punt estiga llest,
agitant-ne el mocador...»,
i ha estat dir-ho a la paret.

Bon Janot — Senyor, un xic de paciència,
poca, cinc minuts només.

Rei — Cinc minuts encara...

Bon Janot — El metge...

Rei — Sembla l'obra de la Seu...
Terrible perplexitat...
lo neguit per moments creix...
Lo que m'importa, senyors,
és que tot quedi en secret.
Les campanes seran mudes,
res de festes ni festeigs
ni tirar-ne canonades
ni sisquera un trist coet.
(Baixant la veu.)
Silenci... xist... que s'ignori
tan faust aconteixement.
Ja saps lo que te demano,
Bon Janot, doncs fer-ho bé...
¿El perquè d'aquesta intriga
no l'endevines, no entens...?

Bon Janot — Sols té de saber complir,
lo majordom que és fidel.

Rei — *(Mirant los nobles, que estan sorpresos.)*
Eixa farsa paternal,
en les cares se us llegeix,
vos semblarà que és ridícul.
(Tots fan ademan d'excusar-se.)
No sou francs: si jo ho conec,
però vui desfé-us l'enigma,
la raó vui que em doneu.
Acosteu-se, rodegeu-me,
(Tots ho fan.)
punt per punt vos ho diré.
Quan un príncep ne ve al món,
és costum de l'antic temps
lo convocar-ne a les fades

perquè escampin ses mercès
en favor del tendre infant
o la infanta, és lo mateix,
escrivint-les una carta
que ve a dir com vos diré:
«La fada... de lo que siga,
se desitja i se li prec
se digni honrar amb sa presència
del príncep lo naixement.
Hi haurà confits i tiberi,
humil li besa sos peus,
la firma i rúbrica... etcètera...».
Es clou, s'envia, se rep...
venen les bones senyores,
¿i detràs d'elles què ve?
Que si una s'ha disputat
amb la sogra o l'home seu,
el mal humor que tragina
el paga el pobre que neix.
Si invitant-les, per oblit,
una l'esquela no rep,
crac... bum... al mig del dinar
sobre la taula apareix
i, per venjar-se del pare,
el noi fa esguerrat i lleig,
sens comptar que molts de cops,
per etiquetes només,
barallant-se elles amb elles
com minyones al safreig,
una l'ha fet dret i tiesso,
doncs l'altra li posa un gep,
aquesta bons ulls li dona,
aquella contra el govern.
Per fugir d'eix maremàgnum,
a les fades suprimesc,
no vui que ne vinga cap,
del meu príncep al bateig.

Bon Janot — Tingueu compte, tingueu compte,
repeteixo, no hi jugueu.
El vostre avi, que al cel siga,
les venerava en extrem,
com ho proven els retratos
penjats en 'quella paret.
Allí teniu la del Foc,
(Senyalant-les.)
en allà la de la Neu,

a aquesta última, sobre totes,
li duia un afecte immens.

Rei ¿Això què vol dir? Que l'avi
era molt flac de cervell,
temerós, molt pusil·lànim,
un ningú per fer el valent.
Jo tinc un gènit més viu,
no so tan covard com ell
i, sobretot, tinc motius
per obrar com estic fent.
Ja veureu lo que em passà
quan vaig néixer, ja veureu.
Havent-se olvidat el pare
invitar la del Llampec
al mateix temps que les altres,
ho va fer-ho un xic después.
Ella, dona susceptible,
no va venir amb les demés,
sinó que, en havent dinat,
quan se prenia el cafè,
¡xup!, de dintre la sucrera,
a la taula compareix,
malhumorada i altiva;
s'acosta en el bressolet,
me posa la mà en lo front
i, com si em digués renecs,
diu, va dir estes paraules
que jo no recordo, a fe:
«De mes germanes és l'obra,
desfer-la no puc ni dec,
serà elegant, serà guapo,
però... vui no tinga seny.»
Bé, vamos, ne serà un ximple,
a parlar més vulgarment.
¡Quina sorpresa!
(A Bon Janot.)
Bé, digues;
(A los demés.)
també ho pregunto a vostès:
¿Troben que no hi sigui tot?

Bon Janot ¡Oh! ¡Senyor...!
(Tots los nobles fan com ell, volguent dir quina cosa de preguntar.)

Rei ¡Quin desgavell!
(Veient que surten molts criats apressuradament del quarto de la reina.)
¡Ah! Deurà ser... L'emoció

me mata si no m'assec:
me fa falta una cadira.
(Tots els nobles corren a buscar-l'hi; l'hi donen i ell s'assenta.)
Ara almenos no cauré.
Majordom, ves a enterar-te,
vui sortir d'aquest anhel;
fes-m'ho saber per entregues,
no serà mai tan violent.

Bon Janot Ja tinc un medi, senyor,
per dir-ho tal com voleu:
els senyors faran cadena,
jo ho vaig contant al primer,
aquest ho conta an a l'altre
i arriba a vós, a l'extrem.

Rei Ben pensat, mes perquè siga
lo solemne que es mereix,
en lloc d'aquesta cadira
al trono m'assentaré.
(Va a assentar-se al trono, els nobles fan la cadena com els bomberos quan se cala foc, començant a la porta a on, mig a fora i mig endins, hi ha Bon Janot i, en acabant, al trono en el que està assentat lo rei, decantat tot lo cos enfora; fa l'observació que segueix a Bon Janot.)
Al transmetre les notícies
perquè no em subtin, ¿m'entens?,
fes la mímica expressiva,
això a tu no et costa res.

Bon Janot *(Al primer noble que té al costat i a mitja veu.)*
¡Bona nova!
(Ha anat corrent la veu tota la cadena fins arribar a l'últim.)

Noble ¡Bona nova!

Rei Bona nova... sí. I Putxet,
amb noms de pobles no hi vinguin,
els jeroglífics no entenc.

Bon Janot *(Al primer noble.)*
¡La reina és mare!

Noble *(Al rei.)*
La reina
és mare.

Rei ¿Sí? A lo que es veu,
jo soc pare.
(A l'últim noble.)

¿I què tenim?
(L'últim NOBLE arronsa les espatlles per indicar que no ho sap.)
Que passi...
(Veient que van transmetent les paraules.)
Aixís...
(BON JANOT no contesta. El REI veu que està indecís i l'apremia perquè respongui.)
¿Doncs, què fem?
Majordom, prou de cadena
contesta'm directament.
(S'aixeca del trono.)
¿Pare, de què...? Cuita, digues.
(Veient que calla.)
Respon, t'ho mana el teu rei.
¿És un noi?

BON JANOT *(Resolt.)*
¡No!

REI ¿No? ¿Una noia?
Vui que no m'ocultis res.
¿Una noia?

BON JANOT *(Vencent sa resistència en dir-ho.)*
Sí, una filla.

REI Jo més hauria preferit
que hagués sigut un infant...
però tot és lo mateix.
(Després de baixar de l'estrado.)
Ja heu sentit, nobles senyors,
és pubilla el meu hereu.
Amb mi, veniu a oferir-li
vostres afectes sincers.
(A BON JANOT.)
Fes que s'arregli la taula,
sortint del quarto el refresc.
(A tothom, nobles i patges.)
Del que ha passat aquí dintre,
misteri i molt de secret.
(Anant-se'n al quarto de la reina seguit dels nobles i rient.)
Quina cara hi posaran
les fades... ¡Oh...!, ¡ja les veig...!
Que tornin a dir, les ximples,
que en aquest cap no hi ha seny.
(Entren tots a la cambra de la reina. BON JANOT ha donat a uns criats l'ordre d'arreglar la taula, lo que van fent posant-la de frente al públic i de manera que els dos grans candelabros siguen al detràs de les dos cadires de l'extrem.)

Escena 9

Bon Janot, Manxiula, una dida.

Bon Janot *(Al doctor, que surt del quarto de la dreta amb una dida.)*
Ah, doctor... la novetat
vós encara no sabeu.

Manxiula La pre... presumo, la reina...

Bon Janot No us escarrasseu, tot llest...
(Senyalant el quarto de la reina.)
Reclama els vostres cuidados
i la dida, l'angelet.
(Mirant-se-la.)
Sembla que farà per casa.
(Al doctor.)
¿Ja sap els tractes...? Coneix...

Manxiula ¡Vaia! Ella tindrà pa... pa...

Bon Janot ¿I doncs? Pa, coca i llonguet,
el que vulgui.

Manxiula No, pa... paga.

Bon Janot Cinquanta escuts cada mes.

Manxiul Sen... sen...

Bon Janot Sí, sense els regalos;
allà us esperen, ¡aneu...!
(Acompanyant-los a la porta.)
I quins embuts més bonics,
si aquest home fos llauner.
(Surten del quarto lo rei i convidats, lo rei està molt satisfet.)

Escena 10

Lo rei, Bon Janot, convidats, patges, criats.

Rei ¡Que és hermosa! De ser el pare,
de debò, m'enorgullesc...
L'alegria m'ha donat
un apetit de l'infern:
a taula, senyors, a taula:
menjarem i brindarem
fent-ne brometa de totes
les fades de l'univers.

(Tothom s'assenta a la taula, les teles dels quadros desapareixen i deixen veure a les fades mateixes. La del Foc se troba en uns feixos de llenya encesos, assentada en un silló de ferro roent i tota voltada del seu element, sent-ne la claror que s'hi dongui del roig més pujat que es pugui. La de la Neu, a l'altre cantó, en un païset accidental i completament nevat; a vora seu, un estany nevat, una claror dèbil blavenca il·lumina lo seu quadro, ella sembla que només vagi vestida de borrallons o flocs de neu.)

Bon Janot, vinga la sopa.
(La porta un criat amb una gran sopera de plata.)
¿De què se'ns dona?

Bon Janot — Julien.

Rei — Sopa d'herbes.

Bon Janot — D'hortalissa.
(Lo rei destapa la sopera i surten de dins coliflors enteres, bròquils, àpits i altres verdures, com al camp.)

Rei — Això és un hort... ¿que juguem?

Bon Janot — No en feu cas, atribolats...
serà un descuit del cuiner.

Rei — Ho perdono, no m'enfado
en un dia com aquest,
la rata em corre pel ventre,
¿què tenim, per lo demés?

Bon Janot — Teniu un cap de singlar.

Rei — ¿Com?

Bon Janot — O de bou.

Rei — Insolent...

Bon Janot — Mon senyor, jo...

Rei — ¡Majordom!

Bon Janot — Aquí us el porten: mireu...
(Dos criats surten cadascú amb una plata en les que hi ha un cap de singlar i un cap de bou.)

Rei — (M'he cregut que m'al·ludia.)
(Aixís que va per fer trossos los caps de les bèsties, aquestes passen als homes, anant les d'aquests a les plates. Admiració general.)

Bon Janot — ¡Jesús, Maria, Josep!

Rei — És dia de perdre el cap.
(S'alça i va a veure de prop els dos criats.)
¡Quines files fan, pobrets!
Ves, un cap s'hi desfigura,

a no saber que són ells,
no els coneixeria, no.
(Amb emoció.)
Pobres servidors fidels,
no passeu cap mal cuidado,
teniu l'emparo del rei.
(A Bon Janot.)
Que los menin al corral.
(Se'ls enduen dos criats.)

Bon Janot *(Baix, al rei.)*
(¿No sabeu què podeu fer?
Ficar-los dintre de gàbies
i a ralet els ensenyem.)

Rei (No ho desaprovo.) Tornem-hi.
(Torna a seure a la taula.)
Fes a trossos el pastel,
els colomins, el gall dindi.
(Va a trossejar lo pastel i surten dos llebres corrent.)

Bon Janot Han fugit com un llampec.

Rei Ja faig posta que no dino.
(Los colomins volen i els galls dindi s'aixequen vius sobre la taula.)

Bon Janot No és possible tallar res.

Rei Digues que tot era cru.

Bon Janot Amb aquest dia, el cuiner...

Rei El cuiner... ¡raves fregits!
Lo que ens passa, ja ho conec.
És una broma pesada
de les fades, n'estic cert.
Que portin aquí la infanta...
(Los criats van a buscar-la.)
El meu cor de pare tem...
(Surten dos criats portant un bressolet en el que hi ha la infanta. Lo deixen al mig de l'escenari, col·locant-se a cada costat la dida i Manxiula.)

Escena II

Mateixos, Manxiula, dida (la Fada de la neu.).

Rei *(Corrent a mirar la noia.)*
Respiro, la trobo intacta,
de des del cap fins als peus.

Manxiula — Està bo... bo... bo...

Rei — És petita
per bobons.

Manxiula — No em com... comprèn.

Rei — Parléssiu clar.
(Fent festes a la noia.)
¡Pst...! petita...
¡ai, la maca...!
(Tot content.)
¡Ja em coneix...!
(Mirant-se la amb fruïció, tots los assistents s'hi acosten també.)
¡Que blanca...! ¡I a cada galta
sembla que hi tinga un clavell...!
(Com si atinés.)
Just... bona, ja tinc el nom...

Bon Janot — És un nom que fa romanço.

Rei — Faci el que vulgui, ja el té.
(Als nobles.)
A la que durà els brillants
de ma corona, acateu.
(Tots l'acaten.)
¿Ets la dida?
(Lo doctor, Bon Janot i ella fan que sí amb lo cap.)
Te l'entrego.
¿Cuidar-la bé em promets?
(La dida estén lo braç damunt lo bressol i diu:)

Fada — ¡Ho prometo d'aquest modo!
(Canvi instantàneo en lo vestit de la dida, quedant Fada de la neu. Sorpresa general.)

Tots — ¡Oh!

Rei — ¡La Fada de la Neu!

Fada — ¡Ja sabia lo que es deia,
ma germana del Llampec...!
El teu cap és cap de suro,
de carbassa, sense seny.
No ens has convocat, imbècil,
de la infanta al naixement,
cara pagaràs la pena
de ton orgull i desdeny.
Obri com vulga natura,
nosaltres també obrarem,
ta filla ne serà hermosa,

de gràcies serà un portent,
mes no en tindrà lo millor,
lo que ara jo m'enduré.

Rei — Dimoni; ¿què voldrà dir?

Bon Janot — ¿Què és?

Rei — ¿Què?

Bon Janot — ¡El millor!

Rei — ¡El seny!

Fada — Vinc en nom de mes germanes
a buscar el cor que té.

Rei — ¿Per què l'hi voleu quitar?
I, sobretot, ¿què en fareu?

Fada — *(Estén la mà sobre el bressol i, al retirar-ne, ne treu un cor d'or sobre el que hi brilla encesa una flameta.)*
Me l'emporto al polo Àrtic;
al ser-hi, l'enterraré
a la muntanya del glaç;
si goses, vine per ell.
(S'ensorra.)

Bon Janot — I se'n va tan a la fresca...
se l'enduu, no té remei...

Rei — I no heu vist, era d'or,
un cor d'or...

Bon Janot — O de dobler,
avui tant se falsifica...

Rei — Jo ho sento, mes, ¿què hi farem?
(Baix, a Bon Janot.)
¿Saps què penso? Que és millor,
així ens lliura de mal temps;

no farà cas de ximpleses,
de l'amor ni sentiments;
no tindrà palpitacions,
sustos, pesars ni basqueig...
No res la desganarà,
i, tenint un bon ventrell
i bona taula sens mida,
el cor no serveix per res.
(A dos patges.)
Entreu-la a dins, amb sa mare.

Bon Janot — *(A Manxiula.)*

Heu triat perfectament.

Manxiula — Ves qui… qui…

Bon Janot — ¡Quicaraquic!

Rei — Senyors, sento que el refresc
s'hagi tornat aiguapoll.

Bon Janot — Queda el xampany.

Rei — Dius molt bé.
Fes-lo portar i que vinguen
els músics per dar un concert.
D'aquest modo, tot s'arregla,
a la taula i brindarem.

(Bon Janot se'n va. S'assenten altre cop a la taula, surten los músics i es col·loquen a l'esquerra.)

Simfonia, senyor mestre,
que siga dolça, ¿m'entén?

(Tots són instruments de vent i de cada un d'ells ne surt un ànec que es posa a fer uns «acs, acs» horrorosos. Tothom se tapa les aurelles.)

¡Prou, prou! ¡Ja en tinc bastant!
M'ha deixat molt satisfet.

(Les dos figures que aguanten los candelabros giravolten sense moure's del seu puesto.)

Ara aquestos giravolten,
endavant, no està gens lleig.

(Surt Bon Janot esverat i amb los cabells eriçats.)

Escena 12

Mateixos, Bon Janot.

Bon Janot — Senyor, senyor, quina en passa…
al veure-ho m'he quedat verd.
Les ampolles del xampany,
quan les treien del celler,
se n'han fugit totes soles
i aquí venen en tropell.

(Entren una porció de botelles de xampany de la grandària d'un home. Los patges enretiren la taula.)

Mireu-les, ja són aquí…
han crescut, ¡quin desconcert…!

(Veient que se disposen per ballar.)

I ballaran… ¡quin escàndol!

Rei ¡Que ballin, tot diverteix!

(Executen les botelles un ball que deu terminar saltant tots los taps i vessant d'espuma los seus brocs.)

Acte i

Quadre 4. *Belluguet*

*Interior de la barraca de l'*avi*, feta amb quatre pals i fustotes mal clavades. El tot, d'aspecte miserable, com un armari en un cantó, a la part oposada porta d'entrada.*

Escena i

Belluguet.

Belluguet *(Fent els últims preparatius per a anar-se'n.)*
Al deixar esta barraca,
a l'anar-me'n per a sempre,
a pesar de respirar-hi,
en tota ella, sols misèria,
si d'ausentar-me'n vacil·lo,
és perquè la tinc de perdre.
I haig de fer-ho. Si del món,
lo que hi ha en 'quest tros de terra,
mil estesos horitzons
davant mos ulls se despleguen,
el cor batent m'assegura
la victòria en mes empreses;
aquí sols hi puc trobar
necessitat i pobresa,
una vida vagamunda,
com l'avi passà la seva...
No hi cap la vacil·lació,
aquí fam, allà grandeses.
Estic resolt, vull gosar,
adeu, barraca, per sempre.
(Al ser a la porta, es detura.)
No sé per què, a pesar meu,
los meus peus se resisteixen
a traspassar lo llindar.
En va lluito, sens entendre.
Comprendria la recança
si hi deixés alguna prenda...
(Investigant.)
No res...

(Anant seguint fins arribar a l'armari.)
Cap moble... l'armari...
(L'obre i en treu lo morteret.)
El morter... la pols aquella...
La mania del pobre avi
que fixa tenia sempre,
fins en l'hora de sa mort
pensava en semblant ximplesa.
Però n'és particular,
amb l'afany en què me deia
que la guardés, que tenia,
amb ella, la millor herència,
que, al ser gran, los meus desitjos
compliria de repente,
sense dir-me lo secret
ni lo modo de valer-me'n.
(N'agafa un polset.)
Tinc vint anys... desitjo... vui...
(Va llençant la pols que ha tret del morter.)
i la pols... res...
(Mirant-la caure.)
pols se queda.
(Al dir «vull», se sent un cop de tan-tan i, en lletres de foc, apareix en la paret un lletrero que, amb lletres descomunals, diu: «Demana». Belluguet se n'adona.)
¿Mes, què miro...? ¿Serà cert?
No surto de ma sorpresa...
¡Demana...! Ja comprenc, llançant-ne
se logra lo que s'anhela.
(Pels polvos.)
Provem-ho; primer, per l'avi,
li dec esta recompensa.
(Prenent un pessic de pols i alçant la veu.)
Si lo poder que se't creu
tens, ¡oh pols!, per bon efecte,
a la memòria de l'avi,
regi monument aixeca.
(Se corre la paret de la cabanya, transformant-se en un ric panteon en el que l'avi hi està de peu. És tot de màrmol, també la figura, que ha de ser corpòria.)
¡Oh, ditxa!, de sa eficàcia
(Pels polvos.)
veig les proves manifestes.
(Traient-se una bossa buida.)
Allavors, aquesta bossa
puc manar que siga plena.
(Se sent clar lo drinc-drinc que fan les monedes a l'omplir la bossa.)
I aquest vestit, que tot ell

indica només pobresa,
per un de ric i luxós,
fet lo canvi podré veure.
(Canvi de vestit, el que li queda té de ser lo més elegant possible.)
Ja soc un altre, mes, ¡ai!,
per lo port i les maneres,
coneixeran que ma infància
no la bressà l'opulència.
No hi fa res. Segur que el món,
an el que gasta sens treves,
no li pregunta d'on ve
ni d'on ha tret lo que llença,
que lo poder i força or
són bons títols de noblesa.
(Recollint tots los polvos del morteret i guardant-se'ls.)
Haig de guardar-te amb l'anhel,
que resguardo ma existència
A gosar, ¡lo món me crida...!
No sé la ruta que emprendre...
(Llençant pols.)
Porta'm tu al lloc que pugui
sortir bé de mes empreses.
(Se'n va.)

Quadre 5. La crida

Una gran plaça de ciutat en dia de fira; sota les voltes, puestos de marxants, molta animació, gran moviment. La primera casa de la dreta és un hostal, penja del balcó una mostra en la que hi ha pintat un mico verd amb una inscripció al voltant que diu: Hostal del Mico Verd*. A la dreta, Barba-roja, disfressat d'home del poble, ensenya una llanterna, una porció d'encantats lo volten; a l'esquerra, la Fada de la Neu, vestida de gitana, diu la bonaventura, sent enrotllada per una infinitat de dones. Pau, l'hostaler, està en lo portal de sa casa. Lo príncep Malagradós arriba i va directament a l'hostal.*

Escena 2

Pau, Malagradós, Barba-roja, Fada de la Neu, poble d'ambos sexos, venedors. Luego, successivament, Pelendengues, Fiero i Belluguet.

Malagradós ¿L'hostaler?

Pau *(Inclinant-se.)*
Servidor vostre...

Malagradós ¡Basta!

Pau Bé.

Malagradós El quarto millor,
el dinar abans d'una hora.

Pau Està bé.

Malagradós ¡Basta!

Pau Sí...

Malagradós ¡Prou!
(Arriba Pelendengues i va directament a l'hostaler. Malagradós, que se n'anava, al sentir la primera paraula, no es mou.)

Pelend. ¿Sou vós l'amo de l'hostal?

Pau Per servir-vos, sí senyor.

Pelend. Reserveu-me el millor quarto,
ben arreglat, com pertoca
i, abans d'una hora, el dinar.

Pau Complaure'l desitjo sols...

Fiero *(Entrant com los altres, que no es mouen.)*
¿El duenyo de la posada?

Pau ¡Aquí el teniu!

Fiero Fora brocs:
vui tenir, i la tindré,
la més bona habitació
i el dinar antes d'una hora.

Pau Satisfet quedarà amb tot.

Belluguet *(Ve de pressa i fa com los altres, que permaneixen tots tres al portal de la posada.)*
¡Hola! L'hostaler, de pressa.

Pau Aquí.

Belluguet ¿El mico verd sou vós?
Està bé: la millor cambra,
ja m'heu sentit, la millor...

Pau ¿I el dinar abans d'una hora?

Belluguet De seguida, ara, al galop.
Queden per mi celler i cuina,
lo cuiner i provisions,
pago en l'acte, al contado,
i tot amb monedes d'or.
(Allarga una bossa d'or a Pau, que ell pren fent mil reverències.)

Pau (Aquest sí que ho arregla bé.)
Majestat... senyor... (Em confonc.)
(Fent una reverència, es fica a dins d'esquerra.)

Malagradós És que…

Pelend. Jo…

Fiero Vós no…

Malagradós Nosaltres…

Pelend. Hem vingut primer que vós.

Fiero Mai tolero que de mi
ningú es burli…

Pelend. *(Volent atenuar.)*
Bé…

Malagradós Tampoc.

Belluguet De primer, és indispensable
saber amb qui parlo. ¿Qui sou?

Pelend. Jo so el príncep Pelendengues.

Malagradós Jo, el príncep Malagradós.

Fiero A mi se'm diu príncep Fiero.

Belluguet A mi se'm coneix pel nom
de lo príncep Belluguet.

Fiero Jo, en el mar blau posseeixo
tres viles i quatre ports:
són mes armes uns mostatxos
damunt de sang i de foc.

Malagradós Tinc quatre castells, mil llances,
ramats de vaques i bous;
l'escut: un singlar adormit
an el que vetlla un mussol.

Pelend. Jo, ni menos sé el que és meu,
se'n cuida el meu majordom.
A mi, se'm lleven la gorra
sobre tres mil pagesots,
me cuido de ses mullers
i a ses filles faig un dot.
Al meu escut hi campegen
un reguitzell de cargols,
símbol cabal de la ditxa,
sense núvols, llamps ni trons.

Belluguet En quant a mi, ja que em toca,
vaig a contar-vos, senyors,
com, no posseint castells,
isles, llances, vaques, bous
ni brillant-ne en mon escut

singlars, llimacs ni cargols,
so prou ric per a comprar
los patrimonis de tots.
M'he quedat, de la posada,
lo celler, cuina i rebost,
mes, com al drinc de l'espasa
prefereixo lo soroll
que fan los vasos quan xoquen,
d'oferir-vos tinc l'honor
que accepteu lo que he comprat
i no em deixeu dinar sol.

Fiero — Als valents mai no desdenyo,
m'agraden homes com vós.

Malagradós — Ídem.

Pelend. — No hi faig compliments,
que m'apreta el mal de cor.

Belluguet — ¿Mes, a què es deu, puc saber-ne,
lo juntar-se en aquest lloc
cavallers tan distingits?

Pelend. — De molt bona gana. Tots
devem ser-hi, m'afiguro,
lo que es diu per primer cop.

Fiero — Sí.

(Malagradós fa que sí amb lo cap.)

Pelend. — El que deia: tinc bon ull.
Observador en soc un tros,
això fa que puga dir-vos
per què els tres en aquí som.
Per assistir a la festa
que se dona en aquest lloc
i poder veure el retrato
de l'hermosa Blancaflor.

Fiero — En efecte.

Malagradós — Ídem...

Belluguet — No entenc...
expliqueu-se, vaig confós...
i m'interessa l'assumpto,
amb motiu, com a tothom.

Pelend. — Lo rei d'aquí té una filla
nomenada Blancaflor,
encar que no l'hagi vista,

sé que és maca com un sol.
Gràcia, talent, hermosura,
resplendeix al seu entorn,
però li falta una cosa.

Belluguet ¿Essencial?
(Fiero i Malagradós, amb ademans exagerats, donen a entendre que és de molta importància, lo que li falta.)

Pelend. Li falta el cor.
Una fada maleïda
l'hi robà, estant al bressol,
enterrant-lo lluny d'aquí,
an a l'altra part de món.
Son pare ne fa fer crides
per veure si es troba un hom
de prou bravura i empresa
que, sabent vèncer-ho tot,
li porti al seu domicili
de la princesa lo cor...

Fiero Donant, a més de les senyes,
bona gratificació...

Pelend. ¡I tan bona! Ella, la noia,
que és la reina, sent ell mort.
Avui se fa una altra crida
i, perquè pugui tothom
obrar amb fonament de causa,
se passeja, amb esplendor,
de la princesa el retrato.

Belluguet En vritat m'heu donat goig.
Veurem aquesta princesa
i, si m'agrada, ja hi som.

Fiero Serem rivals.

Pelend. A fe, ho sento.

Fiero Doncs jo, no.

Malagradós Ídem.

Belluguet Jo tampoc.
Toquem-la i caigui qui caigui.
Salut an el vencedor.
(Tots encaixen.)

Pelend. Al més hàbil i més destre.

Malagradós ¡Al més amable!

Fiero Al més fort.

Belluguet *(Impacient.)*
És mon caràcter, ja friso,
ja voldria ser en el joc.

Pelend. Se us coneix que sou actiu.

Belluguet És que vaig venir-ne al món
al peu mateix d'un volcan...
Vós sereu tot calma, tan ros...
A què va, fins hi faig posta,
que us agrada el xerigot.
Mes lo temps perdem en va.
(Mirant a l'hostal.)
¿Aquest home, que s'adorm...?
(Picant a la porta amb lo punyo de l'espasa.)
Ep. Hostaler... mico verd...
(Redoblant los cops.)
¡Ànsia...!
(Surt Pau, gorra en mà i amb grans acataments.)

Pau Quan vulguin, senyors.

Belluguet Cuitem a dinar, de pressa,
a veure la Blancaflor,
ens agrada el seu retrato,
enamorats quedem tots,
an a l'acte, desafio,
i s'hi casa lo més fort.
(Entren tots a l'hostal.)

Escena 3

Barba-roja, la Fada de la Neu.

Barba-roja *(Ensenyant la llanterna i fent la cantarella que se sap.)*
El de la dreta és el sol,
a l'esquerra, hi ha la lluna,
més avall, s'hi veu la terra,
allò que sembla una puça,
a dintre hi ha les ciutats,
aquest poble, França, Rússia,
vosaltres, jo, la llanterna,
mes tan petit no es figura.

Fada Tindrà, la que jo ho prometi,
per marit un senyor d'upa,

tothom té escrit a la mà
sa desgràcia o sa ventura.
(Passa una copla de músics i tothom se'n va darrere d'ells, quedant-se sols Barba-roja i la Fada de la Neu.)

Poble — La passada, la passada...

Uns — Ja toquen...

Altres — La ballaruga.
(Quan ja no queda ningú més que ells dos, van l'un a l'altre. La fada queda amb son vestit, desapareixent-li el de gitana.)

Fada — Has acudit a la cita.

Barba-roja — ¿És que dubtàveu?

Fada — Cap dubte.

Barba-roja — ¿No soc jo el teu servidor?
¿Què vols...? Mana i s'executa.

Fada — Un mortal té un talisman
que nostre poder insulta,
puix lo fa igual a nosaltres,
que an ell tot se li subjuga.

Barba-roja — Ja ho sé.

Fada — ¿Prò el coneixes?

Barba-roja — An a mi res se m'oculta.
Acaba d'entrar aquí.

Fada — ¿Vol formar en la immensa turba
de pretendents a la mà
de la princesa?

Barba-roja — Tal busca.

Fada — A cap mai no n'he temut,
mes aquest home m'assusta.
Mos projectes de venjança,
si a cas s'empenya la lluita,
és probable, n'és possible,
que desbarati amb ventura.

Barba-roja — M'ho temo.

Fada — Així és necessari
que, amb lo temps més breu que es puga,
gasti lo seu talisman
fins a la darrera engruna.

Barba-roja — És a dir, convé llençar-lo
per lo camí d'aventures,

rodejar-lo de perills,
fer-ne que tinguin cabuda
en son cap raros capritxos,
mortificar-lo amb astúcia,
en fi, forçar-lo a que gasti
aquella pols que ens insulta.

Fada — M'has comprès, és lo que vui,
sinó, ma venjança es frustra.
Pensa que, sent atrevit
i el talisman per ajuda...

Barba-roja — En canvi, no ha vist el món,
és jove, crèdul, voluble...

Fada — Mentres que a tu no se't guanya
per ingeni i per astúcia.

Barba-roja — Un home fa lo que pot...
Des d'ara, no hi poseu dubte,
ni sa sombra, com a mi,
tindrà en Belluguet tan justa
i a la bossa que té plena
d'eixa pols que estem en pugna,
jo us prometo que molt prompte
haig de fer la deixi buida.

Fada — Quedo tranquil·la.

Barba-roja — Sí.

Fada — Compto...

Barba-roja — Podeu comptar-hi segura.
(Toca lo banquet en què s'asseia i es torna un carro tot blanc, hi puja i se'n va.)

Escena 4

Barba-roja, Pau.

Pau — *(Sortint de l'hostal satisfet i rient.)*
¡Bons senyors! Se'ls hi coneix,
que són nobles dels més fins,
els crido per 'nar a dinar,
conforme el vici que tinc,
una hora abans d'estar llest
i res d'esvalots ni crits...

Barba-roja — (Vaig a aixecar-lo de cascos.)
Avui em quedo a dormir.

Pau — Ja hi faré bona ganància...
mitja pesseta del llit...

Barba-roja — I bons consells.

Pau — ¡Tu!

Barba-roja — Jo: escolta.

Pau — Vaig de pressa, m'és precís
anar a buscar una cosa...

Barba-roja — Millor fora fossis dins
de casa i així veuries
lo que, si a cas tens sentits...

Pau — Jo t'entenc.

Barba-roja — Quatre senyors
han vingut...

Pau — Sí, i de pistrinc.

Barba-roja — Guarda't d'ells. ¿No saps qui són?

Pau — Jo sols sé, perquè ho he vist,
que ho paguen tot al contado,
que tenen modos, són fins,
i tan amables que, mira't,
no obstant de ser-ne tan rics,
mentres s'esperen que els cridin
parlen com lo més senzill
amb la dona...

Barba-roja — La d'en Llàtzer,
la d'en Pep i la d'en Lluís.

Pau — Bé, sí...

Barba-roja — Que ets tonto...

Pau — Va, va...

Barba-roja — ¿Parlen, oi?

Pau — Bé, ¿què vols dir?

Barba-roja — Doncs...
(Agafant-lo i volent-lo fer seure.)

Pau — *(Veient que va llarg.)*
Ja m'ho diràs en tornant.

Barba-roja — No...

Pau — Vaig de pressa.

Barba-roja — És que vinc.

(Està ja la gresca armada,
si els altres tres són per 'quí.)
(Agafa lo braç de Pau i se'n va amb ell.)

Escena 5

Belluguet, Pelendengues, Fiero, Malagradós, gent del poble i músics.

(A l'anar-se'n Pau amb Barba-roja, ja l'escenari es troba ple de gent, los músics ocupen son puesto en un tablado a l'últim de la plaça, toquen i, al començar el ball, que té de ser dels del país –la sardana, el ball rodó, el del ciri, etc. etc.–, així que comença, es veuen sortir de l'hostal els quatre prínceps, cada un d'ells donant lo braç a una pagesa. Així que acaben les ballades, los quatre sols s'ajunten en primer terme rient, cada un d'ells porta a la mà l'objecte que cita.)

Fiero — ¡El seu mocador de pita!

Malagradós — ¡La seva agulla del pit!

Belluguet — ¡L'anell!

Pelend. — *(Desembolicant un paper.)*
Una trena entera...
cabell seu, res de postís.

Poble — ¡Ara... Ara!

Belluguet — ¿Què deu passar?

Pelend. — *(Mirant-ho.)*
Que el retrato aquí tenim.

Escena 6

Los mateixos, Bon Janot i seguiment.

(Entra en escena lo corteig encarregat de passejar lo retrato de Blancaflor, la princesa, compost de patges, heralds d'armes i guàrdies. Lo retrato, cobert per un vel, està col·locat sobre un ric palanquí. Al davant, va lo nunci, Bon Janot munta un briós cavall.)

Bon Janot — Alto, alto, la comitiva.
¡Nunci, toca...! Prou.
(Així que acaba de tocar, que és quan l'hi ordena Bon Janot, fa callar a la gent posant-se el dit al nas, com s'acostuma.)
¡Pst! ¡Pst!
(Desfà un pergamí i es posa a llegir.)

«Salut a los habitants
de tot lo món i d'aquí.
Nostre bon rei i senyor
fa saber el que va seguint...»
(An els de més a la vora.)
Tingueu compte amb el cavall,
tira coces, és molt guit.
(Buscant lo punt.)
¿A on érem...? No em recorda...
Vaia una lletra... ja ho tinc.
(Tornant a llegir.)
«Quansevol i quansevulga
que per anar tinga esprit
a la muntanya del glaç
i puga portar d'allí
el cor de nostra princesa,
més maca que el paradís,
ne serà lo seu espòs
i rei d'aquestos confins
quan son pare acluqui els ulls
per no tornar-los a obrir.»
¡Toca, nunci!

(El nunci no sent a Bon Janot, que l'avisa que pari, i diu lo següent «Bueno» tan fort com pot.)

¡Bueno...! ¡Bueno...!
(Mentres plega el pergamí.)
Mon dever és advertí-us,
de mon compte no vui càrrecs,
que ja són mil vint-i-cinc
els nobles que han perescut
de l'empresa en los perills.
Ara mostraré el retrato,
els que, después d'havè'l vist,
vulguin provar l'aventura,
que s'ajuntin és precís,
deixant-los paper i ploma
en 'quest llibre tan bonic.
(Senyalant un llibre gros que lo sostenen dos patges.)
Patges, descorreu-ne el vel
que el retrato té cautiu
perquè pugui tothom veure
nostra princesa gentil.

(Descorren dos patges el vel; los quatre cavallers, i particularment Belluguet, queden en èxtasis.)

Malagradós ¡Oh!

Fiero ¡Bonica...!

Pelend. ¡Deliciosa...!

Belluguet ¡I que és tot lo que haveu dit!
No hi ha paraula que expressi
sa hermosura, tant d'etxís...
Vinga el llibre... jo m'apunto
el primer.
(Apunta son nom.)
Lo nom ja hi tinc.
(Malagradós, sens dir res, s'apunta.)

Bon Janot Mireu no fer-hi cap topo.

Malagradós ¿I què...?

Bon Janot Sí, fora bonic.

Fiero *(Mentres s'apunta.)*
Jo firmo, encara tocant-me
ser lo mort mil vint-i-sis.

Pelend. *(Ídem.)*

Jo sent el mil...

Bon Janot *(Interrompint-lo.)*
Bueno, bueno.
¿Ningú més no s'hi subscriu?
Pleguem el ram i enllestim.
(Als quatre prínceps.)
Bons senyors, se vos aguarda
a palàcio tot seguit.

Belluguet No hi faltaré.

Fiero Ni jo.

Pelend. Menos.

Malagradós Ídem.

Bon Janot *(Mirant-se'ls.)*
¡Que trompes, jo et flic!
(A la comitiva.)
A casa de correguda:
guardeu la distància... ¡aixís...!
(Se'n va tot lo seu acompanyament. Entre los grupos, vigilant sempre els quatre prínceps, s'hi veu Barba-roja, amb en Pau i tres homes més.)

Escena 7

Mateixos, menos Bon Janot i comitiva.

Belluguet *(Als prínceps.)*
Que so lo vostre adversari
terrible jo vos previnc.
Haver vist a Blancaflor
i ser loco del desig
ha estat cosa d'un segon,
perquè se mori per mi:
només hi poso un minut,
un quart perquè ens despedim,
una hora per ausentar-me'n,
un dia per los perills,
una setmana per treure
llibre lo seu cor cautiu,
un mes per dur-l'hi, casar-nos,
ser-ne l'espòs més feliç...

Pelend. Ho agafeu massa a l'encesa,
i nosaltres tan tranquils.

Fiero Vós no compteu que les dones
moren pels tipos... així...
(Per ell mateix.)

Pelend. *(A Malagradós.)*
¿Vós...?

Malagradós Jo callo.

Pelend. Sembla...

Malagradós ¡Basta!
(Los prínceps queden parlant baix mentres s'acosten Barba-roja amb en Pau, los altres tres i una porció d'homes tots armats de garrots.)

Escena 8

Mateixos, Barba-roja, Pau i homes.

Barba-roja *(Al seu grupo.)*
Tots vosaltres ho haveu vist.
(A Pau.)
La tumbaga de la teva...
(A un.)
a tu l'agulla del pit...
(A un altre.)
la d'aquest el mocador...

(Senyalant-ho.)
i una trena la d'en Lluís.
(Tots estan indignats i es presenten amb ademan hostil.)

Pau — No pot quedar d'aquest modo...
mes porten sobre, los vils...

Barba-roja — Covards, ¿los temeu?

Pau i homes — ¡No, no!

Barba-roja — Tots plegats amb ells.

Pau i homes — ¡Sí, sí!

Belluguet — *(Acabant de dir algo que fa riure a tots menos a Malagradós.)*
¡A palàcio...!

Pelend. — Anem.

Fiero — Just.

Malagradós — Ídem.
(Tots quatre, Belluguet davant, van cap a l'hostal; a la porta, hi ha el grupo d'homes amb actitud amenaçadora. Alguns passos adelantat, amb los braços arremangats i garrot en mà, hi ha en Pau, se veu a Barba-roja com la imatge.)

Pau — *(A Belluguet.)*
No es passa.

Belluguet — *(Volent-lo apartar.)*
¡Fuig...!

Pau — ¡A ells, amics...!
(Lo grupo va a tirar-se sobre d'ells, mes, veient que los espera impassible Belluguet, se contenen.)

Pelend. — Potser hi prendrem mal, anem-se'n.

Barba-roja — Sou uns covards. ¿Ho sentiu?
I al recordar...

Pau — ¡Sí... que morin!
(Avançant i enarbolant el garrot; crits dels altres.)

Belluguet — Això et penses, atrevit...
Donques té...
(Llençant polvos.)
a prendre la fresca
en camisola per 'quí.
(Tots queden en camisa, tota l'altra roba els fuig. Les dones fan uns grans xisclets i se'n van corrents, los prínceps entren a l'hostal rient i Barba-roja contempla a Belluguet amb satisfacció.)

Quadre 6. Lo gran secret

Sala en lo palàcio del rei. *Portes laterals i al foro.*

Escena 9

Lo rei, *Bon Janot.*

Rei — Jo alabo lo teu bon zel.

Bon Janot — Lo complir és mon anhel.

Rei — ¿Parles en vers?

Bon Janot — Aixís sembla.

Rei — Veies de no repetí'ho,
no estic per romanços… vaia…
¡altres mals de cap tenim…!
La crida ha estat productiva,
hi han caigut quatre moixins,
quatre lluços al bertrol,
Déu conservi gent aixís.
Ara ma filla los rep;
si poguéssim conseguir
que un d'ells fos prou eixerit
per fer-li sentir amor,
tot 'nava per bon camí.
Mes, ¡ca!, per compte de filla,
és un màrmol, lo que tinc,
una orxata d'arròs, d'ordi…
que, mirant-la sols un xic,

ja de fred tot t'encostipes
i t'agafen tremolins.
(Amb ràbia.)
Aquella mala bruixota…
(A part, contenint-se i tapant-se la boca.)
(Si em sent…)
(Alt i endolçant la veu.)
Aquell serafí
s'ha venjat ben cruelment
de mon desacato inic.

Bon Janot — Vós calleu alguna cosa.
No teniu confiança en mi.

Rei — (¿Sospitarà…?)
(Alt i aparentant sorpresa.)

¡Ai, ai, explica't...!

Bon Janot — ¿Per què vos fiqueu a dins
del quarto quan per tocar-ne
mig dia ne falta un xic?

Rei — *(Una mica desconcertat.)*
Per... ocupà'm dels assumptos
de l'Estat. (Té dubtes, sí.)

Bon Janot — ¿Per què no voleu ningú...?

Rei — Per estar sol.
(A part i satisfet.)
(N'he sortit.)

Bon Janot — ¿Per què mai hi entreu alegre?

Rei — Perquè sempre... hi entro trist.

Bon Janot — ¿Per què les galtes vermelles
se us veuen quan ne sortiu?

Rei — (¡Mosca!)

Bon Janot — ¿Per què, tot pensant-ne
i estant sol com m'haveu dit,
se senten dos cops estranys
com si algú...?

Rei — *(Esverat i mirant recelós pertot.)*
¡Calla!

Bon Janot — ¡Paf! ¡Pif!

Rei — *(Acostant-se més a ell.)*
Silenci, quietud, moixoni...
Fa setze anys que guardo aquí
(Pel cor.)
aquell terrible secret:
vaig a dir-te'l, bon amic,
diu que les penes, contant-les...

Bon Janot — S'alívien.

Rei — ¡Això!
(Va per dir-ho, mes se detura per recomanar-li silenci. L'altre acciona donant-li a entendre que callarà.)
Mes...
(Idèntic joc.)
¡Xit...!
(Torna a anar-ho a començar, mes, de prompte, dona una mirada per assegurar-se que estan sols. Bon Janot, una altra, imitant-lo, i els dos a l'una, mes, cada un per puesto distint, van a donar voltes a l'escena seguint-la còmi-

cament amb molt cuidado i tornant per últim a trobar-se en los seus mateixos puestos. Aleshores, lo REI *comença la seva relació, que ha de revestir-la de molta gravetat i gran misteri.)*

Tu ja et recordes del dia,
millor dit, d'aquella nit,
que la Fada de la Neu,
com una dida vestint,
va aparèixer mentre estàvem
entregats al regosig,
i, amb la frescura més gran
que ningú mai hagi vist,
li robà el cor que tenia
a ma filleta infeliç.
Com vas veure, vaig fer l'home,
encara que estés sofrint,
anant-me'n luego a plorar
del meu quarto el més endins.
M'assento en una butaca
prop del foc, tot pensatiu:
agafo la manxa i bufo,
de la cendra per el mig,
una bruixa fastigosa
de repente em va sortir
i, amb una veu que semblava
d'una llima los xerrics
quan la passen sobre el ferro,
estes paraules va di'm,
no hi manca ni un punt ni coma,
guardades aquí les tinc.
(Al front.)
(Imitant la veu.)
«Rei tonto, rei sabatasses...»,
parla la vella.

BON JANOT ¡Ja estic...!

REI «Per castigar la torpesa
que tu t'has cregut enginy,
ja té la paga ta filla:
mes fora injust, fora un crim,
que a tu, que la culpa és teva,
se't deixés estar tranquil:
d'això anem a tractar, escolta».
Jo, vinga a aguantar el respir
i adreçar bé les orelles,
com los ases i els conills.
«Cada dia, quan se senti

de les dotze el primer ninc,
rebràs, d'una mà invisible,
de tes galtes al bell mig,
un parell de bufetades
de les que inflen tot seguit».
Encara estava escoltant,
més mort que no queda el guix,
que ella qui sap on volava,
si és que volant va fugir;
se'n va anar a la francesa,
sense dir-me bona nit.
Cop de buscar-ne pel quarto,
sent inútil lo fatic.
Calcula si dormiria,
com vaig passar aquella nit.
L'endemà, fins que van ser
a les dotze menos cinc,
jo em deia: «Això és una farsa,
és un somni, no ho has vist»;
mes, amb tot, com de ser a l'hora
ne tenia molt desig,
an el rellotge m'acosto
mirant-me'l bé fit a fit;
«sim, sam», la pèndola feia,
de les dotze són al mig,
juntades les dos agulles,
i, aixís que comença el drinc,
apuntant lo primer cop,
tot d'una sento... flas... flis...
dos terribles bufetades
de les que res no te'n dic.

Bon Janot — Si d'això en feu fer un romanço,
donarà gust de llegir.
¿I després del dia aquell?

Rei — Mai més les dotze he sentit
sense que a les meves galtes
els dos xecs no m'hi sentís.
(Amb força i sacudint-li el braç.)
I això dura fa setze anys...
¡setze anys!, ¡setze!

Bon Janot — Ja n'hi ha un tip,
¡seixanta nates al mes...!

Rei — Ben comptades que les tinc.
¡Fan, a l'any, set-centes trenta...!
i dos més.

Bon Janot ¿Com?

Rei Home, sí,
els anys que són de traspàs.
Onze mil set-centes vint
n'he rebut fins al present.
Portar el compte és molt senzill,
¡com que és per partida doble...!

Bon Janot Però ¡bah!, l'adagi diu
que un home a tot s'acostuma,
d'aquest modo, sent així,
vós que hi esteu fet...

Rei Per força.

Bon Janot I tal volta jo hi convinc,
si un dia no les rebéssiu,
potser us doldria l'oblit.

Rei No, jo pogués traspassar-te-les.

Bon Janot Moltes gràcies del desig.

Rei Ara que no ignores tu
aquest detall tan bonic
de mes íntimes memòries,
t'ordeno, mano i previnc
que a tothom, siga qui siga,
de prop meu facis sortir
a l'anar a tocar les dotze,
vui ser sol al primer «ning».
¡Si s'arribava a saber,
quina brometa, jo et flic...!

Bon Janot Descanseu.

Rei Vui anar a veure
al savi màgic Renius,
potser ell me trobi un medi
per salvà'm d'aquest fatic.
(Toquen dos quarts.)
¡Dos quarts de dotze, dimoni...!
D'aquí mitja hora, «¡paf!, ¡pif!».
En els vint-i-vuit minuts,
no et descuidis de l'avís.
Mentres ningú vinga...
(Surt un patge*, anunciant.)*

Patge El príncep
Belluguet.

Rei De mig a mig
m'ha partit.

Bon Janot ¡Oh, teniu temps...!

Rei Mitja hora...

Bon Janot Bé...

Rei Tu...

Bon Janot L'ull viu.
(Tot això, rapidíssim, tant que lo príncep Belluguet, que entra, no deu notar res.)

Escena 10

Mateixos, Belluguet.

Belluguet *(Entra com un llamp i parla així mateix.)*
¡Ah! ¿Sou vós...? Bé, tant millor...
estic loco, em veieu ximple,
enamorat. Assentem-nos,
si el fer-ho no us mortifica.
(S'assenta.)

Rei De cap modo, m'és igual...

Belluguet *(Alçant-se.)*
No, parlarem a peu firme,
si estar dret no us incomoda.

Rei *(Alçant-se.)*
Com vulgueu, no hi tinc mania.

Belluguet Tinc, d'haver-us conegut,
un goig tal que no s'explica
i, més que a vós, el redoble
a vostra preciosa filla;
un canvi en tot lo meu ser
m'ha operat la seva vista;
a ben segur que el meu pols,
pel modo que sento pica,
em dona cada minut
dos mil pulsacions seguides;
jo tinc febre que m'arbola,
el meu cor sembla que brinca...
Si no us fos inconvenient,
tot caminant, parlaríem.
(Se posa a caminar, lo rei lo segueix.)

Rei — Bueno, caminem: parleu.

Belluguet — He dit al revés.

Rei — No implica,
res altera la inversió.

Belluguet — ¿Vos sembla, pot discutir-se?
Mes prefereixo parlar
de la princesa bonica,
de la que us dieu son pare.

Rei — A no ser-ho, no ho diria.

Belluguet — Bé, deixeu-ho...

Rei — ¿Com s'entén?

Belluguet — Ja us he dit que el temps em priva
de parlar, a no ser d'ella...
(L'agafa pel braç.)
Així més bé se camina;
que cofoi deveu estar
de tan perfecta pubilla...
Més de pressa, si vos sembla.

Rei — No m'hi oposo.

Belluguet — És divina.
(Molt de pressa.)
És hermosa com un sol.

Rei — *(Bufant.)*
Ja... bé...

Belluguet — La gràcia cautiva...
'quelles manetes de reina...

Rei — *(Bufant més.)*
És que...

Belluguet — Cintura de nimfa...

Rei — Sí, mes...

Belluguet — Les dents de marfil...

Rei — Sí, mes...

Belluguet — Quina candidès...
quina esveltès més sublime,
quin cabell, quines pestanyes,
quins contorns més perfets. Quina...

Rei — Sí, mes...

Belluguet — Per poguer sentir-ne
que ella em digui «jo t'estimo»,
faig mil llegües cada dia
doblant lo pas que ara porto
i volant, si m'ho exigia.

Rei — *(Poguent-se desfer del braç de Belluguet.)*
Ja m'he escapat... ¡t'asseguro...!
¡Bon Janot, una cadira...!
(L'hi dona i s'hi deixa caure.)
Sostenir així una conversa
és no poder sostenir-me.
¡Uf...!

Belluguet — No hi ha de què... us dispenso.
(Són amb ella los tres prínceps.)
Permeteu-me que retorni
al costat de vostra filla,
jo vos volia explicar
tot lo que el meu cor estima,
però trobo que és inútil.
(Me n'hi vaig i de seguida.)
Estic a les vostres ordres,
saludo a lo rei més digne.
(Se'n va i torna.)
Em descuidava de dir-vos
una cosa, vaig a dir-la.
O la princesa o la mort,
és aquesta ma divisa.
No us alceu, me'n 'niré sol.
Abur, sogre; hasta la vista.
(Se'n va de pressa.)

Escena II

Lo rei, Bon Janot.

Bon Janot — Ja és ben Belluguet, macatxo,
el seu nom porta amb justícia,
vaia gendre us ha caigut.

Rei — Doncs a mi, no sé què et diga,
m'agrada en tanta manera
que cap més n'escolliria,
i ara me'n vaig al saló
per a sentir com s'explica.

Bon Janot — *(Seguint el rei.)*
La sort que no el veurem més
o, si no, traiem la rifa.

Quadre 7. Los quatre pretendents

Gran saló de recepcions.

Escena 12

Blancaflor, lo rei, Bon Janot i patges.

Rei — *(Entrant i dient a Bon Janot:)*
No se'l veu…

Bon Janot — Se n'haurà anat.

Rei — Ell ha dit que aquí venia…
(Bon Janot se'n va així que veu que van a conversar pare i filla.)
I bé, Blanca, ¿estàs contenta?,
no diràs de la visita…
quatre prínceps arrogants,
¿què te'n semblen? Vamos, digues.

Blancaflor — *(Molt freda.)*
Ni bé ni mal. Trobo que els homes,
ells amb ells, tots se retiren,
que tots s'assemblen.

Rei — ¡Oh!, ¡no…!
Hi ha diferències molt vistes.

Blancaflor — Bé, sí, la roba que porten,
les *alhages* que els hi brillen,
un que parla molt de pressa
és qui du la més bonica.

Rei — Bé, ja t'agrada un vestit,
ja és adelantar una mica.
¿I què em dius de com s'expressen?

Blancaflor — Que, en vritat, me mortifica,
sempre lo mateix, idèntic:
«¡Jo us adoro, sou divina…!»
Lo mateix que la cotorra
quan me diu «Blanca bonica».
Jo et demano, per favor,
el que em casis de seguida
perquè això prompte s'acabi,
perquè res d'amor se'm diga.

Rei — Jo casar-te… ¿mes, amb qui?

Blancaflor Amb qui vulgues, res m'implica,
m'és igual, pots escollir.

Rei Però tu no ignores, filla,
que, perquè siga complerta,
una cosa t'és precisa,
un òrgano indispensable
que no et cases fins que el tingues.

Blancaflor ¿I al tenir-lo, què tindré?
¿El cor, per què es necessita?

Rei *(Confós.)*
Perquè... perquè... (¿Què li dic?)
Dona, perquè no se't diga
la Blanca no té d'això.
(Senyalant lo cor.)

Blancaflor ¿Però, és vritat que no en tinga?

Rei ¡I tant...! Et daré una prova,
no fa gaire, el mateix dia
se't morí cavall i gos.

Blancaflor Vritat.

Rei ¿Vas sentí-ho?

Blancaflor Ni mica.

Rei Vaig a buscar-ho més lluny:
de resultes d'una angina,
tota l'última setmana
en el llit vaig consumir-me.

Blancaflor Sí...

Rei ¿I tu què?

Blancaflor No sé... fastidi
perquè ningú es divertia.

Rei ¿Ho veus? Prò desventurada,
(Tocant-li el cor.)
si d'això a tenir arribes,
la idea de que pogués
perdre ton pare la vida,
no paraven els teus ulls
de llençar llàgrimes vives...
tots los cabells t'arrencaves
i el desconsol que tindries...

Blancaflor Amb lo que de lo fracàs
no et salvava gens ni mica.

El cor… vaia una molèstia,
si per 'xò té de servir-me…

Rei (Ben mirat, no, no va mal.)
Lo que has de pensar, el terrible,
és que tu no hi siguis tota.

Blancaflor Estàs galan amb ta filla.

Bon-janot *(Entrant i dirigint-se al rei.)*
Són aquí.

Rei Fes-los entrar.

Bon-janot *(A un patge.)*

Que passin.

Patge *(Anunciant.)*
Els quatre prínceps.

Rei *(Baix, a sa filla.)*
Rep-los franca, obert el cor…
mes què dic… no li és possible.
(Entren los quatre prínceps amb l'acompanyament que se cita.)

Escena 13

Mateixos, los quatre prínceps, heralds d'armes, nobles i dames.

Rei Cavallers, vostra bravesa
guarda el… (Bo…)
(A part, interrompint-se.)
La meva filla.
(Baix, a Bon Janot.)
(Mai me'n recordo.)

Bon Janot *(Baix, al rei.)*
(Seguiu.)

Rei Per anar a la conquista
del seu cor vos prepareu…
tant d'afecte la cautiva…
Vulga fortuna ajudar-vos,
la sort vos siga propícia.
Un mes se us dona de terme,
si no torneu, quedem llibres
d'admetre els oferiments
de los que de nou s'inscriguen.

Belluguet No hi haurà necessitat,
jo us 'seguro la conquista,
serà allò d'arribar i moldre
i passar-ne la farina.

Fiero Si s'oposa el món enter,
del món ne faré xixina.

Pelend. Jo, si el cel hi prengués cartes,
fins al cel ne muntaria.

Malagradós Com los demés cavallers,
jo, igual, bueno, prou, basta, ídem.

Rei Tan calorosos discursos
un bon èxit vaticinen.
Mes, com ningú de vosaltres
sap per on té de seguir-ne,
se us farà l'itinerari.
Majordom, t'escoltem, digues.

Bon Janot *(Desenrotllant un pergamí.)*
«La guia del viatger:
a dos mil llegües i mitja
del Càucaso, cap al nord,
de lo Kamtxackta a la vista,
no deixant la Groenlàndia,
caminaràs que camina
vers al polo, sempre amunt,
i comença a distingir-se
la gran muntanya del glaç.»

Rei No us podeu perdre, impossible.

Bon Janot *(Seguint llegint.)*
«Defensen esta muntanya
foques i ossos blancs terribles,
d'una carn bona i gustosa
que la pot menjar qui tinga
la sort de que ells de primer
no l'hagin volgut cruspir-se'l.
És al cim d'esta muntanya,
a la punta en què termina,
a on la Fada de la Neu
va enterrar lo cor sublime
de l'hermosa Blancaflor,
de nostre bon rei la filla.»

Belluguet En allà anirem, princesa.

Fiero — Per ma part, jo vos ho juro.

Malagradós — Ídem.

Pelend. — Anirem... fins on se puga,
lo que no es pot, no és possible.

Belluguet — Un home pot lo que vol,
voler és poder, pel que estima...
i al veure-us a vós, princesa...
és poder...

Rei — *(A part, a Bon Janot.)*
(Que bé s'explica...
¡Que fogós...!)

Bon Janot — (Massa.)

Rei — (A ser dona,
m'hi casava de seguida.)
Vosaltres no teniu temps.
(Ni jo tampoc.) La visita
de despido aquí s'acaba.
Tinc l'honor... bon camí, príncep.
(A Bon Janot.)
(Perquè s'engresquin un xic,
fes-los cridar quatre vives.)

Belluguet — *(A part, mirant a la princesa.)*
(Vui parlar-hi.)

Rei — Sí, ara és l'hora
que en Renius m'ha donat cita.
(Se'n van los quatre prínceps; Belluguet, girant-se per mirar a la princesa; los nobles i les dames los acompanyen; se senten crits. Lo rei se'n va per la porta de l'esquerra, queda sola la princesa.)

Escena 14

Blancaflor, de seguida, Belluguet.

Blancaflor — Pobres prínceps, se'ls espera
igual sort que a los demés;
¿mes, per què aquesta fal·lera
d'anar-se'n a buscar el cor?
¿Lo seu afany, què disculpa?
És seva tota la culpa...
se capfiquen amb l'amor...

Belluguet *(Entrant ràpid.)*
¡Princesa...!

Blancaflor ¡Vós...! ¡M'espanteu!

Belluguet Tot justament jo voldria
inspirar-vos simpatia,
al revés del que dieu.
Bella...

Blancaflor Ai, la cançó pesada,
sempre, sempre lo mateix...
això em cansa, m'avorreix...

Belluguet (Per la franquesa m'agrada.)
Que vós tingueu per ximplesa
lo que surt d'aquí... no estranyo.
Si no en teniu... quant vos planyo,
infortunada princesa...

Blancaflor *(Molt alegre.)*
¿Jo digna de compassió?
No sé per què, en veritat...
So feliç...

Belluguet ¡Equivocat!

Blancaflor ¡Molt!

Belluguet Ni gens.

Blancaflor ¡Oh! ¡Sí!

Belluguet Mes no.
No estimar, lo que vós feu,
és arrastrar una vida
incolora, tot mentida,
és dormir estant en peu.

Blancaflor ¿Estimar-me? ¡L'estimar
expliqueu-me què vol dir!
Ningú ha vingut fins a mi
que m'ho sapigués contar.

Belluguet Estimar, princesa hermosa,
de lo goig és la demència,
és de dos fer una existència,
és tornar-ne vers la prosa.
És gosar de l'ambrosia
que, tendra, la flor exhala
en la gota que regala
de la font en selva ombria,
en lo refilet plasent

de lo festiu rossinyol
del bosc, en lo manso dol,
quan la nit fosca estén,
en ser esclau tot sent-ne lliure;
és escampar-ne ternura,
es fer eterna la ventura,
amar, per últim, és viure...
¡Oh!, si la fada al robà'us
lo cor, s'oblidà una arrel,
lo meu, vos juro pel cel,
perquè s'hi junti, donà-us.

Blancaflor Està bonic, tot això,
m'ha semblat sentir una faula...
mes no n'he entès cap paraula.

Belluguet ¿Com? ¿No noteu ma passió?
Tota sola us trobeu ara
frente d'un home parlant
que son amor un volcan
és més fred si s'hi compara.
¿I en vostre ser no s'agita
una fibra?

Blancaflor No.

Belluguet ¿Una sola...?

Blancaflor ¿I per què? Mes, si us consola,
estimeu-me, no m'irrita.
¿I vós, què experimenteu,
si dir-m'ho no us desagrada?

Belluguet ¡Ai, Blancaflor adorada!,
¿què dir si no m'enteneu?
Vós sou l'imant que m'atrau:
em moro quan la mirada
sobre mi teniu elevada
i em moro si no em mirau.
Lo goig, lo desig me postra,
tremolo, peno, deliro
i, amb l'odi afanyós, aspiro
l'aire que corre a prop vostre...
no sé, en revolta follia
experimento dolor,
ditxa, tortura, furor,
benestar, fel, gelosia...
Ah, si la sort m'acordava
que a vostres plantes caigués,

per molt de temps que m'hi estés,
de di-us-ho tot no acabava.

Blancaflor No entenc el vostre parlar.

Belluguet Impossible, me'n convenço.

Blancaflor Jo vos dic lo que jo penso,
no vos teniu d'enfadar.

Belluguet És molt cert, la culpa és meva.
Senyora, tinc de partir.
Si jo arribo a conseguir,
del puig que als núvols s'eleva,
lo vostre cor arrencant,
esperar sigue'm promès
que sos batiments primers
per 'quest infeliç seran.

Blancaflor Em sembla molt de justícia,
és convingut, són per vós.

Rei *(Dintre.)*

Bé…

Blancaflor El pare, príncep…

Belluguet *(Saludant per anar-se'n.)*
Ditxós
m'heu fet amb semblant primícia.
I amb mi, vós… una vegada…
hi pensareu… crec… jo espero…

Blancaflor *(Tot anant-se'n.)*
Bueno, miraré de fer-ho.
(Se'n va; ell se queda pensatiu, mirant-la.)

Belluguet A més, no n'està obligada;
quan pugui, m'estimarà.
No he perdut lo temps en va,
ja tinc feina adelantada.
(Surt lo rei capficat i parlant tot sol. Belluguet no s'ha mogut del seu puesto, hi està clavat i fixa la vista vers on ha sortit Blancaflor.)

Escena 15

Belluguet, lo rei.

Rei — En Renius sap lo que es pesca;
si, fora d'aquí, esta dona
ja no té jurisdicció,
si no pot fer-me mala obra,
lo millor és mudar-ne d'aires,
sortir de mon regne a fora...
l'encarrego a...
(Veient a Belluguet.)
¡Ah! ¿Sou vós, príncep?

Belluguet — *(Girant-se i mirant-se'l.)*
¡Sí! Mes vos trobo en desordre,
¿és que no teniu de rebre
algo urgent?

Rei — Just; sí, em consta,
rebré... comunicació...
important al ser les dotze.
(¡Si jo pogués endossar-te-la,
ja sabries lo que és bona!)
¿Deveu ja estar preparat
per agafar-ne lo cotxe...?

Belluguet — No, el barco. Sortiré dintre
cinc minuts.

Bon Janot — *(Surt corrents.)*
Senyor, les dotze.

Escena 16

Mateixos, Bon Janot.

(Lo rei, que ha estat violent per moments, a la sortida de Bon Janot, se li coneix lo febrós que està i se n'entra a la cambra de l'esquerra, excusant-se i patollejant lo que segueix.)

Rei — Príncep, de seguida surto.

Belluguet — Ja comprenc, deu ser-ne l'hora...
comunicació...

Rei — Important.
No hi estaré gaire estona...
la rebo volant, ja veureu.

(Entra al quarto.)

Belluguet L'exactitud ne demostra
que el rei mira...

(Se sent lo xoc de dos bufetades.)

Bon Janot Ja estem llestos.

Belluguet (*Per les bufetades.*)
¡Calla...!
(Veient sortir el rei.)
¿Què ha estat?

Rei *(Sortint.)*
Poca cosa,
he castigat a un lacaio.
(Posant-se la mà a les galtes.)
(Cada dia són més fortes.)
(Ensenyant les galtes a Bon Janot.)
¿S'hi coneix?

Bon Janot D'una hora lluny.

Rei *(Reflexionant.)*
Vui termini tal deshonra.
En Renius... fujo... me'n vaig...
Vós, príncep, sortiu...

Belluguet Molt prompte.

Rei Un favor vull demanar-vos.
¿Em voleu per company vostre?

Belluguet ¿Com...?

Rei Estic ben decidit...

Belluguet Vostres desigs me són ordres,
mes lo mar i...

Rei Res m'espanta.
So pare i això m'abona...
per l'interès de ma filla...
(Posant-se la mà a la cara.)
i d'altres raons més fortes.

Belluguet Consento si us hi empenyeu,
a mercè rebent tal honra.

Rei *(Mirant a la porta de la dreta.)*
Ella ve, no la vui veure,
no tingués alguna cosa.

Belluguet ¿Quan vulgueu...?

Rei — Ara.

Belluguet — *(Anant-se'n.)*
Adeu, àngel...

Bon Janot — *(Al rei, mentres se'n va.)*
¿Què haig de fer?

Rei — Cuidar la noia.

Bon Janot — ¿I el regne?

Rei — Vagi com vagi.
Primer jo que la corona.
(Se'n va. Quan lo rei surt, Blancaflor per la porta dreta,atravessant lo teatro per anar a la de l'esquerra, no s'atura quan Bon Janot li parla sinó que va caminant, lo que té que fer ell.)

Escena 17

Bon Janot, Blancaflor.

Bon Janot — ¡Blancaflor! (¿Com se li diu?
Amb rodegis, ¡oh!, i certa mònita...)
Amb lo príncep Belluguet
surt vostre pare, senyora...

Blancaflor — Deixa'l fer...

Bon Janot — Se'n va lluny, lluny...

Blancaflor — Bueno.

Bon Janot — Estarà molt temps fora.

Blancaflor — És amo, faci el que vulgui.

Bon Janot — No s'ha despedit.

Blancaflor — No importa,
prou que el veurem en tornant.
Tinc son, vaig a dormir una hora.
(Se'n va a la porta.)
Vine a tancar els porticons.

Bon Janot — ¿Per què ella ho ha pres tan a la fresca?
Res... res... lo que és tenir mònita...
(Entra al quarto detràs d'ella.)

Quadre 8. En Catània

Soterrani d'un palàcio de Catània.

Escena 18

Barba-roja.

Barba-roja Gasta la pols Belluguet
d'una manera pasmosa,
la tempesta que he mogut
un bon grapadet li costa.
En lloc d'anar cap al nord,
an a la Sicília aborden.
Ara, amb lo barco estrellat,
d'aquesta vila en les roques
han d'acceptar l'hospedatge
que els donaran per son compte.
De l'Etna, aquest soterrani
van edificar-lo a sobre,
venen ells, aquí s'instal·len,
lo volcan ja té mes ordres
i, per escapar d'aquesta,
gastaran la pols que els sobra.
(Amb amenaça.)
Voleu anar fins al glaç,
jo pel foc us faré coure.
(Com invocant.)
Pel Flegeton i l'Estígia,
genis de la lava, sombres,
lo manat per mon senyor
de complir doneu resposta.
(Se sent un gran tro fondo que ve de sota terra.)
¡Que vinguin...!
(Escoltant.)
Ells són, ja els sento,
a tancà'ls totes les portes.
(Se'n va, obrint-se-li una bretxa a la paret que, després d'haver passat, se tanca per ella sola. Surten Belluguet i lo rei, aquest últim molt esverat. Los acompanya un criat.)

Escena 19

Belluguet i lo rei.

Rei *(Despedint el criat.)*
Ja pots dir al teu senyor
que les gràcies se li donen.

(Se'n va el criat.)
I quin vent. Ja podem dir
que l'hem escapada bona.

BELLUGUET ¿No és veritat que era hermós?

REI Quina vista més galdosa.
¿Com se'n diu d'aquí?

BELLUGUET Catània,
han dit que es deia aquest poble.

REI Per anar al polo, anem bé.

BELLUGUET Tots los camins van a Roma.

REI Res l'espanta ni intimida,
tot ho pren així a la bona.
Vals, príncep, tant or com peses,
ton pit de ferro m'ensorra,
ta calma de plom m'encanta
i ta plàtica m'atonta.
Permete'm que et diga, tu,
ça com 'llà, seré el teu sogre...
tu ets un gendre que no engendra
el mal humor.
(Soroll soterrani.)
¿Sents...? ¿No notes...?

BELLUGUET Ja sé lo que és.

REI Si ho saps, basta.
¿I també saps quan se sopa?
Res ha dit l'acompanyant,
vaig a preguntar-li l'hora.
(Se sent més soroll aixís que el REI *arriba a la porta. Sorprès, es detura i corre cap a* BELLUGUET.*)*

¡Apreta...!

BELLUGUET ¡No us espanteu!

REI Jo no et deixo, no em vull moure.

BELLUGUET ¿No heu notat que aquest palàcio
està fet de l'Etna a sobre?

REI *(Pegant un bot.)*
¿Sobre...? ¿Doncs ell és a sota...?

BELLUGUET Pot rebrotar com abans...

REI ¿I som rostits, aleshores...?
Per pollastre no he nascut,

sembla que tot me cau sobre.
(Gran tro.)

Quadre 9. L'Etna

Escena 20

Los mateixos.

(S'ensorra mig soterrani, deixant veure lo volcan vomitant lava.)

Rei ¡Ai, ai, pobres de nosaltres...!

Belluguet ¿Què vos deia?

Rei Aquesta és bona...
ara l'aigua, ara el foc,
tot crema.
(Toca les parets i a terra.)
Fins les rajoles.

Belluguet *(Tranquil.)*
Jo us prometo bé sortí'n.

Rei Un ciri a la Bonanova,
la terra de por es belluga,
mon individu tremola...
tremolament general...
(Gran terratrèmol.)

Quadre 10. ¡Foc! ¡Foc...!

L'altre mig palàcio ve a terra, amb aquest nou derrumbament, se veu lo volcan en plena erupció. Torrents de lava invadeixen l'escena.

Escena última

Los mateixos.

Rei *Volaverunt*, crido... ¡sota!
¿Com sortir-ne?

Belluguet Molt senzill,
cridant en ajuda nostra
an a l'enemic del foc,
a l'aigua.
(Tirant polvos.)

Rei — Doncs fes-ho prompte.

(De seguida surt un gènit, que serà una bailarina vestida de sereno, amb lo fanal i xuso, tot ha de ser molt mono. Toca el pito, contesten a dins, repetint-se instantàniament en totes direccions.)

Si jo els podia tenir...
¡uns serenos que no dormen...!

(Surt de sota terra un trono de marisc voltat de nàiades, hi pugen Belluguet i lo rei. Mentrestant, haurà sortit una companyia de bomberos petits i amb les bombes i xeringues fan una espècie de muralla d'aigua per preservar-los del fum. Termina l'acte amb un ball o exercicis dels bomberos, que seran les bailarines vestides amb faldes curtes, lo cos imitant lo gec que porten los mestres bomberos i un casco imitant els seus. Deuen, ademés, portar també ales.)

Acte 2

Quadre ii. *Barba-roja*

Sala d'un hostal. La llar, a la dreta, amb un bon foc, dos taules; la porta d'entrada és al foro, dos a l'esquerra que van a l'interior; uns goigs enganxats sobre la porta d'entrada; cadires, etc., etc.

Escena i

Laia i Jeroni.

Jeroni — Pobra Laia, no m'ho neguis,
quansevol cosa t'espanta.

Laia — Pots dir de mi, i tu tremoles
al contar-te una rondalla
de bruixes o de gegants.

Jeroni — És que els qüentos no m'agraden.
¿Però, a què ve el cap omplir-me
de ximpleses i camàndules
respecte del passatger
que ha arribat aquesta tarda?
Cert que no és maco, al contrari,
però el que ens convé a nosaltres,
tenint hostal com tenim,
és gent com ell, gent que paga.
Ha menjat més per brenar
que jo en tota una setmana:
sis costelles de moltó
i quasi tot un formatge.
És un home que sap viure
i que té la bossa llarga.

Laia — Com acabant de brenar
no érets aquí, per 'xò parles.

Jeroni — Vamos, explica't: ¿què ha fet?

Laia — S'estava assentat a taula,
omplia la seva pipa
(Senyalant a la llar.)
allà hi havia una brasa.
«¿Voleu foc?», li he preguntat.
«Ja en tindré sense cansar-te»,
m'ha respost i de seguida
de la llar ne fuig la brasa,
se'n va corrents cap an ell
fent-ne giravolts per l'aire,
encén la pipa tranquil
i se'n torna amb tota calma...
(Anant a la llar.)
És aquesta, la mateixa...

Jeroni — Del tot impossible, Laia.
Estàs certa d'havè-ho vist
perquè te'l creus un fantasma,
demostrant-ne això que tens
la imaginació malalta.

Laia — Bé, serà lo que tu vulguis,
mes per favor se't demana
que amb ell no me deixis sola:
fa una vista més estranya...

Jeroni — Cap perill... jo soc aquí...
puix si volgués propassar-se,
d'un cop de puny... tu ja saps
que a força ningú no em guanya.
(Apareix Barba-roja.)

Escena 2

Mateixos i Barba-roja.

Barba-roja — *(Surt rient, primera porta esquerra.)*
¡Ha...!, ¡ha...! Sou valent... ¡Eh!, ¡eh!,
no us coneixia esta gràcia.

Laia — *(Baix, a Jeroni, espantada.)*
(Era aquí...)

Jeroni *(Baix, a Laia.)*
(Què se me'n dona.)
Sí, senyor, sí, ne tinc fama.
(Baix, a Laia.)
(Convé espantar-lo.)

Laia *(Assustada.)*
(Déu vulgui.)

Barba-roja *(Preparant-se.)*
Tinc ganes d'assegurar-me'm.

Jeroni ¿Què haveu dit?

Laia *(A Jeroni.)*
Deixa'l estar.

Barba-roja Que ho provarem. No us mogueu
de des d'aquesta distància.

Jeroni És per distreure-us un rato...
per passar el temps...

Barba-roja *(Ja preparat.)*
No, no, ¡en guàrdia!
¡Prepareu's!

Jeroni ¡Si d'aquest modo
podeu fer-hi un xic de guassa!
(Arremangant-se.)
No ens tenim de fer cap mal,
ni an el nas pot arribar-se.

Barba-roja Justament allà on apunto...
(Tirant-li un cop de puny. Jeroni lo rep al nas i és tan fort que el fa tambalejar.)

Laia Torni...

Jeroni Ai, ai, casi em fa caure.

Barba-roja *(A Laia, amb mofa.)*
Ho veieu perquè teniu
la imaginació malalta...

Laia *(Mirant-se'l de reüll.)*
¡Jueu!

Jeroni Quin sup-sup m'hi sento.
(Traient-se les mans, lo nas té de ser tot vermell.)
¡Que tou...!

Laia *(Mirant-l'hi.)*
Si sembla un tomàquet.

Barba-roja Ja no dubtareu que amb mi...

Jeroni No s'hi poden buscar xanxes,
teniu el braç massa llarg.

Barba-roja He vingut sols per provà'us
que an a mi tot se m'alcança.
Doneu-me aquella cadira.

Jeroni *(Amb la mà al nas.)*
¡Com cou...! ¡Vaig a l'instant...!
(La cadira, tota sola, va cap a Barba-roja; aixís, quan ell se dirigeix per agafar-la, Barba-roja fa el distret i s'hi assenta.)

Barba-roja ¡Gràcies!

Jeroni *(Estupefacto.)*
No hi ha de què...

Laia *(Espantada.)*
¿Veus...? ¿Has vist...?

Barba-roja *(Mirant a la porta del foro.)*
¿Què és allò d'allà? ¿Una estampa?

Jeroni Sí, són els goigs de sant Jordi.

Laia *(Amb intenció.)*
Un sant que va vèncer el diable.

Barba-roja ¿Versets? Vui llegí'ls, porteu-la.

Jeroni No pot ser, vaig enganxar-la
l'any passat amb aiguacuit
posant-n'hi una bona capa
i, no seguint la paret,
és impossible arrencar-la.

Barba-roja Quan jo vos dic que los vull,
és perquè llegí'ls m'agrada.
(Los goigs s'arrenquen de la paret i tots sols se col·loquen a les mans de Barba-roja.)

Jeroni *(A Laia.)*
Ja ho he dit... té el braç molt llarg.

Laia Tota tremolo...

Jeroni Les cames...
(Tots dos s'apreten, tremolant, l'un contra l'altre. Barba-roja los veu i es posa a riure.)

Barba-roja Doncs balleu, si en teniu ganes.
(Tots dos se posen a donar voltes.)

Jeroni No senyor, no...

Barba-roja *(Fent-los parar.)*
Com vos veia...

Laia Lo que jo tinc és d'anar-me'n.

Barba-roja Estàveu tan acostats...

Jeroni Aquesta me preguntava
a quina hora, el sopar...

Barba-roja Ara.
¿Teniu present lo que vui?

Laia I ja arreglat: un pollastre,
les truites que heu vist, la sopa,
per postres, ametlles, panses...

Jeroni Potser, a més, també voldria
alguna cosota estranya,
de foc...

Laia No en tenim.

Barba-roja Deixeu-me.

Laia *(Fent reverències.)*
Sí senyor, prou.

Jeroni *(Ídem.)*
An a l'acte.

Laia *(Anant-se'n.)*
¿Sents quina pudor de sofre?

Jeroni ¿Creus que és...?

Laia Segura.

Jeroni ¿I les banyes?

Laia *(Donant-li un cop al front.)*
Cap de tonto. Aixís se veuen.
¡Com costen tant d'amagar-se...!
(Se'n van per la porta del foro.)

Escena 3

Barba-roja.

Barba-roja Té el seu cantó divertit,
no deixa de tenir guassa,
la missió que em van donar
lo meu senyor i la fada.
En Belluguet va a venir,
entrarà en esta posada...
una cosa original
vaig a començar des d'ara,
vui abordar l'enemic
frente a frente, sens tapar-me.
Gràcies a lo meu poder,
si de lluitar amb mi té audàcia,
jo faig que el seu talisman,
per minuts, vagi apurant-ne...
Dintre poc, ni les engrunes
no n'hi quedarà, ni rastre.
(Com si escoltés.)
És ell... jo aquí.
(Per la taula de la dreta.)
Sens fer res,
ell se ficarà a la gàbia.
(Seu sobre una cadira, posant-se de colzos sobre una tabla. Entren Belluguet i el rei.)

Escena 4

Barba-roja, lo rei, Belluguet.

Rei Jo t'ho repeteixo, gendre,
ets un savi per la màgia,
un mal esprit, un dimoni,
una bruixa que dus calces.

Belluguet ¿Sent així, d'aquí en avant,
me tindreu una confiança
sense límits?

Rei Clar, fora ser
molt limitat, no pensant-ne
així. (Per últim avui
després de setze anys que em passa,
he sentit tocar les dotze

sens sentir-me re a les galtes.)
Ja he pogut treure'm de sobre
el cens de dos bufetades...
¡Oh, felicitat! ¡Oh, ditxa!
(Mirant-se a Belluguet.)
(I an ell la dec... l'abraçava...)
(Alt.)
Príncep meu, gendre estimat,
de la muntanya més alta
al més fondo precipici
que m'hi tiri me demanes
i jo, sens pensar-m'hi gota,
de seguida, al mateix acte,
em prenc un polvo, l'ensumo,
daltabaix i santes pasqües.

Belluguet — Celebro que aixís penseu...
ja hi haurà lloc de provar-se.

Rei — Ep, s'entén, tenint tabaco,
perquè, si em trobés com ara,
que, havent sortit tan de pressa,
no me n'he emportat la capsa...
¡Pobre nas! ¡No està poc trist!
(Veient a Barba-roja i dirigint-se a ell.)
¿Preneu polvo?

Barba-roja — *(Contestant malhumorat.)*
No, soc frare.

Rei — *(Retirant-se después de mirar-se'l.)*
Bueno, jo tampoc.
(A Belluguet.)
¡Que és lleig!

Belluguet — I poc fi; seiem a taula
i veurem si un bon sopar
nos donen a aquesta casa.

Rei — No podent prendre tabaco,
prenc cadira per sentar-me.

Escena 5

Mateixos, Jeroni i Laia.

(Que van entrant i sortint quan se vagi indicant.)

Jeroni — *(Amb una botella i portant-la a la taula de Barba-roja.)*
És de la nostra collita.

Belluguet Porteu-ne.

Jeroni *(Anant-se'n.)*
No puc complaure'ls,
no en tinc més.

Belluguet *(Llençant polvos.)*
No havent-n'hi més,
de primer de tot, nosaltres.
(La botella desapareix de la taula de Barba-roja i passa a la de Belluguet.)

Rei Li està bé, aprendrà de modos.

Laia *(Amb un pollastre i cobert.)*
El pollo...

Rei *(Mirant-lo.)*
Fa bona cara.

Belluguet ¡Un per 'quí!

Laia *(Anant-se'n.)*
¡Senyor, és l'últim!

Rei *(A Belluguet.)*
¡Fes-lo venir!

Belluguet A pas de carga.

Rei ¡Per ell, està'ns de sopar!,
que torni a dir que fa frare...

Jeroni *(Amb un plat.)*
Los postres...
(Se'n va.)

Belluguet *(Al rei.)*
¿Les hi deixem?

Rei Ui, i què compliments gastes.
No sé sopar sense postres,
sobretot 'vent-hi formatge.

Belluguet *(Llençant polvos.)*
Doncs vinga tot cap aquí,
per la festa completar-ne.
(Tot passa a la taula d'ells dos. Barba-roja s'aixeca, furiós.)

Barba-roja *(Anant, amenaçador, a Belluguet.)*
¡Atolondrat! ¿No sabeu
lo que us costarà esta guassa?

Rei Lo que diga l'hostaler.

Belluguet *(Veient que Barba-roja fa un ademan de despreci per lo que li ha dit lo rei.)*
Me faig meves ses paraules.

Barba-roja Jo vos diré com me dic.

Rei ¿Que teniu nom?

Belluguet Moltes gràcies,

res m'importen...

Barba-roja M'anomenen
Barba-roja.

Rei Nom exacte.

Belluguet ¿Què sento? ¿Ets tu?

Barba-roja Jo.

Belluguet A la fi
he conseguit lo trobar-te.

Rei *(Menjant.)*

¡Vaia un trobo!

Belluguet Avui de l'avi
portaré a cap la venjança.

Barba-roja ¡Inútil és parlar!

Belluguet ¿Inútil?

Barba-roja ¡Vui ta sang!

Belluguet ¡Jo vui matar-te!

Barba-roja ¡A mort!

Belluguet ¡A mort!

Rei *(Menjant.)*
Va de sèrio.

Belluguet ¿Hora?

Barba-roja Mitjanit.

Belluguet ¿Armes?

Barba-roja L'espasa.

Belluguet ¿Siti?

Barba-roja El cementiri.

Rei ¡Bé!

Barba-roja *(Anant-se'n.)*
¡Fins allà!

Belluguet Mai se m'aguarda.

Barba-roja *(Reculant.)*
La mortalla no t'oblidis.

Belluguet No et descuidis de la caixa.
(Barba-roja se'n va.)

Escena 6

Belluguet, lo rei.

Belluguet So feliç, mon jurament
'vui se compleix, quant me tarda...

Rei ¿Saps que trobo tonto anar
al cementiri a matar-se?

Belluguet Al revés, aquell que mor,
com que ja es troba a sa casa,
estalvia que l'hi portin.

Rei I la família no gasta...
Amb tot penses, però digues,
¿tu ja estàs segur que escapes?
¿Que ell no et podrà fer...?

Belluguet Cap dany.
(Tocant-se els polvos.)
Per tothom so invulnerable.

Rei Així també em desafio.
Allavors, lo que ens fa falta,
és saber lo cementiri
on és i per on se passa.

Belluguet ¿Per què fer?

Rei Home, per 'nar-hi.

Belluguet No hi tenim d'anar nosaltres,
ell vui que vingui... i vindrà...
d'aquest modo ningú es cansa...
(Al deixar anar los polvos, se canvia la decoració.)

Quadre 12. Lo cementiri

Cementiri d'un poblet de fora, ninxos a la part dreta, dos o tres panteons al mig. Està murallat, un reixat de fusta a l'esquerra. És tot fosc.

Escena 7

Belluguet, lo rei.

Rei
«Bona nit»; no costa res
enc que siguin morts, donar-la...
És un gust fer el camí aixís,
prò, havent sopat, més encara.

Belluguet
Ja soparem.

Rei
¿Quan?

Belluguet
Después.

Rei
¿Después?

Belluguet
Sí, de ma venjança;
fins tindrem més apetit.

Rei
¡Quin xicot! L'anar a matar-se
li fa l'efecte d'absenta.
Ens hem adelantat massa,
deuen ser les vuit, quatre hores
podíem està'ns a taula,
en lloc de prendre la fresca,
al cementiri passar-les.

Belluguet
Això arrai, en un segon
aneu a veure com passen.
(Llençant polvos; toquen les dotze en un rellotge; un ple de lluna il·lumina lo cementiri. Barba-roja entra per lo reixat i, poc a poc, va a col·locar-se entre els dos.)
Ja és mitjanit.

Rei
Aixís, bueno...
Si bé que ho dic, no m'agrada,
quan aquesta hora ne toca,
al cementiri trobar-me.
Diu que els morts surten dels ninxos,
que fan xisclets, criden, ballen.

Belluguet
¿Suposo no em feu la injúria
d'al·ludí'm, vostres paraules?

Rei
No, príncep, mes reflexions
són personals, sense màcula
i pesantes m'aconsellen
de tornar a la posada,
tant més quan, el nas m'hi jugo,
no acudirà aquell pillastre.

Barba-roja (*Posant-se al mig dels dos i rient.*)
Quina fila que faríeu,
sense nas i aquesta cara...

Escena 8

Mateixos, Barba-roja.

Belluguet De la mort s'acosta l'hora.

Barba-roja No vos creia tan exacte.

Rei ¿Sol veniu?

Barba-roja Sí.

Rei ¿I el testimoni?

Barba-roja No es necessita per res.

Rei Fer-ho tot formal m'agrada.

Barba-roja ¿Excuses?

Belluguet ¿Dubteu de mi...?
(*Desembeinant l'espasa.*)

Rei Jo m'hi oposo, no vui... vaja.
Busqueu-ne un, quan lo tingueu,
quatre mots de lletra basten.

Barba-roja ¿Puix us empenyeu...?

Belluguet No surts.

Barba-roja No sortint, el vui complaure.

Rei ¿Com?

Barba-roja Per testimonis rai...
aquí s'escull amb eixamples.
(*Llegint la làpida d'un ninxo.*)
Aquí reposa el notari...
Cosme Vinyes...
(*Al rei.*)
¿Vos agrada?

Rei ¿Un mort?

Barba-roja Si no s'ha de fer res...

Rei Vritat. Escolliu-ne un altre.
Entre fe i paper d'ofici,
feia un compte de tres planes.

Barba-roja Aquí jau l'excel·lentíssim
senyor Pau, condecorat
amb trenta creus...

Rei Vui un home,
això de creus fa quitxalla...

Barba-roja *(Llegint.)*
Lo metge Blai...

Rei Res de metges,
o allavores, fora espases;
i que esmolat sortiria
tant de temps d'estar en vaga.

Barba-roja El mestre de nois...

Rei Pobret,
si no es tindria de gana.

Barba-roja El ministre...

Rei Ens deixaria
sens un quarto a les butxaques.

Barba-roja *(Llegint.)*
El valent capità...

Rei Menos...
si es tractés d'una parada...

Belluguet *(Impacient.)*
Aquest.

Barba-roja ¿Voleu?

Belluguet Acabem,
si el poder tens d'evocar-ne
les sombres, fes-lo sortir.

Barba-roja *(Va al ninxo del capità.)*
¡Capità! ¡Jo t'ho mano, alça't!
(Surt lo capità de la caixa i es queda dret fixo, immòbil, sense moure's durant tota l'escena.)

Rei *(Sorprès primer de tot i després dirigint-se al capità, amb recel, no obstant.)*
Luego se'n podrà tornar,
no l'incomodarem gaire.
És molt fàcil d'arreglar-nos,
no em farà la contra...

Belluguet ¡En guàrdia!
(Crusen les espases, combaten.)

Rei — Jo prou feia com Beltoldo,
que no volia cap arbre,
mes aquest, amb lo seu gènit…

(Alguns morts embolicats amb les mortalles van traient lo cap, posant-se de colzes sobre les pedres, presenciant lo combat.)

(Adonant-se dels morts.)

¡Què és lo que miro…! ¡Bé! Vaja…
Està clar, han sentit soroll
i hauran volgut enterar-se.
(Als morts.)
No estigueu amb cap cuidado.

Belluguet — *(Deixant-se a caure a fondo.)*
De los teus crims, rep la paga.

(Atravessa a Barba-roja de part a part, tambaleja i cau al mateix temps que un altre Barba-roja se deixa veure sobre la paret de la dreta, la dels ninxos, lo cap apoiat en les mans i los colzes en los genolls.)

Rei — ¡Ben tocat!

Belluguet — *(Inclinant-se sobre el cadàver.)*
¡Mon protector!
Ja és complerta ta venjança.

Barba-roja — *(Des de dalt de la paret.)*
T'ho penses.

Rei — ¡Un altre ell!

Belluguet — ¡Tu!

Rei — Mort i viu a la vegada.

Barba-roja — Jo soc.

Rei — És un home en doble.

Belluguet — Tornem-hi, tu no m'espantes.

Barba-roja — ¿Per què? Fora lo mateix,
destruir no se t'alcança,
tu sols saps multiplicar,
de bona o de mala gana.
El talisman que mai deixes
t'ha salvat; dona-hi gràcies,
mes, si no és avui, demà,
en mes mans hi tens de caure.
(Desapareix.)

Escena 9

Belluguet, lo rei.

Rei ¡A dar sustos al dimoni...!
Si en el mateix punt que el mates
de seguida torna a viure,
és cosa que mai s'acaba.
Deixa'l córrer.

Belluguet ¡Primer, mort!

Rei *(A un fantasma que el toca.)*
Ep, ja sou massa gran, vaja.
(A Belluguet.)
Tu, aquest me fa pessigolles.
(Pels focs follets que broten de pertot.)
Mira't, mira't, lluminàries...

Belluguet Se val de necis recursos...
lo meu esprit no amilanen.

Rei Noi, això no fa per mi...
(Belluguet deixa anar polvos i desapareixen los fantasmes i s'apaguen los focs.)

Belluguet Ja ho veieu, tot està en calma.

Rei Sí, que dormin, pobra gent.
¿I ara?

Belluguet El que vulgueu.

Rei A casa
a dormir, que no tenim
de ser-nos menos que els altres.
(Se'n van.)

Quadro 13. La *Fada de la Neu*

Selva curta.

Escena 10

La Fada de la Neu.

Fada Entretinguda amb la reina,
desfent-li los seus recels,
no sé en quin estat se troben...
lo meu neguit és extrem...

Vui sortir d'aquesta angústia.
(Donant un cop de peu a terra.)
¡Vine, súbdit!
(Apareix Barba-roja.)

Escena II

La fada, *Barba-roja.*

Barba-roja Aquí em tens.

Fada Lo nostre...

Barba-roja Tot endavant...

Fada Lo príncep...

Barba-roja No farà res.

Fada Se troba...

Barba-roja Fora de si.

Fada Fas li surtin...

Barba-roja Mil tropells.

Fada ¿Disgustos?

Barba-roja A cada pas.

Fada ¿Avança camí?

Barba-roja Lo perd.

Fada ¿I creu vèncer?

Barba-roja Amb tot lo cor.

Fada ¿No s'espanta?

Barba-roja És molt valent.

Fada Aleshores...

Barba-roja És ben nostre.

Fada Tu no en guardes...

Barba-roja Cap recel.

Fada El talisman...

Barba-roja Prodigant-lo.

Fada ¿N'hi queda encar?

Barba-roja Molt poquet.

Fada Perquè l'acabi...

Barba-roja Tinc medis.

Fada ¿Assegurats?

Barba-roja Com a meus.

Fada Tu m'has calmat la frisança,
m'has tornat sucre la mel...
Si el príncep recobra el cor,
s'ha acabat el poder meu.

Barba-roja ¿De mi heu dubtat?

Fada Ho confesso.

Barba-roja Des d'ara...

Fada No dubtaré.

Barba-roja Vostra sossobra...

Fada S'explica.

Barba-roja ¿Voleu dir-me...?

Fada No és res teu.

Barba-roja Doncs qui causa...

Fada Ha estat la reina.

Barba-roja ¿L'haveu vista?

Fada Fa un moment.

Barba-roja ¿On anava?

Fada Al seu palàcio.

Barba-roja ¿Vos estima?

Fada M'avorreix.

Barba-roja ¿Qui us ha dit...?

Fada Ella mateixa.

Barba-roja Semblant canvi...

Fada Ho comprenc.

Barba-roja ¿Mes què al·lega?

Fada Mon rigor.

Barba-roja ¿Sobre Blanca?

Fada I d'altres més.

Barba-roja Així doncs...

Fada — No desisteixo.

Barba-roja — ¿Voleu venjà-us?

Fada — Al moment.

Barba-roja — Mes la reina…

Fada — No s'ho pensa.

Barba-roja — ¿Com s'amaga…?

Fada — Guanyant temps.

Barba-roja — Ho sabrà…

Fada — Sent-ne venjada.

Barba-roja — De seguida…

Fada — Corre, ves.

Barba-roja — La tardança…

Fada — Em mataria.

Barba-roja — Vos perdria…

Fada — Sens remei.

Barba-roja — Recobreu la calma vostra,
allunyeu-ne tot recel,
que, abans que la reina sàpiga
lo filat que preparem,
de son talisman, lo príncep,
del tot, se n'haurà desfet
i vostra justa venjança,
com el sol, brillar veureu.

(Se'n van; ell s'ensorra; ella toca una roca que es converteix en un núvol daurat i s'enlaira.)

Quadre 14. Lo somni

Quarto en l'hostal, dos llits en el fondo; en el de la dreta, hi ha estès a sobre en Belluguet; *en lo de l'esquerra, sota el llençol, lo* rei *només treu lo cap i els braços, porta estrenyecaps.*

Escena 12

Belluguet, lo rei.

Rei — ¿Príncep?

Belluguet — ¿Què?

Rei — ¿Dorms?

Belluguet — Quan vos parlo…

Rei — No en conec poca, de gent,
que parlen dormint…
De vegades, jo també…
Quan penso en el cementiri,
m'hi quedo, si tu no hi ets…
Res m'espanta sinó els morts,
i morts que es belluguen, més;
ja és segur que tindré un sòmit
que em farà eriçar els cabells.

Belluguet — Doncs jo voldria tenir-ne,
si la vostra filla hi veig…
(Adormint-se.)

Rei — *(Ídem.)*
Ah, tunante… ¿Vritat, oi,
que és bonica en un excés?
¡Com ho he fet per ser son pare,
no ho preguntis, que no ho sé!
Tothom, tothom se n'admira
menos jo, que jutjo amb seny;
els testos són com les olles,
diu l'adagi dels més vells…
jo soc l'olla, ella els testos,
ella és guapa, jo guapet;
si l'estrany d'aquesta cosa
fora que fos al revés…
(Es gira de cantó i es posa decantat, carregant-se sobre un colze.)
Imagineu-se, mon príncep…
vamos, tu, lo cas és cert,
que era dama de ma esposa
la viuda d'un intendent,
una duquessa molt jove
que tenia tal acert
per desfer-se dels marits
que en 'via mort vint-i-tres
de totes les classes i edats,
al casar-se amb l'intendent.
Feu aquest les dos dotzenes,
vint-i-quatre…
(Preguntant-li.)
¿Què dius? ¿Què?
(Veient no li torna resposta.)
Em pensava… Es deia Laura,
la duquessa que parlem,
la reina en va agafar celos…

de quin modo, Déu etern…
La Laura tenia un ull…
és en singular, com sents,
perquè no en tenia dos…
mes noi, quin ull, que superb…
Em donava unes mirades…
amb lo sol, l'únic que té…
que, si arriba a tenir dos…
no ho conto… Un dia… després…
(S'adorm. Toca la música piano piano tota l'escena que segueix.)

Escena 13

Mateixos i lo SOMNI CAPRITXÓS.

(S'obre un escotilló, surten de primer vapors, que van augmentant, i luego, assentat sobre una grossa bola lluminosa, lo SOMNI CAPRITXÓS. *Té d'anar tot vestit de glassa, distingint-se a penes les seves formes. S'alça, va a examinar a* BELLUGUET *i al* REI. *S'assegura de que dormen i, estenent los braços, a sa invocació, apareixen pintats los quadros que anirà dient. En lo pany de paret, sobre el llit de* BELLUGUET, *se veu un cor alat seguit d'una porció de cors, atravessat de fletxes i, en seguida, la princesa acariciant un lloro i tenint a sos peus un reguitzell de cavallers a los que ella ni menos se'ls mira. Sobre de la princesa, un cor d'or que fuig volant cap al cel. Damunt del llit del* REI, *apareix un dimoni estrany dels que espanten als xicots, que té el* REI *agafat per una cama, campanejant-lo per deixar-lo caure dintre la boca que bada un mònstruo enorme.)*

BELLUGUET *(Somiant.)*
Blancaflor… princesa meva…
és ton cor… jo te'l daré…

REI *(Somiant.)*
I ho farà si no el deturen,
¡agafeu-lo…! Apa… ¡cuiteu…!
(Se canvien los quadros. En lo de BELLUGUET, *hi la la princesa convertida en estàtua de màrmol, a sos peus, hi té un gosset. En lo del* REI, *la lluna fent lo ple i un home amb bata, casquet i una xeringa a la mà.)*

BELLUGUET *(Somiant.)*
¡Una estàtua…! Tindrà vida,
en foc jo tornaré el gel.

REI *(Somiant.)*
No ho vui, no vui… ves-te'n… ves-te'n…
veies la lluna, si ho pren.
(Altre canvi, lo darrer. En lo quadro sobre de BELLUGUET, *s'està la princesa prenent un bany en un riuet, al costat, una fonteta. En lo del* REI, *una barque-*

ta a punt de naufragar. Lo mar, agitadíssim, en la barca sols hi ha el REI, *no aguantant-se a penes i a punt de caure a l'aigua.)*

Belluguet *(Somiant.)*
Bella… hermosa… encantadora…
vaig a disfressà'm de peix…

Rei *(Ídem.)*
I no sé nedar… socorro…
¡Unes carbasses pel rei…!
*(*BARBA-ROJA *ja haurà aparegut, a la meitat d'aquesta escena.)*

Escena 14

Mateixos, BARBA-ROJA.

Barba-roja No t'entretinguis… la grossa…
ja els has girat el cervell.
(Canvi general. Lo SOMNI CAPRITXÓS *li indica que va a complaure'l, fa un enèrgic ademan i s'opera la transformació: desapareix la sala de l'hostal, los dos llits i tot lo de l'escena. Lo somni torna a ensorrar-se, assentat sobre la bola, i* BARBA-ROJA *també s'enfonsa a l'altra part. Aixís com l'altre quadro era fosc, aquest té de ser tan clar com se pugui fer.)*

Quadre 15. Lo palàcio de la porcelana

Està construït lo palàcio, tot ell, de porcelana, no es veuen pertot més que plats, plates, xicres, soperes, tasses, botelles del Japón, gerros de Sèvres i de la Xina de gran dimensió i lo més ric i ostentós.

Escena 15

BELLUGUET*, lo* REI*, un* SENYOR.

Belluguet *(Entrant amb lo* REI *pel fondo i mirant-ho tot assombrat.)*
¿On som?

Rei ¿A mi m'ho preguntes?
Si no tens altra candela
per anar al llit…

Belluguet No m'explico
com nos trobem…

Rei *(Mirant-se los gerros.)*
¡Bones peces…!
Quins gerros, seran per arbrer.
Damunt de la calaixera,
no farien poca planta…

Belluguet Vós tampoc podeu entendre...

Rei ¿Què és això?

Belluguet Sí.

Rei Ja fa temps
que ni vull prendre'm la pena
de saber si el que trepitjo
és foc, aigua, mar o terra...

Belluguet Apercibeixo un senyor.
(Veient un senyor que atravessa pel fondo de mistera, anant vestit com una sota de cartes. Belluguet va a emprendre'l.)

Rei *(Buscant-lo amb la vista.)*
¿Un senyor...?
(Veient-lo.)
Una disfressa.

Belluguet *(Al senyor.)*
Si em volguéssiu fer el favor...

Rei *(Molts modos.)*
Dispensant de la molèstia...

Senyor Estic a les vostres ordres.
¿Per complaure-us, què puc fer-ne?

Belluguet *(Agafant-li la mà i estrenyent-l'hi.)*
¡Ah, gràcies per l'atenció
tan exquisita i complerta...!
(Lo braç del senyor li queda a la mà.)

Senyor ¡Ai!

Rei ¿Què és?

Belluguet ¿Què he fet...?

Senyor M'heu trencat
el braç...

Rei Romput...

Belluguet En efecte...

Rei La fragilitat humana...

Belluguet Tot just l'he tocat, a penes...

Senyor ¿Així, no sabeu on sou?

Belluguet Tal pregunta anava a fer-ne
quan el braç se m'ha quedat
a les mans...

Rei
Sí, com un enze.

Senyor
Vos trobeu en lo palàcio
de porcelana.

Rei
¿De Sèvres?

Senyor
Tots los que venen aquí
són transformats en objectes
de la pasta del palàcio
per la fada Transparenta.

Rei
Hola, què tal, ¿ballo bé?

Belluguet
No us entenc... no puc comprendre...

Senyor
La fada que us he citat
té una gran mania, extrema,
per les figures, els gerros
i coses d'aquesta espècie...
Aquell que cau en ses mans
lo seu dipòsit aumenta,
el transforma en lo que vol...

Rei
I ja ha guanyat una peça.

Senyor
La paraula i moviments
com abans llibres los deixa;
sols tenim d'anar amb compte
de fugir de cops, no rebre,
basta lo més petitet...
Ja heu vist de quina manera,

només donant-me la mà,
de braç dret m'he quedat sense.

Rei
No us teniu de posar trist,
això fàcilment s'arregla,
venen una pasta bona
per les mans que tot ho trenquen
que afegeix tan fort i bé
que ningú no ho pot conèixer...
A casa se'n consum molta.

Senyor
Vaig a dintre, que tinc feina;
feu-me el favor de posar
el braç dret sota l'esquerre.

Belluguet
(Col·locant-l'hi tal com demana i excusant-se.)
Mil perdons... jo no esperava...
que ho sento molt podeu creure...

Rei *(Mirant-se el senyor, que dona un parell de passos.)*
Ves, un home que camina
amb el braç sota l'aixella.

Senyor *(Despedint-se.)*
No puc quedar-ne content,
de la vostra coneixença,
mes, no obstant, al despedir-me,
no vos guardo cap quimera.
(Se'n va. Belluguet i lo rei lo saluden.)

Rei No obstant, vol dir el braç de menos.
Bé s'ho pren prou a la fresca.

Belluguet *(Mirant-se los gerros i demés.)*
Aixís doncs, aquestos gerros,
aquestes plantes superbes,
són sols infelices víctimes
del poder de Transparenta.

Rei *(A mitja veu i amb ràbia.)*
¡Oh!, són capaces de tot,
aquestes dones perverses,
i a mi que, pel meu talent,
ni en pintura em poden veure,
si, el que és fàcil, arribava
a distingí'm la mestressa,
de segur em feia bacina
o alguna d'aquestes peces
que tan bé guarden l'anònim
que ningú les pot conèixer.

Belluguet So de parer de deixar
lo palau perquè, si ens veia...

Rei Vinga tornà'ns terra cuita...
És precís tenir prudència.
(Van a marxar quan entra pel foro Bon Janot convertit en sucrera. La tetera forma el cos, los peus se veuen llibres per sota, per dalt, treu lo cap sobre del que hi ha el tap que ve a formar-li el barret. Coneix per la veu el rei i, com s'adelanta aquest i Belluguet, se para reconeixent-lo, i igualment quan s'indica.)

Escena 16

Belluguet, lo rei, Bon Janot.

Bon Janot — Quina veu més coneguda
ha arribat a mes aurelles...
(Acostant-s'hi i coneixent-lo.)
El rei... monsenyor... ¿sou vós?

Rei — *(Esverat.)*
¿Ja em coneix una sucrera?

Belluguet — *(Mirant-se a* Bon Janot.*)*
Esta cara... la perruca...

Rei — ¡Bon Janot!

Bon Janot — ¡Ell mateix!

Rei — *(Amb llàstima, mirant-se'l.)*
¡Veies!

Bon Janot — Vostre fidel majordom...

Rei — ¡Ah, ximple! ¡Sempre et carreguen!

Bon Janot — No soc sol, per desventura...
¡Quan arribeu a saber-ne
qui, en aquí, em fa companyia...!

Rei — ¿Què?

Bon Janot — ¡Blancaflor!

Belluguet — ¡La princesa!

Bon Janot — Com jo, és víctima immolada.

Belluguet — Oh, parla...

Rei — ¿També sucrera?

Bon Janot — No.

Rei — ¿Una tassa?

Bon Janot — ¡No!

Rei — ¿Una xicra?

Belluguet — Segueix...

Rei — Potser una escudella.

Bon Janot — Conserva les seves formes,
mes...

Rei — Sí, com lo senyor: mistera.

Bon Janot — És pastora, una figura
d'adorno.

Belluguet — ¡Pobra princesa!

Rei — Al servei d'una malvada,
ma filla, tota una reina.

Bon Janot — La va nombrar de seguida
dama d'honor.

Rei — Sí, cambrera.
(Amb furor, tot d'un plegat.)
Prò tota la culpa és teva,
jo la vaig fiar a ta guarda,
a l'anar-me'n de mon regne.
Per lo càstig merescut
de no vetllar sobre d'ella,
et faré en trenta mil miques.

Bon Janot — ¡Imploro vostra clemència...!
D'aquest aire trencador,
per favor, rei, despulleu-se'n...
¿No tinc prou càstig, d'haver
d'anar d'aquesta manera?

Rei — *(Sossegat.)*
No deu dar-li gaire gust...

Belluguet — ¡Oh!, sí, jo la tinc de veure
per a donar-li consol
en ses aflictives penes,
per salvar-la, si és possible,
i de no, ma fúria cega
a bocins, com grans de sorra,
tot aquest palàcio deixa...
(Causant-li temor a Bon Janot les darreres paraules de Belluguet, dona alguns passos per anar-se'n notant-se-li molt l'espant.)
(Dirigint-se al rei.)
Busquem-ne tots los recursos,
els armaris registrem-ne...
La trobarem...
(A Bon Janot, que ja se'n va.)
No us mogueu...

Bon Janot — Mes... la sento venir...
(Mirant cap a fora.)
¡Ella!

Rei — ¡Mentres no m'agafi basca...!

Belluguet ¡Oh, felicitat! ¡Oh, pena!
(Surt Blanca convertida en una pastora de porcelana.)

Escena 17

Mateixos, Blancaflor.

Belluguet ¡Blancaflor!

Blancaflor ¡El príncep!

Rei ¡Filla!

Blancaflor ¡Pare...!

Rei Em coneix... ¡filla meva!
(Quina vista per un pare.)
Els meus braços ja t'esperen.

Blancaflor No, per cert, me trencaríeu.

Rei ¿Més desgràcia se pot veure?
Tindré de posar-li «Fràgil»
a sobre amb una targeta
o sinó, sense malícia,
algun dia me la trenquen.

Blancaflor Em trobareu molt distinta...
¿Del meu canvi, què vos sembla?

Rei Deixant córrer lo vernís...

Belluguet Sempre hermosa, sempre fresca...

Blancaflor De vós, me n'he recordat, príncep...

Belluguet *(Anant-li a agafar la mà.)*
¡Oh, delícia...!

Rei *(Detenint-lo.)*
¡Reporteu-se!
És la «mira'm i no em tocs».

Blancaflor Tot lo dia en plors desfeta...

Belluguet Ja més no em demaneu...
anem a salvà-us, princesa.

Rei Sí, amb les precaucions degudes
que exigeix... la pasta teva.

Blancaflor ¡Salveu-me!

Bon Janot ¡Salveu-nos!

Rei ¡Calla!

Belluguet Si en vostre favor, princesa,
no fa un miracle l'amor,
si resteu d'esta manera,
no per 'xò us oblidaré;
aixís juro guardà-us sempre.

Rei ¿Mes, com se surt?

Blancaflor Impossible,
hi ha trampes...

Bon Janot De totes menes.
Sobre la porta d'entrada,
una us en dic per exemple:
hi ha un munt de trenta mil plats
que, amb estrèpit, caure es deixen
sobre el cap de l'atrevit
que fugir-ne d'aquí intenta.

Rei Guàrdia de plats, si que és cursi.

Belluguet Re importa. Valor i empresa.

Blancaflor Mes jo quedaré a bocins...

Belluguet *(Contrariat.)*

Cert.

Bon Janot Si la mina secreta...

Belluguet ¿Una mina?

Rei Quan hi ha mina,
no es calla, se diu de pressa...

Belluguet Digueu.

Bon Janot Al costat del forn,
se troba una porta negra,
és de pisa i dona al camp.

Belluguet Està bé, la porta es trenca
i sortim...

Rei ¿Què has dit d'un forn?
No sé... m'he semblat entendre...

Bon Janot És el que cou, la senyora,
tota la gent que arreplega.

Rei Ui... ui...

Bon Janot — Lo guarden dos xinos,
dos ninots que dormen sempre.

Belluguet — *(Anant-se'n.)*
Sí, estan desperts, mes no dormen;
si dormen, mai més se desperten.

Rei — Això tu, jo sols segueixo,
majordom, per la drecera.

Belluguet — Salvada vindré a buscar-vos
dintre cinc minuts, princesa.
(Se'n van los tres.)

Escena 18

Blancaflor.

Blancaflor — Déu t'escolti, mes no crec
que logris sortir amb la teva,
més que palàcio, d'aquí,
se'n pot dir una ciutadela.

Escena 19

Blancaflor, senyor mistera, comparses.

Senyor — *(Entrant apressurat amb tres que van amb ell.)*
¡Tot és descobert!

Blancaflor — ¡Se sap...!

Senyor — ¡No hi ha esperança, princesa!

Blancaflor — ¡Déu meu!

Senyor — Passant frente al forn,
he sentit crits de clemència.
(Van entrant en tropell xicres, gerros, tasses, plats, plates, etc. etc.)
Temo per lo vostre pare,
segons m'ha dit la sucrera.

Escena 20

Mateixos, Belluguet.

Belluguet — Veniu, Blancaflor, veniu...

Blancaflor ¿Què passa? El pare… digueu-me…

Belluguet S'ha entretingut i un dels xinos
tot d'un plegat se desperta,
el veu, l'agafa i al forn…

Blancaflor ¿I què s'ha tornat?

Belluguet Mireu-se'l.
(Surt lo rei convertit en ninot de pocelana. Està assentat sobre un sòcol també de porcelana. En moviment, només hi té les mans i el cap.)

Escena 21

Mateixos, lo rei. Després Bon Janot, comparses.

Rei ¡Ja em veus, no té remei!

Blancaflor *(Plorant.)*
¡Pare!

Rei *(Fent anar sempre les mans i el cap amb tota exactitud.)*
Encara teniu temps… ves-te'n.
Ara els dos ninots avisen
lo que passa a Transparenta.
(A Blancaflor.)
Abandona el pobre xino…
Cuiteu… príncep… filla… aneu-se'n…

Blancaflor *(Acostant-se a son pare.)*
Oh… deixar-vos…

Rei Emporta-te-le'n.

Blancaflor *(Despedint-se.)*
¡Pare!

Rei ¡Adeu, filla!

Belluguet *(Impacient.)*
¡De pressa!
(Se'n van.)

Rei Que passin sense avaria
la porta, mon cor anhela,
és lo desig d'aquest pare
que en ninot se té de veure.
(Se sent una gran trencadissa, ara entra Bon Janot i tot lo resto de la comparseria.)
¿Què he sentit…? Aquest tumulto…

Belluguet (*Entra pàl·lid i desencaixat.*)
Senyor... senyor...

Rei ¿Què?

Belluguet ¡Mateu-me!

Rei ¿Què has fet?

Belluguet ¡Trencada!

Rei ¡Infeliç!

Belluguet (*Acostant-se al* rei.)
Plorem plegats nostra pena.

Rei (*Esverat.*)
No t'acostis, no t'acostis,
mans baldades, tot ho trenques.

Belluguet Terriblement deixaré
ben venjats a vós i an ella,
ara mateix, on la trobi,
escanyo a la Transparenta.
(*Fuig corrents.*)

Rei (*Plorant.*)
Ja no tinc filla... em veig sol...
(*Se desmaia.*)

Bon-janot Mon senyor, aconsoleu-se,
per serví-us, al costat vostre,
an a mi me tindreu sempre.
Desditxat rei, cuit al forn...
Es desmaia... Lluny, tristesa,
fem amics que, al retornar-se,
sols vegi semblants alegres.
(*Les bailarines, també amb objectes de porcelana, executen un ball.* Bon Janot *i d'altres volten al* rei.)

Acte 3

Quadre 16. Despertant

Mateixa sala de l'hostal de quadro catorze.

Escena I

Lo rei, Belluguet.

(Cadascun se troba al seu llit, veient-los, són presa d'un sòmit passat. A l'alçar-se lo teló, se sent lo mateix soroll de trencadissa que a l'acabament de l'acte que antecedeix; tots dos se desperten sobresaltats.)

Belluguet *(Alçant-se de revolada.)*
Blancaflor… oh, Blancaflor…

Rei *(Mig somiant.)*
Vaia una fila com faig…

Belluguet *(Ja serè i despert del tot.)*
Era un somni, per fortuna…

Rei
També tu… vamos, igual…
Conta'm el teu… Lo meu fort
és saber-los explicar,
jo, de lo que volen dir,
sempre tinc a punt la clau.
(Ja són llevats tots dos.)

Belluguet *(Después de pensar.)*
Primer de tot, vostra filla
tenia un lloro al costat…

Rei
Xerramenta, vol dir lloro,
moltes ganes de parlar,
tots los que parlen, s'entenen,
entesos… passa endavant.

Belluguet
Després ha sigut estàtua,
tenia un gos…

Rei
Bon senyal.

Belluguet
Luego, propet d'una font,
s'estava prenent un bany…

Rei
¿Has vist si hi havia créixems?

Belluguet
¡Home!

Rei
¡Bé, com tu no ho saps!
Una dona que se banyi
tenint créixems al voltant
vol dir victòria d'amor,
i, sobretot, netedat.
Después…

Belluguet — Era un gran palàcio
tot de porcelana, estrany,
on hem vist lo majordom
en sucrera transformat.

Rei — Jo el mateix, igual que tu,
cosa més particular...
La sucrera indica sucre,
un llaminer, desig gran.

Belluguet — Vós us heu tornat ninot...

Rei — Com jo, és inaudit, estrany...

Belluguet — La princesa la tenien
presonera en lo palau...

Rei — Com jo...

Belluguet — Decidits del tot
a posar-la en lliberat...

Rei — Com jo...

Belluguet — L'agafo corrents,
topo i se'm queda a les mans...

Rei — Com jo...

Belluguet — Trencada a bocins,
a trossos... ¡és animal!

Rei — Com jo, lo mateix, mateix...
Trencadissa, daltabaix
de porcelana, denota
guerra a mort, a foc i a sang;
amb enemic perillós, pèrfid,
dolent, inhumà...
verbigràcia, en Barba-roja.

Belluguet — Aquest gènit vomitat
per l'infern en contra meva;
mes no em causa cap esglai,
si amb mi es posa cara a cara,
mon furor l'abismarà.

Rei — Prò, sobretot, ben avall.

Belluguet — *(Cridant.)*
¡Hola! Nos convé, de pressa,
nostra marxa seguir avant.
(Surt Laia acabant-se de vestir.)

Escena 2

Mateixos, Laia.

Laia — Quins senyors més matiners...
¿Què falta?

Belluguet — Ens en anem.

Laia — ¿Ja?

Belluguet — *(Dant-li una bossa.)*
¡Teniu!

Laia — Senyor... tant...

Belluguet — Guardeu-s'ho.

Rei — *(Mirant-se a Laia, que es desfà amb Belluguet.)*
Com més me l'estic mirant...
(A Laia.)
¿Abans de tenir dos ulls,
érets bonica...?

Laia — Si que és gat...

Rei — Penso potser no et recorda,
com que d'això fa tants anys...
¿Com te dius?

Laia — Laia.

Rei — De Laia
a Laura, poquet hi va.
Potser sí que en Barba-roja
de duquessa, amb el seu art,
l'ha tornada en hostalera,
ella s'hi sembla... ¿qui sap...?

Belluguet — ¿I aquell passatger tan raro
que aquí vam trobar sopant?

Laia — Va sortir abans que vostès
i és l'hora que no ha tornat...
jo crec que era el mateix.
La del fum...
(Li desapareix lo mocador del coll.)
¿Veuen? ¿Què tal?
(Espantada.)
No en parlo més enc que tinga
de cloure'm la boca amb pany.
(Se'n va corrents i espantada.)

Rei *(Anant-la seguint fins a la porta.)*
No, parleu-ne un xiquet més,
veiam si s'atrevirà
a deixar-vos en camisa...

Belluguet *(A los seus polvos.)*
L'últim servei, el més gran...
sí, es fa precís per a ser-ne
a lo terme, mes abans
la dosis redoblaré...
anem, sogre, que es fa tard.
(Se'n va Belluguet, lo rei s'entreté una mica.)

Rei Ja et segueixo... passa... vaig...
(Entre ell mateix.)
No sé pas si els dos revessos
que cada dia, ¡plif!, ¡plaf!,
(Marcant-los a les dos galtes.)
la tendra pell de les galtes
me l'aixecaven un pam,
eren millor que el mareig
que ara tinc a cada pas...
(Exhalant un sospir.)
En fi, ¿què hi farem? Paciència.
Tinc de ballar... soc al ball.
(Va per anar-se'n i, girant, arriba a la porta. Desapareix aquesta i queda paret llisa, com lo resto de l'habitació.)
Ah... sí... la porta ha fugit...
(Tocant la paret.)
és paret... no puc passar...
no deuen voler que surti...
(Agafant una cadira.)
Per mi, sí...
(Seu.)
¡Ja avisaran!
Ara hi penso, en Belluguet...
Salva'm, príncep, do'm pas franc.
(Tot lo foro se torna una monstruosa cara. Obre la seva enorme boca, treu la llengua tan rellarga que ve a tocar a terra.)
Ja m'ha sentit, ell m'envia
aquesta palanca... vaig...
¡Quina cara! ¡això és carassa!
Qui la tingui, si li plau,
amb el sol, el seu cigarro
lo pot encendre amb la mà.
(Mirant-se-la.)
La boca serà l'entrada,

bé, l'entrada del davant,
ja trobaré, per sortir,
alguna porta al detràs.
(Puja a la llengua, se retira aquesta amb ell, se fica dins de la boca, se tanca i tot desapareix.)

Quadre 17. La terra verda o la Groenlàndia

Una espècie de barraqueta oberta pel fondo; al lluny, muntanyes.

Escena 3

Lo príncep Fiero, Malagradós i Pelendengues.

Pelend. *(Com despedint-se d'algú.)*
Gràcies, gràcies, bona gent.
(Als dos prínceps.)
De tot estic enterat.
D'aquí se'n diu *Terra verda*
o la *Groenlàndia*, és igual;
en fi, tras tantes fatigues,
som ja en les regions polars.

Fiero Ben diferent del que conten:
sota zero trenta graus
me van dir que feia fred
i suo més que un bastaix.

Malagradós Ídem.

Fiero *(Com si s'esquivés.)*
I uns mosquits que claven
cada fiblada...

Malagradós *(Imitant-lo.)*
Ídem.

Pelend. ¡Bah!
Dura poc, aquí el bon temps,
quinze dies, comptant llarg;
avui s'acaba l'istiu,
un istiu de res, d'encant,
i aquest vespre entra l'hivern,
hivern de debò, formal.
Tindrem fred... molt de cuidado
perquè no se'ns geli el nas.

Fiero ¿I, per ser a la muntanya,
tenim molt que caminar?

Pelend. No és a la vora ni lluny,
mes no s'hi va caminant.

Fiero Perquè no voldrem cansar-nos,
però, passant-hi els cavalls...

Pelend. No són cavalls sinó gossos,
els que pugen allí dalt,
arrastrant uns petits trineus.

Fiero ¿I haveu mirat de trobà'n?

Pelend. No, ¿que m'adormo a la palla?
De tot tenim i pagat.
A més, també, presumint-me
que la gana us fa brincar,
he manat que ens arreglessin
lo que tinguin per donà'ns.

Fiero ¿I ens donen...?

Pelend. Poc i distret,
res d'enfit, dinar frugal,
de divendres de Quaresma,
allò de no menjar carn.
És de coses de la terra,
aquí no tenen mercats.
Bou marí, ous de tortuga,
peixopalo, congre, enciam
que s'amaneix gastant oli
de fetge de bacallà
o de foca...

Fiero Ja tinc ascos.

Malagradós Oli de foca...

Pelend. Qui sap,
potser no siga dolent,
com que no n'he menjat mai.

Fiero Tampoc.

Malagradós Ídem.

Pelend. Si vos sembla,
deixarem estos detalls.
Ja es pot dir que tenim, prínceps,
la nostra empresa a l'aguait

i careixem de notícies
del nostre comú rival.
A lo príncep Belluguet
ja podem deixar a part,
i cap reparo no tinc,
amb franquesa, a confessà-us
que m'ho veia molt difícil,
amb un enemic semblant.

Fiero — Sí, portem molta vantatja
i, enc que vingués ¿què farà?
¿És valent? Vui suposar-ho,
i nosaltres, ¿som covards?

Malagradós — Ídem.

Fiero — ¿Com?

Malagradós — Vui dir que no.

Pelend. — Doncs semblava...

Malagradós — ¡Basta!

Fiero — Mai
li so donat importància.
Lo que de segur es pot dar
és que el cor de la princesa
avui deixa de ser esclau.

Pelend. — Ara és hora que tractéssim
la manera d'arreglà'ns.
Serem tres los vencedors,
no es pot casar amb tots...

Fiero — Cabal.

Pelend. — A més un té de ser...

Fiero — Just,
nos amb nos, después, matà'ns
faria molt gos de presa.

Malagradós — Parla bé.

Fiero — ¿Doncs com se fa?

Pelend. — Partint un tros de paper
en tres trossos iguals,
en cada un, un nom dels nostres
s'escriu en lletres de pam,
s'enrotllen com cargolillos,
de seguida que ho estan
se tiren dins d'un barret,

se remena i, bola va...
El que el nom li surt, se casa
amb la princesa... ¿Què tal?

Fiero ¿I els altres dos?

Pelend. Testimonis
de la boda del company.

Fiero M'agrada, m'hi convinc.

Malagradós Ídem.

Pelend. És per unanimitat,
per dar-hi força, jurem-ho...
(Van a jurar, mes ell los deté.)
Fem-ho amb regla...
(Estenent la mà.)
així, amb les mans.
(Fiero i Malagradós les estenen com ell.)

Los tres Jurem...
(Belluguet arriba aixís que van a jurar i posa la seva mà estesa com los altres; sorpresa de los tres prínceps.)

Belluguet Protesto, no és vàlid,
hi faltava aquest volant.

Escena 4

Mateixos, Belluguet.

Malagradós ¡Ell!

Pelend. ¿D'on ha sortit?

Fiero ¡Belluguet!

Belluguet No m'esperàveu, ¿vritat?
(Mirant-se'ls i rient.)
No vos esteu d'aquest modo,
se vos cansaran les mans.
(Tots l'abaixen; Pelendengues ho fa dissimuladament.)

Pelend. Nos dona molta alegria
vostra arribada...

Fiero Cabal.

Pelend. No us havem vist pel camí.

Belluguet ¿Soc jo com el vulgo, a cas?
Perdoneu-me la indirecta,

res dels altres jo no faig.
Ara he vist que us arreglaven
uns carros petits, estranys,
sense rodes, que m'han dit
que per gossos van tirats.
Anar així no m'acomoda,
si bé no sé com hi vaig,
mes, amb tot i sortint ara,
que podreu adelantà'm,
és segur que us trobaré
en la muntanya del glaç.
Aneu, que els gossos esperen.

Pelend. I nostres pits són volcans.

Belluguet Que la neu no us els refredi.

Fiero No hi ha perill.

Belluguet *(Despedint-se.)*
Déu vos guard.
(Marxen los tres prínceps, comença a nevar.)

Escena 5

Belluguet, a poc, Barba-roja.

Belluguet Quantes fatigues per res,
per trobar un desengany;
pobres prínceps, són de plànyer,
i amb la fe que se n'hi van...
Mes, ¿què s'haurà fet el rei...?
S'ha quedat enraonant...
(Va cap al foro i Barba-roja, que ha aparescut a la seva sortida sense que ell se n'adonés, diu los versos que segueixen i desapareix, luego.)

Barba-roja No els planyis que t'espera
lo mateix que als teus rivals;
de borrar-te lo camí,
la neu s'encarregarà,
ans de ser a la muntanya,
gastes tot lo talisman.

Rei *(Des de dintre.)*
Si algun cop veniu per casa,
no tindreu d'anar a l'hostal.

Belluguet *(Adelantant-se a rebre'l.)*
Ja el sento...

Escena 6

Belluguet, lo rei.

(Lo rei va vestit tot de pells.)

Rei Per fi se't troba.

Belluguet ¿Com aneu? ¿Qui us ha enganyat?

Rei No me'n parlis, tinc calor
a lo menos de cent graus,
una dona fresca i grassa
m'ha vestit tan elegant.
A dintre d'aquestes pells,
pretén que em tinc d'empallar
si no vui que el fred me deixi
glaçada tota la sang,
sort serà que no m'ofegui,
ni menos puc respirar.

Belluguet Ja sabeu lo que us convé,
lo fred se va despertant
i la neu, de mica en mica…

Rei *(Com burlant-se'n.)*
¿Neu, has dit?
(Mirant-ho.)
Oi… sí que en cau.
Mes, ara que me'n recordo,
digue'm tu que tot ho saps:
¿només que oli de ballena
aquí beuen a tot drap
i es menja sols salmó cru?
Jo m'estic morint de fam,
però a menjar aquestes coses,
francament, no hi so avesat.

Belluguet Vos prometo, abans de poc,
los més suculents menjars;
torno prompte, vaig a veure
lo camí menos distant.
(Se'n va.)

Escena 7

Lo rei, després, quatre ossos.

Rei Mes digues, ¿on dinarem?
Lo que és aquí, vas errat,

no sent que, per la suculència,
entenguis tot fora carn...
Quan aquella santa dona
m'ha dit de desdejunà'm,
ja m'he vist un bistec d'os
que m'anava dents avall,
i al veure que...

(Se sent un udol de gos: ara surten los quatre ossos.)

¿Què és? ¿Qui em crida?

(Veient-los.)

¡Bon redimoni! Parlant
de bistecs d'ossos... so perdut...
no puc fugir... ¿doncs, què faig?
¿Si anant vestit d'aquest modo
me prenien per igual?
És una inspiració del cel,
mentres no em vegin el cap.

(S'adoba tapant-se la cara tant com pot, un os se li acosta, grunyint.)

Gu... gu... gu...

(L'os sembla tenir por i recula.)

Els faig efecte.

(Mirant-se'ls de fit a fit.)

Això dona, va donant,
seguim-ne guardant l'incògnit.

(Un altre os va fins a ell i, al ser al seu costat, s'assenta sobre les cames del darrera.)

Aquest és més familiar...
¿Què em deu voler?

(L'os gruny; ell, procura imitar-lo.)

Gu... gu... gu...

(Un altre va pel detràs i li posa la mà a l'espatlla.)

¡Sou llarg de potes, company!
Tinc una por que em coneguin,
ells dinarien de franc...
Jo tingués, d'en Belluguet,
la pols per polvorisà'ls...

(Los quatre ossos s'acosten, enclouent-lo al mig.)

Es disposen a atacar-me,
quatre contra un, és covard.

(Veient que s'acosten més.)

No estic per jocs, no vui bromes.
Senyors ossos... no en fan cas.

(Tots quatre estan assentats tenint-lo a ell al mig, també assentat. Ell dona una mirada, busca de reüll lo puesto per fugir i, después de dir los dos versos que segueixen, se clava a córrer.)

Jo m'arrisco... una embranzida
i no m'atrapa cap llamp.

(Se posa a córrer, los ossos van a seguir-lo quan surt Belluguet, llença un pols dels seus polvos i aquells retrocedeixen.)
Socorro, socorro... salva'm...
mira són quatre...

Belluguet ¡Endetràs!
(Los ossos se'n van.)

Escena 8

Lo rei, Belluguet.

Rei *(Amenaçant amb la mà els ossos, que van reculant.)*
¡Ah! Si us hi vinc, males bèsties...
Vos perdono el desacat.
Jo tinc massa bon cor, massa,
és propi dels que som braus,
un altre, ara us feia a miques
i, a palpissos, cap a l'ast.

Belluguet *(Tirant polvos.)*
Un cotxe, un trineu.
(Surt un trineu sol, sense cap animal per tirar-lo.)

Rei Sí, bueno;
¿com no has demanat cavalls?
Aquí el tens, ¿ves què en farem?

Belluguet Els ossos l'arrastraran.

Rei No t'ho pensis, no els coneixes,
en 'guessis, com jo, tractat...

Belluguet Jo ho vui...
(Tirant polvos, els ossos acudeixen, s'enganxen ells mateixos i arrastren lo cotxet quan hi han pujat Belluguet i lo rei.)

Rei ¡Oh! Bé, ganes moltes...
Si tot lo que vui...
(Veient los ossos agafats a la llança.)
¡Rellamp...!
(Als ossos.)
Me sembla que us hi tenim...
veieu tant de fuero...
(Determinant-se a pujar-hi. Belluguet ja hi és.)
¡Bah!,
anant-hi ell, puc arriscar-m'hi.
(Hi puja.)

Belluguet ¡A la muntanya de glaç!

(Els quatre ossos tiren lo cotxe, que surt corrents.)

Quadre 18. La muntanya del glaç

Lo puig d'una muntanya. A dalt de tot, té construït una espècie de palàcio de glaç que dintre té tancat lo cor de la princesa. Grans masses de gel pertot. Lo camí que hi condueix és tortuós, aixecant-se a cada costat enormes roques de glaç. Volten la presó del cor quatre sentinelles, vesteixen tot blanc i empunyant una llança, que és un caramell de glaç.

Escena 9

La Fada de la Neu, Barba-roja.

Fada
Dintre poc, ja serà aquí,
m'atordeix la seva audàcia.

Barba-roja
¿No veieu que a sa desgràcia
van seguint aquest camí?
Sucumbeix abans d'una hora.
Tot gelat... lo relliscar
és molt fàcil i si ho fa...

Fada
¿Què té que veure?

Barba-roja
¡Senyora!
Que poc coneixeu el nom,
quan no li deu importància,
ell impera amb arrogància
en la vida de tothom.
Ja comença en la infantesa,
a lo costat del bressol,
cada pas que donar es vol
se rellisca... de flaquesa.
¿La falta mai perdonada
de la joventut fogosa,
no se'n diu, per tota cosa,
que ha estat una relliscada?
¿La que corre sens desfici,
apartant-se de sa classe
amb orgull, és dir-li massa
que rellisca cap al vici?
¿Què fa lo banquer eixerit
rumbejant amb los monissos
sostrets a quatre infeliços?
Relliscades de profit.
Lo polític de consciència

que per no deixar el torró
es tenyeix de tot color,
rellisca... per conveniència.
Un diner a la mà del pobre
fa lliscar el caritatiu,
lo vanitós, un xiu-xiu,
al dar un xic del que li sobra.
Calúmnia llisca el dolent
a l'orella del veí;
l'intrigant, per lo seu fi,
al magnat, un compliment.
Llisca el barco sobre l'ola,
llisquen, savis, los obtusos,
i, per relliscar d'abusos,
cap terra com l'espanyola.
Per fi, l'home, des que posa
sa petjada en aquest món
fins a tant que l'etern son
lo fa davallar a la fossa,
aquí cau, allà s'aixeca,
sempre, sempre relliscant
per jamai escarmentant,
puix, mes el caure l'obceca
en seguir la davallada
per una pendent seguida,
de lo que en trec que la vida
és sols una relliscada.

(Se senten lladrar gossos, sorolls de cascavells i crits de los tres prínceps.)

Fada — ¿Sents?

Barba-roja — ¿Crits?

Fada — És ell, n'estic certa.

Barba-roja — *(Mirant-ho.)*
No, els altres.
¿I ell?

Barba-roja — Ve detràs.

Fada — ¿Què faran?

Barba-roja — Privar-li el pas.
¡Veniu!

(A l'anar-se'n, dona al primer sentinella la veu d'alarma, a què contesta amb l'alerta tots los demés.)

¡Sentinella, alerta!

(Se'n va per l'esquerra i per la part oposada surten los tres prínceps. Estan pàl·lids, enravenats, tenen lo nas tot vermell i casi no es mouen perquè estan mig gelats.)

Escena 10

Pelendengues, Fiero i Malagradós.

Pelend. ¡Ja hi som!

Fiero ¡Com gela!

Pelend. I apreta...

Fiero Jo tremolo, i tan valent...

Pelend. Les mans...

Fiero Els peus...

Pelend. Les aurelles...

Fiero El nas...

Malagradós De tot ídem...

Pelend. *(Tremolant.)*
Eeee...

Fiero ¿Falta molt per arribar-hi?

Pelend. Poquet, és allí.

Fiero Ja ho veig.

Pelend. *(Avançant.)*
No puc donar un pas...
(No entenent-se lo que diu.)

Malagradós Jo em moro...
(Ídem.)

Fiero ¿Què és lo que dieu? No us entenc.

Pelend. Veniu a traure'm d'aquí...

Fiero *(Signant-li l'aurella.)*
No us sento, m'acostaré.

Pelend. *(No poguent parlar.)*
Pa... pa... pa... pa...

Fiero Mou els llavis
sens dir...

Malagradós Be... be...

Fiero També aquest...

Pelend. *(Amb un crit horrorós.)*
¡Misericòrdia! Se'm gelen
les sabates amb lo gel.
(Està dret sobre un gran tros de gel i, de mica en mica, va quedant gelat.)

Fiero Les cames se'm petrifiquen...

(Igual que l'altre.)

Malagradós Ídem cames... ídem peus...
ídem... sí... tot l'indivíduo...
fins... la... llenga... jo estic... fred...
(Queda com los altres dos, cada un d'ells damunt d'una roca de gel glaçat, es fixa immòbil en l'estat d'estàtua. Surten el rei *i* Belluguet *per la dreta; el primer, tot ple de neu, sobre el nas, un gran floc de lo mateix.)*

Escena ii

Belluguet, lo rei.

Rei Lo sublime de l'istiu,
de debò, ara comprenc.
Valga'm l'anar arropat,
dec semblar un fardo de pells.
Mai podré pagar el favor
an aquesta bona gent.
¡I com fibla...! T'asseguro...
qui pogués estar a l'infern.
(Bufant-se els dits.)
Cada dit és un xoriço
i una truita cada peu.
(Mirant-se'ls.)
Mentres no em tregui un dolor
que em faci anar de gairell...
(Espantat.)
¡Ai! Sento que el nas se'm gela.

Belluguet *(Que ha estat mirant la muntanya.)*
¿Per què no us traieu la neu?

Rei El nas m'hauria de treure,
que tot és un pal de gel...
¿I com fer-ho, si estic balb...?
Ca... ni puc mocar-me... ves...
una cosa tan vulgar...
Ai, príncep, ara comprenc
lo que val l'escalfapanxes,
la xemeneia, el braser...

la rajoleta calenta
i tots els altres invents
que los necis, als que els usen,
els tracten de fredolencs.
Per una trista escalfeta,
en donaria un castell...
que era l'home més ditxós
creuria, si la tingués.

Belluguet Silenci... mon cor me diu
que aquí se troba lo seu.

Rei El cor és tan embustero
que no ho pots dar-ho per cert.
(Mirant cap a la muntanya.)
Aquelles estàtues... sí, no m'enganyo
no hi ha dubte del que veig...
els tres prínceps granissats
sota zero... ¿que no els veus?
(Belluguet s'arriba prop de l'urna a on està tancat lo cor, los sentinelles fan ademan de deturar-li el pas apuntant-li les llances, mes, a les paraules que ell diu, llençant polvos, s'ensorren instantàniament.)

Belluguet ¿Vos heu cregut detenir-me?
Desprècio el vostre poder,
i, si el cor de ma estimada
aquesta urna ne conté,
vui que es rompi i que s'ensorri
amb vosaltres juntament.
(Se romp l'urna, ensorrant-se después i quedant suspès en l'aire un cor d'or del que en surt una flama blava.)
¡Victòria! ¡Blanca, ja ets meva!

Rei Sí que és d'ella, ja el conec,
tot d'or, no sé los quilats...
però vamos, és de llei.

Belluguet Ja em consumo per donar-l'hi.

Rei ¡Quin gènit!

Belluguet ¡Anem!

Rei ¡Anem!
Tu, ¿que et costaria molt
desglaçar aquestos pobrets?

Belluguet So tan ditxós, tan feliç,
tan fortunat al present,
que no vui que la desgràcia
se coneixi en l'entorn meu.

Los encantaments i filtres
de les fades de l'Avern
desfaci el meu talisman.
(Tira polvos, los prínceps tornen en si, es belluguen i tornen en vida. Lo primer que fan és un estornut.)

Rei — Ja comença el desglaç... ¿sents?
Valga'ns Déu, salut, salut...

Belluguet — Per fer que es retornin prest,
lo millor és un bon foc...
(Tira polvos i un gran tros de gel se torna un feix de llenya encès. Gran flamarada.)

Fiero — *(Acostant-s'hi.)*
¡Gràcies!

Malagradós — *(Seguint-lo.)*
¡Foc!

Pelend. — ¡Tantes mercès!

Rei — *(Escalfant-se.)*
Ahaha... noi... t'acredites,
és un obsequi de rei.
Això de foc, escalfar-se,
veure muntanyes de neu,
tenir fred i tremolar,
¿saps què fa...? Molt pastorets...
Ja en tinc prou, quan te paregui,
cap a casa ens anirem,
mes, si no fos molestar-te
i si pots, no so exigent,
voldria que abans anéssim
en un país que l'hivern
no el coneguin ni en pintura
que tingui sol, flors, molt verd...

Belluguet — ¡Això arrai!

Pelend. — ¿Vritat?

Belluguet — Veniu.
(Belluguet ja ha sortit. Lo rei diu lo vers que segueix a los tres prínceps i tots se'n van detràs d'ell.)

Rei — ¡Anem-hi, que mai s'hi perd!
(Tan bon punt se n'han anat, surten la Fada de la Neu, Barba-roja i los sentinelles que hi havia en la muntanya.)

Escena 12

La Fada de la Neu, Barba-roja, guàrdies.

Fada — Se l'emporta.

Barba-roja — Cap cuidado,
caurà en el nostre poder.
Ja acaba lo talisman,
ja en té una mica, només.

Fada — I, si no pots detenir-lo,
so perduda sens remei.
Té, pren la meva vareta,
corre, vola, persegueix
an aquest audaç malvat,
demana forces al vent
i de ses mans, on lo trobis,
li arrenques el cor que cert
vol tornar a la princesa
insultant-me amb altivès.
I, si a la reina dels genis
aquest cas li és manifest
i em priva de recobrar-lo
fent inútil mon poder,
per compte de lo perdut,
allavors porta'm el d'ell.
En canvi del que nos roba,
el del príncep, ¿me comprens?

Barba-roja — O serà el de la princesa...

Fada — Un o altre.

Barba-roja — ¡Lo tindreu!
(Se'n va la fada per l'esquerra, seguida de los guàrdies. Barba-roja, sol per la dreta.)

Quadre 19. L'isla de les papallones

Una vall de flors; prat encantador: pertot, lliris i roses, úniques flors; pertot, reguerots corrent sobre los tapissos d'herbes.

Escena 13

Lo rei, luego, Belluguet.

Rei *(De dintre.)*
¡Socorro... ai... ai... quart i ajuda...!
(Surt lo rei voltat d'un vol de papallones, fent esforços per escapar-se'n.)
Papallones... vaja... estem...
Si això m'ho feu per obsequi,
moltes gràcies, no hi ha de què...

Belluguet *(Entrant i rient.)*
Sembla que us sitien, sogre.

Rei Ets tu... ¡ai, salva'm, per Déu...!
Em maregen... estic loco...
no hi sento... bufo... no hi veig...
i em falten mans per ventar-les...
i si corro, elles també,
i tu, tan calmós i tan...
deixeu-me, no em coneixeu...
(Entra dins seguit del vol de papallones.)

Belluguet *(Mirant cap al cantó que ha sortit lo rei.)*
No l'abandonen...
(Mirant-se los polvos.)
Me'n queda,
del talisman, tan poquet...

Rei *(Cridant dintre.)*
¡Ai... ai...!

Belluguet *(Mirant a dintre.)*
¡No són bromes!
(Determinat i llençant polvos.)
Bah,
el sacrifici per ell...
(Mirant.)
Ja han fugit, ja queda libre.
(Pels polvos.)
I jo també ja estic llest.

Rei *(Sortint i respirant satisfacció.)*
Buf... per fi puc respirar,
deixa'm fer uns quants bufecs.
(Respirant dos o tres vegades.)
¡Concebeixes lo ridícul
si és arribar a l'extrem,
lo tenir de demanar

un home, jo, tot un rei,
perdó amb unes papallones!
(Posant-se la mà a la cara.)
Ho toco... ho sento... i no ho crec.
Així que hem entrat aquí,
una de bonica en veig,
corro detràs de puntetes,
poso la mà a sobre i, ¡crec!,
la papallona era a sota,
l'agafo i manoi, ¿què he fet?,
a millons me n'han sortit
sens que venir les veiés,
m'han picat a les aurelles,
al nas, als ulls, al clatell,
i, sense tu, aquests insectes
sucumbir m'haurien fet.
És humillant confessar-ho,
mes, en canvi, és ben cert.

Belluguet — El salvar-vos m'ha costat
lo resto del meu poder.

Rei — ¿De talisman?

Belluguet — No me'n queda.

Rei — ¿Ni mica?

Belluguet — Gens; i al present...
(Surt ràpidament Barba-roja a fi de reprendre l'últim vers.)

Escena 14

Mateixos, Barba-roja.

Barba-roja — I al present no pots donar
enc que vulguis, un pas més.
(A un ademan de resistència que fa Belluguet.)
La resistència és inútil,
el cor de Blanca reprenc
i, per haver-te atrevit
a fer despreci altaner
de la notòria puixança
de la Fada de la Neu,
et daré un terrible càstig.

Rei — (No m'hi compta, segons veig.)
(Surt la Reina de les Papallones voltada d'una munió d'elles, bailarines, i grans vols de petites.)

Escena 15

Mateixos, la Reina de les Papallones, papallones.

Reina — No serà, res heu de témer.
(A Belluguet.)

Barba-roja — ¿Com t'atreveixes...?

Reina — Podent,
¡so la reina!

Rei — *(Saludant.)*

¡Majestat!

Reina — Dintre de lo regne meu,
satisfer-ne tes venjances,
si el permís no et concedesc,
tu no pots...

Barba-roja — ¿Per què oposar-vos
si el càstig és just...? No entenc...

Reina — ¡Per deute de gratitud!
Un jorn, lo príncep aquest
me va lliurar de la mort
traient-ne afilat acer
que, amb crudesa, me clavà
un malvat, un company seu.
¿Veus si és justa la defensa?
Ara pago el deute aquell...

Belluguet — Oh, senyora...

Reina — Sempre surten
les obres que un ha fet bé.

Barba-roja — No et creguis cantar victòria.
Cauràs, príncep. Ja ens veurem.
(Se'n va seguit de grans vols de papallones.)

Rei — Ah, ¿sembla que t'espavilen?
Papallones, alça amb ell...
jo ja sé quin pa s'hi dona.

Reina — Vui que de mi us recordeu
fent que aquí la vostra estància
se vos passi en un moment.

Rei — (Si arriba a saber que jo
quan era petit, un nen,
me divertia amb agulles...

Si ho recorden, ja estic fresc.
Vaig a fer una cara estranya
per desfigurar-me bé.)

(Va fent ganyotes i, caminant de tort, a posar-se al costat de Belluguet, *que és amb la reina. Se termina l'acte amb la següent pantomima: arriba una papallona rodant d'allí i d'allà, se para a l'últim davant d'una rosa, la més bonica de totes. Pretén besar-la quan, erguint-se la rosa, se cimbreja i la punxa. La papallona no cedeix, vol abraçar-la, la rosa s'esquiva. Picada aquella en son amor propi, crida a totes les papallones perquè acudeixin en ajuda seva. Venen, rodegen a la rosa, que ja va a sucumbir, quan totes les demés roses i lliris, desprenent-se de sos troncs, pressuroses, corren a salvar a sa germana. Les papallones se rendeixen galantment, se declaren vençudes, les flors les perdonen i sellen sa concòrdia ballant amb elles. Gran ball final de papallones i flors.)*

Acte 4

Quadre 20. Cor per cor

Placeta d'un bosquet que forma part dels jardins del palàcio del rei. Laberinto a l'esquerra, sortidor al fondo, gruta a la dreta i, al seu costat, una gran cascada, pedestals, estàtues de màrmol, assientos rústics, etc. etc. L'entrada és pel fondo i està formada per alts i corputs arbres; propet de la cascada, una bardissa d'arbustos.

Escena i

Bon Janot, criats, patges i guàrdies.

Bon Janot *(Amb una carta oberta a la mà i corrent d'una part a l'altra.)*
Sí, bons vassalls, fidels súbdits,
sa majestat en persona,
l'il·lustre, rumbós, magnànim,
excels i diví rei nostre,
acaba d'entrar en son regne
sobre d'una papallona,
lo que, siga dit aquí,
me confon les lliçons totes
que d'història natural
tinc rebudes a l'escola.
Ha desmuntat de cavall,
ai, no, dic, de papallona,
a molt curteta distància
d'aquesta ciutat, a una hora,
me n'ha expedit un correu
portador de semblant nova,

que, com podeu presumir,
de goig i alegria m'omple.
Après deixà a mon cuidado
i a ma manya, tan notòria,
lo preparar a la princesa
perquè amb el cop no se'ns mòria:
m'encarrega se li faça
una entrada de les bones,
mes que no es conegui amb res
que soc jo qui la disposa,
és a dir, que sembli feta
natural, per gust del poble.
Això devia callar-m'ho,
no dir-vos-en ni una jota,
feu-se càrrec que aixís és
i a complir lo que es disposa.
Compreu-ne gent, compreu crits,
disfresseu-vos, moveu broma,
poseu tots la cara alegre,
la ditxa pinti los rostres
i surti, fins a escanyar-vos,
«¡Viva el rei!» de vostra boca.
Que tiressin canonades
tots los forts hi donat ordre
i no sento que es compleixi.
(Se senten canonades lluny, repetint-se fins que el REI *estarà en escena.)*
¡Ara...! En parlant d'una cosa...
(Surt BLANCAFLOR*, acompanyada de les dames.)*

Escena 2

Mateixos, BLANCAFLOR*, dames.*

BLANCAFLOR ¿A què ve tant de borgit?

BON JANOT Princesa...

BLANCAFLOR ¿Què és tant soroll?

BON JANOT No us desmaieu.

BLANCAFLOR ¿Jo? ¿Per què?

BON JANOT Cuidado amb els nervis...

BLANCAFLOR ¿Vols
avorrir-me?

Bon Janot (Preparada
la tinc ja sense temor...)
Lo rei vostre pare...

Blancaflor ¿Què?

Bon Janot *(A les dames.)*
Sosteniu-la, ve el cop fort.
(A la princesa.)
Arriba.

Blancaflor *(Amb indiferència.)*
¿Avui?

Bon Janot De seguida.
Aquesta carta ho diu tot:
corrents l'ha portada un home
tot amarat, vermell, roig...

Blancaflor *(Freda.)*
Llegeix-la.

Bon Janot Esteu impacienta...
un pare... les emocions...
és natural, sí...

Blancaflor ¿Què aguardes?

Bon Janot *(A part, abans de llegir.)*
(No s'ha alterat, ne sé molt.
Volen manya aquestes coses.)
(Llegint.)
«Fidelíssim majordom:
Ha terminat lo viatge
del que n'estic fins al coll;
en mon regne, mes sabates
ne dibuixen lo contorn.
D'aquí un quart, seré a palàcio,
tu, davant meu, de genolls,
la meva filla, als meus braços
i plens d'alegria tots.
Per l'escena de família
prepara'm a Blancaflor
i em prepares, per ficar-m'hi,
un bany rus, no planyis foc,
estic que no em puc tenir,
vinc cansat, perdut i mort.»
(Parant de llegir.)
Després de vàrios encàrrecs,
ja complerts tal com ell vol,
una postdata segueix.

(Donant-hi molta importància.)
¡Interessant!

Blancaflor *(Malhumorada.)*
¡Fastigós!

Bon Janot *(Tornant a llegir.)*
«Digues a ma il·lustre hereva
que el príncep li porta allò,
l'article aquell que li manca,
i que, si per mala sort,
cor no ha tingut fins avui,
des d'ara ne tindrà dos.»
(Parant de llegir.)
¿Compreneu?

Blancaflor ¡És vist! Mes sento
que el pare, tenint-me en poc,
hagi escollit per entrar
una hora que m'és destorb.

Bon Janot ¿Destorbau-se?

Blancaflor ¡De dormir!
(Badallant i parlant com per força.)
Me va venint una son...
(Va a seure a un banc rústic, a on s'adorm voltada de les seves cambreres.)

Escena 3

Mateixos i, successivament, tres escuders.

Bon Janot Anem-se'n, que no vingués...

Escuder I *(Arribant esbufegant.)*
Excel·lència...

Bon Janot ¿Què és? ¿Què vols?

Escuder I Una brillant comitiva
ve per la porta del nord.

Bon Janot És ell... és ell... a la porta,
a rebre'l, correm-hi tots.

Escuder 2 *(Entrant.)*
Per la porta del migdia,
s'aixeca un núvol de pols...

Bon Janot ¿Què? ¡M'ha atrapat! ¿Quina porta,
la del migdia o la del nord?
M'és precís, per poder anar-hi,

saber…

Escuder 3 — Senyor majordom…
Sa majestat, a la vila
entra ara amb esplendor
per la porta de llevant.

Bon Janot — ¡Lograran tornar-me boig!
Un altre, no sé a qui creure,
estic lero, descompost…
Lo millor serà partir-nos
i anar-hi per tots cantons…
Els uns, a la del migdia,
els altres, a la del nord…
Els que quedin…
(Se senten crits i vives.)
Ell és… els vives… soroll…
cridem-ne també nosaltres…
(Va a la princesa.)
¡Princesa…!
(Adonant-se de que dorm.)
¡Què miro! ¡Dorm…!
(Després de grans aclamacions, entra lo rei*, tenint a l'un costat lo príncep* Belluguet*, i van seguits d'infinitats de nobles i poble. Lo* rei*, content.* Bon Janot *li besa la mà. Crits de «¡Viva el rei!». Dos patges porten una luxosa caixeta que dipositen al mig de l'escenari.)*

Escena 4

Mateixos, rei, Belluguet i acompanyament.

Rei — Gràcies, gràcies… al trobar-me
a prop vostre, ja tinc goig.
(A Bon Janot.)
Blanca…

Bon Janot — És…

Rei — ¿A on?

Bon Janot — *(Senyalant-li.)*
S'ha adormit.

Rei — És clar… tantes emocions…

Belluguet — *(Anant cap a ella.)*
¡Jo puc contemplar-la!

Rei — ¡Espera,
dormint-ne, la seva sort!

No la despertem, així
li vindrà tot més de nou...
(Als senyors i al poble.)
En silenci, de puntetes,
sortiu... pst... fora tothom...
(Se'n van tots menos Belluguet i lo rei. La princesa continua estant dormida. Belluguet s'hi acosta i la contempla amb arrobament. Lo rei, que ha anat acompanyant els que hi havia en escena, quan tots han sortit, se posa al costat de Belluguet a temps que acaba de sentir les seves paraules.)

Escena 5

Blancaflor, lo rei, Belluguet. Després, Barba-roja.

Belluguet *(Contemplant a Blancaflor.)*
¡Que és hermosa!

Rei *(Amb tota la naturalitat.)*
¡El meu retrato!

Belluguet Me sembla tenir a la vista
a Hebé, la rival de Venus...

Rei Sent així com tu t'expliques,
qui les vegi i no em conegui,
se pensarà que em són filles.

Belluguet Dins d'un moment, aquests ulls,
que fins sent tancats extasien,
s'obriran per a donar
aquells raigs que el sol envídia.
La calma que en ton pit regna
farà plaça esporuguida
a l'agitació violenta
que sentiràs repentina;
dins d'un moment, el teu cos
tindrà una ànima cautiva;
la flama que a mi m'abrasa,
vindrà a tu donar-te vida,
per tes venes correrà
foc ardent, lava divina.

Rei Amb aquest xicot, no crec
que mai se glaci ma filla.
(A Belluguet.)
Podem fer l'operació
mentres dorm.

Belluguet ¡Oh, de seguida!

Barba-roja *(Apareixent al mig dels arbustos, que s'aparten per a què se'l vegi.)*
Siguem-hi... Ja so al meu puesto.
¡La que se t'espera, príncep...!
(Belluguet treu de la caixa un estutxet d'or.)

Rei A veiam si anirà bé.

Belluguet Princesa meva, ¡oh, delícia!
¡Torna a néixer, que el teu cor
ve a donar-te amor i ditxa...!
(Obert l'estutx, una flama s'escapa d'ell i corre a Blancaflor, que es desperta súbitament. Tan bon punt com aqueixa flama anima a la princesa, que una altra s'escapa del pit de Belluguet, revolteja per l'aire i va a perdre's en los arbustos a on hi ha en Barba-roja. Belluguet deu notar una violenta i súbita commoció, después de la que se nota en tot ell la mateixa fredor que abans tenia la princesa.)

Belluguet *(Posant-se la mà al pit.)*
És estrany... un cor perdut...
un de trobat...

Blancaflor *(Después de veure-se-li lo canvi efectuat, anant impetuosament als braços de son pare.)*
¡Pare!

Rei ¡Filla!

Blancaflor ¡Que feliç, en vostres braços!
¿Veieu? Ploro d'alegria...

Rei És cert, sí, té els ulls negats...

Blancaflor ¿Com tant temps he pogut viure
lluny de lo vostre carinyo,
a vostra ausència insensible?

Rei No era pas la culpa teva.

Blancaflor Ara, al pensar en les fatigues,
els perills que heu corregut,
me fan estar intranquil·la.
Em sembla que soc una altra.

Rei Motius tens per ser distinta.

Blancaflor ¡Estic tan bé als vostres braços!

Rei (Em commou i casi...)
(Abraçant-la de nou.)
¡Filla!
(Después de buscar per les butxaques i a part.)
(¡Bo!, ara no tinc mocador...)

Aquí, amb tu, sol soc.
(Senyalant al príncep.)
¡Mira...!
Baixes els ulls... l'existència
ha exposat per conseguir-te,
an ell deus, ell t'ha portat,
aquell objecte, l'article,
(Senyalant lo cor.)
que per 'quí deus sentir batre.
(Ella, somrient, li agafa la mà i l'hi posa sobre el seu cor.)
Tic... tac... tic... tac... ¡I com pica!
(A Belluguet.)
És al seu puesto, ho pots creure,
i a tot vapor que camina...

Rei (Tant que em convé el mocador...)

Belluguet (Les llàgrimes me fastídien.)
Em retiro; un tercer, sobra,
amb expansions de família.
(Fent ademan d'anar-se'n.)

Blancaflor No consento que ens deixeu...
Un estrany vós no sou, príncep,
ni ho sereu, que gratitud
vos guardaré mentres visca.
Lo vostre afecte tan pur,
tan noble, elevat i digne,
que us ha dut fins més enllà
de lo que es creia impossible,
m'exigeixen lo dever
de consagrar-us ma vida.
Tan immensos sacrificis
en pro de la causa mia,
sols l'amor pot engendrar-los,
sols pot fer-ho qui bé estima,
i jo, de lo vostre amor,
n'estic orgullosa, príncep.
¡Oh!, sí, bé vàreu parlar-me
al venir a despedir-se.
No en tenia, d'existència,
aleshores, no vivia;
vos veia córrer a una mort
casi certa, positiva,
i restava com el màrmol
sens temor, freda, impassible;
és d'ara, que puc comprendre
de l'empresa l'heroisme

i los drets que vós teniu
sobre el cor que us deu ser libre.

Rei (No cal pas donar-li corda.)
Continua, segueix, filla;
aquestos transports d'afecte,
ton pare te'ls autorisa.

Blancaflor L'estimar-ne, vós me dèieu,
¡és felicitat, la vida…!
Sí, jo us crec perquè l'amor
tot quan toca, divinisa;
per ell, lo valor s'inflama
conseguint fins lo impossible.
Sí, jo us crec perquè l'amor,
com esprit celest, fascina,
¡és un foc intens, diví,
que tot l'univers anima!

Rei (No és un cor, una fornal,
lo que ha trobat ma pubilla.)
(Alt, a Belluguet.)
¿Ara et ve, quedar-te mut?
¿Cap paraula no has de dir-ne?

Belluguet És que… parlant amb franquesa…

Blancaflor (No voldrà donar sortida
a tot lo que sent per mi.)

Rei Ja t'entenc… salta a la vista…
no vols dir-ho davant meu,
pretens amb molta justícia.

Belluguet ¡No, no!

Blancaflor Voldrà descansar,
després de tantes fatigues…

Belluguet M'autoriseu…

Rei Sí, sens dubte.

Belluguet ¿Puc parlar franc?

Rei Sí home, digues.

Blancaflor *(Baixant los ulls.)*
Amb ànsia espero sentir-vos.

Belluguet Vostres paraules m'animen.
Doncs, princesa, lo que sento…
cap secret no vui tenir-ne…
sento… el no trobar-me a taula.

Rei ¿Eh?

Blancaflor ¿Què diu?

Belluguet Tinc fam canina.
Lo que em passa aquí teniu,
m'heu permès dir el que sentia.

Blancaflor ¿És un somni?

Rei No és galan
ni discret lo que dius, príncep.

Blancaflor ¿Sou vós qui aixís me parleu?
No ho puc creure, impossible,
tan cavalleresc abans...

Belluguet No es fa lo món amb un dia.
Ser amable vos prometo
quan ja satisfet estiga.
(Al rei.)
Ja sabeu, per experiència,
si es pateix i mortifica...
Ara, si em veia al davant
d'una bona polla d'Índia,
si parlava amb mel i sucre,
de tendreses n'hi diria...

Rei Noi, no m'encenguis... T'escolta
la princesa més divina
i sols parles de menjar,
de la taula i polles d'Índia.
Això no ho puc digerir...

Blancaflor *(Tirant-se, plorant, als braços de son pare.)*
Ha estat un somni, ma ditxa...

Rei ¡Mes ell, que era tot volcan,
tornar-se aixís! Serà víctima
d'algun malvat sortilegi
d'aquelles dones terribles...
¿Potser an ell ara li falta
lo primer agent de la vida?

Barba-roja *(Apareixent en lo mateix lloc que se l'ha vist abans, apartant-se los arbustos.)*
¡Acertat!

Belluguet ¡Ell!

Rei ¡Barba-roja!
(Pel fondo atravessa lo príncep Pelendengues, se para, escolta i se'n va tot satisfet.)

Barba-roja Perdut lo cor de ta filla,
ens en feia falta un altre
i ens hem quedat el del príncep.

Blancaflor ¡Oh, pare!

Belluguet *(Tot tranquil.)*
¡Ves què en faran!

Rei D'aquest modo, tot s'explica.

Barba-roja ¡Impunement no s'insulta
nostre poder! ¡Fora indigne!
El cor que haveu recobrat
per Blanca, la vostra filla,
li serà una font perenne
d'amargures i desditxes...
no podrà mai ser estimada,
estimant tant com estima.

Rei Quina venjança més cursi,
és miserable, mesquina...
no tinc por en dir-ho ben alt,
tot sabent desperto la ira
altre cop de les perverses...
(Cridant.)
¡És gran mesquinesa, insigne!
(Se sent lo clac de dos bufetades fortíssimes, lo rei se'n sent visiblement, se posa les mans a les galtes i, al primer xec, toca la primera campanada de les dotze.)
Vamos, la cançó enfadosa...
Endavant, ja som migdia...
(Barba-roja desapareix rient.)

Escena 6

Blanca-flor, lo rei, Belluguet.

Blancaflor L'acusava quan per mi
és infeliç, pobre príncep.

Belluguet És cosa inevitable,
no us teniu de posar trista...
de son poder m'he burlat,
la paga venir devia
i ha vingut...

Rei *(Posant-se la mà a les galtes.)*
Les saben donar; ¡com fiblen!

Belluguet ¿Ploreu, princesa? ¿Per què?
D'unir-nos això no priva...

Rei Poc a poc...

Blancaflor ¿Què voleu dir?

Belluguet Sí.

Rei Una cosa molt senzilla.
(A Belluguet.)
Per tenir el cor de ton poble,
és precís que el poble tinga
el teu, ¿veiam com s'arregla?

Blancaflor D'aquest modo, ell serà víctima...

Rei Prou se veu, mes...

Belluguet No, per mi
quedeu bé, siga com siga.
(Entra Bon Janot.)

Escena 7

Mateixos, Bon Janot i, de seguida, los prínceps Pelendengues, Fiero i Malagradós.

Bon Janot Senyor, los prínceps demanen,
de parlar-vos, l'alt honor...

Rei ¡Que entrin! (Convé rebre'ls bé,
estant d'alça les accions.)

Pelend. *(Parlant baix als dos prínceps, mentres entren.)*
No és ningú, jo ho he sentit,
ja us en convencereu prou.
(Al rei.)
Abans de tornar a casa,
desistint de Blancaflor,
declarem que som vençuts
per sortilegis tan sols;
la lluita no ha estat legal,
com a cavaller pertoc.
(A Belluguet.)
Per sostenir nostre acert,
se vos espera en camp clos,
llança, daga, bast o sense,
se deixa a vostra elecció,
serà la mà de la Blanca
lo premi del vencedor.

En prova...
(Tirant lo seu guant als peus de Belluguet.)

Fiero *(Ídem.)*
¡Lo meu guant!

Malagradós *(Com los altres dos.)*
¡Ídem!

Rei ¡Alça...!

Belluguet ¿Batre'm en camp clos?

Pelend. ¿Vacil·leu?

Belluguet ¿Jo vacil·lar?
An a mi em coneixeu poc.

Blancaflor ¡Tremolo...!

Belluguet ¿Dubtar? No acepto.

Fiero ¿Què haveu dit?

Pelend. ¿Refusa?

Malagradós ¿Com?

Belluguet Trobo que és lo més ridícul
exposar-me a quedar mort
perquè heu tingut la humorada,
pròpia només de xicots,
de llençar-me als peus tres guants.

Rei ¡Com s'ha tornat!

Fiero ¡Basta!

Malagradós ¡Prou!

Pelend. La covardia mereix
dar-li càstig botxornós,
a ses espatlles de pla
caiguin les espases fort.
(Ell dona l'exemple, los altres dos l'imiten, van cap a Belluguet mes se detenen a la veu de la princesa. Belluguet, tot tranquil, se treu lo mocador i es moca.)

Blancaflor *(Interposant-se.)*
¡Oh! ¡Deteniu-se!

Rei *(Ara es moca.)*
Jo reconec bé, senyors,
que lo príncep Belluguet
amb Blanca casà's no pot,
mes que ell vos ha desglaçat,

no olvideu, en vostre lloc,
fora innoble l'insultar-lo
quan de mirar fa condol.

Belluguet Si tanta llàstima us fes,
ja fora a taula d'un cop.

Pelend. ¡Ja el sentiu! Cor sota zero,
boca cent graus.

Rei Majordom,
a lo príncep Belluguet
acompanya al menjador.

Belluguet ¡Gràcies a Déu!
(Se'n va amb Bon-janot.)

Rei ¡Ah, gormand...!,
ves amb ell, menja-t'ho tot.
(Als prínceps.)
I digneu's seguí'm, vosaltres,
tinc de parlar-vos, senyors.

Pelend. *(Als prínceps, mentres se'n van.)*
¿Heu vist?

Fiero *(Marcant-se els ulls.)*
Amb aquests...

Malagradós *(Ídem.)*
I aquests...

Pelend. ¡El príncep, com si fos mort...!
(Se'n van amb lo rei. Queda Blanca tota sola.)

Escena 8

Blancaflor.

Blancaflor ¡Pobre príncep! En mala hora,
amb mi et vas atravessar,
més te valia deixar
sense cor a qui t'adora.
De la seva indiferència,
de la seva covardia,
tot perdut per culpa mia,
dir-ne crim fora demència.
De sa desgràcia, en l'esglai
que per mi li és arribada,
¿dec deixar-lo? ¡Despiadada!
¡Impossible! ¡No... no... mai!

(La font del mig s'obre i deixa veure una gran gruta d'estalactites en la que, caigudes en abandono, agrupades, hi ha les nimfes de les aigües. Al mig d'elles, Ondina.)

Escena 9

Blancaflor, Ondina.

Ondina — T'he sentit com t'exclamaves,
los teus planys, la teva queixa,
sens pensar que tu mateixa
aleshores te salvaves.
Lo sentiment que et domina
per lo príncep està sord,
tes penes tindran conhort,
seràs feliç.

Blancaflor — ¿Qui és?

Ondina — So Ondina.

Blancaflor — ¿No estic sola en ma tristesa?

Ondina — No, nostra reina, que veu
de la Fada de la Neu
tanta maldat i vilesa,
per a tancar-vos, sanyuda,
de l'amor los horizonts,
a les nimfes de les fonts
ha manat donà'us ajuda.

Blancaflor — ¿I podràs salvà'm?

Ondina — Escolta.
Lo llibre d'encantaments
que porta, fins per moments,
quan en la terra es revolta,
jo l'he vist, i per ell sé
que lo cor de qui t'adora
fou robat, amb mà traïdora,
per un gènit que lo té
de pòrfido dintre un vas
al Palau dels Sortilegis:
si logres, si consegueixes
fer-lo teu, lo trencaràs
i del cor la celest fama,
que no ha pogut extingir
de l'encantador el verí,
prompte veuràs com inflama,

com remou, com presta ardor,
com alenta, com don vida,
a la morada escollida
per arca del teu amor.

Blancaflor Mes lo palau no el sé, jo,
¿com lo vas podré alcançar?

Ondina ¿Com? L'amor t'inspirarà
l'instant... la penetració...
en això totes sou destres.
¡Té...! ¿Veus...? De fer-te venir
a los tres prínceps d'aquí
als rivals... ja t'ensinestres.
¿És cert?

Blancaflor *(Sorpresa.)*
¿Com saps és vritat?

Ondina Llegeixo en ton pensament
com ara, en aquest moment,
estàs pensant... ja has pensat,
per lo vas poder obtenir,
enganyar l'encantador
logrant inspirar-li amor
que no et doldrà de fingir.

Blancaflor Mes...

Ondina Fer lo bé tu et proposes,
confessa-m'ho.

Blancaflor És cert, també.

Ondina D'aigua pura et formaré
un collaret, tu te'l poses.
Cada goteta n'és una.
(S'hi acosta Blancaflor, cada gota d'aigua es torna una perla i, juntant-se, formen lo collaret.)
Et salva de maleficis...
Res temis... te són propicis...
los genis... ¡Adeu! ¡Fortuna!
(Blanca ja té el collaret, se'l posa i, quan va a expressar son agraïment a Ondina, tot desapareix tornant la font al seu primitiu estat. Los tres prínceps Pelendengues, Fiero i Malagradós surten plens de satisfacció.)

Escena 10

Blancaflor, a poc, los tres prínceps Pelendengues, Fiero i Malagradós.

Blancaflor ¡Oh!, gràcies, gràcies, Ondina,

et dec un favor immens,
lo que per mi ha fet el príncep,
tornar-l'hi em serà permès.
Si logro que m'acompanyin
los necis pretendents…
(Ara surten.)
¡Ells!

Pelend. ¡Oh! ¡Felicitat!

Fiero ¡Oh, ditxa!

Malagradós ¡Oh…! ¡Tot igual, lo mateix!

Pelend. ¡Quin porvenir més hermós!

Fiero ¡Que perspectiva!

Malagradós ¡Que bé!

Pelend. Princesa…

Fiero El vostre pare…

Malagradós Nos…

Pelend. Ha autorisat a fe-us
l'amor…

Fiero A adorar-vos…

Malagradós Sí…

Pelend. I a dir-vos, paraules d'ell,
que vós sereu desposada
amb un de nosaltres tres.

Fiero ¡Que ella escolleixi!

Malagradós ¡Que triï!

Pelend. Venim…

Fiero Aquí som…

Malagradós Mireu…

Pelend. ¡Escolliu!

Fiero D'oblidar es tracta
a lo príncep Belluguet.

Pelend. No havem lograt la conquista
de lo vostre cor, és cert,
mes en canvi… sí… un… dos… tres…
(Anant-los senyalant.)
teniu al vostre servei.
Tots cabals, assegurats,

ben complerts, gràcies a Déu.
(Mirant-se i senyalant als altres.)
Bon físic, bastanta gràcia,
sang blava, rics i valents.

Blancaflor Los desitjos del meu pare
són ordres que jo complesc,
mes donar una preferència,
havent-hi tres pretendents
de tan bones circumstàncies,
més que difícil ho veig.

Pelend. *(Amb fatuïtat.)*
Cadascú té el seu valor.

Fiero Costa decidir…

Malagradós Es comprèn.

Blancaflor M'acut un medi…

Pelend. Veiam…

Blancaflor Per sortir del pas. ¿Sabeu
lo Palau dels Sortilegis?

Pelend. No el sé.

Fiero Lo desconeixo.

Malagradós Ídem.

Blancaflor L'habita un baró eminent.
M'acompanyeu a sa casa
i que ell me designi…

Pelend. ¡Bé!

Fiero Estem promptes a seguir-vos.

Malagradós ¡Pertot!

Blancaflor Guardeu-me el secret,
el pare deu ignorar-ho.

Fiero *(Als dos prínceps.)*
Ja és nostra.

Malagradós *(A Pelendengues.)*
Nostra.

Pelend. *(Per ell, amb petulància.)*
Meva és.

Blancaflor Potser se corrin perills.

Fiero *(Amb petulància.)*
Així el valor mostrarem.
(Surt Belluguet amb una canya de pescar i un cistellet al braç.)

Belluguet Per mostrar-vos mon apreci,
a sopar, menjarem peix.
(Se'n va pel fondo, part oposada.)

Pelend. Se li pot bé cantar el rèquiem.

Blancaflor (Pensa en mi.)

Fiero No té remei.

Malagradós No.

Pelend. D'aqueixa ostra, princesa,
la perla no en podeu ser.

Blancaflor Senyors, quan vulgueu.

Fiero ¿Mes com?
(L'arbust se torna un palanquí en el que hi ha un ric sitial tapat amb cortinatges, lo porten deu o dotze negrets; Blanca, després d'haver-se tocat lo collaret, mira vers la font, s'adona del palanquí, placentera de satisfacció, i diu:)

Blancaflor ¡Així!

Pelend. ¡Surt a punt!

Fiero ¡Anem!
(La princesa ha pujat al palanquí i los prínceps formen la seva guàrdia o escolta. Marxen tots.)

Quadre 21. Lo País Efímero

A l'esquerra, una caseta d'istil particular, al principi del quadro, nova, bonica, elegant; a la vista de l'espectador, té d'anar-s'hi coneixent poc a poc l'acció del temps, acabant per ser vella, negra i fastigosa. A la dreta, un gran arbre que, al principi vigorós, va perdent totes les fulles, quedant les branques seques i pelades. Al fondo, un rengle d'àlbers que van creixent, camps de blat, prats, flors, herba i demés que es vulgui a gust del pintor; però tot segueix, també, les ràpides transformacions indicades.

Escena ii

Barba-roja.

(Vespreja. L'escena està plena de focs follets.)

Barba-roja *(Dirigint-se als focs follets.)*
Aneu-se'n al bosc veí;
quatre passatgers perduts

trobareu, aquí porteu-los,
seguiran la vostra llum.
(Desapareixen los focs follets.)
Les ordres que tinc rebudes,
executar-les no puc...
re em fa que morin los prínceps,
¿mes ella, ella, l'àngel
que, al recobrar-ne lo cor,
la flama de los seus ulls,
animant-ne lo seu rostre,
ma feresa m'ha vençut?
No podria de cap modo,
moriria amb ella junt.
(Tornen los focs follets.)
Venen. Tot marxa, abans poc,
m'estimarà perquè ho vui.
Si em retxassa, l'abandono
i d'esta terra no en surt.
(Surten los tres prínceps, després, Blancaflor d'amazona.)

Escena 12

Los prínceps Pelendengues, Fiero i Malagradós, después, Blancaflor.

Pelend. Aquestes llums nos indiquen
que devem seguir per 'quí.

Fiero ¡Una casa...! ¡Som salvats!

Pelend. Mes... Blanca...

Fiero Ve tot seguit,
és curiosa com a dona,
s'és quedat per inquirir...

Malagradós ¡Ella ve...!

Fiero Sembla agitada...

Pelend. ¿Heu descobert...?

Blancaflor *(Sortint.)*
Lo més trist.

Malagradós ¿Sí?

Blancaflor Som a la Terra Efímera.

Fiero *(A Malagradós.)*
Efi... ¿què?

Malagradós No ho he sentit.

Pelend. ¿Voleu dir que es troba al mapa?

Blancaflor Prínceps, l'existència, aquí,
dura no més que dotze hores.
En un espai tan petit,
se neix, s'envelleix, se mor,
ve l'hivern, passa l'istiu...

Pelend. No hi estic bé.

Malagradós Jo, molt menos.

Fiero Anem-nos-en tot seguit.

Blancaflor So rendida de fatiga...

Fiero Vaig per los cavalls i vinc,
aixís no us teniu de moure.

Malagradós Torno amb vós.

Pelend. Jo em quedo aquí.
(Se'n van los dos prínceps Fiero i Malagradós, quedant en escena Blancaflor i lo príncep Pelendengues.)

Escena 13

Blancaflor, Pelendengues.

Pelend. Mes sabeu que és horrorós,
una hora d'aquest país
ve a representar... veiam...
ho comptarem amb els dits.
(Comptant amb los dits.)
Diguem una hora: es parteix...
es multiplica... tenim...
sumant-hi lo resultat
amb la resta... deduint...
per regla de proporció...
vamos, és terrible, jo ho dic...
¡Oh, i si ens hi estéssim gaire,
de vells podríem morir!

Blancaflor (Me salva lo collaret,
no haig de témer cap perill.)

Pelend. ¿O els ulls me fan pampallugues
o aquest arbre va morint...?

Ara té les branques seques
i, a l'arribar, no era aixís...
(En efecte, a l'arbre li van caient les fulles.)

Blancaflor És veritat.

Pelend. No que no.
(Impacient i mirant cap a on se n'han anat los altres dos prínceps.)
Aquells tarden a venir.

Blancaflor ¡Oh! ¡Déu meu! Príncep...

Pelend. ¿Què passa?
(Tot esverat.)

Blancaflor Com perdeu... com envelliu...

Pelend. ¿Parleu formal?

Blancaflor Sou lleig, vell,
heu perdut l'aire gentil.
¿I jo què?

Pelend. Vos trobo igual.

Blancaflor (Gràcies, Ondina.)

Pelend. (Fugim.)
(Alt, a la princesa, tot anant-se'n i tremolant.)
El cas és sèrio, princesa,
dispenseu-me...

Blancaflor *(Sentint passos.)*
¿Qui...?

Pelend. Els amics.

Escena 14

Mateixos, los prínceps Fiero i Malagradós.

Fiero Dels cavalls...

Malagradós *(Exagerat.)*
¡Oh!

Fiero ¡Uh!, ¡desgràcia!
És impossible serví'ns.

Blancaflor ¿Impossible?

Malagradós Sí, senyora.

Pelend. ¿Com?

Fiero — Sí, ells no es poden tenir.
Donen llàstima de veure,
eren grossos, plens, bonics,
ara sens pèl, tots magres...

Pelend. — *(Mirant-se primer a l'un, després a l'altre.)*
¡Com vós... i vós... he!
(Rient.)

Malagradós — ¡Se'n riu!

Fiero — ¡Vós sí que sembleu un gueto!

Pelend. — Ja un altre cop ho he sentit.

Fiero — És l'efecte d'aquest clima.

Pelend. — Ni un minut més no hi estic.

Blancaflor — ¿Sense cavalls, sense cotxe,
com anem, com ne sortim?
(Se sent un tro prolongat, apareix una gran roca al mig de l'escenari i, amb caràcters grossos, s'hi llegeix: «Sou perduts si no marxeu abans toqui mitjanit».)

Pelend. — *(Llegint.)*
«Sou perduts si no marxeu
abans toqui mitjanit.»
Ves qui sap si és gaire lluny.

Fiero — ¿Rellotge?

Malagradós — *(Arronsant les espatlles.)*
Jo...
(Dirigint-se a Pelendengues.)
¿Vós?

Pelend. — ¡Ni els mils!
(La roca se torna una descomunal esfera transparent que marca les dotze menos cinc minuts.)

Blancaflor — (Tot és obra de l'Ondina.)

Pelend. — *(Amb agitació, i prenent alè per córrer.)*
Són les dotze menos cinc.
(A la princesa.)
Cinc minuts passen de pressa,
morir tan jove és trist.
Princesa, salvi's qui puga.

Fiero — Les cames al coll, hi vinc.

Blancaflor — ¿I l'amor que m'heu jurat?
Me deixeu en lo perill...

Pelend. Ho he jurat, doncs me'n desjuro,
no vui córrer més fatics.

Fiero Tampoc.

Malagradós Ídem.

Pelend. *(Mirant lo rellotge.)*
Menos tres.
¿Qui em segueix?

Fiero Jo.

Malagradós Tots seguim.
(Se'n van los tres prínceps corrents, queda Blancaflor i, en seguida, apareix Barba-roja.)

Escena 15

Blancaflor, de seguida, Barba-roja.

Blancaflor Tots se'n van, me quedo sola.
(Mirant lo rellotge.)
¿Tindré de morir aquí?

Barba-roja Dos minuts només hi falten
i moriràs com has dit.

Blancaflor ¿No hi ha remei?

Barba-roja Un ne queda.

Blancaflor Digues...

Barba-roja ¡Jo et salvaré!

Blancaflor ¿Sí?

Barba-roja Tens de seguir-me.

Blancaflor ¿Seguir-te?

Barba-roja Si vacil·les...

Blancaflor Mes...

Barba-roja *(Mostrant-li lo rellotge, que marca les dotze menos un minut.)*
Un...

Blancaflor *(Decidida.)*
Vinc...
(Se'n van.)

Quadre 22. Lo Palau dels Sortilegis

Gran sala tota de pedra, atributs de bruixeria. Una porta practicable en primer terme a l'esquerra sobre la que es llegeix: «Cambra dels Sortilegis».

Escena 16

Velles 1 i 2.

(Surten dos velles amb una vestimenta còmica i estranya, de caps molt grossos però en caricatura, estan arreglant la sala. Una d'elles estrenyina amb un plumero descomunal i l'altra, plantada al mig amb l'escombra recolzada, està polsant en una capsa grossa com un bagulet. La que espolsa, dona a entendre que arriba Barba-roja i fugen corrents.)

Escena 17

Blancaflor, Barba-roja.

Barba-roja Ja et trobes en mon palàcio.

Blancaflor És molt trist lo seu aspecte.

Barba-roja Tots nosaltres ne fugim,
de les morades esplèndides,
lo que ens convé és que siguin
en los monts de més altesa
per interrogar el tro,
per dominar les tempestes;
mes calma't, per a complaure't,
jo et puc fer, si tu ho anheles,
jardins que estiguin suspesos
com Babilònia la bella,
jo soc igual a les fades
que amb rancor te persegueixen,
sols una paraula digue'm
i ton esclau me contemples.

Blancaflor ¿I partiré ton poder?

Barba-roja Obraràs com te parega.

Blancaflor ¿Podré saber el porvenir?
¿Dels elements fer-me duenya?

Barba-roja ¡Podràs!

Blancaflor Cap mortal t'iguala,
¿com no dar-te preferència?

Barba-roja Així, ¿tu en viure consents
en ma casa, que es la teva,
en unir-te amb mi, ta vida
consagrar-me tota entera?

Blancaflor Hi consento si em promets
que tos secrets me reveles,
que per mi no en tindràs cap.

Barba-roja Sí, posa'm a prova, a veure.

Blancaflor ¿On va aquella porta?

Barba-roja Al quarto
dels sortilegis.

Blancaflor *(Aparentant sorpresa.)*
¡Aquella!

Barba-roja A dintre vasos de pòrfido,
allí ben guardats, se tenen
los filtres i encantaments
que sobre los humans pesen.

Blancaflor *(A part contenint-se.)*
(És allí.)

Barba-roja *(A part i mirant a Blancaflor, recelós.)*
(¿Qui sap? Provem-ho.)
(Alt i amb intenció.)
També hi ha, de moltes menes,
brevatges que maten ràpid,
per qui ens enganya serveixen.
Hi ha un líquid que fa dormir
cent anys… amb una goteta…

Blancaflor ¿I si us demanés la clau?

Barba-roja (Lo que he dit, no l'amedrenta.)

Blancaflor ¿No responeu?

Barba-roja ¿La clau? Té.
(L'hi dona.)
Res que desitjar no et queda,
i ara tu…

Blancaflor La meva mà.
(Allargant-l'hi.)
Jo mai falto a ma promesa…
mes falta que el rei, mon pare,
nos dongui la seva vènia…
Sento que siga tan lluny,

ja veieu no puc permetre
sense el seu consentiment…

Barba-roja Vaig a fer desaparèixer
eix obstacle, la distància.

Blancaflor *(Espantada.)*

¿Com? ¿què heu dit?

Barba-roja Si m'ets sincera,
molt prompte es veurà.

(Es posa la mà esquerra sobre el cap estenent la dreta, que empunya una vareta de marfil i traça un círcol. Se sent lo tro i, a l'acabar de ressonar, un cop de tan-tan. Després d'acabar-se lo conjur, s'obre la terra i surten pel forat obert el rei *i el majordom assentats en rics sitials i adormits un a cada cantó d'una taula ricament servida i il·luminada per dos candelabros que cada un d'ells té una infinitat d'espelmes.)*

Blancaflor (Tremolo.)

Barba-roja ¡Com se trobi, aquí, vareta!

Escena 18

Mateixos, lo rei *i* Bon Janot *adormits.*

Blancaflor *(Al veure'ls.)*
Imprudent, ¿què és lo que he fet?

Barba-roja ¡Ton pare! Ja veus, princesa.

Blancaflor *(Aparentant sorpresa.)*
Sí que és ell, ¡i el majordom!

Barba-roja *(Amb intenció.)*
¿No vas a abraçà'l, què esperes?

Blancaflor No el desperteu. (Guanyem temps.)
En 'vent dinat, si es desperta,
se posa de mal humor
i vui jo que estiga alegre
quan, de casar-vos amb mi,
pretengueu la seva vènia…
Mentrestant, m'ensenyareu
del palau les dependències,
si no hi trobeu cap reparo…

Barba-roja Ben al contrari, princesa,
vos presentaré a mos súbdits,
per ma esposa i per sa reina

proclamant lo meu amor
i vostra insigne bellesa.
(Fa una senya i surten les dos velles.)
Que es tingui an aquests mortals
la submissió més entera.
(Les velles s'inclinen fins a terra.)

Blancaflor (Tinc la clau en mon poder,
ara ens falta la vareta.
La tindré… m'ha dit Ondina.
Sols calia ser coqueta…)

Barba-roja (¿M'enganyarà? Ella és dona…
prò jo so bruixot…)
(Presentant-li la mà.)
¡Princesa!
Anem.

Blancaflor Ell és bruixot però jo
so dona…)
(Alt, anant-se'n.)
¡Amor!

Barba-roja ¡Ma reina!

Escena 19

Lo rei, Bon Janot i les dos velles.

(Les velles importunen al rei i a Bon Janot.)

Rei *(Dormint i amb la mà, com si sentís mosques.)*
¡Quines mosques!

Bon Janot *(Fent igual que el rei.)*
¡Quins mosquits!

Rei ¡Que estem!

Bon Janot ¡Vamos!

Rei ¡Que pesades!

Bon Janot ¡Ai! ¡Ui!

Rei ¡Tinc un cap més ple!
(Les velles els han posat tabaco en pols sota el nas i tots dos estornuden al moment, despertant-se luego i fugint les velles.)

Bon Janot ¡Etxem!

Rei ¡Etxem!

Bon Janot *(Tot despertant i estirant-se.)*
¡Salut!

Rei ¡Gràcies!
(Fent igual que el majordom. Después de passar-se la mà pels ulls i ben despert.)
Bones tardes, majordom.

Bon Janot Rei i senyor, bones tardes.

Rei ¿D'on l'has tret, tan bon rapé?

Bon Janot ¿Jo? No en gasto.

Rei ¿Doncs el d'ara?

Bon Janot ¿El que m'heu fet ensumar?

Rei El que tu...

Bon Janot ¿Jo? Vós... sí...

Rei ¡Vaia!
Serà un somni el que tenia,
ja veuràs, vaig a explicar-te'l.
Me trobava en un país
que tothom se creia apte
i prou bo per ser govern,
i en ta vida tu no has vist
terra més desgovernada.
Quin desgavell, quins embulls,
¡què d'ordres! Tothom manava...

Bon Janot ¿I ningú creia?

Rei Cabal.

Bon Janot És mal antic, era Espanya.

Rei Jo, sorprès perquè no em veia
al meu palàcio...
(Mirant lo seu voltant amb sorpresa.)
Mes, calla...
dormo encara, majordom.

Bon Janot Com vulgueu.

Rei ¿Que som a casa?

Bon Janot *(Mirant-ho i estranyant-se'n.)*
¡Ai, ai... no!

Rei ¿Doncs a on?

Bon Janot *(Arronsant les espatlles.)*
¡Oh!

Rei *(Picant sobre la taula.)*
¡Ep, un aquí...! Cridant un,
algú vindrà.

Bon Janot O ningú. Passa
molt sovint això: se crida...

Rei *(Sentint passos.)*
¿Veus com t'erres?
(Veient les velles.)
¡Quines fatxes!

Bon Janot ¡Quins motllos, per fer caretes!
(Les velles fan reverències.)
Prou, prou, queden dispensades.
¿Nos voleu donar informes
de vostès i de la casa?
(Les dos velles els fan postures.)

Rei Bona hora per fer postures.

Bon Janot No em miri, que no em fa gràcia.
(Les dos velles se retiren afligides, treuen dos mocadorassos i se'ls acosten als ulls.)

Rei *(Baix, a* Bon Janot.*)*
(Dos bruixes...)

Bon Janot (I bruixes velles.)
(Les bruixes es moquen, fent un soroll immens, a dins, amb un corn. Lo rei *i* Bon Janot *se posen les mans a les aurelles.)*

Rei Bones trompres. ¡Verge santa!

Bon Janot Sembla que cridin als reis.

Rei Ni l'elefant més ganassa.
(Tornen a les postures, les velles, demostrant que estan enamorades d'ells dos.)
(A Bon Janot.*)*
Si s'acosta, la mossego.

Bon Janot Serà dura.

Rei *(A una vella.)*
Fora, aparta't...

Bon Janot *(A l'altra.)*
¡I les costums... la senyora!

Rei *(Enfadat perquè s'acosten massa.)*
Aneu-se'n, sens tardar gaire,
o, entre clatell i talons,
vos tiro el primer que...

(Agafant un objecte qualsevol de sobre la taula i quedant amb actitud amenaçadora. Surt aleshores Blancaflor amb la vareta de Barba-roja i al dir «¡Basta!» estén la vareta i les dos velles s'inclinen i s'ensorren.)

Blancaflor ¡Basta!

Escena 20

Blancaflor, lo rei, Bon Janot.

Rei ¿Tu aquí?

Bon Janot Sobra la pregunta.

Rei Per la casa...

Bon Janot ¿Això és...?

Blancaflor D'en Barba-roja.

Rei *(Senyalant la dreta primer i després l'esquerra.)*
Si és aquí, me'n vaig per 'llà,
no m'agrada, semblant home.

Blancaflor Preparant el casament
s'està.

Rei ¿Es casa?

Blancaflor Amb mi.

Bon Janot ¡Bola!

Rei No hi convinc, no vui tal gendre.

Blancaflor No és en sèrio.

Rei Ni de broma.

Blancaflor ¡Silenci!
(Mirant recelosa.)
Així es treu el príncep
del mal estat en què es troba.
Jo tinc la clau...
(Senyalant lo quarto.)

La vareta...
ara...

Rei *(A Bon Janot.)*

¡Quina astúcia!

Bon Janot És dona.

Blancaflor (*Senyalant lo quarto.*)
Allí dintre hi ha lo filtre
que lo seu amor me roba.
Mes parlem d'ell, ¿què fa?

Rei Pesca.

Bon Janot O no pesca.

Rei Bé, ho prova.
De matinet, al safreig,
Después, al rec les granotes,
a la tarda, se'n va al riu
i s'atura al pou quan torna.
Si ara tu el poguessis veure...

Blancaflor (*Després de pensar un instant.*)
Voler, per mi, és posar en obra.

Bon-janot Això es diu...

Blancaflor I es fa.
(*Estén la vareta.*)
¡El vui veure...!
(*Se sent un tro i se corre part del teló del fondo i apareix lo príncep* Belluguet *vestit descuidadament, assentat sobre una roca i tenint allargada una canya. Una viva claror il·lumina l'espai que ocupa el quadro.*)

Rei ¿Què tal? ¿Ballo bé, Tresona?

Escena 21

Mateixos, Belluguet.

Belluguet (*Pescant.*)
¡Pica... pica...!

Rei Lo que et deia.

Blancaflor ¡Pobre príncep!

Belluguet (*Content.*)
¡Ja ha picat!

Rei (*Anant a* Belluguet *i senyalant-li la princesa.*)
Mira aquí...

Belluguet (*Tranquil·lament, mentres estira la canya i en treu un peix.*)
¡Sou vós, princesa...!
No ho prenguéssiu pas a mal,
que no vingui. Dona molt
i convé no descuidà's...

Blancaflor Tan notable indiferència,
gràcies a mi, cessarà.

Rei ¿Com?

Blancaflor *(A son pare, senyalant a la dreta.)*
D'aquesta galeria
(A Bon Janot senyalant-li l'esquerra.)
i vós de l'altra, a l'aguait
vos poseu. Si ell ve, un avís.
(Cadascú va cap a lo seu puesto senyalat, lo rei, abans, prevé lo que segueix a Bon Janot.)

Rei ¡Que no dormis!

Bon Janot ¡Déu me'n guard!

Blancaflor ¡Valor...! ¡Protegiu-me, Ondina...!
(Obre el quarto i entra a dins.)

Belluguet *(Pescant.)*
Per fortuna, tots se'n van.
Quedo sol. ¡Ara, de peixos,
en el riu no en queda cap!

Rei *(Traient lo cap.)*
¿Sembla que juguem a fet,
Bon Janot?

Bon Janot *(Traient lo cap.)*
¿Senyor?

Rei ¡Res: tat...!
(Tornant a ficar-se a dintre.)

Belluguet *(Pescant i amb mal humor.)*
No feu soroll, que s'espanten.
(Blanca surt del quarto amb un frasquet a la mà, abans, s'escapa una flamarada rogenca.)

Blancaflor ¡Ja el tinc...! ¡Ja el tinc...!

Rei *(Sortint molt esverat.)*
Ell ve.

Bon-janot *(Sortint, també espantat.)*
¿Sí?

Blancaflor ¡Deixeu vingui, serà tard!

Belluguet ¿Per què moure tanta fressa?

Blancaflor *(Amb passió.)*
Perquè cessin els teus mals,
perquè recobris la vida,

perquè estimis com abans...
La teva sort, que és la meva,
la guarda esclava aquest vas,
jo lo rompo en els teus peus
perquè a mi siguis esclau.
(Tira el vas en terra, esclata amb força i es romp en mil bocins. Súbita transformació en Belluguet, deixa caure la canya i, al mateix temps, amb impetuós arrebato es tira als braços de la princesa.)

Belluguet ¡Blancaflor! ¡Princesa meva!

Bon Janot *(Esverat i col·locant-se detràs del rei.)*
Ve el Judes...

Blancaflor ¡Com separà'ns!

Rei *(Tremolant.)*
¡Ai del primer que arreplegui!
Si a mi em veia... jo...
(Col·locant-se detràs de Bon Janot, los dos tremolant.)
al detràs...

Escena 22

Mateixos, Barba-roja; de seguida, Ondina.

Barba-roja T'has cregut que impunement
me deixaria burlar.
No escapeu a ma venjança,
tots en mon poder estau.

Ondina *(Apareixent de repente.)*
No t'ho creguis, temerari...
de ta notòria maldat,
està la reina dels genis
amb indignació i esglai.
A la Fada de la Neu,
la vareta li ha pres ja,
ves-te'n a juntar amb ella
per tota una eternitat.
(S'ensorra Barba-roja.)
La tirania dels genis
no rebrotarà jamai.
(A Blancaflor i Belluguet.)
Per dar el premi que mereix
vostra constància exemplar,
un temple d'amor vos dona
ma reina amb aquest palau.
(Estén la vareta i mutació.)

Quadre 23. Apoteosis de la Constància

Magnífic i sumptuós palau tot d'or i edificat entremig de boscos de flors. Nimfes per tots cantons. D'altres, van muntant. Les pilastres tenen espiral de diamants i volten sens parar, jocs d'aigua al mig. La princesa i Belluguet, *als peus d'*Ondina.

Escena última

Mateixos menos Barba-roja.

(El rei *i* Bon Janot *hauran quedat al primer terme, admirats tots dos.)*

Rei — Tot ho toco, tot ho sento...
sembla un somni i ha passat.

Bon Janot — I potser la posteritat,
si a mà ve, ne dirà qüento.

Rei — I el contarà, aixís, senzilla,
començant-lo com és llei:
«Una vegada era un rei
que sols tenia una filla.»
(Se reuneixen amb los demés i comencen un ball de nimfes.)

Fi de l'obra.

La mà oculta

Entreteniment per a passar l'estona, en tres actes, apariat en prosa catalana per en Rossendo Arús i Arderiu[1]

Estrenada per la Companyia Catalana, que dirigeix lo reputat primer actor don Antoni Tutau, en lo Teatro de Novetats, la nit del dissabte 7 d'abril de 1883.

A lo distingit primer actor català n'Antoni Tutau.

No per lo que és, sinó per lo que vol ser, tens carinyo an aquesta obra; doncs valgui la intenció i prenne la bona voluntat, que altra cosa, a no ser mon afecte fraternal, no puc oferir-te.

L'autor.

Repartiment

Concepció (esposa de Ramon)	25 anys Sra. Morera.
Cinteta (filla de Ventura)	18 anys Srta. Delhom.
Ramon Pineda	50 anys Sr. Tutau.
Ventura (amic de Ramon)	50anys Sr. Martí.
Emili (advocat, promès de Cinteta	
i cosí de Concepció)	30 anys Sr. Santolària.
Ricardo (fill de Ramon)	20 anys Sr. Llibre.
Salvi (criat de Ramon)	30 anys Sr. Monner.
Vicenç (llogater de Ramon)	40 anys Sr. Ferrándiz.

1 Edició: *La má oculta*. Entreteniment pera passar la estona en 3 actes apariat en prosa catalana per en Rosendo Arús y Arderiu, Barcelona, Arxiu Central Lírich-dramátich de D. Rafel Ribas, 1883.

Lloc: Barcelona.

Època: aquesta.

Dreta i esquerra: la de l'actor.

Per alleugerir-se la representació, poden fer-se en lo tercer acte les petites supressions que van marcades per estrelletes.

La propietat d'aquesta obra pertany a son autor i ningú, sens lo seu permís, podrà estampar-la i posar-la en escena.

Don Rafel Ribas, director de l'Arxiu Central Líric-Dramàtic, i a los qui ell delegui, són los únics autorisats per a la venda dels exemplars i lo cobro dels drets de representació.

Acte i

Una sala ben amoblada. Porta al foro. Portes laterals. Un sofà a l'esquerra, primer terme; al seu costat, una taula que està atestada de periòdics; a la dreta, primer terme, porta que va a l'escriptori de Ramon. *Quadros, cadires, sillons, butaques, etc. Xemeneia entre les dos portes de la dreta.*

Escena i

Salvi. A l'alçar-se el teló, està assentat indolentment en lo sofà llegint en veu alta un manifest.

Salvi — «Ha arribat lo moment en què els homes d'iniciativa i amants del progrés es presentin. Lo dever els ho exigeix. Deuen, los que com jo s'han sapigut guanyar honradament una fortuna, posar-se al frente del país i guiar la nau de l'Estat per a salvar-la dels perillosos esculls que a son pas aixeca la desenfrenada reacció...» *(Parant de llegir. Alçant-se i adelantant-se.)* Bolados... bolados... bolados... xerramenta de lloro i poca-solta... discurs de progressista de bona fe a les postres d'un tiberi. Vet aquí el gran manifest electoral de don Ramon Pineda... del meu amo, fabricant d'elàstics de tres cames i sabates amb sola d'espardenya. *(Tornant a seure i llegint altra vegada.)* «Permanèixer en aquests suprems instants inactiu, quiet a casa, retirat per complet dels interessos públics, seria un crimen imperdonable.» *(Amb mofa.)* ¡Oh, i tal! ¡Vaia si ho fora...!

(Continua llegint baix. Surt Concepció del quarto de l'esquerra sens veure Salvi.)

Escena 2

Salvi i Concepció.

Concepció (*Cridant.*) ¡Salvi! (*Passant al mig.*) ¡Salvi!

Salvi (*Sens adonar-se de la senyora, parant de llegir i rient.*) No es poden dir més disbarats en menos paraules. N'hi ha per fer-s'hi un bon tip de riure... ¡I ell s'ho pren per lo sèrio i lo formal...!

Concepció ¿No ho sent, que el crido? ¿Què fa aquí?

Salvi (*Aixecant-se de pressa i posant lo paper sobre la taula.*) Res... senyora, no res... llegia la proclama... molt bonica... de don Ramon. Li dono l'enhorabona per la part que li toca. (*Fingint seguritat.*) Li dic que s'acredita... s'acredita d'home entès i...

Concepció (*Arronsant les espatlles amb indiferència.*) ¿Ha tornat, lo senyor?

Salvi No encara.

Concepció ¿Ha vingut don Emili, mentres jo he sigut fora?

Salvi No l'he vist.

Concepció ¿No han portat un plec per mi?

Salvi No, senyora.

Concepció Ni... una carta...

Salvi Absolutament res, senyora.

Concepció Està bé. (*Li fa signo que se'n vagi i s'assenta.*)

Salvi (*Anant-se'n.*) Presentar-se per diputat... ¡don Ramon...! Se comprèn que tots los espanyols tinguem aquesta mania... Això ho dona el país... És a dir, tots menos ell... ¡Oh, ben segur que s'ha begut l'enteniment, aquest home...! (*Se'n va segona porta dreta.*)

Escena 3

Concepció.

Concepció (*Molt agitada.*) ¡I aquest Emili que no ve...! ¿Què espera...? ¿Per què fer-me impacientar d'aquest modo? ¿Després d'haver-se'm compromès a venir-me a portar avui la maleïda carta? (*Toquen les dos en lo rellotge de sobre la xemeneia.*) Les dos ja... ¡i encara no...!

(*Entra Ramon pel foro.*)

Escena 4

Concepció i Ramon.

Ramon — ¡Bones tardes! *(Entrant cansadíssim.)*

Concepció — *(Distreta.)* ¿Qui?

Ramon — ¿Qui ha de ser? ¡Jo! *(Al veure que ella no en fa cas.)* ¿D'aquest modo em reps? *(Li allarga la mà.)*

Concepció — Perdona… estava distreta.

Ramon — *(Assentant-se al seu costat i eixugant-se el front.)* No ve d'aquí… estic commogut… i fatigadíssim.

Concepció — ¿D'a on vens?

Ramon — De veure electors, d'assistir a reunions… de córrer per fondes, per cafès, xacolateries i restaurants; de parlar de política amb una mena de gent que no en saben l'A, B, C. Uns caps d'estopa…

Concepció — ¿Per què aixís amoïnar-te?

Ramon — ¿Per què? *(S'aixeca cridant.)* ¿No saps que demà és lo dia… lo gran dia en què deu decidir-se lo meu porvenir?

Concepció — *(Amb naturalitat.)* Ah, sí, ¡les eleccions!

Ramon — Amb franquesa, m'admira la teva calma, la teva sang freda… voldria ser com tu… ¡Ah!, les dones… les dones… són dones, per acabar… i com deia en Quevedo… *(Pensant.)* No em recorda lo que deia… ¡Tinc tantes coses al cap! No és estrany… m'esperen al comitè, a dos juntes del districte… a una reunió particular… a casa l'arcalde del barri… refresc al casino… un te al club… dinar… no sé a on… En tota la meva vida, no havia menjat ni begut tant com des de que m'ocupo de política… Se veu que és una cosa que necessita molt d'aliment.

Concepció — I tu que sempre estàs desganat… que no menges gaire…

Ramon — Ja m'hi avesaré. L'home és animal de costum i, a més, és precís que lo ventre agafi volumen, que siga gros… de respecte… Un pare de la pàtria, un diputat, ha de ser doble… molt doble. I m'hi tornaré, ja veuràs. *(Convençut.)* No obstant d'aquest desfici, pots creure'm, Concepció, no havia sigut mai tan feliç.

Concepció — *(Amb vivesa.)* ¿Tu?

Ramon — Quan jo penso la vida ignorada, reclosa i estúpida que hi passat durant cinc anys al costat teu… sens altra companyia que la teva… solet amb tu…

Concepció — Moltes gràcies pel compliment.

Ramon — No, no… no m'has entès. *(Amb vivesa. Tornant al to d'antes.)* Però ara, al present, visc… goso… tinc emocions… ¡Oh!, la política… la política… És pel meu caràcter, és lo

més a propòsit, l'únic per a una organisació com la meva. El comerç... una noiada... una misèria... t'hi enriqueixes o t'hi arruïnes... Ve-t'ho aquí tot... sense un cop, sense alternatives, sense penes ni glòries; però la política, la política... En Roc Barcia tenia raó sobrada quan deia... *(Pensa una mica.)* Se m'ha oblidat...

Concepció *(A part.)* ¡I l'Emili que no es veu!

Ramon Tinc la boca seca de tant enraonar... Digues que em portin un vas d'aigua.

Concepció Te'l duré jo. Aquí n'hi ha, justament. *(Posant-li aigua d'una botella que hi ha sobre la xemeneia.)*

Ramon *(Després d'haver-se mirat lo vas d'aigua, lo posa sobre la taula i s'alça.)* Escolta, Concepció...

Concepció *(Que estava distreta, amb vivesa.)* ¿Què?

Ramon *(Indicant la taula.)* Mira't la tribuna... *(Senyalant lo vas d'aigua.)* Aquí el vas d'aigua... Figura't que, al costat del vas d'aigua, hi ha una safata amb bolados, ¡oh, són del tot imprescindibles i un diputat sense bolados no es comprèn! A damunt, elevat, allà... *(Marcant-ho amb gestos.)* Sobre de mi... el president. ¡Quina emoció, el dia que un debuta...! Tu vindràs amb mi a Madrid, tu hi seràs, al Congrés; ja et buscaré un bon assiento reservat... sentiràs parlar al teu marit... Estaràs orgullosa de ser casada amb mi... Faré un discurs proteccionista... Per aquí es comença sempre... i, sent català, és de rúbrica. Demanaré economies... és gastat prò fa efecte... *(Declamant.)* «Sí, senyors diputats. Sí... ho dic en alta veu, amb tota la força dels meus pulmons, sense temor, frente a frente del país que em sent...» *(A Concepció.)* Però tu no m'escoltes...

Concepció Sí, sí, ves seguint. *(Dissimulant.)*

Ramon «Frente a frente del país que em sent... del país home, no pas del país sangonera...». Aquí hi ha un aplausso en les tribunes... *(Seguint.)* «Davant per davant del país que no cobra, del país que, manso, paga...».

(Surten pel foro Ventura i Cinteta.)

Escena 5

Los mateixos, Ventura i Cinteta.

Ventura ¡Ah! T'hi atrapo. ¿T'ensajaves?

Ramon *(Confós.)* No... explicava an aquesta... tu veus que...

Ventura *(A Concepció.)* Déu la guard. *(Saluda i estreny la mà de Ramon.)*

Concepció ¡Cinteta! *(Anant a ella i abraçant-la.)*

Cinteta ¿No els importunem? *(Amb ingenuïtat.)*

Concepció ¿Vol callar?

Ramon *(A Ventura, que mira pertot amb recel.)* ¿Què tens?

Ventura Figura't que ara, al venir amb la noia... nos han seguit dos homes que no m'han agradat gaire.

Cinteta S'ho pensa, pare.

Ventura Jo sé el que he vist. *(A Ramon.)* Temo que aquestos homes no hagin pujat darrere nostre i preparin alguna malifeta.

Cinteta No siguis així.

Ventura ¡Basta! *(A Ramon.)* M'ho fa creure lo que sé d'un complot.

Ramon ¿Un complot?

Ventura Del que no tardaré a tenir tots los fils. Careixo de proves, però vaig en camí d'apoderar-me'n i, a no tardar...

Cinteta ¡Quines ganes de posar-se intranquil...! Veu complots per tot arreu... sempre li sembla que el segueixen, que el vigilen.

Ventura ¿No tens de callar?

Concepció *(A Cinteta.)* Vingui... li ensenyaré una flor que li agradarà... ¡És més bonica...! *(Se'n va amb ella al fondo a on hi ha un gerro sobre una cònsola.)*

Ventura *(Que, amb desconfiança, es mira les dos senyores.)* ¿Què diu que li vol ensenyar?

Ramon Una flor... ¿no ho has sentit?

Ventura ¿Flor... de... jardí... de planta...?

Ramon ¿Doncs quines...?

Ventura ¡Oh!, ¿de quines, de quines...?

Ramon ¿Què tems...?

Ventura Res... no... únicament... tu ho pots comprendre... si li posava davant dels ulls una novel·la... un llibre dolent...

Ramon Tal sospita... *(Protestant.)*

Ventura ¡Ah! ¿Si tu n'haguessis vist com jo...? Se'm troba desconfiat... no ho estranyo... I després, cada cop que deixo Lleida i vinc a Barcelona... en aquest infern... en aquesta ciutat que és lo centro dels filibusteros i els pirates...

Ramon Tot lo que vulguis... mes la Concepció... No en puc treure la conseqüència.

Ventura Ja ho sé, ja ho sé, però jo estic amb sossobra sempre per la noia. Massa saps que he adquirit molta experiència a costa pròpia i pagant-la ben bé... La seva mare... la dona...

Ramon Sí... se te la van endur...

Ventura Fa divuit anys, l'edat d'aqueixa... *(Signant a Cinteta.)* La porto aquí a Barcelona un any després de casats... Ens n'anem al Liceu, veu el tenor i a l'endemà em diu: «Voldria aprendre de cantar». Jo, naturalment, qui mal no fa, mal no pensa... faig venir el tenor... li dona lliçons i...

Ramon — ¿I la va instruir perfectament?

Ventura — Ja ho crec; van fugir tots dos. *(Queda impressionat.)*

Ramon — Menos tràgic que lo que porta el diari d'avui.

Ventura — No ho he vist.

Ramon — Sí: un marit enganyat ha sorprès els culpables… i s'ha fet la justícia per ell mateix… los ha mort.

Concepció — *(Que escoltava, diu a part, baixant del fondo.)* ¿Què diu?

Ventura — Això és anar massa lluny.

Ramon — Jo, al seu puesto, faria el mateix.

Concepció — *(Espantada.)* ¡Déu meu!

Ventura — *(A* Ramon.*)* Tu, que ens escolten i les espantes… *(Senyalant a les senyores.)*

Ramon — *(Girant-se.)* ¿Éreu aquí? Sou libres, aneu, aneu, parlarem mentrestant dels nostres assumptos.

Concepció — *(A Cinteta.)* Els deixarem, ja que no ens volen. *(Obre la porta de l'esquerra, fa passar Cinteta i entra després dient, a part:)* ¡I no veure's l'Emili!

Escena 6

Ramon i Ventura.

Ramon — *(Bruscament.)* A propòsit: ¿crec que la cases a ta filla? ¿Tu m'ho vas escriure…?

Ventura — Sí: precisament amb aquest objecte hem vingut a Barcelona. Vigilo el que em té de ser gendre.

Ramon — ¡Ah!

Ventura — ¿No saps qui és?

Ramon — ¿El conec?

Ventura — Més que això: t'és parent.

Ramon — ¿Parent meu?

Ventura — L'Emili.

Ramon — ¿El cosí de la Concepció?

Ventura — Cabal. ¿No vos ha dit res?

Ramon — Si no ve mai. Quan me vaig casar, al principi era tot lo dia aquí.

Ventura — *(Desconfiat.)* ¿Tot lo dia?

Ramon ¡Bé! Allavors no tenia feina, estudiava; després va prendre el grau, se n'anà a Madrid...

Ventura Allí va conèixer la noia, quan vaig anar-hi pel plet...

Ramon Deu fer cosa d'un mes que va tornar i sols ha vingut a veure'ns una vegada, ahir precisament... Diu que ha obert un bufet i que li va tan bé...

Ventura Sí, sí, té molt bona clientela...

Ramon És un xicot de prendres... algo atolondrat...

Ventura ¿Sí? *(A part.)* No l'haig de perdre de vista.

Ramon Però és millor: no t'agradi l'aigua mansa.

Ventura Segons... segons...

Ramon *(Tot d'un plegat.)* ¿No em parles del principal?

Ventura No en sé res, de teatros, i d'ençà d'allò...

Ramon No m'has entès. Vull dir de les eleccions...

Ventura ¡Ah! T'ho treballo com no t'ho penses.

Ramon ¿Tu?

Ventura ¡Quina propaganda! Les candidatures que em vas dar, ja les he repartides. Pertot a on vaig, ne deixo, a les botigues, al cafè... ne llenço per terra... ne poso a les taules de la fonda... n'escampo per los cotxes del tramvia... Me n'hauràs de donar més, ja les he acabades.

Ramon Ara m'hi fas pensar, tinc d'encarregar-ne a la impremta... Digues...

Ventura *(Volent dir que no sap què li pregunta.)* ¡Oh!

Ramon ¿Creus que en sortiré?

Ventura N'estic segur.

Ramon ¿Segur?

Ventura Completament segur. *(Amb tota confiança.)*

Ramon *(Content.)* ¡Ah! ¡Ventura! ¡Quina alegria em dones!

Ventura Solsament...

Ramon ¿Què vols dir? *(Alarmat.)*

Ventura *(Amb molt misteri.)* Hi ha una cosa que no es repara, que no es veu, d'un poder il·limitat...

Ramon *(Capficat.)* ¿Una cosa...? ¿Quina?

Ventura *(Després de mirar amb recel i donant-li tota la importància.)* La mà oculta.

Ramon ¿Mà de què?

Ventura *(Sempre donant mirades per tota l'escena i parlant baix, amb misteri i agafant-lo del braç.)* ¿No has notat res d'extraordinari entre les persones que et rodegen?

Ramon *(Sorprès.)* ¿A què ve, aquesta pregunta?

Ventura *(Dant-se importància.)* ¡Què saps tu!

Ramon *(Amb interès.)* Explica't.

Ventura Primer de tot: ¿qui ve aquí?

Ramon Quasi ningú.

Ventura Pensa-t'hi bé.

Ramon Ahir va venir l'Emili.

Ventura *(De cop.)* ¿Saps lo que és un clerical?

Ramon ¡Home! Jo...

Ventura ¿Has vist alguna diferència en la teva dona?

Ramon ¿Sobres?

Ventura Un posat estrany.

Ramon Lo que la trobo és distreta.

Ventura ¡Ah! Distreta...

Ramon ¿Què en dedueixes?

Ventura ¡Això és, això!

Ramon ¿Què?

Ventura Los temors meus realisats.

Ramon Mes...

Ventura S'hi veu la mà oculta.

Ramon Torna-hi.

Ventura Treballen amb empenyo i per derrotar-te.

Ramon ¿Qui?

Ventura Els jesuïtes. *(Després de mirar i dant-li tota la importància gran i temor que siga possible.)*

Ramon *(Amb incredulitat.)* ¿Vols dir?

Ventura ¡Innocent! ¡Tu no ho arribes a comprendre...! Tu no ets del partit d'aquesta gent, tu tens quartos... i vols lo progrés... ets un industrial de talla... amic de la llum... i acèrrim adversari dels horrors de la Inquisició...

Ramon — Sí… jo so d'aquest modo…

Ventura — No es necessita tant perquè hi facin tot lo que sàpiguen en contra de la teva elecció.

Ramon — Me deixes sorprès…

Ventura — ¡Oh!, jo els conec molt… bah… desgraciadament… M'han fet tant de mal…

Ramon — ¿A tu?

Ventura — ¡Ui!, no acabaria mai de contar-t'ho i… ¿què més? No sé encara si la fugida de la dona amb lo tenor…

Ramon — No és presumible, ¿què n'haurien tret?

Ventura — ¡Que hi veus poc! Són tan astuts i perversos… Ells se degueren dir: «vet aquí un imbècil». *(Reprenent-se vivament.)* «No, un home de bé… un honrat pare de família que viu tranquil i en pau i harmonia, convé deixar-lo sol… prenem-li la dona».

Ramon — Bé, ¿però, amb quin objecte?

Ventura — Per celos… de que estés bé… ganes de fer mal… ¡Oh!, aquesta gent… aquesta gent… ¿No n'has llegit la història? Allí ho veuràs pel clar. No et tinc de dir res més.

Ramon — Ja ho sé, que són de témer, i en… *(Pensant.)* no sé qui… tenia raó quan deia… *(Pensant.)* no sé què…

Ventura — Creu-me, Ramon, no dormis, estigues alerta… ves sempre amb los ulls oberts, no els acluquis mai… vigila a la teva dona… vigila a l'Emili… vigila al criat… a la minyona… a tothom que entra a casa teva… a tothom que en surti… an els que et detinguin pel carrer, an els que et passin pel costat sense dir-te res… i, si per cas no quedes elegit… no ho dubtis, la pèrdua de l'elecció serà obra seva.

Ramon — Potser vagis acertat.

(Entra Ricardo vestit a l'última moda, cara pàl·lida i estregada.)

Escena 7

Mateixos i Ricardo.

Ricardo — Bones tardes, papà… *(Veient a Ventura.)* ¡Ah! Vostè, senyor Ventura… ¿com li va? *(Li allarga la mà.)*

Ventura — Bé, bé. *(A part, al prendre-li la mà. Amb desconfiança.)* No m'agrada.

Ramon — ¿D'a on vens?

Ricardo — De fer propaganda per la seva candidatura…

Ventura — *(Baix, a Ramon.)* No el creguis…

Ramon — *(Baix, a Ventura.)* ¡Ca!, ni menos ha dormit. Mira-li la cara.

Ventura *(A part.)* No és cara, que és careta.

Ramon ¿Com has passat la nit?

Ricardo Treballant l'elecció.

Ramon ¿A on?

Ricardo En una reunió pública.

Ramon Algun ball…

Ricardo Endevinat, al del Liceu.

Ramon *(A Ventura.)* ¿No el sents?

Ventura L'admiro… *(Estrenyent la mà a Ricardo.)*

Ricardo El papà no hi entén res, en política. *(Moviment de Ramon.)* No vol comprendre que en lo món hi ha una cosa per sortir bé de tot. Les dones…

Ventura Sí, en efecte. *(Admirat.)* ¡Bona teoria!

Ricardo ¡Vaia!

Ramon No, jo tinc de posar-hi coto. No passaràs més nits fora de casa.

Ricardo Papà, papà… està injust… Desvetllar-me per ell i ves de quin modo ho paga.

Ramon ¿Com, per mi?

Ricardo Acabo de dir-ho. He fet la seva candidatura, una propaganda terrible.

Ramon ¿Al cafè?

Ricardo No som al seu temps. Ara fa cursi, anar al cafè… Al restaurant, després de la primera part… Allí, sent tot pleníssim i dominant la cridòria, l'escàndol i l'espetec de les botelles del xampany, he llegit lo seu manifest. Ha tingut un èxit assombrós.

Ramon L'has llegit en bon puesto.

Ventura Lo millor.

Ricardo Tant, que prou li valdria més de mil vots… totes les senyores aplaudien…

Ramon ¡Si les dones no voten!

Ricardo No voten, mes fan votar.

Ramon *(A Ventura, convençut.)* ¿Saps que és ben pensat?

Ventura Jo ja ho he entès de seguida.

Ricardo Quasi bé li asseguraria l'èxit si em dava…

Ramon ¿Què?

Ricardo Poca cosa… vint-i-cinc duros.

Ramon ¿Ja no en tens?

Ricardo Ni un cèntim. *(A Ventura.)* Ell se creia que això s'arregla sense diners.

Ventura ¡Ah! *L'argent fa tout.*

Ricardo S'han de fer sacrificis… Però m'és igual, no me'ls dongui. En no embolicant-m'hi per res… Jo ho feia per vostè.

Ramon *(Butxaquejant.)* No cridis… no cridis… té.

Ricardo *(Prenent-los i a part.)* ¡S'ha salvat la pàtria!

Ventura *(A Ramon.)* Tens un noi de prendes… *(A Ricardo, admirat.)* Lo seu caràcter no té igual… Amb pocs com vostè, tindria que estar en vaga la infernal associació… *(Veient Concepció i Cinteta que entren. Canvi complet.)* ¡Ah!, ¡la noia! *(A Ricardo, molt grave.)* ¡Déu lo guard!

Ricardo *(A part.)* ¿I ara…? ¡Què té, aquest home!

Escena 8

Mateixos, Concepció i Cinteta.

Ramon *(A Cinteta.)* Vostès encara no es deuen conèixer. Los presentaré. En Ricardo… el fill que tinc, l'únic de Paulina, la primera senyora. *(A Ricardo.)* La filla d'en Ventura.

Ricardo Senyoreta… celebro… *(A part.)* És caia.

Cinteta *(Saludant.)* Gràcies.

Ventura *(A part.)* Veig que se la mira molt. ¿Amb quina intenció? *(A Ramon.)* Dispensa'ns si ens en anem. Tenim molt que fer.

Concepció Ja se sap. Casant-se…

Ventura Casant-se… casant-se… No es pot dir blat…

(Los sombreros de tots tres són sobre la taula. Ventura va a buscar lo seu; també hi corre Ricardo i, amb la precipitació, en fa caure un; lo cull i el presenta a Ventura.)

Ricardo *(Excusant-se.)* Sento molt…

Ventura *(Mirant-se'l.)* No és lo meu.

Ramon ¡Que atolondrat! *(Agafa el barret que queda a la taula. Ricardo, que té el que ha caigut a la mà, distret i amb l'afany d'anar a oferir lo braç a Cinteta, ni se'l mira i se'l posa. Així se posa Ramon el de Ricardo i aquest el de son pare. Ventura* té el seu.) Vinc amb tu. M'arribaré a la impremta. *(A Concepció.)* Si em demanen, torno de seguida.

Concepció *(Besant Cinteta.)* Adiós.

Cinteta Passi-ho bé.

Ventura *(A part.)* Tanta intimitat porta cua.

Ricardo *(A Cinteta, oferint-li el braç.)* Si em permet...

Ventura *(Oposant-s'hi.)* Dispensi... no pren altre braç que el meu. Ho té per costum.

Ricardo No la trenquem. *(Retirant-se.)*

Ventura *(A part, anant-se'n.)* ¿Per què li haurà ofert lo braç?

(Se'n van Ventura i Cinteta. Ricardo, al detràs i Ramon a l'últim. Concepció queda sola.)

Escena 9

Concepció.

Concepció ¡Sembla impossible tan poca formalitat...! Ell ahir va prometre'm que avui me portaria la carta... ¿Tindria la intenció de guardar-se-la? No... ¡Impossible! ¿Què en faria...? Si vaig estimar-lo... si ell s'ho va creure... avui sap bé que cap afecte m'hi lliga... que, recordant-me a temps del meu dever, rompérem per sempre unes relacions que ens precipitaven a cometre una vilesa... Sí, me la tornarà. Té el mateix interès que jo en fer desaparèixer les senyals de la nostra passada locura... ¡Oh!, si anés a les mans d'en Ramon, me creuria culpable... Déu no ho voldrà. La necessito, la vui, costi el que costi. *(Veient Emili, que entra pel foro.)* ¡Ah! per fi...

(Emili entra esverat.)

Escena 10

Concepció i Emili.

Emili Sento molt haver-te fet esperar, mes...

Concepció ¿Dus la carta?

Emili No, no. Vet aquí lo que m'ha fet retardar...

Concepció Vas prometre dur...

Emili Ja ho sé, ja ho sé, però no te la puc donar... perquè no la tinc.

Concepció ¿Doncs a on és?

Emili Ho ignoro. *(Moviment d'impaciència en Concepció.)* A l'entregar-te ahir les teves cartes... *(Amb galanteria.)* cartes en les que s'hi reflectia per enter la teva ànima, com un perfum que...

Concepció *(Vivament.)* Passem lo insuls.

Emili (*Natural.*) Passem-ho. (*Tornant.*) Ja les cartes al teu poder, me vas fer observar, molt judiciosament, que n'hi faltava una… crec que l'última… fetxada fa quatre anys. Aquella en què ton noble cor llençava un tan sublime adeu…

Concepció Passem los compliments.

Emili Passem-los. (*Tornant-hi.*) Aleshores ignorava lo que s'havia fet de la carta… penso… penso… quan ara mateix… deu fer un quart, al portar-me la mà al front com s'acostuma per atinar en lo que s'ha olvidat… em recordo que, havent-me comprat, fa un mes o cosa aixís, un sombrero, el qual, entre parèntesis, tenia més vol que el meu cap, l'havia ficada dins de la badana.

Concepció Te quedo agraïda per l'ús a què destinaves les meves cartes.

Emili (*Atorrollat i balbucejant.*) Veuràs… lo fet és disculpable… Jo m'havia dit, posant-me la carta dintre el sombrero, no s'apartarà mai de mi… la tindré sempre… sobre meu… de dia… de nit… (*Reprenent-se.*) De nit no…

Concepció Passem les mentides.

Emili Passem-les.

Concepció Fins aquí… (*Senyalant lo sombrero.*) Traient-la de dins…

Emili Aviat és dit… ¿Veus?, això és lo que em consum. Fins fa poc… poquet… seixanta minuts endetràs… l'he portat, lo meu sombrero… però ara… ara, al present, no puc… no el tinc… l'he perdut.

Concepció (*Estranyant-se'n.*) ¿Què dius?

Emili És tot una aventura.

Concepció (*Assentant-se, resignada.*) Oportuna ocasió per escoltar un qüento.

Emili No és qüento, que és història.

Concepció És igual.

Emili Bona diferència hi ha. (*Impaciència de Concepció.*) Seré lacònic. Figura't que ara fa una hora me'n vaig a casa de la Sorel·li.

Concepció Bonica coneixença per un home que va a casar-se.

Emili (*Per desenganyar-la.*) No, no, t'equivoques… Hi he anat en ple caràcter… com a advocat… Pledeja…

Concepció ¿Contra el seu marit?

Emili És viuda… Durarà molt temps, aquest plet… És amb l'empresari que la té ajustada… han tingut alguna diferència… ell és tossut, ella més… i, per venjar-se, busca rompre la contracta.

Concepció No tinc cap interès en saber los negocis d'aquesta senyora.

Emili Jo li estava explicant los tràmits que s'han de seguir quan, tot d'un plegat, sento un furiós truc d'amo, d'aquells que diuen: «So aquí! ¡Dring! ¡Dring…!». Ella, la tiple,

s'aixeca i, amb actitud tràgica, em diu: «¡És ell...!». Jo, no menos tràgic, li pregunto: «¿Qui és, ell?». «L'americà», em contesta, mai ne falta un i sempre té més pesos que cabells... «Vostè, Emili», exclama ella, «no voldrà, ho suposo, fer-me perdre el porvenir, m'hi caso dintre poc...». «Mai, en ma vida...», li responc.

Concepció — Però sent tu l'advocat i tenint ella un plet...

Emili — *(Amb vivesa.)* Sí, sí, és lo lògic; és lo que jo li deia... solsament... que, t'has de fer càrrec... ¡un advocat...! No hi creuen, amb nosaltres, los americans... com que la justícia és tan atrassada pel seu país... allí tot s'arregla a la pia... menos lo que s'arregla a cops de puny.

Concepció — Acaba.

Emili — ¿A on era? *(Recordant-se'n.)* ¡Ah! Jo li responc: «Mai, en ma vida». A penes acabo de pronunciar tan heroiques paraules que, agafant-me ella per la mà, obre una porteta, em fica a dins, la tanca amb dos volts i em trobo en un quartet sense llum i sense cap obertura... Al cap d'un quart, se'n va l'americà... No són cançoners, aquesta gent... M'obre la Sorel·li... ja era temps, si tarda més, m'han de treure. M'hi asfixiava. Prenc lo meu sombrero, o millor dit, un sombrero que era sobre d'una cadira, i me'n vaig.

Concepció — S'ha acabat la història. ¿Mes, jo què en tinc de fer?

Emili — Molt; espera't. Així que arribo a casa, m'adono que el sombrero no era per la mida del meu cap... El toco, me'l trec. *(Ensenya el sombrero que porta a la mà.)* És aquest... No és el meu, es lo de l'americà... una testa més petita que la meva...

Concepció — ¿Que, en canvi, tindrà el teu?

Emili — No s'hi paren, ells, amb aquestes petiteses... són tan atordits...

Concepció — Sent així, en aquesta hora hi ha qui es passeja portant la meva carta sobre el cap.

Emili — A menos que no hagi anat a comprar un sombrero nou...

Concepció — ¿I no has tornat a casa d'aquesta senyora per saber lo nom de l'americà?

Emili — Més d'una hora hi he estat pensant... convencent-me de que ella no m'ho dirà... per fugir de compromisos... Ell sabria que jo era allí... ho descobreix per força.

Concepció — ¡Oh!, seu, Emili... pensa... busca... inventa un medi... troba qualsevol cosa... ¿què sé jo? Una carta firmada Concepció amb totes les seves lletres. ¡Si en Ramon arribés a saber-ho...!

Emili — *(Que s'ha assentat.)* I que comença: «Emili de lo meu cor: jo que vaig a casar-me». I el meu sogre que no es fia ni d'ell mateix. Si et penses que jo estic tranquil...

Concepció — Torna a la casa que has dit, demana... no en surtis que no sàpigues...

Emili — En fi... me n'hi vaig, però dubto treure'n l'aigua clara. Sort que s'està aquí a la vora... al tombar... Torno de seguida. *(Va per sortir.)*

Concepció — ¡Calla! ¡En Ramon!

(Entra Ramon pel foro.)

Escena II

Los mateixos i Ramon.

Ramon *(Entrant.)* Diu que les portaran de seguida. *(Veient a Emili.)* ¡Ah! ¿Ets tu, Emili? *(Allargant-li la mà.)* ¿Com va?

Emili Molt bé.

Ramon Així m'agrada... que facis com antes... que vinguis sovint... He vist al teu sogre i a la teva promesa, ¡és molt bonica! ¡Que callat que t'ho tenies...!

Emili Tinc aquest natural... fins que hi fet una cosa, no ho dic.

Ramon Has tingut gust i bon acert, emparentaràs amb una bona família. Me n'alegro, i la Concepció també. *(Dirigint-se a ella.)*

Concepció Sí, molt.

(Emili fa signos a Concepció que se'n vol anar i es dirigeix cap a la porta.)

Ramon *(A part.)* Em sembla que es fan signos. *(Alt, a Emili.)* I bé, ¿què em dius? Demà és la diada... les eleccions... has vist com m'explico...

Emili *(Tornant a baixar.)* ¡Ja ho crec! Ramon Pineda, Ramon Pineda... Això, les màquines de cosir d'en Singer, la zarzaparrila de Bristol, el Matadolores, el «*Se prohíbe ensuciar este sitio*», i el xacolata Amatller... no es veu res més per totes les cantonades de Barcelona.

Ramon *(Amb importància.)* ¿Com ho pren, lo públic?

Emili *(No sabent què dir.)* ¡Oh!

Ramon ¿Què hi diu, lo poble?

Emili ¿Què et diré? No és expressiu... no parla gaire el poble... no es vol comprometre... és molt reservat... Mes no falta gent que, aturada davant del teu cartell, diu: «¿Qui és aquest Pineda... algú que fa les forces?».

Ramon *(Amb despreci.)* ¡Poble ignorant! ¿Doncs no han llegit la meva professió de fe, en la que tracto la qüestió social...?

Emili ¡Ah! Tu tractes la... vet aquí un assumpto que miro algo difícil.

Ramon *(Somrient.)* ¿La qüestió social? Llegeix lo meu escrit i veuràs quan fàcilment li dono solució. *(Allargant-l'hi.)*

Emili Una altra hora... Amb més calma...

Ramon ¿Que no t'ocupes de política?

Emili Sí... sí... Cada dissabte llegeixo *La Campana de Gràcia* i al diumenge l'article d'en Mañé en lo *Brusi*.

Concepció *(Baix, a Emili.)* ¿Què esperes?

Ramon ¡Quina joventut...! *(Detenint a* Emili*, que vol anar-se'n.)* ¡Ah!, si jo tingués lo teu temps...

Emili ¿Què faries?

Ramon *(Amb foc.)* ¿Què faria? *(Després d'una pausa.)* No ho sé, ara com ara, però faria coses d'importància.

Concepció *(Baix, a Emili.)* Però ves-te'n.

Ramon *(Detenint a Emili.)* Digues que no tens patriotisme. No voler-se cuidar dels negocis del país...

Emili Justament... és per patriotisme que no me'n cuido... jo els embolicaria més del que ho estan...

Ramon *(Mirant-se a Emili, després de retenir-lo.)* ¡Ah!, jovent... jovent... si us escoltessin a vosaltres... seria cosa d'estar-se un impassible amb los braços creuats... en lloc de contribuir amb les seves forces... *(Amb força.)* ¡Mes, què seria d'Espanya si ningú volgués governar...!

Emili No ho sé... i jo pregunto: ¿què serà d'ella, si tothom vol governar-la?

Concepció *(Baix, a Emili.)* ¿No te'n vas?

Ramon Tothom, no, però si els que posseeixen una fortuna no agafen...

Emili *(Acabant-ho.)* El timó de l'Estat... ¿qui té d'apoderar-se'n?

Concepció *(Baix, a Emili.)* ¿Te'n vols anar?

Ramon *(A part.)* ¿Per què el signa i em senyala?

Emili *(Acostant-se a Ramon.)* Amb lo teu permís... un negoci urgent me reclama... *(Li allarga la mà.)*

Ramon *(Donant-li copets a la mà.)* Compto amb tu.

Emili *(No comprenent.)* ¿Amb mi?

Ramon Espero que em donaràs el teu vot...

Emili *(Amb vivesa.)* ¿Si et donaré...? doncs... no faltava més... puc negar-m'hi... És teu... ben teu... refia-te'n...

Ramon *(Apretant-li la mà.)* Se t'aprecia... Que se't vegi per aquí com abans... no donguis el pretext de que et cases... *(Senyalant a Concepció.)* Aquesta és amiga de la teva promesa i et donarà consells.

Emili Gràcies. *(A part.)* Només hi faltaria que això. *(Saludant a Concepció.)* Concepció... *(Baix.)* Torno. *(Apretant la mà a Ramon.)* No et cansis, Ramon. *(L'acompanya fins a la porta.)*

Concepció *(Veient-lo marxar i respirant.)* ¡Gràcies a Déu!

Escena 12

Concepció i Ramon.

Ramon — No sé com està, avui, l'Emili. ¿No ho trobes?

Concepció — *(Amb vivesa.)* No... no he notat res.

Ramon — ¡Ah!, prou li'n passa alguna. No t'escolta... va... i ve...

Concepció — *(Somrient i procurant dissimular.)* Ja ho té per costum, és una bala de vidre... un argent viu...

Ramon — I no és ell sol... tu també... reparo que no estàs al teu centro.

Concepció — *(Confosa.)* ¿Jo? *(Afectant tranquil·litat.)* Sí... ¿què vols que tinga...? No em passa res d'extraordinari...

Ramon — Estàs capficada...

Concepció — *(Rient i dissimulant.)* Això... una mica... penso...

Ramon — ¡Ah! ¿En la meva elecció?

Concepció — *(Agafant-se a la idea.)* Sí... la teva... exacte... Entre mi, em dic: «¿En sortirà... no en sortirà...?».

Ramon — Calma't... ten confiança. En sortiré... és segur... en sortiré... *(Després d'una pausa, fixant la mirada en Concepció.)* A menos que...

Concepció — A menos que...

Ramon — Deixa-ho córrer... és una idea que m'ha vingut al pensament. *(A part.)* Seguiré els consells d'en Ventura, no la perdré de vista, ni a l'Emili tampoc.

Concepció — *(A part.)* Me'l miro desconfiat...

Ramon — *(Que ha agafat lo sombrero de sobre la taula. Se'l posa i diu a Concepció:)* També n'estic jo, de distret. Tant, que té... mira...

Concepció — ¿Què? *(No comprenent-lo.)*

Ramon — Que aquest sombrero no és lo meu... No sé a on lo dec haver canviat... Tal vegada a la impremta.

Concepció — ¿Canviat? *(Admirada.)*

Ramon — *(Mirant-se'l.)* I és quasi nou... Per alt, tindrà un mes.

Concepció — *(A part.)* Un mes...

Ramon — Hi he guanyat, en el canvi... Solsament que em ve una miqueta gran...
(Se'l posa i va per sortir.)

Concepció — *(Anant a ell.)* Treu-te'l... no et va bé...

Ramon — Per avui és precís... no tinc substitut... Ara, tot passant, si hi penso, n'encomanaré un altre... *(A l'arribar a la porta, retrocedeix.)* Me descuidava uns papers... Vaig a buscar-los... *(A Concepció.)* No crec tornar fins molt tard; no m'esperis per dinar... jo dinaré en tres o quatre puestos... Tinc tant que córrer i complir... que, si enllesteixo, ja faré prou. *(Entra al seu quarto escriptori, a la dreta.)*

Escena 13

Concepció.

Concepció — ¿Quina sospita m'ha fet concebir en Ramon...? ¿Si aquest sombrero que porta fos lo de l'Emili...? *(Més calmada.)* Però no... és impossible del tot... és locura el suposar-ho; ni ho llegitima la més petita aparièncía... ell no coneix aquesta classe de senyores... i menos visitar-les... *(Tornant a dubtar.)* Però també és bastant raro i casual... *(Calmada del tot.)* No, no, l'haurà canviat en la impremta... en alguna reunió... enraonant, discutint... i no se'n recorda. *(Veient a Emili que entra.)* ¡Ell!

Escena 14

Concepció i Emili.

Emili — *(Entra pàl·lid, desencaixat i agitadíssim i corre a assentar-se en un silló i ventar-se amb un mocador.)* ¡Uf!

Concepció — ¿La tens?

Emili — ¿Què... la carta?

Concepció — ¿I doncs...? ¡Sembles un loco...!

Emili — ¿Només ho semblo? A fe que n'hi ha per tornar-s'hi.

Concepció — *(Assustada.)* ¿Què passa?

Emili — *(Alçant-se.)* Passa... que vinc de casa la Sorel·li.

Concepció — ¿T'ha dit el nom?

Emili — No ha pogut dir-me'l perquè no era a casa... però he vist a la criada... hi he parlat... *(Alçant-se.)* He mirat primer de tot lo que he trobat per terra... al mig de la sala... *(Dant-li papers.)*

Concepció — *(Llegint.)* Ramon Pineda... Ramon Pineda... *(No entenent-ho.)* ¿I bé?

Emili — La criada, previ el desembols d'un duro, ha cantat com una calàndria... M'ha dit que, mentres jo era al quartet... ja saps... aquell tan fosc... havien estat allí dos senyors, un d'ells jove... guapo...

Concepció ¿Cap més indici?

Emili No hi fa falta... aquest rai... l'altre... l'altre...

Concepció ¿L'altre?

Emili Sí... un de mitja edat... cinquanta anys... gros, calbo, sense pèl... nas punxegut, boca grossa... vermell de cara... molt lleig...

Concepció ¿Amb aquestes senyes l'has conegut...?

Emili *(Respirant amb força.)* Sí... i tu també el coneixes.

Concepció ¿Jo?

Emili Totes les senyes hi convenen, i la capital, molt lleig... És en Ramon.

Concepció ¡Ell!

Emili Altre dato. *(Dant-li el sombrero.)* Mira.

Concepció *(Volent dir que no el coneix.)* ¡Oh!

Emili Llegeix les inicials...

Concepció *(Mirant al fondo del sombrero.)* R. P., ¡les seves! *(Se deixa caure en una butaca.)*

Emili Sí, les d'ell. *(Deixant-se caure en l'altra.)*

Concepció *(Alçant-se i anant d'un cantó a l'altre.)* ¡Ell té el teu sombrero...! ¡Lo té!

Emili *(Alçant-se.)* ¡Qui sap! Tal vegada... ¡no fem judicis temeraris...! *(Concebint esperances.)*

Concepció ¡Si acaba de dir-me que no sap a on li han canviat lo sombrero...!

Emili *(Tornant-se a deixar caure en la cadira.)* ¡Ah!

Concepció No és ningú més. *(Agitada.)*

Emili *(Alçant-se i també passejant-se.)* En efecte, ningú més s'entretindria en escampar les seves candidatures per una sala.

Concepció *(Assentant-se.)* No sé què tinc... se'm cobreix la vista.

Emili ¿No et trobes bé? No hi faltava més que això. *(Veient que Concepció va a desmaiar-se.)* Si et desmaies... no et retornaré... perquè jo... com t'ho dic... per a completar lo quadro... també em desmaio. *(S'assenta en un silló mirant a ella i disposat a desmaiar-se quan surt Ramon del quarto que ha entrat. Concepció s'aixeca de pressa i Emili també, fent lo dissimulat i passant a l'altre cantó.)*

Escena 15

Mateixos i Ramon.

Ramon *(A part, mirant-se'ls amb desconfiança.)* ¿Altra vegada aquí?

Emili *(A part, mirant-se el sombrero d'en Ramon.)* ¡Com me'l rumbeja!

Ramon *(A Emili.)* ¿Has tornat?

Emili *(Que no sap [què] dir.)* Sí, sí, tinc por de la pluja…

Ramon ¡Si fa un sol magnífic!

Emili Justament… mala senyal. Perquè quan fa sol… és que… amb tota evidència… *(A part.)* Ni sé el que em dic. *(Alt.)* Si et sap greu que vingui…

Ramon Al contrari… i menos avui que no sé quan tornaré. La Concepció té de dinar tota sola, queda't, li faràs companyia.

Concepció No, l'esperaran a casa seva. *(A Ramon, mirant-li el sombrero.)* ¿Que no t'has vist? No pots sortir aixís… Aquest sombrero et fa fer una cara més extravagant… Mira-t'ho, Emili…

Emili *(Mirant-se'l i rient.)* ¡Oh!, ¡oh!, ¡oh!… no el pots dur, no pots sortir…

Ramon Per avui, només… No trobo que em vagi tan malament.

Concepció *(Exagerant.)* ¡Ui…!

Emili *(Ídem.)* ¡Ui…!

Ramon *(Mirant-se al mirall.)* ¿Qui ho diu, que va mal? Ademés, pot ploure…

Emili ¿Amb un sol tan magnífic?

Ramon Justament… Tu has dit ara mateix que quan fa sol…

Emili *(A part.)* Fiqueu-li els dits a la boca.

Concepció *(Volent treure lo sombrero a Ramon.)* Deixa, al menos, que t'hi dongui una raspallada.

Ramon *(Apartant-li la mà.)* No val la pena.

Emili *(Lo mateix que ella.)* Sí, sí, li convé un cop de raspall…

Ramon *(Apartant-se.)* No tinc temps.

Emili *(Insistint.)* ¡Si és fet de seguida!

Ramon *(Mirant lo rellotge.)* Dos quarts de tres tocats… M'esperen al comitè, no puc entretenir-me. Adeu. *(A part, anant-se'n.)* No sé què tenen. Començo a creure que en Ventura té raó.

(Surt, perseguint-lo fins a la porta, l'Emili.)

Emili — Això és fet en un segon... una raspallada... *(Descendint, desanimat.)* ¡Impossible! Aquest home no es separa del seu sombrero... dic del meu... sinó perdent la vida...

Escena 16

Concepció i Emili.

Concepció — ¿Ho has conegut, que era el teu?

Emili — ¿Com vols que...? Si l'hi hagués pogut prendre... però només veure'l... Los sombreros són com les cartes d'amor... totes s'assemblen.

Concepció — ¿Té inicials, lo teu?

Emili — No en gasto.

Concepció — No hi fa res... no cal dubtar-ne...

Emili — En efecte...

Concepció — ¡I dir que ell porta sobre el cap, sobre el seu cap, la prova de la meva lleugeresa!

Emili — ¿Doncs, a on vols que la porti?

Concepció — ¿No has vist la mirada que ens ha donat quan sortia?

Emili — *(Pasmat.)* ¡Una mirada!

Concepció — ¡Terrible! Potser ja ho sap tot. Tal vegada ja ha llegit la fatal carta.

Emili — No, ¡quin un per callar-s'ho!

Concepció — És precís aprofitar el temps. Tu te'n vas...

Emili — ¿A on?

Concepció — A córrer detràs d'ell. Quan l'atrapis, l'agafes pel braç, l'acompanyes pertot, no el deixis mai... vas amb ell al club, al comitè, al casino...

Emili — Bonica perspectiva... *(Volent-s'hi oposar.)* Permet, jo tinc que fer... m'haig de guanyar la vida... els negocis... els meus devers d'advocat...

Concepció — Els teus devers... ¿Per què no me'n parlaves quan vas venir a dir-me lo que no devia escoltar?

Emili — Tant de bo que ho hagués fet, no ens passaria lo d'ara.

Concepció — *(Tornant a lo que deia.)* Te fas la seva sombra... li parles de política... de la seva elecció... dines amb ell i t'escapes quan li puguis prendre el sombrero.

Emili — *(Prenent lo sombrero i resignant-se.)* T'obeeixo... em resigno an aquest martiri.

Concepció — *(Apressant-lo.)* Cuita... cuita... o no l'aconsegueixes.

EMILI Anem-hi... ¡I que vaig a divertir-me...!

CONCEPCIÓ Corre.

(Surt SALVI amb sis grossos paquets de candidatures.)

Escena última

Mateixos, SALVI i, seguidament, VENTURA.

SALVI Un noi de la impremta ha dut aquests paquets de candidatures.

VENTURA *(Entrant.)* ¿Candidatures...? ¡Oh, i jo venia a buscar-ne!

CONCEPCIÓ *(Prenent un paquet de SALVI i posant-lo al braç d'en VENTURA.)* Tingui.

SALVI *(Posant-li un altre paquet a l'altre braç.)* Pari.

EMILI *(Prenent un paquet de SALVI i escampant-lo per sobre VENTURA.)* Prengui.

VENTURA *(I, al veure a EMILI.)* Oh... ¿vostè aquí?

EMILI *(Anant-se'n i excusant-se.)* M'esperen.

CONCEPCIÓ *(Acompanyant-lo a la porta i apressant-lo.)* Corre, cuita.

SALVI *(Mirant-se a VENTURA i rient dissimuladament.)* ¡Ben dissimulades!

VENTURA *(Mirant a l'un després de l'altre i amb tot convenciment.)* ¡No m'equivoco en ma vida! ¡Que s'hi veu bé, la mà oculta...!

(Queda VENTURA al mig de l'escena, tot ple de candidatures; són les que li ha tirat per sobre l'EMILI. Els dos paquets que li han posat als braços CONCEPCIÓ i SALVI se desfan i van caient com a pluja. CONCEPCIÓ ha anat amb EMILI fins a la porta. EMILI se'n va al caure lo teló. SALVI, carregat amb altres paquets, no s'ha mogut del seu puesto i riu de la fatxa que fa en VENTURA. Aquest, com s'ha dit, al mig, movent lo cap i pasmat.)

Acte 2

La mateixa decoració.

Escena I

SALVI i, luego, EMILI.

SALVI *(Tenint entreoberta la porta de l'escriptori i parlant alt.)* Descuidi... quedi tranquil... no entrarà ningú. *(A part, amb sorna.)* Sí, que no el destorbin.

EMILI *(Entrant pel foro. Ve molt fatigat.)* ¿Hi és don Ramon?

Salvi — No senyor.

Emili — *(Admirat.)* ¿Com? Ha vingut a les cinc... *(Mirant lo seu rellotge.)* ¿No són les nou encara i ja ha sortit?

Salvi — No ha sortit.

Emili — Doncs, ¿per què ho dius?

Salvi — És que he rebut ordres de lo senyor... ordres terminants... S'ha tancat a l'escriptori i no vol rebre a ningú. *(Amb burla.)* Lo senyor treballa.

Emili — *(Rient.)* ¿Ell?

Salvi — *(Esclatant igual.)* ¡Ell, sí senyor, ell...!

Emili — ¿A què ve que riguis?

Salvi — Al veure que...

Emili — *(Sèrio.)* Acaba.

Salvi — *(Dissimulant.)* Com que vostè reia... jo... no m'he pogut aguantar... És un vici que tinc des de xicot... ¿Què hi vol fer-hi...? ¿Veig riure? Ja no em puc contenir.

Emili — ¡Basta! *(Veient a Concepció que surt per l'esquerra i indicant que se'n vagi.)*

Salvi — *(Anant-se'n.)* ¡Don Ramon treballa! *(Rient.)* Sortirà cosa de gust. *(Se'n va.)*

Escena 2

Emili i Concepció.

Concepció — ¿La tens?

Emili — La mateixa pregunta t'anava a fer.

Concepció — ¿A mi?

Emili — Sí, després que ell ha vingut, temps ha sobrat per apoderar-te'n.

Concepció — ¿I com? Ha vingut a les cinc.

Emili — ¿A mi m'ho contes...? He passat la nit amb ell. L'hem passada los dos junts i per enter... com nuvi i núvia en nit de bodes...

Concepció — ¿I des de les tres d'ahir a la tarda que vas sortir amb ell no has sapigut trobar un instant a propòsit per a prendre-l'hi? *(Furiosa.)* ¡Oh!

Emili — *(Enfadant-se.)* Prendre-li... prendre-li... ¡Si t'has cregut que és fàcil, t'equivoques! En Ramon és desconfiat a no poder més.

Concepció — Ara perquè es tem alguna cosa. *(Canviant, alterada.)* Però no em faràs creure que, amb una mica de bona voluntat per part teva...

Emili (*Enfadat.*) Aquesta és la paga... Ja tenim que la meva voluntat ha sigut dolenta... bé, endavant... ¿i després, què? (*Creuant-se de braços.*) ¿Així tu et creus que, pel meu gust i per divertir-me, he anat detràs del teu marit...?

Concepció No t'ho dic.

Emili Ni aquell soldat ganassa dels *Madgiares* segueix tant el frare com jo he seguit el teu ditxós Ramon. Les seves mateixes passes, una per una, he donat i ni ho sé ni vull recordar-me, dels puestos a què m'ha dut. Fondes... restaurants... cafès... fins tavernes.

Concepció Sense trobar mai l'ocasió oportuna de...

Emili Si no te'n pots fer càrrec, del modo que el defensa el seu... (*Amb vivesa.*) el meu sombrero. (*Accionant.*) Cada vegada que jo alçava la mà... cada cop que jo me'l veia meu... ell me mirava. I, ¡quina mirada!

Concepció La d'ahir a l'anar-se'n... ¡Quant te dic que desconfia...!

Emili Me n'arribaré a convèncer. No em pots dir res. Jo he fet tot lo que humanament ha sigut possible. (*Deixant-se caure en una cadira.*) Estic rebentat... no puc respirar... no he dormit, encara... (*Eixugant-se el front.*) ¡Quina vida... Déu meu...!, ¡quina vida! M'han fet prendre la paraula... No sé lo que he dit... qualsevol cosa... però els aplaussos han anat en doina. Calcula quin auditori seria. Tant, que no han faltat tarambanes que m'han dat l'enhorabona i m'han dit plens d'entusiasme: «¡I quin diputat que fora vostè...!». Mentrestant, lo sombrero que ni el toquem... sembla que siga sagrat... Me fa l'efecte d'una arca santa... que s'hi balla al davant... que es mira i no es toca. (*De prompte, acudint-li una idea.*) ¡Ah!

Concepció ¿Què tens?

Emili (*Amb misteri.*) Ja està trobat. (*Senyalant l'escriptori.*) És allí.

Concepció ¿Qui?

Emili Lo teu sombrero.

Concepció (*Estupefacta.*) ¡Lo meu sombrero!

Emili No, el seu... No, el meu... No sé el que m'empatollo... Fent-me pampallugues... veig una munió de barrets que salten... brinquen i giravolten entorn meu... Perdré l'oremus... m'ho conec... En Ramon és allí...

Concepció S'ha tancat amb los llibres.

Emili I el barret.

Concepció No sé què escriu... treballa...

Emili Lo que vol dir que dorm. (*Amb misteri.*) Si, amb tot cuidado, provessis de...

Concepció Aguarda't. (*Anant al quarto escriptori i obrint poc a poc la porta i mirant dintre.*) Sí, tens raó. S'ha adormit.

Emili (*Mirant per sobre l'espatlla de Concepció.*) Fins diria que ronca. (*A Concepció, molt baix.*) ¿Ho té per costum, lo roncar? Tu pots saber-ho.

Concepció (*Posant-se el dit a la boca.*) ¡Pst! (*Mirant.*) Té el sombrero al seu costat... sobre la taula.

Emili (*Mirant-ho.*) Dorm sens ell... m'admira.

Concepció Provem-ho. (*Va per entrar i es detura.*) Potser el frec frec del vestit lo despertarà... És preferible que hi entris tu...

Emili Dius bé... i poso per obra.

Concepció (*Amb veu baixa, abans de deixar-lo passar.*) Ten compte... no facis soroll... camina de puntetes...

Emili Deixa'm fer. (*Caminant de puntetes.*) Aquestes advertències no se'm fan, a mi. ¿So, per ventura, un tarit-tarot? ¿Què t'has cregut? Ni em sentirà una mosca. (*Ja al llindar de la porta, dona una ensopegada, cau a dins fent seguir un silló i movent un gran estrèpit.*)

Ramon (*De dins.*) ¿Què és això? ¿Qui hi ha, aquí? (*Veu d'un home que es desperta.*)

Concepció ¡Quina torpesa! ¡Pitjor que fet exprés! (*Baixant al prosceni.*) ¡Oh! (*Se sent a dins un rumor confús de veus i surt del quarto en Ramon, acompanyant pel braç a l'Emili.*)

Escena 3

Mateixos i Ramon.

Ramon (*Sostenint a l'Emili.*) ¿T'has fet mal?

Emili (*Esforçant-se per riure.*) No... no... al contrari... m'he fet bé... m'ha donat un gust... (*A part.*) ¡No he rebut mala camallada! (*Ramon, ajudant-lo; Concepció, acompanyant a Emili, al que fa seure en un silló de la dreta.*)

Ramon (*A part.*) (No em deixa en tota la nit, després de seguir-me des de les tres de la tarda, ve ara i es fica cautelosament al meu quarto...) (*Amb desconfiança.*) (En Ventura posseeix la doble vista... aquí hi ha un complot contra la meva elecció.)

Emili (*Baix, a Concepció, que li fa càrrecs per la seva torpesa.*) De poc que em trenco la nou del coll i encara em renyes...

Ramon ¿Et trobes millor?

Emili (*Alçant-se.*) Si no tinc res... t'ho asseguro...

Ramon ¿Voldràs dir-me alguna cosa important?

Emili ¡Jo, no!

Ramon ¿Doncs, per què tan dematí has vingut?

Emili ¡Oh...! Tot passejant...

Ramon ¿I per què entraves al meu quarto?

Emili *(Distret.)* Venia a prendre la fresca. *(Notant l'atordiment.)* ¡Ah...! *(Estrenyent la mà de Ramon i dissimulant.)* És que volia... anhelava estrènyer aquesta mà... leal i franca, que... *(Baix, a Concepció.)* Mentres l'entretinc... mira d'entrar al quarto...

Ramon Me n'he anat a treballar... Llegia...

Emili Dormies. *(Natural.)*

Ramon T'ho penses... potser he aclucat els ulls... perquè experimento que tancant-los...

Emili Llegeixes millor.

Ramon Cabal. *(Adonant-se del que ha dit.)* És dir... no; tu m'enredes i em fas dir...

Emili És que encara estàs endormiscat... fins aquí no hi ha cap mal... però obraries amb més acert ficant-te al llit...

Ramon ¿Com t'ho tinc de dir? No dormia... ni, el que és més... no tinc son... *(Donant-li importància.)* Dormir en un dia com aquest, tan solemne per mi...

Emili En Prim dormia cinc minuts abans de la batalla de Castillejos.

Ramon Ell... *(Detenint-se i molt natural.)* Això és cosa de temperament... En Prim era limfàtic...

Emili I tu ets sanguíneo...

Ramon Ve-t'ho aquí. *(Girant-se i veient a* Concepció *que, amb tiento i dissimuladament, ha arribat fins a la porta del quarto d'estudi i va a ficar-s'hi.)* ¿A on vas?

Concepció Anava... per... volia...

Ramon ¿Què volies? *(Després d'una pausa.)* Ja t'he dit no sé quantes vegades que no vui que s'hi entri, a no ser que jo hi siga.

Concepció *(A part.)* ¡Fatalitat!

Ramon Prou se coneix que hi entres... tot m'ho regires... *(Mirant lo rellotge.)* Les nou, luego... me'n vaig a donar una passejada pels col·legis...

Emili *(A part.)* Ja em veig altra vegada al seu darrere...

Ramon *(Des de la porta.)* Amb tota evidència, queda visible la conspiració que es trama. *(Entra al gabinet.)*

Escena 4

Concepció i Emili

Concepció (*Decidida, a* Emili.) ¡S'ha d'acabar!

Emili Penso lo mateix.

Concepció Per força i de seguida.

Emili Sí, perquè, a durar gaire, em tocaria del cervell. Ja m'hi sento un sup, sup, com si m'hi sortís un ull de poll. Jo em tornaré hidròfobo. (*Respirant amb força.*) Ja so al primer período… un símptoma fatal… (*Ensenyant les dents.*) Tinc ganes de mossegar… (*Fent com si mossegués.*) Nyac… nyac… nyac…

Concepció A l'anar-se'n, té de passar per 'quí… arregla't com puguis… És de tot punt inevitable prendre-li la carta…

Emili Permet… permet… ¡és de tot punt inevitable…! Se t'alcança perfectament que si, a surti lo que vulgui, li prenc lo barret, se descobreix la intenció i tot perdut…

Concepció D'aquest modo, natural… però buscant un medi ingeniós… ¡pensa! Tu… jo no hi atino…

Emili Ídem.

Concepció ¡Ell! (*Baix, al veure sortir a* Ramon.)

Escena 5

Mateixos i Ramon.

Ramon (*Passant a l'esquerra; du el sombrero; a part, amb desconfiança.*) Enraonaven… surto… em veuen… i muts.

Concepció (*Somrient, a* Ramon.) ¿Tornes a anar-te'n amb aquest sombrero?

Ramon (*Natural.*) M'he descuidat de fer-me'm portar un… (*A* Concepció.) No sé què hi tens, amb aquest barret… deixa'ns estar tranquils, a mi i an ell…

Concepció És que no m'hi agrades. (*Insistint.*)

Ramon Arribaràs a enfadar-me… m'ocupo de coses més importants… un dia com avui… (*Va per anar-se'n.*)

Emili ¿Te'n vas als col·legis electorals?

Ramon A donar-hi una ullada. ¡Ja saps que la vista de l'amo…! (*A part.*) Deu voler venir per espiar-me.

Emili ¿Prendràs la paraula?

Ramon — Ja s'ha acabat... Avui no es parla... es vota... A propòsit, ¿amb quin intent vas fer sortir la teva candidatura?

Emili — *(Admirat.)* ¿Jo?

Ramon — Sí, a la reunió del comitè... quan vas fer aquell discurs... que em vas dir fora apoiant-me...

Emili — *(A part.)* ¡Vet-en aquí un altre... ara so candidat! *(Canviant de to.)* ¿I aixís no t'apoiava? A mi no em votarà ningú, perquè no he desembolsat un maravedís, no soc amic del govern i ni siquiera, i això és lo més important, no tinc cap mena de tracte amb los morts del cementiri. Pots estar ben confiat, jo no en sortiré i aixís a tu et dona més importància lo tenir un contrincant... Lo que no costa de guanyar, no té cap valor. ¿Saps que vas estar eloqüent?

Ramon — *(A part, amb satisfacció.)* Fins los meus adversaris hi convenen. *(Alt i baixant prop d'Emili.)* ¿Veritat que sí?

Emili — Vas aixafar-nos per complet.

Ramon — *(Amb petulància.)* Siga dit entre nosaltres, n'estic convençut.

Emili — Sobretot en aquell passatge del discurs... en aquell tros...

Ramon — ¿Quin tros?

Emili — Lo que... aquell... *(Buscant.)* ¿No te'n recordes? Lo passatge... quan vas parlar... del temps de Maria Castanya... de l'any de la picor... bé, de l'antigüetat... *(Admiració de Ramon.)* Quan deies... «Sí, senyors, és l'hora de tornar a les patriarcals i santes costums dels nostres avis...»

Ramon — ¿Què emboliques? ¡Tu, vas dir-ho, això!

Emili — ¡Ah!, sí, sí. Quan t'ajudava... ¿I tu no vas dir alguna cosa semblant?

Ramon — Ben lluny... tot al revés...

Emili — ¡Ah! *(No sabent com sortir-se'n.)* ¿Diferent? ¿Girat com una mitja?

Ramon — ¡I tant! Vaig dir... *(Amb èmfasis.)* Que és l'hora de rompre amb les tradicions del passat i de llençar-nos resoludament per la via del progrés, en braços del porvenir.

Emili — Bueno, lo que jo et deia...

Ramon — No de tornar al passat... ¡Mai!

Emili — Bé, a poca diferència, és lo mateix. Ara tot estriba en dos paraules només... dos extrems... i els extrems, si es junten, se toquen... Lo que voldria recordar-me, és del final... Lo sentit ja el sé... però l'energia de la frase...

Ramon — Valenta i pròpia de l'assumpto.

Emili — Admirable... però tindria gust en saber-lo textualment. *(Demanant-l'hi, molt atent.)* ¿Vols fer el favor de repetir-me'l, lletra per lletra? Tu ho sabies de memòria... encara que vagis dir que improvisaves... no m'ho neguis.

Ramon — Sí, vaig estudiar-lo, aquell discurs...

Emili — Per lo tant, torna a dir... lo final solament... Accionant com ahir... igual actitud... la mateixa inspiració... *(Ramon se col·loca en actitud i acciona per a començar. Emili el deté.)* Espera't... recordo que anaves descobert... No hi duies res, al cap... Treu-te el sombrero i do-me'l.

Ramon — *(Traient-se'l i donant-l'hi.)* Si això et pot ser agradable...

Emili — *(Prenent-lo i esclatant.)* ¡Si me n'és, d'agradable! *(Sense mirar lo sombrero, se'l col·loca al detràs, molt de pressa, i diu a Concepció:)* Cuita, pren-me'l.

Ramon — *(Procurant recordar.)* L'època... les circumstàncies... la pàtria... les províncies...

Emili — *(A part.) La Correspondència... El Globo... El Tío Conejo... (Alt.)* Només fas que anomenar-me diaris...

Ramon — És que no em recorda exacte... Això és massa amunt... *(Tornant a recordar.)* Jo saltaré... massa avall...

Emili — Doncs busca el mig...

Ramon — ¡Ah!, ara... ara... ja l'he trobat.

Emili — Doncs digues. ¡Per tot te deixo! *(Intencionadament, perquè* Concepció *l'entengui.)* Veiam si en sortirem.

Ramon — *(Que s'ha posat en actitud, girat de cara al públic, no veu lo que passa en l'escena.* Concepció *va, amb dissimulo, a prendre el sombrero a Emili, aquest continua amb les mans al detràs i aparenta que va seguint, admirant, la peroració de Ramon.)* «Pel que toca a mi, jo no vacil·lo en dir-ho, jo saltaré sense cap temor l'ample fosso que separa el passat del porvenir... jo el saltaré d'un bot en què hi degui caure i quedar sepultat per sempre, sota les ruïnes de la vella, dèbil i vacil·lant societat.» *(Amb senzillesa.)* Ve-t'ho aquí.

Concepció — *(A part, al treure un paper de dins del sombrero.)* Ja el tinc.

Emili — *(Baix, a Concepció.)* ¿Hi era?

Concepció — Sí.

Emili — *(Fent signos a Concepció perquè li torni a posar el sombrero a les mans.)* Bon final.

Ramon — La paraula fosso no sé si... *(Somrient.)*

Emili — *(Que no l'ha escoltat, tot natural.)* ¿Quin fosso?

Ramon — Lo que he dit: l'ample, el que separa...

Emili — *(Que torna a tenir lo sombrero, l'allarga a Ramon.)* ¡Ah!, sí, ja estic. Lo fosso, l'ample, el que separa...

Ramon — *(Prenent lo sombrero.)* Crec que hauria anat millor dir l'abisme... dona una idea més vasta...

Emili — Abisme, fosso... fosso, abisme... Jo em decanto a l'abisme... dic, al fosso... *(A part.)* No em puc fer tant mal, si caic.

Ramon — Celebro ser del teu pensar. Me'n vaig a donar la volteta pels col·legis. *(Als dos, despedint-se.)* Torno aviat. *(Anant-se'n.)* Fan tots dos un posat que no és natural. *(Surt pel foro.)*

Escena 6

Emili i Concepció.

Concepció — *(Contenta, després de la sortida de Ramon.)* ¡Per últim, la tenim!

Emili — Bastant ha costat. *(Eixugant-se el front.)*

Concepció — ¡Oh! sí...

Emili — Doncs me'n vaig a casa. Em ficaré al llit... No em puc tenir de son. *(Anant-se'n.)*

Concepció — ¡Ah! ¡Déu meu! *(Ha desplegat lo paper i dona un crit.)* ¿Què és, això?

Emili — *(Girant-se.)* La carta.

Concepció — No, no, mira. *(Li dona el paper.)*

Emili — «Ha arribat lo moment...» *(Llegint.)* «en què els homes d'iniciativa i amants del progrés...» *(Enfadat.)* ¡Si és lo manifest d'en Ramon!

Concepció — És lo que hi trobat dintre del sombrero.

Emili — És impossible.

Concepció — És cert.

Emili — Ja ho entenc... haurà trobat el sombrero una miqueta gran... *(Senyalant el seu.)* Just, aquest m'és petit... i vinga enfonsar-s'hi paper... però la carta encara hi és... ¿No has mirat?

Concepció — ¿Jo? Trobo aquest paper i el trec. ¿Qui s'havia de pensar que n'hi hagués un dipòsit?

Emili — *(Assentant-se, desfallescut.)* Tornem-hi.

Concepció — Naturalment. *(Fent-lo alçar.)* Corre, corre, no perdis el temps en vanes queixes... Veste'n detràs d'ell...

Emili — Altra vegada...

Concepció — És precís...

Emili — *(Enfadat.)* ¡Ah!, Concepció, però és l'ofici del gos, el que m'obligues a fer... So el buldog del teu marit... posa-hi la torna i digue'm Moro... *(A ell mateix, furiós.)* Vamos, Moro... segueix el teu amo... *(Anant a la porta i ensumant com els gossos.)* Ha sortit per aquí... *(Tornant a l'escena més furiós.)* Posa'm collar i boçal... *(A Concepció.)* ¡Ah, i

que no et descuidis de fer-me matricular a casa la ciutat...! Ves a pagar, ves, i porta'm lo número, perquè, o sinó, corro el perill de que em tirin lo llaç i em clavin dins del carretó.

Concepció Totes aquestes recriminacions són inútils, Emili. Tu tens d'anar a aconseguir-lo...

Emili *(Alçant-se.)* Tu oblides que jo... so un advocat... que tinc clients... que haig d'anar a l'audiència... Los meus medis de vida no em permeten lo córrer tot lo dia sant detràs del sombrero del teu marit...

Concepció *(Animant-se.)* Deus preferir, doncs, que es trobi aquesta carta... que s'enteri en Ramon i que jo tingui un mal viure... Digues que em vols perdre... Digue-ho d'una vegada i acabem.

Emili Lo que et dic, Concepció, que em torno boig... hidròfobo... *(S'assenta.)* M'hauran de donar la bola. *(S'aixeca.)* No t'enfadis... corro detràs d'ell i l'atraparé... *(A ell mateix, furiós.)* Vamos, Moro, vamos... ¡Oh!, tinc ganes de mossegar. *(Anant-se'n al foro.)* I el primer que se'm presenti al davant... lo que jo pugui arreplegar. *(Corre cap a la porta i es troba amb Ventura i Cinteta que entren; sense veure qui són, se tira sobre el primer fent com si l'anés a mossegar.)* ¡Nyac...!, ¡nyac...!, ¡nyac...! *(Adonant-se que és Ventura, a part.)* ¡Oh!, ¡el sogre! ¡Llàstima de queixalada que no s'ha aprofitat!

Escena 7

Mateixos, Ventura i Cinteta.

Ventura *(Mirant amb espant a Emili i tremolant.)* Socorro... socorro...

Emili *(Dissimulant.)* ¿A què, el cridar?

Ventura ¿És vostè? Jo... *(Balbucejant amb temor.)*

Cinteta ¿Què té?

Ventura No sé... l'emoció.

Emili Sento molt haver sigut causa... *(Ell i Cinteta acompanyen a Ventura a una butaca i el fan seure.)* Cinteta... jo no volia... *(A Concepció.)* Una mica d'aigua. *(A Cinteta.)* No serà res.

Cinteta És tan impressionable...

Concepció *(Donant una ampolla d'aigua a Emili.)* Té.

Emili *(Tirant algunes gotes a la cara de Ventura.)* ¿Veuen? *(Ventura torna en si.)*

Ventura ¡Ah!, ja em passa. M'ha fet una por... *(A Emili, que torna la botella a Concepció.)* Emili, ¿què li ha agafat?

Emili *(Vacil·lant.)* ¡A mi...! Res.

Ventura ¿Què diu? ¡Si anava a mossegar-me...!

Emili (*Sense seguretat.*) ¿Per qui m'ha pres? Advertint que no fora cap estranyesa... Fa una calor tan extraordinària... i, des d'aquí, jo estic d'un modo...

Ventura (*Aixecant-se amb sobresalt i apartant-se amb Cinteta.*) ¿L'ha mossegat algun gos?

Emili Vaia una pregunta...

Ventura (*Fent signos a Concepció.*) Aparti-se'n, senyora... tingui compte...

Emili (*A part, amb ràbia, cloent els punys.*) ¡Això passa de mida!

Ventura (*Anant-se'n al fondo amb sa filla, tot espantat.*) ¡Què tal! Li torna l'excés...

Emili (*Contenint-se i esforçant-se per demostrar calma.*) Senyor Ventura... puc garantir-li que s'equivoca.

Cinteta Sí, pare... vostè sempre cavil·la...

Ventura S'han vist casos tan estranys... A Lleida mateix... al costat de casa... un gos rabiós va mossegar una rata... aquesta rata, un formatge... Doncs bé, aquest formatge...

Emili Se va tornar rabiós. (*A part.*) ¡Malaguanyat que no et mossegués!

Cinteta Pare, no té comparació.

Ventura Prou que en té. (*A Emili.*) ¿Vostè sap de positiu...?

Cinteta Ja l'hi ha dit.

Emili I ho repeteixo.

Ventura D'aquest modo, no m'explico que se m'hagi tirat a sobre fent: ¡Nyeu!, ¡nyeu!

Emili És que estava de mal humor. Va a diades... avui, jo...

Cinteta A tothom passa. (*A Ventura.*) Vostè mateix, quan s'enfada...

Ventura ¿Vols callar?

Emili No ens privi del gust de sentir-la... A pesar del desig que tinc de permanèixer amb tan agradable companyia, em veig obligat a retirar-me... (*Saludant.*)

Ventura (*A Emili.*) ¿Se'n va a l'Audiència?

Emili Sí.. en efecte... un procés important... m'hi reclama... Senyor Ventura... Concepció... Cinteta... (*A ell mateix, furiós, a l'anar-se'n.*) Apa, Moro... detràs de l'amo. (*Surt furiós pel foro. En Ventura ho nota i retrocedeix i fa retrocedir a Cinteta.*)

Ventura (*A part.*) Lo faré mirar per un metge. No... per un manescal.

Escena 8

Mateixos, menos Emili.

Ventura — Escolti, senyora, ¿tenen confiança, amb el criat?

Concepció — Tota.

Ventura — No el veig conforme. Així que ens ha obert, m'ha mirat d'un modo més particular...

Cinteta — ¡Ca!, ¡pobre home! Vostè sempre es figura...

Ventura — Veure lo que veig. *(A Concepció.)* ¿Té la certesa, vostè, de que no maquina res en contra meu?

Concepció — ¿Qui?

Ventura — Lo criat.

Cinteta — ¿Amb quin interès?

Ventura — ¡Qui sap, Mare de Déu!

Concepció — Li responc d'ell. Fa molt temps que s'està a casa.

Ventura — M'hauré enganyat... i no acostumo... ¿Ha sortit en Ramon...? ¿No es deurà veure per aquí en tot lo dia?

Concepció — Sí, a l'anar-se'n, ha dit que no tardaria.

Ventura — ¿Estarà amoïnat...? *(Veient que entra en Ramon.)* Aquí el tenim. *(Anant a ell i estrenyent-li la mà.)* Mai no falla... Qui del llop parla...

(Entra Ramon i saluda.)

Escena 9

Mateixos i Ramon.

Concepció — *(A Ramon.)* ¿No has vist a l'Emili?

Ramon — Ara m'ha passat pel costat corrents i jo he fet lo distret per no entretenir-me.

Concepció — *(A part.)* Temps perdut.

Ventura — *A Ramon.)* Haig de contar-te coses molt graves.

Concepció — *(A Cinteta.)* Anem-se'n. Nosaltres los destorbarem.

Cinteta — Mentres no la fastidiï...

Concepció — Ja sap que no.

Ventura (*A part, amb desconfiança, mirant-se-les quan se'n van.*) ¿Per què li dirà que ja ho sap?

(Se'n van per l'esquerra Concepció i Cinteta.)

Escena 10

Ramon i Ventura.

Ramon (*Després d'assegurar-se que la porta és tancada i no els escolta ningú, amb molt misteri.*) Ventura... quan tu ahir vas dir-me que hi havia qui conspirava en contra de la meva elecció...

Ventura Espera't.

Ramon ¿Què?

Ventura (*Aixecant un sobretaula i mirant a sota.*) Ningú... he vist moure's lo tapet... seria el vent...

Ramon Ja podies pensar-te... Sota d'una taula...

Ventura Criatura... aquesta gent s'amaga, quan li convé, sota d'un tamboret... a dins del forat d'un pany... Segueix.

Ramon Segueixo... Quan m'aconsellaves que vigilés a la Concepció... a l'Emili... als que veiés còmplices d'aquesta vil trama... estaves acertat... Ventura...

Ventura (*Amb aplom.*) Com sempre.

Ramon Ara en tinc la prova.

Ventura Prou, prou.

Ramon La torbació d'ella... la frisança de l'Emili... los passos que donen, ses mirades... los ademans... tot me diu a les clares que soc la víctima d'una horrible maquinació.

Ventura N'estava segur...

Ramon ¿Qui s'ho podia creure?

Ventura Jo.

Ramon Fora tu...

Ventura Ningú. (*Amb molt aplom, tot.*)

Ramon L'Emili és lo cap. Des de les tres d'ahir a la tarda fins a les cinc d'aquest dematí, no m'ha deixat... M'ha seguit per tot arreu... Ha pres la paraula... Ha presentat la seva candidatura per fer la traveta a la meva... A les nou, ja tornava a ser aquí i l'he sorprès ficant-se al meu quarto... ara l'acabo de veure corrent com un ximple... i ella em pregunta si l'he trobat... i cosa estranya... que t'admirarà... un sens fi de vegades l'he atrapat fent amb les mans al darrere signos estranys i misteriosos. ¿Què devia ser?

Ventura ¿No hi atines?

Ramon No.

Ventura Infeliç... volia magnetisar-te.

Ramon ¿Magnetisar-me?

Ventura Sí, senyor.

Ramon ¿Amb quina idea?

Ventura ¡Que hi veus poc...! ¡Per fer-te confessar algun secret!

Ramon ¿Vols dir?

Ventura ¡Ah!, Ramon, te compadeixo... Tu no ho saps fins a on arriba el fanatisme d'aqueixa poderosa secta... ¿Has llegit lo *Judío errante*?

Ramon Quan era noi, al col·legi...

Ventura Escolta qui t'ho diu. Davant de la realitat, lo *Judío errante* no és més que una brometa per a passar l'estona les criatures.

Ramon ¿Pot arribar-se a comprendre que la meva pròpia dona... que el seu cosí... cosí meu... i el millor amic al mateix temps, estiguen amb convinència amb semblant gent...?

Ventura ¡Que manifesta és la teva candidès! Justament d'aquí els ve tota la força... Insinuant-se, dominant els esperits dèbils... les dones sobretot... los joves en segon terme... los espanten... amb lo terror i la superstició... i, un cop ja seus, los arrelen tal fanatisme que els exalta i els converteix en fieres...

Ramon Lo que és aquí, mai n'he vist cap...

Ventura ¡Se't presentaran a la descoberta, si coneixes...! Potser ne tens la casa plena i ni ho somies... *(Moviment d'espant de Ramon.)* ¿Qui t'ha dit que... lo teu criat, sobretot, té una mirada... que la minyona, lo porter, los estadants, los veïns, los que et visiten... en una paraula, tots los que aquí posen los peus, qui t'ha dit que no siguen jesuïtes en roba curta, vestits de persona?

Ramon *(Espantat.)* No he notat en la seva cara...

Ventura Pitjor; a més, a la segura i més impunement, preparen la teva ruïna presentant-se't amb lo posat franc i aires de gent de bé.

Ramon *(Caient abatut en un silló.)* Aixís no em queda esperança... no sortiré elegit...

Ventura No t'alarmis.

Ramon Tu ets qui m'alarma amb les teves històries.

Ventura És incontestable que tens enemics, i enemics poderosos. ¡Però, què dimoni! No és una raó per desesperar-se.

Ramon ¡Oh, què puc fer-hi jo... pobre de mi... amb contraris que tenen medis i poders per insinuar-se en la família!

Ventura — Poca cosa, és veritat. *(Bruscament, després d'una pausa.)* ¿Com vas tenir la mala idea de posar-te amb pugna amb ells...?

Ramon — ¡Jo, si mai los he fet la contra en res!

Ventura — ¿No publiques un manifest en lo que renegues del passat... d'acabar amb les estúpides supersticions...? ¿I dius que no els hi fas la contra...? No n'han fet desaparèixer poca, de gent que no havien dit ni la mil·lèsima part.

Ramon — *(Aixecant-se, espantat.)* ¿S'atrevirien a fer-me desaparèixer?

Ventura — ¿Per què...? No els detura cap escrúpol... Ho han fet amb indivíduos més importants que tu... Si tothom ho sap... En Zurbano... Colón... Riego, don Quijote, mussiu Arban... i quasi tots los indivíduos del *Judío errante*. Això no ment, la història ho consigna en lletres de motllo, i la història és l'evangeli.

Ramon — *(Que ha tornat a seure.)* M'horroritzes.

Ventura — Calma't... calma't...

Ramon — *(Amb veu alterada.)* Després del que m'has dit...

Ventura — No exagerem la situació... A pesar de les seves maquinacions, tu pots triomfar...

Ramon — ¿Sí?

Ventura — T'he dit que pots, i ara t'hi anyadeixo que ho voldria amb tota l'ànima...

Ramon — *(Amb agraïment.)* Quant t'haig d'agrair...

Ventura — Ademés, sé lo que m'exigeix l'amistat, faré propaganda...

Ramon — *(Abraçant-se amb ell.)* ¡Ventura!

Ventura — Escamparé candidatures. A propòsit, ahir, al venir a buscar-ne... *(Veient a Concepció i Cinteta que surten de l'esquerra.)* Callem.

Ramon — ¿Què?

Ventura — *(Baix.)* No estem sols.

Escena II

Mateixos, Concepció, Cinteta.

Cinteta — *(A son pare.)* ¿No se'n recorda, que a les deu nos esperen a casa de donya Teresa?

Ventura — Sí, i per no faltar-hi anava a cridar-te. *(A part.)* Qui sap si aquesta dona me l'ha ensinistrada i se l'ha feta seva... La interrogaré amb prudència... ¡fora dolorós haver de morir a les mans d'una filla...!

Ramon — ¿Vindràs, aquest vespre?

Ventura Antes del migdia, vindré… no podria pas dinar sense saber com marxa la cosa.

Ramon Ets un bon amic. *(Abraça a Ventura i després, sense intenció, tot natural i senzill va per abraçar a Cinteta.)* I vostè, la digna filla de…

Ventura La noia no abraça més que a son pare. *(Oposant-se.)*

Ramon *(Adonant-se del que anava a fer.)* Dispensa la distracció…

Ventura *(A part, amb desconfiança.)* ¿Amb quin intent volia abraçar-la? *(Alt.)* Fins aviat… esperança… Ho tens segur…

Ramon ¿Sí…?

Ventura Ben segur. *(Amb intenció, mirant a Concepció i tocant amb lo colze a Ramon.)* A menos que…

Ramon *(Mirant també a Concepció.)* A menos que…

Concepció *(Amb tota senzillès.)* ¿Tens por d'algun contratemps?

Ventura *(Baix i ràpid, a Ramon.)* Digues que no, dissimula.

Ramon *(Dominant-se i fingint un somrís.)* No, no. ¿Què haig de témer?

Ventura *(Baix, a Ramon.)* ¿Eh…? ¡Ella ho pregunta! S'ha venut. *(Mirant-se a Concepció.)* ¡Quin aplom! *(Saludant.)* Senyora…

Concepció *(Despedint-se de Cinteta.)* Quan torni el seu pare, que vingui.

Cinteta Sí, vindré.

Ventura *(A part.)* ¿Per què vol que vingui…? *(Després de rodar el cap.)* Vindré sol. *(A Ramon i a Concepció, que l'acompanyen.)* No es molestin.

Escena 12

Ramon i Concepció.

Concepció *(A part.)* Si ho provés, de prendre-li… *(Acostant-se a Ramon amb molt de mimo.)* Avui estàs malhumorat.

Ramon *(Dissimulant i molt grave.)* T'equivoques… estic content.

Concepció No dius vritat… te preocupa l'elecció. ¿Tems perdre?

Ramon *(Amb intenció i molt sec.)* No temo ni m'espanto, ¿ho tens entès?

Concepció *(Assustada.)* Sent aixís…

Ramon *(Sèrio.)* Pots dir als meus enemics que… *(A part, detenint-se.)* Convé creure an en Ventura… dissimular… sobretot.

Concepció ¿Tu tens enemics?

Ramon (*A part.*) ¡Quin descaro! (*A part, i imitant la veu de* Concepció.) ¡Sí, jo tinc enemics!

Concepció Tu, que ets tan bo...

Ramon (*Grave i enèrgic.*) D'aquí ve... Si jo m'hagués mostrat més sever, més rígid... tal volta ara no passaria... lo que...

Concepció (*A part, aterrada.*) ¡Ho sap tot!

Ramon La seva torbació l'ha venuda...

Concepció (*Esforçant-se en aparèixer tranquil·la i somrient.*) ¿Què és lo que... ara et passa... Ramon...?

Ramon Res... no parlava per mi... me referia a lo que té de passar per força en totes les cases en què el marit descuida la vigilància de la seva muller...

(*Tot això ho diu mirant intencionadament a* Concepció.)

Concepció ¡Estic perduda! (*Apartant la seva mirada de la d'en* Ramon.)

Ramon O que la deixa entregar a pernicioses lectures... o que no la priva del tracte i amistat de persones que traeixen la seva confiança...

Concepció (*A part.*) ¡Déu meu!

Ramon (*A part.*) Ja les hi he cantades prou. (*Alt.*) Mes jo t'entenc i tu...

Concepció (*Aprofitant-se.*) Sí... haig d'anar a arreglar... (*Anant-se'n.*) No surtis sense prendre alguna cosa... no t'és bo estar en dejú, i més no havent dormit. (*A part, anant-se'n.*) Avisaré a Emili, és inevitable, no em queda ni esperança... (*Se'n va per la porta de la dreta.*)

Escena 13

Ramon, passejant-se amb molta agitació.

Ramon No m'enganyo... No s'equivocava en Ventura... la seva torbació confirma les sospites. ¡Fins a on pot arribar lo fanatisme! ¡Fins a on porten les passions polítiques! (*Indicant la porta per a on se n'ha anat* Concepció.) Aquesta dona... tan de bé... quieta... humil... obedient... bona... amable... consagrada als seus devers... aquesta dona, en fi... que ha estat sempre lo modelo de les esposes. Aquesta dona que m'ha estimat, donant-me'n proves a cada moment... ¿A què ha vingut a parar en mans d'aquest infame partit? ¡Oh!, les passions polítiques... Ja ho deia en Balmes... (*Pensant.*) Són... (*Deixant-ho córrer.*) No sé què... (*Canviant de to i posant-se el sombrero.*) ¡Bo! Ara aquest sombrero em ve gran. Jo bé hi he posat un paper. (*Alçant la badana i traient una carta plegada de llarg.*) Me sembla que no és aquest. (*Mentres va a desplegar-lo surt en* Salvi.)

Escena 14

Ramon i Salvi.

Salvi — Hi ha en Vicenç, lo que viu al quart pis, voldria parlar amb vostè.

Ramon — *(Desplegant la carta.)* No estic per ell. *(Amb impaciència.)*

Salvi — Si porta el lloguer…

Ramon — *(Bruscament.)* ¿Per què no ho deies? Que entri. *(Tira dintre el sombrero la carta sense acabar de desplegar-la. Salvi fa entrar a Vicenç i ell se'n va.)*

Escena 15

Ramon i Vicenç.

Vicenç — *(Entrant amb la gorra a la mà. Va amb blusa.)* Bon dia tingui.

Ramon — *(Sec.)* Bon dia. ¿Veniu a portar quartos?

Vicenç — *(Donant-li quartos embolicats en un paper.)* Uns quants… no tots… quatre duros…

Ramon — ¿Com quatre? Me'n deveu vuit, l'altre mes i aquest.

Vicenç — Massa que ho sé; però, amb tota la bona voluntat, no puc donar-li un xavo més… És un temps molt dolent pels pobres.

Ramon — *(Amb duresa.)* Amb aquests detalls no m'hi fico… Lo seu dever és pagar-me…

Vicenç — Costa tant d'arreplegar… i a mi, per més adobar-ho, ella m'ha caigut malalta… el gran no em treballa… i la noia tampoc… Ja l'hi dic… no sé pas com fer-ho…

Ramon — Això són malsdecap de vostè; jo tinc de cobrar perquè pago la contribució i allí no hi valen camàndules ni exclamacions…

Vicenç — Tota la culpa la té el govern… Si es feia lo que vostè explica en aquell paper, prou aniríem millor.

Ramon — *(Amb un somrís.)* ¡Ah! ¿Heu llegit lo meu manifest?

Vicenç — *(Amb estranyesa.)* ¿Lo manifest?

Ramon — Sí, lo…

Vicenç — Allò per a sortir de diputat…

Ramon — Bueno, sí.

Vicenç — Està bé… apreta de ferm… no se'n calla cap… m'agrada.

Ramon — ¿Que us ocupeu de política?

Vicenç — No, però tinc la meva idea, so liberal sense trampes.

Ramon — *(Molt amable, oferint-li una cadira.)* Però ¿per què esteu dret? No me n'havia adonat. Seieu, home, seieu.

Vicenç — Ara me n'hi vaig, a votar.

Ramon — ¡Ah!, aneu a... *(Obsequiós.)* ¿Ja heu esmorzat...? ¿Potser no...? ¿Voleu prendre alguna cosa...? Sense compliments... una copeta...

Vicenç — Se li estima. ¿Vol fer-me un favor?

Ramon — Tot lo que vulgueu.

Vicenç — Doncs posi'm, si és servit, lo seu nom en un paper... diu que d'impremta no val.

Ramon — Amb molt de gust. *(Buscant amb la vista.)* Paper... paper...

Vicenç — Qualsevol.

Ramon — *(Buscant per la taula, se fixa en lo sombrero i en treu la carta.)* Aquest és bo. *(Escriu en la carta.)* Teniu. *(Donant-l'hi i llegint.)* «Ramon Pineda».

Vicenç — Així estarà bé. Com que miren tots els ets i uts per fer la contra als que no són de la banda del govern...

Ramon — Lo que és ara, no els valdrà.

Vicenç — Tant de bo. Me n'hi vaig. *(Així que és a prop de la porta, retrocedeix.)* ¡Ah!, los quatre duros que li falten...

Ramon — *(Agafant-lo.)* Fes el teu fet, home... pren-te el temps que necessitis... Lo que vulguis... ¿Que faig cara de Nerón, per ventura?

Vicenç — No senyor. *(Amb somrís.)*

Ramon — *(Aprentant-li la mà.)* ¿Te penses que no sé lo que és un treballador? Jo ho he sigut, també... ja sé quin pa s'hi dona... Per això so diferent dels altres amos, me faig càrrec de la situació, tinc entranyes i humanitat... *(Acompanyant a Vicenç.)* Ves-te'n a donar el vot... ves... i amb lo altre no hi pensis...

Vicenç — No en passi cap ànsia.

Ramon — So d'aquest modo... sense orgull... Jo estimo al poble. És natural... com que n'he sortit...

(Se'n va Vicenç. Ramon baixa al prosceni content i fregant-se les mans.)

Escena 16

Ramon.

Ramon — D'aquest modo un se conquista partidaris... Ara, aquest, per mi se deixaria fer trossos... ¡Oh!, i pertot a on vagi, no tindrà prou boca per alabar-me... *(Satisfet.)* ¡Si jo la sé més llarga...! M'agradaria que aquesta escena l'hagués presenciada en Ventura. Que treballin los del vestit negre... Ja els deixo fer... *(Veient entrar a Ricardo.)* ¿Tampoc has vingut, aquesta nit?

Escena 17

Ramon i Ricardo.

Ricardo ¡Si ara em llevo...! A les dos sortia del casino... M'hagués sentit...

Ramon ¡A tu!

Ricardo A mi. Li feien l'oposició més atroç. L'atacaven, deien que no sortiria elegit, prenc la paraula i aposto...

Ramon Com si es tractés d'un cavall.

Ricardo ¡Què vol dir! He jugat cinquanta duros... Molts m'han seguit... ¿En vol, de crusar postes d'animació, de tumulto... d'esvalot...? Lo mateix que el bolsín en dia de crisis o notícies alarmants.

Ramon Tot lo que vulguis, però cap influència en reportarà la meva elecció...

Ricardo ¿No? Ho ha dit molt precipitadament. Tots los que han posat a favor seu, guanyen, si vostè surt elegit. Calculi si treballaran per a lograr-ho. A ningú li agrada perdre.

Ramon *(Convençut.)* Efectivament. Ben calculat. ¿I tu ja ho has fet amb aquesta idea?

Ricardo ¿I doncs?

Ramon *(Maravillat.)* ¡Tens més talent del que em creia!

Ricardo *(Alegre.)* És que lo porto amagat... La meva tàctica és infal·lible, solsament que això costa... prou que es comprèn... Lo diner, avui dia, és l'amo de l'univers... A propòsit, m'haurà de posar en fondos...

Ramon ¿Més? Si ahir te vaig donar...

Ricardo Ahir... ahir... és que ara som avui... De franc, ningú fa res... Pagui dinars als amics, dongui cigarros... ¿què menos els hi pot dar?, i té els vots segurs dels seus pares, tios, cunyats, nebots, cosins i demés de la família... Després... regalos a les senyores per a convèncer-les... Tot dintre del meu sistema, ja ho sap... Jo ho faig en bé de vostè, però si no ho vol...

Ramon Veuràs, jo...

Ricardo Lo que és los cinquanta duros... de l'aposta... aquests sí... hi estic compromès... ¡Que se'n faria, vostè, de mal, si no els portés...! «¡És clar», dirien, «Veu perduda l'elecció i se'n retracta...».

Ramon Sí que ho dirien.

Ricardo I amb justícia... perquè, sortint-ne com ne sortirà, res perdut; jo els hi torno i em quedo los altres, los cinquanta que guanyaré.

Ramon ¡Vine, vine!

Ricardo Sí, que els portaré de seguida.

(Entren tots dos a l'escriptori. Mentres s'hi dirigeixen, s'obre la porta de l'esquerra i Concepció treu lo cap; així que són a dins, acaba d'obrir la porta i sense moure's del llindar mira per l'escena.)

Escena 18

Concepció.

Concepció Ja són fora. *(Mira per l'escena.)* Ningú. *(Veient el sombrero que ha deixat en Ramon sobre la taula.)* ¡Ah, lo sombrero! *(Surt amb pretesa, se'n va fins a la taula, s'apodera del barret i alça la badana tot lo més ràpid que pugui i amb ansietat.)* A l'últim, lo tinc. *(Després d'haver buscat.)* Però no hi ha res. *(Movent lo barret.)* Res... absolutament res. *(Després d'una pausa.)* Així, no té remei... Ha trobat la carta... l'ha llegida... ¡Déu meu! *(Veient a* Ramon*, que surt del quarto seguit de Ricardo. Torna a posar lo barret sobre la taula.)* ¡Oh!, ¡ell!

(Surten Ramon i Ricardo, lo primer mira a Concepció tot recelós.)

Escena 19

Concepció, Ramon i Ricardo.

Ramon *(A part, mirant-se a Concepció.)* ¿Què devia fer?

Ricardo *(Comptant dobletes de cinc duros.)* (Això és una mina que mai s'estronca. Endavant les atxes i oidà, que duri tant com vulgui.)

Concepció *(A part.)* Dec estar torbada.

Ricardo *(A* Ramon*, ficant-se els quartos a la butxaca.)* ¿Ve o es queda?
(Anant-se'n dret al foro.)

Ramon Vinc amb tu. *(Donant una mirada terrible a Concepció.)*

Concepció *(A part.)* ¡Com me mira!

Ramon *(Que ja ha arribat al foro, retrocedeix i diu en veu baixa i amenaçadora a Concepció:)* Ten compte... ten compte... ten compte... *(Se'n va pel foro. Ricardo el precedeix.)*

Escena 20

Concepció.

Concepció *(Després de la sortida de Ramon.)* No hi ha dubte... ho sap tot. *(Molt agitada.)* I bé, ¡siga...!, ho prefereixo a l'inquietud en què estava. Almenos, ara sé a què atenir-me... *(Resolta.)* Un sol camí em queda... estic resolta... No em puc quedar ni un minut més en aquesta casa... haig de prevenir a l'Emili sens perdre moment. *(Queda reflexionant a l'esquerra, en primer terme. Entra Emili pel foro, sense veure a Concepció.)*

Escena 21

Concepció i Emili.

Emili — No estic tranquil.

Concepció — ¡Ah! ¿Ets tu...?

Emili — Jo, sí, però en sombra. He trobat an en Ramon per l'escala, ¡quina mirada m'ha donat...!

Concepció — Vens lo més a propòsit. Anava a enviar-te a buscar.

Emili — ¿A mi? ¿Per fer-me córrer detràs d'ell? *(Assentant-se.)*

Concepció — És inútil. Ho sap tot.

Emili — *(Alçant-se,* ràpid.) ¿De sèrio?

Concepció — He tingut lo sombrero a les mans.

Emili — ¿Sí?

Concepció — La carta no hi era. Ell l'ha treta... l'ha llegida.

Emili — ¿T'ha dit?

Concepció — És igual. M'ha dit tres vegades: «Ten compte...».

Emili — Amb la primera, bastava.

Concepció — Però deixem-ho. ¿Tens arreglada la maleta?

Emili — *(Sorprès.)* ¿Quina maleta?

Concepció — Marxem aquesta tarda.

Emili — Marxem... ¿qui?

Concepció — Tu i jo.

Emili — ¡Ah! ¿I a on?

Concepció — A França, a Inglaterra, a Itàlia, a Amèrica... Allà on vulguis.

Emili — A on vulgui... Jo no em vui moure de Barcelona... Ja hi estic bé.

Concepció — Pensa que, després del que ha passat, haig de sortir d'aquesta casa... No puc quedar-m'hi.

Emili — Fes lo que creguis convenient.

Concepció — Per això em dirigeixo a tu, el meu còmplice... No m'inspires cap classe de carinyo...

Emili — No se't pot negar que ets franca.

Concepció — Però, per horrible que hagi de ser la vida que tu em reserves...

Emili (*Protestant.*) Permet...

Concepció (*Agitada i continuant.*) La prefereixo mil vegades a la indignació justa del meu marit... Me mataria.

Emili (*Amb calma.*) No ho creguis.

Concepció I a tu, després.

Emili A tu i a mi... ¿Per què no es contracta per galan de l'Odeon? Allí podrà matar tanta gent com vulgui.

Concepció A tots dos, matarà.

Emili (*Esverat.*) Doncs digues, ¿que és una hiena?

Concepció Ahir ho deia ben resolt... No, no, hem d'anar-se'n... sense perdre ni un minut...

Emili Aviat és dit, però... jo em caso... i vamos, no en tinc ganes, d'anar a Amèrica.

Concepció Tu disposes de mi des d'ara.

Emili Se t'aprecia...

Concepció La mateixa bala ens toca a tots dos.

Emili (*Vacil·lant.*) No és tant com suposes.

Concepció Cap més paraula... Anem-se'n.

Emili (*Sense saber què dir.*) A Amèrica... Amb la calor que fa... Amb lo vòmit... Haver de tractar amb negres... D'anar sempre amb para-sol i *jipijapa*... De parlar amb lloros i de menjar coco... I els teus fills... ¿los abandones...?

Concepció Ja saps que no en tinc.

Emili (*Anonadat.*) És veritat. (*Buscant recursos.*) Però tu ets... bonica... saps explicar-te... i en Ramon no és tan fiero...

Concepció «Ten compte», m'ha dit.

Emili (*Anonadat, deixant-se caure en un silló.*) «Ten compte...». ¡Oh!

Concepció És precís, Emili, és precís... Ves-te'n a casa... arregla-ho tot... i aquesta tarda.

Emili (*Alçant-se i corrent agitat.*) ¡Nyac!, ¡nyac! Té raó el sogre, m'he tornat rabiós... si pogués mossegar a algú... (*Corrent per l'escena com un boig i tirant cadires per terra.*)

Concepció (*Espantada.*) ¡Emili...! (*Veu a Ventura que entra i, per dissimular, fingeix que es desmaia.*)

Escena 22

Mateixos i Ventura.

Concepció *(Ràpid.)* (¡En Ventura! Dissimulem, Emili, que res conega.) *(Fingint que li agafa alguna cosa.)* ¡Ai...! ¡Ai...! *(Se deixa caure desmaiada en un silló.)*

Ventura *(Corrent a ella, sense haver vist encara a l'Emili.)* ¡Senyora!

Emili *(Veient caure a Concepció.)* ¡Ah! ¡Sí! No vui ser menos, ¡a desmaiar-me! *(Fingint, com ella.)* ¡Ai, ai! *(Se deixa caure en l'altre silló, col·locat a l'altre extrem.)*

Ventura *(Girant-se al sentir a Emili.)* Emili... també... ¡Reina santíssima! *(Anant al foro i cridant.)*¡Assistència!, ¡aigua!, ¡aigua! *(Veient l'ampolla d'aigua.)* Aquí n'hi ha... provem, mentrestant...

(Mentres és a buscar l'ampolla a la dreta, fuig Concepció, dient, que puga sentir-ho Emili:)

Concepció ¡Aquesta tarda!

(Fuig per l'esquerra. Ventura, amb l'ampolla d'aigua, se'n va al silló que ocupava i queda sorprès al no veure-la, i, mentrestant, fuig Emili *per lo foro dient amb ràbia i entre dents:)*

Emili ¡Aquesta tarda!

Ventura *(Al trobar-se que no hi ha Concepció.)* ¡Què miro! *(Se'n va cap al silló d'Emili.)* ¡Tampoc! ¿Què és, això? ¿Estic despert o somio? Aquí hi ha bruixes. *(Surt Salvi amb una galleda plena d'aigua a cada mà.)*

Escena última

Ventura i Salvi.

Salvi ¡Aigua! ¿Que es cala foc?

Ventura *(Amb l'ampolla a la mà i dant-se amb l'altra un cop al front.)* Ja està entès... És obra de la mà oculta i aquest... *(Indicant a Salvi.)* Aquest ve per espiar-me.

Acte 3

La mateixa decoració.

Escena 1

Salvi, està encenent un quinqué prop de la xemeneia.

Salvi — Veiam què en sortirà quan serà cuit... Donya Concepció arregla el seu equipatge... Jo l'haig d'anar a dur al carril de França. A les vuit, surt lo tren... *(Mira el rellotge.)* Encara em sobra mitja hora de temps... ¡Oh, no! Ara hi penso... abans tinc d'anar a casa de don Emili per lo mateix... Això és la fugida d'Egipte... sense burro... *(Rient amb malícia.)* Lo burro es queda aquí... I a la quieta, que es fa. La senyora... portant-se esplèndida... m'ha dit: «Salvi, sobretot que el senyor no s'enteri de res». Aquí hi ha gat amagat. ¡Vaia si hi és! I més gros que un bou amb banyes i tot... ¡He!, ¡he! Precisament d'això es tracta... ¡Que lo mate Peroy!

Escena 2

Salvi i Emili.

Emili — ¿És aquí, la Concepció?

Salvi — Sí, senyor: està acabant d'arreglar la roba.

Emili — ¿Eh? *(A part.)* Quin enteniment d'anar a contar an aquest xicot...

Salvi — *(Baix, a Emili, amb misteri.)* ¿Vostè, ja té el bagul preparat?

Emili — *(Admirat.)* ¿Què dius?

Salvi — Si té l'equipatge a punt.

Emili — *(A part.)* ¡També ho sap!

Salvi — Ara me'n vaig a casa seva a buscar-lo. Tinc de dur-lo a l'estació junt amb lo de la senyora.

Emili — *(Més sorprès.)* ¿Lo meu amb lo d'ella? ¿A què treu nas aquesta barreja?

Salvi — Nas... nas... no, cua treu. I llarga.

Emili — Salvi, no tolero bromes.

Salvi — Ja entenc lo que és. Vostè es malfia de mi...

Emili — *(A part.)* ¡Misericòrdia!

Salvi — *(A l'aurella i misteriós.)* No tinga por ni recel... No sabrà res, don Ramon... Sé la meva obligació; i el que queda bé amb mi...

Emili — No t'expliquis més... (Endevino la indirecta...) *(Dant-li diners.)*

Salvi — *(Prenent-los.)* Vostè és molt intel·ligent... ¡Quin dia ha escollit per a dar el cop...! *(Rient.)* Justament quan les eleccions van a dar-li un pebrot tremendo. No es parla de res més en tot lo districte que de la candidatura de vostè. Bé, toqui-la. *(Tocant-lo amb lo colze, amb franquesa.)*

Emili — *(A part.)* Me sembla que es perdrà alguna bufetada i tu l'arreplegaràs.

Salvi — Digui, doncs, que el bolcaran de dugues maneres. I per si faltava la torna, el ridícul més espantós. Bona jugada: palos, bitlla i carambola. *(Rient.)* ¡Ha!, ¡ha! Que està bé.

Emili — ¡Salvi...! *(Posant-se grave.)* No permeto semblant franquesa... Tu veus visions, vas equivocat.

Salvi — Si li dic que sé de lo que es tracta... *(Tornant a tocar-lo amb lo colze.)* Vostè les entén totes i ell no n'entén cap.

Emili — *(Sèrio.)* Basta. *(S'assenta. A part.)* Estem ben guarnits.

(Surt Concepció del seu quarto.)

Escena 3

Los mateixos i Concepció.

Concepció — *(A Salvi.)* ¿Recordes lo que t'he dit?

Salvi — Sí, senyora.

Concepció — Tens d'anar a casa del senyor...

Salvi — Ja sé...

Concepció — Després, a l'estació i, de passada, faràs venir un cotxe...

Salvi — Està bé.

Concepció — Vigila quan arribi don Ramon. Aixís que truqui, vens a avisar-nos.

Salvi — Descuidi. *(A part, a Emili.)* ¿Veu com ella és mes franca... com se fia de mi...? Bé, per això vostè no fa mal, no... Sempre està bé el dissimular. *(A part, anant-se'n.)* Res de diputat i sense dona... pena de dany i pena de sentit... *(Se'n va.)*

Escena 4

Emili i Concepció.

Concepció — *(Després de la sortida de Salvi.)* Convé no descuidar-se... sols nos queda una hora de temps. *(Veient a Emili assentat i mirant fixo a terra.)* ¿Què tens?

Emili ¿Què tinc? ¡Jo voldria saber-ho...! Sento un neguit, un malestar... lo cap me bull... los peus me cremen... les mans són dues brases... trec foc pels queixals. *(Per lo cor.)* Aquí hi tinc una caldera de vapor... tot jo so un incendi... i, si tingués pito, ja l'hauria tocat perquè vinguessin los bomberos... *(Passejant-se, furiós.)* A mi sí que l'anar a l'infern no m'espanta... ja sé quin pa s'hi dona... *(Canviant.)* ¿Per què tenies de contar... a un criat lo que no li va ni li ve...?

Concepció ¿A qui dirigir-me, doncs? A algú tenia de fer-te venir a buscar la maleta... no la tenies pas de portar tu mateix...

Emili No hi faltava més que això. A menos que pretenguis fer-me tirar el cotxe o portar-te a collibè.

Concepció És de tota confiança... fora fer-li agravi, dubtar de sa fidelitat. *(Canviant.)* Però no ens entretinguem amb tonteries. ¡Ja saps a on anem!

Emili T'equivoques. Ho ignoro.

Concepció Sortim a les vuit per a Perpinyà.

Emili No t'agradarà, és molt trist... Té unes muralles molt rònegues...

Concepció D'allí a Marsella...

Emili ¿Per a veure l'islot del Montecristo?

Concepció Nos embarquem.

Emili Jo em marejo...

Concepció I a Nova York.

Emili Aquí al costat. ¿Ho dius formal?

Concepció Pues.

Emili A Nova York.

Concepció Vull posar l'oceà entre en Ramon i jo...

Emili *(A part.)* I ho farà... i m'ho farà fer... *(Alt.)* Però obrem amb pausa... Reflexionem.

Concepció Estic resolta.

Emili És impossible lo que pretens... Lo món... la societat... la família... les conveniències socials... ¿no et diuen res?

Concepció Sí, que marxi.

Emili Bé, concedim-ho, mes no hi ha necessitat d'anar als Estats Units.

Concepció Com més lluny, millor... Perquè no tinguis de sortir més que per anar-nos-en ja et tinc preparada la roba que t'has de posar.

Emili ¡Quanta previsió! *(Espantat.)*

Concepció La tens en aquell quarto al costat del meu. *(Senyalant la porta del seu quarto.)* He empaquetat les joies.

Emili *(Més espantat.)* Ah… també… *(A part.)* La cosa promet. Veiam si anirem a Ceuta, per compte d'anar als Estats Units.

Concepció A mi res se m'escapa.

Emili Ja ho veig.

Concepció Tinc fondos pel viatge. Una vegada allí, mirarem d'arreglar-nos… treballarem, si és precís… comprarem un tros de terra…

Emili *(Assentant-se i compungit.)* Sí… amb una barraca…

Concepció Viurem allí apartats del món… gosant les felicitats i dolçures d'una vida campestre i pastoril…

Emili Sols, tot solets i divertits com Adam i Eva. *(Alçant-se.)* Millor fora que es perdés lo barco, que anéssim a parar a una isla deserta i «Déu los guard, aquí tenen an en Robinson i a la Robinsona». ¡Quina expectativa més deliciosa! *(S'assenta.)*

Escena 5

Mateixos i Salvi.

Salvi *(Des de la porta.)* Ve don Ramon.

Concepció Vine, vine. *(A Emili.)*

Emili *(Alçant-se amb galvana.)* Doncs anem-hi.

Concepció *(A Salvi.)* Si em demana, digues que he sortit.

Salvi No en passi cuidado.

Emili *(A Salvi.)* I si em demana a mi, digues que he entrat… No… digues que no… Sí, digues que sí… veuràs… ni sí… ni no… No diguis res.

Concepció *(A Emili, que no es mou.)* ¿Què esperes? *(Agafant-lo per la mà.)* Anem.

Emili *(Seguint de mala gana.)* Als Estats Units, i tant que em marejo… Si no fas provisió de llimones, no m'hi arrisco.

(Se'n van Concepció i Emili per la porta de l'esquerra.)

Salvi *(Mirant-los.)* No hi va pas de bona gana… *(Amb malícia.)* ¡Ai, si jo fos al seu puesto! Déu dona faves… ¡Oh, el senyor! *(Veient entrar a Ramon pel foro.)* Terreratrí, terreratrí, ara surt lo toro. *(Mirant-se'l de reüll i amb to de llàstima.)* ¡Però, quin toro més manso…!

Escena 6

Salvi i Ramon.

Ramon — *(Entrant preocupat.)* Ara s'està fent l'escrutini. *(Alçant los ulls i veient a Salvi.)* ¿Tu aquí, Salvi?

Salvi — *(Acostant-se, somrient.)* Sí, senyor.

Ramon — *(Baixant i assentant-se a la dreta.)* ¿Ja has votat?

Salvi — No senyor, no tinc vot.

Ramon — Just. No hi queia.

Salvi — Però ni tenint-ne, hi hauria anat. Les meves opinions me priven de votar per vostè.

Ramon — *(Altiu.)* ¿Com? *(Amb ironia.)* ¡Ah!, bé… tu ets libre. ¿I per què no a mi?

Salvi — Perquè so conservador i vostè…

Ramon — Jo també.

Salvi — No n'és prou, per mi… No dona suficients garanties al país… vostè és massa avançat…

Ramon — *(A part.)* ¿Serà, com diu en Ventura, que aquest xicot estiga aliat amb la dona i l'Emili? *(Alt.)* ¿I en què em trobes massa avançat?

Salvi — En que, en lo manifest que va donar, hi ha escrita la paraula igualtat…

Ramon — Bueno, ¿i què?

Salvi — Que és una paraula mentida. Jo no so l'igual de vostè.

Ramon — Sí que ho ets. *(Protestant.)*

Salvi — *(Insistint.)* En cap modo.

Ramon — ¡Vaia!

Salvi — ¡Ca!

Ramon — Sí.

Salvi — No, no.

Ramon — ¡Imbècil! *(Enfadat.)*

Salvi — ¿Veu? Aquí està la prova… m'ha dit imbècil… I si jo m'hagués pres la llibertat de dir-l'hi, m'hauria fet passar la porta més que de pressa.

Ramon — Amb tu, no s'hi pot parlar. ¡Quines conseqüències! *(A part, amb desconfiança.)* És de la lliga, és d'ells; ne tinc l'evidència. *(Alt i canviant de to.)* ¿És aquí, la senyora?

Salvi — *(De pressa.)* No, senyor… no l'he vist.

Ramon — *(Veient entrar a Ricardo.)* Bueno.

Salvi — Amb aquestes dues respostes només, ja me'n faig catorze anys de purgatori.

Ramon — Portaran luego un plec. Me l'entres de seguida. *(Li fa signo que se'n vagi.)*

Salvi — *(A part.)* Lo resultat de les eleccions. *(Alt.)* Està bé. *(A part.)* No me'n callo cap, ni per l'amo.

(Se'n va. Entra Ricardo i es dirigeix a Ramon, resolut.)

Escena 7

Ramon i Ricardo.

Ricardo — *(Resolut.)* Papà, n'ha sortit.

Ramon — *(No podent parlar d'emoció.)* ¿Qui... jo... tu... serà possible...?

Ricardo — *(Reprenent-se.)* N'ha sortit... fins ara...

Ramon — ¡Ah! ¿Saps algun resultat de l'escrutini?

Ricardo — No senyor... cap... mes n'ha sortit, de segur... jo sé els que l'han votat...

Ramon — *(Desil·lusionat.)* ¡Que ets innocent, Ricardo! En política es veuen tantes coses... tantes coses... tantes estranyeses... ¡Se'n fan, de trampes en matèria d'eleccions! I uns jocs de mans que en Canonge hi té que aprendre. *(Portant-se la mà al cor.)* ¡Ah!, m'has causat una emoció... *(Mirant-se a Ricardo.)* Tu sembla que estàs tranquil...

Ricardo — És que sé contenir-me.

Ramon — Però, confessa-ho... estàs commogut...

Ricardo — Ja ho crec, després d'un dinar tan esplèndid com he donat...

Ramon — ¡Tu has pogut dinar, avui...! Un dia com aquest... Jo, ni ho he provat...

Ricardo — Jo so per un altre istil. A mi les emocions me desperten l'apetit. *(Fent com qui se'n va.)* Me'n vaig a veure com marxa l'escrutini... *(Retrocedint.)* A propòsit: si tingués a la mà un parell de dobletes... o tres... o quatre...

Ramon — ¿Encara més? ¿Per què ho necessites? Les eleccions ja s'han acabat...

Ricardo — ¡Justament! Per a pagar lo dinar polític d'avui... lo sopar... electoral, d'ahir...

Ramon — *(Dant-li monedes.)* Noi... la teva propaganda em surt molt cara.

Ricardo — ¡Pse! ¡Una misèria! No val la pena, davant de la victòria que se li aguarda... ¿I a qui deurà el triumfo? A mi... a les meves conegudes... als meus companys... *(Tot anant-se'n.)* ¡Oh, les dones!, ¡los amics!

(Se'n va cantant. Ramon s'assenta.)

Escena 8

Ramon.

Ramon — ¡Quina ansietat més terrible! ¿No sortiré? ¿No en sortiré? *(Mirant lo rellotge.)* ¡Ah, si en sortís... no m'adormiria, al Congrés! No fora dels que diuen sí i no... *(Alçant-se, agitat.)* Sento una febre... una agitació... Lo meu primer discurs remouria tot Espanya, fora l'admiració d'Europa i faria tremolar el ministeri. *(S'assenta.)* I després, ¿qui sap? So tan fill de mare com lo primer, i un dia... *(S'alça.)* Em desperto... ¿I una cartera? Lo més fàcil. ¿Quina? ¿La de Foment? ¡Oh!, la de Foment... grans obres, carreteres, canals, un carril d'aquí a l'Havana, fent-lo passar per Mallorca, tramvies fins pel carrer de les Mosques... ¿La de Gràcia i Justícia? ¡Oh!, la de Gràcia i Justícia... Tenir el clero a les mans... fer-lo anar dret... obligar-lo a dir les misses de franc... suprimir los bisbes i els canonges... i a casa mano jo i el Papa a la seva. ¿La d'Hisenda? ¡Oh!, la d'Hisenda... rebaixa de contribucions... i, qui no la puga pagar que ho digui i passem-hi ratlla... res d'embrocs, fora consums, lo sou més gros, cinc duros al dia, lo *peixi menutti*, a duro... grans economies... cap emprèstit... pagos corrents... diners a cabassos... ¿La de Governació? ¡Oh!, la de governació... L'ordre amb la llibertat... la premsa sense traves ni travetes... eleccions imparcials... la seguritat garantida... la llei igual per tothom... ¿La d'Estat? ¡Oh!, la d'Estat... cartejar-me amb los soberans... tractar de tu i sense compliments a tota la diplomàcia... conseguir que Marruecos siga nostre, fer d'Espanya potència de primer ordre... ¿La de Marina...? ¡Oh!, la de Marina... Fomentar la mercant, aumentar la de guerra, comerç marítim extens, la bandera espanyola deixant-se veure pertot, los barcos fets aquí... llums elèctriques a l'entrada de cada port, una esquadra de debò, los arsenals ídem, ni un safreig sense una llanxa... ¿La de Guerra? ¡Oh!, la de Guerra... ¡A baix les quintes! Dels quartels, fer-ne tallers, dels soldats, ciutadans útils. Prendre Gibraltar als inglesos...

(Surten pel foro Ventura i Cinteta.)

Escena 9

Ramon, Ventura i Cinteta.

Ventura — *(Des de la porta. Va amb paraigües.)* ¡N'has sortit!

Ramon — *(Anant a ell.)* ¡Com! ¡Tu! ¿Ja saps?

Ventura — *(Baixant.)* No sé res, mes lo fondista i el teu cuiner han anat a votar per tu.

Ramon — *(Assentant-se.)* No està bé, fer aquestes bromes. Ara mateix en Ricardo...

Ventura — ¿Te creus que no estic impressionat? Pregunta-ho a la Cinteta... No m'he pogut empassar lo que es diu una molla de pa...

Cinteta — Sí, no ha dinat.

Ramon — *(Estrenyent-li la mà.)* ¡Ah! ¡Ventura, ets amic de debò!

Cinteta — *(Amb candidès.)* Com que no es trobava bé...

Ventura (*Disfressant-ho.*) Bé, l'emoció mateixa...

Ramon (*Mirant el rellotge.*) Dos quarts de nou. (*Passejant-se, inquiet.*) Estic violentíssim. Tan aviat voldria avançar l'agulla del rellotge com fer-la anar endarrere... lo mateix que aquell que no em recorda... volguer detenir el sol...

Ventura Això, ara, a les vuit del vespre, seria una miqueta difícil.

Ramon (*Detenint-se.*) Ventura, sigue'm franc: ¿quin és lo teu pensament?

Ventura La meva naturalesa és d'aquelles poques tan especials... tan sensibles i nervioses al mateix temps, que viuen de pressentiments... aixís és que jo endevino les coses molt antes de realisar-se... La Cinteta t'ho dirà.

Cinteta No ho endevina sempre. Avui s'ha emportat lo paraigües perquè ha dit que plouria i no hi ha ni un núvol.

Ventura En les coses que no tenen importància, no m'hi fixo... Mes los pressentiments mai m'enganyen quan se tracta de fets que s'ho valen.

Ramon Bé, ¿i respecte a la meva elecció? (*Ansiós.*)

Ventura (*Amb importància.*) Sobre aquest particular, aquí dintre sento una veu que mai s'equivoca i que em diu, resolta, ferma i amb seguretat... «En Ramon sortirà».

(*Surt Salvi pel foro amb un paper a la mà.*)

Escena 10

Mateixos i Salvi.

Salvi Un home ha portat aquesta carta.

Ramon (*Prenent-la.*) Do'm. (*Fa senyal a Salvi que es retiri.*)

Salvi (*Anant-se'n i mirant a l'esquerra.*) Ja deuen estar... Crec que és l'hora d'anar-me'n a buscar el cotxe. (*Se'n va pel foro.*)

Ramon (*Commogut en extrem, mirant-se la carta i no atrevint-se a obrir-la.*) Aquí dins se tanquen totes les meves il·lusions. No la goso obrir. (*Donant la carta a Ventura.*) Té... llegeix-la tu... (*S'assenta a l'extrem.*)

Ventura (*S'ha alçat i pren la carta, es posa les ulleres i, al moment d'anar a obrir el sobre, se deté.*) No... és superior a les meves forces. No podria. (*S'assenta a la dreta i allarga la carta a Ramon.*) Tu mateix... A mi em falta el valor.

Ramon (*S'alça i pren la carta.*) Veiam... és precís sapiguer-ho. (*Detenint-se.*) Ho confesso... no puc. Decididament, soc covard. No veuria les lletres... (*S'assenta a l'esquerra i dona la carta a Ventura.*) Té.

Ventura (*Que s'ha aixecat, ha pres la carta, se la mira a contraclaror i llença un crit d'espant.*) ¡Ah!

Ramon (*Espantat.*) ¿Què és?

Ventura Res... m'havia semblat veure... Sempre los meus pressentiments. (*Se disposa a obrir-la i l'emoció l'hi priva.*) Tampoc podria llegir... me fora impossible del tot. La noia... (*A Cinteta.*) Tu, Cinteta... acosta't...

Cinteta (*Acostant-se. Era al tocador mirant-se les flors.*) ¿Què mana?

Ventura (*Donant-li la carta.*) Té... llegeix-nos aquesta carta.

Cinteta (*Amb tota senzillès.*) De seguida. (*Romp lo sobre i comença a llegir.*) «S'ha acabat...»

Ramon (*Detenint a Cinteta.*) Aguardi's un moment. (*A Ventura.*) ¡Que és estrany! La teva filla no està impressionada.

Ventura Té un caràcter estoic. (*A Cinteta.*) Llegeix.

Cinteta (*Llegint.*) «S'ha acabat l'escrutini...».

Ramon (*Detenint a Cinteta.*) Esperi's, faci'm lo favor. (*Alçant-se i anant a Ventura.*) Ventura, tu m'ets amic des de la infància, hem jugat de nois... fa cinquanta anys que ens coneixem. Abraça'm, això em portarà la sort...

Ventura Ets lo més supersticiós. (*S'aixeca i s'abraça amb Ramon.*)

Ramon (*A Cinteta.*) Ara... Cinteta... Endavant... (*Resignat.*) Déu hi faci més que nosaltres.

Cinteta (*Llegint amb naturalitat.*) «Dos mil...».

Ramon (*Alçant-se, content.*) ¡Dos mil! N'he sortit...

Ventura (*Amb formalitat.*) Ja t'ho deia...

(*Ramon es tira als braços de Ventura. S'abracen amb efusió.*)

Cinteta (*Llegint.*) «Cinc-cents trenta-quatre vots...»

Ramon (*Roig d'alegria.*) ¡I, quin pico!

(*S'estrenyen les mans ell i Ventura.*)

Ventura ¡Mai m'equivoco!

Cinteta (*Llegint.*) «Ha tingut don Emili Samada...»

Ramon (*Bruscament i deixant la mà de Ventura.*) ¿Eh?

Ventura (*Alarmat, com Ramon.*) ¿Com?

Ramon ¿Què diu?

Ventura ¡És impossible!

Cinteta (*Tranquil·la.*) Sí, ho diu, i ben clar. (*Ensenyant-l'hi.*) Miri. (*Seguint.*) En quant a vostè, don Ramon, n'ha tingut set...

Ramon (*Estupefacto.*) Set.

Ventura (*Sorprès.*) ¡Només!

Ramon (*Furiós.*) I l'Emili és qui... (*Sufocat, no podent parlar.*) ¡Oh...! ¡Ah...! ¡Set...!

Ventura ¡Mal punt! Capicua...

Ramon M'ofego. (*Respirant amb dificultat.*)

Ventura (*Sosté a Ramon, lo fa seure en una cadira en la que hi queda abatut i, després d'una pausa, Ventura procura d'animar-lo.*) Ramon... valor... tens de ser home... mira'm a mi com m'aguanto... imita'm.

Ramon Dos mil vots, l'infame, i jo set.

Ventura Aviat són comptats... Lo del fondista... lo del cuiner...

Ramon (*Amb veu desfallescuda.*) En Vicenç...

Ventura En Ricardo, quatre.

Ramon ¡Ah, i el meu!

Ventura I dos més. Això era inevitable... A mi no em ve de nou... Prou que t'ho deia. (*Amb misteri.*) La mà oculta... Tens tants d'enemics...

Ramon Tothom contra mi.

Ventura Tota la secta en massa.

Ramon La Concepció... l'Emili... Salvi... ¡Que bé que els coneixies, quan me deies que no em fiés de cap d'ells!

Ventura (*Amb ínfuls.*) L'experiència... Home, jo no m'equivoco mai.

Ramon (*Creixent en furor.*) ¡Los miserables! (*Esclatant.*) ¡Ah!, mes no quedarà sense càstig... Dec venjar-me i em venjaré.

Ventura (*Mirant de contenir-lo.*) Ramon... Ramon... prudència... no t'exaltis...

Ramon No, no, ¡tinc d'esclatar...! Set vots... (*Tocant lo timbre i apartant a Ventura.*) Deixa'm, deixa'm.

(*Surt Salvi.*)

Escena II

Mateixos i Salvi.

Salvi (*Sortint pel foro.*) ¿M'ha cridat, senyor?

Ramon (*A Ventura.*) Aquest estúpid... (*Senyalant a Salvi.*) Ja el veus, és del complot.

Salvi (*A part.*) ¡Què sento!

Ramon (*Anant a Salvi, amenaçador i amb los punys closos.*) Sí... s'entén amb la dona i l'Emili per enganyar-me.

Salvi — *(A part.)* ¡Bona l'hem feta! *(S'aparta d'ell.)*

Ramon — Acosta't, desgraciat, acosta't, no ho neguis, ¡ho sé tot!

Salvi — *(A part.)* Salvem l'individu… *(Alt i humil.)* Ja que ho sap tot, don Ramon, no li ocultaré res.

Ramon — *(A Ventura.)* Per fi confessa.

Ventura — Per part d'un jesuïta, m'admira.

Salvi — No he obrat en contra de vostè. Solsament m'han donat alguna cosa perquè callés.

Ramon — *(Amb indignació.)* ¡Se l'han fet seu amb l'or…!

Ventura — És la seva tàctica… Prou que la conec.

Salvi — He portat l'equipatge a l'estació… He fet venir un cotxe i s'espera…

Ramon — *(Sorprès.)* ¿Què dius?

Ventura — ¡Calla! Deixa'm fer a mi. Tu no saps… *(A Salvi.)* ¿Per què l'equipatge i el cotxe?

Salvi — Perquè marxen…

Ramon — *(Anhelant.)* ¿La Concepció i l'Emili?

Ventura — Fuig d'aquí, home, no ho entens ni jota.

Salvi — Sí, ells dos amb lo tren que surt a les vuit i quinze minuts.

Ramon — ¡La dona!

Ventura — Lo gendre.

Cinteta — *(Que s'ha acostat, al sentir parlar d'Emili.)* ¡L'Emili!

Salvi — *(A part, i admirat.)* ¿Doncs, què és lo que sabia?

Ramon — ¿Mes, per què?

Ventura — Te costa molt d'entendre-ho. Tenen por de la teva justa ira i fugen… estaven convençuts que jo t'he enterat… de tot…

Ramon — No els valdrà… seré inexorable… sofriran les conseqüències de la meva indignació. *(A Salvi.)* Acompanya'm allà on són. De pressa.

Ventura — *(Apartant-se, assustat.)* No et deixis portar del teu gènit, Ramon, no et precipitis…

Ramon — *(Sens escoltar a Ventura.)* No m'escaparan. *(Entrant a dins del quarto de la dreta amb Salvi.)*

Escena 12

Ventura i Cinteta.

Ventura — *(Encara predicant, a pesar de ser dintre el quarto.)* Calma, serenitat... aplom... sang freda i prudència... no saps amb la gent que et tractes.

Cinteta — *(No comprenent res de lo que passa i assustada.)* ¿Però, què és, això?

Ventura — *(Amb to solemne.)* Noia... Cinteta... ¿Saps lo que és? L'ambició dels partits... la mala fe... la ceguera de l'enteniment... l'obcecació... lo fanatisme... la perversitat...

Cinteta — No l'entenc.

Ventura — ¡Què has d'entendre! Aquesta casa era una bassa d'oli... La passió política hi ha entrat i, amb ella, el desconcert... la intranquil·litat i el desordre... Hi ha una secta avassalladora... terrible... cruel... venjativa... *(Parant de cop.)* ¡Prou...!, no convé que ho sàpigues. *(Amb ansietat.)* ¿Què passarà, aquí, Déu meu?

Cinteta — *(Parant atenció. Se sent soroll.)* ¿Ha sentit? Venen per allí. *(Senyalant lo quarto de l'esquerra.)*

Ventura — Tu, punt en boca i tapa't les aurelles.

(Ara surt Emili i, amb ell, Concepció vestits amb traje de viatge. Cinteta s'aparta, espantada. Ventura va al costat de Ramon, interposant-se entre ell i Emili. La primera, aterrada, procura tapar-se la cara, i lo segon, amb una maleta a cada mà, més mort *que viu, se deixa caure, desfallescut, en una cadira. Salvi va detràs de tots i, dissimulant, se'n va pel foro.)*

Escena 13

Mateixos, Ramon, Concepció, Salvi i Emili.

Salvi — *(Sortint i anant-se'n dissimulant.)* Que està núvol... No m'embolico. *(Se'n va.)*

Ramon — *(Al sortir, senyala a Ventura, l'Emili i Concepció, que estan abotxornats i amb los ulls baixos.)* ¡Infames, més que infames! *(A Ventura.)* Giren la vista... No gosen ni mirar-me...

Emili — Si em permetessis... *(A part.)* No hi ha sortida.

Ramon — Heu desempenyat com ningú vostre paper, però, enc que tard, tot m'és sapigut. *(Furiós.)* ¡La vostra conducta és innoble!

Ventura — ¡Innoble, aquesta és la paraula!

Emili — *(A part.)* Just, posa-hi la torna.

Ramon — *(A Concepció.)* ¿I tu ets la que tan indignament m'has traït? Respon... parla... digues alguna cosa... *(A Ventura.)* ¡No ho sap què respondre!

Ventura M'admira, estant venuda an aquella gent.

Ramon *(A Emili, que continua encara assentat i aguanta encara les maletes.)* ¿I tu, Emili?

Emili *(A part.)* Ja hi som.

Ramon Tu, a qui considerava com lo millor amic, que aquesta casa era la teva... que, més que cosí de la Concepció, te professava el carinyo de germà... explica't. ¿Tens de mi alguna queixa?

Emili *(A part.)* La de no deixar-me fugir. *(Alt i confós.)* No... no...

Ramon ¿T'he negat mai un favor?

Emili *(Excusant-se i confós.)* Oh... *(A part.)* ¡Ves què li dic!

Ramon Si almenos haguéssiu tingut la delicadesa d'avisar-me...

Concepció *(Admirada.)* ¿Eh?

Emili *(A part, id.)* ¿Què?

Ramon Si noblement haguéssiu obrat a la descoberta... com enemics leals... Si no us haguéssiu amagat de mi per enganyar-me...

Concepció *(A part.)* ¡Està loco!

Emili *(A part.)* ¡Què diu!

Ramon Si amb tota franquesa m'haguéssiu dit: «Hi ha això»...

Emili Home... *(A part.)* No hi havia pensat.

Ramon En fi, veiam. ¿Quin interès us guiava al fer causa comú amb los meus enemics? ¿Què és lo que us han donat per fer-me perdre l'elecció?

(Concepció i Emili mirant a Ramon *amb la major sorpresa.)*

Ventura *(Insistint perquè confessin.)* És ben clara la pregunta. Sí... ¿Què us han donat aqueixos homes... los sectaris del poder negre, per derrotar a Ramon?

Concepció *(Sorpresa.)* ¿Què ens han donat?

Emili *(Sorprès.)* ¿Quins homes? ¿Quins sectaris?

Cinteta *(A part.)* No n'entenc una paraula.

Ramon Los que t'han proposat fer-me la contra.

Emili ¿Proposar-me...? ¿A mi? *(No entenent-ho.)*

Ramon ¿Ara intentes negar?

Ventura És la tàctica d'ells.

Ramon *(Posant-li davant dels ulls la carta.)* Veies, llegeix. Per tu, dos mil cinc-cents trenta-quatre vots. N'has sortit.

Emili ¿Sortit? ¿D'a on? ¿Què?

Ramon Diputat.

Emili *(Pasmat, absort i no comprenent res.)* ¡Com! Jo so... ¡Oh! *(A part i assentant-se.)* Ara sí que he perdut la carta de navegar. Aquells ximples s'ho van prendre per lo formal.

Cinteta *(A part.)* ¿Què deu voler dir tot això?

Emili *(A Ramon, alçant-se determinat i no comprenent encara.)* ¡Calla! ¡Un moment! Precisa la teva acusació. ¿En què t'hem faltat *(Senyalant a Concepció.)* nosaltres dos?

Ramon Aliant-vos als meus enemics. Combatent la meva candidatura per afavorir la teva.

Concepció ¿Res més?

Emili ¿És per això que...?

Ramon ¿I doncs? *(Amb senzillesa.)* ¿Què volíeu que fos?

Ventura ¿Troben que és poc, encara? ¿Tenia d'acabar més tràgic... oi...? *(A part, a Ramon.)* Sí, despatxant-te per l'altre barri.

Emili *(A part, comprenent-ho.)* ¡Oh!, ¡oh!, ¡oh!

Ramon ¿Què dius?

Emili Dic que tant la Concepció com jo sols tenim un desig.

Ventura I és.

Emili Reparar, amb totes les nostres forces, lo disgust que t'hem causat.

Concepció *(Baix, a Emili, no entenent-ho.)* ¿A què ve?

Emili *(Baix, a Concepció.)* Calla. *(Alt.)* Nosaltres, en l'actualitat, coneixem perfectament totes les intrigues d'aquesta secta de què et parlava don Ventura.

Ventura La negra. *(Dant-li importància.)*

Emili Cabal.

Ventura *(Fent signo d'intel·ligència i misteriosament.)* La mà oculta.

Emili Endevinat.

Ventura *(Amb petulància.)* A mi sí que...

Emili Desplegarem tots els seus mèrits i els usarem en favor teu en les pròximes eleccions.

Ramon *(Content i baix, a Ventura.)* No té mal fondo, aquest noi.

Ventura *(Baix, a Ramon.)* És que encara no està congrenat del tot.

Concepció *(Baix, a Emili.)* ¿Què intentes?

Emili *(Baix.)* Salvar-nos... no ha llegit la carta...

Concepció (*Serenant-se.*) ¡Ah! ¿Doncs què s'ha fet?

Cinteta (*A ella mateixa, no comprenent res.*) ¡Què diuen! ¡Quin embolic!

(Ramon està assentat al seu costat i Ventura; Cinteta, a prop; a l'altre cantó Emili i Concepció. Surt Vicenç amb la gorra a la mà.)

Escena 14

Mateixos i Vicenç.

Vicenç Bona nit tinguen i bona hora.

Ramon (*Girant-se.*) ¿Qui hi ha?

Vicenç (*Des de la porta.*) Soc jo, don Ramon.

Ramon (*Anant-hi.*) ¡Ah! ¿Sou vos, Vicenç?

Cinteta (*A Ventura.*) Pare, ¿què és això?

Ventura No ho tens de saber... les noies ben educades escolten i callen... (*Fent sermó.*) Al món, filla meva, ningú fora bo, si no hi hagués cap dolent.

Vicenç (*Al mig de l'escenari, amb Ramon.*) Venia a dir-li, don Ramon, que no he pogut votar...

Ramon ¿Com ha estat?

Vicenç Molt senzillament... jo l'hi diré. Vostè m'ha dat un paper que estava escrit al detràs. Lo que feia de president, que vostè l'ha de conèixer, el senyor Benet, lo vetesifils de la cantonada que és arcalde del barri i cada dia es baralla amb la dona. (*Veient la impaciència de Ramon.*) Bueno... doncs ell no m'ha permès de cap de les maneres...

Ramon (*Amb amargura.*) Ja comprenc... Un altre estratagema dels meus contraris...

Vicenç M'hi he disputat, amb l'arcalde... li he dit el nom del... (*Detenint-se.*) tocino... no m'ha valgut... Però vamos, jo tinc de dir-l'hi: ¿Quina idea ha tingut de treure una carta de dintre del seu barret i posar-hi a sobre el seu nom...? (*Li allarga la carta.*)

Concepció (*A part.*) La meva carta.

Emili Ja ha arribat, gràcies a sant Patantum... Bé, com que no ha vingut per correu, no és estrany. (*S'interposa entre Ramon i Vicenç i va a prendre-li la carta.*) Sí, sí, ja veig lo que és...

Ramon (*Pren lo paper de Vicenç i, sec, a Emili.*) ¿Què és lo que veus?

Emili (*Dissimulant.*) És que em pensava... (*Volent quedar-se la carta.*) Veiam, deixa...

Ramon (*Anant-se-la a ficar a la butxaca.*) Aquí estarà millor.

Emili (*A part.*) Pataplum.

Concepció (*A part.*) ¡Estic perduda!

Ventura (*A Ramon.*) Dona-me-la, veurem què diu.

Ramon Té.

Emili Pobre de vostè si la llegeix, si se la guarda, se li descarrega a sobre lo pes d'aquella mà... ¿sap?

Ventura Ja em sento la bufetada. (*Espantat.*)

Emili ¡Xec terrible!

Concepció (*Exagerant.*) ¡Oh...!

Emili (*A Ventura.*) M'és necessària pels fins particulars de l'associació. No es cregui siga curiositat, sé lo que diu.

Ventura (*Admirat.*) ¡Ho sap!

Emili Escolti i vagi seguint. (*Ventura té la carta a la mà i va llegint per ell lo* que diu *Emili.*) «Emili, cap dona estima com t'he estimat, mes...».

Ventura (*Espantat i donant la carta a Emili.*) Tingui... (*A part.*) La sap al peu de la lletra.

Emili (*Dant-la, d'amagat, a Concepció.*) Salvats.

Concepció (*Respirant.*) Gràcies a Déu.

Ventura (*Entre ell mateix, pasmat.*) No s'hi pot combatre, amb aquesta gent.

Cinteta No puc saber...

Ventura (*Enèrgic.*) Tens poca experiència.

Ramon (*Despedint-se.*) Bueno, Vicenç, adeu-siau.

Emili (*Entre ell.*) Traiem-ne partit, de la seva por. (*A Ventura.*) Si diu una paraula de la carta an en Ramon, si em nega la seva filla, lo negre poder del poder negre s'encarregarà de vostè i...

Ventura (*Espantat.*) Gràcies. Una punyalada al bell mig del cor... Ja sé com ho arreglen...

Vicenç (*Anant-se'n.*) Passi-ho bé, don Ramon... (*Saludant.*) Santa nit tinguen, amb la companyia...

(*Se'n va. Ventura parla amb Emili. Concepció, amb Cinteta. Ramon, ja fora Vicenç, se dirigeix a Ventura.*)

Escena 15

Mateixos menos Vicenç.

Ventura *(Mirant-se amb desconfiança a Vicenç, que se'n va.)* No m'agrada el posat d'aquest home… Duia la carta… també és d'ells… ¡Quina policia que tenen!

Ramon ¿I la carta? *(A Ventura.)*

Ventura ¿Què?

Ramon ¿Què diu? ¿Què és?

Ventura Deixa-ho córrer.

Ramon *(Misteriós.)* Deu ser obra…

Ventura ¿I doncs?

Emili *(Baix, a Ventura, i ràpid.)* ¡Ai, si parla i se'm nega la Cinteta!

Ventura *(Espantat i entre ell.)* No juguem. *(Alt.)* Ramon, te faig saber, si bé ja te n'havia dit alguna cosa, lo pròxim casament de la meva filla Cinteta amb lo cosí de la teva senyora, l'Emili…

Concepció *(Contenta.)* ¡Ah! quant ho celebro.

Emili *(Parlant amb Cinteta.)* Cinteta, tot l'hi explicaré.

Cinteta *(A Emili.)* A fe que es necessita.

Ramon *(Alçant-se després de parlar amb Ventura i portant-lo a part.)* ¿Com, després de lo que ha passat, tu consents…?

Ventura *(Exagerant.)* ¡Calla, infeliç!

Ramon *(No comprenent.)* Però…

Ventura ¡No hi combatis, amb aquest home! *(Signant a Emili.)*

Ramon ¿Per què?

Ventura És d'ells. *(Amb terror.)*

Ramon ¿I què hi fa?

Ventura Ja t'ho diran. Obren a la callada. És de la mà oculta, tot ho fan ocultament.

Ramon ¡I bé!

Ventura Sigue'ls-hi enemic i vas a buscar que et facin desaparèixer.

Ramon ¿Vols dir?

Ventura Lo veneno.

Ramon ¡Ah! *(Horroritzat.)*

Ventura — O una punyalada.

Ramon — ¡Que infames!

Ventura — Molt. *(Senyalant a Emili.)* Mes ara que ja és nostre... *(Amb importància.)* Jo me l'he fet meu. Vui donar-te proves de la meva amistat. *(Alt, a Emili.)* Una condició li imposo, si vol lograr el meu consentiment.

Emili — ¿Quina?

Ventura — La de que no acceptarà el càrrec.

Emili — Admesa, amb molt de gust.

Ventura — Fent los possibles perquè siga elegit en Ramon.

Emili — Ne sortirà.

Concepció — *(A Ventura.)* Posi-li una altra condició... la de que anirà a viure a Lleida amb vostè.

Ventura — *(Baix, a Ramon.)* És que el tem.

Cinteta — Sí, sí.

Emili — També l'admeto.

Ramon — ¡Ep, s'entén, després de les eleccions!

Ventura — Per descomptat.

Ramon — *(A Concepció.)* Tot ho perdono.

Concepció — *(A Cinteta.)* ¡Ramon!

(Entra Ricardo. *Emili parla amb Cinteta. Ventura és a la vora. Ramon i Concepció, a l'esquerra.)*

Escena última

Mateixos i Ricardo.

Ramon — *(Amb mofa, per Ricardo.)* Ara, ara arriba... *(A Ricardo.)* ¿Ets tu?

Ricardo — Jo mateix.

Ramon — *(Creuant-se de braços.)* ¿T'has divertit, amb mi?

Ricardo — *(Excusant-se.)* Permeti.

Ramon — ¡Set vots...! Aquest és lo resultat de la teva propaganda. Per això tant diner...

Ricardo — ¿Veu? No estem d'acord... A mi em sembla que ha perdut l'elecció per anar amb mesquineses... Tenia d'escampar a tort i a dret les dobletes de cinc duros i millor si haguessin sigut onces.

Ramon ¿I donar-te-les a tu?

Ricardo Sí, senyor. *(Mirant-se el sombrero d'Emili, que és sobre la taula.)* ¡Calla! ¡Lo meu sombrero!

Emili *(Acostant-s'hi.)* ¿Lo teu?

Ricardo Sí, «R. P.». *(Ensenyant-li l'interior.)*

Emili És veritat, Ricardo. *(A part, a Concepció.)* Era ell.

Ricardo D'ahir ençà que portava aquest.

Ramon *(Agafant-lo.)* ¡Lo meu!

Emili Doncs lo que sobra… *(Agafant-lo i mirant-se el que s'ha tret Ramon.)* Just. Ja el tinc.

Ramon *(A Ricardo.)* Tu vas moure aquest enredo ahir, al fer caure lo d'en Ventura.

Ricardo No, jo ja el duia canviat d'una casa.

Emili *(Baix, a Ventura.)* Digui-li de casa la Sorel·li.

Ricardo ¡Oh, i amb franquesa! No atino com pot ser que tots tres siguin los nostres. ¡Canviat allí!

Ventura *(Baix, a Ricardo.)* ¿A casa la Sorel·li?

Ricardo *(Sorprès.)* En efecte, ¿qui l'hi ha dit?

Ventura *(Pasmat.)* ¡Tot ho saben… tot ho saben! ¡Quina gent! *(A Ramon, senyalant a Emili.)* No hi combatis, te matarien. *(Alt.)* Les bodes, d'aquí quinze dies.

Ramon L'enhorabona i dem-nos a ser sants, com diu don Quijote.

Ventura ¡Que és estrany! Ara se n'ha recordat.

Emili Ho diu, sí, però s'equivoca, Sancho Panza.

(Concepció parla amb Cinteta. Ricardo també és amb elles i Emili s'hi va a reunir-s'hi. Ventura agafa de la mà a Ramon i li diu, baix i amb misteri:)

Ventura Endemés, Ramon, creu a qui et vol bé: no en facis, de manifestos com aquell ni et presentis enemic d'aquella gent, puix, si quan menos t'ho penses salta la llebre, a on més lluny t'ho presumeixis, allà hi ha amagada la mà que no es veu.

(Ells dos en primer terme. En segon, los altres, formant grupo.)

Fi de la comèdia.

La taverna

Drama popular en nou quadros, altres tants de la vida real. Inspirat i basat en la novel·la de l'eminent escriptor francès E. Zola, *L'Assomoir*, i arreglat en prosa per al teatre català per n'Eduard Vidal i Valenciano i en Rossendo Arús i Arderiu[2]

Estrenat per la Companyia Catalana del Teatre del Tívoli en la nit del dissabte 15 de març de 1884.

Declaració

No ens pillà pas de sorpresa, puix la teníem prevista, la censura que se'ns regalà per lo delicte d'haver portat a l'escena catalana *L'Assomoir*, del renombrat escriptor francès Emili Zola.

Salvant algunes i molt honroses excepcions, a les que agraïm del fons del cor l'atenció que ens dispensaren dedicant a nostre drama paraules dictades amb imparcialitat i segons son respectiu criteri i bona raó, la crítica no ens afavorí gens ni mica, i la que es creu ser representant genuïna del renaixement literari català, benèvola amb excés fins aleshores, no es dignà amb poc cortès mirament obrir ni sisquera la boca, pensant tal vegada —és una mera suposició— que era prou i suficient lo seu mutisme per a soterrar per a sempre lo drama baix la pesada llosa de la indiferència i de l'oblit.

No obstant de tan marcadíssim despreci, lo públic acollí bé el drama i, tantes quantes vegades se posà en escena, s'omplí de gom a gom l'espaiós Teatre del Tívoli i, a sumar-se en total los espectadors que assistiren a les representacions que d'ell se donaren, sens dubte que pujarien a més que los que hagin acudit a les representacions del drama català més celebrat.

L'obra fou aplaudida i, si ho consignem, és per a fer constar que el públic interpretà fielment la nostra idea. Bons fills de Catalunya, estimem amb idolatria a nostra pàtria i, lluny de pretendre, ni de pensament tan sols, que el poble català estiga entregat al vergonyós vici de la beguda, se presenta aquest en lo drama com a cas excepcional, fent veure en una escena culminant que en la nostra terra són uns infames, que perdó no tenen los que a semblant vici estan entregats, puix deshonren la memòria del moralisador del poble català, del gènit incomparable, de l'immortal Clavé.

2 Edició: *La taverna*. Drama popular en 9 quadros, altres tants de la vida real. Inspirat y basat en la novela de l'eminent escriptor francés E. Zolá, *L'Assomoir*, y arreglat en prosa pera l' teatre catalá per n'Eduard Vidal i Valenciano i en Rossendo Arús i Arderiu, Barcelona, Arxiu Central Lírich-dramátich d'en Rafel Ribas, 1884. En realitat és una traducció i adaptació del drama francès de William Busnach i Octave Gastineau que, amb el mateix títol de la novela de Zola, l'adaptava al teatre.

Això ens proposàvem demostrar i aixís ho entengué el públic; los aplaussos que ressonaren, doncs, los considerem tributats en honor i al bon record de nostre eminent paisà, l'Anselm Clavé, a qui, baix tots conceptes, tant i tant deu Catalunya.

Introductors d'un gènero nou en lo teatro català, no ens pesa ni ens sap greu l'ensaig fet. Quanta major varietat tinga, major serà la seva riquesa i, per ben satisfets podrem donar-nos si ara, ja romput lo glaç, hi ha qui, amb més poderosa intel·ligència i amb més atrevit vol, s'aventura a seguir per lo mateix camí i enriqueix el teatre català amb una obra que siga envejada de propis i d'estranys.

Los autors.

Barcelona, 15 de setembre de 1884.

A n'Antoni Tutau

Acabada que fou *La taverna*, conegut com era son argument, se digué amb insistència que no hi havia actors catalans an els que poder confiar la seva execució i senyaladament, i per lo que respecta a l'horrorosa mort que té en escena, lo personatge designat amb lo nom d'en Po.

No en férem cas; teníem confiança en tu i en tos dignes companys i no ens quedà defraudada. Amb entusiasme fóreu tots aplaudits; poques, comptades, són les obres que han merescut tants elogis per la seva cabal interpretació.

¿Podem ni devem dedicar-la a ningú més que tu? No, tant més quan, al reconeixement que ja et devem, anyadim ara un nou favor, i és que expressis a les actrius i als actors que et secundaren brillantment lo agraïts que els hi estan.

Los autors.

Barcelona, 15 de setembre de 1884.

Repartiment

Gervàsia	Carlota de Mena
Emília	Mercè Abella
Pepeta (filla d'en Po)	Nena Pecho
Fineta (filla d'en Po)	Dolors Delhom
Sra. Antònia	Anita Monner
Sra. Paula	Caietana Vidal
Manela (bugadera)	Joana López
Llúcia (bugadera)	Carolina Albiñana
Marieta (planxadora)	Dolors Sans
Lluïsa (planxadora)	Rita Casas
Po	Antoni Tutau
Valentí	Josep Nieto
Eusebi	Francisco Ortega
Santos	Jaume Martí
Tomàs (barra)	Jaume Capdevila
Quico	Joaquim Pinós
Gaveta	Lluís Llibre
Peret (mosso safreig)	Francisco Monner
Nasi (taverner)	Pere Mas
Joan (mosso fonda)	Ricardo Esteve
Rafel (fondista)	Anton Seguí

Un inspector, un municipal, un paleta, una seguidora, treballadors, homes i dones del poble, músics, mestres de casa, manobres, etc., etc.

Nota important

Per la llarga duració del drama, se suprimí, des de la tercera representació, lo quadro setè.

Quadre i. Rompiment

Sala blanca. A l'esquerra, una finestra; al fondo, un llit i, a continuació, la porta d'entrada; a la dreta, una calaixera. Cadires de boga; a la vora del llit, un bagul.

Escena i

Gervàsia, sola.

Gervàsia *(A l'aixecar-se lo teló, guaita amb ànsia a la finestra; després, se'n separa.)* No, no és pas ell... ¿A on pot ser? Tota la nit sens venir i jo, espera que espera, no movent peu ni cama de la finestra. Estic certa que tinc febre. Se'n va anar ahir dient-me que sortia a buscar feina i no sé per què em sembla que l'he vist entrar al sarau d'aquí al costat. ¡Quina música més trista han sonat tota la nit! Detràs d'ell anava la pentinadora... l'*Amília*, i fins crec que s'han separat per a no passar junts pel davant meu. ¡Déu faci, que m'hagi equivocat! *(Torna a la finestra.)* ¡Encara no! ¡I ja apunta el dia!

Escena 2

Gervàsia i senyora Antònia.

Antònia Bon dia tinga, Gervàsia.

Gervàsia *(Dissimulant.)* ¡Ah!, ¿es vostè, senyora Antònia?

Antònia ¡Si que pren la fresca de bon matí! No crec pas que criï arnes; i, en bona fe, que avui fa un griso. *Ya se ve*, el Montseny està tot blanc, i el de casa, que té molta *esprïència*, sempre ho diu: quan sant Pere s'ensabona la barba, els penellons fan plorar a la quitxalla.

Gervàsia Vostè sempre en té alguna per a dir.

Antònia Filleta, pobrets i alegrets, que qui dies passa, anys empeny. ¿I el senyor Valentí, ja ha sortit?

Gervàsia Sí.

Antònia ¡Vaia! Si que ha matinejat.

Gervàsia Tenia que veure a un amo de taller ans de començar el jornal i...

Antònia *(Violentada.)* (Conta-ho a ta padrina. No ha dormit a casa.) ¡Ai, filla!, ja ho diu, lo ditxo, quan un està llogat, no seu quan vol. Per 'xò li vaig dir al meu quan volia que tornés a la *fràbica*: «No, no, Benet. Val més menjar poc i pair bé». Amb la porteria ja tenim casa franca i, amb una mica que una renta i el poc que ell treballa, ens ho passem com uns reis; és dir, com uns reis pobres. Cert que un dels dos sempre té d'estar a la porteria, ¡figuri's, amb trenta estadants! Mes pertot hi ha cent llegües de mal camí. *(Gervàsia ha tornat a la finestra.)* ¿Però, què rediable mira amb tanta *afació*? ¿Que passa alguna cosa?

Gervàsia Ai, no, senyora Antònia.

Antònia (Espera el seu marit.) Escolti, ¿no em va dir ahir que avui volia tornar a rentar?

Gervàsia Sí, senyora.

Antònia Jo també. Si vol, li guardaré una batedora a prop meu i ensabonarem plegades.

Gervàsia Amb molt de gust.

Antònia Si em vol dar la roba, vindrà a buscar-me el cove a l'hora d'esmorzar el fill de la Rita i...

Gervàsia Per la que tinc, no cal. *(Torna a la finestra.)*

Antònia Miri, eixerida, si no vol agarrar un constipat que després no se'l trauria de sobre, tanqui la finestra; cregui a qui li vol bé, lo temps és fred, corren moltes màrfugues i Déu nos en guard d'un ja està fet.

Escena 3

Les mateixes i Po.

Po *(Aguaitant des de la porta.)* ¿Se pot entrar?

Antònia Hola, Po. ¿Ja aneu a la taleia?

Gervàsia Entri.

Po No em puc entretenir, que l'obra és lluny, sinó que, tot baixant, he vist que s'havien deixat la clau al pany i he pensat: «Entra a avisar els veïns i els hi diràs bon dia».

Gervàsia Gràcies, Po.

Po De res. ¡Quin taro que fa avui! *(Fregant-se les mans.)*

Antònia ¿No que sí? Això mateix deia a la mestressa. ¿I què es diu de bo, pel barri?

Po A mala banda aneu per a buscar noves. Ja sabeu que jo, de casa a la feina, de ca l'amo a casa; i, en sent vespre, sopar i al llit, a esperar l'endemà per a començar de nou lo jornal.

Gervàsia És ben cert. Vostè és lo que es diu un bon treballador.

Po Mestressa, los que no tenim més renda que els deu destres, *(Senyala els dits.)* no cal que els tinguem en vaga, i a més que, per a mi, no hi ha res tan agradable com lo treball. Per 'xò, mentres que n'hi ha tants que busquen la rifa per a ser rics, jo sols demano salut i feina.

Antònia Veus aquí lo que jo dic sempre. Però aquí m'estic, garla que garla, i el temps passa i la Joana balla. Vaia, passi-ho bé, eixerida. Adeu-siau, Po.

Escena 4

Po i Gervàsia.

Po (*Veient sa tristesa.*) ¿Què té, Gervàsia?

Gervàsia Res.

Po ¿I el Valentí, que és fora?

Gervàsia Sí.

Po ¿Ha marxat abans de dia?

Gervàsia Sí. ¡Ai, so ben desventurada! (*Rompent en plor.*)

Po ¡Veiam, veiam! ¿Què hi ha de nou?

Gervàsia Hi ha... que en Valentí no ha vingut a dormir; jo he passat la nit en vetlla, esperant-lo i plorant...

Po Valga'm Déu, dona; per 'xò no hi ha que desesperar-se. En Valentí s'ocupa molt de la política, amb això del canvi de ministeri, pot ben ser que hagi passat la nit amb los seus companys dient mal del govern... Ja veurà, és una afició com qualsevol d'altra. Una dona deu ser indulgent pel seu marit.

Gervàsia (*Explotant.*) ¡Marit! Si ell me'n sigués, no em faria lo que em fa.

Po ¡Com! ¿Què diu?

Gervàsia Escolteu-me, Po, i no em condemneu sense sentir-me. ¡Ai!, potser vós me dareu un bon consell. No, jo no so casada amb en Valentí. ¡Déu de bondat! Per fi ha arribat lo que a la curta o a la llarga havia de ser.

Po Vaja, sossegui's.

Gervàsia Nosaltres som de l'Empordà. ¡Ai!, ¡quan reflexiono lo que allí era i lo que aquí so! Però la culpa no és tota meva, creieu-me. El padrastre, per un sis o as, tot lo dia m'ataconava i quasi sempre sens raó... Poc menjar, llenya, molta; sens emparo de ningú... ¿què havia de succeir? En Valentí semblava que m'estimava. Nos coneixíem de petitets... jo tenia setze anys... ell vint... ¿què havia de succeir? (*Plora.*)

Po Vaja... lo que fa en Valentí, no està bé; nada, que no està bé.

Gervàsia Al principi, res tenia que dir d'ell, cor què vols cor què desitges. Però va morir la seva mare deixant-li cinc-centes lliures i d'allí ve la nostra desgràcia. Amb aquells diners, jo deia, em plantaré de planxadora, tu pots treballar del teu ofici... ¡però ca! En Valentí és ambiciós, dropo i no pensa més que en divertir-se.

Po ¡Pobra Gervàsia!

Gervàsia Podíem haver estat al cel, amb aquells diners, si els hagués volgut ben emplear... però si entre cotxes i fondes, *treatos* i *daversions*, un rellotge per a ell, un vestit per a mi,

al cap de dos mesos no teníem un quarto i ens vàrem tenir d'anar venent tot lo que havíem comprat, i d'avui més, ja veig ma desgràcia certa.

Po — Quina manera d'exagerar les coses.

Gervàsia — Oh, no. Si jo sé bé que ell tornarà, però en Valentí ja no m'estima.

Po — ¿No estimar-la a vostè, a la minyona més salada i més pitera de tot lo barri...? I ara... ¿que vol riure?

Gervàsia — Estic certa que n'estima a una altra; ¿qui...?, no ho sé, però em sembla a la pentinadora.

Po — ¡Quina idea més bogina! ¿A on pot anar a trobar una altra Gervàsia? ¿Que es pensa que en Valentí té pa a l'ull? Vaja, vaja, això no vull ni que ho digui. L'Emília. ¡Ps! Vaig a buscar-lo i li juro que l'enmenaré, encara que tinga de seguir la Barceloneta, tot l'Ensanxe i el Poble Sec.

Gervàsia — ¿I el vostre amo, què dirà?

Po — Ja em sap greu, perquè jo mai faig quarts de jornal ni mitjos, però bé es té de fer quelcom per los amics, ¿no es veritat, bufona? *(Agafant-li les mans i mirant-la amb tendresa. Gervàsia plora.)* Vaja, no vull que plori, l'hi demana en Po. ¡Ah...!, si vostè ho sapigués tot... Nada, nada, hasta després. *(Surt corrents.)*

Escena 5

Gervàsia.

Gervàsia — ¡D'això se'n diu un home! Si en Valentí se li semblés... ¡però ca! Ni els mils. Procurem tenir calma i comencem a arreglar lo poc de casa. *(Pausa.)* ¿Però, a on haurà passat la nit? ¿I aquella dona que el seguia? ¡Oh!, prou era la pentinadora, prou. El cap me roda i és impossible que faci res de bo. ¡Déu meu! ¿Tan grossa és ma falta que meresc càstig tan gran? ¡Ah!, em sembla que el sento. *(Va corrents a la finestra. Valentí entra sens que ella se n'adoni i llença el bolet sobre la calaixera, expressant son malhumor. Gervàsia es gira, el veu i es precipita als seus braços.)*

Escena 6

Gervàsia i Valentí.

Gervàsia — ¡Tu! ¿Ets tu?

Valentí — *(Apartant-la bruscament.)* Bé, sí: so jo. ¿Què hi ha, fins aquí? ¿Què tens?

Gervàsia — ¿Què tinc? *(Mirant-se'l amb tendresa.)*

Valentí — ¿Ja comences amb romanços?

Gervàsia — Home, no sigues aixís, per 'mor de Déu. Amb quina ansietat m'has tingut... Tota la nit, tota, sense aclucar l'ull, pensant si hauries tingut alguna desgràcia. ¿A on has anat? ¿Què has fet? ¿A on has passat la nit? Digue-m'ho, respon si no vols que em torni boja. ¿Què has fet?

Valentí — *(Alçant les espatlles.)* A les vuit vaig anar al cafè, a esperar aquell amic que vol plantar-se i que m'havia promès feina; se'ns ha fet tard... i, com que no tenia la clau del pis, no et volia fer llevar... I... vaja, prou; ja so massa gran perquè ningú em renyi.

Gervàsia — *(Plorant.)* ¡Déu meu! ¡Déu meu!

Valentí — ¡Endavant! ¿Ja tenim sarsuela? Escolta, si això té de durar molt, me'n vaig i no torno. No vui musiques.

Gervàsia — No, no; ja he acabat. No ploraré més. Ahir vaig veure la planxadora del carrer Nou i, si vull, des de demà ja puc anar-hi. I tu... ¿encara no tens feina?

Valentí — *(Tombant-se al llit.)* Feina... feina... Ni en tinc ni en vull buscar. Que treballin els burros.

Gervàsia — Ja es coneix bé la teva inclinació al treballar.

Valentí — ¡Gervàsia!

Gervàsia — Si tu lo que busques és fer la vida del burgès: menjar, beure i no fer res, i passejar amb bones mosses, vestides de seda, i...

Valentí — Gervàsia... calla.

Gervàsia — ¡Ja ho veig que so poc per tu...! ¡Després que ho he empenyat tot, després que no tinc res meu, ara em desprecies...! Fort, m'està ben empleat per massa bleda. Jo no hauria dit res i em consumiria, hauria esperat que Déu t'hagués tocat lo cor, però veig que tot és inútil... Sé a on has passat la nit, sé que has anat al ball amb l'Emília, la pentinadora. ¡Gran mal se'n fa, de presumir! Pot ben lluir, la marcolfa...

(Valentí ha saltat del llit: va a ella amb ademan de pegar-li una bufetada i es detura. L'agafa per les munyeques, la sacut violentament fins que cau en la cadira.)

Valentí — ¡Gervàsia! En bona fe, te'n penediràs de lo que acabes de dir. T'ho asseguro.

Gervàsia — ¡Ai! ¡Que m'has fet mal! *(Plora en silenci. Pausa. Passada aquesta, fa un paquet de roba blanca sens dir res.)*

Valentí — ¿Què fas? ¿A on vas? *(Ella no respon.)* ¿Te dic a on vas?

Gervàsia — ¿Que no ho veus? Vaig a rentar aquesta pobresa.

Valentí — Bé, espera't. ¿Quants diners tens?

Gervàsia — Sis quartos per a pagar el safreig. Fa tres dies que vaig empenyar el sac de merino per tres pessetes; n'hem menjat tres vegades... Jo no sé fer diners com certes *subjectes*. No pentino.

(Valentí, després de mirar per l'escena, li dona un pantalon i un cobreespatlles.)

Valentí — Té, porta això a la Caixa.

Gervàsia — ¡Mira que no ens queda res més!

Valentí — Fes lo que et dic i calla. *(Veient que ella no es mou.)* Vaja, ¿que no saps a on és?

Gervàsia — Bé prou i massa. Dos mesos que no paro de fer-hi camins. És a l'entressuelo del costat. Torno de seguida.

(Pausa. Sense moure's del puesto, ell la mira.)

Valentí — ¿Què esperes?

Gervàsia — Encara no m'has dit res...

Valentí — Més ximpleries. *(L'abraça.)*

Gervàsia — (Potser sí que ho he vist malament.)

Escena 7

Valentí i, després, Po.

Valentí — ¡Vaja! Ja ha durat prou aquest sarau. Vui tornar a ser soldat del meu sou.

(Pren un bagulet i el comença a omplir. Po *entra de pressa.)*

Po — Gervàsia... Gervàsia... M'han dit que fa poc... ¡Ah! ¿ets tu? *(Veient a Valentí.)* Fa una hora que et buscava.

Valentí — *(Girant-se.)* ¿A mi? ¿Per què?

Po — ¿Què fas, ara?

Valentí — ¿No ho veus? Apario la roba.

Po — ¿Ja has vist a la teva dona?

Valentí — I està clar, que l'he vista.

Po — Estava anguniosa... capficada...

Valentí — ¡Ah! T'ha fet saber...

Po — Mira, Valentí, lo que fas a la Gervàsia, creu-me, no està ben fet. Ella t'estima...

Valentí — Doncs mira't, Po, consell per consell: cuida't de tu i no et fiquis a on no et demanen.

Escena 8

Los mateixos, Gervàsia.

Gervàsia — *(Encara sens veure a* Po.*)* Aquí tens tot lo que me n'han dat. Quatre pessetes. Jo en volia cinc, però no hi ha hagut medi.

Valentí — Està bé; deixa-les sobre la calaixera.

Po — (Sí que estan a les capses.)

Gervàsia — *(A l'anar a deixar els diners, veu a Po i li diu:)* Hola, Po, no us havia vist. *(A Valentí.)* Mentres seré al safreig, ves a buscar qualsevol cosa per a dinar.

Valentí — Prou, prou, això arrai.

Gervàsia — Deixa'm prendre la roba. *(Va al bagul a prendre la roba blanca.)*

Valentí — No la toquis, ja està bé.

Gervàsia — Però home, si és bruta....

(La pren. Ell l'hi arrabassa i, tirant-la a dintre, diu:)

Valentí — ¡Cristo...! Creu una vegada a la vida.

Po — Valentí...

Valentí — No hi ha Valentí que valgui. Vull que cregui i s'ha acabat.

Gervàsia — *(Amb temor.)* ¿Per què no vols que et renti la roba com faig cada dilluns?

Valentí — *(Embrassat.)* Perquè... perquè... perquè aixís no diràs que no tens temps més que per a cuidar-te de mi. Tu fes el teu fet, jo faré el meu i llestos. Vaja, ves al safreig, ¿què penses?

Gervàsia — Ja hi vaig. (De segur que el seu cap en barrina alguna.)

(Surt fent una senyal d'adeu a Po. Aixís que hagi sortit, Valentí tanca el bagul.)

Escena 9

Valentí i Po.

Valentí — Sortim-ne d'una vegada.

Po — ¿Què vols dir?

Valentí — Res, que no jugo més i plego.

Po — ¿És dir, que abandones a la pobra Gervàsia?

Valentí — Ni més ni menos. Veiam si em deixo res... *(Veu les quatre pessetes.)* Això és meu. Ella, demà, si vol, ja tindrà feina. *Alon*... ¡Ah!, té, dona-li la clau quan la vegis i digue-li... que es conservi bona. *(Li dona la clau i se'n va xiulant, emportant-se'n lo bagul.)*

Escena última

Po, sol.

Po ¡Valentí... Valentí...! *(Pausa.)* És un brètol... Enganyar a una dona... quasi una criatura... abandonar-la sense deixar-li ni un diner... Vaja, homes com aquest deurien ésser a presidi. ¡Pobra Gervàsia! En bona fe, no tinc pas cor per a dar-li el recado... Si convé, em faré matar en una barricada... però en veure plorar a una dona... *Nada*; li enviaré la clau, i ella endevinarà tot lo demés... ¡Pobra Gervàsia! Anem a treballar. *(Se'n va i tanca la porta.)*

Quadre 2. Lo safreig

Un safreig públic. La porta d'entrada a l'establiment, un xic elevada i baixant-se a l'escenari per medi d'una rampa. Los rentadors, a la dreta; tot l'espai de l'esquerra destinat a estendre la roba. A un costat, cubells plens de roba i fogaines enceses. Una frondosa parra estén ses branques per tot l'escenari.

Escena i

Manela, Llúcia, dones 1 i 2 i d'altres vàries, rentant. A poc, Tomàs i després, Peret.

(A l'aixecar-se lo teló, gran borgit i saragata, les dones que renten, canten, seguint lo compàs amb los picadors, lo que segueix:)

Dones «Mare, mare, mare vingui,
mare vingui i la vorà
tota pleneta de polvos
per la cara i per lo nas.»

Manela *(Rentant.)* No hi val sabó, ni sabó moll, ni fels, ni res, ni trencar-m'hi los braços... Té, mira quines solfes. *(Ensenyant a la Llúcia una peça de roba.)*

Llúcia Ja són taques de debò.

Manela Com que el seu amo és tacat, ¿saps?, ho deu infiltrar a la roba. És un empleiat de govern que té l'empleio a l'aduana i... ¿m'entens, Llúcia, lo que et vui dir?

Llúcia No *digas más*, que prou has *dichu*.

Manela Vaig a provar amb lleixiu.

Llúcia Bo, ara m'ha caigut la camisa a dins.

Manela Crida a aquell que te la pesqui. *(Cridant.)* ¡Una galleda de lleixiu!

Llúcia *(Cridant.)* ¡Noi, vine amb lo ganxo!

Dona 1a Noi... sabó...

Dona 2a Sabó, noi.

(Surt Tomàs amb un covenet de roba i menjant una llesca de pa amb tomàtec.)

Tomàs Bon dia i bona hora, serafins d'aigüera.

Manela ¿A on va, aquest tarul·la?

Llúcia ¡És en Barra!

Manela Sí, aquell gandul.

Tomàs Alto, noies, tractem bé a la gent conforme.

Manela ¡Peret!

Llúcia ¡Peret! *(Cridant.)*

Tomàs ¡Peret!

(Surt Peret.)

Peret ¿Què tant cridar? ¡Me gastareu lo nom!

Tomàs Se veu que, en aquest safreig, quan un no necessita res, lo serveixen de seguida.

Peret Hola, tranquil. ¿Que vens a rentar?

Tomàs No m'insultis amb brometes. Veies de buscar-me un puesto bo per a la tia.

Peret Aquest, però, si no el guardes, te'l prendran, que en aquí, qui primer arriba, primer mol.

Tomàs Guarda-l'hi tu i m'estalvies feina.

Peret Ves si ho pots saber del cert.

Tomàs Cuita, home, determina't.

Peret Sí, sí, compto a la teva tia.

Manela Fa una hora que m'esgargamello cridant que portis lleixiu.

Llúcia I a mi m'has de pescar...

Tomàs Això és tractar-te de lluç. ¡Que pocatraça! Té, aquí la tens. *(Traient amb un ferro una camisa tota estripada de dins del safreig. Totes les dones riuen.)*

Manela ¡Que estripada!

Tomàs Sembla la bandera d'un *Regimiento valiente de valentía*.

Llúcia Ni sé com li rento la roba an aquella...

Manela ¿De qui és?

Llúcia De la senyora d'un brigadier.

Tomàs La Tuies s'hi casa, amb un brigadier. ¡Ella sí que pot dir que l'ha ben treta!

Manela ¿Quina Tuies? ¿L'espardenyera?

Tomàs Sí, aquella de les galtes de pa de ral.

Manela ¡Què dius, ara! Si es casa amb en Tòfol, que és vidrier.

Tomàs I bueno, tant se val, vidrier o brigadier tot és u; en substància, lletra més o lletra menos...

Llúcia ¡Ximple!

Manela Veieu lo que és lo món. Aquesta que tu li rentes la roba deu anar amb un senyor gorro ple d'aucellets, de flocs i de cintes, bons vestits de vellut, gran manguito, tot de l'u per defora i, de dintre, una camisa que un pobre es donaria vergonya de portar-la.

Llúcia I es fa dir donya per tot dia. ¡Ai, pobre de qui no l'hi digui!

Tomàs Sí, molt papà, molta mamà i patatetes sense oli.

Manela A mi, mal m'està el dir-ho. Per fora vaig endreçadeta, però de dintre vui que el cos s'hi recreï; tot fa olor de bugada. Les mitges, la camisa, els enagos... tot se pot mirar i remirar.

Tomàs Doncs veiam-ho. *(Acostant-s'hi.)*

Manela Mira... gripau...

Escena 2

Dits, senyora Antònia i, luego, Gervàsia.

Antònia ¿Ja ets aquí?

Tomàs ¡Ui!, no en fa poca d'estona que l'espero; fins ja he agafat gana.

Manela ¿Gana i estàs menjant?

Tomàs Per això mateix l'estava entretenint, la gana. A mi em convé menjar fort. Això de pa i tomàtec no és res, per mi, serveix per a desdejunar-me després que he fet lo gotet per a matar el cuc.

Antònia ¿I l'altre puesto que t'he demanat?

Tomàs ¿Un altre? No és pas tan grossa, vostè, per haver-ne de menester dos.

Antònia ¡Tabalot! L'un per mi i l'altre per... mira-te-la, per aquesta noia que ara entra. *(Entra Gervàsia.)* Cap aquí... ¿que no em veu? *(A una dona que té al costat.)* Vostè ja farà el favor d'enretirar-se una miqueta... *(L'al·ludida ho fa.)* Bueno, bueno; aixís, ja n'hi ha prou... *(A Gervàsia.)* Vingui, vingui, tot s'arregla en aquesta vida, menos la mort. *(A Peret.)* Porti'm lleixiu que siga ben calent.

Tomàs Ep, Peret, mucho ojo, que no te'l beguis tot venint. Jo t'aviso, amb bon fi, per supuesto.

Gervàsia Senyora Antònia, no s'incomodi per mi...

Antònia ¡Vol callar! ¿En aquest món per què hi som? Per fer-nos favors los uns als altres; avui per a mi, demà per a tu: si bé es mira, tot ve a ser com una cadena. *(Mirant-li desfer*

la roba que du Gervàsia.*)* ¡I quin farcellet més petit que porta...! Abans de tocar migdia, ja haurem enllestit i vindrà bé, i a punt i hora d'anar-nos-en a dinar. No es faci portar lleixiu, ja n'hi donaré del meu.

Gervàsia No, gràcies. Amb aigua sola, ja ho faré net. Hi estic tan feta...

Antònia ¿En lo seu poble?

Gervàsia Sí, senyora. Fa vuit anys, jo en tenia aleshores deu, ja em feien anar a rentar. Hi anàvem al rec; allí l'aigua és clara, transparent i corre. La d'aquí a Barcelona és molla.

Antònia ¡Si n'és, de molla...! ¡Tot lo que toca, ho deixa mullat, i més humida...!, per això mai ne bec: fa granotes.

Gervàsia I lo pitjor, que no fa net: és fluixa.

Tomàs Doncs a fe que hauria de ser ben forta; la fan venir ficada dintre de canons de plom.

Antònia *(A* Tomàs.*)* ¿Encara ets per aquí...? ¿Que no vas a treballar?

Tomàs No s'hi amoïni, prengui-ho com jo ho prenc, amb parsimònia.

(Tot ronsejant. Surt Peret *portant una galleda de lleixiu.)*

Peret Lo lleixiu.

Antònia Deixa'l aquí, bon minyó.

Peret *(Esperant que el pagui.)* Què...

Antònia Ai, tens raó, que has de cobrar; en lo cobrar, està la ganància. *(Lo paga.)*

Tomàs ¡Tia!

Antònia ¿Què?

Tomàs Ara que té les mans dins de la butxaca, no li vindrà d'aquí per treure'n quatre quartos i dar-me'ls.

Antònia ¿Quatre quartos...? ¿Per què els vols?

Tomàs Per a comprar una coca.

Antònia Té, vet-en aquí dos i fuig corrents a treballar.

Tomàs Només n'hi ha per un llonguet. *(Mirant-se la peça de dos.)*

Antònia ¡Apa, apa, Tomàs, a l'obligació...!

Manela *(Amb sorna veient-lo que se'n va a poc a poc.)* ¡No corris tant, que et podries girar un peu!

(A l'anar-se'n, Tomàs *se troba amb* Peret, *que sempre roda d'una banda a l'altra, i li diu:)*

Tomàs Tu, ¿de quin coro ets? ¿Del de la Ràbia?

Peret De la Perla Agustinenca.

Tomàs — Que pobles que m'anomenes! Ja en parlarem per a ficar-m'hi.

Peret — No pot ser, no hi volen ganduls.

Tomàs — Millor, doncs, aixís no em cansaré cantant. *(Se'n va cantant.)*
«A com veneu els ous,
Tereseta, Tereseta, etc., etc.»

Escena 3

Dits, menos Tomàs.

Antònia — ¿I en el poble només anava a rentar?

Gervàsia — No, després feia de planxadora, aquest és lo meu ofici.

Antònia — Mentres una s'hi guanyi la vida, tots los oficis són bons. (Jo la tinc de fer cantar.) Després de sortir del seu pis, he vist el seu senyor.

Gervàsia — Sí, ha vingut de seguida... Bo, ara no tinc gens de sabó.

Antònia — Tingui, dona, ensaboni.

Gervàsia — Després n'hi daré un tros del meu.

Antònia — Déu me'n guard de llevar un fals testimoni, però parlant, la gent s'entenen i... vamos, li tinc de dir... jo me'l *desfiguro* una mica eixelebrat.

Gervàsia — *(Sobresaltada.)* ¿An en Valentí...? Vostè sap alguna cosa i m'ho calla...

Antònia — No s'alarmi, que no n'hi ha per tant. Jo no sé res, i qui diu res, vol dir quasi res... No pateixi, ja l'hi diré tot, i és per fer-li un favor, que prou que es diu: a la boca tancada, no hi entren mosques, i a la meva no hi ha entrat mai ni un mosquit. La *Mília*... aquella pentinadora tan cap verd que sempre va a l'últim extrem de vestir i porta sabates, no, dic botines que tenen nom de barco... ai, ¿com se'n diu...? ¡Ah!, sí, *pollacres*... amb uns talons que la fan caminar aixís a batzegades... però què m'entretinc a explicar-li, si vostè l'ha de conèixer, s'està a casa mateix, a l'entressuelo segon de la part del darrere...

Gervàsia — Sí, sí, ¿i què?

Antònia — ¿I què? Que cada vegada que, pujant o baixant, ell la troba, s'hi atura i enraonen ells dos.

Gervàsia — *(Convençuda.)* ¡Ah!, no m'equivocava, era ella, era la *Mília*... Amb ella va anar al ball...

Antònia — ¡Al sarau tots dos...! (Endevinada, ella els va veure.) ¡Ca!, tregui-s'ho del cap... Tot s'enclou amb enraonar, no crec pas que s'entretinguin a passar lo rosari, però es diran quatre ximpleries de les que no fan cap mal a ningú ni porten *inconseqüències*.

Gervàsia — ¡Oh!, aqueixa xicota... Si jo n'estés segura... pobra d'ella.
(Entra Emília amb un covenet de roba.)

Escena 4

Mateixos i Emília.

Antònia — Ja ho diu sempre el de casa, quan se parla del llop... Ara ha entrat la senyora Emília... I ves a on va, la tia pamplines amb un covenet que sembla que vagi a costura... ¡Ai, senyor, quanta fantasia tragina...!

Gervàsia — ¡Ella...!, ¡és ella...!

Emília — *(A Peret.)* ¿Noi, a on rento, jo?

Peret — Les bones mosses com tu sempre troben puesto pertot.

Llúcia — Aquí al meu costat, ja hi caps.

Emília — Sí, i en sobra, com que no vinc a rentar més que quatre peces, de qualsevol modo estarà bé.

Antònia — *(A Gervàsia.)* Que posturera... Amb tota sa vida es deu haver ensabonat un parell de mitges i ara se'n ve aquí a fer fanals. No m'ha agradat mai; aquesta pentinadora em sembla que té la mà més trencada per a pentinar als homes que no pas a les dones.

Emília — ¡Senyora Antònia, no me n'havia adonat, de vostè...! ¿Com li va, d'ençà que no l'havia vista?

Antònia — Ja ho pot veure. *(A Gervàsia.)* No li clavi la vista d'aquest modo... i ella també... ¡Jesús! Sembla que es vulguin menjar l'una a l'altra... No, no se la miri, que ella és molt descarada i aquí hi podria haver un escàndol. Ja li he dit que només los he vist enraonar i *pau estiba Cristos*.

Gervàsia — Bueno, sí, però ella em mira i jo no ho vui.

Antònia — No es desincomodi... Ja veurà, m'ajudarà a retòrcer aquest llençol perquè s'escorri i ens en anirem.

Gervàsia — Sí, sí, anem-se'n de seguida o jo no m'aguanto més.

Escena 5

Mateixos i Tomàs.

Tomàs — ¡Salut, grapat de valentes!

Peret — Hola, ¿ja et tornem a tenir per aquí...? ¡I menjant...!

Tomàs — ¿I doncs, què hem de fer? Menjant és com me faig passar la gana.

Antònia — ¿Què vens a fer? ¡Mira que de tu n'hi ha un tip!

Tomàs — ¿De sopa amb rap...? Tant de bo que me'l pogués fer...

Antònia Bé, ¿què vols?

Tomàs Calma, no s'atropelli… A poc de sortir d'aquí, m'he trobat amb en Po, que venia per a donar un recado a la Gervàsia…

Gervàsia ¿A mi?

Tomàs I com que ell no gosava, m'ha donat a mi les encarregades de fer-ho i un ral de pobre, vuit quartos sense el xavo, pel treball. Ja els he posat a guany. Un llonguet i la costella d'aquesta barnilla. *(La llença.)*

Gervàsia ¿I quin recado era?

Antònia Sí, digues…

Tomàs Aquest. *(Donant a Gervàsia una clau.)*

Gervàsia ¡La clau del meu pis! ¿I per què me la portes?

Tomàs Perquè en Po me l'ha dada…

Gervàsia Déu meu, ¿què serà? No ho entenc…

Emília *(Rient.)* A fe que costa ben poc d'entendre-ho.

Antònia ¿I en Po no t'ha dit res d'en Valentí?

Tomàs ¿D'en Valentí…? Jo l'he vist com pujava al tramvia ara mateix, i anava amb un bagulet.

Gervàsia *(Plorant.)* ¡Se n'ha anat… m'abandona… desgraciada de mi…!

Tomàs Ui… que està núvol… i plou… Farem eclipse que, per mi, aquí tots hi estan bons… no vui veure llàstimes… *(Se'n va.)*

Escena última

Mateixos, menos Tomàs.

Antònia ¿I ara a què treu nas…?

Gervàsia És que vostè no ho sap… Aquest dematí m'ha fet emportar a empenyar lo mocador gran, no em queda res més i, lo que m'han dat, ho volia per anar-se'n…

Emília És un cas com un cabàs… ha… ha…

Antònia Que en som, de ximpletes, les dones de capficar-nos pels homes… ¡No se'n tiri cap pedra al fetge…!

Gervàsia És que una feta semblant no es pot creure…

Antònia Dels homes, cregui-ho tot, però pensi que tothom la mira i, com més pena demostri, aquella hi posarà més greix… I el fet és que a vostè tota la raó li sobra… Tan bonica com és i tan bona noia, no mereixia aquest pago… Ara que ja està embullada la troca, ja l'hi puc dir tot.

Gervàsia Conti… conti…

Antònia Ell i aquesta pocapena ja fa temps que fan parlar a la gent… Tot lo barri en va ple i pel veïnat hi ha un bum-bum… ¿Què més vol que li diga…? Vamos, si aquesta nit vostè mateixa n'ha vist l'experiència…

Gervàsia ¡Aquesta nit…! I jo que, confiada, l'esperava, guaitant per la finestra…

Emília *(A les dones que renten.)* Això es veu cada dia. Quan un home està cansat d'una dona, ¡què té de fer…! *(Riu.)*

Antònia Encara té la poca vergonya de riure… ¡Déu me perdoni, si peco! He fet un mal pensament, però crec, a ben segur, que lo venir a rentar és una excusa. Haurà vingut per a veure quina cara vostè hi posaria, al sapiguer lo que passa. Ell mateix, en Valentí propi, li haurà dit que vostè era aquí al safreig i ella, la xafardera…

Gervàsia Ell mateix… sí… ¡oh!, això és massa… Ja veurà com ho arreglo. *(Agafa la pastereta del sabó i la tira al cap de l'Emília.)* Té, va per tu, ves rient i torna'm lo canvi.

Emília ¿Que va de bo…? ¿I què li ha agafat, an aquesta ximple? ¡Si és boja, que la tanquin! Veiam, acosta't, maca, que et veurem la cara… Si vols que ens piquem les crestes, no és puesto aquí d'armar bronquina… Allà a on vulguis, i ja estic caminant… Però el bo de tot és que no la conec ni ganes tinc de conèixer-la. Ja ho heu vist, si em toca, m'esguerra, i digueu-li què li he fet. ¡Veiam, explica't, canta, calàndria…!

Gervàsia No parlis tant, desvergonyida… Massa que saps la malifeta teva… aquesta nit lo meu home l'ha passada fora de casa… i prou, i que callis o et juro que et recordaràs de mi per tots los dies de ta vida.

Emília Lo seu home… la cosa es va posant sèria… ¿Vols que t'ho digui clar…? Si l'has perdut blanc, busca'l negre… *(Amb tot descaro.)* Lo que és jo, no te l'he pres… ¡Ja em pots escorcollar, si vols, no me'l trobaràs…! *(Grans rialles.)*

Gervàsia ¡Infame!

Emília ¿T'ha fugit? ¿Que no el tenies matriculat a casa la ciutat? ¿Que duia collar? ¿Quin número té? *(Fent lo nunci.)* ¡Tre, té, té…! Una dona ha perdut el seu home: a qualsevol que el trobi i l'hi porti se li daran… *(Molt descaro.)* ¿Quant dones, de trobà's?

Gervàsia ¡Prou!, ¡sac de verí…!, ¡prou… o t'escanyo…!

Emília *(Quadrant-se.)* ¡I què tantes contemplacions, ja he tirat la capa al toro, jo…! ¡Has perdut an en Valentí…! Sí, jo l'he trobat en el sarau i m'ha dit que m'estimava, i jo l'estimo, i ens estimem, ell i jo, com dos colomets… T'ha deixat a tu perquè no ets la seva mitja taronja: me vol a mi perquè li agrado més que tu… *(Plantant-li cara.)* ¿I què hi ha, fins aquí?

(Gervàsia agafa una bujola plena de lleixiu i la tira per sobre de l'Emília.)

Gervàsia Grandíssima pocavergonya… Indecenta…

Dones ¡Ara va bé…! *(Picant de mans.)*

Altres ¡Aixís… aixís…!

Emília ¡Com m'ha posat! Tota la bata tacada... ¡Espera't, espera't...! No et queixaràs de la pesada... Té... *(Li tira també lleixiu d'una bujola.)* Digues que t'estenguin perquè t'eixuguis...

Gervàsia ¡Oh!

Peret Ja són dues bones peces.

Antònia No pas aquesta, és un tros de pa.

Manela Jo, al seu puesto, faria el mateix.

Antònia *(Veient l'actitud de Gervàsia.)* Tinc tota la sang glaçada.

Gervàsia ¡L'haig de matar!

Antònia Aquí hi haurà una desgràcia... Peret, corre a buscar a un municipal.

Peret Això comprometeria l'establiment, i després, no en trobaria cap, de municipal. ¡Quins uns...!, encara no saben que ha de passar alguna cosa, s'amaguen cent canes sota terra.

Manela *(A les dones, per Gervàsia.)* ¡Aguanteu-la!

Gervàsia Deixeu-me estar... *(A les que l'aguanten.)*

Emília Deixeu-la. Ui, tots morts... Vine; ¿te penses que em fas por...? Tens ganes de rebre i rebràs de valent, però no em vui embrutar les mans, amb lo picador et pegaré... *(L'agafa i l'amenaça.)*

Gervàsia ¿A mi, tu? Jo sí que et marcaré per tota una eternitat, mala espina... *(Entre les dos s'han interposat un grupo de dones.)* ¡A fora tothom...!

(Al crit de Gervàsia, que ha de ser molt enèrgic, les dones s'aparten i Gervàsia, amb forta empenta, logra obrir-se pas i es troba frente a frente d'Emília. Gervàsia va també amb lo seu picador.)

Antònia ¡Verge del Pilar, se mataran!

(Gervàsia agafa a Emília pel monyo, li fa abaixar lo cap, a fi de que es coneixi la intenció; lo grupo de dones, posant-se davant d'elles, les tapa de la vista del públic.)

Peret No arribarà la sang al riu. A tot estirar, s'acaba la gresca amb una... *(Se sent lo cop.)* ¡Xec... recatexec!

Emília *(Fent un gran crit.)* ¡¡¡Ai!!!

(S'obre el grupo. Emília, que està agenollada i amb les mans al terra, s'aixeca amb pena i es retira en un costat tota avergonyida. Les dones piquen de mans.)

Dones ¡Bé...! ¡bé...!

Gervàsia Ja li he fet lo compte, ja ha cobrat.

Antònia ¡Fins li ha fet sang...! Anem-se'n, Gervàsia, no li convé estar aquí ni un minut més. *(Li tira el mocador tot mullat a les espatlles i l'ajuda a recollir la roba.)*

Manela ¡És tota una dona!, ¡i no ho sembla!

Peret — *(A la senyora Antònia, imitant amb la mà l'acció de donar el cop i amb la boca lo* «¡xec!» *del mateix.)* ¿No l'hi he dit, jo, com acabaria?

(Gervàsia i senyora Antònia van marxant cap al fondo.)

Emília — *(A Gervàsia.)* ¡Que te'n recordis sempre, d'aquest dia! ¡Jo no ho oblidaré mai... mai!

Gervàsia — *(Anant resolta cap a Emília, que s'aparta.)* Si et sento, hi tornaré.

Antònia — ¡Gervàsia...!

(Gervàsia torna amb la senyora Antònia i, mentres va pujant los esglaons de les escales del fondo, li diu Emília, amenaçadora:)

Emília — ¡Me venjaré, me la pagaràs enc que em degui costar la vida...! *(Cloent lo puny i amenaçant-la.)* ¡Avui has firmat la teva sentència!

(Gervàsia, que amb la senyora Antònia es troba a l'últim esglaó, se gira mirant a Emília de fit a fit i desafiant-la.)

Quadre 3. De bon matí

Una plaça. Portes a dreta i esquerra. Atravessa el fondo un carrer. A la dreta, en segon terme, una taverna, a l'esquerra, una xacolateria. Un carretó-cafè ambulant, una taula de llet i una castanyera.

Escena I

Quico, Gaveta, cafeter, castanyera, bunyoler, un fanaler, vàries obreres, un municipal, etc., etc.

(A l'aixecar-se lo teló, travessen per l'escena sense interrupció i en totes direccions una porció d'obrers i obreres que es dirigeixen al seu treball respectiu; n'hi ha que porten les eines del seu ofici i altres van proveïts, a més, de petits fanalets que duen penjant de la mà. Vàrios s'aturen al carretó-cafè, altres, a la taula de la llet, a la castanyera o a la dona que ven bunyols. Animació en l'escena: les botigues van obrint-se poc a poc, los aprenents escombren davant d'elles. Al principi, és fosc i va aclarint-se. A poc, surt un fanaler a apagar los fanals de la plaça i també en cada botiga, taules i castanyera s'apaguen los que hi ha encesos.)

Castanyera — ¡Calentes i grosses!

Quico — Estira una miqueta les cames, noi, o si no, arribarem tard a l'obra.

Gaveta — Mai és tard, quan s'hi arriba per anar a treballar, s'entén. Si tu et trobessis com jo, no tindries tant delit.

Quico — ¿Què tens?

Gaveta — No sé, totes les frontisses rovellades, jo em penso que no estiga llomat.

Quico — ¿De l'os Bertran?

Gaveta — No et diré que no… ¿I tu?

Quico — De nyonya no me'n falta mai, a mi.

Gaveta — Nos en haurem d'anar a Sant Maure.

Quico — Millor fora que ens desempalleguéssim d'en Barra.

Gaveta — ¡Vols callar! Ell m'és mitja vida… ¡Quin xicot més terne! Val tant or com pesa. Lo que trobo estrany és que ja no siga aquí. Quan se lleva, al sortir de casa, va a donar fondo a can Tano.

Quico — Entrem-hi i ens remullarem lo ganyot, tot esperant-lo.

Gaveta — ¿Que la pastes grassa? Vui dir si pagues.

Quico — ¿Jo? No tinc menuts.

Gaveta — A mi, los forros de les butxaques se toquen, freguen i refreguen a la mida del seu gust.

(Va aclarint-se, com s'ha dit, poquet a poc. Surt Po mirant cap al fondo.)

Escena 2

Mateixos i Po.

Gaveta — Per allà ve en Po. ¿Què et sembla? ¿Convidem-lo?

Quico — ¿I pistrincs?

Gaveta — ¿Que ets tanasi? Convidem-lo a que ens convidi.

Quico — No ten refiïs. És del puny estret, va per rals. Com que té el propòsit de casar-se.

Gaveta — ¡Ell!

Quico — Fa molt los gegants, i, com jo tot ho clisso, l'hi conec la sòcia i i no se'm despinta. *(Veient a Gervàsia.)* Moixoni i fila.

(Surt Gervàsia i atravessa l'escena molt de pressa. Toquen dos quarts.)

Escena 3

Dits i Gervàsia.

Gervàsia — ¡Dos quarts de set! Ja m'hauré de sentir renys.

Po — *(Cridant-la.)* ¡Gervàsia! ¡Gervàsia!

Gervàsia — *(Girant-se.)* Ah, ¿és vostè?

Po — Tinc de parlar-li.

Gervàsia — No puc aturar-me.

Po	És que convé molt.
Gervàsia	Doncs miri, de seguida haig de sortir a portar unes camises planxades i tinc de passar per aquí.
Po	Hi compto i no tardi, que l'espero. *(Se'n va Gervàsia. Po la segueix lentament i per esma.)*

Escena 4

Gaveta i Quico.

Gaveta	¿Tindria bon nas per a fer de gos? Si jo sigués dels de policia, ensumant només, sabria el dimoni a on jeu.
Quico	¿No és la Gervàsia, aquesta?
Gaveta	Ella mateixa, amb cos i ànima.
Quico	¿I el pintor, en Valentí?
Gaveta	Ha renyit amb la *Mília*, la que, per por de quedar-se per tia sense nebots, diu que es casa.
Quico	¿Amb qui?
Gaveta	Amb un home, és a dir, amb un senyor que ha sigut de tropa; bé, de tropa, de carrabiners; més dret que una vara de freixe, enravenat com un bitxo tendre, sèrio com la sirena del passeig i amb un bigoti que pot servir de pinzell per fer-te la faixa groga de la cuina. He sentit a dir que, en quant al seu empleio, era un tonto, no es feia els seus... D'allò que en diuen ser lleal, vamos...
Quico	Si no en conec d'altre...
Gaveta	Lo seu nom quasibé toca a Hostafrancs cap aquí i a la Bordeta cap allà. Se diu Sants.
Quico	¡Santos!
Gaveta	Bé, com que ell és castellà i els castellans trasmuden totes les paraules...
Quico	Déu me'n guard de *desagraviar-lo*; me'l miro molt decidit.
Gaveta	Ja està ben fresca la *Mília*, no haurà de menester cotilla per anar dreta, i en Valentí, que vigili, si ell ensuma el rastre, ja se'n pot despedir, d'embrutar parets.
Quico	¡Quina pua n'hi ha, d'aquest pintor!
Gaveta	¿D'en Valentí? És més llarg que un dia sense cap trago.
Quico	La Gervàsia amb en Po, la *Mília* amb lo senyor Santos... Tothom se casa.
Gaveta	I ell se mira els ases.

Quico — Ell no s'embolica, ell se queda solteret per a estar a la que salta.

Gaveta — Podem garlar, com les coses van tan bé...

Quico — Jo no tinc ni un xavo per a fer cantar un cego.

Gaveta — Per a fer-me passar la set, jo el voldria; ¡oh, i que m'escanyo!

Quico — I jo.

Gaveta — Bé, bé, ¿què fem? *(Senyalant la taverna.)* Entrarem a dins, d'una manera o altra ens arreglarem: sense beure, no m'hi quedo. Diré an en Nasi que ara tenim d'anar a Manlleu, que ja cobrarà quan arribarem a Igualada; jo li trauré la cara per tu.

Quico — ¿I per tu, qui la traurà?

Gaveta — ¡Jo! ¡El meu individu! ¿De què me serviria la meva cara si per mi mateix no la pogués treure?

(Passen, a grans bandades, noies que van al treball a parelles i de tres en tres. També es veuen passar operaris, menjant i caminant de pressa. Quico i Gaveta es fiquen a la taverna. Po surt de la dreta.)

Escena 5

Po, de seguida, Tomàs, luego, obreres.

Po — Ella m'ha promès que aviat passaria per aquí. Baldament la llengua se m'entrebanqui, li tinc de parlar sense embuts. L'estimo massa...

(Surt Tomàs, cantant.)

Tomàs — «Les xinxes, quan pleguen,
van de tres en tres,
l'una diu a l'altra:
mira el teu promès».

Obrera 1 — ¿A on va, aquest carrincló?

Obrera 2 — ¿Que t'has llevat pels peus, Simon de l'Ombra?

Tomàs — *(Rient.)* ¡Cansalader! ¡Que lo mate Peroy!

Obrera 2 — ¡Uix!, ¡quina pudor d'oli!

Tomàs — *(Acostant-se a la castanyera.)* ¿Quantes ne deu, per quatre quartos...? No, no, deume un moniato, aquell... ¿No us dic aquell gros...? No hi vaig, jo, a la menuda, tot m'agrada al *por mayor*.

Po — *(Adonant-se'n d'en Tomàs.)* (¡Bo! Ara em vindrà a desbaratar los intents.)

Tomàs — *(Amb un moniato gros a les mans i clavant-li mossegades.)* No m'hi vinguen, amb romanços; ves, menjar castanyes, me'n fico mitja dotzena a la boca i ni em toquen a les dents, cap avall, com l'aigua: los homes havem de ser homes... Això, almenos, ati-

pa. *(Veient an en Po.)* ¡Hola, companyero! ¿Què hi ha de nou, senyor americano del Clot? ¿Què fas, sentinella? No facis ganyotes ni arrufis el nas, que no vinc a cridar-te el *quien viva* a la teva butxaca. A la meva, encara hi trinquen un parell d'andoles, per si et fan falta.

Po — Se t'aprecia...

Tomàs — Nada, jo so aixís, *generoso*, encara que tu em facis lo sèrio i no vulguis roçar-te amb mi perquè no porto camisa planxada ni gasto cloc per tot dia ni rumbejo tralla a l'armilla com tu. *(Contrariat.)* Bueno, sí.

Tomàs — Ui, quin fuero; si tens més, sopa dos cops. ¿Vols venir a esmorzar? ¡Quines tripes, noi, fa en Tano...!

Po — ¡Deixa'm en pau!

Tomàs — No t'enfadis, home, i entrem a fer una ronda.

Po — A on me'n vaig, és a treballar...

Tomàs — Ja t'hi deixo anar sol, no vui que s'equivoquin i m'hi prenguin per altre... Lo treballar s'ha fet pels burros i jo no en so. Vaja, ¿vens? Jo pago... Menjaràs un bacallà fregit que te'n lleparàs los bigotis.

Po — *(Resoltament.)* T'he dit que no.

Tomàs — ¡Bunyol! Té més fantasia que l'àngel de la duana. *(Surt Gervàsia amb una panera de roba planxada; en* Tomàs *nota la impaciència d'en Po.)* ¡Sembla que et punxin...! ¿Què tens? ¿Que esperes a algú? *(Allargant-li la mà.)* Toca-la i et faré *límpia* del puesto, te deixaré tot sol. *(Encara està amb la mà estesa i, al mirar per què no l'hi pren en Po, se n'adona de Gervàsia.)* No soc llusco, mano; no amaguis les cartes, que ja t'he vist la manilla... *(Torna a estendre la mà.)* ¡Ah! ¿No encaixes ni vens? Això no està conforme, ni és de política... *Alante, señor americano... (Cantant.)*

«Jo te l'encendré,
el tio, tio fresco...»

(Se'n va cantant cap a la taverna, però, abans d'entrar-hi, se gira i diu, dirigint-se a Po:) Passar-ho bé... *(Anyadint, per a Gervàsia:)* Amb la companyia. *(Tornant a cantar.)*

«Jo te l'encendré
el tio de paper.»

Escena 6

Gervàsia i Po.

Po (¡Per fi se n'ha anat; respiro!) En Tomàs és un trol·li, no se'n pot fer cabal, d'ell.

Gervàsia ¿No li ha dit americano, a vostè?

Po Sí, és una broma seva, un àlies que em va treure perquè, si anant amb ells nos aturàvem en una barraca d'aigua i sucre, jo, en tant que ells trincaven copes i més copes, prenia una americana, i ja em té americano per tot dia.

Gervàsia És un motiu que li fa mèrit en lo concepte de tota persona de bé. *(Se sent cantar amb escàndol a dins de la taverna; Gervàsia se n'aparta.)* No es pot creure la por que em fan aquestes cases; quan hi passo pel davant, m'esgarrifo... Un home que beu, és capaç de tot.

Po Jo no he begut en ma vida, Gervàsia.

Gervàsia ¡Oh!, si vostè estés entregat an aquest vici, jo me'n guardaria prou de parlar-hi.

Po No hi ha perill de que begui. Lo meu avi feia de fuster, com lo pare i com jo, i un dia que, com de costum, sent tot just al dematí, ja havia freqüentat una casa d'aquestes, se'n pujà a la bastida a on treballava i, poc segur del seu cap, tingué la desgràcia de caure daltabaix, quedant estès sobre les pedres del carrer. Aquesta recordança fa que tots los de la família tinguem enteniment i cap de nosaltres posi mai los peus dintre de semblants establiments. L'aigua no enterbola la testa i fa posar la vista clara.

Gervàsia Ja ho pot dir-ho. És lo vici més funest del poble. Si n'he conegut, de dones a les que ha fet plorar llàgrimes de sang.

Po Jo a vostè no la faré plorar mai.

Gervàsia Té raó, com no hi ha un perquè...

Po ¿No m'entén? Doncs li diré lo que ja li ha dit tantes vegades. ¿Per què m'és tan desdenyosa? *(Va per agafar-li la mà i ella s'aparta.)*

Gervàsia ¡Vaja, no comenci o m'enfadaré! Ja li he dit que no i que no.

Po És que dues vegades no volen dir que sí.

Gervàsia ¡Que està de broma, avui...! Jo no so com les altres dones. Tinc de parlar-li amb serietat, i em sap greu perquè em renova la llaga. La meva desgràcia m'ha sigut una bona experiència i no vui tornar-hi. Treballo, em guanyo la vida i no necessito a ningú... Jo me'n daria per ditxosa, de poder dir-li que sí, però ja és tard. Ni vostè ni jo en tenim la culpa... i val més que ho deixem córrer... Cadascú faci el seu camí. A vostè no han de faltar-li proporcions per a trobar una bona noia que el faci feliç, i jo més m'estimo quedar-me com m'estic, tota soleta guanyant-me el pa honradament i menjant-me'l tranquil·la i resignada.

Po ¿És dir que no?

Gervàsia No, estic resolta.

Po ¿Mai?

Gervàsia ¿Mai...? *(Mirant-se'l fixament.)*

Po *(Amb anhel.)* ¿Sí...?

Gervàsia *(Riallera i canviant de to.)* Sí, la setmana dels tres dijous...

Po Gervàsia, l'estimo d'una manera que jo mateix me faig creus. Lluny de vostè, res m'agrada ni em dona gust, tot me fastigueja, tot ho trobo nebulós i trist. Com que el meu pensament sempre està fixo en vostè, en lo treball, les eines se m'escapen de les mans... quedo encantat com un babau i ni sé lo que em faig ni lo que em pesco... Si durés gaire aquest martiri, jo cauria malalt i no me n'aixecaria.

Gervàsia No cridi tant ni faci aquests moviments, se'n poden adonar, de nosaltres, i la gent... ja sap com és feta la gent, podria creure's lo que no hi ha.

Po Diu molt bé; jo tinc d'acabar de dir-l'hi tot, i aquí al mig del carrer no ho trobo del cas... podríem entrar en aquella xacolateria.

Gervàsia ¡Entrar-hi amb vostè! ¡Ves què dirien!

Po Cap cosa de mal.

Gervàsia No, jo no en gasto, de xacolata. Cada dematí m'aturo aquí mateix i prenc cafè: d'aquest modo em faig passar el fred.

Po Doncs ne prendrem plegats.

Gervàsia Vamos, no vui que es puga pensar que li desprecio... Anem.
(S'acosten tots dos al cafè ambulant.)

Po *(A l'home del carretó.)* ¿Li fas gaire la competència an en Cuyàs...? Aboca dos cafès.

Gervàsia Lo meu, ben calent, jo ho sap; so parroquiana de cada dia.
(Cada un d'ells beu lo seu cafè.)

Po ¡Ai!

Gervàsia ¿Que el troba massa calent...? Bufi...

Po ¡Dolenta! M'exclamo perquè no estic bo.

Gervàsia Fiqui's al llit.

Po Tinc febre, miri... el pols... *(Allargant-li la mà.)*

Gervàsia ¿Jo? Vagi-se'n a buscar un metge, ells són los que ho entenen.

Po No pas pel meu mal, que sols vostè pot curar-me'l...

Gervàsia ¿De quin modo?

Po Fent que el rector ens beneeixi.

Gervàsia ¿I un cop beneïts, què?

Po Vostè serà la meva dona.

Gervàsia ¿La seva...? ¿Casar-me...? ¿Jo?

Po Sí, jo ho vui i té de ser.

Gervàsia Los propòsits que conjumina no sé a on van a parar... No dirà vostè que mai li hagi insinuat siquiera de que es casés amb mi... Vostè n'és bon testimoni i em guardarà de mentir...

Po Si vostè no es té de disculpar, santa dona. En tot això no hi ha bestret ningú més que jo.

Gervàsia Però de vegades un diu una cosa, després se repensa, li sap greu d'haver-la dita...

Po Abans de determinar-me a donar aquest pas, pot creure que m'hi he pensat molt i molt, però, un cop fet lo pensament, ja no reculo.

Gervàsia *(Baixant la veu i els ulls.)* Vostè massa sap...

Po *(Reprenent-la amb passió.)* Jo lo que sé és que enlloc de la terra podria trobar una dona millor per casa meva, una noia més curiosa, més endreçada, més bonica i més de bé que vostè.

Gervàsia ¿I si li fan veure que el casar-se amb mi és un... disbarat? Vostè té família.

Po ¡Família! Tota s'enclou en ma germana, la Rita, i el seu marit, en Pau, lo meu cunyat. Ni a l'un ni a l'altra los hi tinc de donar compte de les meves accions. Res me deuen ni els dec res, estem en paus. Ara, sí, ells se feien lo compte de que em quedaria solter i que la meva pobresa al morir-me aniria a parar an ells, perquè se'n refiaven. Jo crec que a vostè no la podran veure gaire, però, ¿què hi fa? Vostè no ha pas de viure amb ells i, amb bona salut i feina, no els tindrà de menester. Jo em basto, i Déu n'hi do, ja passarem, que d'altres amb menos tenen de passar, i si no, pobrets i alegrets, que és la verdadera riquesa del pobre.

Gervàsia (Si tingués la confiança d'estar-ne segura...)

(Surt Eusebi i, a l'adonar-se'n d'en Po, li posa la mà sobre l'espatlla.)

Escena 7

Mateixos i Eusebi.

Po Caratsus, Àngel.

Eusebi *(Saludant a Gervàsia.)* Bon dia tinga... *(A Po.)* Avui és mal dia, endemà de festa, pesta. Volen fer dilluns. N'hi ha dos o tres que encara no han comparegut a l'obrador i vaig a veure si els trobo, i a bufetades los faré seguir... ¡Dropos, més que dropos...!

Po Jo he vist an en Tomàs; s'ha ficat aquí, a can Tano. *(Senyalant la taverna amb despreci.)*

Eusebi — Per ell precisament venia... És un xicot que vui que faci bondat i en farà. ¿Aquí dius? ¡Veuràs, veuràs com ne sortirà més que de pressa...!

Po — Ja tens bona pena, Eusebi.

(Eusebi entra a la taverna.)

Escena 8

Po i Gervàsia.

Gervàsia — Ai, ai, ¿primer li ha dit Àngel i ara Eusebi?

Po — Se diu Eusebi, però li diem Àngel per motiu.

Gervàsia — ¡Quin motiu més bonic!

Po — Se'l mereix bé de debò. És un bon minyó a carta cabal. Honrat, sense màcula de cap mena, és un noi dels que no en corren. Treballador, bon amic i bon fill. Viu amb sa mare i no es cuida de res més sinó de fer-la feliç.

Gervàsia — ¡Quina sort té d'ésser, per una dona, el trobar un home aixís! (¡Que ditxosa hauria sigut...!) *(Disposant-se a anar-se'n.)*

Po — ¿Ja se'n va?

Gervàsia — Qui està llogat, lo temps no és seu... *(Veient que* Po *s'acaba de beure la mica de cafè que queda en la copa que ella ha begut.)* ¿Què fa? Ara sabrà els meus secrets...

Po — No vui saber-los fins que vostè vulgui dir-me'ls... Si m'he begut lo cafè que ha deixat, és perquè lo de vostè ha de ser meu, i ja començo... ¿Oi que pensa... lo mateix que jo?

Gervàsia — ¿Lo que jo penso? Vaig a dir-l'hi. Mai he tingut ambició. Jo m'acontentaria en treballar en santa pau, que a casa meva no hi faltés mai lo pa, tenir un pis net i curiós, una taula, un llit, una mica de roba blanca, dues cadires i res més.

Po — Si que està satisfeta amb ben poca cosa. Tindrà tot lo que diu i més.

Gervàsia — Encara vui... voldria una altra exigència... Que l'home, si mai me casava, no em fes mai l'insult d'aixecar-me la mà.

Po — Hi pot pujar-hi de peus, primer se'm trenquin i em caiguin en rodó a terra totes dues.

Gervàsia — Ve-l'hi aquí, i per complert, lo desig meu. Aleshores sí que fora verdaderament ditxosa.

(Surt Eusebi de la taverna fent anar davant d'ell a Tomàs; Gaveta, Quico i altres treballadors los segueixen. Durant la següent escena, van passant més gent pel fondo però, des de que Eusebi parla, van apilotant-se al voltant d'ell, acabant per a formar un grup compacte.)

Escena última

Mateixos, Eusebi, Tomàs, Gaveta, Quico, obrers, treballadores, homes i dones del poble.

Eusebi — *(Dant empentes a Tomàs.)* ¡Passa, et dic, la fornal està encesa i la feina et reclama...!

Tomàs — No és pas tan tard. Al rellotge de ca l'Erasme, que és lo que jo em regeixo, no han tocat encara les set...

Quico — Les de demà, no.

Tomàs — ¿I que hagin tocat, què vol dir? Jo aniré a treballar si vui anar-hi.

Gaveta — Està clar, l'home és llibre.

Eusebi — *(Amb severitat, a Tomàs.)* ¡Que no m'enfadis!

Tomàs — *(Amb mandra.)* Ja vinc... ves caminant... ja vinc.

Gaveta — No t'arronsis, Barra.

Quico — ¿I te'n vas i ens deixes?

Gaveta — És una mala partida.

Eusebi — ¡Sí, doneu-li ales; feu la vostra via i an ell deixeu-lo estar! ¿Ho sentiu?

Quico — ¡Quina mena de dir les coses!

Gaveta — ¿Que heu parlat per a nosaltres, mestre?

Eusebi — Per vosaltres, sí. *(A Tomàs.)* A tu no et deixo, vui que sigues lo que has de ser. Vaig prometre a ta mare que et faria home, i ho seràs tant si vols com si no vols.

Gaveta — ¡Manoi, fugiu, que és l'amo!

Quico — I d'amos no se'n necessiten.

Un home — ¿Què hi ha?

Gaveta — Un caragirat que va contra los treballadors.

Quico — Un dels que s'engreixa amb la suor del poble.

Gaveta — I el poble som nosaltres.

Veus — Sí, sí, nosaltres.

Eusebi — *(Exclamant.)* ¡Lo poble, vosaltres...! ¿Vosaltres que al dematí, al llevar-vos, esteu encara atontats del beure que heu fet la nit abans? ¿Vosaltres que, sens vergonya, us arrossegueu de taulell en taulell, deixant engrunes de la vostra raó al fons dels vasos, qual contingut apureu amb febrosenc desig? ¿Vosaltres que, estant en lo ple de la vida, vos manca virilitat per a sostindre en vostres tremolenques mans les eines del sacrosant treball, vosaltres lo poble? ¡Mai!

Gaveta — Faig posta que ens insulta.

Quico ¿S'ha acabat lo sermó?

Eusebi No són ni poden dar forma al poble los que conscientment deixen que, ofuscant-se la intel·ligència, perdin lo més gran de l'home, lo que l'eleva per sobre tota l'espècie humana, lo que deuen conservar incòlume per a transmetre en tota sa íntegra puresa als seus fills, la dignitat. No ho són, no, los miserables que abandonen en un racó de sa casa a la tendra esposa i al petit infantó, lo fruit de son amor. *(Senyalant la taverna.)* D'allí ve, aquella és la causa de tota la desgràcia. Un dia hi entren, lo vici els domina, no hi ha aturador i rodolant, rodolant per la ràpida pendent, no paren fins al fons del precipici. Aleshores estan perduts, no hi ha remei humà capaç de salvar-los, no hi ha dona, no hi ha fills ni treball ni dignitat, ja no són homes. Terrible compte lo que tenen que dar a la societat. Dir vosaltres que sou lo poble és una calúmnia, és una blasfèmia. Vosaltres sou l'afront, la ignomínia del poble; per culpa vostra se'l desconeix i se l'injuria. I aquí, en nostra terra, la vostra conducta no té perdó, és infame, perquè aquí tinguérem un home, un geni immortal, que, veient a on estava la perdició del poble, l'arrencà dels llocs que el portaren a l'ociositat i a l'embrutiment i li ensenyà, amb harmoniosos accents i amb cants dolcíssims, a fer-se digne, a fer-se noble, a fer-se gran, a regenerar-se santificant lo treball. ¡Aquest home era en Clavé!

Poble *(Picant de mans.)* Bé… bé…

Gervàsia ¡Quin jove! *(A Po.)* ¡Ja l'ha sentit! No begui mai.

Po No hi ha perill, l'estimo massa. ¿Què em diu?

Gervàsia Dic que sí.

Po ¡Beneïda sigues!

Gervàsia Que Déu nos perdoni si fem un disbarat.

(Aquest tros de diàleg s'ha de portar amb tota la rapidès que sia possible. Al terminar de parlar Eusebi, *se sent al lluny uns que venen cantant, anant-se distingint més clares les veus.)*

Eusebi *(Que encara està voltat pel grupo.)* ¡Sentiu! Lo que jo us deia… ¡Sentiu! *(Atravessen l'escena uns quants minyons cantant.)* ¡Aquest, aquest sí que és lo poble; lo verdader poble català, cantant, se'n va al treball!

(Mentres travessen l'escena, los joves indicats canten lo que segueix.)

«L'alba somriu,
canta lo gall,
fresca rosada
ruixa la vall.
Bell rossinyol
deixa llur niu,
canta l'albada,
trina, expressiu.»

Quadre 4. Les bodes

Jardí d'una fonda o restaurant en Pedralbes. A dreta i esquerra, glorietes. Al fondo, un reixat amb portes i detràs, un altre jardí.

Escena 1

Joan i Peret.

(Al començar-se l'acte, s'ou dintre una americana tocada amb violí, flauta i guitarra.)

Joan — *(Amb lo tovalló al coll, com en Peret, i fregant les taules tots dos.)* ¡Quina americana més xula!

Peret — Ja et dic, noi, que és barba.

Joan — A fe és de patent.

Peret — ¿De qui deu ser treta? ¿De l'Urgellès o de l'Escales?

Joan — Home, si és de la *La guardiola*. ¿Que no l'has vista?

Peret — Mai n'he tingut.

Joan — ¿De què?

Peret — De guardiola.

Joan — ¡Mare de Déu, que ets lluç! *La guardiola* és una sarsuela.

Peret — ¡Ah!, ¿i canten aquesta americana?

Joan — Mira, s'agafen aixís i...

Peret — Ah, ¡salao! *(Valsa i para la música.)*

Escena 2

Dits i Rafel.

Rafel — ¡Vaja, hòmens! ¿Està bé que s'entretingueu mentres que la feina ens mata? Quan no hi ha què fer, balleu i salteu, però, en havent-hi pressa...

Joan — Ànsia a la feina. Ànsia, Peret. *(Se'n va.)*

Rafel — Jo no sé per què deixeu entrar als cegos.

Joan — Pobra gent, deixa'ls que es guanyin la vida...

Rafel — Tu, per sentir música...

Joan	¡Ah!, sí, sí, com que estic per a tirar per tenor...
Rafel	O per tanoca, i millor, d'un carro. ¡Ànsia!
Joan	*(Cantant.)* «La dona és l'òliba, tal com ho sento... Panxacontento... No en sé cap més. Adéu, Valentí.» *(Se sent trucar.)* ¡Voy! *(Se'n va en Peret.)*
Rafel	Sempre seràs un barret de rialles... Ja hi vaig. *(Se'n va.)*

Escena 3

Joan i Valentí.

Joan	¿Que també sou de la boda?
Valentí	¿Quina boda?
Joan	És vritat, perquè en tenim dues.
Valentí	¿Dues bodes? No en sabia res. ¿I qui són? (Fem lo tonto.)
Joan	Jo crec que els coneixes a tots. Hi ha l'Emília... ¡Noi!, te va dar marso.
Valentí	A mi ningú me'n dona. ¿Entens? En tot cas, so jo qui en dona an elles. ¿I amb qui es casa?
Joan	Amb un carrabiner que compto que té molt parné. ¡Lo pobre home carrega amb la sibeca! *(Cantant.)* «Diu que anirem tan bé, que el diari ho porta, que és carrabiner.» *(Perquè criden.)* ¡Voy!
Valentí	¿I l'altre?
Joan	¡Home! Lo fuster i la planxadora. Mira: allí els paren la taula. ¿T'hi poso plat? ¡Ah, Tenorio...! «Y a los palacios subí. Las mujeres engañé.» *(Piquen, dins.)* ¡Voy!
Valentí	¡Sempre tranquil...! Mira, porta'm una copa del del Mono; allí, a la glorieta.

Joan — *(Cantant.)*
«Com l'aigardent del Mono
no n'hi ha cap més,
no n'hi ha cap més.»
(Se'n va.)

Valentí — Que l'Emília, es casi tant me fa, i millor si troba quartos, aixís n'hi haurà per a tots; ¡però la Gervàsia...! La Gervàsia no tenia de casar-se mai, i menos amb en Po... En bona fe, des de que ho he sapigut... sento una recança... Nada, dissimulem. Lo que hàgia de ser, serà. *(Se n'entra a les glorietes de l'esquerra.)*

Escena 4

Eusebi i senyora Paula, de festa.

Paula — ¿Però a on me portes, beneit?

Eusebi — Segueixi i deixi'm fer a mi.

Paula — Però, fill meu.

Eusebi — Avui mano jo.

Joan — *(Que passa amb servei de copa.)* Déu lo guard, senyor Eusebi; luego vinc. *(Atravessa.)*

Paula — Però, home, si a casa hauríem dinat d'allò més bé. Te gastaràs un grapat de diners...

Eusebi — Nada, ahir vaig cobrar el preu fet, m'he guanyat bé la vida i vui celebrar-ho amb la marona. Ara dinarem com dos prínceps i a la nit, a Romea, a veure *Lo ferrer de tall*.

Paula — *(Enternida.)* ¡Que m'estimes, fill meu! So la mare més ditxosa...

Eusebi — Abans no l'estimi tant com m'estima vostè a mi... Va quedar viuda quan jo sols tenia sis anys i, amb lo seu treball i economies, ha arribat a fer-ne de mi un home de profit, amo de taller i considerat per tots. Quan penso això, me la menjaria a petons.

Paula — ¡Que afortunada serà la dona que et tinga per marit!

Eusebi — ¿Encara segueix en aquesta idea?

Paula — Hi seguiré sempre fins que et vegi casat. Un dels disgustos més grossos que tindria fora morir-me deixant-te solter.

Eusebi — ¡I qui pensa en morir-se! Vaja, vaja, parlem de dinar. ¡Mosso!
(Cridant.)

Joan — *(Sortint.)* ¿Què volia, senyor Eusebi?

Eusebi — ¿A on dinem, nosaltres?

Joan — Tindrà que ser al bosquet, perquè a la sala hi tenim una boda i a la glorieta n'hi ha una altra.

Eusebi — Bé, no hi fa res. Mira *Julien*, que a la mare li agrada: perdiu amb cols i...

Paula — Res més.

Eusebi — I peix al forn, que a casa no en mengem. Flan i fruites.

Paula — Això és dinar de rei.

Eusebi — ¿No és vostè la meva reina i senyora...? I després, ja sap que no m'agraden les coses a mitges.

(Se'n van.)

Joan — Vaja, lo senyor Eusebi és tan bon home com bon fill. Si tots fossin com ell, d'altra manera rodaria la bola. *(Cantant.)*
«Qui no siga aiguader,
que no vinga amb nosaltres.»

Escena 5

Tomàs i Gaveta, vestits de dia de festa.

Tomàs — ¡Manoi! Fa calor.

Gaveta — Ves si en fa que, per menos de dos quartos, ja m'hauria tret l'americana.

Tomàs — Alto, això no. Semblaríem pelons, i tu ja deus saber el ditxo.

Gaveta — ¿Quin ditxo?

Tomàs — Vesteix un senyor i et semblarà un bastó... ¡Ah...! *(Badallant.)*

Joan — ¿Què falta, minyons?

Tomàs — *(Amb sorna.)* Tu... diu que què ens falta.

Gaveta — Cent mil duros.

Joan — Si no sabríeu què fer-ne.

Tomàs — Jo me'ls menjaria.

Joan — Endavant: ¿de què entrarem?

Tomàs — ¿No és aquí, que dinen los de la boda?

Joan — ¿Quina boda?

Gaveta — De la Gervàsia i del Po.

Joan — Justament.

Gaveta — Nosaltres som de la colla.

Tomàs — I volíem saber a quina hora és l'àpat.

Joan — Quan ells vinguen.

Tomàs — Sent així, poden tardar molt, i jo estic que l'ànima se m'aguanta per un fil. Fa dos hores que no he menjat.

Joan — ¿Voleu alguna cosa?

Tomàs — Sí: a mi dona'm pa i formatge.

Joan — ¿I vós, minyó?

Gaveta — Formatge i pa.

Joan — ¿I per beure?

Tomàs — Jo, en tenint teca, de set no en gasto massa.

Gaveta — A mi, mitja del clar.

(Joan se'n va cantant.)

Tomàs — Sí, que li desenterboli la vista. En bona fe, tu faries com lo xic gitano.

Gaveta — ¿Què va fer?

Tomàs — Va trobar una pesseta i son pare li va dir: «¿I ara què en faràs, d'aquests diners?» «Anirem a berenar.» «Ben pensat», diu lo vell, que és un mosquit de l'u. «¿I què menjarem?». «Mireu», exclama el xic, «trenta quartos de vi i dos llonguets». ¿I saps lo que li va dir son pare?

Gaveta — No.

Tomàs — «¡Arri, fart! ¿Que vols plantar fleca?».

Joan — *(Amb dos talls de formatge i un panet.)* Aquí va això.

Tomàs — ¿Què és això?

Joan — Formatge i un pa.

Tomàs — De tot ne diuen pa. Porta un pa de barra i un formatge. ¿Per qui m'has pres? I ara, ¿que juguem? *(Joan va a prendre lo que ha dut i Tomàs lo deté.)* No, home, això no ho toquis. Ara ja és aquí. ¿A on vols anar, carregat?

Joan — *(Cantant.)*
«De la Seu fins al cantó,
'nem a cal Beco,
'nem a cal Beco,
de la Seu fins al cantó,
'nem a cal Beco del Racó."

(Se'n va.)

Tomàs — *(Menjant.)* Aquest ximple es devia pensar que duia pa per a algun pardal.

(Surt Quico.)

Escena 6

Mateixos i Quico.

Quico ¡Joan! ¡Joan! ¿I doncs, què tenim de fer?

Joan *(De dins.)* ¡Voy!

Quico *(Veient a Tomàs i Gaveta.)* ¡Macatxo! ¿Quin bon vent vos porta?

Gaveta ¿I a tu?

Quico ¡Home! So de la boda.

Gaveta ¿Del Po i la Gervàsia?

Quico No, de l'Emília i el senyor Santos.

Joan *(Amb cantarella.)* «Pa i formatge per deu».

Tomàs Això ja pot mig anar. *(A Joan.)* Mira, posa-ho al compte. ¿Sents? *(A Quico.)* ¿Doncs ets de la boda? ¿I qui t'ha convidat? *(Menjant sempre.)*

Quico Lo noi gran de la tia xica, que és cosí valencià de la cunyada d'una germana del senyor Santos.

Gaveta També és casualitat. Les dues casar-se al mateix dia, dinar al mateix puesto... ¡Si es troben, potser hi haurà sarsuela!

Tomàs ¿I el Valentí, a on para?

Quico Aquell fa com lo Palión de la *Norma*, engresca a les dues i no es casa amb cap.

Tomàs Jo, en bona, fe me pensava que amb l'Emília...

Quico Moixoni, aquí la tenim.

Tomàs ¡Renoi! Sembla una marquesa. *(Surt Emília, mudada del tot.)*

Escena 7

Mateixos i Emília.

Emília ¿Però, que no voleu donar-nos dinar?

Quico Diu que ara el fan. ¿Ja sap que hi ha una altra boda?

Emília ¿Aquí?

Quico Aquí, i de dos coneguts seus. (Veureu com salta.) Aquí té dos convidats.

Tomàs Al seu servei, per lo que gusti manar. ¡Ep, si en sé!

Emília	Gràcies. ¿I qui són los nuvis?
Tomàs	Lo Po i la Gervàsia.
Emília	¡La Gervàsia! (Sempre aquesta dona.)
Tomàs	S'han casat a la Bonanova, després hem anat a esmorzar al Parque i ara a dinar aquí. Som tota una colla: lo nuvi i la núvia, la tia i un germà de la tia...
Gaveta	Jo, el fadrí major de can Cendra, la noia de cal senyor...
Emília	Bé, bé, ¿i què em fa, a mi? ¡Com no convida a tot Barcelona! Jo ho hauria posat al diari.
Tomàs	(Ja bufa.) I havem rigut més... L'esmorzar ha sigut magre, ¿oi?
Gaveta	¡Oi!
Tomàs	Però el dinar serà de ca l'ample. Jo ja salivejo.
Emília	Doncs que aprofiti.
Tomàs	Gràcies. Anem a recibir als nuvis. Calla: prendrem això per a passar lo camí. *(Pel pa i formatge.)* (Com brinca.)
Quico	Vaig a dar pressa a la cuina, si no, no acabaríem. *(Se'n va.)*

Escena 8

Emília i Valentí.

Emília	¡La Gervàsia! ¡No sembla sinó que Déu l'ha feta per a entrabancar-me; però en bona fe que, quan més va, més l'avorreixo!
Valentí	*(Tocant a Emília per l'espatlla, que es sorprèn al veure'l.)* ¡Noia!
Emília	¡Tú! ¿Què vols? ¿Què busques? ¿Què vens a fer?
Valentí	*(Fumant.)* Mira, acabo de dinar.
Emília	¿Però no saps que si en Santos...?
Valentí	Només sé que aquí hi ha dues bodes i vui veure quina cara fan les núvies.
Emília	¡És dir, doncs, que vens per la Gervàsia!
Valentí	*(Amb despreci.)* Potser sí... La vaig deixar quan era meva i vols que ara vagi...
Emília	¡Oh! És que fruita vedada és codiciada... ¡I ella avui és més bonica que mai!
Valentí	¡Que n'hi tens, de malícia!
Emília	Encara no ho saps prou. Si la podia matar amb la vista, la mataria. ¡Digue'm que no l'estimes... Digue-m'ho! *(Imperativament.)*

Valentí — ¿I per què ho vols? ¿Què et fa, a tu?

Emília — És que vui que no l'estimi ningú, ningú, ¿sents?

Valentí — ¡Ha!, ¡ha!, ¡ha! Ara sí que m'has fet riure sense ganes. Deix fer, tonteta, que entre tu i jo… poc a poc… anirem lluny.

Emília — ¿És dir, doncs, que no l'estimes?

Valentí — ¡Valga'm Déu! ¡Que ets batxillera! ¡Vaja!, que per molts anys, en vida del senyor Santos…

Emília — ¡Ves-te'n!, ¡ves-te'n!

Valentí — Fuig, dona, ¿no veus que em passejo? Ara voldries que se m'indigestés lo dinar. Amb salut, prenda. *(Se'n va.)*

Emília — ¡Que n'és de maco! ¡Tant se val, me va ullprendre! ¡Oh!, ¡si estimés a la planxadora…! ¡Si nos trobem cara a cara, no sé què faré…! *(Se'n va.)*

Escena 9

Quico i Joan; a poc, Po, Gervàsia, senyora Antònia, Tomàs, Gaveta i convidats i convidades. Tots endiumenjats.

Quico — Doncs apressureu-lo tant com pugueu, que lo carrabiner se neguiteja i té un gènit com un matxo guit.

Joan — Jo d'ella, no m'hi hauria casat.

Quico — Diuen que té molt calé.

Joan — *Siendo así, no digo res.*

Tomàs — *(Sortint amb Po, Gervàsia i convidats.)* ¡Que visca en Po i la Gervàsia! *(A Gaveta.)* (Cridem, que bufarà la carrabinera.)

Gaveta, Homes — ¡Viva!

Po — Vaja, no mogueu fressa, que això no m'agrada. Entreu, entreu tots.

Tomàs — Alto, d'aquí no es passa. Gaveta, pren. *(Li dona un cap d'un mocador de pita que els ha deixat una convidada; l'estén i, presentant-li un ram a Gervàsia, diu:)*
Esti ramo te presiento…
per descanso de mi vida.
Mi vida estará penando…
fins que l'hayas resibido.

Tots — ¡Ha!, ¡ha!, ¡ha!

Po — ¡Bé, pel Tomaset!

Gervàsia	Gràcies.
Antònia	¡Jai! Que m'ha fet riure… S'assembla a son pare, que sempre en va tenir una per a dir, fins que morí d'un floronco al clatell.
Tomàs	¡Oh!, los floroncos al clatell tenen males conseqüències.
Gaveta	Com que porten mala estorgància.
Po	Però, vaja, ¿que no hem de beure?
Tomàs	¡Vaia! Jo tinc lo ganyot més sec que un botí de caçador.
Gaveta	I jo que dos.
Po	¿Que dos què, caçadors o botins?
Tots	¡Ha!, ¡ha!, ¡ha!
Po	Veiam. ¡Mosso!
Tots	¡Mosso! ¡Mosso!
Tomàs	Ja veuran, això es fa aixís. *(Picant de mans.) A ver: ¡uno!*
Joan	*(Sortint.) Presente, mi coronel.*
Tots	¡Ha!, ¡ha!, ¡ha!
Tomàs	Lo senyor Po li darà ordres.
Po	Lo primer sentit, és beure. ¿No?
Gaveta	¡Justa la fusta!
Po	¿Què prendràs, tu, Gervàsia?
Gervàsia	Jo no vui més que aigua.
Antònia	Res d'aigua, l'aigua espatlla los camins.
Gaveta	I fa sortir caragols.
Antònia	Ves qui parla de caragols.
Tots	¡Ha!, ¡ha!, ¡ha!
Po	¿Fem una bola?
Una	Jo una *graciosa*.
Tomàs	Què més graciosa que tu, albercoc del pinyol dolç.
Una	Fuig d'aquí, fastigós. Sempre em dius coses.
Tomàs	¡Si, quan siga general, te tinc de fer generala! *(Joan va i torna junt amb Pere; un ponxer, vasos, cerveses i gaseoses.)*
Una	¡Tia, aquest ximple em fa enfadar…!

Antònia ¡Mira...! ¡Cuidado que te'n burlis de la Flora!

Gaveta ¡Qui la peta!

Tomàs Jo agafaré el *cucharón*. Així, a tall de ranxero.

Po I veiam: ¿què ens dareu per a dinar...?

Tomàs Tinga, remeni, senyor Boladeras, que allò és més de bon sentir. Veiam, canta, verdum.

Po Vui saber què hem de menjar perquè allí, *al Parque de la Muntanya*, nos han dat un esmorzar...

Antònia ¡Calleu, calleu! Quan hi penso, tota me n'esgarrifo. Cert que diuen cada terra fa sa guerra, però si a França mengen d'aquella manera, no sé pas com n'hi ha cap de gras. Tot fred, tot cru... ¡i per postres, formatge amb cucs...!

Totes ¡Ecsss!

Tomàs ¡Ben bo que era!

Antònia ¡Porc! Aquest, per a menjar...

Gervàsia Per Déu, no parleu d'això. ¡Quin fàstic!

Po Bé, vaja, ¿què ens donareu?

Joan Arròs amb les set fesonomies.

Po ¿Què us sembla?

Tots ¡Bo! ¡bo!

Joan Després entrarem d'estofat a la catalana.

Po Tiba.

Joan Conill amb suc.

Tomàs Atura't. Per contra de conills, ¿no podrien ser perdius amb cols? ¿No us sembla?

Tots Sí, sí, perdius amb cols.

Joan Seran perdius, i després, lluç fregit i pollastres rostits, crema i ametlles torrades.

Tomàs Bé, bé: només t'hi deixes una cosa.

Po Demaneu, avui se gasta tot.

Tomàs Doncs pa, vi i bona cara.

Po Aquesta ja us la farem la Gervàsia, jo i aquestes noies, per la part que ens toca.

Gaveta ¡*Mucho*!

Tomàs *(A una noia.)* ¡Ai, ratolí de pastera! ¡Que en vals, de monedilles!

(Tots riuen.)

Una ¡Tia, feu estar al Tomaset!

Antònia ¡Vaja, tarambana, que tinguem la festa en pau!

Joan ¿No falta res més...? Doncs vaig per l'arròs.
«Anirem dessota el roure...
sota el roure...». *(Se'n va cantant.)*

Escena 10

Los mateixos i Emília, Santos, Quico i tres convidats.

Emília I bé, ¿voleu donar-nos dinar, sí o no?

Gervàsia *(Tremolosa.)* ¡L'Emília!

Po ¿Què tens, nena?

Gervàsia ¡Jo! No res.

Gaveta (Ai, nois, quin fandango que es prepara...)

Quico (I que em sembla serà repicat.)
(Fent senyal de pegar-se. Emília baixa poc a poquet fins a prop de Gervàsia, que la mira amb ànsia però serena. Emília està tranquilla; Gervàsia, tremolant.)

Emília Que Déu la guard, Gervàsia.

Gervàsia Déu la guard, Emília.

Emília A ben segur que cap de les dos esperava trobar-nos lo dia de les nostres bodes.

Gervàsia ¡Com! Vostè també...

Santos *(Entrant.)* ¿Qué es eso? ¿De qué se trata?

Emília Una antiga coneguda amb qui estava un xic renyida... i a qui vinc a dar la mà. *(L'hi dona.)*

Gervàsia ¡Com! ¿Vostè pretén...?

Emília Quan s'és ditxosa, no es guarda rancor i, si vol oblidar lo passat, aquí va la meva.

Gervàsia I la meva, de tot bon cor. *(Entregant-li la mà.)*

Emília D'avui endavant, hem d'ésser amigues.

Gervàsia No desitjo res més.

Emília Doncs, ¿pacte fet?

Gervàsia Pacte fet.

Emília — ¡Sellem-lo!

(Se fan un petó.)

Gaveta — (¡Aquest petó em sembla el de Judes!)

Antònia — Així m'agrada la gent. ¿I què val estar renyits? Avui hi som i demà també, i... endavant les atxes.

Tomàs — ¡Bé, per la tia!

Emília — *(Presentant a Santos.)* Li presento el meu senyor.

Gervàsia — *(Ídem a Po.)* I jo li presento el meu.

Santos — Santos Barrientos, para lo que usted guste mandar.

Po — Josep Martí, per quan me compti útil.

(Dant-se les mans. Després, Santos saluda els convidats d'en Po i Po els de la part d'en Santos. Les dones s'agassatgen.)

Santos — Gracias. (Es simpático, el carpintero.)

Po — (És sèrio, el carrabiner.)

Quico — *(Que ha estat parlant amb Gaveta i Tomàs.)* Senyors, tinc una idea.

Santos — Vinga, la idea.

Tomàs — Veuràs: deixa'm dir a mi... tu això no ho entens.

Gaveta — Just, que parli en Barra.

Santos — ¿Quién es en Barra?

Tomàs — *Servidor de usted. Es un sobre del nombre, un motivo, com si diguéssim l'*àlies.

Santos — ¡Ya!

Tomàs — Doncs, *señoras y caballeros*, que diu lo canonge, per a celebrar les dues bodes i la nova amistat de les núvies, proposo reunir los dos dinars en una sola taula. (¡Així n'hi haurà més!)

Tots — Sí, sí; molt ben pensat.

Tomàs — ¿Se aprueba...? ¡Aprobado!

Santos — ¡Mozo!

Po — ¡Joan!

Joan — *(Sortint.)* S'acaben de fer tots dos.

Po — Ja veuràs: ¿seria fàcil servir tots dos dinars alhora i en una mateixa taula?

Joan — Facilíssim. Les taules són prou grans... ¿I a on les volen, a la sala o a la glorieta?

Po — A la sala. ¿No els sembla?

Tomàs — Con tal que hi hagi teca, tant me fa dessota dels arbres com sota les bigues.

Gaveta — ¡A la glorieta!

Tomàs — Aquest ho fa perquè aixís, quan alça lo colze, veu lo cel.

Tots — ¡Ha!, ¡ha!, ¡ha!

Po — ¡Doncs a la glorieta!

Joan — ¡Voy!
«La vi por primera vez
al pie de la enramada».
(Se'n va cantant. En aquest moment, se sent la música dels cegos.)

Po — ¿No sentiu? ¡Tenim música! ¡Alça, noies, a ballar!

Totes — ¡A ballar!, ¡a ballar!

Tomàs — Just, aixís farem gana. *Cada caballero cuan su dama*, com diu l'Ortiz. *(Tots s'emparellen, deixant a Tomàs sense dona, més que la senyora Antònia.)* ¿És dir que no ha quedat més que la tia? Doncs bé, carrego amb la tia.

Antònia — ¡Tu, grandíssim pocs modos! Ja t'ho donaré... té... té... té... *(Lo persegueix pegant-li, ell se deixa pegar i plora com un marrà. Grans rialles, música i molta animació.)*

Po — *(A Gervàsia, que seu.)* ¿I tu, no vens?

Gervàsia — Deixa'm reposar una mica; estic cansada i lo cap me roda.

Po — ¿Què tens?

Gervàsia — Res... Ves-te'n, que després dirien... Tot seguit vinc.

Po — Doncs allí t'espero. *(Se'n va.)*

Escena II

Gervàsia, luego Valentí.

Gervàsia — ¡Estic trista! L'Emília em recorda tot lo meu passat... ¡Déu del cel, i que pesa, una sola falta! Però fora, no vui pensar-hi... Vui ser ditxosa; ho vui ser-ho... sí.
(En aquest moment, surt Valentí i se li planta davant dient-li:)

Valentí — ¡Que siga l'enhorabona, Gervàsia!

Gervàsia — *(Reculant espantada.)* ¡Valentí!

Valentí — ¡I bé! ¡Sí, so jo! ¿Que et faig por?

Gervàsia — ¿Què vols...? ¿Què busques? Aquí no hi tens que fer res.

Valentí — ¡Vaja, dona! No sigues tan esquiva quan venen a dar-te l'enhorabona.

Gervàsia ¿I encara tens la vergonya de mirar-me després de ta villania, de la teva infàmia? Ves, per tu figura't que he mort per sempre.

Valentí No tant, dona... no tant. Te les pegues molt fortes. Si encara podem ser amics.

Gervàsia ¡Jesús, Déu meu! ¿Què gosa dir aquest home? Ves-te'n, ves-te'n...

Valentí Te dic que encara podem ésser amics, i vui ser-ho, ¿entens? ¿Que no em coneixes?

Gervàsia Sí, malvat, però no et temo. Tinc qui m'empara: ves-te'n o crido.

Valentí I crida tant com vulgues. ¿Qui vindrà? ¿Lo teu home? ¡I que vinga! ¿Los de la boda? Millor. ¡Vaja, no em miris d'aquest modo...! *(Va a acariciar-la i ella s'enretira.)*

Gervàsia ¡Miserable! ¿Què t'has cregut?

(Valentí va a insistir i al mateix moment surt Eusebi, que li dona una empenta i es planta al mig.)

Escena 12

Dits i Eusebi.

Eusebi ¡Eh! ¡Lluny d'aquí!

Valentí ¿Què voleu, vós?

Eusebi Que deixis en pau a aquesta dona.

Valentí ¿Què n'heu de fer? ¿Quin dret hi teniu?

Eusebi Lo de tot home honrat. ¡Qui insulta a una dona sola, és un covard, i *llargo*!

Valentí ¡Jo covard!

Eusebi ¡Covard! I et dic que te'n vagis...

Valentí Potser es pensa que m'espanta.

Eusebi *(Alçant lo puny.)* Ves-te'n, o si no...

Valentí Ja me'n vaig... home, perquè jo no em pego a cops de puny, però ja et trobaré. *(Se'n va pel fondo.)*

Escena 13

Gervàsia i Eusebi.

Eusebi No tinga por, dona, no tinga por. ¿A on vol anar, i jo l'acompanyaré?

Gervàsia Tantes gràcies, senyor Eusebi.

Eusebi ¡Ai!, ¡ai! ¿Que em sap lo nom?

Gervàsia Sí, senyor, lo conec des d'aquell dia que va anar a treure los seus fadrins de la taverna.

Eusebi ¡Ai, filla! Això em passa molt sovint.

Gervàsia En tota ma vida podré pagar-li lo que acaba de fer per mi… Comprometre's per una dona que… no coneix… ¡Ah!, ¡si vostè sabia…!

Eusebi No vui saber res.

Gervàsia Guardi's d'aquest home, guardi-se'n… és un malvat.

Eusebi ¿Qui… allò…? ¡No és ningú! L'home que insulta una dona és una gallina.

Gervàsia Prometi'm que vigilarà. ¡Si tenia cap desgràcia…!

Eusebi Sent aixís, té molt bon cor.

Gervàsia Jo estimo a tots los que m'estimen.

Eusebi ¿Com se diu?

Gervàsia Gervàsia Martí.

Eusebi ¿Que és parenta del Po? Me sembla haver-l'hi vist enraonar alguna vegada.

Gervàsia So la seva muller des d'aquest matí.

Eusebi (¡La seva muller!)

Gervàsia ¿Què té? ¿Què li passa?

Eusebi Res… (¡La seva dona…!)
(S'ou la música.)

Gervàsia Si vol acompanyar-nos a dinar, nos farà molt favor.

Eusebi Gràcies, he vingut amb la mare… Amb tot, si per res me compta útil, disposi de mi, ara i sempre.

Gervàsia Lo mateix li dic, ja ho sap: mai podré oblidar…

Eusebi Passi-ho bé.

Gervàsia Passi-ho bé, i gràcies…

Eusebi (¡La seva dona…! ¡Quina llàstima…!) *(Se'n va pel foro.)*

Escena última

Gervàsia, Po, Emília, Santos, senyora Antònia, Quico, Tomàs, Gaveta, Joan, tres ceguets, convidats i convidades.

Po — *(A Gervàsia.)* ¿Què tens? ¿Per què no has vingut?

Gervàsia — Ja t'he dit que no em trobava bé, però no digues res, ja m'ha passat.

Tomàs — Aquí estarem més amples. A veure si en toqueu una d'aquelles de *negritos y negritas*. *(Fent una tercerilla.)* Ja m'enteneu.

Quico — ¿Com vols que t'entenguen, si els pobrets són cegos?

(Toquen americana.)

Gaveta — *(Traient a ballar.)* Emília, amb permís del seu senyor.

Po — Jo, amb la Gervàsia.

Quico — Tu bé prou que hi ballaràs; deixa-m'hi dar una volta.

Gervàsia — Miri que no en sé gaire...

Tomàs — Doncs jo, amb la tia.

Antònia — *(Estufant-se.)* Des de que vaig casar-me, ningú m'ha fet ballar...

(Tots ballen.)

Tomàs — ¡I va lleugera! ¡Ah, salao...!

(Ballen un rato i surt Joan tocant la trompeta amb la mà.)

Joan — ¡Tretetetee...! *Senyores*, l'arròs és a taula.

Tots — ¡Viva l'arròs!

(Quadro animat. Po pren a Emília, Santos a Gervàsia i tots segueixen.)

Quadre 5. La bastida

Una casa en construcció al mig de l'escena. Figura que era d'un pis i hi construeixen lo segon. Gran bastida practicable i agafant tot lo que es vegi de l'esquerra i part del frente de la casa; s'hi puja per escales de mà. Corriola i llibant. Les obertures del primer pis, practicables. Una paret de tanca, com és costum, circumvalla tota la casa. Escampades per l'escena, pedres picades i tot lo que es veu en una obra. En lo primer pis, no s'hi treballa.

Escena i

Po, Quico, Gaveta i dos paletes, luego senyor Santos.

Quico — ¿Gaveta? *(Cridant de dalt.)*

Gaveta — ¿Què vols? *(Des de baix.)*

Quico Guix.

Gaveta Va. *(Ne puja una senalla.)*

Santos *(Sortint de la casa i dirigint-se a Po.) ¿Me da usted foc?*

Po Amb molt gust. ¿Vostè ja va *de paseo*, senyor Santos?

Santos ¡Ca! *Me arribo fins a la alcaldía, a ver si me dan ese puesto.*

Po ¿Quin puesto busca?

Santos *Inspector de consumos. Me parece que, después de haber servido diez años en carabineros, bien tengo algún dret.*

Quico ¡Aigua! Gaveta, ¿què hem de fer?

Gaveta Vendre la casa i anar a lloguer.

Quico Belluga't, home, sembla que dormim.

Po Si no té *influjo*, per dret que tinga...

Santos *Ja conec a un regidor, que me ha prometido...*

Po Vostè arrai que és ric.

Santos *Rico no, y mucho menos... Tengo algo, sí, pero...*

Po ¿Amb tants anys de sargento de carrabiners?

Santos ¿Qué quiere usted decir? Sepa usted que Paco Santos nunca ha hecho nada que no fuese rigular. Yo, ante una acción fea, me sublevo, y si veo una villanía, soy capaz de jugarme la vida cien veces. ¡Pues qué piensa usted!

Po Senyor Santos, no ho prenga aixís. Jo vui dir...

Santos Con todo transijo, con todo, menos con el honor. Si alguien echase un borrón sobre mí... Dios le guarde.

Quico Gaveta.

Gaveta ¿Què falta, Quico?

Quico Morter. Ànsia, brillo.

Po Dispensi si l'he ofès.

Santos No, señor; pero ni en broma admito suposiciones que puedan inferir... Nada, no hablemos más del asunto. ¿Y la costilla?

Po Bona, a la seva disposició.

Santos *(Sospirant.)* Amigo, usted tiene buena suerte.

Po I vostè també.

Santos *No digo que no, pero Emilia tiene un caràcter tan... en fin, no en parlem més. Que no se mate usted. (Se'n va.)*

Po Descuidi, ho prendré amb catxassa. És bon home, però té un gènit capaç de tot, si es crema.

(Durant tot lo quadro, des del començament fins a tocar les dotze, los empleats en la renovació de la casa estan treballant i conforme amb les indicacions que es marquen en lo diàleg, no faltant-hi un morteraire i un manobre que contínuament pugen gavetes de morter a la bastida. Gran moviment, però el natural i peculiar en el que hi ha en tota construcció.)

Gaveta Quico.

Quico ¿Què hi ha, tranquil?

Gaveta ¿Quina hora és?

Quico No ho sé. Fa deu dies que tinc lo rellotge a cal carreter.

Gaveta I això que deies que marxava sol.

Quico ¡Ca! És un mort que em va encolomar en Valentí. ¡Malaguanyades dotze peles!

Gaveta ¡Ah! ¡Era el gasòmetro d'en Valentí! Ja el conec, no t'anirà pas bé. ¿Que no veus que és de *prespectiva*? ¿I a on és, ara?

Quico ¿Lo rellotge?

Gaveta No, ell.

Quico Van dir que anava a Vilanova a pintar un casino, però jo compto que s'ha fet dels de l'os.

Un paleta ¡Aigua!

Gaveta ¡Va!

(Sempre que serveix aigua, figura que la pren d'una portadora, lo guix va amb senalles que li dona una comparsa.)

Un paleta De pressa, que és tard i vol ploure i el guix s'adorm.

Gaveta *(Al pujar l'aigua, figura que trenca un vidre del primer pis.)* ¡Cataplum! Passen aigua. I aquest és de l'Emília.

Escena 2

Los mateixos i Emília, al balcó.

Emília ¡Està bé! ¿Qui és que ha trencat lo vidre?

Gaveta No en faci cas: l'hem mudat d'hetxures.

Emília — És un fàstic, amb aquest van quatre. No sé quin dimoni de pensament ha tingut l'amo de pujar un pis més a la casa.

Gaveta — ¡Ves què tal! Per a tenir més llogaters. Com que ara, amb això d'en Camacho, han pujat los pagos, los amos s'espavilen.

Emília — Sí, an ells los hi pugen un i a nosaltres nos augmenten deu.

Quico — Sempre ho veureu aixís. ¿No és vritat, Po?

Po — ¿Eh? ¿Què deies? Hola, senyora Emília, ¿com anem?

Emília — Bé.

Po — Ja he vist el senyor Santos, tan trempat.

Emília — ¡Ell arrai! Solsament puga rondinar.

Gaveta — Bé, sembla que té bon gènit. Ahir em va donar un puro. Diu que vol entrar a casa la ciutat.

Emília — ¡Voler! ¡Jo voldria ser marquesa! ¡Uf!, quina pols, no es pot aguantar.

(Tanca la finestra. Ha caigut i es buida fent polseguera un cabàs de guix.)

Gaveta — Fa bé d'anar-se'n, si no, l'empolvaríem de franc.

Quico — ¡I que ella no en gasta de polvos, per la gràcia de Déu! Sembla una arengada enfarinada. En demés, com te deia, en Valentí em sembla que ha emprès mala carrera. Fa mala lletra.

Escena 3

Los mateixos i Tomàs, amb uns ferros penjant.

Tomàs — Bon dia, Po.

Po — ¡Calla! ¿Quin vent te porta per aquí?

Tomàs — L'amo, que em fa dur aquests ferros... ¿I a casa, tots bons?

Po — Per ara, gràcies a Déu, tots mengem pa fins a les crostes.

Tomàs — Això és bo. Qui no menja, té pena de la vida.

Po — Per 'xò tu... ¿Ja has dinat?

Tomàs — No pas avui.

Po — Com veig que mastegues.

Tomàs — Prenc l'absenta per a fer gana. Un llonguet de dos calers i ametlles.

Po — Ja veig que ets barra de nom i de fets.

Tomàs Això ja em ve de petit. Diu la mare que als nou mesos ja menjava sopes. ¿I la mestressa, trempada?

Po Com un pèsol.

Tomàs Tu ho vas ensopegar.

Po No me'n queixo del tot: en sis anys que som casats, no havem tingut més que ventures.

Tomàs Déu te les conservi.

Quico ¡Ep! ¡Barra!

Tomàs Hola, tranquil. ¿Què fem per aquí?

Quico ¿Que no ho veus? Treballant.

Tomàs Així m'agrada, per això us pago.

Un paleta ¡Guix! *(Cridant.)*

Gaveta ¡Va!

Quico ¿I tu, a on vas?

Tomàs Jo m'ho faig venir bé per a esperar les dotze.

(Toquen les dotze d'un rellotge de campanar.)

Quico Mira, ara toquen.

Gaveta *(Se troba a mitja escala i, al sentir tocar migdia, deixa caure la senalla de guix que pujava i crida.)* ¡Sota!

Quico Au, a dinar, minyons.

(Tots los demés que hi ha a la bastida baixen i els altres de baix també pleguen i se'n van; se recomana la major veritat.)

Tomàs ¿Veus? Jo sempre arribo just per a començar la feina.

Quico ¡Ah, gandulàs! ¿Vens a dinar? Te convido.

Tomàs Espera't, no te'n desdeixis. Deixa'm pujar aquests ferros i vinc de seguida.

Quico *(Posant-se el gec.)* Doncs ànsia, que després trobem l'arròs covat.

Gaveta *(A Po.)* ¿I tu, que no vens amb nosaltres?

Po No, espero a la dona, que me'l té de dur.

Gaveta Doncs que vagi de gust, quan siga hora.

Po Mentrestant, me'n vaig a veure si trobo an aquell pillín d'en Garibaldi. L'he enviat fins a ca l'amo i a bon segur que deu jugar a la placeta. Si l'atrapo...

Gaveta Tots havem fet lo mateix.

Escena 4

Los mateixos menos Po, després, Emília.

Quico — ¿Que baixes o no?

Tomàs — Espera't, home, ¿que vols que em trenqui la nou del coll? ¿Com rediables haveu endegat aquest tinglado? Aquí hi ha un coll fals que, si algú hi posa el peu, ja ha begut oli.

Gaveta — Ja ho farem fort en havent dinat. Ànsia, vaja, romanços.

Tomàs — En bona fe, allò està malament i amb perill de prendre una desgràcia.
(Tot baixant l'escala.)

Quico — Ja ho sabem tots.

Gaveta — ¿I el Po, també?

Quico — ¡Carau! Ara m'hi fas pensar, que potser no l'hi havíem dit.

Tomàs — Doncs se'l té d'avisar. Lo dimoni no fes que hi posés lo peu i daria un capbussó que no pararia fins a les calderes d'en Pere Botero.

Quico — ¿I com ho vols compondre, si se n'ha anat darrere de l'aprenent?

Tomàs — ¡Calla! Potser la carrabinera... *(Veient que surt l'Emília.)* Escolti, senyora Emília, (això l'estufa), ¿que se'n va molt lluny?

Emília — No, baixo un ratet a treballar aquí amb la senyora Laia.

Tomàs — Doncs nos podria fer un favor.

Emília — I dos també, digueu.

Tomàs — Vostè sempre complerta. Que digui an en Po, ¿sap..?, lo marit de la Gervàsia...

Emília — Sí, ¿què?

Tomàs — Que no pugi a la bastida, perquè hi ha un tauló mal posat i podria caure.

Emília — ¡Jesús! No passeu cuidado, ja l'hi diré.

Quico — ¡No se n'oblidi, per 'mor de Déu, que es podria matar, i ves què fora de la família!

Emília — *(Pensativa.)* ¡Matar! *(Dissimulant.)* No en passeu cuidado, aneu descansats. Tan bon punt lo vegi, l'avisaré.
(Tots se'n van.)

Escena 5

Po i Miquelet, que el porta Po agafat per una orella.

Po — ¡Pillín! ¡És dir que de tu no en podrem fer carrera?

Miquelet — ¡Ai!, ¡ai!, ¡ai! ¡No estireu tant, que m'arrenqueu l'orella!

Po — Ja t'ensenyaré a jugar a barriscada quan saps que t'esperen. Au, a posar els caragols allí on t'he dit.

Miquelet — Està molt bé. *(Quan Po no el veu, li fa ganyotes.)* Carronya, més que carronya.

Po — ¿A on vas, ara? *(Veient que es dirigeix cap a la bastida.)*

Miquelet — Pujaré per la bastida, aixís hi seré més aviat.

Po — Mireu's que és més dolent que una capa esquinçada. A pujar per dins, per l'escala, i cuidado que et vegi que t'enfiles per aquí. ¿Que no sents, lo que et dic?

Miquelet — Ja hi vaig, home, ja hi vaig. *(Entra a la casa.)*

Po — Ja us dic que n'hi ha un tip d'aquest diable. En bona fe que, si no li tirés les riendes, se burlaria de mi. Si que tarda la mestressa. Los budells ja em comencen a roncar.

Escena 6

Po, Gervàsia i Pepeta.

(Gervàsia porta una cistella a l'una mà i la nena de l'altra; quan és a l'escena, la nena se'n desfà i corre cap a son pare cridant:)

Pepeta — Papa, papa: ja et duem lo dinar.

Po — *(Rebent-la en sos braços i aixecant-la per a fer-li petons.)* ¿Sí, ratolí de casa? ¿Ja portes lo dinar al papa?

Pepeta — Sí, sí, i jo te l'he fet.

Po — ¿Tu?

Pepeta — Amb la mama. ¿Oi, mama?

Gervàsia — ¿Potser t'hem fet esperar?

Po — Una mica, però no hi fa res, aixís hi haurà més gana.

Gervàsia — ¿A on vols que el posi? *(Pel dinar.)*

Po — Aquí mateix. *(Senyala una pedra picada i ell s'assenta a una altra, mentres que Gervàsia, de genolls en terra, posa un tovalló blanc, un cobert, pa i aboca un tupí d'escudella en un plat.)*

Pepeta — Vine, vine, que jo també et vui ajudar.

Gervàsia — Vaja, que no comencis a fer de les teves.

Po — ¿I què em porteu?

Gervàsia — Mira: escudella barrejada i una mica de frescum amb mongetes.

Po — Això és dinar de festa major.

Pepeta — I jo les he remenades. ¿No, mama?

Gervàsia — ¿Amb la cullera nova, no?

Pepeta — ¡I són més rebones!

Gervàsia — *(Abocant l'escudella.)* ¡Ah, xerrairota!

Po — ¡Quina olor que fa! N'hi ha per a retornar a un mort. ¿Ja has dinat, tu, rateta?

Pepeta — Jo he dinat amb la mama.

Gervàsia — ¿I que no ho saps? La senyoreta no volia escudella.

Po — ¡Oi!, això sí que està lleig. Les nenes que no mengen escudella se queden petites i no creixen mai. *(Se l'asseu als genolls.)*

Pepeta — ¿Sí?

Po — Sí, senyoreta, sí.

Pepeta — ¡M'enganyes! Fes-me cavallet. *(Po se'n riu.)*

Gervàsia — ¡No amoïnis al teu pare!

Po — *(Cantant.)*
«Arri, arri, cavallet,
anirem a Sant Benet,
comprarem un pa de set,
per dinar, per sopar,
per la nena, nena, nena,
per dinar, per sopar,
per la nena no n'hi haurà.»

Pepeta — Més... més... *(Amb alegria.)*

Gervàsia — No siguis pesada... *(Rient tots.)* ¡Més beneit ets tu que ella!

Pepeta — ¿Fem les campanes de Salom?

Po — *(Cantant.)*
«Les campanes de Salom,
quan les toquen fan bom, bom.»
(Gronxant-la.)

Gervàsia Home, que l'escudella es refreda.

(Po baixa la nena i es posa a menjar.)

Pepeta *(Badant la boca.)* Do-me'n.

Po ¿És dir que en vols de la meva?

Pepeta ¿No dius que aixís me faré gran?

Po *(Donant-li una cullerada.)* ¿És bona?

Pepeta Sí que és bona.

Gervàsia Deix menjar a ton pare. ¿Per què no en volies, a casa, quan te'n dava?

Pepeta ¡Oh!, aquesta és més bona. ¿No, papa?

Po ¡Ja ho crec, borrango!

Gervàsia *(Prenent-li la nena.)* Home, menja amb sossego.

Pepeta ¿Vols que vagi a jugar?

Po Sí, però cuidado a fer-te mal. *(La nena se'n va a un cantó i juga amb pedretes.)* ¿Com és que has vingut tan tard?

Gervàsia *(Somrient i sens gosar dir-ho.)* Potser t'enfadaràs si t'ho dic.

Po ¡Enfadar-me amb tu! ¿Per què?

(Emília surt i escolta sens presentar-se, tot fent ganxet.)

Gervàsia Veuràs, ja t'ho diré. He vist una botigueta al capdavall del carrer del Carme... i...

Po Ja ho sé, a prop de ca l'oncle Martí.

Gervàsia Just. Està per a llogar i vindria més bé per a plantar-me de planxadora. Veus, aixís amb lo que tu guanyes i lo que jo podria fer, de segur que avançaríem algun raconet per la vellesa.

Po *(Tocant-li la cara.)* ¡Ambiciosa!

Gervàsia Només hi ha un mal, que en volen deu duros i tres mesos a l'*adelantada*.

Po ¿És dir, que has demanat el preu?

Gervàsia Com que això no compromet a res... però és cara; ¿no que és massa cara? *(Volent averiguar.)*

Po ¿Si la botiga és bona?

Gervàsia Bonica sí que ho és, no es pot negar. A més, té una eixida bastant gran.

Po Tant i tant, 'niràs dient...

Gervàsia I fins me sembla que rebaixarien alguna cosa. La senyora Paula, ahir, deia que faria molt bé de plantar-me i que ella em buscaria molta feina.

Po ¡Ah! ¿La mare de l'Eusebi ho aprovava...? Allavores no hi tenim que pensar més.

Gervàsia ¿És dir que consents en que la llogui?

Po En res pots emplear millor lo que tenim a la *Caixa d'Ahorros*.

Gervàsia Ets l'home millor que hi ha sota la capa del cel. ¡T'estimo més!

Pepeta *(Saltant-li al coll.)* I jo també... i jo també...

Gervàsia ¡Fuig allà, gelosota! ¡Ui!, ¡és més salamera!

Emília (Los testos s'assemblen a les olles.) *(Riallera i presentant-se entre ells.)* Aixís m'agrada, aixís. (¡No puc veure a aquesta dona!)

Gervàsia Si ho sabia, Emília... ¡Estic més contenta! ¡Figuri's que en Po ve bé a que em planti de planxadora!

Emília Això sí que és progressar. ¡Los dono l'enhorabona!

Gervàsia Espero que serà parroquiana.

Emília Pot comptar...

Miquelet *(Des de dalt.)* Po, ¿què voleu que faci?

Po Res: ja pujo.

Gervàsia *(Tot recollint lo dinar junt amb la nena i conduint-lo a la cistella.)* Quan pleguis, vine'ns a buscar a casa la senyora Paula.

Po Està bé. Fins a després.

Gervàsia ¡M'has fet més contenta! ¡No sé per què el cor me diu que hem de fer fortuna!

Emília (No pas si està en la meva mà enfonsar-te; jo perdono, però no oblido.)

Pepeta Un petó. *(A Po.)*

Po *(Aixecant a la nena.)* Vaja, i que sigues bona minyona. Deixa'm pujar fins a dalt. *(Comença a pujar per la bastida.)*

Emília ¡Ah...! Po... *(Disposant-se a revelar-li lo perill que corre.)*

Po *(Deturant-se a mitja escala.)* ¿Què volia, Emília? *(Emília lluita amb si mateixa. Mira a Gervàsia i diu, entrant ràpidament a sa casa:)*

Emília Res, res.

Escena 7

Los mateixos menos Emília.

Gervàsia *(A Po, que monta l'escala.)* Per Déu, Po, no facis cap imprudència. Quan te veig per aquests alts, en bona fe, la pell no m'arriba al cos.

Po Fuig, dona, aquí arrai, no hi ha temor. En aquesta bastida estem tan segurs com a terra ferma.

(Po va pujant, Gervàsia d'espatlles acaba d'aplegar-ho tot.)

Gervàsia Teta, apa, ¿anem cap a caseta?

Pepeta Anem. Adiós, papa. *(Girant-se i tirant-li petons.)*

Po *(Des de la bastida.)* Adeu, rateta, adeu.

Pepeta Jo encara et veig. *(Amb moviment.)*

Po Jo també. *(Mateix joc.)*

Pepeta *(Tirant-li petons.)* Té… un… dos… tres…

Po *(Rient i escarnint-la.)* Un… dos… tres…

Pepeta *(A punt de sortir de l'escena.)* Quatre… cinc…

Po Quatre… cinc… ¡Ah…!

(Lo tauló fa campana i cau Po daltabaix. Crit terrible de tots.)

Gervàsia ¡¡¡Ah!!! *(Horroritzada.)*

Pepeta ¡Papa! *(Plorant.)*

(L'escena s'omple de gent, tothom se dirigeix a la casa i la majoria entra a dins de la tanca.)

Escena última

Los mateixos, Tomàs, Quico, Gaveta, manobres, homes i dones del poble.

Veus de dins ¡Sant Antoni!

Gervàsia *(Cridant desesperada.)* ¡Verge Santa del Remei! ¡Auxili! ¡Assistència! ¡Gent! ¡Pobre Josep del meu cor!

Pepeta ¡Papa…!, ¡papa…! ¡Jo vui lo meu papa…! *(Plorant.)*

Tomàs ¡Ha caigut de la bastida!

Gervàsia ¡Sí!, ¡sí!, ¡és allí dins…! ¡Josep…! ¡Po…!

Quico ¡Josep…! ¡Po…! ¡Potser és mort!

Tomàs — *(Sortint i clavant una mirada a la finestra de l'Emília.)* La grandíssima… no l'ha avisat… Ànsia, nois, una escala.

Vàrios — ¿Què hi ha?

Gaveta — Lo de cada dia: la tragèdia del treballador. Un home que ha caigut de la bastida.

Dones — ¡Pobre home!

Tomàs — *(De dins.)* ¡Encara respira!

Quico — *(Als homes que porten a* Po.*)* Ànsia, minyons: poc a poc i cap a l'hospital.

Gervàsia — *(Resolta.)* ¡No, no ho vui! A casa. ¡Porteu-lo a casa…! ¡Ai, filleta meva, què serà de nosaltres! ¡Tan ditxoses que érem fa un moment…! *(Pel fondo passen a* Po *sobre una escala, tapat amb una manta.)* ¡Deixeu-me…! ¡Vui anar amb ell…! ¡Pobre fill del meu cor…! ¡Deixeu-me…!

(A Tomàs i a vàrios que la volen detenir. Emília apareix a la finestra, clava una mirada infernal a Gervàsia i somriu.)

Quadre 6. La festa del sant de l'amo

Una botiga de planxadora. A la dreta, la porta de la cuina; a l'esquerra, la de l'habitació. En segon terme dreta, la de l'eixida. Al bell mig, la taula de planxar parada per a dinar deu o dotze coberts. Pel fondo, se veu lo carrer.

Escena I

Apareix Marieta i surt de la cuina Gervàsia; luego, Lluïsa amb pans de tres lliures, pel foro.

Gervàsia — *(Sortint de la cuina.)* ¿Ja tens la taula parada, Marieta?

Marieta — Miri's, ara hi acabo de posar els coberts i només faltaran los vasos.

Gervàsia — *(A Lluïsa, que surt portant vàrios pans de tres lliures.)* ¡Valga'm Déu! ¡Dona, que has tardat! ¿Què feies?

Lluïsa — Ja l'hi diré. *(Amb veu baixa.)* He vist el senyor Josep que entrava a la taverna.

Gervàsia — ¡Reina del cel! ¡Ja estem perduts! ¿I amb qui anava?

Lluïsa — Eren tota una colla: hi havia en Quico, en Gaveta, aquell que li diuen Barra…

Gervàsia — *(Amb esperança.)* Veuràs; deixa això *(Pel pa.)* i ves si pots cridar amb dissimulo an en Barra, que es diu Tomaset, i digue-li que procuri que l'amo no faci cap bogeria.

Lluïsa — Ja hi vaig, però em sembla que haurem fet tard. *(Se'n va.)*

Gervàsia — Marieta, filla, ves a dar una mirada al foc, que la polla no es cremi. *(Se'n va.)*

Escena 2

Gervàsia i senyora Antònia.

Antònia ¡Alça, amigo! Avui sí que fiquem l'olla gran dins de la xica. Filla... que per molts anys i amb bona salut, que és lo principal, i amb bona fe que no pensava tenir aquesta ocasió, avui fa cinc mesos.

Gervàsia ¡És veritat, avui los fa que el pobre Po va caure de la bastida!

Antònia Doncs ja veu com d'un dia, un altre en ve. ¿Se'n recorda quan s'anguniava que jo l'hi deia?: «Déu apreta, mes no ofega».

Gervàsia Ja ens va valer tenir un raconet a la *Caixa d'Ahorros*, però tot s'acaba, i sort de les bones persones, si no, no sé què hauria sigut de nosaltres. Això sí, a l'home de la casa no li ha faltat res absolutament; l'ha visitat lo senyor Castellarnau, que és metge de la casa de Socorro, i lo doctor Giné, i, en bona fe, no tinc prou boca per a alabar-los.

Antònia També compto que la senyora Paula i el senyor Eusebi se'ls han portat bé.

Gervàsia ¡Han sigut per a nosaltres uns verdaders germans! En fi, senyora Antònia, tots menos los seus parents.

Antònia Si no hi ha com els ditxos per a dir les veritats. Amor de germà, ve a ser amor de ca; d'oncle a nebot, fora del tot. Però ara ja té la botiga...

Gervàsia Gràcies que la senyora Paula ha respost per mi...

Antònia Déu faci que li vagi bé i que hi siga ben ditxosa.

Gervàsia *(Sospirant.)* ¡Ptxe...! ¡Ben ditxosa! ¡Ben ditxosa!

Antònia ¡Me sembla que ho diu d'una manera!

Gervàsia ¡Ai, senyora Antònia, en aquest món no hi ha mai goig complet!

Antònia ¿Per què ho diu? ¿Pel seu marit? I què vol fer-hi...

Gervàsia Quan nos vàrem casar, només li vaig demanar dues coses: que no anés a la taverna i que no em pegués, però durant la convalescència va començar a beure, i més beure... Cert que, pel present, en res m'ha faltat... però és molta desgràcia, molta...

Antònia No me'n parli, a casa vàrem tenir un germà que se'ns va donar a l'aiguardent, que ni que s'hagués dat al mal esperit. ¡Que vàrem patir, senyor!

Gervàsia En fi, no parlem més d'això, en semblant diada. Ell ha volgut celebrar la festa... ¿què hi farem? ¡Ah!, lo dinar, al bell punt de les dotze. ¿Que no faci falta?

Antònia No faltaré, que el ditxo diu: «A la taula d'en Bernat, qui no hi és, no hi és comptat». (Volia dir-li que he vist a aquell dropo d'en Valentí... però no cal donar-li més pena.)

Gervàsia Passi per aquí, que farà drecera. *(Senyalant-li la porta que va a l'interior.)*

Antònia Té raó. Fins a després.

Escena 3

Gervàsia, a poc, Eusebi i un noi que porta un mató guarnit de flors.

Gervàsia — Me sembla que a casa ja s'ha acabat la tranquil·litat. ¡Jo no puc explicar-me com aquest home ha agarrat aquest vici! No sembla sinó que hi ha alguna mala ànima que l'empeny cap a la taverna. ¡Ah, si jo ho sabia! ¿Per què el govern no posa coto a tots aquests que beuen fora de casa? Comencen per distracció, segueixen per gust, continuen per fanfarroneria i acaben per caure en lo vici i per destruir quant tenen a son voltant. Així ho deia el senyor Eusebi. *(Surt Eusebi i un noi amb un mató.)* ¡Ah! ¿Vostè? Arriba a bon punt, és a dir, vostè hi arriba sempre; no el farem esperar gaire.

Eusebi — Noi, deixa això i té. *(Li dona quartos, lo noi se'n va.)*

Gervàsia — ¡Vaia! ¿I per què fa aquestes coses? En bona fe, no m'agrada gens. ¿Encara no li devem prou, que ens vol obligar a més?

Eusebi — Això és per a la petita. ¿A cas avui no és tant lo seu sant com lo del seu pare?

Gervàsia — ¡Pobra vida meva! ¡Qui sap lo que serà d'ella!

Eusebi — ¿Ja cridem lo mal temps? Vaja, dona, no siga així, amb vostè no s'hi pot fer carrera.

Gervàsia — ¡I quin mató més hermós! ¡I que ben guarnit!

Eusebi — L'ha fet la mare, i l'ha guarnit ella mateixa amb flors dels seus testos.

Gervàsia — ¿I que no vindran a menjar-se'l?

Eusebi — No, se troba un xic constipada i no vui que surti.

Gervàsia — ¿Però, i vostè?

Eusebi — Jo no puc deixar la mare.

Gervàsia — *(Sèria.)* Té raó. ¿Però, ni a postres solsament?

Eusebi — No puc, cregui'm, però ja sap que els hi desitjo molt feliços per la part que li correspon; molt feliços, Gervàsia. *(Estrenyent-li les mans.)*

Gervàsia — ¡Molt feliços...! Ho crec... *(Pausa. Després, com presa d'una idea.)* Tinga. Tota vegada que la seva mare no pot venir, faci el favor de donar-li aquestes flors, són lo que més m'estimo en aquest moment.
(Donant-li les flors del mató.)

Eusebi — Doncs guardi-les.

Gervàsia — Ja em guardaré aquesta. *(Arrencant-ne una i posant-se-la al pit.)*

Eusebi — ¿Casualment la més petita? Dongui-me-la.

Gervàsia — ¡Que l'hi dongui! ¿Per què?

Eusebi — Perquè aquesta flor...

Escena 4

Dits i Pepeta, que ve corrents i pren la flor de les mans de sa mare.

Pepeta — Mama, de'm aquesta rosa. *(L'hi pren.)*

Gervàsia — ¡Ah! *(Pausa.)*

Eusebi — ¿Me la vols donar, bonica?

Pepeta — A vostè, tot. Si me l'estimo més... *(Donant-li la flor.)*

Eusebi — *(Fent-li un petó.)* Jo també. Té. Bueno, ja tinc la flor.

Gervàsia — Recordi que és regalo de la meva filla.

Eusebi — I la guardaré com prenda d'amistat, cert.

Gervàsia — D'amistat verdadera. *(Eusebi se'n va.)* ¿D'a on vens tan escabellada?

Pepeta — Vinc del col·legi.

Gervàsia — Si avui és festa.

Pepeta — Hi he anat per a aprendre una dècima que diré al papa. ¿Vols que la diga?

Gervàsia — Ja la diràs després. Ara ves allí, que la Marieta t'allisi una mica el cabell; i que no facis rebequeries.

(Pepeta se'n va.)

Escena 5

Gervàsia i Emília.

Emília — ¡Quina olor de sant de l'amo! ¡I quin mató més hermós! ¡Alça, amigo! Se coneix que la botiga marxa bé.

Gervàsia — ¡Ai, Déu la faci bona...! Coses dels homes...

Emília — ¿I a on tenim el rei de la festa? (És a la taverna.)

Gervàsia — No ho sé, ha sortit de bon matí a donar els bons dies al seu amo i a alguns Joseps. ¿I el senyor Santos?

Emília — ¿Que no ha vingut, encara? Doncs ja em creia trobar-lo aquí. Ara s'ha ficat al cap tenir un estanc, però jo no vull ser estanquera. Si l'hagués volgut tenir, ja abans de casar-me, un senyor me l'havia ofert. ¿No sap pas qui és aquí, i per cert que l'he vist rondant la casa?

Gervàsia — ¿Qui?

Emília — Aquell... pillo.

Gervàsia ¿Qui?

Emília Aquell pocavergonya... en Valentí.

Gervàsia ¡En Valentí!

Emília Sí, senyora; he volgut avisar-la perquè, com és tan atrevit, seria molt capaç de presentar-se...

Gervàsia ¡Reina dels àngels! Si el meu home el veu, ja pot dir que hi haurà una desgràcia. De sentir sols lo seu nom, ja tot s'altera.

Emília Per 'xò he volgut avisar-la.

Pepeta *(Dins.)* ¡Mama! ¡Mama!

Gevàsia *(A Pepeta.)* Ja comencem. *(A Emília.)* En bona fe, l'hi estimo amb tot lo cor.

Pepeta *(Dins.)* Si la Marieta m'arrenca els cabells... ¡Mama!

Emília Vagi, vagi. Jo m'arribo a buscar el meu senyor i venim tot seguit.

Gervàsia Gràcies pel seu regalo. *(Se fica a dins.)*

Emília ¡Vol callar! (No et farà profit, la polla d'Índia.) *(S'acosta a la porta del foro, fa una senya i surt Valentí.)*

Escena 6

Emília i Valentí.

Emília I bé, ¿com estem?

Valentí Tu diràs, per lo que toca al seu home, et dic que donarà joc. ¿I ella?

Emília No et pot veure ni pair.

Valentí *(Estallant.)* ¡Mal llamp! Doncs serà meva o...

Emília ¡Què vols dir! ¿Per ventura l'estimes?

Valentí ¡L'avorreixo!

Emília *(Amb gelosia.)* ¿I a mi?

Valentí Sempre seràs ximpleta.

Emília Anem, que aquí no estem bé; tira amunt, que jo me n'aniré carrer avall.
(Se'n van.)

Escena 7

Gervàsia i Pepeta, luego, Lluïsa, foro.

Gervàsia (*Fent-la seure prop de la porta.*) Veiam si estàs quieta.

Pepeta Me donaràs mató...

Gervàsia De tot, si ets bona minyona. (*Surt Lluïsa.*) ¿Què hi ha, Lluïsa?

Lluïsa He vist an en Tomaset i diu que farà lo que puga. Per ara, està bastant serè.

Escena 8

Los mateixos, senyora Antònia, després, senyor Santos, luego, Emília, últimament, Po, Quico, Gaveta, i Tomàs, Lluïsa, Marieta i, al fi, Valentí.

Antònia ¿Ho veu, com he sigut puntual? Miri's, ara toquen dotze hores.
(*Toquen de rellotge de torre.*)

Gervàsia En aquest punt, acaben de tirar los macarrons a l'olla. (*Surt senyor Santos.*)

Santos *Senyora, que por muchos anys. Ja he vist al esposo, tan alegre y tan campechano.*

Gervàsia Gràcies, senyor Santos.

Santos *¿Y Emilia, no ha vingut? Pensé trobar-la aquí.*

Gervàsia Fa poc que se n'ha anat per a veure si el trobava.

Santos *¡Qué mujer! Si la he dit que no m'esperés... Miren que es mucho cuento, que mai faci lo que quiero.*

Antònia (¡Pobre home!)

Gervàsia ¡I no s'alteri...! Ho haurà entès malament; i després, que avui està prohibit l'enfadar-se.

Antònia Miri's, aquí la té, sempre eixerida i fent més ufana que una manta d'aufàbrega. (*Surt Emília.*)

Emília Carau, home. Et podia ben esperar. Sort que d'aquí a casa no hi ha gaire.

Santos *Pero si te dije...*

Emília No m'has dit res. T'ho hauràs afigurat.

Santos *¡Por vida! Que mai me tengas que obedecer...*

Emília Bé, bé, no cridis. Tens un gènit... Sort que no me'n poso cap pedra al fetge.

Santos ¡Emília...!

Gervàsia ¿I ara? ¿A què ve això, si no val la pena?

Santos *Tiene usted razón, Gervasia. (Ten prudencia.)*

Antònia (Algun dia això acabarà mal. Ell calla, però...)
(Surt Po, Quico i Gaveta.)

Po A dins tothom. La casa és gran i la voluntat més.

Tomàs Ara, prou tabola, si no, el dinar no se'ns assentarà bé.

Po Hola, senyor Santos. Vostè cada dia més trempat, se veu que l'Emília li fa bons tractes.

Santos *Y Gervasia a usted, també.*

Po ¡Oh, la dona! És del que no hi ha, en bona fe...

Gervàsia Vamos, home, això no es diu.

Po Jo ho vui dir, i ben alt, perquè tothom ho senti.

Tomàs *(A Gervàsia.)* (Està un xic calent, però res més. Menjant li passarà.)

Pepeta Papa, fes-me un petó.

Po I dos.. i tres... i mil...

Pepeta ¡Uf! ¡Quina pudor d'aiguardent!

Gervàsia (La cara em cau de vergonya.)

Antònia Vaja, a taula, que ja porten la sopa.

Tots ¡A taula, a taula!

Po *Senyores*, sens compliments, aquí són a casa. Apa, tranquils... agafeu cadires...

Quico Home, deix que s'acomodin les dones.

Pepeta Mama, ¿i jo a on seuré?

Gervàsia Al costat de la senyora Emília, i cuidado a ser bona minyona.

Pepeta Ja en seré, de bona minyona.
(La col·locació de la taula deu ésser, començant per la dreta: Quico, senyora Antònia, Gaveta, una noia, senyor Santos, Gervàsia, Pepeta, Emília, Po i Tomàs.)

Gervàsia Ja veureu, jo us faré plat i així no haurem de fer córrer la sopera.
(Va escudellant i mudant plats.)

Gaveta Vaia una feina com se busca. ¿Vol que l'ajudi?

Tomàs Ja et veig, mano. No vols que et facin la part.

Quico *(Pel plat.)* Gràcies.

Po Abans de començar, hauríem de fer un brindis. *(Posant-se vi.)*

Tomàs Què brindis ni brindis; primer es posa foc a la màquina, després ja alimentarem.

Antònia Ben dit, Tomàs.

Po Doncs jo em moro de set. *(Beu.)*

Tomàs Menja, home, i et passarà. Menjant, tot passa.

Quico Menos si t'ennuegues.

Antònia Ara sí que t'ha atrapat.

Tomàs Ja veureu, aneu dient, que jo tinc feina. *(Menja. Tots fan lo mateix.)*

Emília Estan al punt, aquests macarrons.

Gervàsia ¿Ne vol més?

Emília Amb prou feines me'ls podré acabar.

Tomàs *(A la que serveix.)* Noia, ¿com se diu?

Lluïsa Lluïsa, per a servir-lo.

Tomàs ¿Que no faria el favor de dar-me un xiquet de pa?

Antònia ¡Pa amb los macarrons! Home, això és ser molt fart.

Po I deixi'l que mengi a gust.

Tomàs A gust hi menjo sempre, però amb pa, molt més.

Gaveta Ell menja pa fins amb les sopes.

Santos ¡Hombre! Pan con pan, comida de tontos.

Quico ¿Sents lo que et diu, Barra?

Tomàs *Ni menos me l'escucho*, que diu en Peroy.

Santos *(Prenent-ho en sèrio.)* ¿Qué quiere usted decir? Explíquese usted.

Emília ¿I què vols que t'expliqui, el minyó? Això és un ditxo.

Santos Es que a mí nadie me soba, ¿estamos?

Tomàs ¿Que no ho sap, que jo mai falto a ningú?

Po Vaja, vaja, a beure i tinguem la festa en pau. *(Brindant.)* A la bona amistat de tots i totes.

(Tots beuen.)

Pepeta *(A Gervàsia.)* ¿Vols que diga la dècima?

Gervàsia No, dona; ja la diràs després, no sigues pesada.

Pepeta Jo la vui dir.

Po ¿Què té la pubilla?

Gervàsia Res; que et vol dir una dècima que ha après al col·legi.

Tots ¡Que la diga! ¡Que la diga!

Emília Digues, mona, digues.

Pepeta *(Posant-se dreta a la cadira.)*
«En día tan señalado
como es este para vos,
le pido, por gracia a Dios,
que os dé gozo y bien colmado.
Si mi deseo logrado
viera yo en aqueste día,
fuera tanta mi alegría
y tan grande mi contento
que expresaros lo que siento,
padre mío, no sabría.»
He ditxo.

Tots ¡Bravo! ¡Bé! ¡Molt bé!

Gervàsia *(Abraçant-la.)* Té, prenda del meu cor.

Po *(La besa. La nena torna a son puesto.)* Un brindis a la salut de la petita.

Gervàsia Després, home, després.

Po Després hi tornarem.
(Beuen.)

Quico Creurien que fa calor.

Po Això arrai, obriu la vidriera.

Emília Teniu raó, qui nos fa estar en pena. *(Va a obrir la vidriera i fa senyes.)*

Gervàsia ¿Què diran los veïns?

Po Que diguin lo que vulguen. A casa faig lo que m'acomoda, i qui no li agradi, que ho deixi.

Lluïsa *(Traient la polla rostida.)* Aquí ve la bèstia.

Tots *(Picant de mans.)* ¡Bravo!

Gervàsia Me sembla que està al bell punt. Veiam qui la partirà. *(Pren lo gavinet de tallar.)*

Antònia *(A Quico.)* (Que està estufat.)

Gervàsia ¿És tendra?

Santos Como una mantequilla de Soria.

Antònia Senyor Santos, per mi, guardi'm lo carpó.

Santos *(Donant-l'hi i preguntant a Gervàsia.)* ¿Y usted?

Gervàsia — Lo que vulga. *(Santos va a servir a Gervàsia.)* No, dongui'l a la seva senyora. *(Van servint-se.)*

Santos — *Los hombres, que se las arreglin sols.*

Tomàs — Sí, sí, *por nosotros* no s'amoïni.

(Santos s'alça per a donar la plata i en aquest moment diu la Marieta a Gervàsia, al·ludint a Valentí, que passa i repassa pel fondo:)

Marieta — ¿Qui és aquell que passa tan sovint?

Gervàsia — ¡En Valentí!

(Emília menja i tus. Po, ja mig borratxo, diu a Gervàsia:)

Po — ¿Què mires, allí fora?

Gervàsia — ¡Ai!, ¡ai! ¿Què vols que miri? Res.

Po — *(Guaitant.)* ¡Què miro! ¡No m'enganyo! ¡És ell! ¡Ah, pillo! Entra, entra, que et faré els comptes.

Valentí — *(A la porta.)* ¿Qui? ¡Tu! ¡És dir que un home no pot passar tranquil·lament pel carrer!

Po — *(Prenent un ganivet i aixecant-se.)* Si dones un pas més, dona't per mort.

Les dones — ¡Reina santíssima!

Gervàsia — ¡Po, per Déu, no et perdis!

Pepeta — ¡Papa!

Santos — ¡Eh! *No hagamos bestiezas. (Desarmant-lo amb gran pretesa.)*

Valentí — *(Entrant.)* Fins aquí no crec haver faltat a ningú.

Po — *(Furiós.)* ¡Ves-te'n! ¡Ves-te'n o t'escanyo!

(Mentres que tots calmen a Po, Emília, fent que fa marxar a Valentí, li diu ràpidament:)

Emília — (Has vingut massa aviat. No ha begut prou.)

Valentí — Ja me'n vaig, home, no vui raons per tan poca cosa.

Santos — ¡Emilia aquí! *(A Valentí.)* ¡Vaya usted con Dios!

Emília — Ja vinc, home.

Tomàs — Vaja, cada u a son puesto i com si res hagués estat. Lluïseta, un xic de pa.

Antònia — Gervàsia, begui un glopet de vi. S'ha espantat.

Po — Lo millor és que bevem tots.

Gaveta — ¡A la salut de l'amo, de la mestressa i de tota la família! *(Bevent.)*

Santos — ¡Bien dicho!

Lluïsa *(Portant lo mató.)* Lo mató.

Quico *(Servint a tots.)* Amigo... ¡si que és peça!

Pepeta Mama, jo en vui.

Gervàsia Espera't, si vols.

Emília I dongui-n'hi a la criatura.

Antònia ¿No veu que es deleix?

Po Senyores... jo brindo... a la salut... del mató.

Tots ¡Ha!, ¡ha!, ¡ha!

Gervàsia Po... no beguis més. Mira que et pot fer mal.

Po Deixa'm estar, tinc set.

Quico *(A Gaveta.)* (Me sembla que ja en té prou.)

Pepeta *(Posant-se a cridar.)* ¡Ai, mama... mama... mama...!

Gervàsia ¿Què tens, vida meva?

Antònia S'ha tallat amb lo gavinet.

Pepeta ¡Ai!, ¡ai!, ¡ai!

Emília (No arribarà la sang al riu.)

Gervàsia Vine, prenda, vine. ¿Veus; per què el tocaves?

(Totes les dones se n'entren a la cuina amb la nena.)

Santos *Mientras, voy a fumar un cigarrillo allí al pati.*

Homes ¡Bona idea!

Gaveta ¿Que no vens, Tomàs?

Tomàs Ja vinc. *(Pren un tros de pa amb mató i surt.)*

Escena 9

Po, Gervàsia, luego, Valentí.

(Po està completament borratxo, de cap sobre la taula.)

Gervàsia *(Sacudint-lo.)* ¡Josep! ¡Quina desgràcia! ¡Josep, alça't! ¡Quina vergonya per a tots nosaltres! ¡Josep! *(Veient a Valentí que surt.)* ¡Ah! ¡Encara...!

Valentí Esperava que estessis sola.

Gervàsia ¡Josep! ¡Josep!

Valentí — Escolta, Gervàsia, és impossible que m'hagis oblidat, mira'm bé; jo he sigut ton primer amor, tu m'has estimat, no ho neguis, tu m'has estimat i vui que m'estimis. Vine amb mi, encara podem ser feliços.

Gervàsia — ¡Mai, infame! ¡Josep! ¡Josep! ¿Que no el sents?

Valentí — És per demés que el cridis, lo vi pot més que tu.

Gervàsia — ¡Per los claus de la creu! Josep, desperta't.

Po — *(Fent un ronc de borratxo.)* ¡Ah!

Valentí — ¿Per què no vols seguir-me? ¿Que no veus la sort que t'espera, al costat d'aquest home?

Gervàsia — ¡Ves-te'n, indigne!

Valentí — *(Agafant-la.)* ¡Vine! ¡Ho vui!

Gervàsia — No em toquis. ¡Josep! ¡Po! ¡Defensa'm!

Po — *(Alçant lo cap.)* ¿Qui hi ha, aquí?

Gervàsia — ¡Mira'l...! ¡És ell...! ¡En Valentí...!

Po — ¡Hola, noi...! *(Tranquil, sens alteració.)*

Gervàsia — ¡Però no sents que ens insulta! ¿No escoltes que em proposa que fugi amb ell?, ¿que et deixi...?

Po — ¡No estic per raons! ¡Tinc son!

Valentí — Crida, crida al teu home... Desperta'l. *(Amb sorna.)*

Gervàsia — ¡Déu del cel! La taverna me l'ha robat. ¡Lo vici me l'ha mort!

Valentí — ¡Doncs segueix-me!

Gervàsia — ¡Mai! Jo so prou per a defensar-me. ¡Surt-em de casa... luego... luego...! *(Cridant.)*

Escena última

Los mateixos, senyora Antònia, Emília, Santos, Tomàs, Quico i Gaveta.

Tots — ¿Què són aquests crits?

Santos — ¿Qué pasa?

Emília — ¿Què hi ha?

Valentí — *(Amb veu baixa.)* (Calla, calla.)

Gervàsia *(Enèrgica.)* Aquest miserable que gosa insultar-me, que ha tornat aquí per a envilir-me, creient-me abandonada i sola, però ha d'entendre que, per fer-me respectar, fins sola em basto... i, ara com abans, te dic: ¡marxa... lluny... lluny d'aquí...!

Valentí *(Baix i reconcentrat.)* ¡Me la pagaràs! ¡Ho juro!
(Valentí se'n va.)

Tomàs ¡Alça, lluny d'aquí, alça!

Emília (Ara sí que he guanyat la partida.)
(Se'n va en Valentí, tots amenaçant-lo i senyalant-li la porta. Gervàsia, pròxima a caure desfallescuda; l'Emília, satisfeta; en Po, adormit.)

Quadre 7. La taverna

Una taverna. Taulell a la dreta, dos o tres rengles de botes per part, taules, cadires i tot lo acostumat a haver-hi en establiments d'aquesta classe. Un banquet prop de la porta d'entrada amb la cassola d'escabetx i el plat d'allioli.

Escena i

Gaveta, Quico, Nasi, Valentí i luego un noi amb una ampolla a la mà.

(Gaveta i Quico en una taula, la més pròxima al prosceni, jugant a cartes; Valentí, assentat més endins, llegeix un diari; Ignasi, al taulell.)

Gaveta Sembla que facis allioli, remenes molt.

Quico *(Parant de remenar les cartes.)* Té, dona.

Gaveta A tu et toca. N'ets tan poc amant, del donar, que fins lo dar les cartes te sap greu.

Quico ¿Que has menjat fideus, avui, que garles tant? Vaja, escapça.

Gaveta Digues que sí de primer i després, nego. ¿Oi que em volies prendre la mà?

Quico ¿Prendre't la mà? Ni de franc. Encara m'embarassaria, ja en tinc prou amb aquest parell. L'una mà renta a l'altra i dues, la cara.

Gaveta I tres, l'esquena. ¡Ronda! *(Mirant les cartes.)*

Quico De sant Antoni.

Gaveta De brètols, la que mata la de cavalls, la més grossa; porten corona i no són capellans.
(Entra un noi *amb una ampolla i es dirigeix al taulell.)*

Noi *(A Nasi.)* Mitja del que pica.

Gaveta *(Mirant-se el* noi.*)* Tan petit i ja...

Noi No és pas per a mi. És pel pare, que està encostipat i té molta tos.

Gaveta — Bon remei per a fer-se-la passar. Jo també so d'aquest parer, per mi és millor que la Ruà, tot ho cura. *(Veient que el* Noi, *tot anant-se'n, s'atura i beu a raig de l'ampolla que li ha omplert l'Ignasi.)* ¿També tens tos, tu?

Noi — *(Amb malícia.)* Ho faig perquè no me'n vinga. *(Se'n va.)*

Gaveta — Bé, trempat. *(Juga.)*

Quico — ¡Cau! *(Jugant.)*

Gaveta — ¡Sant Antoni!

(Surt Tomàs.)

Escena 2

Mateixos i Tomàs.

Tomàs — ¿Ja estirem l'orella al gat?

Gaveta — Espera't, deixa'ns acabar la partida. *(Dona cartes.)*

Quico — ¡Ronda!

Gaveta — ¡Rondí! Els tres tombs. Mira, ¿veus?, tres cavalls, terretreté, terretretí...

Quico — ¡Límpia!

Gaveta — ¡Cau! *(Segueix jugant.)*

Quico — ¡Recau!

Gaveta — Sant Vicenç dels Horts, un minut, i en Xifré, l'as d'oros; tot és meu. *(Acaba la partida i compta les cartes guanyades.)* ¡Trenta-cinc, l'any dels frares! Te'n fas onze, les cames de gànguil.

Quico — *(Comptant amb los dits.)* Onze i cinc que te'n devia.

Gaveta — Setze jutges mengen fetge. *(Acabant lo joc, se gira a Tomàs.)* ¿D'a on surts, bona peça?

Tomàs — De la casa d'aquí al costat, hi mudem les bigues. L'Eusebi se n'ha tingut d'anar i jo he aprofitat l'ocasió per anar-me'n a escampar la boira... Nasi!

Nasi — ¿Què falta?

Tomàs — Ves, que em facin una truita de mongetes.

Nasi — Està bé.

Tomàs — Que hi hagi força ous, força mongetes i...

Nasi — ¿I què?

Tomàs — I força pa.

Gaveta ¿Sembla que hi ha gana?

Tomàs Oh, i encara aquí no hi menjo de gust; aquesta casa no em satisfà. Per a taverna demiflor, la del carrer de la Lleona, i cap més.

Gaveta ¿La catedral?

Tomàs ¡Ahahà...!

Quico ¿I per què en diuen la catedral?

Tomàs ¡Que n'ets de burro! Totes les catedrals són gòtiques.

Quico ¿I també ho és la taverna?

Tomàs ¿De gòtica? ¡No n'ha de ser sabatasses, no veus que hi ha tants gots...!

Nasi La truita. *(Portant-l'hi.)*

Tomàs ¡Santa paraula! No convido perquè encara en tindré poc, i qui en vulga, que en demani. ¿Sembla que pinta bé, el negoci? *(A Nasi.)*

Nasi Mai menos. *(Anant-se'n al taulell.)*

Gaveta Se fa barba d'or, pagant les nostres butxaques.

Quico *(A Tomàs.)* ¿Que vas a fiar?

Tomàs ¡Ca! Bitllo sobre bitllo: pago al *contado*.

Gaveta Això és que has treballat, aquesta setmana.

Tomàs ¡No pas poc ni gaire! Fins a rebentar-me; ja jauré pla, avui que som dissabte. He fet quatre jornals i una hora.

Gaveta Quatre jornals més que jo. Digues que avui trauràs lo be. ¿Veus? Això m'enfada, que arribi el dissabte com avui *(Badalla.)* i aaahai..., nada, no passa una alma.

Tomàs ¡No està mal pensat! Tu voldries no treballar i cobrar.

Gaveta Justa, endevinada; d'aquest modo, s'haurien acabat totes les disputes i ningú no patiria. No vols treballar, no treballis; ve el dissabte i cobra la setmanada. ¿Que no ens pagues res?

Tomàs Demaneu.

Gaveta Nasi, terregada per tres... així ens farà passar una mica el fred.

Tomàs Potser que us deixi aviat. Si puc arreplegar una dotzena de duros, adeu-siau los de Barcelona, que per mi tots hi esteu bons, i cap a Madrid falta gent.

Gaveta ¿A Madrid, tu?

Tomàs ¡Jo!, ¡jo! He sentit a dir que allí tots los que tenen barra hi fan fortuna; ves, jo que en tinc i [en] so de noms i de fets, si em quedaré curt.

Quico Avisa quan te'n vagis.

Gaveta Ja ho sabrem, prou que deurà passar papeletes de despido.

Tomàs Burleu-se'n tant com vulgueu. Aquest dematí, jo ja ho he dit a la tia, l'he trobada enraonant amb la Gervàsia, la dona d'en Po.

Gaveta *(Baix i senyalant a Valentí.)* ¡Xist! No t'emboliquis, Gutierras...

Tomàs No me n'havia adonat, però res té que veure... Si està renyit amb ells dos, no priva de que en parlem nosaltres a la mida del nostre gust. I encara millor que ho senti, potser aixís lo faré enrabiar, perquè només ne diré que bé.

Gaveta ¿Què vols dir?

Quico Explica't.

Tomàs En Po ha vist que seguia per mal camí. Després que amb les seves disbauxes ha fet net dels seus estalvis, de lo que li havia guanyat la Gervàsia i per últim de la botiga, que la va tenir de plegar perquè ell tot s'ho ha begut; veient que devia i no podia pagar, que ningú li fiava un quarto, que la seva dona i la seva filla li demanaven pa i que tots tres se morien de fam, ell se repensa, pren un determini i fa el jurament de no beure mai més.

Gaveta Si dels juraments havíem de fer cas en aquesta terra...

Tomàs Lo seu sí que val i valdrà. Des de dilluns que treballa, no ha deixat un dia d'anar a la feina ni ha begut res més que aigua.

Gaveta ¡Me fas quedar blau! Ja veurem si durarà gaire.

Tomàs Un bon propòsit pot molt. Pues, com vos deia, he vist a la Gervàsia i la pobra dona estava ben contenta. Comptava amb los dits lo que li portaria en Po aquest vespre: sis dies a cinc pessetes fan trenta pessetes.

Gaveta ¡Quin tiberi podran fer!

Tomàs No els hi vindran poc bé. La pobreta los espera amb un desig... No menjarien pas, si no els hi duia.

Gaveta Massa que sé lo que és haver-se'n d'anar al llit en dejunes. ¡Te costa més d'adormir-te...!

Quico ¡I triga més a passar la nit...!

Gaveta Però en Po l'agafa massa a la valenta. De tant en tant, enc que vinga a fer una francesilla amb nosaltres, no li caurà la casa d'aquí. ¡Ei!, jo so d'aquest modo de pensar.

Quico I jo.

(Segueixen parlant baix. Valentí ha passat a la cadira més a prop del taulell i que està al costat de la que seu.)

Valentí *(Baix.)* ¿Nasi?

Nasi Digueu.

Valentí ¿N'estàs segur que passa per aquí?

NASI ¿Voleu dir en Po? Cada tarda quan plega. Aixís que han tocat les sis. *(Mirant lo rellotge de sobre el taulell.)* No són gaire lluny, no tardarà; si el teniu de veure, ja cal que vigileu.

VALENTÍ Estaré a la vista. *(Torna a llegir el diari.)*

TOMÀS Aquest capgirell mateix hi ha hagut. Ara la botiga de la Gervàsia la té l'Emília; lo seu home, lo senyor Santos, l'ha llogada i m'hi posen un estanc.

QUICO ¿L'Emília, estanquera?

GAVETA Ja sé jo qui fumarà els picats. ¡Que en fumarà pocs, de quarteleros!

TOMÀS Vet-em en aquí un que no fuma mai amb pipa.

QUICO ¿I el senyor Santos també despatxarà?

TOMÀS Ell prou feina té corrent tot lo dia per a veure si pot arreplegar ser *quefe* dels *punxasàrries*.

QUICO *(Baix i senyalant a VALENTÍ.)* Ja hem parlat massa i l'individu ens vigila i ens escolta.

GAVETA *(Alçant la veu i dirigint-se a Valentí.)* ¿Que t'ho vols quedar tot per tu?

TOMÀS ¡Hola, Valentí, que estaves motxo! ¿Què diu de nou l'embustero? ¿Què hi ha de Madrid? *(Pel diari.)*

VALENTÍ Lo de sempre, crisis.

GAVETA ¿I a Barcelona no? Passa registre a les meves butxaques i ho veuràs.

TOMÀS No és d'aquesta mena, la crisis, vol dir de l'embusteria, de la política.

VALENTÍ Sí, diu que el ministeri caurà.

GAVETA ¿I en pujarà un altre?

VALENTÍ ¿I dos?

GAVETA I tres, no n'hauria de pujar cap més.

VALENTÍ Però, a mi, això no em preocupa. Lo que m'agrada són les causes cèlebres. Tot just avui porta un fet molt curiós. Un marit que s'ha vist enganyat, ha sorprès als culpables i...

GAVETA ¿Los ha dat passaport per l'altre barri?

TOMÀS ¿Los ha liquidat a tots dos?

VALENTÍ Ell s'ha liquidat; era un corredor de bolsa que devia fins la camisa que portava, i ara pot anar amb lo cap ben alt, no deu res a ningú.

(Entra SANTOS; tots riuen.)

Escena 3

Mateixos i Santos.

Santos	¡Hay buen humor!
Tomàs	És que aquest llegia...
Santos	*Sí, tot entrant he podido oir algo.*
Gaveta	¿A que va que vostè no tindria aquest gènit, que els enviaria a can Tunis?
Santos	*Esto no puede decirse... ara uno está en calma y no es lo mateix. Jo faria... no sé, según y com... Noi, dos cervezas.*
Gaveta	(Lo que tu faries, ja es veu.)
Santos	*(S'assenta a la taula que hi ha en Valentí.) Hombre, me arribo a casa en este moment y lo veo tot del mateix modo que lo he dejado al salir. Pregunto por usted y me ha dicho Emilia que estaba aquí. Contra la meva costum de no frecuentar estos lugares, he vingut haciendo un esforç para decirle: «¿qué tenemos de fer?»*
Valentí	He sortit per un assumpto que em convé molt.
Santos	*¿Y no está listo, encara?*
Valentí	No, tinc de veure a un subjecte.
Santos	*Ya me lo ha dicho Emilia. ¿Y si no viene el subjecte?*
Valentí	Vindrà ara mateix.
Gaveta	*(Baix.)* (¿De què se les heuen?)
Tomàs	És que en Valentí li pinta la botiga.
Gaveta	La cigonya, li pintarà.
Santos	*La dona está hecha una furia y jo, ídem. Mañana queremos abrir la botiga y esta nit ha de quedar pintado y arreglat.*
Valentí	Tot estarà, jo n'hi responc. Demà obriran; sossegui's i vagi-se'n a tranquilisar a l'Emília, digue-li que vinc de seguida i que tot marxarà.
Santos	*Quedo refiado. (Se'n va.)*
Gaveta	M'hi jugaria qualsevol cosa que aquest home ha fet de correu.
Nasi	Barra, l'Eusebi ara ha passat.
Tomàs	Campi qui puga, haig de tocar pirandó. *(Se'n va corrents.)*

Escena 4

Mateixos menos Santos i Tomàs.

Gaveta — Que és trempat, en Barra, nos ha deixat lo mort.

Quico — Jo no hi carrego.

Gaveta — Ni jo.

Quico — ¿I qui pot pagar, sense diners?

Gaveta — I sense crèdit.

Quico — Per 'xò és bo portar sempre una cinquena. ¿Te veus en un apuro? Pagues i te'n vas tan campante, i segons a on, fins se't treuen la gorra i tot.

Gaveta — Les retòliques van molt bé tenint les butxaques plenes. Lo que ens convé ara és fer-nos fonedissos.

Quico — Aprofitem que en Nasi es distregui i...

Gaveta — Tocar pipa *a paso redoblado*.

Valentí — *(Que se'ls escolta, diu a part:)* (No em convé que se'n vagin, los necessito.) *(A Gaveta i Quico.)* ¿Us voleu guanyar lo sopar d'aquest vespre, lo gasto fet i el que es faci?

Gaveta — ¡A bodes nos convides!

Quico — ¿Què hem de fer per a saldar?

Valentí — Estic renyit amb en Po i em sap greu. És un bon xicot al que aprecio i voldria fer-hi les paus.

Gaveta — Sí, no se'n treu res d'estar emmurriat amb algú.

Valentí — Per lo tant, ja que ara el veig passar per l'altra acera, feu-lo venir i heu guanyat lo que us he dit.

Gaveta — ¡Sopar, lo gastat i lo que es gasti! Ja hi estic anant.

Quico — I jo et segueixo. *(Se'n van.)*

Valentí — ¡Nasi!

Nasi — ¿Què falta?

Valentí — Quatre copes de petroli, lo vui del que fa ser valent.

Nasi — No parleu més; us serveixo de parroquià... Aquest és l'aire que s'encén sense misto...

(Posa les quatre copes sobre la taula. Gaveta i Quico fan entrar a Po, que es resisteix. Va amb un cabasset en lo que hi ha algunes eines.)

Escena 5

Mateixos, Po, Gaveta i Quico.

Po — Vos dic que no vui entrar.

Gaveta — ¿Tens por que no se't mengin? Fores massa dur, fet a l'ast.

Po — La dona m'espera, ja m'he entretingut una mica amb vosaltres i estarà amb ànsia.

Quico — Bé, no vindrà d'aquí.

Gaveta — Ja t'hem dit que fèiem d'intrèpids, que et parlàvem per boca d'altre.

Po — ¿Quin altre?

Gaveta — Un que et vol veure i no te'n queixaràs. ¿Som o no som amics?

Po — *(Decidint-se de mala gana a entrar.)* Vaja, doncs, una mica i prou. ¿Qui és que em demana?

(Entren los tres.)

Valentí — *(Anant a ell i allargant-li la mà.)* ¿No t'ho pensaves, que fos jo?

Po — *(Sorprès.)* ¡Tu! *(Als dos altres.)* No està bé fer-me donar aquest pas. Ja sabeu que no so amant de gastar bromes.

Valentí — Tu fuges de nosaltres i bé t'hem de venir a buscar, siga del modo que es vulga, los que, com jo, desitgen que acabis de fer-nos mala cara.

Po — Jo no faig mala cara a ningú, i ara menos que mai. Ara so ditxós i procuraré, amb lo que sàpiga, de que continuï així essent.

Valentí — ¡Ditxós! ¡Millor, santa paraula; doncs jo, com a amic teu, vui celebrar-ho i et convido; que trinquin les copes!

Po — ¡Jo no vui! *(Apartant-se.)*

Valentí — Aquí hi ha la teva; beu.

Po — ¡Impossible! *(Resolut.)*

Gaveta — *(Amb ironia.)* No pot ser, ho té privat de la dona.

Po — *(Seguint resolt.)* De mi mateix, m'ho tinc privat.

Gaveta — Però la dona et pegaria, si ho arribés a saber.

Po — *(Altiu.)* ¡Se'n guardaria prou! ¿Ella, a mi?

Gaveta — Deixa que se't vagi posant les calces, ja veuràs com el primer dissabte te compareix a l'obra i te fa donar los quartos, si és que no cobra per tu.

Quico — Mentres que avui ja no els hagi cobrat ella...

Po — *(Tocant-se la butxaca.)* Oh, ¡ca!, són aquí, jo els he guanyat i són ben meus.

Valentí ¿Però és cap cosa de l'altre món, beure una copa? A menos que siga veritat lo que aquests han dit i... si no te la beus, m'ho creuré.

Po *(Agafant la copa i bevent.)* Té. ¡A la vostra salut, ves si costa ben poc! Així me desempallegaré de vosaltres.

Gaveta Avui no cantaràs los goigs de sant Prim, si portes tota la setmanada.
(Tocant-li la butxaca.)

Po Sí, tota, tota; sis durets, guanyats treballant. Vosaltres us ho prendreu rient, però si sapiguésseu amb quin deler espero arribar a casa per a posar tranquil·la a la Gervàsia i a la filleta. Oh, i m'estic aquí garlant quan les pobretes se deuen migrar de veure que mai arribo... Adeu-siau.

Valentí (¡Se'n va! ¡Tot perdut!)

Gaveta Lo que és ara, no te'n vas. Estaria bonic que ens deixessis al mig del fang, sobrant-te diners com te sobren.

Valentí *(Irònic.)* ¡Deixeu-lo anar! *(Cridant.)* ¡Nasi! Cobra-ho tot.

Po *(Detenint-se.)* ¡És ell qui paga!

Gaveta T'has tornat conservador; bé, com que tens diners, t'agrada conservà'ls.
(Cloent lo puny.)

Po ¡Nasi! Torna a omplir les copes. Ara em toca a mi.

Valentí És de *tomo y lomo*. *(Per la beguda.)*

Gaveta Sí que crema; només li falta que fumi per a semblar salfumant.

Po No hi ha com en Nasi per bona farina. ¡I quina olor! *(Flairant.)* ¡Un se revifa! I se sent més quan, com jo, fa tant de temps que no m'hi rabejava.

Valentí Ara estàs al teu centro. ¿Tu, aiguader? Faries riure a tothom; tu, antes, que ningú et passava la mà per la cara, que t'hi bevies...

Gaveta Lo rom a galledes.

Po D'això sí que me n'alabo. He fet desdir a tothom, ningú m'ha guanyat.

Valentí ¿Ningú? Sí. Tu no l'has conegut i per 'xò ho dius. Jo he vist a Sevilla un home que es bevia deu copes d'aquestes plenes de rom, mentres que els altres anaven cantant des d'u fins a deu.

Po No ho veig cap cosa exagerada.

Valentí Però tu no ho faries.

Gaveta ¡Ca!

Quico ¡Què té de fer!

Po Ja és dit, jo també ho faig.

Valentí ¡Dos duros que no!

Po ¡Van!

Valentí ¡Nasi!

Nasi Ja estic al *tantum*. *(Fregant-se les mans.)*

Gaveta ¡Darà gust de veure! ¡Ni una corrida reial!

Quico Si se les beu, ja pot anar tot sol.

Gaveta ¡Trompa! Justament aleshores és quan li vindrà bé d'anar acompanyat.

Nasi *(Pels vasos que té preparats.)* Ja estan a punt.

Gaveta Deixa això. *(Pel cabàs de les eines.)*

Po Sí, fora embrassos. *(Deixant-lo en terra.)*

Valentí Jo compto, i ben poc a poc, perquè no puguis dir... *(Cantant. Po va bevent.)* Un... dos... tres... quatre...

Po La revenja.

Vàrios concurrents No... no...

Valentí ¿Ja ho sents? Los espectadors diuen que no, i no ho puc admetre; semblaria que et volgués robar los quartos.

Po T'he acovardit, però pago; té, cobra... *(Li dona diners.)*

Valentí Cobro, però so noble; te dono el resquit. ¿Fem anar los dos duros al set i mig?

Po Com vulguis, no m'espantes, no.

Gaveta Se diu Po, i no n'ha tingut mai.

Po ¡Què al set i mig! A l'as d'oros, que estarem més aviat llestos.

Gaveta ¡Així m'agrada, *valiente*!

Po *(Alçant les cartes.)* Jo dono.

(Tots los concurrents estan agrupats entorn d'ells des de que ha començat l'aposta i van seguint les peripècies. Entra Tomàs.)

Escena 6

Mateixos, Tomàs.

Tomàs (¡Com! ¿En Po voltat aquí de copes i jugant?)

Gaveta ¡Que és fondo!

Tomàs — *(Baix.)* ¿Què fas, Po? ¿I la Gervàsia?

Po — *(Sulfurant.)* ¡Deixa'm estar!

Gaveta — ¡La truita! S'ha acabat lo bròquil.

Valentí — Has perdut.

Po — *(Pagant a Valentí.)* Això és teu. *(Donant quartos a Nasi.)* Tu cobra't lo que et dec, i lo que sobra, de copes.

Valentí — *(Alçant-se.)* Fins a una altra estona.

Po — ¿Te'n vas?

Valentí — Tinc tard.

Gaveta — (Aquest fa de patró Aranya.)

Po — *(Enterbolit.)* No l'entretingues, que té tard. Ves, ves-te'n, Valentí, no et tenim de menester per res, ¿oi que no...? Nosaltres som homes, homes de la tremenda, ell és un xixarel·lo... un mosquit d'arbre...

Valentí — *(A los que el volten.)* Quan se posen d'aquest modo, un no hi va a buscar res de bo.

Tomàs — (¡Aquest aquí, i ara vol escórrer lo bulto...! ¡Tot això és obra de l'Emília!) ¡La Gervàsia!

(Apareix la Gervàsia.)

Valentí — Jo em retiro... ¡Ah! ¡Ella!

Escena 7

Mateixos i Gervàsia.

Gervàsia — *(Des de fora.)* (No goso, no goso a entrar-hi...)

Tomàs — (¡Me fa llàstima!) *(Anant a la porta.)* ¿Vol alguna cosa?

Gervàsia — ¡Ah, és vostè! ¡Si ho sabia! Fa més d'un quart que m'estic en aquesta porta. Anava a rebre a l'home quan ha plegat i l'he vist que entrava aquí dins amb dos que l'han anat a buscar. Abans m'hauria deixat per a bocins que entrar aquí... i ja em veu... ja em veu. *(Plora.)*

Tomàs — Sí, aquest no és puesto per vostè.

Gervàsia — Mes en Po hi és i jo vinc a buscar-lo, tinc de fer-ho, mal que no vulgui.

Po — *(Adonant-se d'ella.)* ¡Com! ¿Ets tu? Sí que ho és. Ja em semblava que et 'via sentit la veu. (Quina feina que se'ns gira...)

Gervàsia — ¿Aquí t'haig de venir a buscar, després de tantes promeses...?

Po — Ha estat una bromada... Los companys m'han compromès, ¿i què vols fer-hi?

Gervàsia ¡Los companys! No en tens de tenir, de companys, ja saps quin pa donen. Anem... anem.

Po Anem, costa poc de dir-ho... ¿i poder? Hi estic clavat, a la cadira, i no tinc forces. *(Prova d'alçar-se i no pot.)*

Gervàsia ¿I la setmanada?

Po ¿La setmanada? No he cobrat. Pagaran dilluns.

Gervàsia Tu menteixes, jo he vist al teu amo...

Po Doncs bé, sí, he cobrat, però he fet gasto...

Gervàsia Dona'm lo que et queda.

Po ¿Vols lo que em queda? *(Fent com si amb la mà li tirés algo.)* ¡Té... aquí ho tens! ¿No t'he donat res...? Doncs és tot lo que tinc.

Gervàsia ¡Desgraciats de nosaltres! ¡Ja no hi ha esperança, has caigut una altra vegada en lo vici...! ¡Nos has arrastrat en ta caiguda a mi i a ta filla i no ens aixecarem mai més! ¡I jo que comptava minut per minut los que faltaven fins a les sis d'aquesta tarda...!

(Entra Eusebi.)

Escena última

Mateixos i Eusebi.

Eusebi ¿Què passa? *(A Tomàs.)* ¿Tu aquí?

Tomàs *(Senyalant-li lo que hi ha.)* ¡Calla!

Valentí *(Acostant-se a Gervàsia i baix.)* (¿Plores?)

Gervàsia (¡En Valentí! ¡Tot ho comprenc!)

Valentí (Ja et vaig dir que me'n recordaria.)

Gervàsia *(Amb desesperació.)* Anem, Po, anem-se'n a casa. *(Po no es mou.)* ¡Oh!, sí; vindràs, vindràs enc que siga arrossegant-t'hi... Ja ho saps, ni ta filleta ni jo no hem menjat res... ¡Tenim fam...! *(Amb desesperació.)* Alça't, alça't de seguida... Vine amb mi, anem a casa... Allí el sofriment nos espera a mi i a ta filla, tu també tens de ser-hi, també t'espera a tu... ¡Jo ho vui; vine a partir amb nosaltres dues la misèria i la desesperació...!

(Amb violència i fora de si consegueix fer alçar a Po, però aquest se deixa caure aplomat i Gervàsia, al veure la inutilitat dels seus esforços, l'hi falta l'ànim i cau desvanescuda.)

Po ¡No puc...!

Gervàsia ¡Déu meu, so morta! *(Tomàs la sostén.)*

Eusebi ¡Que infeliç i desgraciada!

(Quadro. Cada personatge en la situació indicada respectivament i destacant-se en primer terme. Valentí, en lo llindar de la porta; los concurrents, agrupats al mig.)

Quadre 8. Delirium tremens

Habitació més que miserable i dalt del terrat. Un matalàs en terra, una calaixera atropellada, una taula vella, una cadira coixa i un tros de mirall penjat a la paret. Al fondo, porta d'entrada al pis; a l'esquerra, una altra porta; a la dreta, la finestra del pou.

Escena i

Gervàsia i Fineta.

(A l'aixecar-se el teló, Gervàsia estarà sentada en la cadira, immòbil, los ulls clavats en terra i el cap apoiat amb les mans. Fineta s'està acabant de pentinar, dreta davant del mirall.)

Gervàsia *(Baix.)* ¡Ahir vespre, el forner no volgué donar-me pa, i em va dir que no em cansés a anar-hi sense quartos, perquè no me'n daria; i encara, encara anyadí: «No la faig comparèrixer davant de l'alcalde perquè em pagui lo que em deu de llàstima que li tinc!». Sort que ens quedaven les poques engrunes d'antes d'ahir, però avui, avui, ¿com ho farem? ¿Qui es compadirà de nosaltres...? No sé a on dirigir-me, a qui demanar i ja fa una hora que estic masegant-me el cervell per a atinar-hi... Més valdria, cent vegades, ja ser morta... ¡Fineta!

Fineta ¡Mare!

Gervàsia ¿No deus pas haver dit a la madama si et podia adelantar...?

Fineta Sí que l'hi he dit; ja ho sap, que no em quedo curta quan convé.

Gervàsia I...

Fineta Ni em va deixar acabar. Va dir que a casa seva no s'havia fet mai i que per mi no s'havien de treure noves modes.

Gervàsia ¿Què fas, ara?

Fineta ¿Que no ho veu? Me pentino... ¡Ui, quin fàstic! Una mala pintota, sense sabó per a rentar-me, gens d'oli d'olor i ni ferros per a poder-me rissar... Ni que estigués a l'hospici... *(Mirant-se la roba.)* ¡Bo! ¡Un forat al mocador...! Fem-hi un sorgit; ¡no n'haig de tenir poca, de paciència...!

Gervàsia *(Que torna a estar capficada i pensativa.)* ¡I no devem pas deixar-nos morir de necessitat...! Tenim de menjar per força... ¿Mes com...?, ¿com?

Fineta — *(Arregla lo necessari per a cosir.)* No hi ha cap noia, segurament, que vegi tan mal vestida com jo... M'havien promès un vestit nou per Nadal, i ja baixa; arrossega aquests pellingos i encara gràcies. Jerusalem, Jerusalem, com més anem, menos valem. ¡Ca!, ¡ca...!, ¡això no pot anar de cap modo, s'ha d'acabar...! *(Cus.)*

Gervàsia — ¡Fineta!

Fineta — ¿Què vol?

Gervàsia — ¿És des d'ahir fa vuit dies, que ton pare és a l'hospital?

Fineta — No ho sé, des de quan hi és. L'hi tenen de portar tan sovint que ja he perdut lo compte de quan hi entra i de quan ne surt. *(Mirant-se, després de posar-se el mocador.)* ¡Quin coll més escarit...! Tinc de posar-m'hi alguna cosa. *(Entra a dins.)*

Gervàsia — *(Seguint ensimismada.)* No, jo no puc presentar-me a casa de l'amo que tenia en Po, se'm trauria del davant sense deixar-me obrir la boca. ¡Ah! En faltant l'home d'una casa, tot s'ha acabat. Un home no s'acovardeix, sempre troba recursos.

Fineta — *(Entrant.)* Té raó, un home és lo tot... ¿Potser a la calaixera...? Però, ben mirat, lo pare en ben poca cosa pot ajudar-nos. *(Obrint calaixos.)* Tots buits, no hi ha un pa a la post... Quan lo veig arribar d'aquell modo, tinc una por de que no ens mati a totes dues... ¡Miracle...! Un tros de cinta... està arrugada, però ja passarà, no havent-hi altra cosa, és lo millor. *(Se la posa al coll i es mira.)*

Gervàsia — ¿És dir que surts?

Fineta — Sí, senyora. ¿Què hi faria, aquí?

Gervàsia — ¿I a on vas?

Fineta — ¿A on vaig? A passejar-me... a passejar la gana. Avui és diumenge, aniré a veure a una amiga aquí al cantó, al carrer de la Ronda, ¡hi deu fer-hi un sol més maco! *(Donant-se l'última mirada al mirall.)* ¡Quin goig que faig...! Tot lo que porto, ni val la pena de mirar-se... Vamos, això no pot durar més. *(A sa mare.)* Torno de seguida; no m'haurà d'esperar per a dinar.

Gervàsia — (¡Per a dinar, infeliç!)

Escena 2

Mateixes i senyora Antònia.

Fineta — *(Trobant a la senyora Antònia a l'anar-se'n.)* Amb una mica més, me fa xata, senyora Antònia.

Antònia — ¡Com que sempre vas tan atribolada! D'aquest vici ja te'n curaràs, amb lo temps.

Fineta — ¡Ha!, ¡ha! *(Rient.)*

Antònia Riu, riu; jo també me'n reia, quan tenia los teus anys. Però ara que en tinc de portar seixanta al damunt, los hi pesen a les cames i, per a pujar fins aquí dalt, he hagut de reposar a cada replà, i ja em dissimularan que m'assenti. *(S'asseu.)*

Gervàsia ¡S'haurà cansat!

Antònia Una mica, però ho dono per ben empleiat, que en mi, ja ho sap, en podent fer un favor, ja em té contenta, i aniria a peu coix fins a la fi del món, baldament hagués de treure el fetge per la boca. ¡Li tinc de dar una mala notícia!

Fineta Doncs guardi-se-la per a vostè.

Gervàsia ¡Ai, so tan desgraciada que no n'espero cap de bona!

Antònia ¡Veurà! Per això no té d'alarmar-se, que valen més deu sentències de metge que una de jutge.

Gervàsia ¿Potser en Po...?

Antònia No és res d'ell; si bé que, ben mirat, d'ell és tota la culpa, perquè l'home fa la dona, fa la família i fa la casa. Ja veurà: ¿té la llibreta del lloguer? Encara que no cal. Deuen mesos i el que corre, ¿no és vritat?

Gervàsia Sí, senyora.

Antònia Lo de casa ha tingut d'anar a casa l'amo, i aquest li ha dit, traient foc pels queixals, que estava cremat de vostès fins al punt de dalt i que, si avui mateix sens falta no paguen, rebrien un escarment.

Gervàsia Jo estic sense feina, en Po és a l'hospital...

Antònia ¿Què vol que no li hagi dit ell, santa cristiana? Ja el coneix, és fet de la mateixa pasta que la meva, però l'amo, ¡ca!, ¡ca!, se l'ha escoltat com qui sent ploure i s'està ben arropadet al llit... És un dir-l'hi, a vostè, perquè ja sé que no em comprometerà, l'amo és un Neron i, tal com ho ha dit, ho farà: los traurà de casa per medi de la justícia.

Gervàsia Que ens tregui... no sé què dir-hi. No crec que al carrer estem més malament que aquí.

Fineta No s'hi enfadi, mare. Tots los amos amenacen per a veure si els llogaters s'espanten... Ja pagarem quan podrem, si no es vol esperar, que no s'esperi... ¡Ves què en faig, de tenir aquest pamet! *(Davant del mirall.)* I ser al bo de la joventut, si ni camisa puc portar, mentres n'hi ha que tenen cares de mico i arrosseguen vestits de seda... ¡Que està mal repartit, lo d'aquest món...!

(Va per a sortir i la detura la senyora Antònia.)

Antònia Escolta, Fineta, ¿qui era un senyor que ha demanat per tu?

Fineta *(Posant-se lo dit a la boca.)* (¡Xist! No en digui res a la mare.) Torno aviat. *(Se'n va.)*

Escena 3

Gervàsia i senyora Antònia.

Antònia (¡Que no li digui res! Al contrari, l'hi diré tot.) Gervàsia, jo sé guardar com la que més un secret, però quan conec que puc fer bé parlant, lo secret m'és una purga. Ara mateix, quan jo era a ca l'adroguer a comprar les pastes, ha entrat un senyor a baix, lo meu home m'ho ha dit; sort que jo no hi era, o si no ja n'hauria sortit ben pentinat, i diu que ha demanat per la Fineta i què sé jo... Al present, vostè no ho *designora*, i un avisat val per mil, ja m'entén.

Gervàsia No em faltaria més que un disgust causat per la meva filla. Gràcies, senyora Antònia, jo li aprecio l'interès i pot creure que estaré sobre l'avís.

Antònia I tornant a lo de l'amo, ¿no podria donar-li alguna cosa per a evitar-se l'afront de que els tregui de casa?

Gervàsia *(Plorant.)* Si ja l'he dit que no tinc res, res enterament. ¡Per estar aixís, en aquest món val més no estar-hi!

Antònia No es desesperi, que no s'arregla res a cops de puny. Pensi que potser trobarà la manera de sortir-se d'apuros.

Gervàsia ¿Una manera? ¿Quina?

Antònia Demanant als amics...

Gervàsia ¡Amics no en tinc cap! De la misèria, tothom ne fuig.

Antònia ¿Ha provat la modista a on treballa la Fineta?

Gervàsia Sí, senyora; la setmana passada no ha tingut feina, aquesta que va tampoc i no vol adelantar res.

Antònia ¿I els d'aquí al davant, tan amics que eren?

Gervàsia Ho eren; ja hi he anat.

Antònia I els del pis de sota, la germana d'en Po, lo seu cunyat...

Gervàsia Ja hi he anat, ja hi he anat; m'han dit que no, com tots los altres. ¡A la tenda, al forn, no em volen fiar res; tothom me gira les espatlles, tothom s'aparta de mi, totes les portes trobo tancades!

Antònia ¿Qui sap la *Mília*?

Gervàsia ¡Ella!, lo que és ella, jamai. ¡Fins va llogar la botiga que jo tenia, per a donar-me pena...! ¡Oh!, estic segura que, com més pateixo, més gosa ella.

Antònia No pensi d'aquest modo, jo crec que se n'ha desolbidat de lo que va passar entre vostès dues... ¿I la mare de l'Eusebi?

Gervàsia Déu me'n guard de recórrer a ella, de primer morir-me aquí, abandonada de tothom, que la vergonya de que el seu fill sapigués lo nostre estat...

Antònia ¡Ah, filleta! No es pot anat amb tants miraments quan se necessita; ja sap que no ho dic per mi, i no ho prengui per retret; nosaltres hem fet lo que hem pogut per vostès i, si ara podíem, cregui'm ben bé que s'hauria acabat tot lo seu sofriment. ¡Me'n tinc d'anar a baix perquè hi faig falta...! Calmi's una miqueta i ja veurà com atinarà amb anar a trobar a alguna persona que ara no hi cau, i que no li serà tan cruel com li han sigut los altres. *(A part, anant-se'n.)* (¡Ja és ben bé de plànyer, i tot pel seu home!) *(Se'n va.)*

Escena 4

Gervàsia, anant-se'n a apoiar a la taula.

Gervàsia ¿Però què és lo que hi fet, Déu meu, quina és la meva falta per a què se'm castigui tan cruel i despiadadament? És precís pensar, reflexionar, per més que el cap se me'n vagi, per més que perdi l'enteniment. Des d'ahir que la Fineta i jo no havem menjat, ¿i, com ho farem avui? *(Dona una mirada per l'habitació.)* No hi ha res, res per a portar a vendre... No queden més que les quatre parets i aquesta miserable màrfega. La llana del matalàs l'he anada arrencant grapat a grapat i me l'he venuda tota, després d'haver-ho fet amb los mobles, amb la roba, amb tot lo que ens quedava del temps de nostra passada felicitat... En Po necessitava, per a sostenir lo seu vici, un riu de plata i ben prompte acabà amb la nostra pobresa. Ell s'ho ha gastat tot, ell nos ha fet perdre fins la consideració i el tracte de la gent que ens coneixia... Avui no inspirem llàstima ni compassió a ningú, ¡avui se'ns veu morir de misèria i no se'ns plany...! ¡Abandonats, abandonats de tothom...!

(Emília, que ha sortit poc abans, no es mou de la porta; dona una mirada per l'escena; la satisfacció se retrata en ella i, al dir les últimes paraules, *Gervàsia, tot deixant-se caure abandonada de cap sobre la taula, ella s'adelanta.)*

Escena 5

Gervàsia i Emília.

Emília No tant, Gervàsia, no tant; no l'abandona tothom.

Gervàsia *(Alçant-se.)* ¡Vostè! ¿I què ve a fer en aquí?

Emília Encara que se'm rebi amb un recel que no em mereixo, he vingut a veure-la portada d'un bon desig. He sapigut la dolenta situació en què es trobava i m'he dit: «Ves-te-n'hi i faràs lo que pugues per ella.»

Gervàsia *(Comprimint-se el plor.)* Gràcies; no necessito res de ningú.

Emília *(Amb tota la mala intenció que es pugui.)* No plori, i reprimeixi's. Lo ser pobre no és un crimen. Jo no sé... però, per ara, no em puc queixar de la botiga que vostè tenia. Ha

estat una sort que vostè no l'ha tinguda. ¿I això què vol dir? Hem de tenir paciència i conformar-nos, i el que està bé, ajudar el necessitat en lo que pugui. Sé que vostè se troba sense feina i vinc a proporcionar-n'hi. Dia per altre, s'han de refregar les rajoles de l'estanc, de la botiga i més m'estimo que ho faci vostè que una altra.

Gervàsia *(Indignada.)* ¡Jo!

Emília Se sorprèn, i m'estranya. Pensi que no té ningú amb qui comptar, que enlloc li fiaran per un maravedís, que tothom l'ha abandonada... L'amo de la casa la tirarà al carrer i s'hi trobarà ben sola, perquè la seva filla, la Fineta...

Gervàsia Oh, calla, llengua d'escorpí...

Emília No sé a què ve l'alterar-se contra de mi, si és pel seu bé que jo li mostro la seva situació tal com és i en sense exagerar-li. Si almenos tingués amb vostè lo seu marit...

Gervàsia Oh, sí, si el tingués an ell, les meves tribulacions s'haurien acabat; jo estaria salvada.

Emília Magnífic, bé, però no és aixís i algú que ha anat a l'hospital aquest dematí l'ha vist casualment i, només veient-lo, ja s'ha despedit d'ell, convençut de que no el tornaria a veure... Tant més quan los metges, després de visitar-lo, se deien amb ells: «Aquest home no se n'aixeca.» Sento ser-li noticiadora de semblant ambaixada, però la conversa s'ho porta...

Gervàsia Aquest cop me faltava... ¡trista de mi...!

Emília (No m'he venjat prou, encara; la tinc de fer tornar boja.) Tal com l'hi deia... doncs, vostè és la dona més infeliç. La misèria la rodeja... no esperi consol de ningú, en el món està sola, ben sola; ni amb los seus pot comptar; la seva filla l'ha abandonada, lo seu marit s'està morint...

(Entra Po acompanyat de Tomàs.)

Escena 6

Mateixos, Po i Tomàs.

Tomàs *(Entrant* Tomàs, *sol.)* ¿Qui parla de morir quan entra... en Po, amb salut per a vendre i per a llogar a tothom que n'hi falti? *(Ara entra Po.)*

Gervàsia ¡Po! Déu de bondat, ¡oh sort divina! *(Corrent a ell i abraçant-se.)*

Po ¡Gervàsia del meu cor!

Emília (¡Me sembla que somio... que no és veritat lo que veig!)

Tomàs *(Veient a Emília.)* (Aquesta dona aquí... Mal signo; com los borinots, porta desgràcia.)

Gervàsia No me n'arribo a donar compte, d'un canvi com lo que has fet.

Po És que so de bona fusta.

Gervàsia ¿I com has sortit sense que en sapiguéssim res?

Tomàs — Això em toca contar-ho a mi. Quan m'he llevat, m'he dit: «Ves-te'n a veure an en Po»; me vesteixo i tras, tras, cap al carrer del Carme, no hi deixaven entrar, encara, a l'hospital, m'espero passejant-me pel pati i quan sento tocar la campana, que vol dir «ara és l'hora d'entrar-hi», escales amunt falta gent, però no les pujava amb molt delit, no et creguis, perquè em pensava... ara ja t'ho puc dir, me pensava que et trobaria estirat i sense que res te fes mal. Sí... prou, a l'inrevés; no fora bo jo per a fer pernòstrics. Ja es 'via tret la seca de les vores i estava més trempat que un gínjol, tant, que el metge m'ha dit: «Si us en voleu anar amb ell, ja podeu sortir tots dos.»

Po — Jo, al sentir-ho, no m'ho he fet tornar a dir... Tenia *(Abraçant-se amb Gervàsia.)* tantes ganes de ser al teu costat...

Gervàsia — I jo.

Emília — (Ni que m'ho haguessin jurat.)

Po — *(Cridant.)* ¡Fineta! ¡Fineta!

Gervàsia — No hi és.

Po — Ai, ai...

Gervàsia — Ha sortit.

Po — ¡Calla! ¿No és la senyora Emília?

Emília — La mateixa.

Po — ¿I el senyor Santos?

Emília — Bé, tots bons.

Po — Això fa de bon sentir.

Emília — Tinc una gran satisfacció al veure'l tan reeixit.

Tomàs — (¡Sí, com si et gratessin amb unes gatoses!)

Po — Quina alegria fa, el tornar-se a trobar un a casa seva... Ara sí que em posaré a treballar de fort i de ferm.

Gervàsia — Doncs totes les meves desgràcies s'han acabat.

Emília — (Ho veurem.)

Po — Sí, perquè, qui té salut, ja ho té tot i jo...

Tomàs — Tu, sí, estàs bo i n'estaràs mentres no et moguis de les ordres del metge.

Po — No me'n mouré.

Tomàs — ¡No ho facis...! Només un ditet, un ditet només de vidriol que et passi coll avall, te crema les entranyes i t'encens tot tu com una pólvora... i ¡xuf...!, bona nit d'en Po. *(Imitant una explosió.)*

Po — Sí, que ho ha dit lo metge, anyadint que, quan me'n pugui comprar, una miqueta de vi bo a l'hora de dinar, diu que em farà molt bé.

Emília — Nosaltres ne tenim un d'Alella que ens lo varen regalar, me sembla que aniria bé per a vostè.

Gervàsia — No, millor és que no en begui.

Po — En quant al vidriol, com diu en Tomàs, ja podeu estar confiats que, si tots fessin com jo, en Nasi ben aviat tindria que tancar la porta.

Gervàsia — ¡Ho has promès tantes vegades!

Po — Aquesta és la bona, ja ho veuràs. Una hora o altra se té de posar enteniment... ¿Lo dinar, que no està a punt? ¿De què hi entrem?

Gervàsia — De res.

Po — Si que és ben poc.

Emília — No els faltarà tot, perquè jo els enviaré alguna coseta.

Gervàsia — (Se'n tornarà pel mateix camí.)

Po — Estiga bona, memòries al senyor Santos.

Tomàs — (No et sabràs trencar la nou del coll.)

Escena 7

Mateixos, menos Emília.

Po — Hi arribat en bona hora, si tardo més, no arribo a temps. Dimoni... dimoni... ¿Saps lo que pots fer? Te'n vas tot de seguida a casa de l'amo i digues que demà a primera hora ja em té a treballar, que ara va de veres, i mira si et vol fer lo favor d'adelantar-te algun quarto.

Gervàsia — Me n'hi vaig. Tant de bo que tot s'arregli.

Tomàs — Jo també vui contribuir-hi, a posar-vos a puesto. En Gaveta em deu cinc rals fa més de mig any, si me'ls paga, vos los porto, i de no, em vendré la blusa nova, ja vaig bé amb la vella.

Po — Aneu, aneu.

Tomàs — Sense dinar, no s'hi quedareu.

Gervàsia — Potser haurem acabat de patir... ¿qui més feliç que nosaltres, si així fos?

(Se'n van Gervàsia i Tomàs.)

Escena 8

Po.

Po — És impossible veure un quadro més trist que el que presenta aquesta casa. ¡Quin compte no haig de donar de la meva conducta...! ¡Que n'he sigut, d'infame...! ¡I quant deu haver patit la Gervàsia...!, ¡pobreta!, ¡que n'és de plànyer! Però, des de l'hora present en endavant, vui que siga feliç i ho serà. *(Va a la taula.)* Ni gens de pa... la misèria no pot ser més espantosa.

(Entra la senyora Antònia.)

Escena 9

Po i senyora Antònia.

Antònia — Hola, sembla que ja anem valents...

Po — Sí, senyora.

Antònia — Vamos, poc a poc se va lluny. La senyora Emília m'ha portat, perquè li des a vostè, aquesta ampolla de vi d'Alella, capaç de fer retornar a un mort.

Po — Jo l'hi prenc amb molt de gust.

Antònia — Ara mateix jo ho deia a la Gervàsia, no falta mai gent de bon cor, quan passem tribulacions.

Po — Ja pot dir-ho.

Antònia — No tardarà a venir i, amb lo que porti, podran dinar en santa pau.

Po — Si és servida...

Antònia — Gràcies, faria mala obra al de casa. (Sembla canviat, però no sé què dir-hi, té mala peça al teler.) *(Se'n va.)*

Escena 10

Po sol.

Po — ¡Diguin lo que vulguin, encara n'hi ha, de gent de bé...! ¡Amb quin afany espero dinar...! ¡L'ànima em cau als peus...! ¡I la Gervàsia no sé com tarda tant en venir...! No em puc tenir de debilitat... ¡I tant desproveïts com nos trobem...! Si en begués una miqueta... *(Mirant l'ampolla.)* No em faria cap mal... al contrari, el metge ho ha dit... *(Agafant l'ampolla.)* Quan lo regalen, serà del millor... ¡I quina olor que deu fer...! *(Olorant-lo.)* ¡Que ximplet! ¿Com puc sentir-la, si està tapada, l'ampolla...? Destapem-la. *(Ho fa.)* ¡Oh!, ¡s'han equivocat...! *(Espantat.)* ¡Llamps i trons! ¡És un veneno, és aiguardent...! ¡No en vui, no en vui, no en vui...! ¡Me crema la mà! *(Deixa l'ampolla sobre la taula i fuig esverat a l'altre cantó.)* ¿Qui m'ha portat aquesta ampolla...? ¿Qui

ha sigut...? ¿Per què me l'han duta...? Lo metge ja ho ha dit, unes quantes gotes només i no hi ha remei, ¡moro cremat...! *(Apartant-se més.)* ¡Oh!, ¡no en vui... no... no... mai...! ¡mai...! *(Va acostant-se a la taula.)* Serenitat, Po, serenitat, tu ets home, ¿per què t'espantes? ¿A què ve tremolar d'aquest modo sense cap motiu? *(Serenant-se.)* No tocaré l'ampolla; quan vingui la Gervàsia, faré que la torni a l'Emília; la dona n'haurà pres per una altra. *(Pausa.)* Després de tot, los metges sembla que es diverteixin espantant als malalts... ¿Ves si potser és veritat lo que m'ha dit... que unes quantes gotes només poden matar a un home...? ¡Quina mentida...! Digueu-li per què m'ho ha dit. ¡Que és tonto! *(Torna a agafar l'ampolla.)* Quan un home no vol beure, no beu, i jo he fet propòsit de no beure... *(Pausa.)* ¿Si fos jo el que m'equivoqués...? ¿Si, estemordit per l'amenaça del metge, capficat, m'hagués cregut que era aiguardent i no en fos? ¡Veiam... provem-ho...! *(Lo tasta.)* ¡Sí que ho és! *(Torna a deixar l'ampolla.)* ¡Ja em torna el tremolor! ¿Per què se n'ha anat la Gervàsia? Tinc por i m'han deixat sol... i aquest ampolla em tempta, em domina, i les quatre gotes que n'he begut m'han reanimat, me sento renovar les forces... ¡Oh!, és engany, això no mata, no, dona vida i jo tinc desig de viure, jo vui viure... *(Agafa l'ampolla quan entra Gervàsia; al veure-la, Po fuig corrents, se n'entra al quarto i tanca per dins.)* ¡Ah! ¡Gervàsia...!

Escena 11

Gervàsia, *veient entrar Po al quarto.*

Gervàsia — I ara, Po, ¿per què te'n vas, fugint de mi? Prou que ho comprenc. ¡Al veure'm entrar, ha fixat la vista en mi i el semblant li haurà anticipat la mala nova que li portava...! ¿Com li dic que el seu amo no el vol prendre ni en vol sentir parlar, d'ell? «No me'n falten de bons treballadors», m'ha dit, «¿i voleu que em prengui la molèstia de fer treballar els dolents...?» ¡No sé, no sé com nos ho farem...!

(Surt Fineta.)

Escena 12

Gervàsia i Fineta.

Fineta — ¡Quin dia fa més bonic, lo carrer de Ronda va ple de gom a gom! ¿Que no dinem, encara?

Gervàsia — No.

Fineta — ¿No hi ha res?

Gervàsia — Res.

Fineta — ¿Ni pa?

Gervàsia — Ni pa.

Fineta — Ahir almenos n'hi havia. Estiga bona.

Gervàsia ¿A on vas?

Fineta A dinar.

Gervàsia ¡Desgraciada!

Fineta ¿Doncs què haig de fer?

Gervàsia No vull que surtis. Ton pare és aquí i ell te farà quedar.

Fineta ¿Lo pare és aquí? No m'hi quedo, m'espanta...

Gervàsia *(Cridant a la porta.)* ¡Po! ¡Po! ¡La Fineta se'n va, fuig de nosaltres...!

(Surt Po tambalejant i amb l'ampolla buida a la mà. Fineta, al veure a son pare, fuig corrents deixant la porta oberta.)

Fineta ¡Oh...! *(Se'n va corrents.)*

Escena 13

Gervàsia i Po.

Po ¿Eh?, ¿qui és?, ¿qui crida?, ¿què voleu?

Gervàsia *(Horroritzada.)* ¡Déu meu, en quin estat l'haig de veure!

Po *(Llençant l'ampolla.)* Aquesta ja és buida, no serveix, ne vui una altra.

Gervàsia *(Retrocedint.)* ¡No hi ha salvació, per a nosaltres...!

Po *(Pres d'un accés de* delirium tremens*.)* ¿A on so? ¿A on m'han portat? ¡No havia vist mai res tan preciós...! ¡I que n'és, de bonic, m'hi encanto...! Unes casetes de vidres de colors, uns palàcios que semblen fets de cristalls i uns jardins grans, grans, que es perden de vista... Ara encenen los llums, los palàcios brillen, los arbres lo mateix que els hi toqués lo sol... tot resplendeix... fins lo cel s'ha tornat vermell de foc... Allí hi ha fonts, torrents i rius que corren poc a poc i l'aigua, al saltar, canta suau, suau, com lo cant del rossinyol... *(Queda ensimismat.)*

Gervàsia ¡Oh!, ha perdut l'enteniment.

Po *(Canvi. Furiós.)* Ja ho entenc... ¡malvats...!, ¡perversos...! Me posen davant dels ulls tot aquest cúmul de grandeses i de benestar per a insultar la meva misèria... ¡I se'n riuen i se'n burlen, de mi...! ¡Oh, no ho aguanto, jo us destrossaré, jo tiraré a terra aquests palàcios i us hi enterraré colgant-vos amb la seva runa...! *(Cau a terra, llençant crits de ràbia.)* ¡Me cremo...! ¡me cremo...!

Gervàsia *(A la porta, cridant.)* ¡Auxili...! ¡Auxili...!

Po *(Tranquil·lisat però amb esverament.)* Ja està tot arrasat... Tot s'ha fos... ¡Los palàcios... los arbres... l'aigua i les llums...! ¡Quina foscor més negra...!

Gervàsia ¡Auxili...! ¡Auxili...!

(Als crits de Gervàsia, acut la senyora Antònia i, poc després, en Tomàs.)

Escena última

Po, Gervàsia, senyora Antònia i, luego, Tomàs.

Antònia ¿Què hi ha?

Gervàsia *(Plorant.)* Miri, miri.

Antònia Se té d'anar a avisar a un metge.

Po *(Amb gran espant.)* ¡Un llop...! Ve cap a mi... i està rabiós... se m'acosta... ja sento les alenades... me mossega... em matarà... cuiteu... ¡traieu-me'l d'aquí...!

Gervàsia ¡És espantós!

Antònia ¡Déu meu! *(Entra Tomàs.)*

Tomàs ¡Po! ¡Po! *(Procurant alçar-lo.)*

Po ¡No em toqueu...!, que la vui veure, a la Gervàsia... *(Mirant distretament.)* ¡És la meva dona...! *(Com si se la mirés amb èxtasis.)* ¡Que hermosa que és...!

Gervàsia ¡No puc resistir més...!

Po *(Carinyós.)* ¿Un vestit nou, te poses...? *(Inquiet.)* Gervàsia, Gervàsia... aparta't... ¿Qui és aquest que és al teu darrere...? ¡Déu de Déu!, ¡és ell... en Valentí...! ¡Sempre tu, per la nostra desgràcia! *(Disposant-se a lliutar.)* O tu o jo... acabem d'una vegada... *(Com si donés una punyalada.)* ¡Té... no te n'escaparàs! *(Posant-se les mans al costat com si l'haguessin ferit.)* ¡Ah...!, de traïdor, m'ha ferit, la meva sang li ha saltat a la cara... i en va rajant, rajant... i tot se n'omple... i la tinc *(Al coll.)* aquí... aquí... i m'ofego amb la meva sang... ¡Ah...! *(Durant aquest últim parlament, s'ha alçat i acciona, i, a l'acabar, se desploma com una massa inerta, caient sobre el matalàs.)*

Antònia ¡És mort...!

Gervàsia ¡Mort...! *(Caient agenollada als peus d'en* Po.*)*

Tomàs ¡Ah! *(Collint la botella i olorant-la, endevina lo passat. Tot lo ràpid que siga possible, lo que falta. A la senyora Antònia.)* ¿Qui l'ha portada?

Antònia L'Emília.

Tomàs ¡Maleïda sia!

Quadre 9. Víctima expiatòria

Un tros de la Rambla. Hora de 10 a 11 de la nit. Pedrissos, los fanals encesos, aixís com també alguna botiga.

Escena i

Quico, Gaveta, luego, Gervàsia.

(Los dos amb les mans a la butxaca i tremolant de fred. Se sent, llunyana, una música militar que toca peces conegudes, procurant que no distregui l'atenció.)

Gaveta Quico, això no pot anar.

Quico Ves si pot anar, que avui no he tastat calent.

Gaveta Jo, ni calent ni fred, i els budells me ronquen d'una manera que estic cert que, si tenien dents, se m'haurien menjat de viu en viu.

Quico ¡Ca!, ximple, això és que senten la música i ballen de gust... En bona fe, lo fred me pela.

Gaveta ¡Oh!, és que, amb la panxa buida, el fred troba més puesto a on ficar-se. Si podia... en bona fe, ja fora a casa.

Quico ¿I qui t'ho priva?

Gaveta ¿Com vols que hi vagi, amb la butxaca al revés, si allí m'espera la dona i la quitxalla?

Quico ¡I a mi la mare i la germana! Vaja, això no pot anar. Tant se val, no pot anar.

Gaveta ¿I per què toca la música?

Quico Perquè és dia de gala.

Gaveta I de gana. I bé, ¿què fem aquí?

Quico Espero si passa algú i em dona alguna cosa. ¿I tu?

Gaveta Dos quartos del mateix.

Quico Noi... no tenim modos ni vergonya... Som uns dropos i uns viciosos... i això, si no hi posem remei, acabarà malament.

Gaveta Mira... una sòcia que ens fa la competència. ¿Vaig a veure qui és?

(Gaveta diu això per Gervàsia, que es presenta coberta per un mocador negre; camina fatigosament i es para sovint, com aquell que s'ofega.)

Quico Deix que faci son camí... ¡Pobra dona! Si sembla que ni pot caminar... ¡ara ves, si un dia la teva dona es trobés en aquest estat...!

Gaveta ¡O la teva mare...!

Quico ¡Reina santíssima! Vaja, noi, som uns pillos. Jo, si demà trobo feina, em poso a treballar, no m'hi penso més.

Gaveta Si ja ens coneixen i ningú vol donar-nos-en.

(Surt Tomàs, mudat. Al veure'l, un i altre li corten lo pas, com per a demanar-li caritat. Tomàs los coneix.)

Escena 2

Los mateixos i Tomàs.

Tomàs — *(Parant-se.)* ¿Què hi ha? ¡Ah! ¿Sou vosaltres? ¿Que preneu la fresca o busqueu la perduda?

Quico — Encara no hem menjat, en tot avui.

Tomàs — ¿I potser treballar tampoc?

Gaveta — ¡Tampoc!

Tomàs — Doncs nois, qui no treballa, no endrapa. *(Traient-se dos llonguets de la butxaca; ne dona un a cada u.)* Vaja, teniu, me'ls volia menjar jo, però tant se val. Me'ls havia resguardat del sopar... ¡quin sopar...!

Gaveta — ¿Sopar de què?

Tomàs — De bodes. Com que l'amo s'ha casat i ens ha convidat a tots los fadrins.

Quico — ¿L'Eusebi?

Tomàs — I que li topa. Una noia com un sol: jove, amb bon dot i filla d'un amo de fundició. Mira, ara vaig a buscar un cotxe, perquè, com que està núvol, no vol que es mulli.

Quico — ¡Sembles un marquès!

Tomàs — I tot és meu. Des que treballo i no vaig a la taverna, ne tinc per tot.

Quico — ¡Doncs treballes!

Tomàs — Sens perdre ni un jornal, ni un quart mi mig. Vui ser com l'Eusebi.

Gaveta — ¿I no beus?

Tomàs — ¡Beure...! Mitja per a dinar i sopar i prou. ¡Ah!, vosaltres no vàreu veure morir el pobre Po, que si no, no beuríeu. Va morir boig i cremat de dins. De pensar-hi, m'esgarrifo... ¡Pobre Josep...! ¡Quin patir...! ¡Quin turment...!

Gaveta — I pensar que potser nosaltres vàrem ajudar a la seva mort... Ja està dit, no vui beure més.

Quico — Des de demà, a la feina, i si no en trobo de l'ofici, abans que estar en vaga, me'n vaig al carbó.

Gaveta — ¿I la Gervàsia i sa filla?

Tomàs — La Gervàsia... pobra dona. Crec que morí a l'hospital d'una afectació al cor. La noia no sé què fa... me van dir que era passejadora, però em temo que no va dret. Vaja, acompanyeu-me a avisar el cotxe... i veiam si feu bondat.

Quico — Per la salut de la mare, que tant he fet plorar, te juro que des d'avui seré un altre.

Gaveta — I jo, ho juro pel meu petit.

Tomàs — Doncs teniu: no tinc cap més quarto, partiu-se'ls, vos los dono. *(Los dona diners.)*

Quico — Te'ls prenen dos pillos, te'ls tornaran dos homes de bé.

Tomàs — Així serà si no aneu mai més a la taverna.

Quico — ¡Mai més!

Gaveta — ¡Ho hem jurat!

(Torna a tocar la música, lluny sempre.)

Escena 3

Los mateixos, Emília i Valentí.

Valentí — Dona, et dic que ho sé del cert: lo tren marxa al punt de les dotze.

Emília — Bé, no es perd res; m'arribaré a l'agència a saber si han portat lo bagul.

Quico — ¿Que no els coneixes?

Tomàs — ¡Quin parell de murris! Vui cantà'ls quatre veritats. *(Va cap a ells i Quico el deté.)*

Valentí — Més valia que no ens haguéssem mogut de casa fins a l'hora de marxar a França.

Emília — Des de que hem tret lo bo i millor, que les parets me cauen a sobre; després, allí hi tinc por.

Valentí — ¿De què? A l'únic que pots témer és al teu home, i ell no tornarà fins demà... ¡Quan trobi la casa buida...! *(Rient.)*

Emília — Anem, anem.

(Caminen de pressa i, al passar per davant de Tomàs, *diu, encarant-se'ls:)*

Tomàs — Los pillos sempre van de pressa.

Quico — (¡Deixa'ls estar!)

Tomàs — Tant de bo que fossin a presidi.

Valentí — *(Girant-se.)* ¿Que ho dius per a nosaltres, ximple?

Tomàs — Ho dic pels tunantes que viuen ditxosos mentres que hi ha gent honrada que es moren de fam o bé an a l'hospital.

Valentí — Ten compte amb lo parlar, ¿ho sents?

Emília — Deixa'l estar.

Tomàs — ¡Que en feia de temps, que volia dir-vos-ho! Ja vos ho he dit: aneu al diable. ¡I pensar que contra ells la justícia no hi pot res! Si emmetzineu a un home, us donaran garrot o aneu a presiri; però lo mateu de poc en poc fent-li beure aiguardent, i... vaja, ¡en aquest món hi ha molt per a arreglar!

(Se'n van tots.)

Escena 4

Gervàsia.

Gervàsia — ¡No puc més! Les forces me falten i sento un fred com si m'anés a morir... ¡Déu de bondat, i que llarga m'és la vida...! No sé... la vista se m'enterbola... He anat per a veure a la meva filla... i m'han dit que la desventurada ja no servia allí... Estava de mainadera... i l'han despatxada... ¡Ai!, sento un fred... Vaig a buscar un buit d'escala... ¡Déu meu...!, a on m'ha portat una sola falta... ¡Teniu llàstima de mi...!

(Se'n va lentament. Quan ha desaparegut, surt en Tomàs i la Pepeta. La música se sent de nou.)

Escena 5

Tomàs i Pepeta.

Tomàs — ¿I a on vas, ara? Vaia unes hores de córrer, una noia honrada. ¿A on vas?, dic.

Pepeta — No ho sé... L'amo m'ha tret punt en blanc perquè m'ha caigut la criatura... i s'ha fet un trenc.

Tomàs — ¡Vaia un amo! ¿Però, a on aniràs a dormir...?

Pepeta — *(Amb mal modo.)* No ho sé.

Tomàs — Me sembla que fas mala lletra. ¿A on és, ta mare?

Pepeta — No ho sé. M'han dit a l'hospital.

Tomàs — Tu no saps res... i em sembla que saps massa. Mira, avui te duré a dormir a casa la tia Antònia.

Pepeta — No hi vui anar. Me predica massa.

Tomàs — Doncs a casa la senyora Paula.

Pepeta — Tampoc. Me renyaria.

Tomàs — Si no creus, crido a un municipal. ¡Vaia! ¿A on som, aquí? ¿Què t'has cregut...? Passa davant, jo pujo a dar un recado i torno: i *ojo*. (¡Ja deuen prendre cafè!)

(Pepeta va sortint de l'escena.)

Escena 6

Tomàs i Santos.

Santos — ¡A mí semejante infamia! Robarme la honra y mis ahorros... A mi vejez tamaña injuria... ¡Vive Dios...!

Tomàs (¡Calla! ¡Lo senyor Santos! ¿No deien que no venia fins a demà? ¡I sembla que enraona sol...! Potser sap...) ¡Bona nit, senyor Santos!

Santos Bona nit.

Tomàs Me pensava que era fora.

Santos Pues ya he vuelto.

Tomàs ¿Li ha provat lo viatge?

Santos ¡Déjeme usted en pas!

Tomàs Dispensi... jo... (¡Quin gènit! Oi, m'ha fet por.)
(Anant-se'n. Quan ha dat uns passos, Santos lo crida.)

Santos ¡Tomàs!

Tomàs ¡Senyor Santos! *(Tornant-se'n.)*

Santos *(Amb tot lo dolor.)* ¡Sabe usted que me han robado!

Tomàs ¡Què em diu, home! ¿Potser mentres la seva dona ha sortit de paseo...?

Santos *(Amb ànsia.)* ¿La ha visto usted?

Tomàs I fa ben poc.

Santos ¿Con quién iba? Hable usted. ¿Con quién iba?

Tomàs Què vol que li diga... de vegades...

Santos *(Concentrat.)* ¿Iba con él...? ¿Iba con él...?

Tomàs *(No volent dir-ho.)* Senyor Santos...

Santos Basta. Buenas noches. *(Se'n va ràpidament.)*

Tomàs ¡Ai, ai, quina tramuntana! ¡Com bufa! *(Se'n va.)*

Escena 7

Valentí i Emília, luego, Gervàsia i després, Santos.

Valentí ¿Veus com lo bagul ja hi era? Ara anem a casa.

Emília N'he sortit per a no tornar-hi i no hi vui tornar.

Valentí I doncs, ¿què hem de fer, d'aquí a les dotze? Jo ja estic cansat. *(Pausa.)*

Emília Entrem en algun cafè. ¿No que aquesta música és ben trista?
(Surt Gervàsia, destacant-se com una sombra, i arriba fins a Emília. Deix' caure lo mocador i se la veu morta talment, sos cabells blancs, desfets, sos ulls, fondos, groga, desfallida.)

Gervàsia — Una gràcia de caritat per mor de Déu; estic en dejú i ahir vaig sortir de l'hospital.

Emília — ¡Gervàsia!

Gervàsia — ¡L'Emília!

Emília — *(Gosant-hi.)* Mira-la, Valentí, mira-la: capta... ¿veus?, capta... Així et volia veure...

Gervàsia — Que Déu te perdoni... tot lo mal que m'has fet...

Emília — ¿Que no et recordes del safreig...? ¿Que no em vols pegar, ara?

Valentí — Anem... anem...

Gervàsia — ¡Me feu llàstima tots dos!

Valentí — *(Indicant son malestar.)* Anem...

Emília — Mira'l... m'estima, ara ens en anem a França i serem ditxosos, ¿no, Valentí? Serem ditxosos i rics...

Santos — *(Donant-li una punyalada.)* ¡Nunca! ¡Infames!

Emília — ¡Ah! ¡So morta! *(Cau.)*

Gervàsia — ¡Déu meu! ¡Déu meu! Socorro...

(Fa un esforç per córrer i cau en un pedrís a prop del bastidor; al mateix temps, Santos va cap al bastidor i, encara no ha sortit, se sent un tiro.)

Santos — Y tú, ladrón, no escaparás... ¡Toma...!

Valentí — *(Dins.)* ¡Ai...!

(Acut gent, municipals i policia, lo primer que fan és endur-se'n a l'Emília.)

Escena 8

Los mateixos i Quico, Gaveta, un inspector, municipals, policia i molta gent.

Gaveta — ¡Què miro! ¡És l'Emília!

Un — Porteu-la a la Casa de Socorro.

Quico — No en trauran res, ja està ben llesta.

(Entre vàries, la retiren, junt amb municipals.)

Inspector — *(Sortint.)* ¿Qué es eso?

Quico — Una dona que han mort.

Municipal — *(Que surt amb Santos.)* Y allí ha caído un hombre.

Inspector — ¿Quién ha sido el agresor?

Santos — ¡Yo! Me he vindicado.

INSPECTOR ¡Siga usted!

SANTOS Vamos.

GAVETA Vaig a veure a on lo porten.

(Se'n van quasi tots los que hi havia en escena excepte alguns del poble.)

ESCENA ÚLTIMA

EUSEBI, GERVÀSIA, TOMÀS, PEPETA i gent de poble.

EUSEBI ¿Què ve a ser, aquesta gent? ¿Què ha passat?

TOMÀS Diu que han mort a una dona.

EUSEBI I allí en veig una de desmaiada o morta... ¡Què miro! ¡La Gervàsia! *(Aplegant-la i fent-se fer rotllo.)* ¡Gervàsia! ¡Gervàsia! ¡So jo...!

PEPETA ¡La mare...! ¡Mare, mareta meva!

GERVÀSIA ¡Filla! Gràcies, Senyor, que me la deixeu veure... ¡Sigues bona minyona... promete-m'ho...!

EUSEBI *(A TOMÀS.)* ¡Corre... que vinga auxili... corre!

PEPETA ¡Oh!, sí, sí. Jo us juro que seré bona, jo us juro que faré bondat... però vós no morireu, no. Jo no vui que vos moriu. *(Omplint-la de petons.)* ¡Mon amor i mon arrepentiment us allargaran la vida...! ¡Mare del meu cor, mareta meva...!

GERVÀSIA ¡Eusebi... vetlli... per ella...! ¡Filla meva... adiós...!

EUSEBI Víctima expiatòria de les faltes dels altres... ¡Dorm en pau!

(FINETA, agenollada i plorant als peus de sa mare morta. EUSEBI, dret i respectuosament descobert, la gent del poble, ben agrupada, amb silenci, i els hòmens, gorra en mà.)

Fi del drama.

La cambrera

Comèdia en tres actes i en prosa per Rossendo Arús i Arderiu

1885

Personatges

Inès
Paulina
Magdalena
Quitèria
Silvestre
Albert
Fructuós

Època: present.
Siti: Barcelona.

Acte i

*Sala amoblada amb luxo, però amb bastant desconcert. A l'esquerra, en primer terme, balcó finestra amb cortinatge. Al tercer terme, porta que comunica al billar. Entre la porta i balcó, una cònsola que té a la vista un guix de billar i vàrios jocs: dòmino, ajedrez. A la dreta, portes en segon i tercer terme; la del segon terme serà el quarto d'*Inès*, l'altra va al menjador. En primer terme, xemeneia amb recado d'escriure i un guix sobre el màrmol; davant, un vetlladoret i, sobre d'ell, una panereta amb roba per a cosir i un timbre. Al centro, una taula de saló amb tapet i una cadira a cada costat; més avall, un silló. Al fondo, porta d'entrada, dos armaris, un a cada costat. En el de l'esquerra, una escalfeta amb esperit de vi i una capsa amb guixos de billar. En el de la dreta, plates, copes i botelles de licor. Al costat esquerre de la xemeneia, un tubo acústic. Sofà, butaques, balancís, cadires, tamborets, etc.*

Escena i

Magdalena, Quitèria, Fructuós.

(Tots tres escoltant a la porta del menjador.)

Quitèria — No pot ser…

Fructuós — Ho he sentit ben clar.

Magdalena — *(Adelantant-se, los altres dos la segueixen.)* Sent aixís, donarà gust, estar-se en aquesta casa.

Quitèria — Te'n pots ben riure, tu que te'n vas.

Magdalena — No que m'hi quedaré… jo aguantava per don Albert, però, ja que ell ha format propòsit d'anar-se'n…

Fructuós — Més que propòsit, ja els ho ha dit.

Magdalena — Per lo tant mateix, els hi donaré vuit dies i que estiguen bons.

(Campaneta de menjador.)

Fructuós — ¿Què segueix, ara?

Quitèria — Ja està amanit.

Magdalena — ¿De què ve que don Albert…?

Fructuós — I comprèn… *(Altre cop la campaneta.)* Vaig a serví'ls i vinc a contar-vos-ho. *(Se'n va. Al mateix personatge se'l veurà passar amb una plata i ficant-se al menjador.)*

Quitèria — ¿Tens casa?

Magdalena — No n'he buscat, encara, no em passa el temps, amb calma es tria millor. He estat a punt d'entrar en una que la senyoreta toca el piano més bé que el mestre.

Quitèria — Quin mal de cap t'hauria fet…

Magdalena — ¡Ca…! ¿No us agrada el piano?

Quitèria — Més m'estimo un orgue.

Fructuós — *(Sortint del menjador.)* Endemés…

Quitèria — ¿Com ho ha trobat, don Albert?

Fructuós — ¡Excel·lent! Lo senyor s'hi ha tirat sal i la senyora…

Magdalena — ¿Pebre…?

Fructuós — Sí, i deia: «Deixar-nos, don Albert, vostè és un ingrat».

Quitèria — Sí que ho és.

Magdalena — Si para casa, me n'hi vaig.

Fructuós Jo també.

Quitèria Avui fos i demà festa... ¿Sabeu que seria bonic que ens hi trobéssim tots tres?

Magdalena ¡Com el cuidaríem!

Quitèria ¡De quin modo...!

Fructuós ¡Fins el casaríem!

Quitèria Un home que té passo de cent mil duros és casat sempre que vulgui.

Magdalena ¿N'estàs ben segur, que se'n vol anar?

Fructuós ¡Tornem-hi! Ja ho he sentit... deia: «Els incomodo...».

Magdalena An ell, l'incomoden.

Quitèria El senyor, sobretot, és un martiri.

Magdalena Ja en deu estar, el pobre, fins a dalt de tot.

Fructuós Si no pot, lo que es diu, donar un pas sense tenir-lo entre peus. Surt, ell al darrere; entra, ell al costat i al dematí, a la tarda, al vespre, a la taula, al billar, aquí i allà; sempre, sempre al damunt; i quan, avorrit, se'n puja al seu quarto amb l'intent de respirar a soles una miqueta, ell, apa al canonet i... Albert, Albert... *(Senyalant el tubo i imitant la veu.)*

Magdalena Lo que és això, quasi sempre està embussat.

(Campaneta.)

Fructuós ¿I ara?

Magdalena Les postres: meló, raïms, préssecs.

Fructuós Fruita, no agrada ni al senyor ni a la senyora... *(Anant-se'n.)*

Quitèria *(A Fructuós, que se'n va.)* Però agrada a don Albert. Escolta lo que diguin. *(Se'n va Fructuós.)* La senyora no hi parla, per aquí. *(Senyalant lo tubo.)*

Magdalena En Fructuós diu que sí, però jo no ho he vist mai.

Quitèria Jo tampoc, mes m'hi jugaria un dit de la mà. *(Amb malícia.)* Repara-la bé, i ja m'ho diràs.

Magdalena No ho cregueu, si fos així, ja no se'n voldria anar.

Quitèria Qui sap, Mare de Déu, potser ja dura massa.

Fructuós *(Sortint del menjador.)* No se'n parla més.

Magdalena ¿De què?

Fructuós De la marxa de don Albert; es queda. La senyora ha insistit, el senyor s'hi ha aferrat... i ens quedem.

Magdalena Així també em quedo.

Fructuós No pas aquí. Acaben i van a sortir a prendre el cafè.

Quitèria Doncs nosaltres, a dinar.

Magdalena Anem-hi.

Quitèria ¡Tinc una gana...! És igual fora d'aquí o aquí, tots tres plegats.

Fructuós Sempre.

(Se'n van pel fondo Magdalena i Quitèria. Entra al menjador Inès, malhumorada.)

Escena 2

Fructuós, Inès, a poc, Silvestre.

Inès El cafè.

Fructuós De seguida. (Tramuntana.) *(Surt pel fondo i torna a entrar de seguida.)*

Silvestre *(Des de la porta del menjador.)* No tardis, el cafè se't refredaria. *(Entra.)* No és per mi... jo el prenc fred, ho dic per ell. Fructuós, ¿veus quins poms? A lo menos, fa una setmana que no s'han fregat. Ves, ves a buscar un drap, un guant vell...

(Fructuós se'n va.)

Inès *(Abocant el cafè.)* És detestable, la manera que estem servits.

Silvestre No és que no ho vulguin, és que no ho fan perquè els falta la iniciativa; obren una porta, posen la mà al pom i ni miren com està ni...

(Entra Fructuós amb un guant i Silvestre l'hi pren.)

Fructuós ¿Com? ¿Vostè?

Silvestre Jo mateix, sí senyor, jo mateix. *(Fregant un pom.)* Si vols estar ben servit... *(A Fructuós.)* ¿Veus com se fa?

Fructuós Sí, senyor. (Menos feina.)

Silvestre ¿Què fa, a dalt?

Inès ¡Ja hi som! Acabaràs per fastidiar-lo.

(Fructuós se'n va i, a poc, entra amb botella de licor.)

Silvestre ¿A qui?

Inès A l'Albert.

Silvestre Ell no em fastidia pas.

Inès Doncs tu sí, mira com volia deixar-nos.

Silvestre ¡Oh!, perquè es creia ser indiscret.

Inès — ¿Saps si això era una excusa?

Silvestre — Sí, ho és; el conec molt, tem que la seva presència ens destorbi. Com que no sap que nosaltres dos no tenim que dir-nos res de particular…

Inès — ¿De qui és la culpa?

Silvestre — No te'n faig càrrec… som feliços i basta. ¿Què deu fer, a dalt, tant de temps?

Inès — No et pots passar sense ell.

Silvestre — No, ho confesso ben alt i no me'n dono vergonya, l'amistat no és un sentiment ridícul, molt al contrari; tant és així que els que n'han sigut entusiastes en l'antigüetat han deixat un nom que avui encara es respecta. ¿Saps tu, ni ningú, el talent, la posició social de Damon ni la de Píties? Lo que sap tothom és que eren amics, i res més. Doncs de mi, que no tinc història ni creus, medalles ni cintes, i d'ell, que amb res s'ha ocupat mai, un dia, temps a venir, passats sigles i sigles, diran tal vegada: «En Silvestre, l'amic de l'Albert, l'amic d'en Silvestre». I a ningú se li ocurrirà el dir, com tu has dit no fa gaire, que l'un a l'altre ens incomodàvem. *(Tastant el cafè.)* Ja el té fred.

Inès — Ets incorregible.

Silvestre — Ves com el prendrà. *(Anant al tubo i cridant per l'embocadura.)* Albert, se't refreda el cafè. *(Parant-hi l'orella.)* Està embussat altra vegada.*(Cridant.)* ¡Fructuós!

Fructuós — *(Entrant amb safata i licors.)* ¿Què mana?

Silvestre — ¿Qui embussa aquest canó?

Fructuós — ¿En torna a estar?

Silvestre — Ves, escolta. Hu… hu… hu… *(Parlant amb tubo.)*

Fructuós — ¿Vol que el faci venir a adobar?

Silvestre — Corrents, que això és enganyar a la gent, que ell me la va vendre a prova. *(Furgant amb un ganivet.)* Noto una resistència…

Fructuós — (Va a descobrir-se, anem-se'n.)

Silvestre — No cedeix. ¿A on vas? *(A Fructuós, veient que se'n va.)*

Fructuós — A avisar a don Albert.

Silvestre — Que baixi de seguida. *(Continua forfollant amb el ganivet.)* Prou costa… ara… *(Traient un os.)* ¡Un os de pollastre!

Inès — ¿A dins?

Silvestre — A dins. Això és obra d'algun malintencionat. *(Ensenyant l'os i cridant pel tubo.)* ¡Albert! *(A Inès.)* Mira ara com va bé. *(Escolta pel tubo.)* Ja baixa. *(Mirant l'os.)* No s'hi ha ficat ell tot sol. Jo sabré qui fa servir el tubo d'escombraries. ¡Fructuós! ¡Fructuós! *(Se'n va pel quarto del billar.)*

Escena 3

Inès, Albert.

Inès ¡Quin home, quin home!

Albert *(Entrant pel fondo.)* Sí.

Inès ¡Ah! ¡Vostè!

Albert Sí, senyora, sí, ja és massa.

Inès Jo ho suporto.

Albert No pot ser altra cosa, els llaços del matrimoni són indissolubles; mes no filosofem.

Inès L'he esperat a l'iglésia, vostè va dir que vindria a buscar-me. L'he esperat fins prop de la una.

Albert ¿M'ha esperat? No he pogut. No m'ha deixat.

Inès ¿Tampoc?

Albert I mai. Ha arribat a l'extrem de dar-me l'aigua per afaitar-me.

Inès ¡Ell!

Albert ¡Oh! Ha començat de bon dematí. Toco la campaneta, eren les nou, m'havia rentat i vestit per escapar-me de la seva tirania, ell s'estava a la cuina. «Aigua calenta», s'ha dit, «ell que no s'afaita i tan dejorn, això és que no està bo, me'n vaig a veure-ho...» I ha vingut, ¿i qui el treu del quarto?

Inès ¿No se li ha ocorregut cap pretext?

Albert ¿Un? Mil se me n'ocorren cada dia, tants com vulgui, solsament que no em valen. A vostè li és molt fàcil dir: «Me'n vaig a qualsevol puesto, a prendre un bany», li dirà, «Ves», però, si jo ho dic, me dirà: «Anem».

(Silvestre entra pel foro.)

Inès ¡Ell!

Escena 4

Los mateixos, Silvestre.

Silvestre Ai, gràcies a Déu que et veig. ¿Què feies tant de temps a dalt? ¿Vos recordeu si ahir vam menjar pollastre?

Inès ¿Què dius?

Albert Pollastre no, ànec.

Inès — ¿Ànec?

Albert — Me'n recordo, amb arròs.

Silvestre — Just, era dolç, m'hi vaig tirar sal.

Albert — La cuinera ho fa sempre al meu gust.

Silvestre — Ja ho vui. *(Ensenyant-li l'os.)* ¿És de pollastre o d'ànec?

Albert — ¿Per què?

Silvestre — És l'os del delicte.

Albert — Res més fàcil de conèixer; si té bec, és d'ànec.

Silvestre — No ho prenguis a broma. Vull descobrir lo temerari que ens embussa la nostra comunicació.

Albert — ¿Fet a dretes?

Silvestre — ¿I doncs?

Albert — *(Baix, a Inès.)* (¡Gràcies!)

Inès — (No, no, jo...)

Albert — (¡Ah! Tinc un protector invisible.) *(Va a prendre el cafè.)*

Silvestre — Serà fred.

Albert — Una mica. *(S'ha sentat a l'esquerra de la taula.)*

Silvestre — *(Sentant-se a la dreta.)* Ja t'ho deia. ¡Glaçat! Deixa, deixa, a tu no t'agrada. *(S'alça, va a buscar l'escalfeta, encén l'esperit de vi i posa a escalfar lo cafè. Albert l'hi vol privar.)*

Albert — ¡Home!

Silvestre — Fuig d'aquí, que no se't posaria bé.

Albert — (¡Quin turment!)

Silvestre — ¿Què penses fer, avui?

Albert — *(Amb intenció.)* Res... ¿I tu?

Silvestre — Res.

Inès — (¡Mai!)

Silvestre — ¿Fem unes quantes caramboles?

Albert — *(Resignat.)* Fem.

Silvestre — A acabar a cinquanta, te'n dono trenta.

Albert — M'està bé.

Silvestre — Pren el cafè.

Albert	Crema.
Silvestre	Trenta. ¿Trobes poques?
Albert	Les que vulguis.
Silvestre	És que jo, en començant, so terrible, aixís que puc fer anar les boles cap a racó.
Albert	Quan les hi tens...
Silvestre	*(A Inès.)* ¿Tu te'n vas?
Inès	Haig d'anar a fer una visita.
Silvestre	Ves, ves, nosaltres ens quedem. *(Alçant-se.)*
Inès	Potser l'Albert té que sortir i tu...
Silvestre	Que ho digui, sortiré amb ell, ¿oi?
Inès	(Sempre.)
Silvestre	¿Vens? *(Se'n va per la porta del billar.)*
Albert	Vinc.
Inès	*(Baix, a Albert.)* ¿Sortirà?
Albert	*(Baix.)* (Aixís que pugui.) *(Entra al billar.)*

Escena 5

Inès, luego Fructuós.

Inès	Té de terminar aquest estat, no pot resistir-se. L'Albert volia anar-se'n, ho comprenc, ni un minut de sossego i aquest tubo maleït... ¡Ah!, ara sé qui és el que ho fa... *(Agafa el guix de sobre la xemeneia i el fica dins del tubo.)*
Fructuós	*(Entrant.)* Senyora. Ve una noia per cambrera.
Inès	¡Ah! *(Va a la porta del billar.)* ¿No pots deixar-ho un moment? Hi ha una cambrera.
Silvestre	*(De dins.)* ¡Ca!, ara falta poc per portar les boles al raconet. Tu mateixa, veies què et sembla.
Inès	Anem-hi. (Quanta paciència, Déu meu.) *(Se'n va pel foro.)*

Escena 6

Fructuós, luego Albert, a l'últim, Inès.

Fructuós — He comès una imprudència amb l'os de l'ànec... ¿Què hi podria ficar-hi, sens comprometre'm? ¡Ah!, un guix... lo més a propòsit. *(Agafa el guix que hi ha en la cònsola i el fica al tubo. Al mateix moment, surt Albert per la porta del billar amb un tros d'un guix i el sorprèn.)*

Albert — T'hi atrapo...

Fructuós — Don Albert...

Albert — La intenció és digna de recompensa. Té, pel guix. *(Li dona un duro.)*

Fructuós — *(Entre ell, mirant-se el duro.)* (¡Un duro! Si ho sé, que me'ls pagava en aquest preu, n'hi fico una grossa de dotzenes.) *(Desembrassa la taula, deixant-se el cafè d'*Albert.*)*

Albert — *(Mirant-se el tubo.)* Així potser lograré estar tranquil... assegurem-se'n, fiquem-hi aquell altre. *(Hi fica el que té a la mà.)* ¡Arri, al dimoni!

Inès — *(Entrant.)* Un cop de fusta, que ni sap senyar-se. *(A Fructuós.)* Quan se'n presentin d'aquesta mena, ja les pots despedir, no em tens d'avisar.

(Surt Silvestre del billar amb un taco a la mà i buscant un guix.)

Escena 7

Mateixos i Silvestre.

Silvestre — ¿El guix? ¿A on és el guix?

Albert — ¿El guix?

Inès — ¿El guix?

Fructuós — ¿El guix?

Silvestre — Sí, ¿a on?

Albert — *(Obrint les mans.)* No el tinc, deu ser sobre el billar.

Silvestre — ¿No te l'has endut? Vui fer un retrocés i el necessito. Sobre la xemeneia, n'hi havia un. *(Anant a la xemeneia i luego a la cònsola.)*

Inès — No sé de què parles.

Silvestre — Aquí jo n'he deixat un altre...

Fructuós — No l'he vist.

Albert — (I van tres.)

Silvestre — Potser es fonen. Afortunadament, soc previsor... *(Anant a l'armari del fondo i traient una capsa de cartró.)* No ens faltaran, n'hi ha vint-i-cinc. *(Dirigint-se cap al billar.)* Vine a aprendre com reculen les boles, la faré anar fins al raconet.

Albert — I en faràs, en faràs...

Silvestre — *(Des de la porta.)* Tantes com vulgui.

(Entren tots dos al billar. Fructuós se'n va pel foro.)

Escena 8

Inès, a poc, Albert, després, Silvestre.

Inès — ¡Quin martiri! I so culpable, Déu meu, si encadenada contra la meva voluntat an aquest home que em descuida per complet, ell mateix em posa eternament al davant meu qui em colma d'atencions, fent-me endevinar la poesia d'un cast amor que el matrimoni em nega.

Albert — *(Sortint.)* I les té al raconet.

Inès — ¿Ha trobat un medi?

Albert — El trobaré, ¿quan surt?

Inès — Al temps de vestir-me.

Albert — ¿Podrà?

Inès — ¡Oh!, ¡sí! So libre.

Albert — ¡Ai, qui ho pogués dir com vostè!

Silvestre — *(Sortint.)* M'ha escapat el mingo. ¿Què fas aquí?

Albert — *(Acostant-se a la taula.)* Prenc el cafè.

Silvestre — Emporta-te'n la tassa... Aixís no et veuràs obligat a deixar-me. *(Agafa la tassa d'Albert i entra al billar.)*

Albert — ¡Obligat! *(Entra al billar, també.)*

Inès — *(Sentant-se en lo sofà.)* Obligat... és la ironia més gran i... no poguer rompre ni desfer les traves d'aquest suplici que pren lo nom d'amistat.

Albert — *(Sortint.)* Les hi torna a tenir. Per últim, ¿a on té d'anar?

Inès — A una visita, no serà llarga, m'espera...

Albert — ¿I després?

Inès — Aquí.

Albert — ¿No podria prescindir de la visita i anar-se'n a... a on vostè volgués?

Inès — Albert...

Albert — Escolti, Inès; divuit mesos ja van complerts des de que habito amb vostès, divuit mesos que sofreixo, que l'adoro, i no és traspassar los límits de l'exigència ni el meu amor li demana més que aquestes sortides, aqueixes entrevistes que ni poden efectuar-se, perquè contínuament jo falto a elles.

Inès — ¿És meva la culpa?

Albert — Tampoc meva, mes, enc que no hi faltés, ¿creu que fora recompensa a la passió que...?

Silvestre — *(Sortint del billar.)* A tu et toca... Tan bé que ho tenia, m'espifio i... ¿per què has sortit?

Albert — *(Anant a la taula.)* Per la copeta.

Silvestre — Te n'emportes el rom, que ets enze... *(S'emporta el rom, la copa i se'n va.)*

Albert — *(Irònic.)* Sí, aixís no em veuré obligat a deixar-te. *(Se'n va amb Silvestre al billar.)*

Inès — Devia esperar-m'ho, el cel m'és testimoni de que m'ho creia i en dubtava... L'Albert és com tots els altres, no m'ha comprès ni em pot comprendre...

Albert — *(Sortint.)* He errat bola, ell torna a jugar. La nostra situació és insostenible. Preveient lo que és inevitable, i deu passar, he llogat un primer pis aquí al carrer dels Escudillers.

Inès — ¿Un pis?

Albert — Número vuitanta-nou. A viure-hi me n'hi anava quan insistia en deixar-los, mes la temeritat d'en Silvestre...

Inès — A l'últim, tindrà que ser.

Albert — ¡Oh!, segur, mes quan arribi aquesta hora, vostè es quedarà aquí a...

Inès — Acabi.

Albert — ¿Vindrà?

Inès — ¿Vostè pot pensar-se...?

Albert — No penso altra cosa. Per si d'allí algun dia vol ser senyora. *(Anant a dar-li una clau, que ella retxassa.)*

Inès — ¡Mai...!

Silvestre — *(Sortint del billar.)* ¡Albert...!

Albert — Vinc... *(Anant al billar.)*

Silvestre — És inútil, l'hi acabat, la partida i amb torna: n'he fet setanta-quatre. ¿Què fas, sempre aquí?

Albert — Home... tu anaves fent caramboles... caramboles i jo he vingut a fer companyia a la Inès.

Silvestre — Per ella, estem dispensats. Ja hi està acostumada, a que la deixin una mica.

Inès — Molt.

Albert — Massa.

Silvestre — *(Assentant-se.)* ¿Massa? No ho diguis... Hi ha senyores que això els hi vindria de nou... però a tu et faig justícia, tu no en fas cas. Ademés, quasi mai em moc i l'Albert no ens deixa...

Albert — ¡Oh!, ¡no...!

Silvestre — Vine, vine a seure al costat meu... *(Albert s'assenta al sofà al costat de Silvestre; Inès, al davant.)* Pots preguntar-li lo que vulgues amb tota llibertat, com si ell fos jo. *(A Inès.)*

Albert — ¡Oh!, ¡sí!

Silvestre — Ell et respondrà de mi com jo d'ell. Un xicot jove, ric, de posició, que no juga ni fa el calavera ni se li sap la més mínima.

Inès — Aquestos detalls...

Silvestre — Són el fonament de la família, detalls que jo, amb molt de gust, donaré al seu sogre, que se casi.

Albert — Ja hi som.

Silvestre — És la llei natural i social. L'home no ha nascut per viure sol.

Albert — Jo no hi visc.

Silvestre — Vius amb companyia, amb nosaltres, amb els que tens al davant, és veritat, i no ens perderàs encara que et casis, mes aleshores tindràs família.

Albert — Ja en tinc.

Silvestre — Sí, la nostra... mes ningú et diu papà.

Albert — Per l'exemple que tu m'has dat...

Silvestre — Raó de més, ens agradaria tenir-ne de teus, foren com nostres.

Albert — Tu vols rompre el nostre terno.

Silvestre — T'enganyes, el vull fer quatern... i fins... quinto.

Inès — No sigues pesat.

Silvestre — És pel seu bé. ¿Vols que et busqui una pubilla que no tinga pares ni germans?

Albert — Gràcies, no porto pressa.

Silvestre — ¡No em creguis! ¡Riu-te'n! ¿Saps com acabaràs?

Albert — Casant-me amb la criada, ja ho has dit deu mil vegades.

Silvestre — I t'ho repeteixo, t'hi casaràs. *(A Inès.)* Dona-hi el teu parer... ¿Què hi dius?

Inès (*Deixant el ganivet sobre el vetllador. S'aixeca.*) Que no es té de contrariar cap inclinació, i menos volguer casar a ningú per força.
(Baix i ràpid, a Albert.) (Vinc de seguida.) *(Entra al seu quarto.)*

Escena 9

Silvestre, Albert.

Silvestre ¿A on va?

Albert Jo què sé.
(S'alcen els dos.)

Silvestre No està gaire d'humor.

Albert Ella...

Silvestre A poca diferència, és lo mateix. No soc gelós.

Albert Tindria que veure que ho fossis sense motiu.

Silvestre No, no en tinc; tu la coneixes com jo.

Albert No tant.

Silvestre El seu caràcter igual. És una dona sèria, firme, grave, freda, sense imaginació ni passions... Una dona... com la que a tu et convé.

Albert *(Va a sortir.)* ¿Hi tornes?

Silvestre ¿Te'n vas?

Albert Sí... tinc de sortir.

Silvestre No me n'havies dit res... *(Traient el sombrero d'una perxa.)* Espera't.

Albert Tu, no.

Silvestre ¿Per què?

Albert No pots venir-hi.

Silvestre ¿A Sant Gaietano? ¿Què hi vas a fer?

Albert A sentir tocar el violí.

Silvestre Vaia un gust...

Albert No és per gust, és per l'interès que duc a un cego, un amic meu que dona un concert.

Silvestre ¿Com no me n'has parlat mai, d'aqueix cego?

Albert És... que feia temps que ens havíem perdut de vista, ell i jo.

Silvestre ¿Ah sí?

Albert — Ell, sobretot. No pots acompanyar-me.

Silvestre — Al contrari.

Albert — Fins a la porta.

Silvestre — No, a dins. Em clavaré una dosis de violí…

Albert — És un instrument tan desagradable…

Silvestre — Però tinc desig de veure com se llueix, ja que és amic teu, aqueix cego… N'he sentit tants passant per la plaça de Sant Jaume…

Albert — No és d'aquests, i allí no és la plaça de Sant Jaume, per presentar-s'hi… i aquí com…

Silvestre — ¿Tens entrada?

Albert — Per mi.

Silvestre — En compraré una altra al despatx.

Albert — No n'hi han, és per invitació.

Silvestre — Bé, tu diràs al cego que m'inviti.

Albert — Com se't diu, serà tot ple.

Silvestre — Ja.

Albert — El concert és per les quatre.

Silvestre — *(Mirant el rellotge.)* I són les cinc. Anem.

Albert — ¿Tots dos?

Silvestre — Sí, i al sortir tinc d'anar a una casa i m'hi acompanyaràs. *(Silvestre va a marxar pel foro i Albert s'hi assenta.)* ¡Bo! ¿Ara t'assentes?

Albert — El concert ja deu ser acabat.

Silvestre — ¿No sortim?

Albert — Jo, no; tu, ja que tens d'anar a una casa…

Silvestre — Oh, si tu hi vens.

Albert — ¡Quina diversió!

Silvestre — Bé vinc jo a Sant Gaietano.

Albert — Estic cansat.

Silvestre — *(Tornant a senyar el sombrero.)* No em fa res, no, quan vulguis sortir, hi anirem. *(S'assenta al seu costat.)* ¿Juguem al passo?

Albert — No.

Silvestre — ¡Com vulguis! ¡No diràs que no siga de bon aconsolar!

Albert	Oh, no...
Silvestre	¿Saps un altre amic com jo?
Albert	Ja desafio a tota la humanitat de presentar un exemple segon.
Silvestre	¿Oi que sí...? La teva voluntat és la meva. Mira, no et parlaré més de que et casis; viurem tots tres.
Albert	Tots tres.
Silvestre	I sigues ben feliç aquí a casa.
Albert	Em complau el teu desig.
Silvestre	Però demostra-m'ho... perquè jo no hi puc tenir res, aquí.
Albert	*(Alçant-se.)* ¿Que hi tens alguna cosa?
Silvestre	*(Alçant-se i baix.)* Un pes... ¿Estem sols?
Albert	Sí.
Silvestre	¿L'Inès?
Albert	Al seu quarto.
Silvestre	Jura'm que em seràs franc.
Albert	Com sempre.
Silvestre	*(Amb molt misteri i com si li anés a descobrir un gran secret.)* ¿Et canso...? ¿Et fastidio?
Albert	¡Tu!
Silvestre	*(Apretant-li les mans.)* Gràcies. *(Albert va a parlar, Silvestre li posa la mà a la boca.)* Cap més paraula, prou. La teva indignació em basta. És la Inès, que veu visions... No en parlem més... ¿Fem un tuti?
Albert	No en tinc ganes.
Silvestre	Ets un modelo: no jugues, no tens aventures...
Albert	¿I tu?
Silvestre	¡Oh!, moltes, quan era solter.
Albert	¿I de casat?
Silvestre	¡Mai!
Albert	Virtuós...
Silvestre	No per fer-ne gala, és que el cor, per això, ja el pobre...
Albert	¿És mort?
Silvestre	I sepultat.

(Surt Inès del seu quarto vestida amb un traje de carrer.)

Escena 10

Mateixos, Inès.

Inès (¡Encara junts!)

Silvestre ¿Fins ara? Sortiràs tard…

Albert *(Baix, a Inès.)* (Vaig a entretenir-lo.) *(Alt, a Silvestre.)* ¿Vols donar-me la revenja?

Silvestre ¿A caramboles?

Albert Si no estàs cansat…

Silvestre Encara que ho estigués, si això et distreu…

Albert *(Baix, a Inès.)* (Quan estiga distret…)

Silvestre *(Des de la porta.)* Apa, et dono la sortida. *(Entra Albert al billar, Silvestre diu des de la porta:)* No m'escaparàs, ara, no vui que es distregui. *(Se'n va, tancant la porta per dins. Aquest s'emportarà la clau, que se la fica a la butxaca.)*

Escena 11

Inès, de seguida, Fructuós, a l'últim, Paulina.

Inès ¡I el tanca! Ja és impossible, no surto. De bona gana trencaria lo que se'm posés davant. *(Es treu el sombrero.)*

Fructuós *(Entrant pel foro.)* Hi ha una senyoreta…

Inès *(Amb mal humor.)* ¿Què vol?

Fructuós Veure a vostè.

Inès ¿Per què?

Fructuós Per si la pren per cambrera.

Inès ¿És com l'altra?

Frucruós ¡Oh!, molt diferenta. Aquesta vesteix molt bé i amb elegància… fins porta guants, jo em pensava que no fos una coneguda de vostè.

Inès Faci-la entrar. *(Se'n va Fructuós.)* Ja que no surto, em distrauré una mica.

Fructuós *(Entrant amb Paulina.)* Senyora…

Inès (És bonica.) *(Dona el sombrero a Fructuós, que l'entra al quarto de la senyora i, al passar, diu, baix, a Paulina:)*

Fructuós (¡Apreti, la casa és un infern!) *(Entra al quarto i, a poc, surt i se'n va pel foro.)*

Escena 12

Inès, Paulina.

Paulina — Se m'ha dit que buscava una cambrera...

Inès — Sí, segui. *(Indicant-li una cadira.)*

Paulina — Gràcies, sé a lo que m'obliga el respecte.

Inès — ¿Ha servit?

Paulina — Ja fa dos anys.

Inès — ¿De quina casa surt ara?

Paulina — De casa donya Petra Pujol. Era antes d'ahir i he passat aquestos dos dies amb una tia que tinc a Sarrià.

Inès — ¿De manera que pot entrar aquí?

Paulina — Tan prompte com vostè tinga per convenient.

Inès — Falta que ens entenguem.

Paulina — No dubto entendre'm amb vostè.

Inès — ¿Està enterada de lo que tindrà que fer?

Paulina — Me n'ha dit alguna cosa el servei de la casa.

Inès — És algo pesat.

Paulina — Em sobren ganes de fer-ho.

Inès — La veig bastant delicada.

Paulina — Soc més forta del que sembla.

Inès — ¿Quant tenia a casa donya Petra?

Paulina — Vuit duros i em donava algun vestit de tant en tant.

Inès — Jo no puc donar-n'hi cap, els destino a una parenta pobra.

Paulina — No serà dificultat; els vestits que em donava donya Petra, no els duia, els venia, i lo que en treia, servia per a vestir-me amb més senzillès i conforme al meu estat.

Inès — És obrar amb molt judici.

Paulina — ¿Com ho faríem les de classe humil si no tinguéssim una mica d'enteniment? És l'únic dot amb què podem comptar.

Inès — La seva cara la dispensa de tota ventatjosa circumstància. ¿No l'hi han dit mai?

Paulina — Des de que m'ho han dit, és la primera vegada que ho sento.

Inès — ¿Com és que serveix? Vostè, se li veu, ha rebut una educació superior a la seva classe.

Paulina — He sigut educada per la mare, que portà durant trenta anys el govern d'una casa respectable. A la seva mort, tingué que anar-me'm... per una circumstància especial.

Inès — Sap cosir... planxar...

Paulina — Pentinar, brodar, entenc un poc de modista...

Inès — *(Alçant-se i mirant-li el vestit.)* ¿Fet de vostè?

Paulina — Sí, senyora.

Inès — Molt bé, elegància, bon gust... ¿Escriu?

Paulina — Llegeixo i faig comptes.

Inès — ¿Toca el piano?

Paulina — Seria ridícul i no he volgut aprendre'n. ¿Vostè dirà?

Inès — En veritat, vacil·lo... Aquí casa, per raresa, no està a l'altura convenient i, a pesar meu, no podria evitar l'ocupar-la en certes feines...

(Silvestre obre la porta del billar i surt.)

Escena 13

Les mateixes, Silvestre.

Silvestre — Vinc a buscar un bolado per l'Albert. *(Adonant-se'n de la Paulina, a la que saluda.)* Senyoreta... ¿No s'assenta?

Paulina — ¡Gràcies!

Inès — *(Baix, a Silvestre.)* (Ve per cambrera.)

Silvestre — ¡Ah! *(Mirant-se-la.)* Prepara el bolado que t'he dit. *(Se'n va i, antes d'entrar, torna a mirar a Paulina.)* ¡És bonica!

Inès — *(Ha reparat les dos mirades de Silvestre i diu, a part:)* (Altra vegada: ell s'entrega.) *(A Paulina, mentres arregla un bolado.)* Tanta confiança m'inspira que fins prescindeixo de demanar informes.

Paulina — No ho puc permetre, per més que m'honri amb extrem, i puc facilitar-los-hi jo des d'ara sense que es degui moure d'aquí. Tinc per costum el fer-me firmar un certificat de la meva conducta quan surto d'alguna casa. He servit en tres, i aquí té els documents de què li parlo. *(Traient de la butxaca tres papers i allargant-n'hi un.)* Aquest és el de la senyora de Santmartí, la casa a on vaig néixer.

Inès — *(Llegint.)* «Jo, l'a baix firmada Esperança de Santmartí, confesso que sols és digna d'elogi la conducta observada per Paulina Feliu durant la seva permanència a casa meva, sentint lo tenir-me que desprendre'm d'ella per una circumstància especial».

Paulina — *(Dant-li altre document.)* Aquí té el segon.

Inès — *(Llegint.)* «Jo, l'a baix firmada, certifico que, en los divuit mesos que ha permanescut a casa, Paulina Feliu, no m'ha dat el més mínim motiu de queixa, ans al contrari... Moralitat, honradès, obediència... dolent-me de que m'hagi privat d'ella per una circumstància especial».

Paulina — *(Dant-li l'altre.)* El tercer i últim.

Inès — *(Després de llegir.)* Les mateixes alabances i la mateixa circumstància especial.

Paulina — Desitjaria no tenir-li que especificar...

Inès — No obstant, necessito l'explicació d'aquesta circumstància especial.

Paulina — Si és empenyo...

Inès — Curiositat.

Paulina — Doncs... *(Veient entrar a Silvestre.)* En cap modo davant del senyor...

Silvestre — ¿El bolado?

Inès — Té. ¿Tu mateix vens a buscar-lo? *(Amb intenció.)*

Silvestre — Sí, jo. He esguerrat una carambola, toca jugar a l'Albert i jo m'aprofito... *(Baix, després de mirar a Paulina.)* (¿Que et convé?)

Inès — (Bastant... ¿I a tu?)

Silvestre — *(Afectant indiferència.)* (¿A mi...? Ptxe...) *(Entra al billar amb el bolado després d'haver donat altra mirada a Paulina.)*

Inès — L'escolto.

Paulina — *(Que ha notat les mirades de Silvestre.)* Senyora, crec que faria bé de no entrar a casa seva.

Inès — ¿Per què?

Paulina — Fins ara, no he sigut feliç... ¿És el meu destino o és que en veritat mereixo que es fixin en mi? El fill de la senyora de Santamartí va ser la circumstància especial que em va fer deixar la casa.

Inès — ¡Ah!, ja comprenc.

Paulina — Entrada després al servei de donya Mercè Cuspinera, esposa d'un marino, vaig estar-hi divuit mesos...

Inès — *(Amb malícia.)* ¿Tant de temps?

Paulina — El senyor navegava, i quan tornà, al cap dels tres dies...

Inès — No m'estranya. Conec a la Mercè, és lletja... horrorosa.

Paulina — *(Molesta.)* Així la troben, i anyadeixen els que murmuren que el marit va tenir, al casar-s'hi, molt mal gust... ¿Mes això què hi fa? Donya Petra Pujol és encantadora,

guapíssima, infinitament més que jo, si és que ho sigui, com diuen, una miqueta i, no obstant, res priva a don Víctor, el seu espòs...

Inès — De ser la tercera circumstància especial.

Paulina — *(Baixant els ulls.)* En efecte... No voldria altra cosa que quedar-me amb vostè i si el senyor sigués judiciós...

Inès — Ho és, li garanteixo que ho és...

Paulina — Sent fidel a vostè...

Inès — Com un gosset.

Paulina — I tenint formalitat...

Inès — Pot creure que, després d'estar enterada de les seves... circumstàncies... especials... no m'exposaria tan a la lleugera a la rivalitat de vostè.

(Surt Silvestre del billar, deixant la porta oberta.)

Escena 14

Paulina, Inès, Silvestre.

Silvestre — *(A Paulina.)* ¡Com s'està dreta! Segui.

(Paulina s'assenta.)

Inès — *(A Silvestre, a part.)* (¿Què has fet de l'Albert?)

Silvestre — L'he deixat anar...

Inès — ¡Tu! ¿L'has deixat?

Silvestre — Ha dit «me'n vaig al quarto», jo, «ves-te-n'hi».

Inès — (¿Tant de progrés, ja?)

Silvestre — *(Senyalant a Paulina.)* (I bé, ¿fa per nosaltres?)

Inès — (Molt. ¿Et sembla?)

Silvestre — (Sí.) ¿Ja s'han arreglat? ¿Quant guanya?

Paulina — Vuit duros.

Inès — Havia entès deu, i, no podent comptar amb la meva roba...

Silvestre — Així́s tenen de ser dotze.

Inès — Del que hi ha que fer... lo que no pugui...

Silvestre — ¡Oh!, se l'ajudarà.

Paulina — Ja podré.

Silvestre — No, no, una mica tots... Jo me n'ocupo molt de la casa. No tinc res que fer i així em distrec... I després... *(A Inès.)* ¿Saps lo que pensava? Que es quedi la Magdalena, que no se'n vagi.

Inès — ¿Tu creus...?

Silvestre — Ens convé, és una bona noia, molt treballadora, i l'Albert me'n parlava ara mateix, ell s'hi interessa...

Inès — No se'n parli més, ja que és per complaure a l'Albert.

Silvestre — *(Senyalant a Paulina.)* I perquè no ho tingui tan pesat.

Inès — *(A Paulina.)* Vostè podrà venir...

Paulina — ¿Demà passat?

Inès — Demà...

Silvestre — O avui mateix.

Paulina — Quan la senyora disposi.

Inès — Aquest vespre.

Silvestre — De seguida.

Paulina — Me n'aniré a buscar lo bagul.

Silvestre — Ja hi anirà en Fructuós.

Paulina — D'aquest modo, indicant-me el quarto...

Inès — Aquesta és la dificultat. Al segon pis.

Silvestre — És tan alt... tenir de pujar escales...

Paulina — Ja hi estic acostumada...

Inès — Sols hi ha tres quartos.

Silvestre — I no anant-se'n la Magdalena...

Inès — Després, havent-hi l'Albert...

Silvestre — ¡Oh!, no està bé... no està bé. ¿I aquí baix, al requartet nostre?

Inès — Sí...

Silvestre — Ens sobra... no en fem res.

Inès — Bueno.

Silvestre — *(A Paulina.)* Vostè estarà millor... *(A Inès.)* I tu ho tindràs bé si a la nit hi ha alguna necessitat... Li posaré cortinetes, que no n'hi ha... *(Toca el timbre i diu a Paulina:)* ¿Vol fer el favor d'escriure a on té d'anar a recollir? *(Paulina s'assenta i escriu.)*

Inès — ¿Les senyes de casa la seva tia?

Escena última

Mateixos, Fructuós.

Fructuós ¿Em demanaven?

Silvestre Ves a buscar l'escala i porta-la. *(Se'n va Fructuós.)* Les cortinetes. *(Traient-les de l'armari.)*

Inès *(Mirant l'escrit per Paulina.)* ¡Bona lletra!

Silvestre *(Mirant-la per detràs.)* ¡Preciosa! *(A Paulina, fent-li senyes.)* (Divina... ¡com vostè...!) Ara hi penso... *(Se'n va a l'armari.)*

Paulina *(Baix, a Inès, després d'haver-se mirat les dos per lo que li ha dit Silvestre.)* (Encara hi és a temps, senyora.)

Fructuós *(Sortint amb l'escala.)* L'escala.

Inès *(A Fructuós.)* Acompanya a la senyoreta...

Silvestre ¿Com?

Inès Paulina...

Silvestre (Nom d'angelet.)

Inès Al requarto de la nostra arcova. *(Paulina va a Fructuós i es diuen, baix i ràpid:)*

Fructuós (¿Es queda?)

Paulina (Sí.)

Fructuós (¿Bones condicions?)

Paulina (Massa no durarà.)

Silvestre *(Mentres parlen Fructuós i Paulina, Silvestre ensenya a Inès la ratera.)* L'hi pararé; l'altre dia hi vem trobar un ratolí. *(Se'n va amb les cortines i ratera acompanyant a Paulina; el segueix Fructuós, amb l'escala.)*

Inès *(A l'anar-se'n Silvestre.)* ¡La ratera... ell hi ha caigut...! *(Tot l'últim, tan ràpid com siga possible.)*

Acte 2

La mateixa decoració.

Escena i

Paulina, Silvestre; aquest, de seguida.

(A l'alçar-se el teló, Paulina està cosint al cantó esquerre. Vesteix vermell. Silvestre surt del seu quarto amb una americana vella a la mà.)

Silvestre — Paulina, ¿que em farà el favor de cosir-me un botó?

Paulina — Amb molt gust. *(Pren l'americana i busca per la tauleta.)*

Silvestre — ¿Què busca?

Paulina — El fil negre.

Silvestre — Potser a la panereta… *(Buscant amb ella.)* No s'incomodi… Ja l'hi trobat. *(Dant-li un cabdellet.)*

Paulina — ¡Gràcies!

Silvestre — ¡Oh! ¡De res!

Paulina — ¿I el botó? ¿L'ha perdut?

Silvestre — No, ca, és a dins. Miri-se'l. *(Fica la mà a la butxaca, el treu i l'hi dona.)*

Paulina — Molt bé.

Silvestre — Em sap greu la feina que li dono…

Paulina — So aquí per això. *(Cosint-lo.)*

Silvestre — Sí, ja ho sé… No té que afanyar-s'hi… no té pressa…

Paulina — *(Li cauen les estisores. Silvestre les hi cull i les hi dona.)* Ja està.

Silvestre — No s'ajupi, ja les hi colliré.

Paulina — Gràcies. *(Dant-li l'americana.)* Tingui.

Silvestre — ¡Tan aviat!

Paulina — No costa gaire, cosir un botó.

Silvestre — No. (Desgraciadament, no.)

Paulina — ¿Té altra cosa per cosir?

Silvestre — No. (Desgraciadament, no.) Gràcies, Paulina.

Paulina — ¡Oh! No té de què dar-les.

Silvestre — *(Amb l'americana a la mà i pensant.)* ¿Qui sap si buscant bé entre la roba vella trobaria…? Vaig a mirar-ho.

(Se'n va pel foro, queda Paulina cosint. De dins del seu quarto, se sent a Inès cridant i luego surt al pentinador, molt elegant.)

Escena 2

Paulina, Inès.

Inès *(Sortint.)* ¡Magdalena! ¡Magdalena!

Paulina *(Alçant-se i anant cap a Inès.)* ¿Se li ofereix alguna cosa?

Inès No es molesti.

Paulina Re em precisa.

Inès Doncs reposi.

Paulina No en tinc necessitat.

Inès És incansable, vostè. En tot ahir i avui no ha parat de cosir ni un sol moment.

Paulina Sí, l'únic que em deixa fer.

Inès ¡No és prou...! Hi ha tant que repassar en una casa, ¡i vostè cus tan bé...!

Paulina La seva indulgència l'hi fa veure.

Inès No tinc per costum adular, dic sempre lo que penso.

Paulina És molt bondadosa.

Inès Veurà com serem amigues.

Paulina Déu l'escolti.

Inès *(Baixant.)* Serà així, perquè ara, amb vostè, ja hi simpatiso molt.

Paulina *(Baixant.)* M'honra amb excés.

Inès S'ho mereix tant, que faré tot lo possible perquè siga eterna, la seva estada prop meu.

Paulina Ingratitud fora per part meva lo contrari... Tothom me tracta aquí amb un carinyo...

Inès En tinc verdadera satisfacció. Ignoro lo que li pot haver dit el servei.

Paulina ¿Qui en fa cas? No hi ha senyors, per bons que siguin, que els seus criats no en murmurin, quan menos per no desmentir aquella espècie d'odiosa consigna entre la classe. El nostre enemic més gran és l'amor.

Inès Cita una frase... ¿Vostè llegeix?

Paulina A ratos perduts.

Inès I recorda...

Paulina Tinc memòria feliç.

Inès Digne entreteniment que m'agrada, que aquí podrà satisfer. Ell, el meu marit, té una bona biblioteca.

PAULINA ¿Ah sí?

INÈS Podrà escollir.

PAULINA Gràcies.

INÈS Ell estarà content de deixar-li els llibres que vulgui.

PAULINA Don Silvestre fa posat de ser molt bon senyor.

INÈS I ho és en efecte; molt bo per tothom, i especialment per vostè.

PAULINA Sí… ho he notat.

INÈS Lo que no impideix que siga reservat, formal i digne.

PAULINA N'estic certa.

INÈS ¿Quin autor mereix la seva preferència?

PAULINA No arribo a tant, senyora, llegeixo per distracció.

INÈS ¿Li agraden les obres de Paul de Kock?

PAULINA No n'he llegit cap.

INÈS Jo tampoc.

(Dissimulant, entra SILVESTRE amb un farcell de roba vella que posa sobre la taula. Ignora que hi hagi, amb PAULINA, INÈS *i queda sorprès al veure-la.)*

ESCENA 3

Les mateixes, SILVESTRE.

SILVESTRE ¡Ah! ¿Tu aquí?

INÈS Sí, cridava a la Magdalena.

SILVESTRE Planxa allà dins, amb un tuf que fa el carbó que no s'hi pot estar. Ben fet d'haver tret a la Paulina d'allí.

INÈS Està millor aquí.

SILVESTRE Tens raó.

INÈS Està clar.

SILVESTRE I sobretot, la tens de seguida pel que et convinga. Sí, sí. *(A PAULINA.)* Vostè no es mou d'aquesta sala.

INÈS ¿No li sap greu?

PAULINA Res del que a vostè li agradi.

Silvestre ¿Què li volies dir, a la Magdalena?

Inès Que vingués a ajudar-me a vestir...

Paulina *(Anant a ella.)* No és més que això, jo puc fer-ho.

Inès No vui.

Paulina Deixi'm, deixi'm.

Inès Em vestiré tota sola.

Paulina Pues vaig a arreglar-li el quarto...

Inès L'ha arreglat la Magdalena.

Paulina Guarniré els quinqués.

Silvestre La Quitèria ja els ha guarnit.

Paulina Espolsaré el billar.

Inès En Fructuós l'espolsa. *(Somrient.)*

Paulina ¿Doncs?

Silvestre Jo li porto feina. *(Li dona la roba que ha tret.)*

Inès ¿A on surts...? (Tu n'abuses.) *(Prenent-li la roba i posant-la sobre una cadira del foro.)*

Silvestre No és el meu ànimo.

Inès Ja ha cosit massa; tot ahir i avui que no para, vui que descansi, ella no és forta i és dolent passar tot lo dia encorbada sobre una agulla. Perjudica el pit...

Silvestre I malmet la vista.

Inès És precís moderar-la.

Silvestre Se li reglamenta feina.

Inès A fe, té bon recurs, li agrada el llegir.

Silvestre ¿L'hi agrada? Ja li deixaré llibres.

Inès Just.

Silvestre Distribuirà el temps d'aquest modo.

Inès Una hora de cosir...

Silvestre Una hora de lectura...

Inès Altra de feina lleugera...

Silvestre I altra de descans.

Inès Oblides el passejar...

Silvestre Sí, l'olvidava.

Inès Un passeig útil.

Silvestre Cabal, s'utilisa el seu passeig.

Inès No ha sortit ahir ni avui.

Silvestre És dolent, detestable per la salut.

Inès L'enviaré per recados.

Silvestre És a la vora, hi va a peu; és lluny, amb...

Inès Amb tramvia.

Silvestre Posem-hi una hora de passeig i queda llest el reglament.

Inès Precisament em falten guants.

Silvestre Vaig a buscar-li llibres.

Escena 4

Mateixos, Magdalena.

Magdalena *(A Silvestre.)* Fa una hora que el busco.

Silvestre ¿Què hi ha?

Magdalena Don Albert diu que ja està vestit.

Silvestre Jo, també, ¿ves què se me'n dona?

Inès És que té que acompanyar-me.

Silvestre Aleshores, et demana a tu.

Inès *(A Magdalena.)* Digue-li que aquí l'espero.
(Se'n va Magdalena.)

Silvestre (¿Aquí?)

Inès ¿No vas a buscar llibres?

Silvestre Espero a la Paulina, anirem a la llibreria.

Inès És millor, allí podrà triar.

Silvestre ¿Ve, Paulina?

Paulina Com vostè vulga.

Silvestre Passi. *(Al ser a la porta del quarto, fa compliments.)*

Paulina No, vostè.

Silvestre — En cap modo.

Paulina — Vostè ho mana... *(Entra dins.)*

Silvestre — (¡Que és humil!)

(Entra Silvestre, també. Inès se'ls mira dissimuladament.)

Escena 5

Inès, luego, Albert.

Inès — No s'escapa, l'ha agafat i no en sortirà quan vulgui.

Albert — *(Des de la porta.)* ¿Puc entrar? ¿En Silvestre...?

Inès — ¿El troba a faltar?

Albert — No, no tinc necessitat de jurar-ho... mes estic sorprès... sorprès del tot.

Inès — ¿Perquè no el veu?

Albert — Perquè no el veig ni l'he vist... Fa dos dies amb avui que la meva sombra m'ha abandonat per complet. Dos dies que tinc recobrada la meva independència d'una manera que atordeix i m'admira... En va em pregunto la causa d'aquesta metamorfosis tan inesperada, tan súpita i tan radical.

Inès — No s'ho pregunti i beneeixi la seva llibertat sense cuidar-se d'a qui la deu.

Albert — Sí, que el beneeixo amb tot lo cor, gràcies a ell puc jo dir-li que l'adoro i que sento aquí dins... *(Al cor.)* que encara la puc estimar molt més.

Inès — ¿Pot més?

Albert — Sí, ja ho sap.

Inès — He sigut molt culpable de fer-li concebir esperances...

Albert — ¿I per què no fer-les una realitat?

Inès — *(Severa.)* ¡Don Albert!

Albert — ¡Don!

Inès — Ahir va acompanyar-me...

Albert — Fins a casa una seva amiga.

Inès — Al vespre, vingui a buscar-me, conversarem una estona, jugarem al dòmino...

Albert — Aquí mateix.

Inès — Si és que va ser-li agradable...

Albert — ¿Se'n dubta?

Inès ¿Vol acompanyar-me ara a casa l'Amèlia?

Albert ¿Si vui?

Inès ¿Venir-me a buscar i passar la vetlla junts?

Albert ¡M'és la suprema felicitat!

Inès Amb una condició.

Albert Imposi-me-la.

Inès Juri'm que mai més em tornarà a parlar de la clau.

Albert ¿I si hi tornava?

Inès Romperíem per sempre.

Albert Sent aixís, l'hi juro. *(Li busca la mà. Inès va a anar-se'n.)* ¿Em deixa?

Inès Vaig a acabar-me de vestir.

Albert *(Detenint-la.)* Una cosa. ¿Què en farem, d'en Silvestre, en tot aquest temps?

Inès Res nos importa, ell no es fica amb nosaltres.

Albert ¿Creu que ens deixarà sortir?

Inès N'estic certa. *(Entra al seu quarto a fi d'acabar-se d'arreglar, etc.)*

Escena 6

Albert.

Albert N'està certa... En Silvestre ens deixarà sortir librement als dos, a ella... ¡i a mi, sobretot, que és lo estrany...! Això no s'explica d'altra manera sinó que la Inès hagi trobat la pedra de toc... *(Paulina surt del quarto i deixa el davantal que duia sobre la tauleta de cosir.)* ¡Ah...!, una noia... una noia guapa de debò... Bravo... senyora... *(Saludant. Paulina torna el saludo i se'n va pel foro.)* És de lo que no corre...

(Se n'ha anat hasta al foro seguint-la quan surt Silvestre del seu quarto carregat de llibres sota l'aixella i amb les mans plenes. Entra sense reparar en ningú, etc.)

Escena 7

Silvestre, Albert.

Silvestre — No es queixarà per falta de llibres. *(No s'ha adonat d'Albert i es topen els dos; li cauen els llibres. Silvestre els cull i va a posar-los sobre la taula.)* ¿Ets tu…? ¿L'has vista?

Albert — ¿A la Inès?

Silvestre — *(Veient que no el comprèn.)* A l'altra… La que acaba de sortir d'aquí… la Paulina…

Albert — Paulina… ¿Qui és?

Silvestre — La cambrera.

Albert — ¿Cam…? ¿Aquesta noia?

Silvestre — Àngela: és la Paulina…

Albert — Si és un tipo aristocràtic.

Silvestre — Exactament… *(Anant a la finestra.)* Mira-te-la… ara se'n va a comprar guants per l'Inès… i per ella… per les dos… gasten el mateix número. En Fructuós li ha anat a buscar un cotxe… no ho volia pas… és tan prudenta i tan discreta… Que mono vesteix… ¿La veus bé?

Albert — *(Sorprès.)* ¡És la cambrera!

Silvestre — Que lleugera munta al cotxe… sembla que en tota sa vida no hagi fet altra cosa… ¿Has vist el peuet… i la mà… la veus? Ara ha tancat la portella… Mà de nina… com la de la Inès… número sis… *(Apartant-se de la finestra i baixant.)*

Albert — Serà alguna marquesa que haurà vingut a menos…

Silvestre — Un front angelical, uns ulls de puresa, una rosa a cada galta.

Albert — I un clavell a cada mà.

Silvestre — Uns llavis de carmesí i una boca.

Albert — Prou. La detalles amb tanta nimietat que podries fer-li la cèdula.

Silvestre — ¡Ui, això arrai! Fins la pintaria de memòria.

Albert — ¿Tu?

Silvestre — Sí, si sapigués de pintar.

Albert — Bé, noi, bé; conta, conta.

Silvestre — ¿Què?

Albert — Aquest entusiasme…

Silvestre — Sí.

ALBERT M'és sospitós...

SILVESTRE *(Espantat i posant-se el dit a la boca.)* ¡Calla!

ALBERT Tu no tens gènit d'artista i no crec que per l'amor a l'art...

SILVESTRE Calla, et dic.

ALBERT ¿Estàs enamorat?

SILVESTRE Donem per sentat que ho estés.

ALBERT ¡Enamorat de la cambrera!

SILVESTRE Vet aquí, vet aquí la vostra preocupació. Perquè la Paulina és cambrera... Quantes senyores vols trobar, i de cas de les que figuren més, que ho han sigut...

ALBERT Sí, jo en conec... Mes, començant aquesta la seva carrera, ¿no tems la rivalitat d'en Fructuós?

SILVESTRE Ni mica... però, en clavant-lo al carrer, està tot llest.

ALBERT ¿A tal punt?

SILVESTRE És per dir-ho... no hi hauria necessitat... ¿vols que ell s'atreveixi... quan jo la respecto?

ALBERT ¿Fins platònic?

SILVESTRE T'hi voldria veure al seu davant... Té una firmesa... És una dona que sap tenir... i tenir-te a regular distància. ¿Creuràs que no li parlo sens emoció...? Li dic «Paulina», naturalment... no li haig pas de dir «senyora» ni «donya»... doncs no pots figurar-te l'efecte que em fa, em sembla que és una llibertat que em prenc. En fi... m'imposa, i si ella mateixa no se n'adona, de l'amor que m'ha inspirat, estic persuadit de que no gosaré dir-l'hi en tots los dies de la meva vida.

ALBERT Això és sèrio; digues que estàs enamorat com...

SILVESTRE Com un estúpid, no busquis més.

ALBERT Si tu ho vols... ¿Doncs el cor no és mort i sepultat com deies?

SILVESTRE No, dormia.

ALBERT Ha tardat a despertar-se.

SILVESTRE ¿Tu no n'estàs ressentit?

ALBERT ¿De què?

SILVESTRE De que t'hagi abandonat.

ALBERT No, Silvestre, no.

SILVESTRE Tanta bellesa em disculpa.

ALBERT Disculpa llegítima... dic, de llegítim no ho és massa.

Silvestre ¡No!

Albert ¡Tu diràs! Un amor a casa teva mateix... És gravíssim, i si la Inès arriba a presumir-ho...

Silvestre No tinguis por. És confiada, no sospita de res.

Albert ¿De res?

Silvestre Està ben lluny de pensar-s'ho. Per la meva part, dissimulo i recelo al mateix temps.

Albert És obrar amb tota prudència.

Silvestre ¡Soc tonto, jo...! Després, tinc al meu favor el que la Inès em coneix... o més bé, es creu conèixe'm i, finalment, que ella no s'ha escapat tampoc de quedar dominada per la Paulina...

Albert ¿Ah...?

Silvestre És tan amable... tan humil, tan interessant... Té a la Inès fascinada, com a mi, lo mateix.

Albert Digues que és una bruixa, aquesta cambrera.

Silvestre Sí, una bruixa de bon gènero.

Albert Un àngel sense ales i amb botines.

Silvestre Estic segur que tu ets incapaç de trair-me.

Albert Gràcies per la teva confiança.

Silvestre La tens tota. Jo dissimularé, la Inès, ni sombra de pensar-ho i el dia que m'atreveixi a declarar-me...

Albert ¿M'ho diràs?

Silvestre ¿Tenim cap secret l'un per l'altre?

(Surt Inès del seu quarto i deixa la sombrilla sobre de la xemeneia mentres es fica els guants.)

Escena 8

Mateixos, Inès.

Inès ¿També vens?

Silvestre ¿Amb vosaltres...? ¿A on aneu?

Inès ¿L'Albert no t'ha dit...?

Silvestre Ni una paraula.

Inès ¿Doncs de què han parlat en tanta estona?

Silvestre Parlàvem de tu.

Albert De vostè. Dèiem…

Silvestre Que ets la millor de les senyores, la més estimada, la més digna…

Inès ¡Ah!, ¡sí!

Albert Jo deia que és un paradís la casa en què, entre marit i muller, la confiança és recíproca.

Silvestre Com aquesta. Jo tinc confiança, tu en tens…

Albert *(Entre ell.)* (Tots dos se'n tenen.)

Silvestre Un altre al meu lloc seria gelós fins al ridícul.

Albert ¿Per quin motiu?

Silvestre Hi ha de tot, en aquest món. ¿Quants marits vols que els faria estar inquiets la presència contínua…?

Albert ¿Parles per mi?

Silvestre No per fer-te càrrecs… So tan poc desconfiat que ni us demano a on aneu. Si bé que ja ho sé: la Inès m'ha dit que anava a veure a l'Amèlia.

Inès ¿I no ens acompanyaràs?

Albert ¿Ens abandones?

Silvestre No tinc ganes de sortir.

Inès ¿Et trobes malament?

Silvestre No, no. *(Baix, a Albert.)* (Es quedaria per cuidar-me.)

Inès Si vols alguna cosa, no tardarà la Paulina.

Albert *(Aparentant sorpresa.)* ¿Qui diu?

Inès ¡Oh!, ¿no ho sap? És un tresor que tenim.

Silvestre *(Baix, a Albert.)* (Confiança mútua.)

Albert *(Baix, a Inès.)* (¿Sap que ell hi està loco?)

Inès *(Baix i ràpid.)* (Sí.) ¡Albert!

Albert Estic a les seves ordres. *(Anant-se'n amb ella.)*

Silvestre *(Aconseguint-lo i baix.)* (¿Creus que ella sospiti?)

Albert (¡Ca! ¡Fuig d'aquí)

(Se'n van Inès i Albert pel foro. Queda sol Silvestre, fregant-se les mans de content.)

Escena 9

Silvestre.

Silvestre — És tota una sort tenir la dona de tan bona fe i disposar de l'Albert per allunyar-la d'aquí i per distreure-la. Són dugues sorts que ni la primera i segona del sorteig de Nadal… I encara, si jo tenia audàcia… audàcia… audàcia… i més audàcia… Mes no en té tothom que vol. La tal cambrera m'imposa. Si fos una altra qualsevol… si fos la Magdalena… o bé la Quitèria… aleshores…

Escena 10

Silvestre, Quitèria.

Quitèria — ¿Que té un moment per mi?

Silvestre — *(Entre ell.)* (La Quitèria justament… Si fos aquesta… ella arrai… Em sembla que m'atreviria…) *(Mirant-se-la de reüll.)* (No m'imposa gens.)

Quitèria — *(Entre ella.)* (No és de bon ésser, parla tot sol.)

Silvestre — *(Entre ell.)* (Si ho provés… ¿Quin mal me pot resultar…? Cap… M'hi ensajaria… i, quan menos, anava a treure'n l'experiència…)

Quitèria — *(Determinada a marxar.)* Veig que està ocupat; ja tornaré.

Silvestre — No, no estic ocupat. ¿Què vols?

Quitèria — Com vostè ha dit que volia per la crema…

Silvestre — *(Prenent-li l'ensalada.)* ¡Ah…!, la crema, cremada…

Quitèria — Però si no té temps…

Silvestre — Ui!… me'n sobra, i per tu, sempre, Quitèria, més de lo que tu et penses, reginjolada… *(Li dona un copet a la galta.)*

Quitèria — ¡Reginjolada! ¿Què li agafa, tot d'un plegat?

Silvestre — ¿Tot en un plegat? ¿Tu t'ho creus, que és així, mongeteta tendra?

Quitèria — *(Admirada.)* ¡Ai!, ¡ai!, li hauran de donar una mirada.

Silvestre — Tu et creus que fins ara no he vist que tens un cos bufó, que ets eixerida… salada…

Quitèria — Don Silvestre…

Silvestre — Salada, com el teu cuinar…

Quitèria — Si sempre tot m'ho troba dolç.

Silvestre — És per despit, ¿no ho has entès?

Quitèria — No, ni ara tampoc.

Silvestre — ¿No et xoca que et tiri floretes?

Quitèria — Si és del seu gust...

Silvestre — ¡I tant, Quitèria...! No has endevinat que, si no t'he deixat mai de vista, si contínuament entrava a la cuina...

Quitèria — ¡Oh!, és perquè vostè té aquest natural de voler-se fer les coses...

Silvestre — ¡T'equivoques...! ¡Era un mèdit buscat per estar a prop teu! *(Respirant amb tota satisfacció.)* (¡Ara ja m'hi declarat!) *(Posa la casserola damunt de la taula.)*

Quitèria — ¿Deu tenir ganes de riure's de mi...?

Silvestre — No, Quitèria, parlo formal. ¿I per què no em pots inspirar una passió...? ¿Perquè has nascut de classe pobra...?

Quitèria — Això sí que no vol dir res... una noia és per un rei.

Silvestre — I per un emperador i tot. Mira't el de Rússia, es va casar amb una cantinera.

Quitèria — ¿De regiment?

Silvestre — De regiment de tropa de soldats, sí, maca... sí. *(Va per abraçar-la, ella s'aparta.)*

Quitèria — Estigui quiet. No so lo que vostè es pensa...

Silvestre — ¿Què m'he pensat...?

Quitèria — No soc una nena ni vostè té vint anys...

Silvestre — ¿Quants me'n fas?

Quitèria — No se li coneix per la cara.

Silvestre — ¿Vols dir?

Quitèria — Si fins sembla jove... tan afable...

Silvestre — ¿De sèrio?

Quitèria — Tal com l'hi dic i me'l miro, incapaç d'enganyar a ningú.

Silvestre — Sent d'aquest modo... tu... comprens que una noia eixerida i guapa com tu...

Quitèria — Vamos... calli...

Silvestre — No et sufoquis... tu creus que podria no ser-me insensible...

Quitèria — Jo...

Silvestre — Escoltar-me... fer cas de mi... estimar-me...

Quitèria — Prou, no és cap cosa de l'altre món...

Silvestre — No et pots presumir lo bé que m'has fet... Té, vet aquí cinc duros per les teves bones paraules. *(Dant-li una moneda.)*

Quitèria — ¿Per què me'ls dona?

Silvestre — Perquè els prenguis.

Quitèria — *(Fent la vergonyosa.)* Vostè m'ha dit...

Silvestre — (¡Ja no hi pensava!) *(Anant a ella.)*

Quitèria — *(Fent com qui es volgués apartar, sense moure's.)* No es cregui...

Silvestre — *(Abraçant-la.)* ¡Ai, Quitèria!

Quitèria — ¡Ai, Don Silvestre!

Silvestre — (¡Ai, si la Paulina fos com aquesta!)

(Mentres l'abraça, surt Paulina per la porta del foro amb un paper embolicat.)

Escena 11

Mateixos, Paulina.

Paulina — ¡Oh!

Quitèria — ¡Ah!

Silvestre — (¡Mosca!) *(Alt i sèrio, a Quitèria, donant-li la casserola.)* D'aquest modo es fa la crema.

Quitèria — *(A l'anar-se'n, baix, a Paulina.)* (¿Ha vist?)

Paulina — (Sí.)

Quitèria — (¿No dirà res?)

Paulina — (No.)

Quitèria — *(Suplicant.)* (¡Per mort de Déu!)

(Paulina li signa que s'estiga tranquilla, Quitèria se'n va. Paulina *s'acosta a la tauleta, desfà un paper i treu los guants i els arregla.* Silvestre *no s'ha mogut.)*

Escena 12

Paulina, Silvestre.

Silvestre — *(Entre ell.)* (¿Ho ha vist? ¡No ho ha vist! Aquest és el quid.) *(Pronunciant-ho a la catalana.) That is the question*... com diuen els inglesos... Terrible dubte... atrapat per

ella, més m'hauria estimat ser-ho per la dona... sobretot hauria tret de casa a la Quitèria, que ara serà inaguantable. *(Mirant-se dissimuladament a Paulina.)* (¡Que és hermosa! ¡Quines galtes més mones...! ¡I què hi fa, que ho hagi vist! Millor, així ja em coneixerà el meu gust, audàcia... audàcia... audàcia, ¡i més audàcia!) *(Se'n va a ella decidit mes, al ser al costat de la taula, es detura.)* (M'imposa...) *(S'assenta.)* ¿Altre cop amb l'agulla?

Paulina Una hora, després de sortir... ¿No està així en lo programa?

Silvestre És veritat, no hi tinc res que dir... està en lo meu programa. (Ja tinc el punt.) Hem sofert un olvit, s'ha d'addicionar el meu programa. Hi falta una hora... una hora durant la que... *(Es detura i s'aixeca.)*

Paulina Vostè dirà.

Silvestre Durant la que... (M'imposa... ho tenia bé amb l'empleo d'aquesta hora... però no goso a dir-l'hi... jo trobaré un altre punt.) ¿Li ha provat el passeig?

Paulina Perfectament.

Silvestre ¿Ha dut els guants?

Paulina Tal com la senyora m'ha dit.

Silvestre Del sis... Té una maneta...

Paulina Molt petita.

Silvestre ¡Oh!, vostè no l'hi té menos... (Aquest és un punt bo.) I en vostè és doble mèrit, perquè és més alta que ella... (Jo no sé si és més alta o més baixa.)

Paulina *(Somrient.)* No és cap mèrit. No me les he fetes jo, les mans. *(S'assenta. Silvestre s'alça i diu, al poc:)*

Silvestre ¡Desgraciadament...!

Paulina ¿Desgraciadament?

Silvestre No, no en faci cas. (No dic més que tonteries... se m'entrebanca la llengua... i m'atordeix...) ¿Té fred?

Paulina No, senyor.

Silvestre Ho sento, hauria afegit llenya al foc. Sempre n'hi poso i ara... *(Va a buscar llenya del costat de la xemeneia.)*

Paulina *(Somrient.)* Per mi no es molesti... si és per vostè...

Silvestre *(Amb los boscalls a la mà.)* Diguem que és per mi, perquè vostè és tan tímida que mai demana res... i... *(A part i posant els tions a la xemeneia.)* (Ara tinc el punt.) ¿A què va que té els peus glaçats?

Paulina No els hi tinc.

Silvestre ¡Prou! Quan es baixa d'un cotxe, s'hi tenen... de segur... Li arreglaré el braseret. *(Pren un braseret que hi ha prop de la taula i l'arregla.)*

Paulina Li asseguro que no el necessito.

Silvestre *(Festiu.)* Bé... diguem que és per mi... En els seus peuets, jo hi sento fred... (Aquest, aquest és el gran recurs.) Ara l'hi col·locaré. *(Porta el braseret en una mà i a l'altra la paleta, que la deixa sobre la taula.)*

Paulina Per no desairar-lo...

Silvestre Pel que vostè vulgui... *(S'agenolla als peus de Paulina amb lo braseret a les mans.)* Aquest braseret als seus peus tan bufons i al mateix temps un cor, del que ell n'és lo símbol ardent...

Paulina Deu tenir ganes de riure de mi.

Silvestre («Deu tenir ganes de riure de mi», com la Quitèria... exacte... ¡és per desanimar a qualsevol!) No, Paulina, parlo formal. *(Li diré lo mateix que a l'altra.)*

Paulina Faci el favor d'alçar-se.

Silvestre *(Seguint agenollat.)* ¿I per què no em pot inspirar una passió? *(Alçant-se.)*

Paulina L'hi suplico...

Silvestre ¿Perquè ha nascut de classe humil?

Paulina Demano a vostè...

Silvestre Una noia és per un rei, per un emperador...

Paulina No sigui aixís...

Silvestre El de Rússia es va casar...

Paulina Alci's... ¿no repara?

Silvestre No m'alçaré fins haver estampat en la seva maneta...

Paulina ¿Em pren a mi per la cuinera?

Silvestre (Ho ha vist.) No l'hi prenc... ¿vol callar...? jo, amb ella... a vostè, l'estimo... *(S'alça.)*

Paulina ¡Don Silvestre!

Silvestre L'estimo, la idolatro i, enc que no vulgui... *(Anant a ella.)*

Paulina ¡No!

Silvestre ¡Sí!

Paulina Guardi's bé...

Silvestre No hi ha perill... *(Arriba al costat d'ella amb los braços oberts i, al moment que va per tocar-la, Paulina li dona una bufetada i al mateix temps surt Fructuós.)*

Paulina ¡Doncs tingui!

Escena 13

Mateixos, Fructuós.

Fructuós ¡Bona!

Paulina ¡Fructuós!

Silvestre (Altra vegada atrapat... ¡Oh!)

Fructuós *(Excusant-se.)* Sento molt...

Silvestre *(Posant-se la mà a la galta.)* (Més ho sento jo... aquest imbècil que entra sense trucar... Per lo altre, no hi fa res... No en tindria mai, de principis.) *(Alt i sèrio, a Fructuós.)* ¡Es truca, abans d'entrar!

Fructuós *(Amb insolència.)* ¿De què es queixa...? Ja s'ha fet, solsament amb la diferència de que, per compte de trucar jo a l'entrar, ha trucat la Paulina.

Silvestre ¡Fructuós!

Fructuós No faci el sèrio... Ho he vist tot. *(Posant-se els dits als ulls.)*

Silvestre (¡Endavant!)

Fructuós I en contant-ho a la senyora...

Silvestre (¿Ballo bé, Pepa?)

Paulina *(A Fructuós.)* Però no ho contarà.

Silvestre *(Imitant a Paulina.)* ¿No ho contaràs?

Fructuós No diré res. *(Cloent els llavis.)*

Paulina *(Allargant-li la mà.)* Gràcies.

Silvestre *(Allargant-li la mà.)* Gràcies. (Fins encaixem.)

Fructuós Primer de tot, perquè no vui donar un disgust a la senyora, ella que és tan confiada...

Silvestre ¡Sí...!

Fructuós *(A Silvestre.)* I després, per evitar a vostè una explicació que qui sap com acabaria.

Silvestre ¡Tu vas molt lluny!

Paulina ¡Massa!

Fructuós ¡Oh! Ja es pot dir, aquí, entre nosaltres.

Silvestre (Ja som tots uns, això marxa.)

Fructuós El meu silenci...

Silvestre Es paga... Té. *(Donant-li una dobleta.)*

Fructuós — Cinc duros... Quasi és de franc.

Silvestre — Just, arruïna'm. *(Butxaquejant.)* No en porto més. *(A* Paulina.*)* Vostè permeterà igualment, Paulina.

Paulina — *(Altiva.)* ¿Què es figura...?

Silvestre — Dispensi'm de tot... he obrat molt a la lleugera... (Devia preparar-ho... li regalaré el meu retrato... just...)

Paulina — Ho dono per oblidat mentres d'aquí en endavant em tingui el respecte que em mereixo...

Silvestre — Sí, sí. (Respectuós amb ella, familiar amb aquest i sensible amb la Quitèria... No pot pas anar millor... ¡m'hi he lluït, com hi ha món...!)

(Tot aquest a part l'haurà dit anant-se'n pel foro.)

Escena 14

Fructuós, Paulina.

Fructuós — *(A Paulina, que s'assenta i torna a cosir.)* En el fondo, és un bon home.

Paulina — Per lo tant... qui es podia creure...

Fructuós — ¡Oh!, no era aixís... s'hi ha tornat d'ençà que vostè és aquí.

Paulina — El planyo, treball perdut, jo no tolero que em faltin...

Albert — *(De dins.)* ¡Fructuós!

Fructuós — *(A Paulina.)* És don Albert.

Escena 15

Mateixos, Albert.

Albert — *(A part, entrant.)* (¡Ah!, aquí, Paulina...) *(A Fructuós.)* La senyora s'ha deixat la sombrilla, m'espera amb la seva germana... ¿No saps a on l'acostuma a posar?

Fructuós — Aquí no se la deixa mai.

Albert — Busca-la perquè no es tingui d'esperar. *(Paulina s'alça i busca per l'escena, igualment que Fructuós i Albert, cadascú pel seu cantó.)* Sento molt, Paulina, la molèstia que li ocasiona... (És lo més preciós... ¡Ah...!, la sombrilla...) *(Veient-la sobre de la xemeneia, l'agafa i se l'amaga detràs, i diu a Fructuós:)* Veies, mira a dins del seu quarto potser... qui sap... *(Fructuós entra al quarto.)* (Sol, tot sol amb ella... ¿amb quin pretext començo...?) ¡Ah! *(S'arrenca un botó dels guants.)* ¡Bo!

PAULINA ¿Què és?

ALBERT Res, el botó que m'ha saltat… el botó del guant… Si vostè, Paulina, volgués…

PAULINA De molt bona gana. *(Disposant-se a cosir-lo.)*

ALBERT ¿Que em tinc de treure el guant? ¿És absolutament precís?

PAULINA No hi ha necessitat… és cosit amb un segon.

ALBERT ¿Amb un segon…?, ai… jo voldria que tinguessin vint botons cada guant i que els hagués perdut tots quaranta…

FRUCTUÓS *(Sortint.)* No la trobo enlloc.

ALBERT És bona estranyesa… Ai… la tenia a la mà i no la veia. *(Ensenyant-la.)* Si so lo més distret…

PAULINA Ja està.

ALBERT Gràcies, Paulina.

(PAULINA s'assenta i torna a cosir, FRUCTUÓS arregla els mobles, entra SILVESTRE.)

Escena 16

Mateixos, SILVESTRE.

SILVESTRE ¿Tu aquí? ¿I la Inès?

ALBERT És a casa sa germana, s'havia deixat la sombrilla…

SILVESTRE ¿L'has trobada?

ALBERT Sí.

SILVESTRE Doncs ves, no la facis esperar.

ALBERT No. (¿I com… te va?) *(Baix i senyalant a PAULINA.)*

SILVESTRE És una virtut… ja t'ho contaré tot. (Menos la bufetada.)

(Continuant parlant baix. FRUCTUÓS, que va i ve arreglant els mobles, diu, també baix, a PAULINA:)

FRUCTUÓS (És molt franc, don Albert.)

PAULINA (I guapo. ¿És ric?)

FRUCTUÓS (Ja ho crec.)

PAULINA (¿Quants anys té?)

FRUCTUÓS (Ell diu trenta.)

Paulina (Se'n descuida cinc de didatge.)

Fructuós (Com era tan petit.)

Paulina (No se'n recorda.)

Fructuós (Bé, trenta-cinc.)

Paulina (La més bona edat.)

(Quitèria entra pel fondo amb la casserola a la una mà i a l'altra una cullera grossa de fusta.)

Quitèria S'ha fumat la crema.

(Se'n va Albert. Fructuós va de l'una a l'altra part arreglant mobles. Una mica fosca l'escena.)

Escena 17

Paulina, Quitèria, Silvestre i Fructuós; aquest, arreglant.

Silvestre ¡Mal llamp! ¿Doncs què has fet?

Quitèria ¡La culpa és de vostè!

Silvestre (Veiam si em renyarà.)

Quitèria M'ha dit: «remena»...

Silvestre ¡Voltant!

Quitèria ¿Voltant?

Silvestre *(Agafa la casserola i cullera i fent-ho.)* Així...

Quitèria No m'ho ha dit.

Silvestre *(Cridant.)* ¡Que sí!

Quitèria *(Cridant més que ell.)* ¡Que no!

Silvestre *(Crit atronador.)* ¡Quitèria!

Quitèria *(Parlant-li baix i amb amenaça.)* (Deu ser perquè hi ha aquestos, que crida d'aquest modo.)

Silvestre (¡Ira de bet!) *(Baix, a ella.)* (No cridaré, calla...) *(Alt i costant-l'hi de dir.)* No t'ho havia dit, que remenessis voltant... és meva, la culpa... Mes pot arreglar-se... la tornes al foc...

Quitèria Vingui vostè a posar-l'hi.

Silvestre No tinc temps.

Quitèria Se'l pren.

Silvestre (¡He tret la rifa!)

Quitèria ¿L'espero a la cuina?

Silvestre Sí.

Quitèria De seguida.

Silvestre Bueno.

Quitèria (Són a prop de les tres… si quan toquen no ha vingut…) *(Baix, los dos.)*

Silvestre (¿Què em passarà?)

Quitèria (No soc una nena, ja ho sap, i si l'atrapo amb la cambrera hi haurà un sarau…)

Silvestre ¡Quitèria!

Quitèria *(Amenaçadora.)* (Que no l'hi atrapi.) *(Se'n va.)*

Silvestre (¡La cosa s'adoba!)

(Quitèria ha marxat, recelosa de Silvestre, per la dreta, segon terme. Silvestre se la mira mig espantat.)

Escena 18

Paulina, Fructuós, Silvestre i Magdalena, luego.

Silvestre (¡Això es va posant molt malament…! Vet aquí una bufetada que, sense les dos dobletes, m'ha estat molt cara… De quatre que en tenia de servei, estic a mercè de tres… Afortunadament, em queda la Magdalena.)

Magdalena *(Sortint.)* ¡Senyor!

Silvestre ¿Què?

Magdalena El sastre, que li porta roba.

Silvestre ¡No estic per ell!

Magdalena Jo, menos.

Silvestre Magdalena, ves, digues que te la dongui.

Magdalena Vagi vostè.

Silvestre ¡Com s'entén! ¡No m'agrada aquest posat…!

Magdalena *(Baix.)* (Com no tinc el de la Quitèria.)

Silvestre (Ja l'hi ha dit.)

Magdalena ¿Que ve a buscar la roba, sí o no?

Silvestre (*Humil.*) Ves, demana al sastre que s'esperi... jo et demano que l'hi demanis... i té, per la molèstia d'aquest favor. *(Donant-li una dobleta.)*

Magdalena ¡Oh!, sent d'aquest modo... vostè no pot estimar a tothom, però tothom pot estimar-lo a vostè. *(Se'n va pel foro.)*

Escena última

Paulina, Fructuós, Silvestre, luego Quitèria, després Magdalena.

Silvestre Sí, sí, tothom m'estimarà mentres vagin rajant dobletes. L'he feta bona... me'n costa una altra i tots quatre els tinc sublevats... no em queda prestigi ni autoritat. *(Toquen les tres.)* Ah, les tres... i la Quitèria...

Quitèria *(Des de la porta, amb la casserola i la cullera a les mans.)* ¿Què fem? El foc se passa.

Silvestre *(Corrent cap a ella.)* ¡Vinc!

(Així que arriba a la porta, surt Magdalena pel foro ràpid i carregada de roba.)

Magdalena Duc la roba, però el sastre s'impacienta pel compte.

Silvestre ¡Vaig! *(Corre cap al foro així que la Paulina el crida.)*

Paulina ¡Don Silvestre, el braseret! *(Va a buscar-lo i l'hi posa als peus.)*

Silvestre ¡Tingui! *(Mentres el col·loca tot ràpidament, en Fructuós, que està arreglant el foc de la xemeneia, el crida amb veu de mando.)*

Fructuós La paleta, don Silvestre.

Silvestre *(Agafant-la de sobre la taula i donant-l'hi.)* ¡Té...! *(Mentres s'ajup per donar-la a Fructuós, que arregla el foc, corre a ell Quitèria i l'estira cap al mig de l'escenari.)*

Quitèria ¿Que hem de jugar...? ¡A dins de la cuina...! *(Posant-li la casserola a la mà.)*

Silvestre *(Compungit i amb la casserola.)* ¡Bé! ¡Endavant!

(Magdalena l'estira per l'altre braç de la roba i espatlles, fent-lo seguir cap al foro tirant-li la roba al damunt.)

Magdalena ¡A pagar el sastre...!

Silvestre *(Amb la roba i la casserola.)* ¡Bé! ¡Bé! Vagi seguint la broma.

Paulina *(Amb lo braseret a la mà.)* No hi ha foc... arregla-me'l. *(L'hi posa a les mans.)*

Silvestre Molt bé... Hi faltava la torna.

Fructuós *(Anant-li amb la paleta.)* La paleta, perquè no es cremi. *(L'hi posa sobre els braços i li queda dreta.)*

Silvestre *(Compungit.)* ¡Ecce homo! ¡Mireu-me bé...!

Quitèria *(Veient que no es mou i estirant-lo.)* ¡Don Silvestre!

Magdalena *(Igual.)* ¡Don Silvestre!

Paulina *(Ídem.)* ¡Don Silvestre!

Fructuós *(Ídem.)* ¡Don Silvestre!
(Silvestre es deixa caure enrere, abatut, en una cadira enmig de l'escenari.)

Silvestre ¡M'està bé, molt bé, rebé!
(Tots quatre el volten, importunant-lo.)

Acte 3

La mateixa decoració.

Escena i

Magdalena, Paulina, Fructuós, Quitèria.

(Magdalena, assentada en una butaca a la dreta, Quitèria, en una altra a l'esquerra; Paulina, prop del vetllador, Fructuós, al mig, gronxant-se en un balancí. Sobre la taula, hi haurà un plumero.)

Quitèria De vritat, els amos són una pesta.

Fructuós Val més un de nosaltres que tots los amos plegats.
(Campaneta al menjador.)

Quitèria La coliflor...

Fructuós ¿És dolça? *(S'alça i se'n va.)*

Quitèria Ara tot ho faig salat, an el senyor no li agrada.

Magdalena *(Acostant-se a Paulina.)* ¿Qui l'ha ensenyada tan bé?

Quitèria Si sembla ensenyada per les monges de Lloret.

Magdalena De Loreto, voleu dir.

Quitèria ¡Vaia una diferència! *(A Paulina.)* Mes lo que vostè sap, això de tenir mònita per tractar amb los amos, no ho ensenyen les monges. Deu haver-ho après amb los llibres.

Paulina No, en la vida. La meva pobra mare...

Magdalena Va cometre una falta...

Quitèria Ja n'estan enterades...

Paulina I, amb bon criteri, va volguer preservar-me'n a mi. ¡Li dec admirables consells que eren el fruit de la seva experiència! Guardar el cor, ser virtuosa, anar sempre per bon camí i no escoltar mai els amos...

Fructuós (*Que ha sortit i s'ha col·locat al seu detràs, apoiant-se en la taula.*) A menos que l'amo només tinga uns trenta-cinc anys, siga ric...

Paulina (*Acabant.*) I amb completa independència, si vol, per casar-se amb la seva cambrera.

Fructuós Fora treure la rifa.

Quitèria ¡Tira peixet, que la sap llarga!

Magdalena Creu que pot succeir...

Fructuós ¿Per què no? Per ell fora el millor pensament.

Quitèria Ben segur, trobaria una noia jove...

Magdalena Bonica... instruïda...

Paulina I lo principal, que el faria ditxós, jo els hi asseguro. Reconeguda eternament per haver-me elevat fins a ell, sols procuraria, en viu anhel, en fer-me digne de l'apreci que li hauria merescut, rodejant-lo del carinyós afecte tranquil i pur, qui és l'únic, sòlid i el més durable...

Fructuós És de marit i muller.

Quitèria Ai, si la mare m'hagués ensinistrat com a vostè... no faria platillos ni estofat ni...

(Campaneta al menjador.)

Fructuós Da-li... no em donen ni sossego. (*A Quitèria.*) ¿Ara crema?

Quitèria No, des de lo d'ahir, don Silvestre no en vol sentir ni parlar, de crema.

Fructuós (*Anant-se'n.*) ¡Ha!, ¡ha...,! ¡vos hi desfeu, ara, pel senyor...!

Quitèria No s'ho mereix; tot ahir la tarda ni avui que no em mira la cara.

Paulina (*Somrient.*) No hi perd gran cosa, cregui'm a mi.

Quitèria (*A Magdalena, que està pensativa.*) ¿En què penses?

Magdalena En don Albert.

Quitèria Déu te'l torni.

Magdalena ¿Per què?

Quitèria Has fet tard, noia. Només hi ha que una llebre, són dos caçadors, i aquella (*Senyalant a Paulina.*) tira més dret que tu.

(Se'n van Magdalena i Quitèria. Queda Paulina; s'alça, es treu una carta de la butxaca, s'assegura de que està sola, torna a assentar-se a la butaca i llegeix.)

Escena 2

Paulina sola.

Paulina — *(Llegint.)* «Se'ns espia a tots dos. No poguent parlar-li, em determino a escriure-li. Tinc pis parat i busco una cambrera... ¿Vol ser-ho vostè? Si diu que sí, li accepto des d'ara totes les condicions que es digni imposar-me. Li donaré la clau, se n'anirà d'aquí i s'instal·larà en la meva nova habitació, esperant jo per reunir-m'hi a que recobri ma llibertat, sostraient-me de l'odiosa esclavitud amb què em reté aquesta família.» Una carta, la segona, que he trobat aquest dematí dins de la panereta... L'ocasió se'm presenta i dec aprofitar-la... encara hi soc a temps. Venen...

(S'amaga la carta i agafa el plumero de sobre la taula. Surt del menjador Silvestre i, poc després, Inès.)

Escena 3

Paulina, Silvestre, luego, Inès.

Silvestre — Així... així... ara amb el plumero...

Paulina — Trec la pols.

Silvestre — Deixi... deixi... ¿No es fatiga prou cosint? *(Li pren el plumero.)* Això és cosa de la Magdalena, d'en Fructuós o meva. *(Ell espolsa. Surt Inès i diu, des de la porta del menjador:)*

Inès — No tardi, se li refredaria, com de costum... el cafè. *(Entrant en escena.)*

Paulina — ¡Vaig!

Silvestre — Vostè, no. La senyora es creia que en Fructuós era aquí.

Paulina — També puc jo anar-hi.

Silvestre — No es molesti.

Inès — *(Sèria.)* Sí, basta que avisi a Fructuós.

Paulina — *(Anant-se'n.)* Donya Inès té la migranya.

Escena 4

Silvestre, Inès.

Silvestre — A l'últim, en aquesta casa ella farà la feina de tothom.

Inès — No tant, no tant...

Silvestre ¿No l'he atrapada espolsant?

Inès Per això se la paga.

Silvestre ¿Per espolsar?

Inès Per fer el que convinga.

Silvestre *(Sorprès.)* ¿Vols dir?

Inès I massa ben pagada...

Silvestre ¡Ah! (No sé què li ha agafat, des d'ahir, en contra d'ella.)

Inès (Si ho sabia del cert, que l'Albert ha parlat amb aquesta gata moixa...)

Silvestre (Serà que sospita que jo amb ella...) *(Entra Fructuós amb el cafè. El deixarà sobre la taula i es retira.)* ¡Ah...! ¡Aquí tenim el cafè...!

Inès Voldria que em diguessis què fa tant de temps a dalt. *(Omple tres tasses.)*

Silvestre ¿Qui?

Inès L'Albert.

Silvestre ¡Ah...! L'Albert... ja comença a carregar... No em sabria pas greu que ens deixés respirar una mica...

Inès *(Assentant-se a la dreta.)* El cafè no li agrada fred...

Silvestre Doncs que no el deixi refredar. Tot ell va ple de manies, aquest ximple...

Inès Tu ets qui l'ha malacostumat.

Silvestre Som tots dos. Ha arribat a un extrem insuportable, a força de tantes exigències... ¿Has vist quin mal modo perquè la coliflor era salada? A mi m'agrada tot salat... Fins ara, la Quitèria ha cuinat dolç... per ell... per dar gust... al senyoret... i jo, l'amo, ni menos badava boca... que siga prudent, que faci el mateix... Hi havia poca sal, me l'hi tirava; per ell n'hi ha massa, que en tregui... i després, per acabar, si el tracte d'aquí casa no li agrada, ben llibre és de deixar-lo... que se'n vagi... per mi, favor.

(Inès s'aixeca i se'n va al tubo.)

Silvestre ¿A on vas?

Inès A cridar-lo.

Silvestre Acabaràs per ser-li molesta. *(Alçant-se.)*

Inès ¡Oh...! *(Deixant el tubo.)*

Silvestre No, no, crida'l; crida'l tu mateixa, no m'enfadaré. (Potser a còpia d'amoïnar-lo el decidirem anar-se'n.) *(Ell agafa el tubo.)* ¡Bo! Altra vegada embussat.

Inès (¡Ah!, ¡el guix!) Ho celebro, aixís ell no em podrà cridar. *(Forfollant dins del tubo.)* No t'ho prenguis d'aquest modo, vui saber... ¡Un guix...! *(Traient-lo.)*

Silvestre ¿Un guix?

Inès (*Traient-ne un altre.*) ¡Dos!

Silvestre (*Veient que en treu un altre.*) ¡Tres! Els tres que antes d'ahir es van perdre... (*Els pren de la* Inès, *que els hi dona.*)

Inès (*Cridant pel tubo.*) ¡Albert! (*Escoltant.*) Ja baixa, acaba una carta. (*Parlant pel tubo.*) ¿A qui escriu? (*Escoltant.*) A un amic.

Silvestre ¿Què se te'n dona?

Inès (*Anant a la taula i tocant la tassa d'*Albert.) Res... El té fred com un gel.

Silvestre ¡Que l'hi tinga! Per què no escolleix una altra hora per escriure... Els grans negocis que té.

Inès Estàs injust; no s'ho mereix.

(*Entra al menjador. Queda* Silvestre *sol i passejant-se.*)

Escena 5

Silvestre.

Silvestre Estic injust, no s'ho mereix, jo no sé... però no tinc pas d'anar-li a dir que penso mal de l'Albert respecte a Paulina... Déu faci que m'equivoqui, però em sembla que ell no se'm porta com amic... Veig que roda molt per aquí... No és natural ni verosímil que a cada moment se li descusin els botons dels guants... ¡Oh!, i ara hi atino, els seria tan fàcil comunicar-se per aquí... (*Pel tubo.*) A les meves barbes. (*Hi fica els tres guixos, que encara té a la mà.*) Per espavilat, que en vinga un altre... pel que és a mi, el que vulgui plantar-me-la, la bleda, ja cal que vinga ben esmolat... (*Acabant de ficar els guixos al tubo.*) Ara, que es comuniquin.

(*Entra* Albert *pel foro i s'acosta a la taula després d'haver deixat lo sombrero al penjador del fondo.*)

Escena 6

Silvestre, Albert.

Albert (*Distret, sense reparar en* Silvestre.) Faltant resposta, bona resposta, s'acostuma a dir... sent jo d'aquest parer, he tornat a escriure... em sembla que farem carrera... (*Veient a* Silvestre.) ¡Hola! ¿La Inès no és aquí?

Silvestre (*Sec.*) No.

Albert (*Per ell.*) (Em sembla que no m'espera enlloc.)

Silvestre Ha sortit.

Albert (*Content.*) Bé.

Silvestre *(Matant la seva alegria.)* Però ve de seguida.

Albert (Ja la sentirem, perquè no hi ha anat a Sant Jaume.) ¿Vols fer unes quantes carambo-les? Te'n dono...

Silvestre No em distreu.

Albert Estàs enfadat perquè sempre surto, prometo des d'ara no deixar-te més.

Silvestre (¿Sí?) No és per això, tinc d'anar-me'n.

Albert Vindré amb tu.

Silvestre Gràcies... per poder dir a la Inès que és per culpa meva que té de sortir sola. Com ahir, ¿no te'n recordes? Tenies de ser aquí a les tres per acompanyar-la i vas comparèixer a les set. «L'he esperat», ella et va dir, i tu: «Ho sento moltíssim, mes la culpa és d'en Silvestre, que no m'ha deixat ni un minut», i tu em feies signos perquè jo no et descobrís. Mes jo, que no so tan tonto com t'has cregut, sense fer cas de la teva mira... vull dir mímica, vaig posar els dits a la llaga, cantant de pla, i vaig dir la veritat... que no et 'via vist en tot lo sant dia... No hi pensis que et siga còmplice... arregla't, no hi comptis, amb mi.

Albert (Decididament m'abandona, no em queda esperança...) ¿Sent axís, no voldràs dir a la Inès... que t'he acompanyat aquest dematí a casa el teu notari?

Silvestre ¡No!

Albert ¿No?

Silvestre ¿I per què aquesta mentida?

Albert Perquè m'he oblidat un encàrrec que m'ha fet.

Silvestre Et tornes molt desmemoriat... ¿Què ho fa?

Albert No ho sé.

Silvestre *(Maliciós.)* ¿No ho saps?

Albert T'ho juro.

Silvestre No juris en va. És un precepte de la doctrina.

(Surt Inès del menjador amb l'escalfeta d'esprit de vi; està encesa. Arriba a la taula i posa la cafetera.)

Escena 7

Mateixos, Inès.

Inès *(Per l'escalfeta.)* Enlloc la trobava.

Albert Mai me perdonaré la molèstia que li causo...

Silvestre *(A part, encontrant-se d'espatlles.)* (Escalfà-li el cafè, vaia uns compliments més ridículs...)

Inès *(Baix, a Silvestre.)* (Parla baix, et pot sentir...)

Silvestre *(Entre dents.)* (Tant se me'n dona.)

Inès *(Baix, a Albert.)* (No es mogui.)

Albert (Ho esperava.) *(Entre ell.)*

Inès ¿No juguen a billar?

Silvestre No... no tinc temps... Haig d'anar a casa el meu notari. *(Carregant-lo molt.)* Perquè aquest dematí no hi he anat. *(A part, arrimant-se a Albert a l'anar-se'n.)* (Alça, té, espavila't.)

(Surt pel foro. Albert seu a la dreta de la taula, Inès, *a l'esquerra.)*

Escena 8

Albert, Inès.

Albert *(Entre ell.)* (No m'escapo.)

Inès *(Posant-li sucre a la tassa i abocant-li el cafè.)* Albert, vostè m'enganya.

Albert Si es pogués parlar...

Inès M'enganya.

Albert ¿En què funda l'acusació?

Inès Aquest dematí també, en va, l'he esperat.

Albert M'explicaré.

Inès Excuses...

Albert No, la veritat. És... (Que em mori si sé què vaig a dir-li.) Inès, tinc un remordiment.

Inès ¡Vostè!

Albert Jo, parlo tal com sento, ¡en Silvestre m'és amic!

Inès Ja no.

Albert Permeti que en dubti.

Inès ¿No ha notat del modo que li parlava aquí, ara mateix?

Albert No m'hi he fixat... ¿I a què vindria, aquesta ruptura?

Inès Té un recel.

Albert ¡Ell...!

Inès Del que jo també en participo.

(Entra Paulina pel foro.)

Escena 9

Mateixos, Paulina entrant i sortint.

Paulina *(Del mig de l'escena.)* M'ha dit que li cosís el vestit blau... ¿a on el trobaré?

Inès A l'armari del meu quarto. No tindria que preguntar-ho...

Paulina No ho sabia...

Inès ¡Basta! *(Indicant-li que se'n vagi.)*

Paulina (Dura la migranya.)

(Entra al quarto d'Inès. Albert, dissimuladament, se la mira. Inès s'alça i agafa vivament el braç de don Albert, en el que quasi li cau la tassa.

Inès ¿Jurarà que no l'estima?

Albert ¿A qui?

Inès A Paulina.

Albert ¿Jo?

Inès ¿Ho veu? No s'atreveix a jurar-ho.

Albert ¿Que no m'atreveixo...? L'hi juro. ¡Ui! *(Al dir-ho, estén la mà sobre el flam de l'escalfeta.)*

Inès Gràcies, Albert; ja estic tranquil·la.

Albert *(A part, per la mà.)* (Jo, cremat...) *(Apaga el flam, s'alça i va a prop de la Inès.)* ¿Per què aquesta desconfiança?

Inès ¿Ho sé, per ventura...? ¡És tan guapa...!

Albert No m'he pres la pena de mirar-ho.

Inès Mal que em pesi, ho és... i una cambrera és tan càndida, s'escolta lo que li diuen... s'ho creu...

Albert Aquesta, no.

Inès ¿Com ho sap?

Albert Ho sé... sé algunes cosetes... que confidencialment m'ha contat en Silvestre...

Inès M'ha enganyat, no me'l creia així...

Albert — ¡Oh!, i sé la seva independència, és una insigne torpesa... ¿que no té mirall? És lleig... d'edat... sens una bona circumstància per seduir... Ella se'n burla i...

(Torna a sortir Paulina.)

Inès — ¡Altra vegada...! ¿Què?

Paulina — No tinc seda del color del vestit.

Inès — Faci'n anar a comprar.

Paulina — Està bé.

Inès — I endugui-se'n això.

(Pel servei del cafè. Paulina treu les tasses i escalfeta, l'Albert fa un ademan per ajudar-la, mes se detura a una mirada d'Inès. Paulina se'n va al menjador, emportant-se'n lo que ha tret de la taula.)

Albert — (És la segona vegada que Paulina m'arreplega, acabarà per no tenir-me confiança.)

Inès — Estic certa que ens espia.

Albert — ¿Vol dir?

Inès — En Silvestre ha comès la imprudència de fer-la estar al costat del menjador... A veure...

(Va poc a poc a la porta del menjador i entra a dins. Queda Albert sol.)

Albert — És precís posar-hi terme, deu acabar-se... Ella, baix pena de ruptura definitiva, m'ha privat tornar-li a parlar de la clau... Ruptura definitiva és el meu cavall de batalla... N'hi parlaré i l'hi dono, si no la pren... que no la prendrà... quedo libre... Bona idea.

(Torna a sortir Inès.)

Inès — Està cosint.

Albert — Així estem sols...

Inès — *(Recelant.)* Sí, mes temo a cada punt...

Albert — Vostè tem, i amb raó... perquè aquí a casa seva, en aquesta sala oberta... amb quatre criats que poden entrar impensadament, sense parlar d'en Silvestre... és compromès en gran manera... i jo me'n guardaria prou, de comunicar-li lo que és precís fer-li present... mentres que a casa meva, sense cap temor ni dar lloc a nècies murmuracions... Precisament porto la clau. *(Se la treu de la butxaca i l'hi allarga.)* (No la prendrà.)

Inès — ¡Ah!, no, no.

Albert — ¿A què, l'escrúpol...? Res poden reprotxar-li, a vostè, ni a mi. Escudillers...

Inès — Escudillers...

Albert — Vuitanta-nou.

Inès — Cometeria una falta.

Albert — No.

Inès — Sí. I quan més ho reflexiono...

Albert — No té que reflexionar... i jo no l'hi proposaria si tingués de redundar en perjudici del seu nom. *(Inès, sens mirar-se'l, allarga la mà per prendre la clau, prò es repensa i no la pren. Albert, sorprès al veure que va a prendre-la, al principi, i luego content al veure que retira la mà.)* (La pren...) ¡Ah...!, ¡no...!

Inès — ¡Impossible...! Si vol, sortirem ara tots dos...

Albert — És pitjor, senyora, la gent murmura... Aquí la poso. *(Posant-la sobre la taula.)*

Inès — ¡És inútil, no!

Albert — ¡Sí! D'aquí deu minuts, seré a casa. Si vostè no hi és, tot s'ha acabat, no em veurà mai més. (No la prendrà.) *(Se'n va cap a la porta del menjador i mira a dins.)*

Inès — (Diu que sent amb perjudici del meu nom no m'ho diria... m'ha de fer present... no sé... tal volta alguna cosa de Paulina... ¡Ah...!, no vacil·lo.)

(Agafa la clau i entra precipitadament al seu quarto. Albert, al veure-ho, s'adelanta.)

Escena 10

Albert, luego Paulina.

Albert — Per fi se n'ha anat, quedo libre. *(Al ser a la taula, i veient que no hi ha la clau.)* No... l'ha presa... Això serà la pèrdua de Paulina... Que ho siga, tant millor... Era una aventura que em podia portar lluny... molt més lluny, evidentment, del que jo hauria volgut. *(Va al foro i pren lo sombrero per marxar. Al mateix temps, surt Paulina.)* ¡Fet consumat, no té remei! Anem-hi. *(Es posa el sombrero, va a sortir i veu a Paulina.)* ¡Paulina!

Paulina — ¿Va a sortir, don Albert?

Albert — Sí, em convé.

Paulina — ¿Té tard?

Albert — Molt... i ho sento...

Paulina — També jo.

Albert — ¿Vostè?

Paulina — Sí, volia demanar-li una entrevista.

Albert — Estic a les seves ordres...

Paulina — Doncs ara mateix.

Albert — Sí, l'ocasió és oportuna i rara... en Silvestre ha sortit...

Paulina — Igual que la senyora.

Albert — Podem parlar librement per la primera vegada.

Paulina — Ja veu que les circumstàncies són favorables...

Albert — A tot ser-ho... és a dir, si jo no tingués d'anar-me'n...

Paulina — No l'entretinc, si tanta pressa té...

Albert — ¡Oh!, ben segur... mes no voldria tampoc deixar escapar aquesta ocasió...

Paulina — Rara, vostè ho ha dit.

Albert — Única... No, no ho voldria. (I la Inès, que ja ha sortit... Anant-hi de pressa... sí... amb quatre salts...)

Paulina — *(Vacil·la.)*

Albert — ¿Serà llarga l'entrevista?

Paulina — Cinc minuts... crec suficient...

Albert — (Si em quedo i no m'espera... mes renunciar an aquesta. ¿Cap a on me determino? És un incert...)

Paulina — (Es quedarà.)

Albert — (S'esperarà i ¡si hi vaig corrents...!) L'escolto, Paulina.
(S'assenta indicant una cadira a Paulina i aquesta hi seu.)

Paulina — Vostè m'ha escrit...

Albert — Dos vegades.

Paulina — Acabo de trobar la segona carta.

Albert — ¿Dins de la panereta?

Paulina — L'he llegida...

Albert — S'assembla a la primera.

Paulina — És igual.

Albert — Igual, no; hi he anyadit que acceptaré quantes condicions m'imposi.

Paulina — Cabalment, és aquesta l'objecció que tinc de fer-li.

Albert — ¿Troba que és la proposició...?

Paulina — Ofensiva.

Albert — ¿Ha dit?

Paulina — Ofensiva.

Albert — Ja ho havia entès. Poc coherenta...

Paulina — Massa.

Albert (*Admirat.*) Si no fixa...

Paulina Precisament deu fixar-se...

Albert Mai me perdonaria...

Paulina Ni jo, de no obrar com dec.

Albert (¡Quina xicota!)

Paulina Aquí tinc dotze duros...

Albert ¡Una misèria!

Paulina Tot lo que em puc permetre, és de que m'aumenti...

Albert A lo que vulgui.

Paulina No, a setze.

Albert ¿Només...? Trobo...

Paulina És lo just. ¿Li està bé?

Albert Siga.

Paulina Ja tenim un punt resolt.

Albert I dada aquesta condició, ¿vostè accepta les demés?

Paulina ¿Per què no?

Albert Natural, ¿per què no? (És ingènua com ella sola i, si l'altra no m'esperés...) (*Alçant-se.*) En parlarem amb més calma. (*Es disposa a sortir.*)

Paulina Dispensi, voldria acabar ara.

Albert (¡Diable...! Ja no m'hi val ni el córrer...) Segueixi. (*S'assenta.*)

Paulina No és per exigència, és perquè, dintre una hora el més llarg, em trobaré sense casa.

Albert ¿Es despedeix avui d'aquí?

Paulina Tan prompte com arribi la senyora; aixís, ja em farà l'obsequi de donar-me la clau...

Albert (*Confós i entre dents.*) (¡Bon negoci!)

Paulina (*Traient-se una carta de la butxaca.*) Ho diu la seva carta.

Albert (¿Com ho faig...? No puc dir-li que la tenen... que és a les mans de... i quines mans... de segur que en aquesta hora lo millor de casa...)

Paulina ¿Me la dona?

Albert Sí, de seguida. (*Butxaquejant.*) Ai... ai...

Paulina ¿No la troba?

Albert Sí que m'estranya...

Paulina Si l'hi tenia...

Albert Vaia... ¡Ah!, no, és a dalt. *(Simulant que hi atina.)*

Paulina ¿A dalt?

Albert A sobre la taula.

Paulina ¿Sobre la taula?

Albert Vaig a buscar-la... *(Anant-se'n al foro.)*

Paulina No es molesti, hi aniré jo.

Albert ¡Ca!, baixo de seguida. *(Donant un pas directe a la porta.)*

Paulina *(Detenint-lo.)* Don Albert, fa molt mal de no tenir-me confiança.

Albert *(Pasmat.)* ¡Que no n'hi tinc!

Paulina No.

Albert ¿Què motiva la seva presumpció?

Paulina Vostè vol sortir per anar a on no m'ho ha dit, si bé que no ho ignoro.

Albert *(Anant a ella.)* ¡Ens escoltava!

Paulina ¡No era necessari!

Albert ¡Vostè ha entrat dues vegades aquí, i tan oportunament!

Paulina ¿Era difícil conèixer l'oportunitat d'entrar-hi?

Albert Li seré franc, Paulina. Confessió per confessió... ¿Per què ha entrat...?

Paulina En bé de vostè.

Albert ¿Amb aquest objecte?

Paulina Volia impedir-li la falta irreparable que estava a punt de cometre.

Albert ¿I los cinc minuts que m'ha demanat d'entrevista...?

Paulina Per lo mateix. Ja fa més d'un quart que parlem. Ara no el molesto més per sortir... Conec a la senyora, amb lo gènit que té, no l'hi trobarà.

Albert Paulina, s'ha divertit amb mi.

Paulina No, l'hi juro per la memòria de la meva mare...

Albert Pues...

Paulina L'hi repeteixo, ha sigut per salvar-lo.

Albert No la comprenc...

Paulina — Vostè és honrat... apel·lo al seu bon cor... ¿Troba que és leal, el fer traïció a la confiança del seu amic? ¿Estrènyer-li ses mans franques amb la dreta i allargar d'amagat l'esquerra a la seva esposa? ¿No és salvar-lo, treure'l d'un camí així que el conduïa a la infàmia?

Albert — ¿Com? ¿Què...? ¿Veritat...? ¿És amb aquesta idea que...? ¡Ah!, Paulina... vostè m'ha ensenyat el meu dever... M'evita el remordiment que a no tardar havia de sentir... ¡Quant l'hi agraeixo!

Paulina — ¿No em té rancor...? ¡Quan li dec tant d'agraïment!

Albert — ¿Rancor? Quan li dec tant d'agraïment... Tots aquí deurien beneir-la... Jo... en Silvestre, la Inès...

Paulina — *(Somrient.)* ¡Oh...!, ella...

Albert — Sí, ja hi conegut que m'hi simpatisa.

Paulina — ¿No ha comprès el paper a què em destinava?

Albert — L'he comprès. (No és tan càndida com me pensava.) *(Entre dents.)* (No li ha sortit, a la Inès...)

Paulina — ¿Com diu?

Albert — Dic que és ben fet, Paulina. Té d'anar-se'n d'aquí a l'instant, sense donar-los ni una hora de temps, busqui un pretext...

Paulina — Tinc motius, don Silvestre s'ha atrevit...

Albert — Fora vostè i fora jo. I si en Fructuós i la Magdalena...

Paulina — Tots me n'han parlat.

Albert — Doncs se'ls queda. I no soc profeta, no tinc aquesta pretensió, mes no vacil·lo en assegurar-li, Paulina, que la seva virtut serà recompensada tard o prompte.

Paulina — Déu l'escolti.

Albert — M'escoltaria, i si vostè fes com ell... si m'escoltés...

Paulina — ¿Per què no?

Albert — ¿Per què no? *(Canviant de prompte.)* A casa estarà com una reina, més que cambrera, serà la senyora, i tal volta un dia...

Paulina — ¿Veu? Comença a complir-se la seva bona ventura.

Albert — I es complirà del tot.

Paulina — Aleshores diré, com vostè, que la virtut és recompensada.

Albert — ¡Ah! ¡Paulina...! ¡Vostè és un àngel! *(Li besa la mà.)*

Paulina — ¡Don Albert...! Venen...

(Se'n va per la porta del billar. Entra Silvestre al punt d'ella desaparèixer, mes logra veure-la.)

Escena II

Albert, Silvestre.

Silvestre — *(Des de la porta, veient a Paulina.)* ¡Paulina! *(Adelantant-se i dirigint-se a Albert.)* ¿És amb ella que parlaves?

Albert — Sí, parlava... parlàvem...

Silvestre — *(Fent ademan d'anar-se'n.)* ¿No us destorbo?

Albert — ¡Vols callar!

Silvestre — ¿Et cosia un botó del guant?

Albert — No me n'hi faltava cap.

Silvestre — (Està confós... ell mateix m'obre el camí per rompre.) ¿Ha sortit, la Inès?

Albert — Crec que sí.

Silvestre — I mentres tu estàs aquí enraonant, ella potser es despacienta esperant-te.

Albert — Pot ser molt bé.

Silvestre — Com al migdia... com ahir... sembla que ja ni d'ella te'n recordes.

Albert — ¿Ets tu que te'n queixes?

Silvestre — Al revés, ja començava a ser-me empelagós, que te n'ocupessis tant.

Albert — ¿T'has tornat gelós?

Silvestre — Només reflexionant-ho amb calma...

Albert — Explica't.

Silvestre — He reflexionat que la gent que no ens coneix a fondo, a tu i a ella i a mi, fora fàcil que murmurés d'aquesta espècie de lliga... de triumvirat que formem nosaltres, i com que tu et dius Albert Negre, no vui trobar-me fent riure a la gent, *entre mi mujer y el negro*.

Albert — La gent és més malpensada i murmura tant... ¿I el resultat de les teves reflexions?

Silvestre — És que és inevitable el rompre pel mig i fer callar la maldicència... la calúmnia.

Albert — (Digne propòsit. Ell mateix se delata.)

Silvestre — ¿Ets del meu parer?

Albert — Completament.

Silvestre — Completament. (Això va pel carril.) Sense necessitat de renyir, que seria una imprudència.

Albert — Una gran imprudència.

Silvestre Jo et posaré unes quantes condicions.

Albert Totes les que vulguis.

Silvestre Evitaràs de sortir amb la Inès.

Albert Convingut.

Silvestre No menjaràs aquí.

Albert Acceptat.

Silvestre No habitaràs amb nosaltres.

Albert Vas a admirar-te… tenia fet aquest pensament…

Silvestre ¿Hi pensaves?

Albert Tant que ja he llogat un pis…

Silvestre Doncs quan te l'entreguin…

Albert Ja ho han fet.

Silvestre Al ser moblat…

Albert Ja n'és.

Silvestre Quan tinguis el servei.

Albert Ara se m'ocupen en buscar-lo.

Silvestre No hi vagis a la babalà, mira-t'hi, val la pena, és una qüestió molt delicada… Mes ara que hi penso… queda't tots los de casa. Ja hi estan fets, a servir-te… *(Albert va per enraonar-li.)* No, creu-me, em fas favor, ¡el meu gust seria desempallegar-me'n!

Albert Sent així, accepto.

Silvestre La sola dificultat serà de fer-hi consentir a la Inès.

Albert Aleshores no els prenc.

Silvestre No, això arrai… A deixar-te'n anar, ella et du afecte…

Albert Estigues tranquil, crec no equivocar-me assegurant que ella hi consentirà de bon grat i de seguida…

(Entra Inès, es treu lo sombrero i el tira sobre la taula.)

Escena 12

Mateixos, Inès.

Inès Molt bé, Albert, molt bé. Tenia la completa seguritat de trobar-lo aquí.

Silvestre *(Baix, a Albert.)* ¿Ho veus com t'esperava? Ja t'ho he dit… ¿no te n'has recordat?

Albert — Voldria, senyora, poder-me justificar…

Silvestre — *(A part, mirant-se a Albert.)* (¡Pobre xicot! ¡Em fa llàstima!) *(Baix, a Albert.)* (¿Vols que ho arregli? Li diré que has estat amb mi… veuràs com en sé sortir.) *(A Inès.)* No et queixis, Inès, no és seva tota la culpa.

Inès — ¿No és d'ell?

Silvestre — No, me'n toca un bon tros a mi. Jo he volgut acompanyar-lo… perquè m'ensenyés un pis que ha llogat… ¡Tu no ho saps que el tinga!

Inès — ¿I tu?

Silvestre — Dona, quan ne venim… Un pis amb tota la imaginable, gran, espaiós… *(Baix, a Albert.)* (¿A on és?)

Albert — *(Apuntant-l'hi.)* (Carrer d'Escudillers.)

Silvestre — *(Repetint-ho equivocat.)* Carrer de Mirallers.

Albert — (Escudillers.)

Silvestre — Escudillers. (¿Número?)

Albert — Vuitanta-nou.

Silvestre — Quaranta-nou.

Albert — (Vuitanta-nou.)

Silvestre — Vuitanta-nou. ¿I no atines per què l'ha llogat?

Inès — ¿I tu?

Silvestre — Jo, prou. ¡Si acaba de dir-m'ho! I m'ha sorprès com te sorprendrà del seu comportament tan delicat.

Albert — *(A Inès.)* Crec inútil explicar-l'hi.

Inès — Sí, Albert, del tot inútil. *(A Silvestre.)* Ja me n'havia fet algunes indicacions…

Silvestre — *(A part, admirant-se'n.)* (No ho pren a mal.)

Inès — I la casualitat ha tingut a bé completar-les. A l'arribar aquí a casa, he trobat a la porta el tapisser, que venia *(A Albert.)* del seu pis i l'home, creient-se que vostè voldria mudar-s'hi ara mateix, li portava la clau. *(Carregant la paraula i dant-li la clau.)*

Silvestre — *(A Albert.)* Vas fer bé d'enterar-la… Així ara ha sapigut de què li parlava el tapisser.

Inès — Per cert, que estava tot trist.

Albert — ¿M'haurà romput alguna cosa…?

Inès — Sí, dos búcaros i un trèmol.

Albert — (No podia faltar.)

Silvestre *(A Inès.)* ¿Què en dius, tu, de la marxa de l'Albert?

Inès És l'únic partit que es tenia de prendre... La seva contínua presència aquí a casa...

Silvestre Podia dar lloc a que fóssim blanc de les males llengües.

Inès Cabal, i, luego, ell també devia avorrir-se, i més si es feia càrrec que un tercer és sempre importú a la intimitat d'un matrimoni.

Silvestre Això és lo de menos, pel que nosaltres tenim de dir-nos...

Inès *(Carinyosa i juguetona.)* Sí que tens alguna coseta que dir-me... jo ho sé... ¡Tu no et fas justícia...!

Silvestre (Ai, ai, quin canvi.)

Inès ¿Veritat, Albert, que no es fa justícia...? ¡Ell és molt amable...! (Tinc desig de que m'abracis.) *(A Silvestre.)*

Silvestre (¡Rara estranyesa!) *(L'abraça.)*

Albert (Ho fa per despit, a mi m'és indiferent.)

Inès ¿Qui ens estimaria a tu i a mi si no ens estiméssim com devem l'un a l'altra? Albert, no l'entretenim, quan s'arregla una casa, es té molt que fer...

Silvestre A propòsit, he tingut una idea que li evitarà molts malsdecap... ¿No et fa res que se'ns endugui a Fructuós, la Magdalena, la...?

Inès Ne tindré una alegria, no convenen a casa.

Silvestre *(Baix, a* Albert.*)* (Ja l'has sentida...) És casual, penses el mateix que jo, no ens convenen... en quedant-nos la Paulina...

Albert Ah... justament aquesta...

Inès ¿Per què l'excepció en favor d'ella?

Albert ¿Per què no exceptuar-la, et pregunto?

Inès Es veu que no te l'has mirada gaire.

Silvestre ¿Que no me l'he mirada?

Inès Mira-te-la una... la darrera vegada... i et convenceràs fàcilment que té masses atractius per estar en una casa que la senyora estimi el seu marit i n'estiga gelosa. *(Se'n va a escriure.)*

Silvestre (Ho ha conegut; és fina.)

Albert *(Baix, a Silvestre, mentres escriu Inès.)* (¡Ja ho saps! Me l'emporto.)

Silvestre (¡Tu!)

Albert (Ja estem entesos, ella i jo.)

Silvestre (Està bé, m'has traït, me'n recordaré, d'aquesta perfídia.)

Albert (¿Perfídia?)

Silvestre (Devia ser-te sagrada.)

Albert ¡Una cambrera!

Silvestre *(Alçant la veu.)* ¡Sí, senyor!

Albert (Ten compte, et descobreixes.)

(Inès toca el timbre. Albert i Silvestre se separen.)

Silvestre ¿Per què has tocat?

(Surt Quitèria.)

Escena 13

Mateixos, Quitèria.

Quitèria ¿Què volen?

Inès Digui a Paulina que l'espero. ¿Com no ha vingut en Fructuós?

Quitèria ¡Oh!, que se'n va.

Inès ¿I la Magdalena?

Quitèria També, tots se'n van amb don Albert, tots menos jo, senyora... *(Baix, a* Silvestre.*)* (Jo em quedo.) Jo no soc de la fusta dels altres.

Silvestre *(Entre dents.)* (¡Sí, sí, d'una fusta més inflamable! De teia fumosa.)

Quitèria ¿Què enforfolla?

Silvestre ¡Ets pesada!

Quitèria ¡Com s'entén!

Silvestre ¡Ves-te'n, en nom de Déu!

Quitèria ¿Això em diu... això em gosa a dir?

Silvestre *(Espantat, mirant a* Inès *que, havent acabat ara d'escriure, ho repassa.)* ¡Parla més baix!

Quitèria ¿Jo estar-me aquí? Ni que em cobrís d'or... ¿què s'ha cregut, senyor mitjacerilla! *(Es desfà el davantal de cuina que porta, el tira a la cara d'en Silvestre i se'n va dret al menjador cridant.)* ¡Paulina! ¡Paulina!

(Surt Paulina vestida tal com anava a la sortida del primer acte. Quitèria entra a dins, Paulina se'n va a la taula a on acaba de llegir Inès lo paper que ha escrit.)

Escena 14

Paulina, Inès, Albert, Silvestre.

Paulina — Senyora, tinc el sentiment de dir-li que deixo aquesta casa, si vostè no disposa lo contrari.

Inès — Som del mateix acord, jo anava a proposar-l'hi.

Paulina — Ho celebro infinit.

Silvestre — (*Adiós bella esperanza lisonjera*.)

Inès — En corroboració, ja l'he estès el certificat de bona conducta.

Paulina — És molt previsora.

Inès — No hi falta la circumstància particular... *(Allarga el paper a Paulina, que no el pren.)*

Paulina — Si em vol fer l'obsequi d'entregar-lo al senyor... ell és qui té d'enterar-se'n. *(Indicant a don Albert.)*

Inès — ¡Ah! Està bé. Devia prevenir-ho. *(El dona a Albert; aquest queda despedint-se de Silvestre, parlant baix. Surt Fructuós.)*

Escena 15

Mateixos, Fructuós.

Fructuós — El cotxe és aquí, a les seves ordres, senyora.

Inès — ¿És a mi?

Paulina — Dispensi, serà a mi, jo ho conceptuo...

Fructuós — ¡A vostè!

Inès — Si diu senyora...

Fructuós — *(A mitja veu.)* (Per anticipació.)

Paulina — *(Igual.)* (Té molta intel·ligència.)

Fructuós — (Tant que, preveient-ho i sent tots d'una classe, ni li he fet l'amor...)

(Va al foro, surt Magdalena amb dos camàlics de plaça. Albert i Silvestre, despedint-se.)

Escena 16

Mateixos, Magdalena.

Magdalena *(Entrant.)* Venen pels baguls, senyora.

Inès *(A Magdalena.)* ¡També! ¡Senyora!

Magdalena (Com que ho serà.)

Paulina Que se'ls emportin.

Magdalena ¡Tot això!

(Als camàlics, per los baguls i maleta que Fructuós ha posat en el fondo. Surt Quitèria amb un farcell.)

Escena última

Tots.

Quitèria *(A Paulina.)* Ja em té a punt, senyora.

Inès ¡Aquesta hi faltava!

Magdalena *(Baix, a Paulina.)* (Jo m'ensejo a tractar-li.)

Paulina ¡Don Albert! *(Volent-li dir que ja estan.)*

Albert ¿Què? *(Veient-los a tots disposats.)* Ah… ja estem… vaja, abur… *(Encaixant per última vegada amb Silvestre.)*

Silvestre ¡Déu lo guiï!

Albert *(Presentant el braç a Paulina.)* Paulina…

Paulina *(Rebusant.)* Sé a lo que el respecte m'obliga…

Albert *(Insistint.)* Jo sé que deu acceptar-lo…

Paulina *(Prenent-lo.)* Si ho mana…

Fructuós ¡Li dona el braç…! *(A Magdalena i Quitèria, que són al fondo.)*

Magdalena *(Al seu grupo.)* ¡Ja està!

Quitèria *(Ídem.)* ¡Casori!

Silvestre *Mirant-se a Paulina i Albert.)* S'hi casarà, lo que sempre jo li deia.

Albert *(Donant lo braç a Paulina i saludant a Inès.)* ¡Senyora…!

Inès *(Baix, a Albert.)* (S'hi casa antes d'un any…)

Paulina *(Baix, a Inès, al passar.)* (¡Antes de tres mesos!)

(Tot això molt ràpid. Se'n van Albert i Paulina; detràs d'ells, segueixen Fructuós, Magdalena i Quitèria amb farcells i, per últim, los camàlics amb baguls i maletes. Inès, durant lo que precedeix, s'ha posat el sombrero, Silvestre se la mira, embadalit.)

Silvestre ¡T'està bé aquest sombrero! ¿Que surts...?

Inès Amb tu. No tenim dinar ni qui ens el faci; anem a la fonda.

Silvestre *(Content i posant-se el sombrero.)* ¡A la fonda...! I fent bracet com marit i molla... i alegres i contents... una expansió llegítima... *(Presentant-li el braç i mirant-se-la, enamorat.)* ¡Noia, si ho sapiguessis, que bé que et va aquest sombrero!

(Ella pren el braç d'en Silvestre i se'n van tots dos fent bracet.)

Fi de la comèdia.

El nuevo Tenorio

Leyenda dramática en 7 actos, en prosa y verso, original de Joaquín M. Bartrina y Rosendo Arús y Arderiu[3]

Estrenada en el teatro Ribas de Barcelona la noche del 3 de noviembre de 1886.

Aceptó la dedicatoria de este drama en su sesión verificada el día cuatro de octubre de 1886, el Excmo. Ayuntamiento de la muy noble y esforzada ciudad de Reus para honrar la imperecedera memoria del insigne y malogrado vate reusense, don Joaquín María Bartrina.

Reparto

D.ª Inés	D.ª Pilar Clemente.
Fátima	D.ª Adela Clemente.
Brígida	D.ª Luisa Maiques.
Dª Ana de Pantoja	D.ª Adela Blanca.
Teresa	D.ª Dolores Muntal.
D. Juan Tenorio	D. Pedro Riutort.
D. Gil Pantoja	D. Juan Bertran.
Ciutti	D. Abelardo Lastre.
Duque de Módena	D. Modesto Santolaria.
Pascual	D. Leandro Sinca.
Micheletto	D. José Ferrándiz.

3 Edició: *El nuevo Tenorio*. Leyenda dramática en 7 actos, en prosa y verso, original de Joaquín M. Bartrina y Rosendo Arús y Arderiu, Madrid, Florencio Fiscovvich, editor, 1886.

Anacleto (arzobispo de Sevilla)	D. Antonio Pamies.
Provincial Gerónimo	D. Lorenzo Intentas.
Fray Antonio	D. Juan Dias.
Centellas	D. Miguel Riba.
Avellaneda	D. Francisco Labastida.
Capitán	D. Tomás Carpincto.
Contramaestre	D. José García.
D. Luis de Alarcón	D. Mariano Curieses.
Pedro Mendoza	D. Antonio Vico Atané.
Mensajero	
Un familiar	
Nobles 1, 2 y 3	
Hombres 1, 2 y 3	

Frailes, monjas, nobles, soldados, marineros, esbirros, familiares, hombres y mujeres del pueblo.

NOTA: a juicio de los señores directores de escena, podrán hacerse las supresiones que crean necesarias para aligerar la representación.

Los autores de esta leyenda, al rendir el más respetuoso y profundo homenaje de su admiración al primero de los ingenios españoles, al insigne y eminente poeta, honra de España y gloria de este siglo Don José Zorrilla, autor del popular e inmortal drama *Don Juan Tenorio*, en el que está inspirado y pretende ser su continuación la presente obra, le piden y suplican se digne disculparles semejante atrevimiento y tamaña profanación.

Acto i. la resurrección

Personas

Doña Inés (sor Dolores)

Brígida

Don Juan

Don Gil

Ciutti (fra Angélico)

Pascual (Pedrote)

Centellas

Avellaneda

Noble 1

Noble 2

Noble 3

Nobles, damas, frailes, monjas, curas, monaguillos, soldados, hombres y mujeres del pueblo.

La escena representa los claustros del monasterio de Yuste. A la izquierda, altar en primer término; en segundo, un paso secreto y en tercero, una puerta de dos hojas; próximo al altar, un sillón de baqueta. A la derecha, primer término, portal grande, en segundo y al fondo, las columnas de los arcos.

Escena i

Ciutti.

Ciutti *(Saliendo de la derecha. Voces dentro.)*
¡Allá voy…! ¡Corro…! Va al punto!
(Corriendo de una parte a otra.)
¡Jesús! ¡Cuánta algarabía!
¡Dale…! ¡Voy…! ¡Santa María!,
¡si dura, quedo difunto…!
(Sentándose en el sillón.)
Mal aconsejado anduve
cuando di el adiós postrero
a mi vida de escudero
y entre frailes de andar hube.
Si siempre mi amo Tenorio

iba, en el cieno del vicio,
de un bullicio a otro bullicio,
de un jolgorio a otro jolgorio,
en cambio con él también
comía a gusto, bebía,
cobraba y me entretenía…
y me iba aquello muy bien.
Pero aquí, tino y prudencia,
grandes trabajos de zapa
y mucho aguantar la capa
y mucho hacer penitencia.
Que un fraile, a copia de fe,
de un matrimonio en un día,
no hace a ella Virgen María,
pero hace a él San José.

(Vuelven a llamar.)

¡Otra vez! ¡Bien sí…! ¡Allá voy…!
Tendré que cumplir al fin.
¡Muchos días de trajín
vi…! ¡Ninguno como hoy!
Y me van a atropellar…
pues señor no lo consiento;
¿me llaman…? ¿Sí…? Yo me siento.

(Se sienta en el sillón, se oyen más redobladas las voces.)

¡No me dejan sosegar…!

(Se levanta, se pasea inquieto y se cuadra ante el retablo del altar.)

Escucha Virgen María
la ferviente oración
que os dirige el corazón
que os tiene más simpatía.

(Se arrodilla.)

Haced señora,
por caridad,
que aquí me dejen
todos en paz;
que si lo logro
debido a vos,
¡os daré en cera
mi corazón…!

Escena 2

Ciutti, don Gil.

D. Gil — *(Sale embozado por la derecha, primer término.)* Un fraile rezando... Decid, hermano.

Ciutti — ¡Vuelvo! *(Contestando a las voces de dentro.)* ¡Ni rezar puedo con tranquilidad! *(Levantándose.)*

D. Gil — Perdonad.

Ciutti — *(Advirtiendo al embozado.)* ¿Eh...?, ¿cómo...?, ¿qué queréis...?, ¿qué se os ofrece...? Pero observo que estáis embozado; recordad que ésta es la casa de Dios y semejantes libertades...

D. Gil — Suplícoos que me dispenséis. Es un voto. *(Aparte.)* Andemos con tiento. *(Alto.)* ¿Sois de la orden?

Cuitti — Soy lego todavía y me parece que por mucho tiempo. Injusticias señor, injusticias... El que no tiene buen árbol donde arrimarse, se cae de espaldas, o se queda lego, que es lo mismo.

D. Gil — *(Aparte.)* Probemos. *(Alto.)* Tomad. *(Dándole unas monedas.)*

Ciutti — ¡Dinero! Nunca digo que no, cuando me dan razones a que no sé resistir. Hablad cuanto gustéis; supongo que será vuestra intención al... Preguntad.

D. Gil — ¿Estabais ya en este convento la noche del trece de marzo de 1551...?

Ciutti — ¡Extraña casualidad! Aquella misma noche entré... *(Aparte.)* Uf... Qué bruto he sido...

D. Gil — *(Sorprendido y mirándole atentamente.)* No... no puede ser...

Ciutti — *(Aparte.)* Ya la solté... ¡Y cómo me mira!

D. Gil — ¿Entró alguien más... aquella misma noche...?

Ciutti — *(Aparte.)*¿A qué viene eso...? Digo, no trae poca cola... ¿Lo sabrá...?

D. Gil — Un hombre todavía joven... hermoso... apenas curado de una mortal herida...

Ciutti — *(Aparte.)*¡Cabal, cabal...! Pero este hombre es el mismo demonio. Ciutti no te precipites y obra con cautela y parsimonia. *(Alto.)* No sé nada... absolutamente nada sé... Dormiría yo en aquella hora, es decir cuando entró él, todavía joven...

D. Gil — ¿Pero le visteis al día siguiente...?

Ciutti — Tampoco... ¡no señor, tampoco...! Ah, recuerdo ahora que yo... estaba enfermo de la vista... no distinguía casi nada...

D. Gil — Pues bien, ¿hay en Yuste un fraile cuyas facciones recuerden las de este retrato?

Ciutti — *(Aparte.)*¡Misericordia, su retrato! Lo sabe todo... *(Alto.)* ¿Es vuestro hijo ese mancebo?

D. Gil ¿Mi hijo...? Es un infame.

Ciutti ¿Vuestro hijo es un infame...? ¡y es su padre quien tal dice!

D. Gil No, el infame... es este torpe seductor. No deis crédito a la fingida nobleza que se descubre en este semblante; bajó a las cabañas, subió a los palacios dejando en todas partes la siniestra huella de su alevosa pisada.

Ciutti ¿Y cómo se llamaba ese... esa fiera feroz?

D. Gil Llevaba un apellido ilustre, que manchó en el lodo de sus vicios; se llamaba Tenorio.

Ciutti ¿Tenorio...? ¿pero cómo, Damián, Cosme, Anastasio... Procopio?

D. Gil ¿Qué? ¿Hasta vos no ha llegado la horrible fama de don Juan...?

Ciutti Los ecos del mundo no turban la paz de los claustros. *(Aparte.)* Es necesario jugar el todo por el todo; he de saber sus intenciones y quién es. *(Aparentando que recuerda.)* Don Juan... don Juan... sí, ahora recuerdo...

D. Gil ¿Qué...?

Ciutti Que uno de los nobles que visitaban al emperador, precisamente por la época que vos habéis mencionado... *(Aparte.)* Gorda, gorda. *(Alto.)* Costeó unos funerales para el descanso de ese don Juan, de ese tunante que murió en Sevilla de mala muerte, a manos de un capitán llamado Rayos...

D. Gil ¡Centellas...!

Ciutti Rayos o centellas... sé que era algo de tempestad.

D. Gil Es falso, no murió...

Ciutti ¡Ah!, ya comprendo el objeto de vuestra venida. Venís a reclamar la devolución de los gastos del funeral... Amigo mío, ¡cuán inocente sois...! Os volveréis con las manos vacías... Aquí, para recibir, siempre la mano abierta; para dar, el puño cerrado, así *(Marcándolo),* bien apretadita. Es axioma: lo que entra en la iglesia, *consumatum est*.

D. Gil No es eso; voy buscando a ese hombre.

Ciutti ¿Pero ya sabéis de cierto, que no le mató Relámpagos?

D. Gil Lo sé de cierto. Oíd. Don Juan había deshonrado mi nombre, yo juré matarle: supe, un año ha, que había llegado a Sevilla después de una larga ausencia y vi cercana la hora de mi venganza. Una noche, la misma de su regreso, me aposté a la puerta de su casa decidido a medir con él mi acero, mas de repente se oyeron voces, se abrió la puerta y saltaron a la calle, con las espaldas desnudas, tres hombres, uno de ellos don Juan... Batiéronse allí mismo, y un minuto después, caía Tenorio exánime bañado en su propia sangre, herido diestramente por Centellas. Éste se inclinó sobre el cuerpo ensangrentado y le oí murmullar: «Ha muerto». Su compañero opinó de idéntica manera. Ambos huyeron; quise cerciorarme por mí mismo, y el corazón de don Juan latía aún... ¿Qué hacer? Dios me inspiró; era preciso volverle a la vida, a la salud, para

que se batiera conmigo cuerpo a cuerpo… Hice trasladarle sigilosamente a la casa de uno de mis criados, allí según mis órdenes fue curado sin saber a quien lo debía.

Ciutti *(Aparte.)* ¡Gran Dios! Todo es verdad… ¿quién puede ser…?

D. Gil Procuré que corriese la pública voz de su muerte, y el día primero de su convalecencia corrí a su encuentro… ¡Maldición! ¡Había desaparecido…!

Ciutti *(Aparte.)* Habíamos, éramos dos.

D. Gil Desde entonces hasta hoy, no han cesado mis pesquisas; sé que se halla en un convento… Su antigua amistad con el emperador me hacía creer que era el de Yuste. Éste es el objeto de mi venida.

Ciutti Pues habéis perdido el tiempo. *(Aparte.)* Es necesario apartarle de en medio.

D. Gil *(Malhumorado.)* ¡Vos qué sabéis! ¿La celda del prior…?

Ciutti Lo que es hoy… atareado con las augustas exequias del monarca… *(Acudiéndole una idea.) (Aparte.)* ¡Ah! *(Alto.)* Si os place, entrad i aguardadle. *(Señalándole la puerta de la izquierda.)* Yo iré a avisarle que vuestra señoría espera.

D. Gil Os lo agradeceré en el alma.

Ciutti No vale la pena. *(Aparte.)* Verás la encerrona que te llevas. *(Alto.)* ¡Cuando gustéis…! *(Después de haber entrado don Gil, Ciutti da vuelta a la llave.)*

Escena 3

Ciutti.

Ciutti ¡Ya tienes para rato, si has de salir hasta que yo te abra…! ¡Buena, buena se va a armar…! El embozado, aquí… él, aquí… yo aquí… ¡todos aquí…!
(Al ir a marchar, le detiene Brígida.)

Escena 4

Brígida, Ciutti.

Brígida Perdonadme.

Ciutti *(Impaciente.)*
¡Buena es esa!

Brígida Pero es fuerza que os moleste
porque, cueste lo que cueste,
ver a un fraile me interesa.

Ciutti *(Aparte.)*
Esta voz... ¡Cielos qué miro...!
¡Brígida!
(Persignándose, hace como que reza.)

Brígida Dejad el rezo...

Ciutti *(Aparte.)*
Es ella y aún vive.

Brígida Empiezo.
(Ciutti continúa rezando.)
¡No me escucháis...!
(Ciutti suspira.)
¡Un suspiro!

Ciutti Para expresar mi deseo,
salido de lo profundo...
¡Ya no hay paz en este mundo
para mí... pues que te veo!

Brígida *(Sorprendida.)*
¿Quién sois...? ¿Qué queréis decir...?
(Cogiéndola de la mano y bajándola al proscenio.)

Ciutti Soy quien ya en lejano plazo
os llevó sobre su brazo,
cerca del Guadalquivir:
soy quien un día, señora,
lleno de dicha y contento,
por las tapias de un convento
con vos saltaba a deshora.

Brígida ¡Qué escucho!

Ciutti Mi pecho estruja.
(Abriéndole los brazos.)

Brígida Sois pues...

Ciutti ¡Mira!
(Bajándose la capucha.)

Brígida *(Sorprendida.)*
¡Cielos...! ¡Ah!
(Hablando con dificultad.)
¡Ciu... Ciut... ti!

Ciutti ¡Brígida!
(Se abrazan.)
¿Ya
estás satisfecha, bruja?
Mala yerba nunca muere...

Brígida ¿Y qué es de don Juan?

Ciutti *(Con ademán expresivo.)*
Marchó,
Centellas lo despachó
a salga lo que saliere.
Ni exclamar pudo «¡Dios mío!»
ni llevarse así de plano,
según costumbre, la mano
en el corazón ya frío;
de seria estocada al punto,
con mano fuerte y valiente,
quedó de cuerpo presente.

Brígida ¿Muerto?

Ciutti Cadáver.

Brígida ¿Difunto?

Ciutti Como os cuento, fallecido.

Brígida ¡Sin vida...!

Ciutti Sin existencia.

Brígida ¡Gran Dios, tan joven...!

Ciutti ¡Paciencia,
mucho más pudo haber sido!

Brígida ¿Mucho más?

Ciutti ¡Vaya que sí!

Brígida No entiendo...

Ciutti Pues el doncel,
a más de matarle a él,
podía matarme a mí.

Brigida ¿Fraile tú?
(Mirándole con extrañeza.)

Ciutti Muerto don Juan,
a la casa del Señor
díjeme: ¿dónde mejor...?
Allí en paz y calma dan
buena cama y cinco o seis
buenos platos suculentos...
¿Y vos?

Brígida Yo trotaconventos
como siempre, ya sabéis.

Ciutti — Pero, hija del alma, hoy
casi no puedo aguantarlos;
les exequias de don Carlos
me muelen, rendido estoy.

Brígida — También la comunidad
de Santa Rosa, la mía,
hoy viene con pompa pía
a ver a su Majestad.

Ciutti — Vivo quiere presenciar
su entierro, idea excelente;
se divertirá la gente
el féretro al ver pasar.
Y el monasterio también,
pues como el cobrar le place,
vivo, el *Requiescat in pace*
le cantará, y dirá: «¡Amén!».

Brígida — Siempre seréis un truhán;
yo por vuestra culpa hube
de faltar, pues me entretuve
y allí aguardándome están.
(Mirando por todos lados.)

Ciutti — ¿Qué buscáis?

Brígida — Un confesor.

Ciutti — *(Sentándose en el sillón con mucha gravedad, dispuesto a escuchar la confesión.)*
Decid, hermana...

Brígida — Callad,

no es para mí...

Ciutti — Pues buscad
por ahí cerca otro mejor.
No lo encontraréis.

Brígida — Quien sabe.
Adiós Ciutti.
(Se va Brígida.)

Ciutti — Adiós, lucero...
(Marchándose.)
Que él lo sepa es lo primero...
(Yendo a la puerta donde está encerrado don Gil.)
No saldrá; tengo la llave.
(Vase Ciutti por el fondo y sale por el lado opuesto don Juan.)

Escena 5

Don Juan.

D. Juan ¡Siempre, siempre el recuerdo! En vano pido
a Dios la de olvidar suprema suerte...
No, la muerte del mundo no es la muerte,
la verdadera muerte es el olvido.
Por nuestro mal, el curso del Léteo
ningún mortal conoce,
solo el olvido encuéntrase en el goce,
¡cómo hallarlo si vivo en el deseo!
Si pudieran volver aquellas horas
que pasaron tan rápidas, cual lentas
hoy las miro, vengándose cruentas,
de aquellas sus hermanas voladoras;
si escuchara de Inés el dulce acento,
sus manos a las mías enlazadas,
bebiéndome la luz de sus miradas,
y aspirando el perfume de su aliento,
feliz tal vez... ¡Mas no...! La suerte un día
para matar a Inés, terrible, impía,
herir sin vacilar hizo a la Parca
y para eterna desventura mía
hizo temblar la mano de Centellas,
¡y a mis heridas restañó las huellas...!
Y esa noche, ¡ay de mí!, triste misterio
dejó mi mente, a mi pesar turbada
encontrar me creí en el cementerio
junto a la tumba de mi Inés amada.
Allí el Comendador cogió mi mano
y mil espectros diéronme martirio,
y a doña Inés yo vi, ¡terrible arcano...!
¡Mas todo un sueño fue... todo delirio...!
(Queda don Juan abismado, Brígida aparece por los claustros.)

Escena 6

Don Juan, Brígida.

Brígida ¿Como hallar un fraile que, sobre estarse mano sobre mano, sea lo bastante complaciente para satisfacer semejante capricho? ¡Vaya una ocurrencia la suya. Venirse con escrúpulos en esa hora y en tan intempestiva ocasión. ¡Siempre será la misma mujer! ¡Y el otro que ha de venir en breve...! ¡Ah!, ¡aquí hay uno!
(Se acerca a don Juan y le toca ligeramente.)

D. Juan *(Respondiendo sin mirársela.)* ¿Quién…? *(Volviéndose a ella.)* ¿Qué me queréis?

Brígida Primero que dispenséis…

D. Juan Bien, decid.

Brígida ¡Sor Dolores, desgraciada hermana! Si la vieseis… todo el día suspira en el convento y se nublan sus hermosos ojos…

D. Juan ¿Cómo…?

Brígida Azules, como el cielo, padre.

D. Juan ¡Ea! Acabad de una vez.

Brígida Pues bien, sor Dolores, desea confesarse…

D. Juan En mala hora venís. Acudid al templo.

Brígida Precisamente acabo de recorrerlo todo de un extremo a otro extremo y ni un fraile por milagro he podido descubrir. Aún están moviendo estrépito y algarabía los trabajadores que de la Corte nos trajeron perifollos y colgaduras para adornar el regio funeral. ¡Ha sido mucha ocurrencia la de don Carlos! Vamos, el buen señor se habrá dicho: «a lo tuyo tú y nada para mañana». Y por eso paga a Dios por adelantado sus fechorías en la tierra. Digo, ¿no os parece?

D. Juan ¡Ved al Prior! *(Impacientándose.)*

Brígida Como encontrarle si anda por ahí bebiendo los vientos, multiplicándose, dando órdenes, no parando ni un momento…

D. Juan ¡Dejadme en paz!

Brígida Y atareado con los nobles que le preguntan…

D. Juan ¡Id al diablo!

Brígida ¡Ave María Purísima! En nombre del Padre, del Hijo…

D. Juan *(Con hastío.)* ¡Que venga!

Brígida *(Persignándose y marchando.)* Éste será fray Belcebú según el humor que trae… ¡Ah, si yo no fuese vieja…!

(Al irse Brígida, se encuentra con doña Inés, le enseña el fraile y se va. Doña Inés se arroja a los pies de don Juan, que se ha sentado en el sillón.)

Escena 7

Don Juan y doña Inés.

D.ª Inés Perdonad padre, si triste
hoy a vuestros pies me postro…

D. Juan *(Con sobresalto.) (Aparte.)*
Esa voz... ¡Dios! y ese rostro...
(Mirando a doña Inés.)
delirios... ¡delirios son!
Calla, corazón artero,
tu hielo reduce a nada
el fuego de una mirada...
¡Calla, calla, corazón...!
(Humilde.)
Proseguid.

D.ª Inés *(Viéndole distraído.)*
¿Me oís?

D. Juan *(Dulce.)*
Os oigo.

D.ª Inés *(Sorprendida.) (Aparte.)*
Esta voz...

D. Juan *(Humilde.)*
Seguid, hermana.

D.ª Inés Al entrar esta mañana
en este templo de Dios,
presentose ante mis ojos
un recuerdo del pasado
y mi pensamiento osado
voló de otro tiempo en pos.
De un tiempo en que, subyugada
entre los arteros lazos
que me tendía en sus brazos
el espíritu del mal,
yo, pobre niña inocente,
en el claustro recogida
sin conocer otra vida,
tuve un término fatal.
(Se estremece don Juan, lo nota doña Inés.)
No os estremezcáis... bastante
mi alma vuestro horror comprende,
que aún hoy el rubor se enciende
al recordarlo, en mi tez.
Un hombre, Dios mío, un hombre
como Satanás hermoso,
mi inocencia y mi reposo
sacrificó a su altivez.
Le perdoné, y al dejarle
y al volver luego al convento,
eterno remordimiento

por mi pecado sentí;
y ni oraciones, ni llanto,
ni cilicios que me ajen,
consiguen borrar su imagen
que aún vive dentro de mí.
La noche paso en vigilia
presa de tristes enojos,
cuando abro a la luz mis ojos,
los suyos he de encontrar;
salgo al claustro vacilante
y, del césped en la alfombra,
paréceme ver su sombra
entre las flores vagar.
Si mi espíritu domino
y entro sosegada al templo,
también allí le contemplo
en la vacilante luz;
y a veces, ¡perdón Dios mío!,
¡en Jesús transfigurado,
sus brazos, enamorado,
me tiende desde la cruz!

D. Juan *(Reprendiéndola suavemente.)*
¡Hermana...!

D.ª Inés Lo sé, estoy loca;
no es impiedad, es locura;
¡son seis años de tortura
que yo no puedo sufrir!
¿Por qué Dios de aquel desmayo
permitió que en mí volviera,
y no dejó que lamiera
mi tumba el Guadalquivir?

D. Juan *(Agitado.)*
¡Qué decís...!

D.ª Inés *(Con temor.)*
Perdonad, padre,
si no escucháis en mi acento
ecos de arrepentimiento
y mirad a vuestros pies
una sombra de una víctima
que murió muerte de amores...
¡hoy soy la hermana Dolores,
ya no existe doña Inés!

D. Juan *(Levantándose y dirigiéndose al cielo con ira concentrada.)*
¡Basta ya, Dios poderoso,

cese este eterno suplicio!,
¡ni piedad, mi sacrificio
no ha logrado merecer!
¡Tras este sayal, mi pecho
todavía siente y ama,
y el infierno me reclama
desafiando tu poder!

D.ª Inés *(Anhelante y asustada, mirando con fijeza a don Juan.)*
¡Qué escucho... cielos, valedme!

D. Juan No, inocente pecadora,
el afán que te devora
es también mi propio afán.
También en vano he luchado
sin tregua contra mí mismo,
y en el fondo del abismo
¡otra vez cayó don Juan!

D.ª Inés *(Reconociéndole.)*
¡Don Juan!

D. Juan Sí, don Juan que nunca
pudo en el mundo olvidarte,
don Juan que siente, al mirarte,
el vértigo del después;
don Juan que aún mira en tus ojos
más promesas que rigores,
¡don Juan que ve, tras Dolores,
a su amada doña Inés!
(Se abrazan. Varios nobles, entre los que hay el 1, el 2 y el 3, asoman por el foro y, al ver a doña Inés en brazos de don Juan, rompen en carcajadas.)

Escena 8

Los mismos, nobles 1, 2 y 3.

Nobles ¡Ja, ja, ja, ja...!

Don Juan ¡Ira de Dios!

Noble 1 ¡Buen lance!, ¿viven los cielos?

D.ª Inés ¡Perdida estoy!

D. Juan *(A doña Inés.)*
Sin recelos,
levanta y ven de mí en pos.

Nobles ¡Ja, ja, ja!
(Cerrando el paso a don Juan, que se dispone a salir con doña Inés.)

D. Juan
Señores, paso;
cual los leales caballeros,
el dolor tiene sus fueros
que desconocéis acaso.

Noble 2
(Cediendo el paso ante la actitud de don Juan.)
El hábito bien se ve
no hace al monje...

Noble 1
¿Tienes miedo?

Noble 2
¿Miedo yo...? ¿De él...? Si no puedo
de risa tenerme en pie.

Noble 1
(A don Juan.)
Alto allá, buen hombre. Tú:
(Al noble 3.)
mientras que yo le entretengo,
llama a todos.

Noble 3
Pronto vengo.
(Se va.)

Noble 1
(A sus amigos, para que se acerquen.)
Aquí, ¡voto a Belcebú!
(Los nobles forman corro para impedir que se escapen don Juan y doña Inés.)

D. Juan
Señores. El triste día
que en el claustro penetré,
quedó a la puerta del templo
mi valor y mi altivez.
Un sayal cubre mi cuerpo
y, del sayal a través,
no pueden ver vuestros ojos
las heridas que alcancé,
ni el toisón que en la batalla
a mi cuello colgó el rey.
Al mundo legué mi fama
que vosotros conocéis,
y aún al oír mi nombre tiemblan
el flamenco y el francés.
Mas hoy nos cubre una bóveda
que al Cristo cubre también,
y hoy no os habla el caballero,
que si os hablara, pardiez,
sería quien siempre ha sido
no queriéndolo ahora ser.

Noble 1 — Bríos trae el buen hermano...
¡querrá asustarnos tal vez!
¡Bien poco, a fe, nos conoce...!

Noble 2 — ¡Nos conoce poco, a fe!

D. Juan — *(Perdiendo la calma.)*
¡Vive Dios! ¡Ni una palabra!

D.ª Inés — ¡Por Dios!
(Bajo, a don Juan.)

D. Juan — *(A doña Inés.)*
No temas Inés.

Noble 1 — Sin que nos digáis quien sois
de aquí salir no podéis.

D. Juan — ¡Cuando me plazca!

D.ª Inés — ¡Dios mío!

Noble 1 — *(Dándole una espada.)*
Si os falta acero, tened.

D.ª Inés — ¡Juan!
(Bajo.)

D. Juan — *(Reprimiéndose y levantando en alta la cruz de la espada.)*
¡Doblad vuestra cabeza,
humillad vuestra altivez,
ante la cruz redentora,
símbolo de eterna fe.
Dios al pecador perdona,
en mí su ministro, ved;
y ¡ay de aquél que torpe insulte
al que es de los reyes rey!
(Los nobles abren paso silenciosos. Grave a doña Inés.)
La comunidad espera,
hermana.
(Bajo.)
Yo iré después.
(Se van por el fondo. doña Inés por la derecha, don Juan por la izquierda.)

Escena 9

Nobles 1, 2, 3 y demás.

Noble 1 — ¡Imposible me parece!

Noble 2 — ¿Quién será?

Noble 1 ¿Quién podrá ser…?

Noble 3 Que conocemos su fama…

Noble 2 Vamos todos en pos de él.
(Se van todos por el foro. Sale Brígida, recelosa. A poco, Ciutti.)

Escena 10

Brígida. Ciutti, luego.

Brígida *(Tanteando la pared.)* Aquí debe ser. Aquella es la columna quinta… Éste es el altar. ¡Dios mío…! Poco Ciutti puede suponer el verdadero motivo de mi venida al templo… Tanteemos por aquí.

Ciutti *(Sale por la puerta segunda.)* ¡Uy…! esto se va a rodar… Cuántas complicaciones. Don Juan por poco la suelta. A bien que esto no puede durar; la terquedad del embozado… *(Se acerca a la puerta y escucha.)* Buen genio tiene, no patea; lo toma resignadamente. Espera, espera angelito de Dios… y sigue esperando… *(Ve a Brígida.)* ¡Brígida…! ¿Qué buscará? Yo pierdo la brújula, con esta bruja de Brígida.
(Dan las nueve.)

Brígida Esta es la hora.

Ciutti ¿De qué? De nada bueno, seguro.

Brígida ¡Ah!

Ciutti ¡Eh…! *(Al ver que se abre una puerta secreta al lado del altar y sale por ella Pascual embozado.)*

Escena 11

Dichos y Pascual.

Ciutti *(Oculto detrás de una columna.)* ¡Otro embozado!, ¡y van dos!

Pascual ¿La hermana Brígida?

Brígida Yo soy. ¿Traéis lo convenido?

Pascual Desconfiada estáis; tomad. *(Le da un bolsillo.)*

Brígida ¡Oro!

Ciutti Cómo brilla ante su brillo. Ya está a punto de caramelo.

Pascual De buena ley.

Ciutti Lo que os falta ser a los dos.

Pascual ¿Está todo preparado?

Brígida Lo está.

Pascual ¿Y la abadesa?

Brígida Nada sabe.

Pascual ¿Tampoco ella?

Brígida Ni pizca. ¿Traéis el pomo?

Pascual Tomad. ¿Receláis de alguien?

Brígida Hay por aquí un pillastre de la piel del diablo. Un tal Ciutti...
(Continúan hablando en voz baja.)

Ciutti Gracias, brujita, por las buenas ausencias que me guardas... ¿Qué tramarán?

Pascual Ha de morir.

Ciutti Nunca viviendo yo.

Brígida ¿Están tomadas todas las medidas?

Pascual Lo están. La gente dispuesta.

Brígida Si me engañáis...

Pascual Por Alá, perra cristiana.

Ciutti Moros tenemos.

Brígida No lo decía por tanto.

Pascual ¡Alá os guarde!

Brígida Al salir la procesión...

Pascual Entonces.

Brígida Con el bullicio que se va a armar...

Pascual Rápido.

Brígida Sí... oigo pasos, huid.

Pascual Destreza. *(Se va por la puerta secreta.)*

Brígida Voy a hacerme de oro. *(Se va.)*

Ciutti Y yo voy a desollarte. No te perderá de vista... este pillastre... ¡un tal Ciutti...!
(Se va tras ella. Salen por el fondo varios nobles, entre ellos hay Centellas, Avellaneda, el 1, el 2 y el 3.)

Escena 12

Centellas, Avellaneda, Nobles 1, 2 y 3.

Centellas No acierto a daros razón
ni habrá quien dárosla pueda,
¿no es verdad, Avellaneda?

Avella. Soy de la misma opinión.

Noble 1 Pues yo digo que les vi:
el fraile, a sus pies postrado,
hablándole enamorado…

Centellas ¿Dónde les visteis?

Noble 2 Aquí.
Y es lo peor que el muy tunante
se insolentó, y a no ser
que, sus hábitos al ver,
nos callamos al instante,
entre nosotros y el fraile
y la monja, que es muy bella,
y a no ser tal vez por ella,
no se armaba aquí mal baile.

Centellas Aunque vos lo aseguráis,
¡me permitiréis que dude…!

Noble 1 Ved… ved la gente que acude.
(Sale por el foro mucha gente, colocándose a ambos lados del escenario, dejando expedito el fondo.)

Centellas Si le veis, nos le mostráis.
(Se oyen, hasta la terminación del acto, los acordes del órgano y las campanas doblando a muertos. Abriéndose paso, entre la multitud empieza el desfile de la procesión. Numeroso acompañamiento de nobles, plebeyos y largas hileras de frailes con cirios encendidos.)

Noble 1 Señores, la procesión.
(Colocándose a la derecha y en primera fila.)

Centellas Podemos, si os place así,
contemplarla desde aquí.

Avella. Soy de la misma opinión.

Escena 13

Los mismos, don Juan.

Noble 1 *(A Centellas, al ver pasar a don Juan entre los frailes.)*
¡Vedle!

Centellas ¡Figura arrogante!

Noble 2 Es el fraile.

Centellas Es muy galán.

Avella. ¿No te recuerda a don Juan
por su esbeltez y talante?

Centellas ¿Don Juan dices? Por mi nombre,
que imposible me parece
ver que tu labio estremece
al recuerdo de tal hombre.
Yo le maté y, aunque tarde,
pude convencerme al fin
de que era un ente ruin.

Avella. Un ente ruin.

Centellas Un cobarde.

D. Juan *(Que ha permanecido al fondo desde que ve que le señalan, se adelanta, altivo.)*
¡Mentís!

Avella. ¿Cómo?

Centellas ¿Qué decís?

D. Juan ¡Mentís, digo!

Centellas ¡Juro a Dios...!

Avella. ¡Dejadle!

D. Juan ¡Mentís los dos;
os repito que mentís!

Centellas ¿Quién sois?

D. Juan Acaso os asombra
verme aquí desmentido.
Soy quien en vos he tenido
su rival. Soy una sombra.
Soy quien al mundo engañó
fingiendo trágico fin
y a manos de un vil malsín,
creen todos que murió.

Esto al mundo es bien notorio
y pues existir me place,
hoy de su tumba renace,
otra vez don Juan Tenorio.
(Gran confusión.)
¡Cobardes...! ¡Venga un acero!
(Desenvainando DON JUAN la espada del NOBLE 1.)
¡El vuestro...! Yo os probaré
que contra todos me sé,
portar como un caballero.
(Vense los resplandores de un incendio en el fondo; crece la confusión. Voces dentro de «Fuego».)

NOBLE 2 ¡Fuego!

NOBLE 3 ¡Fuego!

D. JUAN *(Retándoles.)*
¡Aquí, villanos!

NOBLE 1 *(Que se ha ido hace un instante, llega apresuradamente.)*
Un incendio en un momento
ha estallado en el convento.

D. JUAN ¿Teméis caer a mis manos?

NOBLE 1 No es el incendio fingido,
a su favor ha robado
a una monja un embozado,
y nadie le ha perseguido.

ESCENA ÚLTIMA

Los mismos, CIUTTI, DON GIL. Al final: nobles, frailes, monjas, pueblo, soldados, acompañamiento.

D. JUAN ¿Monja...?

CIUTTI *(Llegando corriendo a DON JUAN.)*
Vive doña Inés.

D. JUAN Di...

CIUTTI La han robado, señor.

CENTELLAS ¡Vos habéis sido!

D. JUAN ¡Traidor!

NOBLE 1 Caiga al punto a nuestros pies.
(Se dirigen todos contra DON JUAN.)

D. Juan — No más, oh Dios: ¡tu poder
nunca piedad de mí ha tenido...!
Hoy el poder solo pido
al rebelde Lucifer.
Víctimas es fuerza escoja.
(A Centellas.)
Tú el primero.
(Se baten.)

Centellas — *(Cayendo.)*
¡Dios me valga!

Avella. — *(A los nobles.)*
Detenedle, que no salga.

D. Juan — *(Acorralado por los nobles, se dirige a la puerta de la izquierda.)*
¡Por aquí!
(Abre la puerta y aparece en el umbral don Gil cruzado de brazos.)

D. Gil — ¡Por fin!

D. Juan — ¡Pantoja!

Ciutti — ¡Ánimas del purgatorio!

Avella. — El emperador avanza....
(Los nobles dejan su actitud hostil.)

Ciutti — *(Abriendo la puerta secreta.)*
Aquí.

D. Juan — *(Marchando, a todos.)*
¡Para su venganza
vivirá don Juan Tenorio!
(Óyense los acordes del órgano; siguen doblando las campanas. Los nobles y la gente del pueblo se arrodillan al atravesar por el foro el regio ataúd detrás del que va el emperador don Carlos, dignidades, frailes, soldados, etc.)

Acto 2. amores y desafíos

Personas

Doña Inés

Brígida

Teresa

Don Juan

Don Gil

Ciutti

Pascual

Micheletto

Capitán

Alguacil 1

Dos hombres, rondas, soldados.

Mesón, piso principal; ventana al foro, dos puertas a la izquierda, una a la derecha; arranque de la escalera a la izquierda. Abertura practicable en la pared del fondo. Una imagen en un nicho de la pared. Pende un farol del techo. Armarios, mesas y sillas, etc., etc.

Escena 1

Micheletto, Teresa.

Michel. ¿Sabes si necesitaba algo?

Teresa *(Saliendo de la puerta izquierda.)* Yo no la he visto, pero me ha dicho María que descansa y parece estar tranquila.

Michel. ¿Tranquila? Pues la cosa huele más a misterio... ¡Eso de topar uno de manos a boca con una monja conducida en brazos de tres caballeros! Afortunadamente, mi amo Buttarelli me enseñó en Sevilla a tener ancha la conciencia, estrechos los bolsillos y quieta la lengua.

Teresa Pero, ¿quién será?

Michel. No nos importa. Si pagan bien, nuestro deber es servirles y tener muda la boca. Cuando te digo yo que Buttarelli...

Teresa Siempre estáis hablando de este paisano vuestro...

Michel. Porque le guardo veneración. Fue mi maestro, a él debo cuanto sé para sacar mi provecho del prójimo. ¡Si le hubieras conocido como yo...! Su hostería del Laurel era la más frecuentada por gente noble y pendenciera. Caían allí muy buenos peces y, por más que mi amo decía lo contrario, la casa no era mal mirada, antes bien servía de punto de reunión a las gentes más principales, aunque fuesen atropelladas a veces... ¡Si iba allí cada tunante! Las principales orgías que han hecho raya en la época las presidía el más gallardo calavera, el mozo más galán, el espadachín más afortunado, el noble más espléndido de todo el orbe, don Juan Tenorio.

Teresa ¿Es aquél de quien se cuenta que convidó un día a cenar a los muertos?

Michel. Así se dice, y cuantos le conocieron saben que era muy capaz de hacerse plato con las calaveras de sus víctimas.

Teresa ¡Jesús Dios mío! ¿Cómo podían amarle las mujeres?

Michel. Pues ahí verás. Todas se le rendían. Aún recuerdo la célebre noche de su apuesta con Mejía, otro noble a quien él mató y que era de su misma calaña. Iba don Juan enumerando sus hazañas y proezas, refiriendo como andaba por el mundo buscando, a sangre y a fuego, amores y desafíos, y dijo que para cada una de las mujeres que amaba, empleaba este tiempo: un día para enamorarlas, otro para conseguirlas, otro para que fuesen abandonadas, dos para ser substituidas y una hora para no acordarse más de ellas, ni el santo de su nombre. Imposible es hallar otro hombre que le aventajase.

Teresa ¡Dios le castigará!

Michel. ¡Bastante le castigó!

Teresa ¿Cómo?

Michel. Sí. Murió en un desafío.

Teresa ¿Tan valiente y hubo quien le matase?

Michel. Sería obra del diablo. No puede suponerse otra cosa, ya que es tan cierto como tú y yo estamos aquí, que no pudo encontrarse su cadáver y nunca se ha podido esclarecer el misterio.

Teresa Lástima de doncel.

(Entra con precaución Ciutti, de fraile.)

Escena 2

Dichos, Ciutti.

Ciutti ¡Ave María!

Michel Gratia plena.

Teresa Buenas noches, padre. *(Besándole la mano.)*

Michel. *(Aparte.)* Vendrá por la monja.

Ciutti ¿Queréis escucharme un rato?

Michel. Decid.

Ciutti *(A Teresa.)* Creo que abajo os llaman.

Michel. ¿Entiendes?

Teresa Sí, voy... *(Aparte mientras se va por la puerta derecha.)* ¡Don Juan Tenorio!

Escena 3

Micheletto, Ciutti.

(Ciutti lo cierra todo, saca un par de pistolas y las coloca encima de la mesa.)

Michel. ¡Socorro!

Ciutti Ni una palabra...

Michel Es que...

Ciutti Necesito de ti. ¿Qué es lo que prefieres...? *(Poniendo al lado de las pistolas una onza de oro.)* ¿Esta onza de oro o esta onza de plomo?

Michel. No es difícil la elección.

Ciutti Tómala.

Michel. *Eccellenza...*

Ciutti ¿Eres italiano?

Michel. Sí, pero conozco perfectamente el español. Seis años he servido en una hostería sevillana.

Ciutti ¿En la del Laurel, acaso?

Michel. ¿Cómo sabéis...?

Ciutti ¡Conocías a Buttarelli!

Michel. ¿Al señor Cristófano? Sí, era mi amo y mi maestro.

Ciutti Pues si has sido buen discípulo, ya estamos entendidos. Basta de precauciones. *(Retirando las pistolas y dándole dinero.)* Toma.

Michel. Eccellenza. ¿Qué hay que hacer?

Ciutti Necesito, antes de diez minutos, un traje de lujo completo para caballero y otro traje de escudero. Dos trajes y dos espadas con guardamano, de hoja templada y fina punta, y dos buenos pistoletes.

Michel. Pero... esto costará caro... Tendremos que acudir a un judío que vive cerca... éste se aprovecha de la prisa que lleváis...

Ciutti ¿Hay bastante con quinientos ducados?

Michel. ¡Corpo di Baco...! Para comprar al judío inclusive.

Ciutti Pues ve delante, y cuidado con soltarla sin hueso.

Michel. Soy discípulo de Buttarelli.

Ciutti Procura no olvidarlo.
(Se van. Sale Pascual por la segunda puerta izquierda.)

Escena 4

Pascual.

Pascual ¡Cuánto tardan...! De todos modos mi misión está cumplida; pero existe el peligro y no me veré enteramente a cubierto hasta que vengan los emisarios que deben llevarse a sor Dolores... ¡Extraña tenacidad la de Barbarroja en querer robar a una monja! ¡Oh!, y la orden es terminante. *(Saca un pliego de la escarcela y lee.)* «Al renegado español Pedrote. Cueste lo que cueste, roba una monja de la Comunidad de Santa Rosa, llamada sor Dolores. Ponte de acuerdo con una tal Brígida, correveidile del convento, que se prestará dócilmente a todo mediante unos cuantos ducados. Para no dar el golpe en vano,[4] espera el día que en Yuste se celebren los funerales del emperador, pues todas las comunidades cercanas acudirán a la ceremonia: entonces te será fácil. Cuando esté en tu poder, espera con ella a mis emisarios, al parador del Gavilán, en la villa de Rocamonte a cinco horas de Yuste. Prudencia, sigilo y acierto. Federico Barbarroja.» No será empeño de amores; más fácil creo quiera retenerla como a prenda de venganza. En fin, yo no debo entrometerme, sea lo que se quiera, no entro ni salgo.
(Brígida sale del primer cuarto izquierda.)

Escena 5

Pascual, Brígida.

Brígida ¿Estáis ahí?

Pascual ¿Y la monja?

Brígida Descansando tan tranquila.

Pascual ¡Es extraño!

Brígida ¡Oh!, ¡no!

Pascual ¿Cómo?

Brígida ¿No sabéis lo que pasa? A vos ya puedo decíroslo. Sor Dolores, no es sor Dolores.

4 A l'original, «vago».

Pascual ¡Eh!

Brígida Sor Dolores es una muerta.

Pascual ¡Cómo!

Brígida Es una muerta que no murió.

Pascual ¡Qué!

Brígida Una muerta viva.

Pascual No vengáis con chanzas.

Brígida Sor Inés...

Pascual ¿Pero sor Dolores no es la muerta?

Brígida No, la muerta es sor Inés.

Pascual ¿Y sor Dolores?

Brígida Es sor Inés.

Pascual Ea, concluid. ¿Os habéis propuesto hacerme perder la paciencia?

Brígida Escuchadme con atención. Don Juan Tenorio...

Pascual Siempre este hombre.

Brígida Siempre.

Pascual ¿Pero qué tiene que ver?

Brígida Todo.

Pascual ¿Pretendéis mofaros de mí?

Brígida Vais a ver. Don Juan era el mismo diablo; tuvo amores con esta monja y la robó del convento. ¡Ay!, también me robaron a mí aquella noche, mi seductor fue Ciutti, el escudero de don Juan. Entonces la monja, que era novicia, se llamaba doña Inés. Abandonada por don Juan y huérfana, tuvo que volver al claustro y la madre abadesa, para borrar tan torpe mancha de la comunidad, hizo correr la voz de que sor Inés había muerto. Se fingió un entierro, se depositó un ataúd vacío en el panteón de don Diego Tenorio, y se celebraron funerales. Pero sor Inés, solo había cambiado de nombre; se llamaba sor Dolores: era ésta. Por aquel entonces murió el terrible don Juan; mas como a doña Inés no se le ha quitado de la cabeza, cree verle en todas partes, y hasta ahora, ahora mismo, está persuadida de que quien la ha hecho robar del convento ha sido don Juan. Tiene la cabeza trastornada; ¡si hasta se halla persuadida de que en san Gerónimo le ha visto y ha hablado con él...!

Pascual Mejor que mejor. Así pues, no será necesario violencia alguna.

Brígida Ca, si viene como un corderito tras de nosotros.

Pascual No la desilusionéis. De este modo no habrá que vigilarla.

Brígida ¿Estaremos muchos días en este mesón?

Pascual — Depende esto de las órdenes de mi señor.

Brígida — ¿Y quién es tu señor?

Pascual — Federico Barbarroja, rey de los piratas.

Brígida — ¡Virgen santa!

Pascual — ¿Te has asustado?

Brígida — ¿Y qué quiere este hombre hacer con nosotras dos?

Pascual — Contigo, nada. Con doña Inés, él se lo sabrá. Yo me limito a obedecer. Soy su amigo, su esclavo. A él le toca dar órdenes y a mí cumplirlas.

Brígida — ¿Os irá bien la paga...?

Pascual — Me parece que oigo ruido en ese cuarto. Entrad a ver si se le ofrece algo.

Brígida — Voy enseguida. ¿Pero no he de impedir que salga?

Pascual — No, al contrario: decid que todo lo que se hace es por orden de don Juan.

Brígida — Sí, es lo mejor; seguir su manía. A los locos no hay que contrariarles.
(Entra al cuarto de doña Inés.)

Escena 6

Pascual. Luego don Gil.

Pascual — Bueno es que crea que un muerto la ha robado. Así los vivos no le darán cuidado. Pero oigo pasos. ¿Quién será?

D. Gil — *(Embozado.)* ¿Ah, de esta casa?

Pascual — ¡Adelante!

D. Gil — ¿Está en casa el posadero?

Pascual — *(Llamando.)* ¡Eh!, ¡muchacha! *(A don Gil.)* Entendeos con ella. *(Aparte.)* ¿Quién será ese prójimo?

Escena 7

Dichos, Teresa.

Teresa — ¿Qué se os ofrece, caballero?

D. Gil — Tomad. *(Dándole una bolsa.)*

Teresa — ¡Ah!

D. Gil — Y decidme al punto: ¿Sois hija del mesonero?

Teresa — Sí, proseguid.

D. Gil — Se llama…

Teresa — Micheletto.

D. Gil — ¿Había un tiempo servido en casa de Buttarelli?

Teresa — Cierto.

D. Gil — *(Aparte.)* Aquí es. ¿Han llegado, ha cosa de una hora, tres o más embozados y dos mujeres vistiendo hábito…?

Pascual — Aparta, muchacha. Esto me toca a mí. ¿Queréis saberlo?

D. Gil — Sí.

Pascual — Decid antes quién sois.

D. Gil — ¿Y tú no eres Pedrote, el famoso bravo, hoy bandolero de Federico Barbarroja y hace diez años Pascual, paje de los Pantojas en Sevilla?

Pascual — No tengo porque ocultarlo. Pedrote me llaman ahora, como antes Pascual, y ¿quién sois vos?

D. Gil — ¿Me conoces? *(Descubriéndose.)*

Pascual — ¡Don Gil! Señor…

D. Gil — Di, ¿a qué has venido aquí?

Pascual — Cumpliendo las órdenes de Barbaroja, fui a Yuste a apoderarme de la monja por la que vos preguntáis, y por cierto que ahora he sabido su verdadero nombre.

D. Gil — ¿No se llama sor Dolores?

Pascual — Sí, pero no es éste el verdadero.

D. Gil — ¿Pues cuál?

Pascual — Doña Inés de Ulloa.

D. Gil — ¡Cielos!, la hija del comendador, de don Gonzalo, ¡la manceba de don Juan! ¡Ah, miserable! ¿Tú me engañabas? No, tú no has robado a doña Inés por orden del pirata, sino por mandato de don Juan Tenorio…

Pascual — ¡Cómo! ¿Vive don Juan Tenorio?

Teresa — ¿Vive don Juan?

D. Gil — ¡Vive!

Escena 8

Dichos, Micheletto.

Michel. Sí, vive, por desgracia; y si no vive, anda muerto por estos mundos de Dios, haciendo atrocidades. Ahora mismo acaba de cometer en Yuste un asesinato. En el pueblo reina un pánico horroroso, porque, como era pública y notoria su muerte, su aparición es para atemorizar al más osado. Mira, tú te vas *(A Teresa.)* y te encierras en tu cuarto. ¡Corre el cerrojo que comunica con las otras habitaciones...! ¡Enseguida...!

Teresa Pero, padre...

Michel. Silencio.

Teresa *(Aparte.)* ¡Yo he de ver a este hombre! *(Se encierra.)*

Escena 9

Don Gil, Pascual, Micheletto, Teresa al final.

D. Gil *(A Pascual.)* ¿A quién te conviene servir más, a Barbaroja, exponiéndote a la horca, o a mí que puedo lograrte el perdón del rey y ponerte a mi servicio?

Pascual Decidme, ¿qué debo hacer?

D. Gil ¿Dónde tienes los compañeros?

Pascual Esperan abajo.

D. Gil Vamos a verlos. *(Al mesonero.)* Soy don Gil Pantoja... Alcalde mayor del rey...

Michel. Señor...

D. Gil Yo, en nombre de S. M. te ordeno que inmediatamente vayas al pueblo en busca de gente armada. Mostrando esta cruz, te obedecerá el Consejo. Déjame las llaves del mesón y marcha. Yo cerraré. Con don Juan, ni tu vida, ni tu hacienda, ni tu honra están seguras...

Michel. Ya lo sé, señor, ya lo sé.

D. Gil Pues al punto.

Michel. *(A la puerta del cuarto de su hija.)* Teresa.

Teresa *(Saliendo.)* Padre.

Michel. No salgas de tu cuarto. No abras a nadie.

D. Gil De esto me cuidaré yo.

Michel. *(Aparte.)* Los vestidos aquellos serán para don Juan: sí, sin duda. ¿Habré hecho mal en enseñar el camino secreto a aquel fraile...? *(Deja la espada encima de la mesa.)*

Pascual ¿Dejáis la espada?

Michel Sí...

Pascual ¿Iréis desarmado?

Michel. Por si le encuentro, es más prudente. *(A la puerta del cuarto de su hija.)* Lo dicho, ni asomarte a la ventana.

D. Gil *(A Pascual.)* Nosotros, a cumplir lo convenido.
(Se van los tres. Queda Teresa sola.)

Escena 10

Teresa.

Teresa ¡Don Juan Tenorio...! Su fama,
al llegar hasta a mi oído,
de un modo extraño me inflama,
siento en mi pecho la llama
de un afán desconocido.
¿Será tal como yo creo?,
¿despertará su mirada
el amoroso deseo
que en mis sueños de oro veo,
con el alma enamorada...?
Mi padre de mí se ufana
y por temor a un galán
me prohíbe con su afán
que me asome a la ventana
por si pasase don Juan.
Pero es su temor extremo;
voy un momento a asomarme...
¿Por qué dudo?, ¿por qué temo...?,
¿por qué en el fuego me quemo,
de que él acierte a mirarme?
(Se asoma a la ventana.)
¡Hermosa luna que en el cielo brillas
y que en el mar y río te retrata,
y el mundo envuelves con cendal purísimo,
cendal de plata.
Si, cual te miro yo, don Juan te mira
y en ti se encuentran las miradas nuestras,
dame la suya por si así la mía
a su alma vuela.
Pero oigo pasos: de la luna al rayo
alguien diviso que al mesón arriba,

brillan sus armas; ¡oh, tu luz no apagues,
luna purísima!

Escena II

Don Juan, Teresa.

D. Juan *(Dentro.)*
Mesonera, mesonera,
la de los ardientes ojos
la que sonrisa hechicera
ostenta en sus labios rojos;
abandona tus enojos,
y, pues cerraron la puerta
y está la ventana abierta,
permite que en la ventana
un beso a tu faz galana
dé mi alma a tu amor ya muerta.

Teresa Caballero, caballero,
el de la voz argentina,
el que trama un plan artero
que bien claro se adivina;
si a entrar su pecho se inclina,
busque, pues es joven, modo,
no crea que me acomodo
a sus planes de conquista,
tema antes que me resista
si no es caballero en todo.

D. Juan ¡Allá voy!

Teresa ¡Y es atrevido!

D. Juan *(Ya en la ventana.)*
No hizo vuestra voz dichoso
a un sordo ni a un perezoso,
por esto hasta aquí he subido.
(Salta en la escena.)

Teresa Sois caballero cumplido...

D. Juan De serlo, por Dios, me glorio
y al mundo le es bien notorio.

Teresa Y decid, ¿qué nombre os dan?

D. Juan Don Juan.

TERESA ¡Qué decís! Don Juan...
Acabad...

D. JUAN Don Juan Tenorio.

TERESA ¡Dios mío!, es él.

D. JUAN Que os adora
y no sueña más que en vos.

TERESA ¡Me conocíais!

D. JUAN Por Dios,
no, en verdad... mas atesora
mi alma tanto amor, señora,
que apenas ve a una mujer
en el pecho siente arder
un volcán vivo, candente,
cuya lava omnipotente,
le arrastra con su poder.

TERESA Y yo en vuestros ojos miro,
y en vuestras miradas leo
que el mismo ardiente deseo
suspiráis porque suspiro...
Yo no sé, tal vez deliro,
extraña fiebre me asalta
que mis sentidos exalta
de mi virtud al través,
me estremezco y dudo, pues
siento que el valor me falta.
La mariposa a la llama
en vano trata de huir,
el río con su mugir
oye al mar que le reclama,
cae el ave de la rama
y en la serpiente va a dar
que la logró fascinar...
¿Quién al oíros ser no sabe
mariposa, río y ave
si sois sierpe y llama y mar...?
Mas sé de fijo os persiguen,
venid; os ocultaré...

D. JUAN ¿Esconderme? Por mi fe
que esto nunca lo consiguen
mis enemigos...

TERESA Mas siguen
vuestros pasos.

D. Juan ¿Sabes algo?

Teresa Está empeñado un hidalgo...

D. Juan Cuenta.

Teresa Nos oirán.

D. Juan Entremos...
Otra aventura tenemos:
les probaré lo que valgo.
(Ábrese la abertura secreta y sale Ciutti con farol.)

Escena 12

Ciutti.

Ciutti ¡Ajajá! Sí, ésta es la sala
del mesón; no me engañé
ni me engañó el posadero.
Largo el subterráneo es,
pero puede una salida
ofrecernos, si esta vez
como tantas otras, mi amo
hace lo que suele hacer...
Registremos con cuidado,
pero alguien entra, ¡pardiez!

Escena 13

Brígida, Ciutti.

Brígida Se oye ruido. ¡Quién será!

Ciutti ¿Quién va?

Brígida Una dama que va andando...

Ciutti ¿Buscando?

Brígida Sí, y a un hermoso galán.

Ciutti ¿A don Juan?

Brígida ¿Don Juan? Mucho es vuestro afán
de saber pronto su nombre.

Ciutti Que le ansie, no os asombre
quién va buscando a don Juan.

Brígida ¿Os pensáis tal vez que llamo?

Cuitti A mi amo.

Brígida ¿Qué nombre decís le dan?

Ciutti Don Juan.

Brígida ¿Su apellido no es notorio?

Ciutti Tenorio.

Brígida ¡Virgen santa, qué jolgorio!
¿Pero no murió en Sevilla?

Ciutti Inventó el vulgo esta hablilla,
a mi amo don Juan Tenorio.

Brígida ¿Sabe vive doña Inés?

Ciutti ¡Pues!

Brígida ¿Y van uno de otro en pos?

Ciutti Los dos.

Brígida Si al entrar anduvo listo…

Ciutti Ya se habrán visto.
Y no hay remedio, por Cristo,
si queréis, vieja hechicera,
tomemos la delantera
pues los dos, ya se habrán visto.

Brígida ¡Huir!, ¿y por dónde?, ¡ay de mí!

Ciutti Por aquí.

Brígida Quien tal paso descubrió.

Ciutti ¡Yo!

Brígida ¿Mas a ella qué le diré?

Ciutti Volveré.
Ten en mí completa fe.

Brígida No os olvidéis que soy doncella.
(Entrando en el pasadizo secreto.)

Ciutti Pasad.
(Solo.)
Al dejarla a ella
por aquí yo volveré.
(Se van los dos.)

Escena 14

Doña Inés sale de un cuarto.

D.ª Inés ¡Brígida...! ¡No me responde!
Se habrá marchado tal vez.
No, no está aquí... ¡Tengo miedo!
Y don Juan tarda ya, a fe...
Al resplandor de la luna...
(Asomada a la ventana.)
en cuanto se alcanza a ver,
no veo a mi caballero
ni oigo el paso del corcel...
¡Ah, cuánto tarda, Dios mío!

Escena 15

Doña Inés, don Juan.

D. Juan *(Saliendo del cuarto.)*
¿Oí una voz...? ¡Ella es...!
Mi único amor verdadero...
mi solo anhelado bien.

D.ª Inés ¿Dónde estarás amor mío
que no ves mi padecer,
y mi afán no compadeces
y mis ojos no te ven...?
¿Dónde estás, luz de mi vida?

D. Juan A tu lado, hermosa Inés.

D.ª Inés ¡Ah!

D. Juan Cándida azucena, cuyo perfume
mi espíritu enajena dulce y hermoso,
el fuego del deseo que me consume
yo en tu mirada leo, de amor dichoso.
Es sin amor la vida noche sin luna,
desierto sin medida, páramo inmenso,
sin el aura más leve, sin flor alguna
que a la atmósfera eleve su puro incienso.
Mas cuando el pecho siente de amor la llama,
cuando el seno turgente tiembla y palpita,
cuando ardor misterioso la sangre inflama
y tierno y voluptuoso tu ser se agita...
Entonces sólo calma dulce diviso

y se inunda mi alma del goce ansiado,
el éxtasis anhelo del paraíso
y es la gloria del cielo poca a tu lado.
Inés... a nuestra suerte no le arma la guerra
ya ni la misma muerte, ya es bien eterno
y, si el cielo sus puertas al vernos cierra,
tendremos siempre abiertas, las del infierno.

D.ª Inés ¡Ah, no, calla! Dios mismo del cielo un día
descendió a nuestro abismo del Padre en nombre
y, víctima del dolo, muerte sufría,
y por amor tan solo, se hizo Dios hombre.

D. Juan Quisiera ver mi vida trocada en ave
y volar atraída por tus destellos,
y besar tus hechizos, dulce, suave,
y jugar con los rizos de tus cabellos.

D.ª Inés Yo, entonces, ser quisiera, sobre la cumbre,
la elevada palmera gentil, lozana,
donde hallarás tu nido sin pesadumbre,
por el aura mecido, cada mañana.

D. Juan Y yo entonces la niebla ser anhelara
que por la noche puebla la cumbre altiva
y en un eterno abrazo que nos juntara,
viviera en tu regazo... ¡Ojalá viva!

D.ª Inés ¡Si fuera el cáliz mío de flor divina...!

D. Juan Yo gota de rocío que le mantiene.

D.ª Inés ¿Mas si fuera el arroyo que al mar camina...?

D. Juan Fuera en sus cauces el hoyo que le detiene.
Mas no; basta que seas la vida mía
y que en mí nunca veas nada ilusorio,
y que sepa tu mente que noche y día
te amará eternamente don Juan Tenorio.
(Sale Teresa de su cuarto y se va a don Juan y a doña Inés.)

Escena 16

Dichos, Teresa.

Teresa ¡Qué miro! ¡No puede ser!
(Doña Inés se cubre con el velo.)
Don Juan, ingrato, traidor...
¿A qué me juraste amor?

D.ª Inés — Di, ¿quién es esta mujer?

D. Juan — Es la hija del mesonero.
Aparta, déjame en paz.
(A Teresa.) (Dándole dinero.)

Teresa — El rubor sube a mi faz.

D.ª Inés — Vámonos.
(Entra doña Inés en un cuarto con don Juan.)

Teresa — ¡Vengarme quiero!

Escena 17

Teresa.

Teresa — ¡Se va con ella, Dios mío!
Y aquí su amor me juraba;
mas mi suerte es de él esclava,
es dueño de mi albedrío.
¡Ah!, por más que no le cuadre,
yo le he de separar de ella…
¿No buscan todos su huella?
Pues llamaré. ¡Padre, padre!

Escena 18

Teresa, Micheletto, don Gil, Pascual, dos hombres.

Michel. — ¿Qué hay?

D. Gil — ¡Qué sucede!

Pascual — ¡Qué pasa!

Teresa — ¿No buscábais con afán
al encantador don Juan?

D. Gil — ¿Dónde está?

Teresa — En esta casa.

D. Gil — ¿Cómo entró?

Michel. — Si es Lucifer,
fácilmente halló la entrada.

Teresa — De aquí le ve mi mirada
a los pies de una mujer.

D. Gil — Por fin es nuestro. Venid.
(Hablan los cuatro bajo y en primer término. Sale Ciutti por la abertura secreta; nadie le ha visto.)

Escena 19

Los mismos, Ciutti.

Ciutti — Ya está la bruja... ¡Qué miro!
(Se esconde.)

D. Gil — *(A Micheletto.)*
Vos ni un grito, ni un suspiro
y a la ronda prevenid.

Teresa — Odio le tienen cruel,
él me deberá la vida;
y, si es precisa la huida,
huirá Teresa con él.
(Se va Micheletto, Teresa entra en su cuarto.)
(A Pascual.)
Vos le habéis de provocar,
(A los dos hombres, señalándoles la puerta izquierda.)
vosotros aquí escondidos,
armados y decididos
saldréis después a la par.

Pascual — *(Llamando a la puerta del cuarto en donde hay Tenorio.)*
Si el valor que es tan notorio
no es en vos un falso alarde,
aquí hay quien llama cobarde
y vil a don Juan Tenorio.

Escena 20

Dichos, don Juan.

D. Juan — *(Desde la puerta que queda abierta de par en par.)*
¡Cobarde...! ¡Ja, ja! Creía
no oír nunca tal palabra...
¡porque su muerte se labra,
quien la dice!

D. Gil ¡Ésta es la mía!
(Entrando al cuarto de doña Inés *y cerrando la puerta.)*

Pascual Pues yo la he dicho esta vez
y pienso con bien salir,
y antes matar que morir.

D. Juan Ea, en guardia ya, pardiez.
Y advertid que una estocada
os prometo para, en mengua,
probaros, que vuestra lengua,
no llega donde mi espada.
(Se bate con Pascual*. Cuando van a salir los dos hombres escondidos,* Ciutti *les cierra la puerta.)*

Ciutti Lo que es salir, no saldrán.
(A Pascual*.)*
¡Te arreglas solo, villano!
(A don Juan*.)*
Apretad firme la mano.

D. Juan ¡Muere!
(Echándose a fondo.)

Pascual ¡Jesús!
(Cae.)

Ciutti *(Yendo a la puerta.)*
¡Aquí están!

D. Juan Fue tu acción digna de loa,
y, antes la justicia llegue
y otras vidas aquí entregue,
salvemos a Inés de Ulloa.
(Entra al cuarto de doña Inés*. Salen dos rondas de aguaciles, una por la escalera, otra por la ventana; con los primeros, va* Micheletto*.)*

Escena 21

Micheletto, alguaciles 1 y 2 con sus rondas.

Michel. La orden está terminante.

Alguacil 1 ¡Dese a la ronda del rey!

Ciutti ¿Mas quién?

D. Juan *(Leyendo el papel.)*
«Cumpliendo la ley
que me impuse, me he vengado.

Federico Barbarroja
de Yuste llevose a Inés;
está en mi poder, ven pues
a quitármela, Pantoja.».
¡Ira de Dios!

Alguacil 1 — Ya es notorio
que en nombre del rey os hablo;
¡daos preso!

D. Juan — *(Apartando al alguacil.)*
¡Andad al diablo!
¡Eh, paso a don Juan Tenorio!

Escena última

Los mismos, capitán *de guardias con soldados.*

Capitán — ¡Tened!

D. Juan — ¡No a fe!

Capitán — ¿Sois don Juan?

D. Juan — ¿Venís tal vez a ayudarlos?

Capitán — Vengo en nombre de don Carlos.
¡Tomad!
(Dándole un pliego.)

D. Juan — *(Después de leer.)*
La orden aquí os dan
de obedecerme.

Capitán — *(Mirando el pliego.)*
Señor...

D. Juan — Tal misterio no se alcanza.
Después del rey, mi venganza;
tras mi venganza, mi amor.
(Se va con los soldados.)

Acto 3. Duque y duquesa

Personas

Fátima

Doña Ana de Pantoja

Una dama

Don Juan

Ciutti

Duque

Caballero 1

Caballero 2

Caballero 3

Capitán

Caballeros, damas, criados, guardias, embozados y máscaras.

Cuadro 1

Habitación en el palacio de DON JUAN *en Venecia. Puertas laterales en primer término. Mesa, un candelabro con luces, sillones, etc., etc.*

Escena 1

Ciutti, embozados.

Ciutti Ya lo tenéis entendido; pero, como por mucho pan nunca es mal año, os repetiré mis órdenes. *(A uno de los embozados.)* Tú, con los tuyos a la plaza del Pópolo. *(A otro.)* Tú, a la de San Pietro. *(A los demás.)* Vosotros, ya lo sabéis... Todos con antifaces y capas negras... atentos, decididos y bien armados; y a las diez, a la puerta del jardín, dispuestos a todo... Ea, a lo dicho, tomad.

(Les da dinero y se van.)

Escena 2

Ciutti.

Ciutti A este paso, la vida es un soplo. ¡Quién diablos lo resiste...! Comiendo aprisa, durmiendo apenas, sube a caballo, desmonta, embárcate y desembárcate, ahora a pie, después a nado. *(Imitando voces.)* «Ciutti, sostén la escala.» «Ciutti, descerrájale un tiro.» «Ciutti, aquí; Ciutti, allá.» ¡Como Dios, en todas partes! Y luego por otro lado. «Dad esta misiva.» «Que no falte a las doce.» «Que esta noche no puede ser...» Y cuando, echando los bofes, uno llega a las mil y quinientas a su casa con ánimo decidido de tumbarse a la bartola, se encuentra con dueñas y doncellas, esto es un decir, que, por no atreverse con don Juan, vienen a desembuchar en su escudero... ¡Pues poco es el bromazo de la que vamos a correr hoy! En fin, mientras que podamos contarla, habrá una hazaña más en la lista y otra de nuestras obras meritorias a los ojos de Dios, a cuenta de nuestra salvación eterna. *(Mirando hacia la izquierda.)* Hacia aquí se dirige Fátima, lloverán sobre mí preguntas y más preguntas y compromisos para contestarle... Lo mejor es eliminarse, y no hay preguntas ni respuestas... Pues eliminémonos... *(Se va por la puerta derecha. Sale Fátima por la otra.)*

Escena 3

Fátima.

Fátima ¡Cuánto tarda...! Yo no vivo
cuando no estoy a su lado,
y él siempre de mí alejado,
ni me oye siquiera, altivo.
¿Por qué me salvó la vida
si hirió de muerte mi alma,
que, por él, mira su calma
ya para siempre perdida?
Aunque de olvidarle trate,
lucho y recuerdo, entre enojos,
cuando apareció a mis ojos
en el fragor del combate.
Pero el combate, en el mar,
aunque terrible y deshecho,
no equivale al que, en mi pecho,
ardiendo está sin cesar.
Siempre en continuos desvelos,
temiendo perder su amor,
he de sufrir, con rigor,
el tormento de los celos.
Y ante él he de hacer alarde

de tener confianza en él.
¡Ay de mí!, ¡oh suerte cruel!
Cuánta zozobra... ¡Es muy tarde!
(Sale don Juan, *derecha.)*

Escena 4

Fátima, don Juan.

D. Juan ¡Ah! Fátima hermosa.

Fátima Don Juan de mi alma;
¡mi suerte dichosa
recobra la calma!
Temía...

D. Juan Temías...

Fátima Por ti, mi consuelo,
mil penas impías
mandábame el cielo.
Dijéronme todos
que un lance tramabas,
y así por mil modos
tu muerte buscabas.

D. Juan Es cierto.

Fátima Tú quieres
que siempre te riña.

D. Juan ¿Qué sabes? Si eres...

Fátima ¡Qué soy!

D. Juan ¡Una niña!
Atiéndeme, escucha;
aquí un enemigo
provócame a lucha;
si el triunfo consigo,
que en honra se aprecia,
te juro este día
dejar a Venecia.
¡Oh Fátima mía!
Por ti, con fe cara,
tan solo ambiciono,
por ti yo anhelara
un cetro y un trono.

Fátima
Un trono, en tu alma
tenerlo yo ansío,
sin guerra, con calma...
¡no luches, bien mío...!
Si hallaras en fuerte
combate iracundo,
Tenorio, la muerte...
¿qué haría en el mundo?
Mi suerte, que aterra,
dejé entre tus manos;
¡no tengo en la tierra
ni padres ni hermanos!
¡Ah!, huérfana triste,
al mundo nacida,
¡ignoro si existe
quien diome la vida!
En ti la he encontrado,
tú solo la tienes...
mas, ¡ah!, un renegado
me trujo en rehenes.

D. Juan
En el mar de un día,
mi nave española
tranquila mecía
la arábica ola.
Con alma sensible
te vi, tú te hallabas
allí; en el horrible
combate, entre esclavas.
Tu bella mejilla
surcada de llanto,
cual cera amarilla
la vi con espanto...
Salvé tu hermosura,
cesó tu cruel hado,
y estás ya segura
viviendo a mi lado.
Mujer más hermosa
que flores de mayo,
mejillas de rosa,
miradas de rayo,
madejas de oro
que, en finos cabellos,
al sol un tesoro
le roba en destellos;
tu seno es un nido
de suaves aromas,

que alberga escondido
dos blancas palomas:
tu talle, es el talle
de esbelta palmera
que mece en el valle
la brisa ligera;
tu aliento es perfume,
son cáliz tus labios
de flor que consume
traidores agravios.
¡Oh!, sí, aquí a tus plantas,
postrado de hinojos,
a ti que le encantas
con labios, con ojos,
con talle y acento,
y voz y armonía,
y rostro y aliento,
y ardor y ambrosía,
te ofrece su anhelo,
su pecho, su calma,
su vida, su cielo,
su cuerpo y su alma,
quien quiere partida
contigo su suerte,
¡vivir de tu vida,
morir de tu muerte!

Fátima ¡Don Juan, tus palabras
encuentro tan bellas…!
¡El cielo me labras,
Tenorio, con ellas!
Soy niña inocente,
no sé de la vida,
mas mi alma presiente
lo que es ser querida;
y siento que pasa,
y a mí se revela,
un hielo que abrasa,
un fuego que hiela.
La sangre se mueve,
indómita y brava,
con copos de nieve
mezclados con lava.
En ti me enajeno,
al verte vacilo,
se agita mi seno
cual mar intranquilo,

y así me fascinas,
y así amor imploras,
y tú me dominas,
y lloro y suspiro,
y sufro y me inflamo,
y sueño y deliro,
¡y tiemblo y te amo!
(Se abrazan.)
¡Ah!

D. Juan ¡Ah!

Fátima *(Aparte.)*
A su mirada
temor siento inquieto.

D. Juan *(Aparte.)*
No sé; enamorada,
me infunde respeto.
(Alto.)
¡Adiós mi tesoro!

Fátima Tenorio, ¿te alejas?
¿No ves que aquí lloro…?

D. Juan Refrena tus quejas;
me es fuerza al palacio
de Módena irme;
será breve espacio.
Mantengo así, firme,
mi nombre ultrajado
de buen caballero…
Ten calma; a tu lado
volver pronto espero…
(Se va; Fátima, al quedar sola, saca una cruz del seno y la besa.)

Escena 5

Fátima.

Fátima ¡Oh cruz, oh cruz! que, trémula,
púsome madre un día,
al ver su muerte próxima
ya presa de agonía,
para que yo en mis lágrimas
hallase salvación!
¡Oh cruz, oh cruz, ampárame
y sálvale al bien mío,

que no se vea exánime
caer al lado impío;
haz que le vea plácido
mi triste corazón!
(Después de un momento de pausa, con resolución.)
Ah, yo he de seguir sus pasos.
(Llamando.)
¡Ciutti! Ultrajaron su honor
y a Juan le sobra valor,
pero nunca son escasos
los recelos, si...

CIUTTI *(Saliendo.)*
¡Señora!

ESCENA 6

FÁTIMA, CIUTTI.

FÁTIMA Dime, ¿hay esta noche baile
en casa Módena?

CIUTTI Hayle.

FÁTIMA ¿Irá don Juan...? ¿A qué hora?

CIUTTI ¡Yo no sé...!

FÁTIMA Tú me acompañas.

CIUTTI Cómo, ¿quieres ir allí?

FÁTIMA Quiero ir al palacio, sí.

CIUTTI Señora...

FÁTIMA ¿De qué te extrañas?
Ven conmigo.

CIUTTI *(Oponiéndose.)*
Mas don Juan...
¿lo sabe?

FÁTIMA Sí, es cosa cierta.

CIUTTI *(Aparte.)*
Le avisaré.
(Va a salir por la puerta derecha.)

FÁTIMA *(Marcándole la puerta izquierda.)*
No, esta puerta,
y espérame en el zaguán.

Ciutti (*Aparte, al marcharse.*)
¡Solo falta, pese a mí,
con sayas verme vestido,
y me quedo convertido
en una dueña hasta allí...!
(*Se van* Fátima *y* Ciutti *por la izquierda.*)

Cuadro 2

Suntuoso salón lujosamente adornado. Al fondo, espaciosa gradería que da a los jardines. Divanes, espejos, arañas, candelabros, estatuas, cortinajes, etc. La gradería y jardines, espléndidamente iluminados a la veneciana. Dos puertas a la izquierda; en mitad del escenario, una mesa dispuesta con riqueza y esplendor.

Escena 7

Caballeros 1, 2 y 3, convidados.

Cab. 1 (*Entrando con los demás.*) Preciosa es la novia.

Cab. 2 Y de una de las más ilustres familias de Verona: dicen que desciende de los Capuletos, y que era hermana de su abuela la famosa Julieta.

Cab. 3 Feliz será el duque si, con el nombre, ha heredado su esposa el amor y la constancia de Romeo.

Cab. 2 ¿Por ventura no lo sabéis? ¿Ignoráis acaso que su amor por el duque es una verdadera locura?

Cab. 3 ¡Afortunado mortal! Su nobleza es de las más antiguas de Italia; su fortuna de las mayores del mundo; la fama de sus conquistas es tan grande como la de sus desafíos y, no obstante, a veces le miro triste y hastiado. Sobre todo desde que Tenorio está en Venecia.

Cab. 2 Se comprende perfectamente, teme la competencia. Si él es noble, Tenorio lo es también; aún no ostenta el duque en su cuello el toisón que brilla en el de don Juan; si él es rico, todos sabemos que el sevillano tiene una fortuna incalculable; de amores y desafíos, no hablemos.

Cab. 1º No, no es esto lo que le preocupa más.

Cab. 2 ¿No?

Cab. 3 ¿Pues?

Cab. 1 Si me promete guardar el secreto...

Todos Sí, sí, hablad.

Cab. 1 Pues la novia del duque no desciende de los Capuletos.

Cab. 2 ¿No?

Cab. 1 Ni es italiana. Nació en España y, aunque noble su prosapia, tiene mucho que desear; y su conducta...

Cab. 2 Seguid.

Cab. 1 Se dice que está al nivel de su prosapia... Se habla de una ruidosa aventura, que obligó a su padre a alejarla de su patria, llevándola a casa de la familia ilustre de Verona, con la que le ligan no sé qué lazos de amistad. Allí la vio el duque, se enamoró de ella y el padre José acaba de hacer el resto.

Cab. 2 ¿Y con qué fin se ha urdido la supercherín del cambio de nombre?

Cab. 1 Porque si hasta aquí llegara un día a saberse como se llamaba la dama de la aventura, no tuviera que sonrojarse la duquesa.

Cab. 3 ¡El duque!

Cab. 1 ¡Chitón! Disimulemos... *(Alto, disimulando.)* ¡Es mucho nombre don Juan Tenorio...!

Escena 8

Los mismos, duque; al final, capitán, caballeros y damas.

Duque *(Entrando.) (Aparte.)* ¡Siempre Tenorio! *(Alto.)* ¡Señores!

Cab. 1 ¡Ah!, el duque... ¿Y vuestra esposa?

Duque Descansando en su cuarto. *(A los criados que están dando la última mano en el arreglo de la mesa.)* ¡Hola! ¿Está ya preparada la mesa?

Criado Sí.

Cab. 1 ¿Una mesa, y este salón?

Duque Aquí mismo; ya la veis. ¿Os admira?, pues mucho mayor será vuestra sorpresa, cuando sepáis para quien la destino.

Cab. 2 ¿Para quién?

Duque Oid. Ya sabéis que, decidido a no admitir en mi palacio a indignos aventureros, fijé carteles en los que advertía a mis amigos, que en mis salones no vendría Tenorio.

Cab. 1 Público es.

Duque No lo es menos, que con sin igual cinismo, al pie de cada uno de ellos
hizo fijar don Juan... uno que decía...

Cab. 1 «A Venecia sea notorio,
y a ti, Módena, a la vez,

que se encontrará a las diez,
dentro tu casa Tenorio.»

Cab. 2 ¡Qué atrevimiento!

Cab. 1 ¿No lo sabíais?, pues en Venecia no se habla de otra cosa.

Duque Pero lo que Venecia no sabe aún, es la carta que de don Juan he recibido.

Cab. 1 A ver.

Cab. 2 Oigamos.

Cab. 3 Leed.

Duque *(Sacando una carta y leyendo.)*
«Duque, hoy a las diez en punto
iré a tu casa a cenar;
haz la cena preparar
con el dinero que adjunto.
También me harás el placer,
ya que hoy mismo te has casado,
de hacer sentar a mi lado
en la mesa, a tu mujer.
Si es amiga del jolgorio,
pasaremos un buen rato.
Adiós. Con que trato es trato,
tu amigo don Juan Tenorio.
Postdata: si andas escaso,
como dicen, de dinero,
aquí tienes el que espero
te hará salir bien del paso.»
(Al acabar la lectura, arroja un bolsillo al suelo.)

Cab. 2 ¡Qué avilantez!

Cab. 3 ¡Qué infamia!

Cab. 1 *(Aparte.)* Tiene gracia.

Duque ¡Ja, ja, ja! No lo toméis tan a pechos. ¿Quién toma en serio para nada a don Juan? Mirad yo si me preocupo que, atento a lo que me previene, he mandado preparar una cena opípara... ¡La mesa, como veis, está ya dispuesta...! Y aún más. Mi noble esposa vendrá acompañada por el mismo sacerdote que nos ha casado.

Cab. 2 ¿Esto más?

Duque Quiero llevarlo hasta el último extremo.

Cab. 1 ¡Creéis que don Juan vendrá!

Duque Ah, esto ya es distinto. *(Riendo.)* ¿Creerlo? No, de ninguna manera. Tengo tomadas bien mis medidas. Veinte hombres de mi confianza rondan desde las seis la casa de Te-

norio, con orden de no dejarle salir: veinte hombres más cercan la mía para impedirle la entrada y yo os pido perdón si os han hecho quitar el antifaz... la prudencia aconsejaba hacerlo así. El capitán de mis guardias me responde, con su cabeza, del exacto cumplimiento de las órdenes...
(Da el primer cuarto de las diez.)

Cab. 2 Si no he oído mal, ha dado el reloj el primer cuarto para las diez.

Cab. 1 Van a despoblarse vuestros salones y éste se hunde.
(Acuden damas y caballeros, llenando la escena.)

Cab. 2 La reunión se concentra aquí.

Cab. 3 Claro está, la curiosidad es general.
(Silencio y ansiedad. Llaman violentamente a la puerta.)

Cab. 1 Mas, ¿llamaron...?

Duque Es el capitán que viene a dar cuenta de su comisión.
(Entra el capitán con su gente. Todos con antifaz y capas.)

Capitán *(Descubriéndose.)*
Nada, señor. Don Juan no se ha movido de su casa.
(Sale don Juan vestido con hábito y acompañando a la duquesa. El duque se adelanta a recibirlos.)

Escena 9

Dichos, don Juan, duquesa.

Duque *(A don Juan.)*
Siento haberos molestado...
Comprendo la mala gana
de ir a una fiesta profana...
(A su esposa, haciéndola sentar a un extremo de la mesa y él sentándose al otro, la silla del frente queda desocupada.)
Ven aquí, bien adorado.
(Don Juan va a sentarse en la silla desocupada.)

D.ª Ana Dispensad, padre José...
Esta silla está embargada...

D. Juan *(Con temblorosa voz fingida.)*
Sentarme en ella me agrada
y no me levantaré.
(Dan las diez.)
A Venecia sea notorio,
y a ti Módena a la vez,
que se encontrará a las diez,
dentro tu casa Tenorio.

Duque — Esto decía un cartel,
mas puesto que las diez dan…

D. Juan — *(Tirando el hábito y apareciendo brillantemente vestido.)*
Esto repite don Juan,
y no hay hombre para él.

Todos — ¡Don Juan!

D.ª Ana — *(Aparte.)*
Es él.

D. Juan — ¡Caballeros!
(Cogiendo las manos que se le alargan saludando.)

Duque — *(Aparte.)*
¿Qué es esto que por mí pasa?
¿Será una ilusión? ¡Me abrasa
la ira!

D. Juan — Ya sabéis los fueros
de la nobleza española;
noble vos cual yo, me pesa
veros en pie… y en la mesa
está la señora sola.

Duque — Sentémonos.
(Aparte.)
Mi venganza
ha de ser terrible, fiera.

D. Juan — *(En voz baja al duque.)*
Oye, duque: considera
que si algo se les alcanza
de tu actual situación,
si no finges que has tramado
el ardid con que yo he entrado,
tomas plaza de bufón.

Duque — Gracias.
(Aparte.)
Por mi mal lo sé.
(A los convidados.)
Señores, toda esta trama,
para aumentar más la fama
de mi amigo, yo arreglé.

Cab. 1 — *(Aparte.)*
No cuela.

Cab. 2 — *(Aparte.)*
Le habrá asustado.

Duque Será a esta trama debida
la narración de su vida,
desde que ha resucitado.
(Don Juan hace signo afirmativo, los convidados se agrupan alrededor de la mesa.)

D. Juan Caballeros, yo supongo
que ustedes también aquí
querránme oír, y por mí
a antojo tal no me opongo.
Pues, señor, morí en Sevilla…
(Risas.)
Al ver mi faz amarilla
y de heridas mil cubierto,
era fundada la hablilla
de que yo me había muerto.
En vez de ir a un cementerio,
de otra quietud marché en pos,
y una mañana muy serio
fui de Yuste al monasterio
y entré al servicio de Dios.
Un año al claustro pasé
mas, del amor apartado,
no sabía tener fe,
y, cual siempre, de mi hado
en los brazos me arrojé.
¡Qué día!, por el decoro
de unos regios funerales,
el templo era un ascua de oro,
monjas llenaban el coro,
¡y señoras principales!
Hubo quien me conoció
y al conocerme murió,
hubo un rapto, hubo un incendio
y, del claustro en vilipendio,
la sangre el claustro manchó.
Huí de la celda. Centellas
se empeñó en seguir mis huellas,
y caer a mis pies le vi.
El pobre, en otras querellas,
no supo matarme a mí.
Con otro asalté un mesón,
con razón o sin razón,
fuimos allí descubiertos,
y la sangre de dos muertos
salpicó la habitación.
Embarcar me mandó el rey,

hice de su orden mi ley,
mas tropezó en mi camino
un pirata tunecino
puesto al servicio del bey.
Quise aprovechar el viaje;
de rendirse, en breve plazo,
diole aviso un cañonazo,
y dispuse el abordaje
para luchar brazo a brazo.
¡Vive Dios!, todos, sin tacha,
mis marinos con braveza,
demostraron su destreza,
a cada golpe de hacha
cortaban una cabeza.
Penetré en un camarote
y una mora hallé vasalla;
del botín fue aquel mi escote
y, al terminar la batalla,
huí con ella en un bote.
Bella era cual los querubes...
Aguardaban presas solas
de las iras españolas,
los buitres desde las nubes,
los peces desde las olas.
Y al alejarnos de allí,
en el buque marroquí
un marino, de ira ciego;
puso, pereciendo así,
al santa Bárbara fuego.
No acierto explicar, a fe,
la escena que allí miré...
Rumbo hicimos con acierto
y, con mi gente, en un puerto
de Italia desembarqué.
Ya otra vez en esta tierra,
en el valle y en la sierra,
por todas partes con gloria,
renové mi antigua historia,
en juego, amores y guerra.
Mas no quiero molestaros,
ni extensos detalles daros
de mis amores y duelos;
podría mortificaros
y aún a alguno darle celos...
Hembras de todas edades
andan conmigo en misterios,

y las dejo en soledades,
pues vacío las ciudades
y lleno los cementerios.
Por dondequiera que fui
carteles siempre fijé,
nunca el miedo conocí,
y a cuantas esposas vi,
tantos maridos burlé.
Yo el mar, cuando me embarqué,
pequeño a mi lado vi,
yo a los volcanes subí
y en sus cráteres no hallé
el fuego que hierve aquí.
Cuanto a mí se me antojó,
hecho en breve el mundo vio;
nadie pudo hacerme el bu…
¡cualquier día me hago yo
criado mío a Belcebú!
Al orbe entero es notorio
que en cumplir siempre me glorio
lo anunciado en el cartel;
¡aquí está don Juan Tenorio
y no hay hombre para él!

Cab. 1 ¡Bravo!

Cab. 2 Aunque extraño parezca,
es cierto.

Duque *(Aparte.)*
¡Cuánto cinismo!
Sí, sí, es forzoso que hoy mismo
este hombre desaparezca.
(A Tenorio, *reprimiéndose.)*
Lo explicáis con mucho fuego.

Cab. 1 Pero Tenorio, señores,
afortunado en amores,
será desgraciado en juego:
podemos probar su suerte.

D. Juan Como gustéis.

Duque *(En voz baja.)*
Luego a solas
os veré. ¿Tenéis pistolas?

D. Juan Entendido.

Duque ¡A muerte!

D. Juan — A muerte.

(Se va Tenorio con los caballeros; quedan el duque y la duquesa.)

Escena 10

Duque, doña Ana.

D.ª Ana — *(Mirando partir a don Juan.)* Otra vez a mi paso.

Duque — *(Furioso.)* Esto no puede seguir así: yo he de vengarme y vengarme pronto.

D.ª Ana — ¿Qué os pasa?

Duque — ¡Ah!, es verdad, tú no lo sabes. Este hombre… ¿pero cómo este canalla ha venido hasta aquí contigo?

D.ª Ana — Yo no sé; me estaba en mi habitación y ha entrado disfrazado como le habéis visto. ¿Yo qué sabía? ¿No me habíais ordenado vos que siguiese al padre José?

Duque — ¡Ya!, es verdad que he dado esta orden, pero…

D.ª Ana — Ahora comprendo. Así, pues, ¿no es una broma convenida entre vos y él?

Duque — No, esto fue solo un pretexto para disimular la ridícula posición en que me encontraba.

D.ª Ana — Y en verdad que este don Juan es muy pesado…

Duque — ¡Verdad que sí!

D.ª Ana — Yo no creo una palabra de cuanto ha dicho.

Duque — Pura invención.

D.ª Ana — Si a todas las mujeres les hiciese el efecto que a mí, pocas fortunas amorosas contaría.

Duque — ¡Ah!, ¡bien mío…! ¡Así, así se expresan las mujeres dignas!

D.ª Ana — Pero ahora caigo en que se notará nuestra ausencia, en los salones.

Duque — Ve tú. Me he de quedar algunos momentos.

D.ª Ana — No tardéis, duque. *(Aparte.)* He de verle. *(Se va.)*

Escena 11

Duque.

Duque — ¡Cuánto me ama! Qué felicidad me aguarda. Si ahora me matase don Juan, sería horrible perder mi amor, mi venturosa dicha. No, el desafío a que le he provocado no

puede realizarse. Yo soy un caballero y don Juan no; es un bandido, la lucha sería desigual y deshonrosa para mí. Le he de hacer asesinar, no me queda otro remedio.

(Sale don Juan seguido de los caballeros, llenas sus manos de oro que tira por la escena.)

Escena 12

Duque, don Juan, caballeros 1, 2, 3 y otros.

Cab. 1 — Nunca vi una suerte igual.

Cab. 2 — Mi desgracia es su fortuna,
seis mil doblas una a una
perdí...

Cab. 3 — Yo perdí un caudal.

Duque — ¡Oh!, don Juan, os felicito.

D. Juan — Como a dueño de la casa,
no sé si fijasteis tasa
al juego...

Duque — *(Con ira reprimida.)*
No lo permito.

Cab. 1 — *(A los caballeros.)*
No, pues su audacia no es poca.

D. Juan — Sed franco, duque estimado;
estoy pronto aquí al contado
daros la parte que os toca.

Duque — *(Aparte.)*
¿Esto más?

D. Juan — O si queréis,
bien la podemos jugar.

Duque — Más tarde.
(Aparte.)
Le he de matar.
(Vase furioso.)

D. Juan — Pues más tarde, perderéis.

Escena 13

Los mismos, menos el DUQUE.

Cab. 1 — Un favor de vos espero,
don Juan.

D. Juan — *(Dándole dinero.)*
Ya entiendo; tomad.

Cab. 1 — ¿Quién creéis que soy?

D. Juan — ¡Perdonad!

Cab. 1 — Soy rico y soy caballero,
y al caballero en vos hablo,
si un favor aquí yo os pido.

D. Juan — Tenedlo por concedido.

Cab. 1 — No me atrevo.

D. Juan — Hablad, ¡qué diablo!

Cab. 1 — Pues bien, hace ya cuatro años
que estoy por amores loco,
decir loco es decir poco,
muerto estoy de desengaños.
Ella finge que me ama
y más mi esperanza trunca;
ella no me ha amado nunca…
Quien ha encendido la llama
del amor que la devora
sois vos, don Juan.

D. Juan — ¿Yo?

Cab. 1 — Sois vos.

D. Juan — Pues no lo sé, vive Dios.

Cab. 1 — Yo lo he sabido en mal hora.
Una carta que había hecho
ella dándoos una cita
yo sorprendí; la maldita,
aquí la traigo, en el pecho…
Ella debe estar segura
de que está en vuestro poder;
aquí os acaba de ver
y os hablará la perjura.
Si vos…

D. Juan — Si os sirvo para algo…

Cab. i — Si quisierais permitirme...

D. Juan — Lo que tengáis que decirme
ha de ser secreto, hidalgo.

(Al ver que se acerca el duque *con el* capitán *y que no le pierden de vista,* don Juan *se coge del brazo del* caballero i *y se va con él.)*

Escena 14

Duque, capitán.

Duque — ¿Le habéis visto? *(Señalando a* don Juan.*)*

Capitán — Sí, no olvidaré sus señas; me he fijado bien en su traje...

Duque — Pero no estoy tranquilo todavía... Si erraseis el golpe.

Capitán — Descuidad: toda mi gente tiene certera la mano, y ni ésta le tiembla ni el corazón.

Duque — Pues prevenid enseguida a los vuestros que se oculten, y en cuanto aparezca...

Capitán — Entendido.

Duque — Caras pagarás, don Juan, las insolencias de esta noche.

(Se va el capitán *y, al ir a salir el* duque*, se encuentra a su paso con* Ciutti *que entra.)*

Escena 15

Duque, Ciutti.

Ciutti — ¿Habéis visto por aquí a don Juan Tenorio?

Duque — *(Aparte.)* Quién será éste. *(Alto.)* ¿Quién os ha permitido la entrada?

Ciutti — ¿Quién os permite la pregunta?

Duque — ¡Deslenguado!

Ciutti — *(Aparte.)* ¿A qué es el duque? *(Humilde.) Eccellenza*. He venido acompañando a mi señora.

Duque — Los criados, al patio. Éste no es tu sitio.

Ciutti — *(Aparte.)* ¡Don Juan sí que te va a dejar a ti en el sitio! *(Hace que se va y vuelve, el* duque *se ha ido.)*

Escena 16

Ciutti.

Ciutti

Abajo me espera
mi dueña llorando...
¡Si don Juan supiera
lo que está pasando...!
Catorce embozados
entraron en casa
y por todos lados
buscaron sin tasa...
Hallaron papeles,
quemáronlos todos,
fijaron carteles
con pésimos modos;
sin que yo advirtiera
ni el cómo ni el cuándo...
¡Si don Juan supiera
lo que está pasando...!
La mora dichosa,
del buque salvada,
se muestra celosa,
se muestra irritada.
Pretende una boda
hacer, siendo iguales,
y a las hembras todas
las ve sus rivales.
¡Al baile! ¡Me espera!
¡Tú sigue! ¡Yo mando!
¡Si don Juan supiera
lo que está pasando...!
A mí un conocido
me escribe de Loja
que al fin ha perdido
la pista a Pantoja,
que Inés no parece,
que allí ya es notorio,
y aún crece y más crece,
cuanto hizo Tenorio...
Que una mesonera,
nos anda buscando...
¡Si don Juan supiera
lo que está pasando...!
Saber me interesa,
pues cuenta nos tiene,

quién es la duquesa,
de dónde aquí viene.
Se dice y murmura
que pasa de lista;
de cierta aventura,
de cierta conquista,
que sé sin errores
del fin al principio,
se dan pormenores
sin sombra de ripio.
Ojalá estuviera
en Babia o soñando...
¡Si don Juan supiera
lo que está pasando...!
Por más de un indicio
que salta a la cara,
un gran estropicio
aquí se prepara:
los guardias, soldados,
espías, misterio...
sí; por todos lados
se ve el gatuperio...
El duque es infame
no tiene hidalguía,
será lo que trame
falaz villanía...
¡El cómo y manera
yo iré investigando...!
¡Si don Juan supiera
lo que está pasando...!

(Sale el capitán, coloca varios soldados al fondo. Al ver a Ciutti, se dirige a él.)

Escena 17

Ciutti, capitán.

Capitán ¡Qué haces ahí...!

Ciutti No lo veis, me paseo... *(Con misterio.)* ¡Pst! Tengo una cita. Una morena deliciosa... El tiempo es oro y debe aprovecharse... No me descubráis; confío en vuestra discreción.

Capitán De que anda por ahí un lacayo, el duque me ha dado parte.

Ciutti Está visto, en todas partes dan partes, y no se puede estar en ninguna parte. *(Ciutti se va al interior.)*

Capitán — No por aquí. *(Ciutti va hacia el salón.)* Por aquí, tampoco. *(Ciutti se encarama a la barandilla.)* ¡Tunante!

Ciutti — *(Marchando corriendo.)* ¡Pues señor, por qué le invitan a uno!

Escena 18

Capitán, luego una dama, caballero 1, embozado, criados, nobles, señores.

Capitán — Poco puede presumirse don Juan la celada que se le tiende. *(Aparece una dama encubierta con un dominó. Anda con mucho recelo.)* Aquella será la dama que acudirá a la cita. No me engañé. Él se acerca. *(Sale el caballero 1 con antifaz y vestido con el traje de* don Juan *y se reúne con la dama.)* ¡A él! *(A dos encubiertos que por la espalda dan de puñaladas al caballero 1.)*

Cab. 1 — *(Espirando.)* ¡Dios mío!

Dama — *(Huyendo asustada.)* ¡Ah!

Capitán — *(Reconociendo al caballero.)* Bien muerto está. *(A los embozados.)* ¡Huid! *(Éstos se van.)* ¡Aquí, favor! *(Dando grandes voces.)*

Duque — *(Saliendo y bajo al capitán.)* ¿Ha muerto?

Capitán — *(Bajo y rápido.)* ¡Acribillado!
(Acuden infinidad de nobles.)

Duque — *(Disimulando.)* ¡Ah, señores! Acaba de mancharse esta casa con la sangre del crimen.

Cab. 2 — ¡Cómo!

Cab. 3 — ¡Qué!

Duque — *(Conduciéndoles al lado del cadáver, que alumbran varios criados con antorchas.)* ¡Mirad, cosido el cuerpo a puñaladas está el cadáver de don Juan Tenorio!
(Grito desgarrador dentro. Sale Fátima desesperada y loca.)

Escena 19

Dichos, Fátima.

Fátima — *(Saliendo.)*
¿Don Juan decís? ¡Dios piadoso!

Duque — ¡Señora...!

Fátima — ¡Villano, infame,
tú; dame la muerte o dame
otra vez vivo a mi esposo!

Todos — ¿Su esposa?

Fátima ¡Terrible afán...!,
de heridas está cubierto,
le han muerto, ¡cielos! ¡le han muerto!
¡Ay de mí; triste don Juan!
(Sale don juan, que viste el traje que llevaba el caballero i dando el brazo a doña Ana con antifaz.)

Escena 20

Dichos, don Juan, doña Ana.

D. Juan ¡Quién me nombra!

Fátima ¡Tú, gran Dios!
(Se desmaya.)

D. Juan Ciutti. Llévatela a casa.
(Ciutti, ayudado por criados, se llevan a Fátima.)
Pero señores, ¡qué pasa!
(Con toda naturalidad.)
¡me han matado...!

Duque *(Aparte.)*
De otro en pos
habrán corrido, ¡qué ultraje!

D. Juan *(Mirando al muerto.)*
¡Pues tuvo suerte maldita
el pobre! Para una cita,
hemos cambiado de traje...
Vedme a mí llevando el suyo.

Duque ¡Ah! ¡No más, traidor, villano!,
del asesino la mano
que tú guiastes arguyo.
Va en pos de ti el deshonor,
Tenorio, tu gloria infama,
¡y cual tú será la dama
(Con desprecio por doña Ana.)
que acepta tu torpe amor!

D. Juan Mi orgullo, duque, os desprecia;
no esta dama, a quien adoro,
yo conquistaré el tesoro
que designéis en Venecia.
Cuanto queráis apostad,
si se trata de una hermosa,
vuestra hermana, vuestra esposa...

Duque *(Fuera de sí.)*
Basta capitán.

Capitán *(Acercándose.)*
Mandad.

Duque *(A don Juan.)*
¡Contigo mi piedad cesa!
(Al capitán.)
¡Nadie a salir sea osado
que no vaya acompañado
por el duque o la duquesa!
(El capitán da órdenes a los soldados, que se colocan en fila al fondo.)

Escena última

Dichos (menos Fátima y duque.)

D. Juan *(Riendo.)*
¡Imbécil, cómo se engaña!
Pasaré.
(Da algunos pasos.)

Capitán No, es vano afán.
(Impidiéndole la salida.)

D. Juan *(Resuelto.)*
¡Ea! ¡Abrid paso a don Juan!
(Arrancando el antifaz a doña Ana.)
¡La duquesa me acompaña!
(Queda franco el paso, el capitán baja la espada; sorpresa general.)

Acto 4. ¡En alta mar!

Personas

Doña Inés

Fátima

Brígida

Doña Ana

Don Juan

Don Gil

Ciutti

Contramaestre

Marineros y soldados

La escena representa la cubierta de La golondrina*, galera de* don Juan*. Al fondo y de frente, el alcázar de popa con escalera a ambos lados. En el centro, con cubierta, el arranque de la escalera por la que se baja a las cámaras. Culebrinas, cuerdas, cadenas, etc., etc. Primer término derecha, una mesita; en el primero izquierda, un banco y un taburete. En el fondo, al pie del alcázar, una trípode; manojos de yerba por el suelo. Un farolito encima de la mesa. Al levantarse el telón, relámpagos y truenos.*

Escena I

Brígida, marineros.

(Brígida acaba de colocar manojos de yerba sobre la trípode y desciende al proscenio santiguándose; grupo de marineros en el alcázar auxiliando a doña Inés y a don Gil.)

Brígida *(Santiguándose.)* ¡Santa Bárbara bendita! ¡Vaya un modo de despedirse la tempestad...! Y allí dos náufragos que se han salvado por un milagro de Dios, yo no los he visto siquiera, porque, en viendo una desgracia, mi corazón... ¡como soy tan sensible...! ¡Ay amor, cómo me has puesto! Pero coloquemos el vaso en la mesita para que Fátima pueda ver su destino por arte mágico. *(Coloca un vaso sobre la mesita.)* Tentación tengo de bebérmelo, para saber si Ciutti me quiere. Pero buena soy yo para apariciones; como santo Tomás ver y tocar y la gente de carne y hueso, y sobre todo que no desaparezcan. Temiendo estoy que don Juan note mi ausencia del cuarto de doña Ana. ¡Quién lo había de decir! Tan festejada antes en Sevilla, casada luego en Italia, ¡y prisionera aquí...! Siempre don Juan ha sido su ángel malo, como Ciutti el mío. No murmuremos.

(Sale Ciutti de la cámara.)

Escena 2

Brígida, Ciutti.

Ciutti ¿Y los náufragos?

Brígida Socorriéndolos están allí arriba. ¿De qué buque serían?

Ciutti ¿Cómo queréis que lo sepa, si aún no han vuelto en si y no me he acercado para nada a ellos? Bastante tengo que hacer para que Fátima no se comunique con doña Ana y viceversa, que daría el mismo resultado.

Brígida ¿Habréis dicho a don Juan lo de los náufragos…?

Ciutti ¡Dios me libre! Si hubiesen sido dos hombres, pase; pero un hombre y una mujer, ¡*vade retro*! No será el hijo de mi madre el que le diga que nos ha llovido del cielo o de otro punto, la individua número tres. Tan solo esto nos faltaría; ¡como si no tuviéramos bastante y de sobras con las dos…!

Brígida ¡Cuánto deseo que esto se acabe! Celos por un lado, lloriqueos por el otro; la de los ojos negros, me mato; la de los ojos azules, me muero…

(Los marineros bajan del alcázar un cuerpo envuelto en una manta.)

Escena 3

Dichos, contramaestre, *marineros.*

Ciutti ¿Qué hacéis?

Contr. Trasladamos a este náufrago a un camarote, pues así se restablecerá más pronto. La otra ha de quedar todavía allá. Aún no ha vuelto en si, y el aire de la noche le hará provecho. *(Baja con los demás.)*

Escena 4

Ciutti, Brígida.

Brígida ¡Ay, Ciutti!

Ciutti ¿Qué tenéis, os duele algo?

Brígida ¡El corazón!

Ciutti Arrancarlo.

Brígida ¡Bárbaro!

CIUTTI Cuando duele una muela, el mejor remedio para que cese el dolor para siempre es arrancarla; pues con el corazón debe pasar lo mismo, os lo arrancáis y se acabó el padecer. ¡Además, para lo que os sirve...!

BRÍGIDA ¡Y tanto como me sirve! Si supieras lo malita que estoy.

CIUTTI Ya, os mareará el vaivén del buque...

BRÍGIDA No, me marean tus ojos...

CIUTTI ¡Cataplún!

BRÍGIDA Ingrato... ¡Y tanto como yo pienso en ti!

CIUTTI ¡Ah!, no me hables de ese modo; yo te lo suplico, porque el rubor...

BRÍGIDA *(Acercándose a él.)* Bribonzuelo.

CIUTTI Por Dios, no me toques, no me toques... ¡Hazme este favor...!

BRÍGIDA ¡Pérfido...!

CIUTTI ¡Ah, traidora...! Ahora me acuerdo... ¿qué demonio hacías con el grumete?

BRÍGIDA Le dictaba una carta...

CIUTTI ¡Hola...!, cartitas tenemos... ¡y para quién es!

BRÍGIDA ¡Ay!, ¿para quién ha de ser...? ¡Para ti!

CIUTTI ¿Pero por qué no te explicas en vez de escribirlo?

BRÍGIDA Con la pluma es otra cosa... La vergüenza...

CIUTTI ¿Te tratas tú con esa señora?

BRÍGIDA Vaya, y me ha dado muy malos informes de ti.

CIUTTI A ver, venga la carta.

BRÍGIDA Toma, picaruelo, mi corazón va dentro.

CIUTTI *(Sacudiendo la carta que le ha dado BRÍGIDA.)*
No quiero cosas inútiles.

BRÍGIDA Lee, lee...

CIUTTI *(CIUTTI lee la carta, BRÍGIDA le alumbra con el farolito.)*
«Ay, Ciutti... del alma mía...»
¡Cáspita!, ¡y qué buen principio...!

BRÍGIDA A esto le llaman... un ripio,
en término de poesía.
Sigue, sigue... ve leyendo...

CIUTTI *(Leyendo con displicencia.)*
«Si a mi alma, mi amor, me asomo,
os veo como un palomo
privado de libertad.

Dispensad la mala letra
si os hace daño a los ojos,
no los tornéis con enojos,
pues os digo la verdad.».

Brígida *(Reconviniéndole con suavidad.)*
Leedlo con más finura;
¡no me deis tanto tormento...!

Ciutti Yo sí que sufro, y no es cuento.

Brígida *(Contenta.)*
¿Tú?

Ciutti Es tan mala la escritura...
(Sigue leyendo.)
«Desde el punto que nos vimos
nos fue forzoso el amarnos,
mas nunca llega el casarnos...»
(Aparte.)
Y no llegará jamás.
(Vuelve a leer.)
«Eres por lo dulce, almíbar,
y merengue y esponjado...»

Brígida ¿Te paras?

Ciutti ¡Si está borrado...!

Brígida Sigue, sí...

Ciutti ¡No sigo más!
(Ciutti tira la carta al ver salir a Fátima de la cámara.)

Escena 5

Dichos, Fátima.

Fátima Ciutti, don Juan te llama. Tú, Brígida, ¿está todo preparado?

Brígida Vedlo, señora.

Fátima ¿Y el vaso...?

Brígida Ya está aquí. *(A Ciutti, marchándose.)* ¿Te gusta la carta? La he dictado recordando la que escribió a doña Inés don Juan. Viene a ser lo mismo, no hay mucha diferencia.

Ciutti ¡Arre allá al demonio, con tus cartas!
(Bajan los dos a la cámara. Fátima acaba de arreglar las yerbas para el conjuro.)

Escena 6

Fátima.

Fátima
Cuando la luna, – sin nube alguna,
brilla en la víspera – del Precursor,
al ser las doce, – tener el goce
podemos mágico – de ver amor.
Vivo en desvelos, – llena de celos,
quiero que rápido – cese mi afán;
ver quiero aquella – mujer tan bella
que en sueños, plácido, – llama don Juan.
Cual mi amor puro – sea el conjuro
que el labio trémulo – va a proferir,
ante él la calma – vuelva a mi alma
y el velo rásguese – del porvenir.
Luna, desata – rayos de plata
y vierte espléndida, – tu pura luz;
llorad, estrellas, – lágrimas bellas
de zafir y ópalo – desde el capuz.
¡Venid, divinas, – bellas ondinas,
salid, oh náyades, – del hondo mar,
prestad, sirenas, – voz a mis penas,
tus olas, piélago, – manda callar!
(Enciende las yerbas con el farolito, y se levanta una columna de humo. En medio del alcázar, de pie y con el cabello suelto, aparece doña Inés. Queda inmóvil al ver a Fátima.)

Escena 7

Fátima, Inés.

Fátima
(Viendo a doña Inés.)
Dios mío, que aparición...
temo que se torne en humo
y de celos me consumo
y me arde el corazón...
Esta Inés de que habla tanto
siempre en sus sueños don Juan,
¿será como ésta...? ¡Mi afán
teme que cese el encanto...!
Ah, si este espectro ilusorio
pudiese hablar, le diría,
ambiciosa, el alma mía:
¿Inés, amas a Tenorio...?
(Inés baja precipitadamente y coge de la mano a Fátima.)

D.ª Inés (*Agitada.*)
¿A don Juan tu labio nombra…?
¿Dónde está? ¿Sabes quien es?
Di pronto… soy doña Inés.

Fátima (*Presa de terror.*)
Doña Inés… aparta, sombra;
huye, fantasma, de aquí…
¡cese, cese ya el conjuro…!

D.ª Inés Soy doña Inés, te lo juro.

Fátima ¡Oh, tengo miedo! ¡Ay de mí!
(*Vase azorada.*)

Escena 8

Doña Inés, luego don Juan.

D.ª Inés ¡Él aquí…! La providencia
me vuelve a traer a sus brazos.
¡Oh, Dios, de estos nuevos lazos
no me apartes!, ¡ten clemencia!
(*Al cielo.*)
¡Ten clemencia de mi afán!

D. Juan (*Saliendo.*)
Ve fantasmas… Como yo…
(*Al ver a* doña Inés.)
Sí, una sombra…

D.ª Inés Sombra, no;
soy Inés…

D. Juan ¡Inés!

D.ª Inés ¡Don Juan!
¡Don Juan de mi corazón!

D. Juan ¿Cómo pudiste llegar…?

D.ª Inés Sobre las olas del mar…
Dios me tuvo compasión…
Don Gil…

D. Juan ¿Don Gil? ¿dónde está?

D.ª Inés Yo no sé… con él subí…
luego me desvanecí…
y nada recuerdo ya…
Con don Gil, los dos salimos,

no ha mucho tiempo, de España
y, lleno él de torpe saña,
a Italia nos dirigimos...
Él iba de embajador
y componían la flota,
el bergantín Gaviota
y el galeón Conquistador;
de camino a la mitad
habíamos ya llegado
ha poco, cuando ha estallado
furiosa la tempestad.
Inútil fue el heroísmo,
de las naves españolas;
la nuestra se hundió en las olas
irritadas del abismo.
Y.. no sé lo que pasó,
entre mil sombras me pierdo...
en una lancha, recuerdo,
íbamos don Gil y yo;
un cable nos arrojaron
y a tu navío subimos;
gente extraña solo vimos
y a la muerte me arrancaron;
no vi a mi lado a aquel hombre...
vi una niña candorosa
que huyó de mi, temerosa,
cuando pronuncié tu nombre.

(Sale Fátima y, al ver a doña Inés y a don Juan, va avanzando hacia ellos sin ser vista.)

Escena 9

Dichos, Fátima, luego don Gil; Ciutti, al final.

D. Juan — ¡Fátima!

Fátima — *(Aparte.)* ¡Qué oigo!

D.ª Inés — ¿Quién es?

D. Juan — Tú lo has dicho, es una niña.

D.ª Inés — Pero...

D. Juan — No temo tu riña;
yo solo te amo a ti, Inés.

FÁTIMA *(Aparte.)*
¡Adiós! Adiós mi esperanza.

D. JUAN Ven: ¡siéntate aquí, querida!

D. GIL *(Saliendo sin ser visto.)*
Dios me ha devuelto a la vida,
para lograr mi venganza.

(Colocación de las figuras: DON JUAN y DOÑA INÉS sentados a la derecha; ella, más alto que él, envuelta en un rayo de luna; lo restante del escenario, completamente a oscuras. FÁTIMA, vacilante, se apoya en la mesita en que hay el vaso de agua. DON GIL, sin ser notado por ella ni por ellos, se adelanta por la escotilla hasta FÁTIMA.)

D.ª INÉS ¡Ah, don Juan !, siempre recelos
a mi ardiente amor inspiras;
si del aire que respiras,
de tu sombra, tengo celos.
Don Gil contome tu historia
para hacer que yo te odiara,
y a poder, lo que lograra,
fuera aumentar tu memoria...
Yo, que tu vida no ignoro,
siempre con mis celos lucho,
¿verdad que me quieres mucho?

D. JUAN ¡Que si te quiero! ¡Te adoro!

FÁTIMA ¡Ay de mí!

D. GIL *(Ve a FÁTIMA.)*
¡Oh, una mujer!
¡Infeliz, ama a don Juan!
(Bajo, a FÁTIMA.)
¿Le ves?, mira a tu galán...

FÁTIMA ¡Quién sois!

D. GIL ¿Lo quieres saber?
Soy padre de una doncella
cual tú, joven, cual tú, hermosa...
Oyó la voz engañosa
de Juan, por su mala estrella,
y luchó entre el llanto, y lucha
hoy tal vez en la vergüenza...
También hoy tu mal comienza...

FÁTIMA ¡Por piedad!

D. GIL *(Señalándole a DON JUAN y a DOÑA INÉS.)*
¡Escucha... escucha!

D. Juan — Desde que huí del mesón,
desesperado he vivido
y nunca he dado al olvido
ni un momento tu pasión...

D.ª Inés — ¿Y Fátima?

D. Gil — *(A Fátima.)*
¿Eres tú?

Fátima — Sí...

D. Juan — Son amores de un momento
que ni me causan tormento
ni me inspiran frenesí.

D. Gil — ¿Lo oyes? Lo mismo de mi hija
diría al ser preguntado;
de cuanto se ve a su lado,
¡morir es la suerte fija!

D.ª Inés — ¡Ah! ¡Don Juan, quiero creerte!
Y, ¿cómo dudar podría
de tu amor y tu hidalguía,
a mi lado, amante, al verte?

Fátima — *(Sacando una cruz del seno.)*
¡Ah, Señor, desde la cruz,
piedad mi pecho te implora!

D. Gil — ¡Una cruz! ¿No eres tú mora...?

Fátima — No.

D. Gil — ¿No?, ¡ah!, ¡qué rayo de luz!
Dame la cruz... ¡Ah, el papel!
(Le da Fátima la cruz, abre un resorte y saca un papel arrollado.)
¿Te la dio al morir tu madre...?
¿No conoces a tu padre...?

Fátima — No.

D. Gil — ¡No lo ha leído!

Fátima — *(Mirando a don Juan.)*
¡Cruel!

D. Juan — Ya, Inés del alma, jamás
te apartarán de mi lado,
aunque lo intentara, osado,
con su poder Satanás.

D. Gil — A tu mal hay un remedio.

Fátima — ¡Morir!

D. Gil — No morir, matar…

Fátima — Callad…

D. Gil — Sí, sin vacilar,
en este pomo hay el medio.
(Sacando un pomo.)

Fátima — Nunca.

D. Gil — ¡Nunca! ¿Quieres, pues,
ver, ¡oh!, pobre niña necia,
que Tenorio te desprecia
y ama solo a doña Inés…?
Tú lo has oído… No le inspiras
tormento ni frenesí…
Vélos.
(Don Juan besa la mano a doña Inés.)

Fátima — ¡Ah, Dios! dadme, sí…
(D. Gil le entrega el pomo.)
No…
(Al ir a verterlo se horroriza.)

D. Gil — ¡Y a su lado le miras…!
Toma el pomo… vierte, vierte…

D. Juan — A Fátima nunca amé.

D.ª Inés — ¿Me lo juras por tu fe?

D. Juan — Lo juro.

Fátima — Sí, antes la muerte.
(Don Gil, apoderado de la mano de Fátima, le obliga a verter el veneno del pomo, en el vaso de la mesita. Cañonazo.)

Todos — ¡Ah!

D. Gil — *(Aparte.)*
Será la nave salvada.

D. Juan — ¡Hola! ¿Qué pasa?

Ciutti — *(Saliendo.)*
Señor…
Un barco.

D. Gil — *(Adelantándose enérgico y altivo.)*
¡El *Conquistador*,
que es de la española armada!
Aquí pagarás, don Juan,
tanto vil crimen innoble;
los cielos, venganza doble

y segura al fin me dan.
(Sube al alcázar.)

D. Juan — Don Gil, no temo tu ley.

D.ª Inés — ¡Huyamos!

D. Juan — No temas.

D. Gil — *(Desde el alcázar, gritando fuerte.)*
¡Hola!
¡A mí la nave española!
¡Aquí, por orden del rey!

D. Juan — ¿Qué dice?

D.ª Inés — Orden de prenderte
trae de España, don Juan;
si te hallan, te prenderán;
son muchos.

D. Juan — Antes, la muerte.

D.ª Inés — Huyamos.

Fátima — Quieren huir.

D. Juan — Sí, huyamos, porque es notorio
que a su amigo el rey, Tenorio,
nunca quiso resistir.
¿Mas cómo...? Ciutti...

Ciutti — Señor.

D. Juan — Sin que aquí nadie lo note,
suelta con un cable el bote
por el lado de estribor.

Ciutti — Voy.

D. Juan — Aguarda. Haz que, al entrar
los de la nave española,
entone una barcarola
el centinela de mar.
(Ciutti se va.)
Inés, tú descansa, en tanto,
que me libre de Pantoja
y Ciutti salida escoja;
ve allá al escuchar el canto.
(Sube al alcázar.)

D.ª Inés — Valednos, ¡Virgen María...!
(Baja doña Inés a la cámara.)

Fátima De su lado no me aparto;
y en la puerta de su cuarto
seré su constante espía...
Mas, ¡ah!, ¡qué idea...!
(Se va detrás de doña Inés.)

Escena 10

Brígida.

Brígida ¡Capricho
extraño el de la italiana...!
¡Pues no me pide doña Ana
el vaso en que yo le he dicho
que echó la mora un conjuro...!
Como es celosa y leal,
quiere ver a su rival...
(Cañonazo.)
El barco no está seguro...
y yo, sin poder dejar
a doña Ana... ¡que sí quieres...!
Pues digo, ¡con tres mujeres
no escapamos naufragar...!
(Entra a la cámara, llevándose el vaso de la mesita.)

Escena 11

Don Gil, don Juan.

(Descienden a la escena cada uno por una escalera del alcázar.)

D. Gil Encontrarnos era fuerza;
nos encontramos al fin.

D. Juan No soy un ente ruin
para que mis pasos tuerza,
del mundo, en ningún confín.

D. Gil Aunque hoy os debo la vida...

D. Juan Quien odia, el favor olvida...

D. Gil Salí de España a prenderos.

D. Juan ¡Prenderme! ¡Ignoráis mis fueros!

D. Gil Nada os valen.

D. Juan (*Exigiendo, imperioso.*)
¡Mi salida!

D. Gil Un mandato traigo al cinto.

D. Juan Yo en un mandato me fundo.

D. Gil Del mío será distinto.

D. Juan Mirad: firma Carlos quinto.
(*Sacando un pliego.*)

D. Gil Mirad: Felipe segundo.
(*Mostrando otro.*)

D. Juan ¿Es rey Felipe?

D. Gil ¡Ya veis!

D. Juan A Madrid conmigo iréis.

D. Gil Os llevaré preso yo.

D. Juan Si quiero.

D. Gil Queráis o no.

D. Juan Lo veremos.

D. Gil Lo veréis.
Don Juan, ¿pues qué?, ¿habéis creído
poder dar siempre al olvido
la ley divina y humana
y hacer cuanto os diere en gana
sin nobleza y fementido?
Al rey no os mostréis reacio,
que el rey puso en entredicho
vuestros bienes y palacio,
cansado, tras tanto espacio,
de sufrir vuestro capricho.
Vuestro nombre, torpe e inmundo,
que escribe la fama en todo
el ámbito de este mundo,
con carácteres de lodo,
sabe Felipe segundo.
Y aunque el despecho os taladre
y oír la verdad no os cuadre,
don Felipe, desde niño,
en odio trocó el cariño,
que a vos os tiene su padre.
Siempre viste en lontananza
la justicia que hoy te alcanza;
justicia que es, siendo doble,

la del rey y la del noble
que hace de ella su venganza.
¡Ah, don Juan, por fin te tengo
en mi poder, no te aflija
si mi amenaza mantengo;
en ti, al vengar a mi hija,
todas tus víctimas vengo.
De tu pasado te ufanas,
y, por Dios, que tengo ganas
de ver tu remordimiento:
tú a mi honra diste tormento,
tú escarneciste mis canas;
tú dejaste deshonrados
todos mis antepasados,
arrancando, hoja por hoja,
los timbres acrisolados
de la familia Pantoja.
Justo es que a mis pies te veas,
¡oh!, tú que jamás te humillas,
y mi odio en mis ojos leas…
¡Maldito, maldito seas!
¡De rodillas, de rodillas!

D. Juan ¡Ja ja ja! Me haceís reír.

D. Gil ¡Ira de Dios!

D. Juan Podéis ir
a hacer a otros amenazas;
¿por ventura tengo trazas
de dejarme convertir…?
Soy la encina, no la yedra…
¿Espantar, vos, a Tenorio,
cuando ve estatuas de piedra
dejar el lecho mortuorio,
y ni por esto se arredra…?
Nadie me impone su ley,
ni voy de humillarme en pos,
ni me arrodillo ante vos,
ni temo el odio del rey,
ni temo el rayo de Dios.
Pero me llamastes vil
y no te arranqué la lengua
porque, entre conquistas mil,
hice una, para tu mengua,
que he de contarte, don Gil.

D. Gil Di…

D. Juan ¿Qué hiciste de doña Ana?

D. Gil ¡Maldición!

D. Juan En la italiana
tierra, clásica en nobleza,
vi en una mujer galana
de tu hija la belleza.

D. Gil ¿En Verona?

D. Juan No. Casó
en Venecia; la hallé yo,
cayó ante mí como todas...
por mí en la noche de bodas,
el tálamo abandonó.

D. Gil ¿Qué hiciste de ella?

D. Juan ¡Ja, ja...!

D. Gil Cese tal suplicio ya.

D. Juan Ahora eres tú quien te humillas.
¿Quieres saber dónde está?
¡De rodillas, de rodillas!
¡Ana...! ¡Ana...!

D. Gil ¿Qué? ¡Suerte impía!
(Sale doña Ana vacilante.)

Escena 12

Dichos y doña Ana.

D.ª Ana Me llamas; tiemblo, ¡ay de mí!

D. Juan Triste es para ti este día...
mira, está tu padre allí.

D.ª Ana ¡Padre, gran Dios!

D. Gil ¡Hija mía!
(Entra Ciutti apresuradamente y habla bajo con don Juan.)

Escena 13

Dichos, Ciutti.

Ciutti Podemos marchar, señor.
Ya tengo el bote a estribor.

D. Juan ¿Ella...?

CIUTTI — Está esperando el canto,
arrebujada en su manto...
(Señalando a DON GIL.)
Su buque está ya a babor;
trasbordan...

D. JUAN — Fuerza es huir;
avísala.
(CIUTTI baja y a poco sale con FÁTIMA, cubierta con un manto.)

D. GIL — *(A DOÑA ANA.)*
¡Desgraciada...!

D.ª ANA — *(Débil.)*
No sé, aquí apesadumbrada
creo sentirme morir.

D. JUAN — *(Al marchar.)*
¡Pantoja! ¡Cuenta saldada!
(CIUTTI y FÁTIMA pasan.)

ESCENA 14

DON GIL, DOÑA ANA.

D. GIL — ¿Qué tienes? tiemblas, vacilas...
se dilatan tus pupilas...

D.ª ANA — Bebí un filtro no hace mucho,
y en oleadas intranquilas
siento mi sangre...

D. GIL — ¡Qué escucho...!
(Mirando a la mesita.)
¡Ah! Sí, ¡no está aquí...! ¡Perdida
por mi culpa está su vida...!
Ana hermosa...

D.ª ANA — ¡Padre mío!
(Muere.)

D. GIL — No, no más dolor impío...
¡yo la maté...! ¡Parricida!
(Empiezan a bajar los soldados españoles, se colocan silenciosos a doble fila, dejando libre la entrada a la cámara; el CAPITÁN en mitad de la escena, inmóvil. Óyese cantar una barcarola.)

Escena 15

Los mismos, contramaestre, soldados.

Contr. *(Desde el fondo.)*
Señor… huye a todo remo
un bote: en él pude ver
dos hombres y una mujer.

D. Gil ¡Don Juan es…! ¡Dios de Dios!, temo
mi odio no satisfacer.
(Sale de la cámara doña Inés, inquieta y sorprendida al ver los soldados.)

Escena última

Dichos, Inés.

D.ª Inés ¡Juan! Cercado de enemigos.

D. Gil ¡Ella aquí…! ¡Ah, tengo esperanza!
¡Dios en mis brazos la lanza!
(A todos los de la escena y teniendo asida a Inés.*)*
¡De mi dolor sois testigos;
lo seréis de mi venganza!
(Cuadro. Doña Ana muerta, don Gil en pie y altivo, doña Inés *a su lado; los soldados, en dos filas al fondo, su jefe en mitad del escenario. Oscuridad menos en el grupo de doña Ana, doña Inés y don Gil. En medio de un silencio sepulcral, clara y distinta, aunque muy pianísimo, se oye la barcarola, y mientras baja el telón, los gritos de* «¡alerta!» *y el último cañonazo.)*

Acto 5. La Inquisición

Personas

Doña Inés

Brígida

Don Juan

Don Gil

Ciutti

Noble 1

Noble 2

Noble 3

Hombre 1

Hombre 2

Hombre 3

Un familiar

Anacleto, arzobispo de Sevilla (inquisidor)

Provincial Gerónimo

Fray Antonio

Hombres y mujeres del pueblo, nobles, familiares, esbirros, soldados de la fe.

Cuadro 1

Calle en Sevilla, se supone que desemboca en la plaza de San Francisco.

Escena 1

Hombres 1, 2 y 3. Gente del pueblo, formando un grupo que va engrosándose hasta la salida de Ciutti.

Hombre 1 Está desconocida hoy la ciudad: todo el mundo se ha echado a la calle.

Hombre 2 ¡Sí, no se puede dar un paso…!

Hombre 3 Y abundan mucho los forasteros.

Hombre 1 Como siempre que hay auto.

Hombre 2 Pero nunca había visto tanta gente.

Hombre 1 Ya, porque el auto de hoy es un señor auto. Figúrate que van diez nada menos a la hoguera y cinco que sufrirán la pena de garrote.

Hombre 3 ¿Y por qué esa diferencia...?

Hombre 1 Toma; bien sabido está. Los de la hoguera son relajados, es decir, los que se mantienen firmes; y los que agarrotan son los conversos, los que han abjurado. De esta manera muestra su misericordia el Santo Oficio, al que se arrepiente...

Hombre 2 Lo mata, lo mismo que si no se arrepintiese...

Hombre 3 *(Mirando a la derecha.)* Sí, efectivamente diez son las piras.

Hombre 1 Y contad los tablados; sale la cuenta exacta.

Hombre 3 Cabal.

Hombre 1 Lo que no acierto a comprender es cómo se dan los operarios tanta prisa en terminar, siendo así que está señalado el auto para esta tarde a las tres.

(Sale Ciutti, se dirige al grupo, del que se separan, a una indicación suya, varios hombres y con ellos forman grupo aparte, los demás se van como se indica.)

Escena 2

Ciutti, hombres del pueblo.

Ciutti Diego, Pablo, Enrique, Lorenzo, todos los míos, acercaos.

Hombre 1 Vamos a la plaza.

Hombre 2 Andando.

(Se van los que formaban el grupo anterior, a excepción de los que ha llamado Ciutti.)

Ciutti No tenemos tiempo que perder; el auto se ha adelantado; saldrá la comitiva a las diez en punto. Con no pocas dificultades, he podido llegar hasta aquí y he de marcharme para que no sea notada mi ausencia y lo echemos todo a perder. Cumplid al pie de la letra las disposiciones acordadas. Reunid a todos, colocaos en apretado grupo, lo más cerca que podáis de la tribuna del inquisidor general. *(Señalándoles a la derecha.)* Allí, ¿veis? a la entrada de la callejuela. Ya en la plaza la procesión, cuando se estén reconciliando los condenados y al disponerse a bendecir las virutas el Inquisidor, entonces debéis promover el tumulto, para que resulte la mayor confusión posible. En el acto rompéis decididos la línea formada por los soldados de la Fe, dejándome el paso libre. Haced que se queden tantos como se pueda en la boca del callejón, para impedir la entrada en él y proteger al mismo tiempo mi retirada.

(Sigue hablando en voz baja, sale Brígida.)

Escena 3

Dichos, Brígida.

Brígida
Yo tengo el alma en un tris,
estoy trémula, azorada;
a sangrarme, ni media onza
de sangre no me sacaban.
¡Jesús, Jesús...! ¡Doña Inés
a la hoguera condenada!
Ella tan buena y hermosa,
de tan ilustre prosapia,
hija de un comendador
y prendas y circunstancias
que la ponen a una altura
que no tiene la Giralda...
Lo que es los inquisidores,
¡pocos cumplimientos gastan!
Por la muestra, el paño, dicen,
que es conocido a las claras...
pues si a mí me echan el ojo...
¡Santa Brígida me valga!
He de inquirir y saber,
por precaución, lo que pasa.

Ciutti
(A los suyos.)
Entendidos, la consigna
ya sabéis. Ni una palabra.
Serenidad y destreza,
valor y caiga quien caiga.
(Los del grupo se van por la derecha; Ciutti, por la izquierda, encontrándose al paso con Brígida. Ciutti se emboza y aparenta no conocerla.)

Brígida
Ciutti.

Ciutti
(Aparte.)
¡Vuelvo!

Brígida
(Cogiéndole de la capa.)
¡Tú!

Ciutti
(Desasiéndose.)
¡Apartad!
voy deprisa.

Brígida
¿Así me tratas?

Ciutti
No soy ése a quien nombráis
ni conozco vuestra cara;
pero un consejo de amigo
os daré para que os valga:

pronto habrá aquí chamusquina,
pues remojad vuestra barba.
(Se va apresuradamente.)

Brígida — La tuya has de remojar,
¡bribón, tunante, canalla...!
(Remedando la voz de Ciutti.)
No soy ése a quien nombráis...
(Voz natural.)
¡y lo decía en mis barbas!
Por lo que toca al consejo,
es prudente y justo, ¡vaya!,
he de irme, pero, ¿dónde?,
¿a qué lugar?, ¿quién me ampara?
¡Ah!, ya lo sé, don Juan; éste
será mi paño de lágrimas,
¡y vengan inquisidores
de Sevilla y toda España!
(Se va; salen por la izquierda varios nobles.)

Escena 4

Nobles 1, 2 y 3, luego don Juan.

Noble 1 — Es preciso verle al punto.

Noble 2 — No perdamos dilación.

Noble 3 — Fui a su casa y no estaba.

Noble 2 — ¿No te han dicho dónde...?

Noble 1 — No.

Noble 3 — *(Mirando a la derecha.)*
Aquí se dirige, vedle.

Noble 1 — Es verdad.

Noble 2 — ¡Gracias a Dios!
(Sale don Juan.)

Noble 1 — Íbamos en vuestra busca,
don Juan.

D. Juan — ¿Sí? Tanto mejor,
pues también quería veros.

Noble 1 — El auto...

D. Juan — Se adelantó;
será a las diez.

NOBLE 2 — Ya están cerca.

D. JUAN — ¿Los amigos...?

NOBLE 1 — Con ardor
trabajando.

D. JUAN — ¿Preparada
queda ya la rebelión?
Allí estaré con vosotros.

NOBLE 1 — ¿Nos dejáis?

D. JUAN — Sí, porque voy,
sin pérdida de momento,
a ver al inquisidor.

NOBLE 2 — Os impedirán la entrada.

D. JUAN — Esto os lo tolero a vos.
De mi valor y entereza,
ni dudar consiento yo.
Nada a mi paso se opone,
ni la voluntad de Dios;
franca o cerrada la puerta,
es tan fijo como el sol
que, impávido y altanero,
entraré en la Inquisición.
(Se va por la izquierda, los nobles, por la derecha; pocos momentos antes ha salido BRÍGIDA.)

ESCENA 5

BRÍGIDA.

BRÍGIDA — Por fin conseguí alcanzarle,
le vi y no se me escapó;
iré pegada a su sombra...
(Da algunos pasos y se detiene.)
No, no... va a la Inquisición
según ha dicho... cordura...
(Decidida y retrocediendo.)
a la Inquisición no voy.
Si a él solo se lo quedan
es uno, no somos dos.
Para no correr peligro,
irme a su casa es mejor.
(Se va por la derecha.)

Cuadro 2

Una sala del tribunal del Santo Oficio. Al fondo, y en el centro, una mesa cubierta con bayeta negra, tinteros, legajos, rollos de papeles, dos grandes candelabros con velas verdes, un sillón y varias sillas detrás de la mesa. Sobre ésta, en la pared y bajo dosel negro, un Cristo de madera, de tamaño natural. Instrumentos de tortura, cuerdas y garruchas penden del techo abovedado: oscuridad y aspecto tétrico. Puerta a la izquierda.

Escena 6

Anacleto, provincial, fray Antonio, fiscal y escribano formando el tribunal. Esbirros y familiares a ambos lados de la mesa y guardando la puerta.

Provincial Solemne promete ser el auto de hoy.

Fr. Ant. Ya lo creo, y muy edificante.

Anacleto En estos tiempos de impiedad, convienen tales espectáculos, porque llenan de terror y avivan la religiosidad. Los luteranos cuentan como suyo al príncipe Carlos, y Felipe II, a pesar de su fervor religioso, es padre antes que católico. Moriscos y judaizantes invaden nuestro suelo y aún dan flores de maldición las hondas raíces que en él dejaron. Las artes mágicas prosperan al amparo de la nobleza y el Papa, en vez de proteger resueltamente al Santo Oficio, exime, por oro o por favor, a sus allegados de nuestra Justicia; pero más que a todo, a una cosa baladí y de ninguna importancia en apariencia, le tengo miedo.

Provincial ¿Cuál es?

Anacleto El invento del loco de Maguncia.

Provincial ¿Un loco?

Anacleto Guttemberg.

Provincial No sé quién es.

Fr. Ant. Ni yo tampoco.

Provincial ¿Y qué es lo que ha inventado?

Anacleto El arte de imprimir; lo que hace Rosembach aquí en Sevilla.

Provincial ¡Fuego con los dos!

Fr. Ant. Sí, a la hoguera por malvados.

Anacleto ¡Y tan malvados! Así se propagarán los conocimientos humanos, se difundirá la enseñanza y... calculad los desastrosos efectos que ha de experimentar la religión, cuando se realice este cambio.

Fr. Ant. Incalculables.

Provincial Se perderá la fe.

Fr. Ant. No nos respetará nadie.

Anacleto Mientras llega tan aciago día, no nos demos tregua ni descanso. Avivemos el fuego de nuestras hogueras y perezcan en ella todos los impíos.

Provincial Amén.

Anacleto Podemos prescindir de la votación; hablo respecto a sor Dolores.

Provincial Sí, condenada.

Fr. Ant. Sí, sí.

Anacleto La haremos entrar. *(A un esbirro.)* ¡La acusada! *(Se va el esbirro.)* Por mera fórmula; diga lo que quiera, ya está condenada: a este fin nos la entregaron.

(Sale doña Inés; dos esbirros la acompañan, uno de ellos, Ciutti.)

Escena 7

Dichos, doña Inés, Ciutti.

Anacleto ¿Juráis a nuestras preguntas,
haber dicho la verdad?
Temed las iras del cielo.

D.ª Inés Basta; no me intimidáis.
En mi vida no he mentido,
no necesito jurar,
y, porque ninguna duda
le quede ya al tribunal,
mis palabras de hace poco
diré de nuevo; escuchad:
amé y amo con locura,
y mientras viva, a don Juan.

Anacleto ¡Herejía!

Provincial ¡Qué blasfemia!

D.ª Inés ¿Es un delito el amar?
Jesús desde el leño santo,
enseñó a la humanidad,
doctrina es de amor la suya,
su muerte, el iris de paz
que, borrando diferencias
y estableciendo igualdad,
juntó a todos los mortales
en abrazo fraternal.
¡A qué seguir, si vosotros
no habéis amado jamás!

ANACLETO ¡Llevadla pronto!

D.ª INÉS *(Con resolución.)*
Al suplicio
iré, pues me condenáis,
que, antes que veros, morir
prefiero mil veces más.
Esta atmósfera envenena
y yo quiero respirar…
sacadme de aquí, ¡sacadme!
(Se acercan a ella dos esbirros, uno de ellos, CIUTTI, y la sacan a empujones.)
¡Oh, dónde estás, mi don Juan,
que a salvarme tú no acudes!

ANACLETO ¡Una mordaza!

CIUTTI *(Bajo, a DOÑA INÉS.)*
¡Callad!

D.ª INÉS *(Conociéndole.)*
Ciutti.

CIUTTI *(Aparte.)*
No temáis.
(Alto.)
Hereje,
¡atreverse al Tribunal…!
(Los esbirros sacan fuera de la sala a DOÑA INÉS.)

Escena 8

ANACLETO, PROVINCIAL, FRAY ANTONIO.

ANACLETO ¡Don Juan!, cierto, es irrisorio,
y en mengua del Santo Oficio,
invocar ante su emporio,
el espíritu del vicio
que está encarnado en Tenorio.

FR. ANT. ¿Le conocéis?

ANACLETO No, por Dios…
Mas por de quien él iba en pos,
un tal Luis, dejé la silla
de Gante…

FR. ANT. Y vinisteis vos
de arzobispo aquí en Sevilla.
¿Quién fue don Luis?

Anacleto — Otro tal...
como don Juan criminal,
amigo suyo constante,
que entró, vil, a saco en Gante
mi palacio episcopal.

Provincial — ¡Villano!

Anacleto — Por el decoro
de la Pascua, como a obispo,
bajé a presidir el coro,
y aún de vergüenza me crispo
al recordar mi desdoro.

Fr. Ant. — ¿Y es cierto?

Anacleto — Como os lo cuento;
mas el provincial Gerónimo...

Fr. Ant. — Hombre de mucho talento...

Provincial — Le conocí y al momento
le delaté en un anónimo.

Anacleto — A don Luis mató don Juan,
mas no temo el que dirán
si soy poco agradecido...
por si un día nos lo dan,
el fuego está prevenido.
Si insulta a la religión
este ser de maldición,
sabrá pronto el vil, aleve,
que nadie a burlar se atreve
a la santa Inquisición.

(Entra don Juan, arrollando a los esbirros que pretenden privarle el paso.)

Escena 9

Dichos, don Juan.

D. Juan — ¡Apartad ya, vive Dios!,
¡nadie a mí me cierra el paso!

Anacleto — ¿Quién sois? ¡Responded...!

D. Juan — ¿Acaso
yo os pregunto quién sois vos...?
Pero hemos de hablar los dos
en juicio contradictorio,
cuanto quiera haré notorio,

aunque no lo consintáis,
y, queráis o no queráis
oiréis a don Juan Tenorio.
Basta que me empeñe yo,
ya cause o no cause enojos,
el menor de mis antojos
siempre al punto se cumplió.
Mi planta hasta aquí llegó
porque en ello me empeñé;
hasta el fin no cejaré,
no intentéis intimidarme;
mal que os pese el escucharme,
he de hablaros y hablaré.
(Los inquisidores pretenden hacerle callar; DON JUAN se les impone.)
Callad. Soy del real servicio
por mi espada y mi grandeza,
soy, por fueros de nobleza,
familiar del Santo Oficio.
Diome el Papa el beneficio
de una bula de exención,
pende a mi cuello el toisón,
mas, por burlar vuestro enojo,
a títulos no me acojo;
(Arrojando a los pies de los inquisidores sus títulos.)
tengo espada y corazón.
Oíd. Una monja, don Gil,
os entregó astuto y cauto,
y hoy lleváis la monja a un auto
cumpliendo venganza vil;
aunque me diréis, servil,
que en su mal la ley se esfuerza,
quiero que ante mí se tuerza;
vengo por mi bien amado,
si no me la dais de grado,
os la arrancaré a la fuerza.

Anacleto Callad, callad, Lucifer:
que si habláis en nuestra mengua,
en ceniza vuestra lengua
convertida se va a ver.
¿Ignoráis nuestro poder…?
El del rey va de él en pos,
y el del Papa… ¿y quién sois vos…?
¿Y qué decís de nobleza…?
¡Humillad vuestra cabeza
ante el tribunal de Dios.

D. Juan ¿Dios? A Dios por su tormento,
nombrándole, hacéis agravios,
que al pasar por vuestros labios,
se mancha con vuestro aliento.
¡Dios, decís...! ¡Por él me afrento...!
Si el Cristo que nos ampara
vuestro insulto aquí escuchara
y viese la maldad vuestra,
desclavaría su diestra
para cruzaros la cara.
¡Ah!, ¡si Jesús os oyera...!
Él predicó, en su doctrina,
la luz que pura ilumina,
nunca el fuego de la hoguera.
Si al mundo otra vez volviera,
turbaría su sosiego
vuestro poder torpe y ciego
que solo en el mal se goza,
le pondríais la coroza
y le echaríais al fuego.
Ya asimismo le tratáis
sin tenerle en vuestras manos,
pues que, infames e inhumanos,
con su nombre os escudáis.
Justicia suya llamáis
vuestra saña y villanía...
¡y en su suplicio moría
para romper torpes yugos,
y el perdón de sus verdugos
a su padre le pedía...!
Éste es el Jesús verdadero,
apóstol de la verdad,
mártir de la libertad,
redentor del mundo entero.
Jamás el vuestro, que, artero,
le hacéis presidir fatal
este odioso tribunal,
pues, con todo y ser divino,
sería un Dios asesino,
aunque Dios, un criminal.
Mas no he de proseguir,
sabéis que lo dicho es cierto
y predicara en desierto
si os quisiera convertir.
Tan solo os debo advertir
que no me causáis temor,

y es sobrado mi valor
para, por fuerza, obligaros
a que ni pongáis reparos
a mi voz de dictador.
Por doña Inés vine, sí,
que el rey la perdona sé
y por esto no asalté
la prisión en que la vi;
si el auto sale de aquí
sin aguardar el perdón,
estalla una rebelión
y ¡ay de vuestro grande emporio
si place a don Juan Tenorio
humillar la Inquisición!
(Se va; los inquisidores quedan aterrados.)

Escena 10

Los mismos menos don Juan*.* Ciutti *al final.*

Anacleto ¡Qué cinismo!

Provincial ¡Cuánta insolencia!

Anacleto Y pensar que el Papa le exime de nuestras justas iras.

Fr. Ant. Yo no respetaría exenciones.

Provincial ¡Oh!, tal vez su amistad con el rey le hará obtener el perdón de la monja.

Anacleto Esto sería un vilipendio para nosotros. ¿De veras creéis posible que el rey acceda a dar el indulto?

Fr. Ant. Seguro lo veo.

Anacleto ¡Pues ah!, pese a quien pese, doña Inés no volverá nunca al poder de don Juan. Afortunadamente, hemos adelantado la hora del auto y, a conceder su gracia el monarca, la orden llegaría tarde. Dentro de poco habrá terminado, porque ahora mismo... a ver... ¡Hola!
(Sale Ciutti.)

Ciutti Señor...

Anacleto ¿Está dispuesta la comitiva?

Ciutti Acaban de reconciliarse los cuatro conversos...

Anacleto ¡Cuánta calma!

Ciutti *(Aparte.)* Ya te despacharemos pronto; descuida, hombre, todo se andará.

Anacleto ¡En marcha!

Escena II

Dichos, don Gil.

D. Gil — ¡Deteneos!

Anacleto — ¡Don Gil!

Provincial — ¿Qué pasa?

D. Gil — ¿Acaba de salir de aquí Tenorio?

Anacleto — Sí, y en verdad que es mayor monstruo de lo que habíais pintado.

Provincial — Es el mismo Lucifer en persona.

D. Gil — Oíd. Al desembarcar de mi viaje, no viendo segura a doña Inés en mi poder y temiendo las acechanzas de Tenorio, os la entregué para que aplacaseis la cólera divina con un castigo ejemplar.

Anacleto — Se va a cumplir.

Ciutti — *(Aparte.)* Lo veremos.

D. Gil — Atended. Corre por Sevilla la voz que, de un momento a otro, va a llegar el perdón del rey.

Anacleto — No temáis. Por esto hemos adelantado la hora del auto.

D. Gil — No basta. Los parciales de don Juan pululan por las calles y plazas y no recatan ni disimulan sus propósitos de promover una algarada contra el Santo Oficio.

Anacleto — ¡Ay de ellos si lo intentan!

Ciutti — *(Aparte.)* ¡Y ay de ti!

Anacleto — Fuerza tenemos para castigar a esa chusma.

D. Gil — Es que no es solo gente plebeya; hay los primeros nobles de Sevilla, alucinados por ese Lucifer...

Anacleto — ¿Pues qué hemos de hacerle? A la monja, ni el perdón real ni el motín popular la salvan de la hoguera...

D. Gil — No, obedecer al rey es fuerza... Sé más que don Juan. Un correo mío ha adelantado media hora al suyo... Pero tengo un medio que todo lo concilia.

Anacleto — ¿Cuál es?

Familiar — *(Saliendo.)* Señor: solo se aguarda vuestra orden, para salir el cortejo...

D. Gil — ¡Dadla!

Anacleto — Vamos pues; vos me diréis en tanto...

D. Gil — El medio es muy sencillo; en primer lugar, cumplir el mandato del rey; si los parciales de don Juan se atreven...

Anacleto — No les temo; digo mal, no les tememos. *(Dirigiéndose al provincial y demás que dan su asentimiento.)* Nuestro omnímodo poder intimida y esto es ya una seguridad; luego, y sobre todo, fío en la Virgen.

Ciutti — Sí, fíate en la Virgen y no corras... ¡Ya te lo dirán de misas...!

(Anacleto y don Gil se van hablando en secreto, detrás los demás inquisidores y luego los familiares y esbirros con capuz y hachas encendidas, que han salido poco antes.)

Acto 6. Un auto de fe

Personas

Doña Inés

Fátima

Don Juan

Don Gil

Ciutti

Un mensajero

Nobles, hombres del pueblo.

Salón en el palacio de Tenorio, en Sevilla, que se supone con fachada a la plaza de San Francisco. Balcón primer término a la derecha, puerta al foro. Puerta a la izquierda que comunica con el interior.

Escena I

Fátima.

Fátima —
¡Oh! ¡Dios!, pierdo la razón
con este tormento eterno;
siento rugir un infierno
dentro de mi corazón.
Cuando el amoroso anhelo
no sentía, era mi alma
un tranquilo lago en calma
que dulce copiaba el cielo.

Mas, ¡ay!, que por mi mal hube
de conocer a don Juan
y, al calor de un ciego afán,
condensose el lago en nube.
En los días de ventura,
cuando su amor me juraba,
la nube alegre cruzaba
por una atmósfera pura
que, con él, de norte a sur,
mecida en dulce arrebol,
entre los rayos del sol
vagaba por el azur…
Mas, ¡ay!, fueron, por doña Ana,
de mis ojos los fulgores,
relámpagos precursores
de la tempestad cercana.
Cuando supe otro amor santo
y a Inés a mis ojos tuve,
en el seno de la nube
sentí ya formarse el llanto.
Y al ver de Inés el hechizo,
para Juan omnipotente,
al fin la nube en torrente
de lágrimas se deshizo…
¡Ay de mi!, ¡triste, sin suerte!,
¡ay pobre nube perdida,
que una pasión le dio vida,
y otra pasión le da muerte!

(Entra precipitadamente un MENSAJERO*, agitado, cubierto de polvo y con un pliego en la mano.)*

Escena 2

Fátima, mensajero.

Mensajero — ¿Don Juan Tenorio?

Fátima — No está;
pero puedo… ¿Qué queréis?

Mensajero — Que este pliego le entreguéis
sin falta. Mirad que va
la vida de una persona
condenada envuelta en él…

(Se va el MENSAJERO*.)*

Escena 3

Fátima.

Fátima ¡Ah!, ¡me abrasa este papel...!
¿El rey su vida perdona...?
(Fijando su mirada en el pliego.)
¡Cielos...! Qué leo...
(Leyendo.)
«Por ser
quien era el comendador,
a Inés perdono su error,
y libre la quiero ver.
Yo, el rey Felipe segundo.»
(Declamando.)
Una nota al pie... ¡qué afán...!
(Leyendo.)
«Tuve compasión, don Juan,
del nombre que te da el mundo...
y, pues mi piedad ya ves,
huye del vicio el abismo,
celebra mañana mismo
tus bodas con doña Inés.»
(Declamando.)
¡Nunca...! El pliego no daré,
que muera Inés en buen hora...
¡Robármelo la traidora!
¡Primero, le mataré!

Escena 4

Fátima, don Juan.

D. Juan ¿Ha venido un mensajero?

Fátima No he visto a nadie, don Juan.

D. Juan ¡No mientas!

Fátima ¡Que miento!

D. Juan Le han
visto salir, y no espero,
no puedo esperarme más;
dame su pliego al momento...

Fátima ¿Un pliego...?

D. Juan ¡Horrible tormento!
¡Al punto me lo darás!

Fátima Pues bien, sí, tengo el perdón
de tu amada doña Inés…

D. Juan Venga, ¡dame!

Fátima Nunca.

D. Juan Pues,
no te tengo compasión.

Fátima ¡Piedad!

D. Juan Tus ciegos deseos
no han sido nunca mi ley.
(La rechaza con violencia.)

Fátima ¡Jesús!
(Cayendo.)

D. Juan *(Corriendo al balcón y mostrando el papel.)*
¡Por orden del rey,
deteneos, deteneos…!
(Se va corriendo, Fátima se levanta.)

Escena 5

Fátima.

Fátima ¡Ah, Dios mío…! ¡Horrible suerte…!
Su voz mi esperanza trunca,
ni me ama, ni me amó nunca…
¡Oh! ¡Cielos, dadme la muerte…!
No, no, casados los dos…
¡oh!, ¡qué sería de mí!
¿Mas qué ruido hasta aquí
llega…? Yo he de ver.
(Va al balcón.)
Gran Dios…
(Con creciente interés.)
Mi loca razón delira…
mas no… si lo ven mis ojos;
los condenados, de hinojos,
están al pie de la pira.
El pueblo, de furia ciego,
a las diez víctimas reta;
ya miro a una sujeta

al poste, ya prenden fuego...
Mas, ¡ah!, don Juan está allí,
tiene la espada desnuda...
no, nadie corre en su ayuda,
ni atienden su frenesí.
Hoy mi alma en el mal se goza,
ya sube otra... ¿cuál será...?,
ya están todas... una va,
solamente, sin coroza...
cubre su rostro un capuz...
¡Dios mío! ¿Si será aquella...?,
por entre el velo destella
de su mirada la luz...
¡ah!, sin duda, aquella es
la que me roba su amor...
¡Oh, cuánto tardan...! ¡Qué horror...!
¡Aún no ha muerto doña Inés...!
(Murmullos, gritería en la plaza.)
Pero estos gritos, si fuera...
oigo espadas... un tumulto...
¡Ah!, no servirá el indulto,
arde ya toda la hoguera...
Acabe pues mi tormento,
no se haga mi pecho trizas;
¡de doña Inés las cenizas
son ya juguete del viento!
(Don Gil ha salido por la puerta secreta y sigilosamente se ha puesto detrás de Fátima y le habla al oído.)

Escena 6

Doña Inés, don Gil.

D. Gil — El rey concedió el perdón.

Fátima — Vos aquí.
(Volviéndose.)

D. Gil — Por tu venganza.

Fátima — ¿Vengarme?, ¿de quién?

D. Gil — ¿No alcanza
a don Juan tu maldición?

Fátima — A don Juan, no. ¿No sabéis
cuanto mi pecho lo adora?,
que solo amor atesora

para Tenorio, ¿no veis?
Doña Inés me lo robaba...
¡Doña Inés no existe ya!
Ahora don Juan me amará,
pues ella le fascinaba.

D. Gil — Te engaña tu candidez,
a Tenorio no conoces;
serviste un día a sus goces,
no servirás otra vez...
En su corazón inmundo,
solo un amor existió,
doña Inés se lo inspiró,
si a ser llegó tan profundo
fue porque, nunca, lo entiendes,
pasó de ser un deseo.

Fátima — No, no, perdonad, no os creo.

D. Gil — A Tenorio no comprendes...

Fátima — Si, haciendo a mi amor insulto,
salvando a Inés de la ley,
se cumpliese lo que el rey
disponía en el indulto
y las bodas se efectuaran
de don Juan con doña Inés,
dos sepulcros a sus pies
abiertos por mi quedaran.

D. Gil — ¡Qué dices...! ¿En el perdón
tal cláusula se encontraba?

Fátima — Sí.

D. Gil — ¿La boda se ordenaba?

Fátima — Sí.

D. Gil — Respira, corazón...
(Se va sin notarlo Fátima.)

Escena 7

Fátima.

Fátima
Mas, decidme... dónde está;
¿Quién le impulsa a la venganza...?
Tal misterio no se alcanza...
(Vuelve al balcón.)
El auto terminó ya.
(Entra don Juan agitado, llamando a grandes voces a Ciutti.)

Escena 8

Fátima, don Juan.

D. Juan
Ciutti... Ciutti...

Fátima
(Acercándose a don Juan.)
Es mi don Juan...

D. Juan
Apártate de mi vista.

Fátima
(Aparte.)
¡Oh!, ¡su dolor me contrista!
¡Cuánto la amaba!

D. Juan
(Oyendo pasos.)
¡Aquí están!
(Sale Ciutti con varios hombres del pueblo.)

Escena 9

Dichos, Ciutti, pueblo.

Ciutti
Don Juan...

D. Juan
Ciutti...

Ciutti
¿Y doña Inés?

D. Juan
Qué... ¿no la has salvado tú?

Ciutti
¿Vos...?

D. Juan
¡Yo no!

Ciutti
¡Por Belcebú...!

D. Juan
¿Qué habrá sido de ella pues?

Ciutti
¿Cómo, qué decís?

D. Juan — No estaba
entre las víctimas, no;
a todas las miré yo;
yo, que su indulto llevaba.

Ciutti — Cumpliendo vuestro mandato,
yo me colé de rondón
dentro de la Inquisición;
de detallaros no trato
cuanto allí sufrí y pasé,
tuve maña y tuve traza
y de un esbirro la plaza
ayer mismo suplanté.
De doña Inés el valor,
cuando supo la sentencia,
sostuve, y con mi presencia
alejó de sí el temor.
Mas por nuestro mal, la hora
del auto se adelantó;
a su prisión corrí yo;
ya no encontré a mi señora...
Salí de su calabozo
lleno de encono y despecho,
salté a la calle y mi pecho
se animó con nuevo gozo,
al ver que no estaba al lado
de las víctimas, ni en pos;
entonces pensé que, vos
señor, la habíais salvado.

D. Juan — De esperanza hay solo un resto,
si mis amigos cumplieron;
el motín que promovieron,
en sus manos la habrá puesto.
(Salen varios nobles abatidos.)

Escena 10

Dichos, nobles.

D. Juan — No habléis... No habléis... ¡Demasiado
en vuestros rostros advierto,
que toda esperanza ha muerto...!
¡Oh!, ¡maldito sea mi hado...!

Fátima — ¡Tenorio...!
(Acercándose amorosamente a don Juan.)

D. Juan ¡Y aún tú te atreves
a alzar hasta mí tus ojos...!
¡Y aún me hablas por darme enojos,
con frases torpes y aleves...!
¿Quieres saber la verdad?
Pues bien, yo nunca te amé,
¡si de mí no te arrojé,
fue solo por caridad...!
Encamina tus pisadas
do quiera, ¡yo te maldigo!
(La arroja lejos de sí.)
¡Que no tropiecen contigo
ya nunca más mis miradas!

Ciutti ¡Señor! A su corazón
no deis más tormento ya.

D. Juan Del buque castigará
la infame sustitución.

Ciutti Aunque sé que así destrozo
la esperanza, acaso acierte.
Doña Inés halló la muerte
dentro de su calabozo:
solo así, pese a mi afán,
yo no conseguí encontrarla...
Si ya no podéis salvarla,
podéis vengaros, don Juan.

D. Juan Sí, Ciutti, tienes razón...
¡Oh!, seguidme, caballeros,
y el temple de estos aceros
probará la Inquisición.
(Todos van a salir; se oye la voz de doña Inés y se detienen.)

Escena última

Dichos, doña Inés , don Gil.

D.ª Inés *(Dentro.)*
¡Don Juan!

D. Juan *(Sorprendido.)*
¡Oh!, ¿qué escucho? ¡Inés!
(Sale doña Inés y se abraza con don Juan. Detrás de ella, sin que nadie lo note, deslizándose entre el grupo de nobles, sale don Gil y se coloca cerca de Fátima.)
¡Es ella, mi bien, salvada!

D.ª Inés
Sí, don Juan, tu dicha ansiada
de nuevo a tu lado ves.

D. Juan
¿Quién te salvó? Mi tesoro
yo le daré agradecido.

D. Gil
(Se adelanta y se baja el embozo.)
¡Yo fui...! Yo que nada os pido,
ni agradecimiento ni oro,
yo que, en nombre de la ley,
la arranqué de la prisión,
para que, sin dilación,
cumplas lo que manda el rey.

D. Juan
Para siempre serás mía,
¡hoy el sol de tu amor nace!
Mañana será el enlace.

D.ª Inés
¿Qué dices?

Fátima
(Aparte.)
¡Desgracia impía!

D. Gil
(Al oído de Tenorio, rápido.)
No te casarás... ¡Maldito
de Dios, tu esperanza es vana!

D. Juan
(Después de mirar con desprecio a don Gil, y en señal de retarle, se dirige a los nobles.)
Mi enlace será mañana;
a mis bodas os invito.

D. Gil
(Rápido, a Fátima, mientras los nobles se acercan felicitando a don Juan y a doña Inés.)
Cese tu mortal desmayo
yo puedo...

Fátima
(Decidida.)
¡Mandad!

D. Gil
(Entre sí gozoso.)
¡Obtuve
su fe!

Fátima
(Amenazadora, mirando a don Juan y a doña Inés.)
¡De mi amor la nube,
aún guarda en su seno el rayo!

Acto 7. Impenitente

Personas

Doña Inés

Fátima

Don Juan

Don Gil

Don Luis de Alarcón

Don Pedro Mendoza

Nobles, pajes y escuderos.

Salón en el castillo de Tenorio. Al fondo, la cámara de doña Inés; al descorrerse sus grandes cortinajes, recamados de oro, se ve un lecho; al lado de la cámara, puerta secreta, en primer término, puertas laterales.

Escena primera

Don Juan, Alarcón, Mendoza, nobles.

D. Juan — Y ésta es mi historia…

Alarcón — Respondo
de que otra igual no se encuentra.

D. Juan — Hoy en nueva vida se entra.

Alarcón — Y a aquella punto redondo.

D. Juan — Sí, por Dios, que el hado impío,
tras de tanto devaneo,
casi me robó el deseo,
dándome en cambio el hastío.

Alarcón — Mas la suerte en vos se ufana
y os ofrece nuevo goce…

D. Juan — ¡Callad…! No han dado aún las doce…
¡aún puede oírse la campana…!

Alarcón — ¿La campana?

D. Juan — Qué, Alarcón,
¿no sabéis lo que el sencillo

plebeyo…?, ¿de este castillo
ignoráis la tradición…?

Mendoza Yo sí la sé, y, por Dios vivo,
que, a ser yo vos, no viniera
hoy aquí, ni me atreviera
a desafiarla, altivo.

D. Juan Se me hace extraño que vos,
dando crédito a las viejas,
hagáis caso de consejas.

Alarcón Contádnosla.

D. Juan Sí, por Dios.
Cuentan las crónicas
que en noche lúgubre,
pasó el rastrillo
de este castillo,
y triste e incierta
llamó a la puerta
con mano débil,
al dar las doce nuestra campana,
una gitana.
Tenía fúlgidos
sus ojos mágicos,
del conde el hijo
mirola fijo;
viola muy bella
y, cruel, con ella,
hizo… su boda…
sin que doblase nuestra campana,
con la gitana.
Un tierno vástago
nació… escondiéronlo.
Ardió una guerra:
«castillo y tierra
dejemos», dijo
el padre al hijo,
y ambos partieron,
y a la alta torre de la campana,
fue la gitana.
Del niño, plácida,
al bronce armónico,
sin pena alguna
colgó la cuna,
y le mecía
cuando tañía,

dulce y alegre,
el duro bronce de la campana,
nuestra gitana.
La voz metálica,
al oír, el rústico,
en su cabaña
o en la montaña,
dijo el secreto
del noble nieto
y el pueblo todo
oyó la afrenta por la campana,
de la gitana.
Del conde mísero
el primogénito
murió. Al castillo
volvió el caudillo,
supo la nueva,
tuvo la prueba
de su deshonra
y mató al hijo, so la campana,
y a la gitana.
Tañer quisiéronla,
todo fue inútil,
y desde entones
mudo está el bronce...
¡Solo retumba
cuando una tumba
pronto está a abrirse...!
(Con sorna.)
¡Aún no ha tañido hoy la campana
de la gitana!
(Se oye una campanada. Sorpresa general.)
Señores, yo estoy tranquilo:
no tenéis porque asustaros,
tendríais motivo, a hallaros
en mi lugar.

Alarcón *(Aparte.)*
Yo vacilo.

D. Juan Quien ha de temblar de miedo,
es el necio o el menguado
que la campana ha tocado
y que adivinar no puedo...
(Sale doña Inés asustada por la puerta de la izquierda.)

Escena 2

Dichos, doña Inés.

D.ª Inés — ¿Has oído la campana,
don Juan...? Dicen...

D. Juan — Sí, ya sé;
pero nunca puse fe
del vulgo en la hablilla vana.
Aleja todo temor
que hoy empieza a sonreír
espléndido, el porvenir
de una eternidad de amor.
Señores: como supongo
que os gustará hallar al fiero
y nocturno campanero,
que lo busquemos propongo.
Con un medio tan sencillo
como es dar una estocada,
queda por siempre acabada
la tradición del castillo.

D.ª Inés — No vayas, Juan.

D. Juan — ¡Ah, coraje
siento por este malsín,
ya que te ha asustado, al fin...!

D.ª Inés — Tengo miedo.

D. Juan — *(Llamando.)*
A ver, un paje.
(Sale Fátima disfrazada de paje.)

Alar. y nob. — Señora...

D. Juan — Don Juan Tenorio,
despidiendo a sus amigos,
quiere que sean testigos
de que el cuento es ilusorio.
(Vase don Juan seguido de los nobles.)

Escena 3

Doña Inés, Fátima.

Fátima — Señora... ¿Qué debo hacer?

D.ª Inés — Siéntate aquí.

Fátima *(Aparte.)*
¡Qué suplicio!

D.ª Inés ¡Tengo miedo...! ¿A su servicio
entraste ha tiempo?

Fátima Entré ayer.

D.ª Inés ¿Conocías a don Juan?

Fátima Yo... no...
(Aparte.)
Calla, corazón,
ocultar mi turbación,
no puedo en mi loco afán.

D.ª Inés Si vieras cuan bueno es,
¡también cual yo le querrías!

Fátima *(Con vehemencia.)*
¿Quererle... yo...?

D.ª Inés ¡Qué decías!

Fátima *(Resuelta, ocultando turbación.)*
¿Qué me mandáis, doña Inés...?

D.ª Inés ¿No sabes casos de amores,
de conquistas y caudillos,
que cantan por los castillos,
juglares y trovadores...?

Fátima No sé si recordaré...

D.ª Inés A tu memoria atormenta,
y algún romance me cuenta
de patria, de amor o fe.

Fátima Ahora viene a mi memoria.

D.ª Inés ¿Qué?

Fátima De dos enamorados
los amores malogrados;
no sé si es cuento o historia...

D.ª Inés ¿Cómo fue?

Fátima Se enamoró
de un infiel una cristiana,
y su amor ilusión vana
fue siempre mientras vivió.
Queda el alma entristecida...
pues su amor, por mala suerte,
aún los separó en la muerte
cual los separó en la vida...

D.ª Inés — Pues si tan triste ha de ser...

Fátima — ¡Triste como la verdad...!

D.ª Inés — ¡Oh!, pues entonces, callad,
ya no lo quiero saber...
(Se levanta.)
No os mováis. Velad, en tanto,
que viene vuestro señor.
(Se va, entra en el dormitorio.)

Fátima — ¡Cuán feliz es en su amor!
(Mirándola partir.)
¡Si don Juan la quiere tanto...!

Escena 4

Fátima.

Fátima — ¡Oh!, ¿por qué fatalidad
Dios la puso en mi camino
y a él me empujó mi destino...?
¡Que me amó por caridad...!,
que de su lado me arroja...
que encamine mis pisadas...
do no lleguen sus miradas...
¡Ah, tiene razón Pantoja...!
Un solo remedio me queda,
sí, sí, al instante... aquí mismo.
Mi amor del alma, a un abismo
tétrico y sin fondo rueda...
Olvido, ante mis enojos,
los días de mi contento
en que bebía en su aliento
y me miraba en sus ojos.
Y al perder su pasión pura
por él después, cuantas veces
he apurado hasta las heces,
el cáliz de la amargura.
Sí, sí, no más compasión
yo quiero, rotos sus lazos,
arrojar, hecho a pedazos,
a su faz mi corazón...
Así conocerá el vil
que no en vano me irritó.
(Sale don Gil, agitado y trémulo, del dormitorio, donde un momento antes se ha oído un débil quejido.)

Escena 5

Fátima, don Gil.

D. Gil ¿No ha vuelto, Fátima?

Fátima No.

D. Gil ¡Pues ven!

Fátima Os sigo, don Gil.
(Don Gil arrastra a Fátima tras sí, desapareciendo los dos por la puerta secreta. Sale don Juan.)

Escena 6

Don Juan.

D. Juan A poder, que yo no puedo,
sentir el miedo, diría
que en la alta torre sombría
esta noche sentí el miedo.
Mas no: ha sido ilusión vana,
no pienso en ello ya más,
¡el viento mismo, quizás,
ha tañido la campana...!
¡Oh!, ¡qué torpe indecisión...
ha sido mi eterno empeño
ser de doña Inés el dueño...!,
y al fin logré mi ambición...
(Entra en el dormitorio de doña inés, don Gil sale por la puerta secreta seguido de Fátima, ésta se esconde entre los cortinajes. Don Juan, dentro.)

Escena última

Don Juan, don Gil, Fátima.

D. Juan ¿Qué es esto...? ¡Inés...! No responde...
¡Inés...!
(Saliendo a la puerta y gritando.)
¡Luces...! ¡Dios de Dios!

D. Gil *(Tomando un candelabro y acercándose a don Juan.)*
Serviros me place...

D. Juan ¡Vos...!

D. Gil ¡Tras la cortina se esconde
el cadáver de tu Inés!

D. Juan *(Corriendo a verla.)*
¡Maldición...! ¡Horrible suerte...!
Inés, ¿por qué, al darte muerte,
también no he muerto a tus pies...?
Tú, que has sido para mí
el único, leal, profundo
amor, que tuve en el mundo...
¡No amé a nadie sino a ti!
(Sale don Juan *desesperado del cuarto.* Fátima *le sale al paso y, arrastrada por* don Gil*, asesta una puñalada a* don Juan.*)*

Fátima ¡Muere...!

D. Juan *(Reconociéndola y llevándose la mano al corazón.)*
¡Tú!, maldita seas.
(Cayendo en un sillón.)

Fátima ¡Oh!

D. Gil Ya por fin mi venganza,
don Juan Tenorio, te alcanza,
y es fuerza que tu mal veas.

D. Juan *(A* Fátima.*)*
¡Siempre tú...!
(A don Gi.*)*
¡Siempre don Gil...!

D. Gil El águila se burlaba
del reptil que rastreaba...
venció al águila el reptil.

D. Juan ¿Vencerme...? ¡Nunca! Aquí herido
fui, mas no lo fui a traición...
¡Mientras lata el corazón,
yo seré quien siempre he sido...!
Quien no respetó sagrado,
quien los claustros escaló,
quien por doquiera dejó
llanto y sangre por legado.
Quien, del escándalo en pos,
nunca obedeció a la ley
ni temió el poder del rey
ni teme el poder de Dios...
Con impávida osadía,
con soberana grandeza,
levantada la cabeza,
arrostraré la agonía.
En vano combatirá
para apresarme el temor,
indómito y con valor,

la muerte me encontrará.
Y si hay, después de esta vida,
otra, en que jamás creí,
viviré como viví...
¡A mí nada me intimida!

D. Gil Va a espirar.

Fátima Toma esa cruz.

D. Juan *(Con vivo anhelo.)*
¡Esta cruz...! ¿Quién te la dio?

Fátima Mi madre cuando murió.

D. Juan ¡Oh...! ¡Luz, pronto...! ¡Aquí una luz!

D. Gil Sí, para que más te aflija,
su brazo yo mismo armé...
por ti, a mi hija maté,
a ti te mata tu hija.

Fátima ¡Padre...!

D. Juan *(Apartándola de sí.)*
El incesto le abrió
y el crimen ahonda el abismo
que existía entre tú y yo...
Me avergüenzo de mí mismo
¡porque fui quien te engendró...!
(Fátima cae anonadada a los pies de don Juan.)
Mas, ¿qué miro?, ¡el cementerio...!
(Delirando.)
Mejía... ¡buena estocada!
¡Ah, morir así me agrada...!
Dios, o yo soy un misterio
o tu poder es la nada...
Sueño... deliro... en redor
veo víctimas sin cuento...
me vienen a dar tormento...
¡No rías, comendador,
que de nada me arrepiento...!
¡Si, en el lecho mortuorio,
vida el infierno me diera,
de Lucifer el emporio
volvería, porque fuera
otra vez don Juan Tenorio!
(Muere don Juan; Fátima llorando arrodillada a sus pies; don Gil, cruzado de brazos.)

Fin del drama.

Los buscadores de oro

Drama en cuatro actos y un prólogo

Reparto

LAURA

VICTORIA PETERSON

JULIE, su hija

CORRIGAN

JORGE, hijo de

LORD SIDNEY

PEDRO, cazador

ROBERTO, criado de confianza de Jorge

DAMBY, pastor evangélico

HERBERT CONRADO, padre de Laura

BRIOLET

LUCAS, su criado

FERREIRA

SANTOS

JOHN, criado de Lord Sidney

TRABAJADORES 1, 2, 3 y 4

UN CRIADO

Mineros, tribuna, soldados y policías.

Prólogo

Escena I

Herbert, trabajadores 1, 2 y 3.

Varios trabajadores ocupados en abrir y ahondar diferentes hoyos practicados en el suelo, en el acarreo de tierra, en el lavado de la misma y en las distintas operaciones que exige la índole especial de su trabajo. Mucha animación y movimiento. Suena una campanada, cesa el trabajo y los trabajadores bajan al proscenio. Sale Herbert *por la derecha.*

Herbert *(A los trabajadores.)* ¿Se ha aprovechado el día, camaradas?

Trab.1 No del todo mal. He empezado una nueva excavación que, en seis horas de trabajo, me ha dado cuatro unzas de oro.

Trab. 2 Yo he recogido por valor de diez libras esterlinas.

Herbert ¿Y vos?

Trab. 3 No he podido hallar más que algunas pepitas de escaso valor, pero su peso, que va aumentándose a medida que yo avanzo y profundizo, me da a creer que me hallo a la pista de un rico filón.

Herbert Yo he sido más afortunado que todos vosotros. La buena suerte que me acompaña hace seis meses, desde que me hallo aquí, no ha cesado de favorecerme un solo día y en el de hoy ha sido más que pródiga conmigo.

Trab. 1 Mejor, pero bien ganado lo tenéis. Tan asfixiante calor, no hay fuerzas humanas que lo resistan.

Trab. 2 Yo creo que este sol no sirve más que para este país, para California.

Herbert ¿Y os quejáis? Nosotros debemos bendecirle: el sol en Europa se contenta en deslizarse suavemente sobre la superficie del globo y con tan dulce caricia no más consigue sazonar las nueces y dorar las espigas. No es que le falten fuerzas, es que guarda para este privilegiado país toda esa ardorosa potencia. Los vigorosos rayos del astro radiante penetran aquí hasta al fondo del seno mismo de la tierra fecundizando sus entrañas y sus ardientes besos se convierten para nosotros en torrentes de oro.

Trab. 1 Es justo vuestro entusiasmo, el éxito de la jornada lo exige.

Herbert Sí, y si la fortuna no os ha sido a vosotros tan propicia como a mí, no debéis descorazonaros. Aquí no se trabaja sin recompensa, la constancia halla siempre su merecido premio.

(Sale Briolet*, seguido de cuatro trabajadores.)*

Escena 2

Dichos, Briolet, trabajadores 4 y 5 y dos más.

Briolet — *(Que ha oído las últimas palabras de Herbert.)* ¡Ajajá; bien dicho! *(A sus acompañantes.)* Ya lo acabáis de oír: aquí no se trabaja sin recompensa, constancia es lo que falta y con un poco de paciencia, obtendremos el millón que busco... *(Dirigiéndose a todos.)* Porque habéis de saber que yo no paso por menos de un millón.

Todos — ¡Un millón!

Briolet — Un millón o nada... *(Riendo.)* Por supuesto que prefiero el millón a nada.

Herbert — Si tal es vuestro deseo, no os faltará el millón, trabajando con persistencia.

Briolet — ¿Qué hacemos, sino? Estos cuatro, pagados a mis expensas, trabajan desde que apunta el día hasta el anochecer.

Herbert — Pero sin concierto, obligados a seguir vuestras inspiraciones, abandonan hoy el trabajo empezado ayer para emprender mañana otro de nuevo.

Trab. 4 — Es verdad.

Briolet — Bueno, ¿y qué?

Herbert — Vos que anheláis alcanzar una fortuna rápida y que, buscando productivo filón, despreciáis ese polvo precioso que resulta del lavado de la arena, perdéis el tiempo inútilmente. No es en la superficie sino en lo profundo de la tierra en donde debéis buscar el oro. La tierra es como los avaros, no expone sus tesoros a las miradas del primer advenedizo; os será fácil conquistarla cuanto apetezcáis trabajando con asiduidad y constancia. Este es un buen consejo que yo os doy, pero que, a pesar de su bondad, vos no seguiréis.

Briolet — ¿Por qué no?

Herbert — Porque es razonable y vos sois inconstante, amigo de lo imprevisto, fantástico, soñador... en fin, porque sois francés.

Briolet — Es verdad, soy francés y también es cierto que he cultivado la fantasía con un exceso de entusiasmo que me ha llevado muy lejos. Mi padre era un rico hacendado de Perigord.

Herbert — Ah, ¿sois del Perigord?

Briolet — Sí, y, como os decía, mi amor a lo fantástico me ha impelido a venir aquí en busca del oro que me falta. Soy una excepción en mi familia, nadie de ella se ha ocupado en buscar otra cosa que trufas.

Herbert — ¡Y no les habrá ido mal!

Briolet — Regular; mi padre, al morir, me legó treinta mil libras de renta. Un capricho me llevó hace seis meses a Irlanda. Allí me enamoré perdidamente de una hermosa rubia dotada con quinientos mil francos. Intenté depositar a sus pies mi corazón y mi fortuna en cambio de la suya y de su mano... pero mis frecuentes caprichos habían mermado

mi renta en la mitad de la mitad. Imposible osar pretender a mi adorado tormento. En tal situación, decidí, como medida urgente, reconstruir mi fortuna. Vine a California y contraté a estos cuatro individuos, los que trabajan buscando oro por mi cuenta. Hace un mes que los tengo a mi servicio y me han encontrado cada uno de ellos por valor de ochocientos francos.

Herbert ¿Y cuánto os cuestan?

Briolet Ocho mil francos mensuales los cuatro.

Herbert ¿De este modo pensáis recobrar lo perdido?

Briolet Sí, señor, y no se anuncia del todo mal.

Herbert Quien no se consuela es porque no quiere… pero a la verdad no sois muy buen calculista. *(Despidiéndose.)* Que dé buenos resultados el anuncio. *(Se va.)*

Briolet ¡Que yo no soy buen calculista…!

Trab. 1 ¡Señor Briolet!

Briolet ¿Qué queréis?

Trab. 4 Dinero.

Briolet ¿Dinero? ¿No os he cedido todo el oro que hemos encontrado?

Trab. 4 Sí, ochocientos francos por cada uno.

Briolet Bueno.

Trab. 4 Me contratasteis, y a los demás igual, a dos mil francos.

Briolet Efectivamente.

Trab. 4 Pues contad, debéis mil doscientos francos por individuo.

Briolet ¿Que yo debo?

Trab. 4 Cuatro veces mil doscientos francos.

Briolet Cuatro… ¡y es verdad! Aquel caballero, pues, tenía razón. No, no es mi fuerte el cálculo. Y por poco que esto dure, me arruino a paso redoblado…

Trab. 4 En fin…

Briolet Es justo, debo y pagaré. Escribí a París pidiendo fondos y aguardo contestación. Lucas, mi criado, ha ido a buscarla. Está ahora al correo.

Trab. 4 Siendo así, aguardamos.

Briolet No nos queda otro remedio.

Trab. 4 Pero hasta esta noche, no más.

Briolet Sea.

Trab. 4 Entendidos.

(Sale Lucas.)

Escena 3

Los mismos, Lucas.

Lucas *(Entrando.)*
Qué calor… qué manera de sudar… Es cosa hecha, me liquido… y por lo que pueda tronar, me siento. *(Déjase caer sentado.)*

Briolet Ah, ¿eres tú?

Lucas Me lo parece y así lo creo.

Briolet ¿Lo crees no más?

Lucas No tengo seguridad. Sufro transformaciones a simple vista, a cada momento, y ¿quien es capaz de conocerse en tan frecuentes variaciones?

Briolet ¿Traes mis cartas?

Lucas ¿Vuestras cartas?

Briolet Sí, las que te he mandado a buscar. ¿No has ido al correo?

Lucas Esta fue mi primera intención. Llegué hasta a la mitad del camino.

Briolet Sigue.

Lucas Después vi que me faltaba andar la otra mitad… Esto, me dije, está muy lejos, y desandé lo andado y aquí me tenéis.

Todos ¡Ah!

Briolet ¿Cómo? ¿Te has atrevido…?

Lucas ¡Vaya!, y os prevengo que he formado la resolución de obrar de la misma manera en todo lo que me mandéis.

Briolet ¿Estás loco?

Lucas Cuerdo, muy cuerdo. Explicación al canto. Aquí todos los sueldos se pagan el doble que en París. ¿Queréis doblarme el salario?

Briolet La ocasión es oportuna, ¡bergante!

Lucas ¿No queréis? Entonces, a partir desde este día no podéis contar más que con medio criado… Esto es lo justo, no cumpliré más que a medias mi obligación. Cuando os sirva el almuerzo, no os serviré la comida y viceversa, os cepillaré por mitad vuestras prendas de vestir y no os limpiaré más que una bota.

Briolet ¿Estas son tus proporciones? Escucha las mías. Quedas despedido.

LUCAS ¿Sin apelación?

BRIOLET Sí, te despido.

LUCAS ¿Me despedís... aquí... a cuatro mil quinientas leguas de la calle Bertin... Poirée, mi país natal...?

BRIOLET Ni más ni menos.

LUCAS ¡Qué ingratos son los amos! Si alguna vez consigo serlo, me desquitaré y desgraciado del infeliz que entre en mi servicio.

BRIOLET Te concedo ocho días de término, cuando expiren...

LUCAS Gracias, oh, mil gracias. Para nada los necesito, ya os los regalo, vuestros ocho días. Ya estoy cansado de servir a los demás, me serviré desde ahora a mí mismo. Voyme a trabajar, a hacer lo que vos no hacéis ni sabéis. Me dedicaré a buscar pepitas y no pararé hasta que no encuentre una que por su tamaño, por sus dimensiones sea un agravio no llamarla: mi señora doña Josefa. Quedad con Dios. *(Con emoción.)* Mas si llega un día que me echéis a menos y consideráis que pueda seros de utilidad, no vaciléis, llamadme enseguida y yo... no vendré; no me veréis el pelo, yo os lo prometo. *(Se va.)*

BRIOLET Ya me lo he quitado de encima, un estorbo menos. En cuanto a vosotros, permaneced tranquilos. Yo mismo me voy al correo, recogeré mis cartas, retiraré las letras que deben adjuntar y os pagaré religiosamente a mi vuelta.

(Sale CORRIGAN.)

ESCENA 4

Los mismos, CORRIGAN.

CORRIGAN Dispensadme. ¿Hay alguno de vosotros que conozca al señor Conrado Herbert?

BRIOLET ¿Herbert?

CORRIGAN Primo mío, y mi único pariente.

BRIOLET Hace un momento que estaba aquí, no tardará en volver según tiene por costumbre. ¿Con que vos sois...?

CORRIGAN Casi su hermano. Por él tan solo, para verle, para abrazarle, he emprendido un viaje tan penoso.

BRIOLET ¡Diablo! Correr cuatro mil quinientas leguas por pura afección; sois un primo modelo.

CORRIGAN Cumplo con mi deber. Federico es muy bueno, yo le quiero mucho. ¿Y qué tal, es afortunado...?

BRIOLET A pedir de boca. De toda la colonia de bohemios que por aquí pulula, es el más feliz, si la felicidad la da la riqueza. Se le cree millonario.

Corrigan ¡Millonario! *(Reprimiéndose.)* A esto no le concedo ninguna importancia. No hago caso del dinero.

Briolet Es incomprensible.

Corrigan Os sorprende que así desprecie el oro porque pertenecéis a esos bohemios de que me hablabais y que de todas las partes del mundo acuden aquí para adquirir tan despreciable suerte. Pero yo que me he visto en posesión de tres fortunas y que se me han disipado las tres como el humo sin encontrar nunca un goce, una satisfacción, en lo que el mundo ha dado en llamar placeres, yo vería por azar a mis pies uno de vuestros deseos y la causa de vuestros rudos trabajos y seguiría indiferente mi camino sin inclinarme lo más mínimo para cogerlo.

Briolet Os confieso que me sorprendéis en alto grado. Yo he oído decir que hay muchos filósofos que pregonan el desprecio de las riquezas. Pero me ha parecido que era como si se tratara de médicos que ordenan a los demás buen régimen y dieta y ellos no practican nunca jamás tan sanas prescripciones.

Corrigan Yo, por el contrario, practico y no aconsejo. Mi primo cree como vos, como la generalidad, que la dicha estriba en ser rico. No le desilusionaré yo y estoy contentísimo al saber que esa dicha, por efímera que sea, ha logrado conquistarla.

Briolet Mirad; aquí le tenéis.

Corrigan Él.

Briolet *(A sus trabajadores.)* Aguardad, pronto estoy de vuelta.

(Se va. Corrigan se dirige al encuentro de Herbert.)

Escena 5

Corrigan, Herbert, trabajadores.

Corrigan *(Con efusión, tendiéndole los brazos.)* Ah, mi querido Herbert. *(Aparte y retrocediendo.)* Cuánta robustez, qué sano está, malo, malo.

Herbert *(Estrechándole la mano.)* ¿Tú por aquí?

Corrigan Yo, sí, tu primo que te quiere.

Herbert Cuán satisfecho estoy de poder estrechar tu mano, toda la familia, la patria entera, creo ver al mirarte a ti.

Corrigan En lo primero no hay exageración. Dices que en mí ves a toda la familia y es lo cierto porque yo soy tu único y solo pariente.

Herbert Desgraciadamente... ¡sí...!, es la verdad... Pero, ¿con qué idea has venido a ese país? ¿Vienes a compartir nuestros trabajos con la intención de recobrar el patrimonio que tú pródigamente has disipado?

Corrigan — Lejos de mi ánimo tal pensamiento. ¿Para qué? No estoy arrepentido de mi pasado y, por cuantiosa que fuere la riqueza que aquí adquiriera, pasaría rápidamente de mis manos a las de mis usureros. Ya ves que sería tomarme demasiado trabajo para tan poca cosa. He firmado ya mi resolución y quiero vivir al día.

Herbert — Ah, ¿te has vuelto filósofo? Si es en provecho tuyo, menos mal. Sé bienvenido entre nosotros y ya veremos si tu filosofía resistirá por mucho tiempo las irresistibles tentaciones que esta tierra ofrece con prodigalidad.

Corrigan — No me es desconocida esa nueva tierra de promisión, sé que ella en un mes, en un día, crea futuros colosales en los que el oro nivela todas las clases, y el genio y la inteligencia han de ir a remolque de la fuerza física. Cuántas locas esperanzas, cuántos sueños insensatos desvanecidos en un soplo por la más tremenda realidad. Sabios eminentes que no han logrado salir de ignorada oscuridad al servicio de sus antiguos criados; pobres diablos llegados aquí casi mendigando desde su miserable villorrio, al que vuelven sobrándoles capital para adquirir un título nobiliario; médicos, abogados y militares convertidos en peones de albañil; exbanqueros aguadores y aguadores millonarios. Por todas partes, la desesperación y la alegría, la miseria dando el brazo a la opulencia. Fotografía exacta y verdadera de la bolsa en nuestra vieja Europa.

Herbert — La comparación es exacta.

Corrigan — No tenía, siendo así, ninguna necesidad de atravesar el océano para presenciar semejante espectáculo; pero si el dinero te parece a ti una cosa buena e indispensable…

Herbert — Sí, ésta es mi opinión, salvando la tuya.

Corrigan — Estoy contentísimo de que te hayas labrado una buena fortuna… una cuantiosa fortuna… según decían hace poco esos tus compañeros de fatigas.

Herbert — No exageraban.

Corrigan — Así pues, calculas regresar pronto a Europa.

Herbert — Por ahora, no… Mi ambición es mucha y no está aún satisfecha. Quiero seguir trabajando hasta que el éxito se canse de coronar mis esfuerzos.

Corrigan — Permíteme que me sorprenda. Tú siempre tan parco, tan modesto, tan poco amigo del fasto, ¿a qué obedece un cambio tan radical?, ¿cómo te has vuelto de improviso afanoso y sediento de oro…?

Herbert — Ya lo sabrás… pero más tarde. Si aspiro yo a poseer riquezas con insaciable deseo, no es para tirarlas a tontas y a locas como tú lo has hecho, mi ambición tiene un fin noble y puro.

Corrigan — ¡Ah! *(Aparte.)* ¿Qué será?

Herbert — La guía un objeto sagrado que no tardaré en revelarte… pero que, a pesar de todo, no me hace olvidar los estrechos lazos que me unen a ti. Has llegado aquí, no estarás a buen seguro en fondos y yo no he de consentir que mientras a mí me sobra todo, a ti te falte lo necesario. El trabajo de hoy me ha producido quinientas libras esterlinas más, es una cantidad a cuenta de la que te legaré a mi muerte. Tómalas…

Corrigan (*Rehusando.*) No, de ningún modo. ¿Y qué quieres tú que haga con tanto dinero? Es demasiado, primo es... (*Aparte.*) demasiado poco para mí.

(*Salen* Ferreira *y* Santos.)

Escena 6

Dichos, Ferreira, Santos.

Ferreira Salud a nuestros hermanos del monte Alejandro.

Todos (*Apartándose de ellos y respondiendo con repulsión.*) ¡Salud!

Santos ¿Ha soplado la suerte por este lado?

Trab. 1 No.

Trab. 2 Nos ha ido muy mal.

Todos ¡Muy mal!

Ferreira Ya es sensible. (*Aparte, a* Santos.) ¡Siempre con la misma canción...!

Santos (*Aparte, a* Ferreira.) Que ni tú ni yo creemos.

Herbert Vamos a mi tienda, allí hablaremos.

Corrigan ¿Quiénes son esos dos sujetos a los que se dispensa tan glacial acogida?

Herbert Dos portugueses escapados de presidio y llegados aquí hace pocos días. Se les cree salteadores de camino.

Corrigan ¿Bandoleros? (*Aparte.*) Hola, hola. (*Mirando a los dos portugueses.*)

Herbert Sí, acechan a los mineros y al que va solo lo matan para robarle. Desde su llegada, se han cometido ya tres asesinatos.

Corrigan Vamos, sí, otra especie de buscadores de oro, solamente que más prácticos que los demás, quieren encontrarlo sin perder tiempo, con seguridad y directamente. ¿Pero cómo están libres? ¿Por qué no les han preso?

Herbert Por no haberles hallado en fragante delito.

Corrigan (*Entre si, mirando a los dos portugueses.*) Decididos, diestros y astutos; esos hombres no tienen precio... (*Alto, a* Herbert.) Lo garantizo, no hay que fiarse de ellos, ¡malos personajes!

(*Se va con* Herbert, *todos los demás también se alejan, quedan únicamente en escena* Ferreira *y* Santos.)

Escena 7

Ferreira y Santos.

Ferreira — Lo que es esta gente, desconoce la buena educación; no podíamos ser recibidos con más descortesía.

Santos — Como tu facha es tan poco tranquilizadora y vistes...

Ferreira — ¿A la negligé? Pero si este modo de vestir es la perfección de la elegancia. ¿Encuentras a faltar los guantes? Se me ha olvidado tomarlos de la guantería.

Santos — No te chancees, la ocasión no es oportuna. Hace veinticuatro horas que no he comido.

Ferreira — Hace veinticuatro horas que no he bebido.

Santos — Nuestro negocio se ha estancado, nada nos produce. El resultado de los tres dividendos que nos repartimos se lo han llevado las buenas mozas de San Francisco.

Ferreira — Y los buenos vinos y licores. ¡Qué bien, pero qué bien se bebe en la ciudad! En la actualidad, lo triste es que beben los demás pero no bebemos nosotros.

Santos — Como que esos pícaros mineros, desde nuestra última especulación, la han dado, al salir del trabajo, por acompañarse mutuamente formando grupo y, lo que es peor, bien armados, no hay manera hábil de negociar.

Ferreira — Así pues, no nos queda otro remedio que tomar el azadón y trabajar como hacen los demás.

Santos — Lo que es yo, renuncio al remedio. No he nacido para esto.

Ferreira — Ni yo. Maldita sea esa gente con su temor. Nos llaman ladrones y ellos son los que nos roban.

Santos — Los que nos matan, porque si hoy no se deja caer alguno en el garito, quien espiche seré yo... y de hambre, que es lo más horrible. Pero no llegará ese extremo porque estoy desesperado y al que se me presente delante...

Ferreira — Le apuntamos las carabinas y la frase sacramental: «¡El dinero o la vida!»

(Hace el movimiento indicado, Corrigan, que ha salido y oído las últimas frases se adelanta y, sacando de sus bolsillos dos pistolas, las apunta hacia los dos bandidos.)

Escena 8

Dichos, Corrigan.

Corrigan — ¡El dinero o la vida!

Ferreira — ¿Eh?

Santos ¿Cómo?

Corrigan ¿No me habéis entendido? A fe creía que estas palabras os eran muy familiares. ¿He de repetirlas...?

Ferreira No, lo que tenéis que hacer es fijaros en dos cosas que se os han pasado desapercibidas.

Corrigan Tal vez. ¿Y cuáles son?

Ferreira Que somos dos.

Santos Y mejor armados que vos.
(Se apuntan sus carabinas.)

Corrigan Ahora sí que me he fijado bien.

Ferreira Retirad pues, esos juguetes de chiquillo que para nada os sirven...

Corrigan No más de estorbo, es verdad. Dos carabinas contra dos pistolas, la lucha es desigual y renuncio generosamente a ella. *(Se mete las pistolas en la baltriquera.)*

Ferreira *(Apuntando su carabina.)* Llegó nuestro turno.

Santos *(Ídem.)* ¡El dinero o la vida!

Corrigan No entendéis ni pizca de vuestro oficio. Lo que hacéis es soberanamente tonto.

Ferreira ¿Qué?

Santos ¿Os atrevéis...?

Corrigan A deciros que obráis como dos imbéciles. Sí, dignísimos milores, tengo esta audacia, que debéis agradecerme. ¿No conocéis, insensatos, que la detonación de una de esas armas de fuego que empuñáis haría comparecer en este sitio el sinnúmero de trabajadores que se disponen para regresar a sus viviendas? ¿Y qué sucedería? Que seríais cogidos in fraganti, entregados a la justicia, que os pasaría a su vez y rápido a manos del verdugo, quien os despacharía con sin igual presteza para que los buitres despellejaren vuestros esqueletos... ¿Y todo a qué santo? Por el capricho de querer matar a un hombre que, sin modestia, es bastante listo y espontáneo y deliberadamente os viene a ver y, por consecuencia y como es natural, debía presentarse ante vosotros como se presenta, con los bolsillos completamente vacíos... *(Muestra sus bolsillos al revés.)*

Santos *(A Ferreira.)* Tiene razón.

Ferreira Sí, pero, ¿a qué habéis venido, pues?

Corrigan Sensata pregunta a la que contesto en el acto. Yo soy un viajero filósofo, gran observador de los hábitos y costumbres de los países que recorro. Os he visto hace poco, me habéis llamado la atención y me ha parecido que erais dos hombres resueltos, de buen temple, dignos de un cuidadoso y detenido estudio. Estoy hospedado en la fonda de *La Paloma Azul*. Celebraría que hoy me acompañarais a la mesa para tener ocasión de departir íntimamente y a solas con vosotros.

Ferreira ¿Vos con nosotros?

Santos ¿Nos invitáis?

Corrigan ¿Se rehúsa el convite? Creo que no tendréis ninguna predisposición en contra mía.

Ferreira Yo, con nadie; bebo con el que paga, sea quien sea.

Santos Que nosotros aceptemos, es corriente; que vos nos invitéis, ya es harina de otro costal, porque no puede concebirse que no sepáis lo que so... digo, lo que se pretende que somos.

Corrigan Vaya, sí, estoy enterado, lo sé todo, desde el forro a las cubiertas. Os han tratado sin compasión, qué mal, qué mal me han hablado de vosotros. Pero debo, en desagravio, hacer constar que el que con tan poca caridad se me insinuaba respecto a vuestro carácter, vuestras costumbres, oficio y demás cosas afines, es un hombre que se halla azorado continuamente... porque siempre sus bolsillos están repletos de oro.

Ferreira ¿Siempre?

Santos ¿De oro?

Corrigan Un pobre muchacho, un millonario infeliz, que no ve más que puñales, bandoleros y asesinos por todas partes y mayormente hoy que la suerte le ha favorecido tan espléndidamente que se retirará a su casa con mil doscientas libras esterlinas.

Ferreira ¿Mil doscientas libras?

Santos ¿Y quién es...?

Corrigan El sujeto con quien estaba yo hablando a vuestra llegada y que no tardará en pasar por aquí con su dinero...

Ferreira *(A Santos.)* ¿Oyes?, no tardará.

Santos Pues al avío. *(Preparándose.)*

Corrigan No precipitarse, señores. No vendrá hasta que, por su seguridad, os crea lo suficientemente alejados. Así pues, debéis marcharos... en apariencia y... sois dos y él vendrá solo.

Ferreira Lo demás es cuenta nuestra... ¿Pero, a qué ese interés? ¿Se trata de vuestro enemigo?

Corrigan ¿Quién, Herbert? Ca, soy su único pariente.

Santos Ah, vamos, su heredero.

Corrigan Por derecho natural, me corresponde serlo.

Ferreira ¿Mas qué cuenta os tiene pierda las mil doscientas libras...?

Corrigan Con tal que pasen a vuestras manos, no lo lamentaré; se trata de una obra de caridad, estáis en la miseria y yo me contentaré con lo poco o mucho que le reste a mi primo.

Santos Comprendido.

Ferreira Qué filosofía más admirable.

Corrigan Gracias; vuestra perspicacia ahorra nuevas explicaciones. Nada tenemos ya que hablar. Mucho gusto en haberos conocido y ojalá que no erréis el golpe. *(Aparte, al marcharse.)* Conviene no alejarse demasiado.

Ferreira A éste no se le teme y es más criminal que nosotros.

Santos Viene gente.

Ferreira Marchémonos.

(Se van. Sale Briolet seguido de los trabajadores 4 y 5 y varios más.)

Escena 9

Briolet, trabajadores 4 y 5 y otros.

Briolet *(Con una carta en la mano.)* Sí, sí, no hay que darle vueltas, compañeros, he sido despojado, saqueado, robado…

Trab. 4 ¿Vos?

Trab. 5 ¿Por quién?

Briolet ¿Por quién ha de ser sino por el banquero a quien había confiado el resto total de mi fortuna…? El gran tunante se ha largado con mi dinero y el de los demás.

Trab. 4 *(Al trabajador 5 y a los otros dos.)* Ya lo oís.

(Quedan los cuatro hablando bajo.)

Briolet Soy el rigor de las desdichas. No hay tal vez más que un solo banquero poco escrupuloso sobre la Tierra y a éste se me ocurre irle a depositar confiadamente mi capital.

Trab. 4º *(Después de conferenciar con sus compañeros.)* Sentimos mucho el fracaso, pero, ¿cómo nos lo arreglaremos nosotros?

Briolet Del modo que queráis, a mí me es igual.

Trab. 4 Alto ahí, podréis hablar de este modo luego de habernos pagado.

Todos Sí, sí.

Briolet ¿Yo?

Trab. 4 Sí.

Briolet ¿Yo? ¿Yo he de pagaros? ¿Con qué?

Trab. 4 Esto no nos impora, pagadnos o sino…

Briolet ¿Amenazas a mí? ¡Hombres sin piedad, corazones de bronce…! ¡Sea!, no quiero deberos nada. Yo os pagaré íntegramente hasta el último céntimo.

Trab. 5 Eso es hablar en sana razón ¿y cuándo será?

Briolet Cuando lo ganéis.

Trab. 4 ¿Qué?

Briolet Muy sencillo, yo continúo con vosotros, queda en pie el contrato y lo sostengo en firme. Cuanto oro encontréis hasta reintegraros de lo que os debo, es vuestro, lo que sobre, para mí.

Trab. 4 ¿Y si falta?

Briolet Os quedáis... sin lo que falte. Estas son contingencias del negocio. Perdéis vosotros y perderé yo.

Trab. ¿Tan necios nos creéis de aceptar semejante proposición?

Briolet Yo no me creo necio y, no obstante, la acepto.

Trab. 4 Lo que queremos es ser pagados.

Trab. 5 Con dinero sonante.

Trab. Y de no serlo, acudiremos al juez y se os encarcelará por deudas.
(Sale Lucas.)

Escena 10

Dichos, Lucas.

Lucas ¿Encarcelar a quién?

Briolet ¡A mí! ¡Ya veis si es descaro!

Lucas ¿Y quién es el osado?

Trab. Nosotros, que trabajamos a sus órdenes hace dos meses, que día por día venimos reclamando lo que nos adeuda por jornales y ahora nos sale con que un banquero ha tocado las de Villadiego.

Lucas Con los fondos, por descontado.

Briolet Dejándome...

Lucas Sin blanca...

Briolet Y a la luna de Valencia.

Lucas De California, si os es igual; siempre conviene hablar con propiedad. Pero no hay que apurarse.

Trab. 4 Vos, no, pero nosotros hemos de cobrar y...

Lucas — *(Con firmeza.)* Cobraréis. *(A los trabajadores.)* Yo pagaré por él. *(Conteniéndose.)* Yo, yo soy el que pago.

Todos — ¿Vos?

Briolet — ¿Tú? Vale más tomarlo a risa, ¿y con qué pagarás?

Lucas — Con una parte insignificante de mi capital, porque ahora soy rico, riquísimo, mucho más que eso, millonario.

Todos — ¡Millonario!

Briolet — ¡Millonario, tú, mi criado!

Lucas — Millonario, sí; pase por el tú, pero criado vuestro, no. Vos me habéis puesto de patitas en la calle. Mi conservación personal me exigía el no morirme de hambre, no me aturrullé; la única solución que tenía era la de ponerme a trabajar. Así lo he hecho sin ni pedir permiso, ni solicitar que me dieran el resguardo que es de ley para asegurar la posesión del oro que se consigue extraer. Me he dirigido a la excavación que mandasteis abrir hace dos días y abandonasteis esta mañana.

Briolet — Sigue, sigue...

Lucas — Puesto manos a la obra con un afán que vagaba en frenesí, a los cinco minutos escasos dejo al descubierto un enorme pedazo de oro.

Briolet — ¿Enorme?

Lucas — *(Figurando con las manos el tamaño.)* Así, y me quedo corto. Sigo trabajando con más ardor todavía y descubro luego el segundo pedazo.

Briolet — ¿Mayor que el otro?

Lucas — Sí, este era así. Mis fuerzas iban creciendo a la vista de tanta riqueza y, pródiga, la mina, recompensaba mis afanes poniendo a mi disposición un verdadero tesoro. Centenares de miles de francos vale el oro descubierto, y pensar que era vuestro, que por vuestra inconstancia lo habéis perdido, que con cinco minutos no más de paciencia adquiríais la brillante posición que tengo yo. Lo siento por vos y me alegro por mí; os doy el pésame y me doy la enhorabuena.

Briolet — Pero este oro no es tuyo. Me pertenece a mí.

Lucas — ¿A vos? Lo mismo que a estos. *(Señalando a los trabajadores.)* La ley es muy terminante, una mina se considera como abandonada cuando no se continúa la explotación. No hay por donde cogerse, lo hecho, hecho está. Mi fortuna es muy mía y nada os debo.

Briolet — ¡Una fortuna, el oro a montones! ¡Ah!, lo que anhelaba, lo que deseaba para poderme enlazar con Julia. Oye, Lucas, vuelvan las cosas a su primitivo estado. En vez de retenerte ese oro que crees tuyo, me lo das a mí, su legítimo dueño, y yo en cambio vuelvo a tomarte a mi servicio.

Lucas	Muchas gracias por la atención. Oíd: a mi vez, todo lo que yo puedo hacer por vos es tomaros a mi servicio y, por especial favor, pagar vuestras deudas.
Briolet	¿Yo el criado de mi criado?
Trab. 4	Qué remedio os queda.
Trab. 5	Paga vuestras deudas.
Trab. 4	Y si no aceptáis, se os meterá en la cárcel.
Briolet	¿Preso yo? ¡Qué ignominia! No, no, lo que haya de ser, que sea. Me resigno a mi desgracia. Será una calaverada más que tendré para añadir a mi larga lista; una excentricidad que dará mucho que hablar. *(A Lucas, riendo.)* Pero acuérdate que fui tu señor. Trátame, Lucas, con atención y respeto, hazme lo menos amargo posible el pan de la esclavitud.
Lucas	Os aumento mi sueldo. Tendréis setecientos francos en vez de los seiscientos que yo tenía.
Briolet	Sean los setecientos; pero entendámonos, hasta nuestra vuelta a Francia.
Lucas	*(A los trabajadores.)* Venid vosotros cuatro, os pagaré lo que acreditáis y con alegría brindaremos a mi prosperidad.
Trab. 4	¡Viva Lucas!
Todos	¡Viva!
Lucas	El señor don Lucas, a cada cual lo que le corresponda.
Trab. 4	¡Viva el señor don Lucas!
Todos	¡Viva!
Lucas	¡Ajá, ja!, esto es lo corriente.
Trab.	A recoger las herramientas y andando. *(Se dirigen todos los trabajadores por distintos lados, preparándose para marchar.)*
Briolet	Soy tan original que lo que me pasa a mí, no pasa a nadie. No nací con buena estrella.
Lucas	Estrellado nacisteis y, por poco más, en tortilla.
Briolet	Dices bien. *(Le da una pala y una escoba.)* Llévame esto.
Lucas	Sí señor. *(Tomando lo que le da.)*
Briolet	Tenemos que confesarnos. *(Cogiendo una cubeta.)*
Lucas	Sí, valor y resignación. *(Se han reunido ya todos los trabajadores.)*
Trab. 1	En marcha.
Briolet	Ya os seguimos. *(Ha cogido una cubeta.)* ¿Dónde iba yo tan cargado? ¡Qué distraído! Toma.

(Se la da a Lucas y sale con los trabajadores. Lucas tiene la cubeta y maquinalmente sigue los pasos de Briolet, pero, al notar su distracción, grita y corriendo se va por donde los demás han salido.)

Lucas ¡Pues no cargo yo con todo...! Eh, señor, señor Briolet, yo soy el amo y vos mi criado... Estaría bonito que todo un señor se convirtiere en acémila mientras un fámulo...

(Al momento de marcharse Lucas, salen Ferreira y Santos, recelosamente mirando por todos lados.)

Escena 11

Ferreira, Santos.

Ferreira Ya se fueron.

Santos Nuestro hombre no puede tardar.

Ferreira Anochece rápidamente y es hora ya de hallarse camino de San Francisco. Si se hubiere adelantado a los demás...

Santos Le hubiéramos visto...

Ferreira *(Parando atención.)* Y no vendría como viene ahora, si no me equivoco.

Santos *(Mirando al fondo.)* Es él. Preparémonos. *(Armando su carabina.)*

Ferreira Deja eso, los otros están aún demasiado cerca, la detonación les haría retroceder, el puñal no mueve ruido.

Santos Bueno, como quieras.

Ferreira Tú ocúltate detrás de aquellos zarzales, yo le cerraré el paso... y aprovecha la ocasión, mano fuerte...

Santos Hasta el puño.

(Haciendo el ademán, va a esconderse a la derecha; Ferreira, a la izquierda; sale Herbert.)

Escena 12

Herbert; Ferreira y Santos (ocultos).

Herbert Creía encontrar aquí a mi primo; tal vez ha temido hallarse solo y se ha marchado con los demás. Pronto le encontraré. *(Coge sus herramientas y va a marcharse cuando sale Ferreira y se coloca frente a frente de él.)*

Ferreira Ni un paso más.

Herbert ¿Qué me queréis?

Ferreira — Tengo que deciros dos palabras.

Herbert — Dos palabras que ya conozco. Dejadme pasar.

Ferreira — Se trata de un negocio de escasa importancia. ¿Queréis comprarme esta carabina?

Herbert — *(Adelantándosele y apuntándole un revólver.)* Aceptado, se la pagaré con la carga de este revólver.

Ferreira — No os suponía tan bien armado, aunque… *(Disponiéndose a apartar la carabina.)* Aunque…

Herbert — Al menor movimiento que hagáis para levantar la carabina, os soltaré la tapa de los sesos.

Ferreira — ¿A qué mover escándalo? Yo soy partidario de resolver mis asuntos con presteza y en silencio. Quiero aprovecharme de vuestro oro, ¿me lo dais de buen grado?

Herbert — ¿No ves que tu vida está en mis manos?

Ferreira — ¿Decidamente, no me lo dais?

Herbert — ¡Nunca!

Santos — *(Que ha salido hace poco y paso a paso se ha colocado detrás de Herbert.)* ¡Muere, pues! *(Le hiere.)*

Herbert — *(Cayendo.)* ¡Ah! *(Consigue incorporarse y dispara su revólver.)* ¡Miserables!

Ferreira — Apuntáis muy mal. *(Registrando a Herbert.)*

Santos — Date prisa. El cinto…

Ferreira — *(Cortándolo con su puñal.)* Ya le tengo.

Santos — No nos detengamos, vienen.

(Óyense voces cercanas.)

Ferreira — Sí que pesa, el primo ha dicho verdad.

Santos — Huyamos.

Ferreira — No hemos perdido el tiempo.

(Se van los dos. Sale Corrigan seguido de los trabajadores.)

Escena última

Herbert, Corrigan, trabajadores.

Corrigan — Por aquí, señores, por aquí, el disparo…

Herbert — ¡Pablo…! ¡Pablo…!

Corrigan ¡Mi nombre, esta voz...! Ah, tú, Conrado... primo mío... ¡qué desgracia! ¿Quién te ha herido?

Todos ¡Herbert!

Herbert No tenemos un instante que perder... voy a morir...

Todos Morir.

Corrigan No, primo, no.

Herbert Oh, sí. Escucha, quiero que tú solo oigas lo que tengo que revelarte.

(Se apartan todos excepto Corrigan.)

Corrigan *(Con interés.)* ¡Habla!

Herbert Tengo enviados a Hillgate, en Escocia, al notario Jorge Williams, poco más de dos millones...

Corrigan ¡Dos millones! *(Gozoso.)*

Herbert Hace veinte años que amaba yo a la hija de Enrique Mordunt, sheriff del pueblo de Hillgate... fíjate bien.

Corrigan Sí, sí, la hija de Enrique Mordunt, sheriff del pueblo de Hillgate. *(Con ansiedad.)* Sigue...

Herbert Su padre era un ambicioso; yo, a la razón muy pobre, la obligó a casarse con un rico propietario...

Corrigan *(Satisfecho.)* ¡Casada!

Herbert Pero teníamos un hijo.

Corrigan *(Contrariado.)* ¡Un hijo...!

Herbert Que había confiado yo en secreto al pastor evangélico de nuestra parroquia, llamado Patrick Damby.

Corrigan *(Repitiendo.)* Patrick Damby.

Herbert Para mi hija, para mi encantadora Laura, es toda mi fortuna, para ella trabajaba deseando adquirir lo bastante para hacerla rica y poderosa sin rival en el mundo... Ya sabes mi secreto... ¡Oh, Laura!, a ti te la encargo y confío. *(Mira a Corrigan y adivina lo que pasa en él.)* Oh, tu cara te descubre... ¡Pobre hija mía...! ¡Qué horrible es mi muerte...! ¡Ah!

(Muere.)

Todos *(Acercándose al oír el último grito de Herbert.)* ¡Muerto!

Corrigan *(Mirando el cadáver, desconcertado y con furor.)* ¡Tiene una hija!

(Grupo rodeando a Herbert.)

Acto i

Habitación regularmente amueblada en casa el pastor Damby. Puerta de entrada al foro, otra puerta a la izquierda. Una arquilla al fondo, mesa con tapete, sillas, etc.

Escena i

Damby, Laura.

Damby Laura, hija mía, tú estás triste.

Laura Triste e inquieta. Desde hace un mes, las visitas de Jorge suelen ser mucho más raras que antes y encuentro su rostro sombrío. Me ocultará algún secreto pesar originado por cercana desdicha que de seguro nos amenaza.

Damby Previsto tengo desde hace mucho tiempo lo que tal vez se esté realizando. Al fondo de esta felicidad por la cual tiemblas, hay una falta cuya pena sufres y pena que también a mí me alcanzará un día.

Laura ¡Me estremecéis...!

Damby Tú no tienes familia, ni posición; yo te recogí hace diecisiete años cuando regentaba la parroquia del pueblo que habitaba tu padre y mi deber estaba en impedir tus amores con Jorge Sidney, el hijo de un lord. No he sabido preservarte de esta culpable pasión, esta es mi falta.

Laura Jorge me repetía jurando que una negativa mía sin remisión causaría su muerte; yo, honrada y pura, no le pertenecí hasta que nuestra unión fue bendecida ante Dios.

Damby Y cuando vinisteis los dos a arrojaros a mis plantas, no estaba en mi mano ya el poderos hacer comprender la voz del deber y de la razón. Un sacerdote os había enlazado sin mi consentimiento ni el de lord Sidney. Yo no supe resistir a tus lágrimas ni a los ruegos de Jorge, os abrí mis brazos, os estreché en ellos y os bendije. Tú estuviste ciega, Jorge imprevisor y yo débil. He aquí porque vuestro castigo me alcanzaría a mí también.

Laura Si debemos ser castigados, por vos solo lo sentiré, pues que Jorge y yo nos amamos tanto que encontraríamos en nuestro amor fuerzas contra la desgracia y valor contra el peligro.

Damby Yo soñaba para ti un matrimonio que no te hubiera acarreado zozobras ni desdichas. El hombre destinado para ser tu esposo hubiera sido un joven fuerte, robusto y honrado, un noble hijo del pueblo que, en lugar de ocultar como una deshonra vuestro enlace, estaría orgulloso de proclamarte su esposa a la faz de todos.

Laura ¿Os referís a Pedro?

Damby Sí, al mismo, el cazador de nutrias, un muchacho sencillo y franco que tiene un corazón lleno para ti de un culto, de una admiración, que es para él un deber y que no se extinguirá sino en el último suspiro.

Laura — Nada he hecho yo para encender ni avivar ese amor.

Damby — No te culpo, ya lo sé hija mía, pero tal vez no debíamos ocultarle tu matrimonio…

Laura — Prometí a Jorge que nadie sino vos lo sabría.

Damby — Y ya me pesa ser yo solo el depositario de este secreto. El incendio del archivo parroquial y la muerte del reverendo que os unió han destruido todas las pruebas justificativas del matrimonio; no queda más que un testigo, Roberto Moor, que todo su afecto lo ha concentrado en Jorge. Roberto, de naturaleza salvaje, hombre con instintos de fiera cuya alma es tan deforme como su cuerpo y que, exceptuando a su señor, confunde en su odio rencor y saña a la humanidad entera.

Laura — Os olvidáis, padre, que tengo una copia certificada del registro que me entregó, a los pocos momentos de la bendición nupcial, el reverendo que nos unió, firmada por él, por mi marido y por Roberto, que fue nuestro testigo.

Damby — Esa certificación debes guardarla cual el más preciado tesoro.

Laura — *(Sacándola de una arquilla.)* Aquí está. *(Enseñándosela.)*

Damby — Ten presente que en ella está tu defensa y tu salvación; que ella guarda tu honra inmaculada y pura. Debes llevarla siempre contigo.

Laura — *(Volviendo a colocar el papel en su primitivo lugar.)* Nada temáis, padre mío, aunque esta prueba me faltare, siempre me quedaría otra más valiosa y más eficaz, el amor de Jorge.

(Sale Pedro.)

Escena 2

Dichos, Pedro.

Pedro — Soy yo, padre. Buenos días, Laura.

Damby — Bien llegado.

Laura — Buenos días, Pedro.

Pedro — En toda esta semana no había tenido ocasión de llegarme hasta aquí, pero no os olvidaba, como no os olvidaría aunque me hallase a la fin del mundo. ¿Y qué tal?

Damby — Muy bien.

Pedro — Bravo, la salud se pinta en vuestro rostro y el de Laura es más hermoso cada día.

Laura — Adulador.

Pedro — He dicho una barbaridad, pues vengo a suponer que tu hermosura no es perfecta.

Laura — *(Con un poco de severidad.)* Pedro, te prohíbo que me sigas hablando de esta manera.

Pedro Te has enfadado, pero me es igual. Yo no quiero mentir y nadie es capaz de impedir el que diga y sostenga que tú eres la muchacha más bella de los tres reinos... No creo que haya motivo para incomodarte.

Damby Se acabó, haya paz entre vosotros.

Pedro No quiero otra cosa con ella... y, si halla que es digno de su persona, me permitiré ofrecerle un rico pañuelo de seda procedente, según me ha asegurado el buhonero, directamente de Madrás.

Laura ¿Para mí, un pañuelo?

Pedro De seda de Madrás.

Laura *(Riendo.)* ¿De seda?

Damby *(Riendo.)* Sabes que tu seda de Madrás se confunde a la vista con nuestro algodón...

Pedro ¿De algodón? Con que me ha engañado, el gran tunante, ¡ah!, si logro cogerle... por fortuna, traigo otro regalito.

Laura ¿Otro?

Pedro ¿Os había de echar en olvido? *(A Damby, dándole un libro.)* Una Biblia enteramente nueva; vos sois el primero que la ojeáis.

Damby Magnífica edición, es un trabajo primoroso.

Pedro Y no es de algodón como el pañuelo. Por último, un barrilito de ginebra. Así, tomando nuestro grog, pasaremos distraídos y confortablemente las largas veladas de invierno.

Damby ¿El barrilito, lo has comprado también al buhonero...?

Pedro No, no señor.

Damby ¿Pues de dónde lo has sacado?

Pedro De... de... de donde viene, no sé... pero qué importa con tal que la bebida sea buena y agradable al paladar...

Damby Bajas los ojos... tartamudeas... Es verdad lo que me habían asegurado: te dedicas al contrabando.

Pedro ¿Lo sabéis? ¡Habladores! No sé mentir, es la verdad, pero, ¿hago algún mal...? El Estado es rico y yo he de ganarme la vida...

Damby El Estado es rico, sí, pero es merced a los impuestos repartidos entre todos los ciudadanos. Al quitarle una parte de sus ingresos, se le precisa aumentar las cargas, obligando a que los menos ricos, que ya pagan demasiado, paguen mucho más. No es al Estado, pues, en paridad, a quien defraudas, sino a los contribuyentes, a tus conciudadanos. Llévate el ginebra, Pedro, mi conciencia me impela a rechazarlo, porque al beberlo creería beber las lágrimas de los pobres.

Pedro Son justas vuestras palabras, ya que de vuestros labios salen, pero me habéis tratado con mucha dureza, padre, y delante de ella, de Laura, me han causado más honda pena…

Laura Qué buen corazón.

Pedro Yo, pobre de mí, falto de talento, jamás había visto la cosa bajo el feo punto de vista que vos me habéis presentado… Me creía no hacer mal a nadie… Hoy me habéis probado lo contrario; pues se acabó, continuaré cazando nutrias. Con esto no perjudico, ni causo daño, ¿verdad?

Damby A nadie.

Pedro ¿Y me perdonáis lo otro?

Damby Sí, porque sé que no reincidirás.

Pedro Lo juro. Se me olvidaba lo principal. Un presente de valía para Laura.

Laura ¿A mí? Pedro, por favor…

Pedro *(Aparte.)* Un marido; nada menos que eso. A la carga y con energía. *(Alto.)* El presente que he de ofrecerte, Laura, no viene de las Indias como los vestidos y pedrerías… ha venido al mundo en esta comarca, no será lindo, a buen seguro, pero creo que no es malo y mayormente que en cuanto a bondad satisfará todos tus deseos.

Laura No sé… ¿de qué se trata?

Pedro Se trata de un… objeto de primera necesidad… imprescindible… Una joven no siempre es joven… Pasan los días y… se le muere su padre… se queda sola… y si antes no se ha… pues… si… ves, Laura, hace cuatro días que desde que me levanto hasta que me acuesto estoy repitiendo lo que tengo que decirte y que no diré en mi vida si con tu bondad no me ayudas a salir del atolladero.

Laura Creo haberte comprendido…

Pedro ¿Sí? Tanto mejor, ¿y qué respuesta me dais?

Laura Mi respuesta es que…

Pedro Aguarda, dame un poco de tiempo para que pueda prepararme, si es favorable, para que la alegría no me mate, y si es adversa, para hacer acopio de resignación a fin de ocultarte mi pesar… así te evitaré la pena de ver patente mi desesperación.

Damby Tendrás todo el tiempo que necesites, pues la contestación no puedes obtenerla en este momento.

Pedro *(A Laura.)* ¿Ah no?

Damby No será Laura quien te la dará.

Pedro ¿Quién, pues?

Damby ¿Quién? No sé… yo tal vez…

Pedro — Bueno, pero corre prisa, la decisión de Laura.

Laura — *(Sonriendo.)* ¿Sí?

Pedro — No se trata de mí, siempre me hallo dispuesto; pero urge, como os decía, que no se demore vuestra resolución… porque…

Laura — Qué quieres decir…

Damby — Explícate…

Pedro — Me explicaré… quiero decir que Laura es objeto de las habladurías del pueblo, se habla de las visitas de sir Jorge, muy digno, eso sí, pero de muy alta alcurnia… en fin, que se murmura…

Laura — Se sospecha de mí, se me acusa… ¿y tú opinas como los demás?

Pedro — ¿Yo? *(Confuso.)*

Laura — Sí, tú has pensado…

Pedro — Ya sabes lo que pienso de ti, pues daría sin vacilar la mitad de mi vida para poder ser tu esposo la otra mitad.

Laura — Perdóname…

Damby — La causa de las hablillas del pueblo es sir Jorge, háblale de lo que se murmura…

Pedro — ¿Yo, al joven lord…?

Laura — ¿Cómo? ¿Queréis que Pedro…?

Damby — Sí, quiero que sepa que tu buena reputación está amenazada. Nadie mejor que él sabrá lo que tiene que hacerse para imponer silencio a la calumnia.

Pedro — Se trata de ella y vos lo mandáis, le hablaré y salga lo que salga.

(Sale Roberto.)

Escena 3

Dichos, Roberto.

Roberto — *(Entrando.)* Sir Jorge estará aquí antes de una hora.

Laura — *(Aparte, con alegría.)* ¡Vendrá!

Pedro — *(Aparte, mirando a Laura.)* No puede disimular su alegría. *(Alto.)* Eres tú, Roberto, ¿cómo va, amigo mío?

Roberto — Yo no tengo ningún amigo.

Pedro — ¿A quién darás la culpa? ¿Si tú fueres bueno con los demás, los demás serían malos contigo…?

Roberto Dices quien tiene la culpa. Pregúntaselo al destino, al acaso… ¿He nacido por mi gusto feo y contrahecho…?

Pedro Es de suponer que no fue tu figura obra de tu voluntad.

Roberto ¿Puedo amar a nadie, cuando todo el mundo me mira con horror y se aparta de mi lado con repulsión?

Damby Todos no, Roberto…

Roberto Así pues, yo pago con igual moneda: ojo por ojo, diente por diente, aversión por aversión, odio por odio.

Laura Pero a sir Jorge no le odias, ¿verdad?

Roberto ¿A mi señor…? ¿Él, que siendo casi un niño, exponiendo un arrojo su vida, me salvó de una muerte cierta y horrorosa? Se arrojó en medio del voraz incendio que redujo a cenizas nuestra casa y me sacó del lecho en que confiadamente dormía… a mí, un miserable aborto de la naturaleza. Es el único ser a quien soy fiel, a quien quiero. Que me pida la vida de cualquiera y la tendrá.

Damby Tu agradecimiento es impío. Jorge es incapaz de mandarte cometer un crimen… y aunque te lo mandase…

Roberto Le obedecería.

Damby ¡Oh, no, no!

Roberto Yo os digo que sí.

Damby Pero si él te ordenare un asesinato…

Roberto Yo asesinaría.

Damby Insensato.

Pedro *(Aparte.)* Es una hiena con dos patas.

Laura No digáis eso, Roberto.

Roberto ¿Por qué he de callarlo, si yo digo la verdad? ¿Por qué había de vacilar si, exceptuando él, huyen todos de mi lado, cual si fuera un ser mal visto?

Pedro La regla no es general; no eres bonito, es verdad, pero yo no me aparto de ti con horror; tampoco eres amable, es cierto, pero yo te tiendo mi mano y procuro evidenciarte mi cordialidad para contigo. ¿Te hace falta alguna cosa, amigo Roberto? ¿Quieres tabaco? ¿Deseas beber ginebra? Tengo de primera calidad…

Roberto Nada quiero de ti, ni de nadie. Tú eres una excepción de los demás, no hay que dudarlo…

Pedro Ah, ¿con que lo reconoces…?

Roberto Sí, pero si me muestras amistad, es porque me temes.

Pedro ¿Temerte yo a ti? Pues mira, lo ignoraba.

Roberto No mientas, me temes desde la predicción de la bruja.

Laura ¿La bruja?

Roberto Sí, la vieja Susana.

Damby ¿Una predicción?

Pedro Que no me la puedo sacar de la cabeza y me tiene marcado.

Damby ¿Qué dijo?

Roberto Pronosticó que uno de nosotros dos mataría al otro.

Laura ¡Qué terrible!

Damby ¿Y tú das fe a ese augurio?

Pedro Fe no tengo, pero miedo de que se realice, sí.

Damby ¿Por qué temes? ¿En qué fundas tu temor?

Pedro En que Roberto tiene un genio violento, que es de malos instintos, de un carácter feroz...

Roberto ¡Maldición! *(Amenazador.)*

Pedro No, no me he explicado bien, tu carácter no es feroz, pero, has de confesarlo, eres irascible mientras que yo soy un cordero dulce e inofensivo y, si es verdad que uno de nosotros dos mate al otro, sentiría de corazón ser yo el otro...

Roberto Por esto es que me prodigas tu amistad.

Pedro Algo contribuye...

Roberto ¡Cobarde!

Pedro ¡Por Dios...! *(Reprimiéndose.)* No... yo soy supersticioso, muy supersticioso, me domina la preocupación y me hace parecer... pusilánime... pero no soy cobarde y puedo, sin cobardía, procurar ser tu amigo.

Roberto No lo conseguirás, porque no quiero amistades...

Pedro Qué bruto.

Roberto ¿Has dicho?

Pedro Que si no quieres amistad con nadie, yo la quiero con todo el mundo.

(Corrigan aparece al fondo.)

Escena 4

Dichos, Corrigan.

Corrigan ¿Vive en esta casa el reverendo Jaime Damby?

Damby ¿Qué se os ofrece?

Corrigan ¿Sois vos?

Damby Sí.

Corrigan ¿Podéis concederme una audiencia?

Damby ¿Es asunto...?

Corrigan Reservado.

Damby Dejadme a solas con este caballero.
(Acompaña a Laura hasta la puerta de su cuarto. Pedro y Roberto se disponen a salir.)

Roberto *(Aparte.)* ¿El señor Corrigan, el huésped de milord, aquí? Se lo diré a sir Jorge.

Pedro ¿Vienes, amigo Roberto?

Roberto No quiero compañías. Ve por tu lado, yo iré por el mío.

Pedro *(Aparte.)* Siempre tan amable... ¡oh si no fuera por la predicción...! *(Alto.)* Pasa, ya te doy la preferencia, pasa delante, buen amigo. *(Aparte.)* La precaución no está de más, no me fío de él.
(Se van.)

Corrigan *(Consultando un papel.)* Jaime Damby, éste es el nombre, no me he equivocado... y esta joven... será su hija.

Escena 5

Damby, Corrigan.

Damby Estoy a vuestras órdenes. ¿A quién tengo el honor de dirigirme?

Corrigan Pablo Corrigan, recientemente llegado de California.

Damby De California, el país del oro, de los millones, según dicen...

Corrigan Y dicen verdad, pero no fue para ir en busca de un tesoro que emprendí tan penoso viaje, no doy ninguna importancia ni me preocupan las vanidades y riquezas de este mundo.

Damby Hacéis mal, porque olvidáis el bien que puede proporcionar el oro colocado en manos caritativas.

Corrigan Sí, el oro puede redimir una pequeña parte de las faltas que el mismo oro hace cometer… pero las buenas obras son ya tan raras…

Damby No puedo seguiros por este camino. ¿Queréis decirme, caballero…?

Corrigan ¿El objeto de mi visita…? Se trata de un sagrado deber que juré cumplir.

Damby ¿Un sagrado deber…?

Corrigan ¿No tenéis algún conocido en California?

Damby Que yo sepa, no.

Corrigan ¿No habéis recibido alguna carta procedente de aquel país…?

Damby Nunca.

Corrigan *(Aparte.)* El notario no ha conseguido descubrirle; aún no sabe nada. *(Alto.)* ¿Me habéis dicho que vos erais el reverendo Jaime Damby?

Damby Sí, yo soy.

Corrigan ¿Habitabais vos hace veinte años en la aldea de Hillgate?

Damby En efecto.

Corrigan ¿Sois casado?

Damby Soltero.

Corrigan ¿De modo que la joven que estaba con vos a mi llegada…?

Damby ¿Es de ella de quien tenéis que hablarme?

Corrigan De ella… precisamente no. *(Aparte.)* Se mantiene reservado y no me conviene.

Damby ¿Supongo que no habréis venido con el propósito no más de interrogarme a mí?

Corrigan Creo haberos dicho que se trataba del cumplimiento de una delicada misión. Trabé relaciones en California con un sujeto que había ido allá con el intento de labrarse una fortuna. Tal deseo no pudo realizarlo, ya que al expirar me confió todo cuanto poseía, una bicoca, una pequeña cantidad, quinientas libras esterlinas, diciéndome estas palabras: me haréis el favor de entregarlas a Pedro Damby, pastor evangélico que ha sido del pueblo de Hillgate.

Damby *(Vivamente.)* ¿Y el nombre de ese sujeto…? No os dijo para quien destinaba ese dinero.

Corrigan El sujeto se llamaba Conrado Herbert.

Damby ¡Herbert!

Corrigan El dinero lo destinó para su hija.

Damby ¡Conrado Herbert! ¿Y decís que ha muerto?

Corrigan En mis brazos.

Damby ¡Pobre Laura!

Corrigan *(Aparte.)* Es ella, no hay duda. *(Alto.)* ¿Será la joven que se hallaba aquí…?

Damby No le digáis, por compasión, la desgracia que la aflige. Dejadme a mí el tiempo de prepararla.

Corrigan Obrad como tengáis por conveniente. Mi misión ya está cumplida y a fe que no ha sido sin dificultad, pues me ha costado mucho trabajo el dar con vos, porque en diecisiete años habéis cambiado con sobrada frecuencia de domicilio.

Damby Las circunstancias me han obligado…

Corrigan Soy incansable y he conseguido descubrir vuestra residencia gracias a mis pesquisas, que no han resultado infructuosas. *(Con intención.)* No así, desgraciadamente, las que he empleado para encontrar a otra persona, a la hija de Enrique Mordunt, sheriff de Hillgate cuando vos ejercíais vuestro santo ministerio en aquella aldea.

Damby ¿La hija de Mordunt?

Corrigan La madre de Laura, a quien el sheriff, su padre, obligó con inaudita perversidad a que abandonara a su hija para casarse con un hombre a quien no amaba pero que la hacía opulenta y rica… ¿Sabéis vos qué ha sido de ella?

Damby No me interesa saberlo. Mi deber estaba en recoger a la niña abandonada sin informarme en lo más mínimo de la que, habiéndole dado el ser, no podía reconocerla como hija suya. Poco después, el hombre que me la había confiado me escribió que Laura ya no tenía madre.

Corrigan ¿Murió?

Damby La carta mencionada expresaba lo que os acabo de decir.

Corrigan Así pues, la desgraciada joven no tiene otra protección que la vuestra.

Damby Y la del cielo.

Corrigan Ah, sí, la alta, la poderosa protección del cielo, me olvidaba de ella. *(Aparte.)* Esta protección no me da cuidado, no se mezcla para nada en cuestión de herencias. *(Alto.)* Ya estáis impuesto, respetable señor Damby, de todo cuanto tenía que informaros. Tomad, aquí os entrego el depósito que se me confió. *(Le da una cartera con billetes de banco.)* Si necesitáis algún dato acerca del hombre que en mis brazos exhaló el último suspiro, del padre de Laura, no tenéis más que llegaros hasta el castillo de lord Sidney.

Damby ¿Habitáis en el castillo? *(Sorprendido.)*

Corrigan Allí me encontraréis siempre y por entero a vuestras órdenes. *(Aparte.)* Poco he conseguido saber de Laura, pero no tardaré en saberlo todo. *(Alto y despidiéndose.)* Que la bendición divina os sea siempre propicia.

(Al momento que va a salir, se encuentra con Jorge.)

Escena 6

Dichos, Jorge.

Corrigan ¿Sir Jorge?

Jorge ¿Corrigan? ¿Vos aquí? Me sorprende...

Corrigan El venerable pastor se encargará de responderos por mí y cesará vuestra sorpresa. Un piadoso deber ha encaminado mis pasos a esta mansión. Se puede sin temor asegurar que el motivo de vuestra venida es tan digno y honroso como el mío... pues, aunque sean moradores de esta casa unos hermosísimos ojos... yo respondería...

Jorge Señor Corrigan. Ha sido del agrado de lord Sidney, mi padre, el acogeros en su castillo y honraros con su confianza, permitidme empero el recordaros que yo no os he dispensado la mía.

Corrigan *(Aparte.)* Insolente. *(Alto.)* Yo haré, sir Jorge, no obstante, la prevención, los medios para obtenerla, empezando desde ahora no descubriendo a vuestro noble padre las misteriosas visitas que aquí hacéis y que en su digna rectitud condenaría con severidad, *(Alzando la voz.)* mayormente cuando está ultimando vuestro enlace con la bella hija de una opulenta señora.

Damby *(Aparte.)* ¿Qué dice?

Jorge Silencio, desventurado. Callad y marcharos... ¡Salid pronto! *(Con energía.)* Salid, yo os lo mando.

Corrigan Dispensadme una y mil veces, sir Jorge. Yo ignoraba que esta casa fuera la vuestra.

Damby Esta casa es la mía, caballero. La entrevista que me habéis pedido ha terminado. Vos no tenéis nada más que decirme ni yo tengo nada más que escucharos.

Corrigan No os formalicéis, señor Damby, ya me retiro. *(Aparte.)* Es su amante... de amante se pasa a marido con mucha facilidad, es indispensable obrar y obraré.

Jorge ¿Qué aguardáis...?

Corrigan Ya me voy; no quiero molestaros más. Me marcho tranquilo y sin rencor, gozoso de practicar la sublime virtud de perdonar las injurias y ofensas. Tengo el honor de saludaros afectuosamente. *(Aparte, después de saludar y marchándose.)* He aprovechado la visita. *(Alto.)* Señores. *(Se va.)*

Escena 7

Damby, Jorge; al último, Pedro.

Jorge ¿A qué ha venido ese hombre?

Damby Ha visto, según dice, morir al padre de Laura y, si la noticia resultare cierta, no es esta la sola desgracia que amenaza a la pobre niña. Vuestro padre, ya lo habéis oído, quiere casaros.

Jorge ¿Qué podrán los proyectos y la voluntad, por firme que sea, de lord Sidney? ¿No es Laura mi esposa? No temáis nada por ella, mi pobre corazón tan solo sucumbirá en esta lucha horrible. Yo he visto correr a raudales las lágrimas de mi padre y he permanecido mudo, yo no le he dicho, como él esperaba que su hijo le dijese: «Estad tranquilo, no os desesperéis, vuestra voluntad quedará cumplida». Amigo mío, decid a Laura, yo os lo suplico, que tengo que hablarle; yo deseo, necesito, verla, verla para que reanime mi abatido espíritu.

Damby Voy a avisarla. *(Se dirige al cuarto de Laura y apercibe a Pedro que entra por la puerta del foro.)*

Pedro *(Bajo, a Damby,* y señalando a *Jorge.)* Le he visto entrar y he venido. ¿Debo hablarle de aquello? ¿Os parece?

Damby ¿En este momento…? *(Meditando.)* Sí, la ocasión es a propósito… Es preciso que sepa… debe decidirse… Sí, háblale, decidido y sin temor.
(Entra al cuarto de Laura.)

Pedro ¿Decidido? ¡No que no! ¿Sin temor? ¡Ya lo creo! Entre él y yo no hay predicción y, exceptuando a Roberto, no temo a nadie. Con que ya me oirá… *(Hace que se note en presencia.)*

Escena 8

Jorge, Pedro.

Jorge *(Volviéndose.)* ¿Quién? ¡Ah, tú, Pedro!

Pedro Yo mismo en figura y en persona… Y si no temiere ser inoportuno a vuestra señoría, quisiera…

Jorge ¿Tienes algo que decirme? ¡Habla!

Pedro ¿Me autorizáis…? Pues bien, no me andaré con rodeos, sir Jorge. Vos sois un hombre honrado ¿no es verdad?

Jorge ¿Te atreverías a dudarlo…?

Pedro Me atrevería si no os consideraba tal. Si lo sois, la pregunta no puede molestaros, si no lo fuereis, con ella os haría un honor a la verdad inmerecido. No hay, pues, inconveniencia de mi parte.

Jorge Continúa…

Pedro ¿Vos me respondéis…?

Jorge ¿De qué?

Pedro — De que sois un hombre honrado.

Jorge — Sí.

Pedro — En este caso, ¿no desearéis comprometer la reputación de una joven apreciada por sus virtudes?

Jorge — ¿Yo?

Pedro — No podéis querer que una maligna sospecha pese sobre la inocente que ningún mal os ha causado y que la murmuración se cebe en ella diciendo, como dice, «el joven lord va casi diariamente a la casa en que habitan el reverendo Damby y su hija adoptiva, permanece en la casa muchas horas y no se retira aunque la hija, por ausencia de su padre, se halle sola». La gente del pueblo es maliciosa y da en presumir que sir Jorge no viene aquí para ver al padre sino a la hija y, de suposición en suposición, ha venido a resultar la creencia de que Laura es vuestra concubina.

Jorge — ¡Ella! ¡Oh, es horrible…! Y han osado decirlo… Es una calumnia villana. Yo te lo juro…

Perdo — No lo juréis, milord, os creo. Vuestras palabras me han hecho feliz, pero no basta con decirlo, ni bastan juramentos. Es indispensable ante todo hacer callar la murmuración.

Jorge — Esto es cuenta mía, yo la haré callar.

Pedro — Bien, bien os habéis portado. Estaba seguro, por demás, de vuestro noble proceder. No he dudado jamás de la virtud de Laura, ni de la bondad y honradez de vuestra señoría. Y voy a daros una prueba de ello, milord, pidiéndoos vuestra protección para… una cosa… de la que depende mi dicha y mi bienestar.

Jorge — Tu dicha, tu bienestar… ¿de qué se trata…?

Pedro — Se trata… *(Aparte.)* Vamos, estoy decidido… Le propondré que me pida a Laura… He tenido una excelente idea.

Jorge — ¿Y bien?

Pedro — Y bien, milord, es que… yo… vos… pues, que tengo la intención de casarme… y quisiera pediros… que hablareis en mi favor… a… la persona… designada.

Jorge — *(Emocionado.)* Ah… ¿y quién es ella?

Pedro — Es… una joven… que conocéis… me refiero a… Es particular, cada vez que hablo de ella, los oídos me zumban… se me embrollan las ideas y tartamudeo… no acertando a pronunciar una palabra… En fin… se trata de…

Jorge — *(Interrumpiéndole.)* Espera, aguarda Pedro…

Pedro — Justamente ahora que lo hubiera dicho todo, sin resollar siquiera…

Jorge — Quiero, antes de tu revelación, darte a conocer un secreto que es mi vida, mi todo. Quizás así cobrarás ánimo y no vacilarás en depositar por entero tu confianza en mí. *(Se dirige al cuarto de Laura.)*

Pedro ¿Cómo? ¿Él quiere hacerme saber un secreto a mí, un pobre diablo, un infeliz cazador?

Jorge *(Ha abierto la puerta de Laura.)* Ven, Laura.

(Sale Laura, la acompaña Jorge, dándole la mano.)

Escena 9

Dichos, Laura.

Pedro *(Aparte y soprprendido.)* ¡Laura!, ¡y le habla de tú!

Jorge Laura aquí tienes un muchacho en apariencia rudo pero que bajo su pecho late un corazón noble y sincero, por esta circunstancia y porque sé cuánto te quiere, voy a darle una prueba inequívoca de mi confianza, a fin de desvanecerle para siempre la más tenue sombra de cualquier sospecha. Permíteme, pues, que te presente a él bajo tu verdadero nombre... Amigo Pedro, sírvete saludar a la condesa Laura Sidney, mi esposa.

Pedro *(Quitándose maquinalmente el sombrero.)* La... la... condesa... ella... Ella vuestra esposa... *(Aparte, con desesperación.)* ¡Su mujer...!

Jorge Ya veis, Pedro, como se nos calumniaba.

Pedro *(Llorando.)* Sí, sí, milord, ya lo veo, ya lo reconozco. Ah, cuán dichoso sois en haberla podido dar un nombre tan bonito y un título tan brillante... pero hicisteis bien en casaros con ella. Habéis hecho lo que debíais... ya me comprendéis milord... Ella merecía esto y mucho más... Os habéis portado noblemente. Y no podíais encontrar en todo el mundo otra condesa mejor.

Laura Pero no lo olvides, Pedro, yo seré siempre tu amiga.

Pedro ¡Oh, gracias, Laura! Digo, señora condesa, perdonadme. Yo a vos también os apruebo la elección. Sir Jorge es digno de vos, es un caballero distinguido, amable, generoso, rico, noble, leal y honrado. Qué notable diferencia con... un rústico y grosero campesino que hubiere tenido la audacia de fijarse en vos... No os hubiera aportado en dote más que la miseria... y un grande amor, esto sí, pero vos habéis encontrado a la vez amor, consideración y riqueza, Laura, y todos los que os quieren deben alegrarse de vuestra suerte, como yo me alegro con toda mi alma.

Jorge Tú lloras, Pedro.

Pedro *(Procurando reír.)* No lo extrañaríais, señor conde, a conocer mi carácter. Yo soy un imbécil, mi alegría es triste, mi dicha, lagrimosa, lloro a lágrima suelta cuando me considero feliz... Pero el chaparrón ya ha pasado; se acabó. *(Enjugándose las lágrimas.)* El frenesí de mi alegría se ha calmado. Vos tendréis que hablar a Lau... a la señora condesa y os dejo...

Jorge No te vayas. Secreto por secreto; aguardo el tuyo.

Pedro ¿El mío?

Laura Un secreto.

Jorge Me has hablado para que me empeñase en favor de una joven con quien deseas casarte. Ibas a decirme su nombre...

Laura ¡Jorge!

Pedro ¿Su nombre? Sí; es mi deber decíroslo, el deber de un hombre honrado, y yo lo soy y no falto nunca a mis deberes y no faltaré éste esta vez tampoco. Milord, antes que ella os conociere, antes que vos la hubiereis visto, yo amaba a vuestra... yo quería a Laura.

Jorge Ya lo sabía, Pedro.

Pedro Vos, ¿vos lo sabíais...?

Laura ¿No debía decírselo yo?

Pedro ¿Vos lo sabíais y no se me prohibió la entrada en esta casa? ¿No me arrojasteis de vuestra presencia? Ah, milord, cuánto os agradezco vuestra consideración, en ella está la prueba de que supisteis conocerme tal cual era, tal cual soy. Oh, ahora sí que habéis vencido a mi desatentado amor. Ya no existe, se ha desvanecido para dar plaza al respeto, a la veneración, al sacrificio de mi vida para salvar la vuestra y la de la señora condesa.

Jorge ¡Bien, Pedro!

Laura ¡Gracias, amigo mío!

Pedro En cuanto al secreto que os habéis dignado confiarme, nadie me lo arrancará ni aun a costa de mi existencia.

Jorge Pronto, mañana tal vez, cesarán las inquietudes y ya no habrá necesidad de ocultar nuestro enlace.

Laura ¿Mañana? ¿Qué quieres decir?

Jorge Que nuestra unión será conocida al mismo tiempo que la tremenda desgracia que amenaza a nuestra familia. Mi padre está arruinado, Laura.

Laura ¡Tu padre!

Jorge Le embargarán nuestros bienes y serán vendidos, tendremos que abandonar el castillo y, en medio de semejante desastre, no preocupará a nadie saber si es o no de humilde condición la esposa de sir Jorge.

Laura ¿Y no hay ningún medio para conjurar tan terrible catástrofe?

Jorge Ninguno. Mi padre había confiado en que yo le salvaría, tengo que defraudar sus esperanzas y mañana sabrá el motivo de no acceder a su ruego.

Laura ¿Qué motivo puede haber para que te niegues a salvar a tu padre?

Jorge Uno muy poderoso: nuestro casamiento.

Laura ¿Y será nuestro casamiento la causa de tu ruina? ¿Y quedaréis los dos, tú y él, reducidos a la miseria? ¿Por mi culpa correrían sus lágrimas al par que las tuyas? Y sería yo la única culpable de su desesperación y la tuya. Ah, no, mil veces no. Yo no puedo quererlo.

Jorge Laura.

Laura No, no puedo quererlo; es imposible. ¿A no existir nuestra unión, tú continuarías en el esplendor y la opulencia?

Jorge No te comprendo.

Laura ¿Quedaríais dichosos y honrados los dos?

Jorge Pero...

Laura Así sería, tú no has dicho que no. *(Se va a la arquilla y saca un papel.)* Aquí está la única prueba de nuestro enlace Tómala, ya no soy tu esposa, no digas a nadie que nos casamos.

Jorge ¡Laura, Laura!

Laura Una condición no más: no me impidas el poderte ver. Yo entraré a formar parte de la servidumbre de tu padre, yo trabajaré por la sonrisa con que me favorecerás al pasar por tu lado y seré dichosa, muy dichosa, porque me albergará el mismo techo que a ti te albergue.

Jorge No me propongas, Laura, tan cruento sacrificio; no me obligues a elegir entre mi padre y tú; no me coloques entre su desesperación y tu abandono.

Laura Pero tu deber y el mío nos mandan salvar a tu padre. Toma este papel, destrúyelo.

Jorge No, jamás, jamás.

Pedro *(Cogiendo el papel.)* Ah, no no, el papel lo guardaré yo. Si hacéis pedazos del mismo, quedáis libres los dos y Jorge puede casarse con otra mujer.

Laura *(A Jorge.)* Otra mujer que sería tu esposa, ¡otra mujer que tendrá el derecho de poderte estrechar en sus brazos como ahora yo te he estrechado en los míos...!

Pedro Y que vos, de acuerdo con Jorge, la habríais engañado, porque, aunque vuestro enlace permanece secreto, no por esto es menos legal y legítimo. La otra no sería su mujer, sería su concubina, y vos, Laura, cómplice de un deshonor. ¿Y podríais dejar de amarle a pesar de su nuevo enlace? ¿Y no veis que este amor leal y puro que le tenéis se convertiría en adulterio...?

Laura Jorge, Jorge, no me abandones, inspírame, manda lo que debo hacer.

(Damby ha salido poco antes, ha oído las últimas palabras y se adelanta gravemente.)

Escena última

Dichos, Damby, enseguida Roberto.

Damby — Dame el acta de tu casamiento. *(Lo toma de manos de Pedro y lo da a Laura.)* Tómala, Laura y escóndela en tu seno.
(Roberto entra furtivamente por el foro, se detiene allí y escucha.)

Laura — Os obedezco, padre mío. *(Lo hace.)*

Damby — De rodillas, Laura y repite mis palabras. *(Laura se arrodilla.)* Por el alma de mi madre…

Laura — Por el alma de mi madre…

Damby — Juro que esta prueba de mi honor…

Laura — Juro que esta prueba de mi honor…

Damby — Mientras viva, no se apartará de mí.

Laura — Mientras viva, no se apartará de mí.

Roberto — *(Aparte.)* Mientras viva, ¿y si muere…? *(Se va.)*

Pedro — *(Aparte.)* ¡Y yo juro que haré respetar y cumplir este juramento a costa de mi vida!

Acto 2

Magnífico salón en el castillo de lord Sidney, gran galería y jardín al fondo.

Escena i

Corrigan, Sidney y un criado, al último.

Corrigan — Ánimo, milord, ánimo.

Sidney — No hay remedio. Yo creía que no por ser noble de alta alcurnia y poderoso estaba obligado a permanecer inactivo y en la indolencia, quise que la fortuna que hereditariamente me fue transmitida por mis mayores trabajase en bien del fomento y prosperidad de mi país. Desgraciadamente, la fatalidad ha hecho fracasar todos mis cálculos y cada negocio proyectado se ha convertido en un desastre y, para colmo de males, dos embarcaciones que había enviado a California han naufragado a la vuelta de la expedición.

Corrigan — A bordo de una de ellas me hallaba yo, cuando acaeció el naufragio; conseguí milagrosamente salvarme con unos pocos pasajeros y he tenido que ser, con harto sentimiento mío, el triste mensajero para vos de tan desagradable noticia.

Sidney — Y después del fatal suceso que os ha hecho el confidente de mi ruina, me habéis ayudado con vuestros valiosos consejos, inútiles ante la gravedad de la situación...

Corrigan — Tal vez no sea tan desesperada como os presumís.

Sidney — No hay lugar a dudas, mi ruina es inevitable... Mi ruina, es decir mi vergüenza, mi deshonor, mi muerte.

Corrigan — ¿Cómo?

Sidney — ¿Os habéis figurado que un noble como yo, un Sidney, puede vivir insolvente, deshonrado?

Corrigan — No, milord, un noble como vos, un Sidney, no puede vivir insolvente, pero hay un medio que todo lo concilia.

Sidney — ¿Os referís al matrimonio de mi hijo con Julia Peterson? A mi primera insinuación, Jorge ha permanecido silencioso; el respeto que me tiene no le ha permitido oponerme su negativa, pero yo he visto su turbación y palidez. ¿No es bastante con haberle arruinado, he de reprocharme la desesperación de su vida?

Corrigan — Tal vez yo esté más enterado que vos, milord, de los secretos y extravíos juveniles de Jorge. Concededme vuestra confianza y, si existe algún obstáculo que se oponga a vuestro salvador proyecto, por insuperable que sea, yo en breve lo haré desaparecer.

Sidney — Aguardaré, pues; pero si se desvanecen vuestras esperanzas, cuando sea público mi deshonor...

Corrigan — ¿Qué haréis?

Sidney — Os lo repito, un Sidney sin honra no puede vivir.

Corrigan — Mirad, el proyectado enlace se verificará, el obstáculo yo lo destruiré. Me intereso en conseguir tan favorables resultados porque en ellos estriban vuestro honor, vuestra vida... *(Aparte.)* y mi fortuna.

Criado — *(Saliendo.)* Hay un extranjero que desea hablar con vuestra señoría.

Sidney — Un extranjero, le recibiré luego. *(Al criado.)* Hazle entrar. Venid conmigo, Corrigan.

Corrigan — A vuestras órdenes, milord.

(Se van por el fondo; entran por la derecha Briolet y Lucas precedidos del criado.)

Escena 2

Lucas, Briolet y un criado.

Criado — Por aquí, caballero.

Lucas — *(Vestido lujosamente.)* Bien, compañero, gracias. *(Le da un apretón de manos.)*

Briolet (*Con librea. Aparte, a* Lucas.) ¡Cómo! Qué familiaridades gastas con el criado.

Lucas (*A* Briolet.) Es verdad, siempre se me olvida la diferencia de clases. *(Alto, con petulancia.)* ¿Milord está visible?

Criado Milord os recibirá dentro de pocos instantes. *(Aparte.)* Qué bellaco es este señor.

Briolet Magnífico salón, está decorado con elegancia.

Lucas Elegancia, elegancia, pura tontería; lo positivo son billetes de banco.

Criado *(Aparte.)* Qué manera de expresarse.

Briolet Aquí todo respira bienestar y desahogo; no serán fundadas las versiones que corren acerca de la falsa posición de lord Sidney.

Lucas Sí, pero no hay que fiarse de las apariencias, tanto más cuanto yo debo recibir de un cajero cincuenta mil francos. No es una bicoca y quiero tomar los debidos informes.

Briolet ¿Con que acabamos de entrar y vamos a salir?

Lucas No, salir no, no salimos.

Briolet ¿Y los informes, pues?

Lucas Los tomaré aquí mismo.

Briolet ¿En su casa?

Lucas ¿Dónde mejor?, lo que en ella no sepan, no lo sabrá nadie.

Briolet Repara...

Lucas Dejadme, mis asuntos ya los sé arreglar; a lo tuyo, tú... Ya verás como me las arreglo; de esto soy buen entendedor.

Briolet Yo me lavo las manos.

Lucas Lávatelas en buena hora, y los pies y la cabeza, y todo lo restante, si quieres. *(Llamando al* criado.) ¡Psit, tú, muchacho! *(Haciéndole señas.)*

Criado ¿Qué?

Lucas Hombre, que te llamo.

Criado ¿A mí?

Lucas Sí, a ti.

Criado *(Acercándose y aparte.)* ¡Qué maneras!

Lucas ¿Tú tendrás nombre?

Briolet *(Aparte.)* Buen principio.

Criado Señor... *(Aparte.)* Estará loco.

Lucas — Te llamarás, John, por supuesto. Tú, a mí, confianza, sobre todo... *(Aparte, a Briolet.)* Que bien preparado, ¿eh?

Briolet — ¡Oh mucho!

Lucas — *(Aparte, a Briolet.)* Ahora, ahora vas a ver... *(Al criado.)* A ver si me dices la verdad y me hablas con franqueza... ¿Cómo va esta casa?

Briolet — *(Aparte.)* ¡Misericordia!

Criado — *(Sorprendido.)* ¿Qué?

Lucas — Te pido cómo va la casa. Si milord es espléndido y los criados podéis ganaros la vida.

Criado — Caballero...

Lucas — ¿Hay abundancia o se anda con miserias? ¿La casa es fuerte, sólida?

Criado — A fe que no acierto. *(Aparte.)* Este señor habla conmigo como si fuera del gremio.

Lucas — ¿Por qué callas? Temes que te descubra, habla con libertad.

Criado — Nada tengo que deciros, milord y su hijo cumplen como deben. No es a mí sino a ellos a quienes debéis dirigir vuestras preguntas.

Briolet — *(A Lucas.)* Chúpate esa.

Lucas — Esto ya lo sabía. *(Aparte.)* Pues señor, no escarmentaré, sigo tratando a los criados como si fueran mis iguales. *(Alto.)* Decididamente, la Irlanda es un país muy soso.

Criado — *(Aparte.)* Tú sí que eres soso.

Briolet — Al contrario, es el país de las misteriosas leyendas y de los poéticos amores.

Criado — *(Aparte.)* Vale mucho más el criado que el señor.

Briolet — Aquí amé yo por la vez primera. *(Al criado.)* ¿La señora Peterson habita aún su magnífica quinta situada, según creo, a poca distancia de aquí?

Criado — A un tiro de fusil escaso, amigo mío.

Briolet — *(Sorprendido.)* Amigo mío, ¿eh?

Lucas — *(Bajo, a Briolet.)* Ahora sois vos quien olvidáis vuestra ínfima categoría...

Briolet — *(Al criado.)* Y la señora Peterson...

Criado — Si deseáis verla, cada día viene al castillo con su hija. *(Aparte, al marcharse.)* No es poco preguntón, el señor. *(Se va.)*

Briolet — ¿Con su hija? Y ésta me vería reducido a tan humillante condición. *(A Lucas.)* Marchémonos pronto.

Lucas — ¿Que nos marchemos?

Briolet — Sí, enseguida, yo lo quiero.

Lucas Ah, si lo queréis… no replico… entonces. *(Da algunos pasos y se detiene.)* Bestia de mí… pero no sois el amo, no es a mí, pues, a quien toca obedecer.

Briolet Puedes seguir tratándome así hasta llegar a Francia, en donde, yo lo espero, hallaré medios para emanciparme de la tiranía.

Lucas ¿Con que os trato mal?

Briolet Muy mal, Lucas, muy mal.

Lucas Como no estoy acostumbrado al oficio de mandar, yo no sé… Decidme lo que debo hacer.

Briolet En primer lugar, salir de esta casa.

Lucas ¿Sin cobrar?

Briolet *(Se asoma a la ventana.)* Ya es tarde, ha pasado un carruaje. ¡Son ellas, Julia y su madre!

Lucas A buena hora.

Briolet ¿Qué hacer? Ella va a verme… ¡qué bochorno para mí!

Lucas No os desesperéis, hay un remedio y de efecto, lo aplicaremos y todo se sabrá. Cambiemos de traje; quitaos la librea y yo me la pondré.

Briolet Excelente idea. *(Cambio de trajes.)* ¡La manga…!

Lucas Voy, voy.

Briolet Me impaciento, ¿qué esperas?

Lucas Como no quiere estar en mangas de camisa… Dispensad.

Briolet ¡Cuánto polvo, y tú tan quieto!

Lucas *(Limpiándole.)* Ya está quitado.

Briolet Vivo, ponte a conveniente distancia; ocupa tu puesto.

Lucas Entendámonos, señor, mi puesto es el que vos ocupáis y, a ocupar yo el mío, no vestiríais tan elegante.

Briolet ¿Insolencias a mí?

Lucas ¿Cómo se entiende? Pero, bah, callo y me resigno porque es cuestión de poco tiempo…

Briolet Calla y apártate… Ellas vienen.

Lucas Bonita librea, la de mi criado y a la verdad me sienta que ni pintada y estoy con ella a mis anchas… Si un amo pudiere vestir librea, no vestiría yo otra cosa.

(Salen Victoria y Julia.)

Escena 3

Dichos, Victoria y Julia.

Victoria Perdonad, caballero, ¿podríais indicarme si lord Sidney…?

Briolet *(Saludando.)* ¡Señora…!

Lucas *(Ídem.)* Señoras…

Julia Ah, el señor de Briolet.

Victoria Es verdad, ¿usted por aquí, caballero?

Briolet Sí, señora, yo.

Lucas Nosotros: él y yo señora.

Victoria ¿Partisteis, si no me enteraron mal, para largo viaje?

Briolet Sí, señora.

Julia Para California, según creo.

Briolet En efecto, señorita.

Lucas *(A Victoria, contoneándose.)* Nos fuimos allá los dos a caza de millones *(Victoria le mira con extrañeza, Lucas se turba.)*, a la caza… o a la pesca… viene a ser lo mismo. *(Aparte.)* ¿Por qué esa señora me mira tan pertinazmente y con unos ojos tan azorados?

Julia ¿Os embarcasteis con la esperanza de reparar quebrantos a vuestros intereses?

Briolet Me embarqué con el propósito de alcanzar una posición que me permitiera aspirar a la mano de… una señorita…

Victoria *(Interrumpiéndole.)* ¿Lo que se cuenta de aquel maravilloso país, de inagotables tesoros, es realmente cierto?

Lucas Es la verdad misma, el evangelio con sus puntos y comas. El oro se encuentra allí sin necesidad de buscarlo y tanto como se quiera, a pedir de boca…

Victoria Parece que tampoco faltan allí criados impertinentes…

Lucas ¿Qué no faltan?

Victoria Sí, criados que no saben colocarse en su respectivo lugar.

Lucas Ya comprendo ¡Qué campechana es la señora! *(A Briolet.)* Se cree que yo soy el criado y vos el señor… No hagáis caso.

Briolet *(Bajo, a Lucas.)* No desvanezcas su equivocación.

Julia ¿Y os ha sido favorable la suerte?

Briolet ¿A mí, señorita?

LUCAS — Le fue y no le fue, no tuvo paciencia para seguir trabajando…

VICTORIA — Pero despedid a ese criado, ¡es inaguantable!

LUCAS — ¡Despedirme a mí! *(Aparte.)* Tendría mucho que ver…

BRIOLET — Os pido gracia por él, señora, me tiene un afecto sin límites. *(Aparte, a LUCAS.)* Cállate, por piedad.

LUCAS — *(Aparte, a BRIOLET.)* Me callaré pero que la mamá no me maree ni me busque el cuerpo…

JULIA — Decíais, señor de Briolet, que la suerte…

BRIOLET — Me ha sido ingrata, sin piedad para realizar mi deseado sueño. La pasión más digna y pura…

VICTORIA — Siento vivamente no poderos felicitar…

JULIA — Lo sentimos mucho, caballero, tanto mamá como yo y desearíamos las dos que no nos olvidareis y como antes vinieseis a visitarnos, ¿no es verdad, mamá?

VICTORIA — Sí, mi casa, igual que en otro tiempo, estará abierta para vos.

LUCAS — *(Aparte.)* Invitan al criado y el amo a la puerta. ¡Es delicioso!

VICTORIA — Como también os ofrezco para muy pronto la casa de mi futuro yerno.

BRIOLET — Ah, ¿se casa la señorita?

VICTORIA — Sí, mi hija se casa.

LUCAS — ¿Con que os dejan con un palmo de narices y vos tan fresco? ¿Esperáis que yo tome vuestra parte y diga a la madre cuántos son cinco?

BRIOLET — Tú te callas.

JULIA — *(Aparte.)* ¡Qué noticia, pobre infeliz, cuánto lo va a sentir…!

(Sale CORRIGAN.)

ESCENA 4

Dichos, CORRIGAN.

CORRIGAN — Lord Sidney ruega a ustedes, señoras, que hagan el obsequio de pasar al salón y, en representación de milord, tendré el gusto de recibiros. *(A BRIOLET.)*

LUCAS — *(Aparte.)* ¡Ya te conozco Perico! *(A BRIOLET.)* Es el prójimo de allá.

VICTORIA — *(A BRIOLET.)* ¡Caballero!

BRIOLET — ¡Señora!

CORRIGAN — *(A VICTORIA.)* ¿Os dignaríais tener a bien escucharme unos cortos instantes?

VICTORIA ¿Escucharos a vos?

CORRIGAN Va en ello el porvenir de vuestra hija…

VICTORIA ¿De mi hija?

CORRIGAN Es respecto a vuestro más vivo deseo, el enlace con lord Jorge…

VICTORIA Concedido, aquí mismo y luego, a la primera ocasión.

JULIA *(A BRIOLET.)* Mi madre manda, a mí me cumple obedecer. Adiós, Federico.

BRIOLET Nos veremos.

(Se van VICTORIA y JULIA.)

ESCENA 5

BRIOLET, LUCAS, CORRIGAN.

LUCAS Señor Pablo.

CORRIGAN Mi nombre…

LUCAS Y Corrigan vuestro apellido.

CORRIGAN ¿Me conocéis?

LUCAS Pardiez, como hemos conocido todos nosotros al señor Herbert, el que fue asesinado.

CORRIGAN Herbert. *(Aterrorizado.)*

BRIOLET Ahora recuerdo… vos sois el primo de Herbert.

LUCAS Su único pariente y, por consecuencia natural, su heredero universal.

CORRIGAN ¿Cómo sabéis…?

BRIOLET Nos hallábamos en California al mismo tiempo que vos.

LUCAS Precisamente cuando asesinaron a vuestro primo y yo descubrí mi tesoro.

CORRIGAN ¿Un tesoro?

LUCAS Seis cientos mil francos… ¿Os resistís a creerlo por la librea…? No hagáis caso, es un capricho que me he dado, antiguas aficiones, pero los galones esconden billetes de banco y un brillante como un garbanzo cada botón.

CORRIGAN *(Inquieto.)* ¿Y hace mucho tiempo que estáis de vuelta?

BRIOLET Un par de semanas no más.

LUCAS Realicé mi capital y partimos. Mirad qué coincidencia, el día más fatal para los dos bandidos.

CORRIGAN ¿Qué bandidos?

BRIOLET Santos y Ferreira.

LUCAS Los que asesinaron a Herbert.

CORRIGAN Oh, ¿consiguieron prenderlos?

LUCAS ¿Pues no que no? Y consiguieron más, que fue ahorcarlos.

CORRIGAN *(Aparte.)* Respiro. *(Alto.)* Lo celebro muchísimo porque así queda vengada la alevosa muerte de mi primo. ¿Y puedo saber el motivo de vuestra presencia en esta casa…?

LUCAS Para que se sepa hemos venido. Traigo una letra contra lord Sidney.

CORRIGAN ¿Una letra?

LUCAS De cincuenta mil francos, la tomé a un banquero de California. Está en mi cartera. *(Se registra los bolsillos.)* ¿En dónde la he puesto? ¿La habré perdido…? Ah, bestia de mí. La tiene mi criado… *(Aturrullado por una mirada de BRIOLET.)* digo mi señor, porque habéis de saber que, aunque yo sea el amo… pues…

BRIOLET *(Sacando la letra.)* ¡Aquí está!

CORRIGAN No podía presentarse en más oportuna ocasión, ella decidirá importantes asuntos de familia…

LUCAS ¿Pero se pagará en el acto… y en buena moneda…?

CORRIGAN *(A BRIOLET.)* Servíos pasar a las tres y os será satisfecho su importe.

LUCAS *(Aparte.)* Y se lo dice a él, que no toca pito ni flauta cuando soy yo el que debe recibir los cunquibus. Que vaya diciendo, yo iré embolsando.

CORRIGAN Se os espera a la hora indicada.

BRIOLET No faltaré.

LUCAS Ni yo, el agente principal; ya me cuidaré de no faltar, por la cuenta que me tiene. Con que entendidos, a las tres. Tened el dinero preparado y puntualidad, que tengo prisa. *(Se va con BRIOLET.)*

ESCENA 6

CORRIGAN, a poco, ROBERTO.

CORRIGAN *(Solo.)* Presos y ahorcados los dos… todo así ha terminado y nada tengo que temer ya de aquellos miserables forajidos, no pueden ya denunciarme ni me acusarán; estoy satisfecho y tranquilo. Decididamente, la suerte se ha declarado en mi favor y lo esencial es realizar la herencia de mi primo. *(Viendo entrar a ROBERTO.)* Éste me ayudará.

ROBERTO ¿Sois vos quien me ha hecho llamar?

CORRIGAN Sí.

ROBERTO ¿Para qué?

CORRIGAN ¿Quieres salvar a sir Jorge?

ROBERTO ¿A él? ¿Hay quien amenace su vida? Decidme su nombre y os juro…

CORRIGAN No hay que culpar a nadie. El peligro a qué se halla expuesto Jorge nace de su insensato, de su loco amor por esa joven llamada Laura a la que visita en secreto.

ROBERTO Por este lado, yo no puedo nada. Creí que había quien quería atentar contra su vida y yo le hubiera tenido a mis pies.

CORRIGAN ¿Y si no fuere su vida sola la que peligrare? ¿Si él estuviere próximo a perder a la vez su fortuna y su honor? ¿Si la ruina tuviese que arrojarle de la mansión de sus antepasados, causar la muerte de lord Sidney y hacer caer gota a gota sobre su cabeza la sangre de su padre, seguiríais respondiendo no puedo nada?

ROBERTO Oh, no; indícame lo que hay que hacer y lo haré.

CORRIGAN Todos los males que están prontos a desencadenarse contra esta familia pueden ser conjurados.

ROBERTO ¿De qué modo?

CORRIGAN Contrayendo Jorge un ventajoso enlace.

ROBERTO Imposible.

CORRIGAN ¿Por qué? ¿Porque Jorge no ama a la que se le propone como esposa?

ROBERTO No es por esto.

CORRIGAN ¿Es porque Jorge ha prometido a Laura casarse con ella?

ROBERTO No, hay más.

CORRIGAN ¿Qué puede haber?

ROBERTO Que ya está casado con ella.

CORRIGAN *(Estupefacto.)* ¡Casado! *(Aparte y con odio.)* Ella su esposa… *(Alto.)* Entonces no divaguemos… No hay esperanzas, los Sidneys están perdidos sin remedio…

ROBERTO Es que yo no quiero que sir Jorge se pierda.

CORRIGAN ¿Qué pretendes hacer, puesto que ella es su esposa…? Todo está concluido, el matrimonio en proyecto no puede llevase a cabo… a lo menos mientras Laura viva. *(Mirando intencionadamente a ROBERTO.)*

ROBERTO ¿Y si ella moría?

CORRIGAN ¿Quién piensa en ello? Cuenta apenas dieciocho años…

ROBERTO ¿Es la edad la que tan solo mata?

CORRIGAN *(Aparte.)* La cosa marcha.

Roberto ¿Sabéis donde se halla sir Jorge?

Corrigan Le dejé al lado de su padre.

Roberto He de hablarle primero y le salvaré después.

Corrigan *(Aparte.)* Y salvarás al mismo tiempo mis dos millones. *(Alto.)* Aguárdale aquí, ya cuidaré de hacerle avisar que tú le esperas. *(Se va.)*

Escena 7

Roberto, luego Jorge.

Roberto Siempre he tenido la certeza que ese fatal matrimonio con Laura causaría su desgracia. Pero qué importancia podían tener para él mis palabras... «Yo le amo», me contestaba, y por este amor le dio su vida... Pues bien, si ella le ama, que le dé en cambio la suya.

Jorge *(Sale.)* ¿Has de verme? ¿Es ella quien te envía?

Roberto No, yo vengo ante vos a acusarme de haber cedido a vuestros ruegos, de haberme prestado a servir de testigo en el casamiento que hoy ha causado vuestra infelicidad.

Jorge Sí, esta unión realizada sin el consentimiento de lord Sidney ha sido una falta por la que seré, a no dudar, cruelmente castigado. Ya lo soy ahora, puesto que me es imposible sacrificar mi amor, mi dicha, para la salvación de mi padre.

Roberto ¿Imposible? ¿Por qué? El archivo parroquial desapareció en un incendio, no existe del casamiento más que una prueba en poder de Laura. ¿Queréis, sir Jorge, salvar la fortuna y reputación de los Sidneys? Decidme una palabra... una sola... o mejor no la digáis... hay palabras que se resiste uno a pronunciarlas... Me basta un gesto... un ademán... ya veréis, dadme o enviadme esa sortija que brilla en vuestro dedo y a los pocos minutos os entregaré el acta de vuestro casamiento que Laura conserva en su poder.

Jorge Mas, aunque Laura, a pesar de su solemne juramento, consintiera en entregarte ese documento, ¿podría ser yo tan cruel que aceptare su generoso sacrificio...? ¿Y cómo dar mi consentimiento para el proyectado enlace si con pruebas o sin ellas ya no soy libre?

Roberto Pues bien, entregadme la sortija y podréis casaros, quedaréis libre.

Jorge ¿Qué decís?

Roberto No temáis, si ha de haber un crimen, la responsabilidad será mía.

Jorge Es la muerte de Laura lo que me propones... ¡Desgraciado!

Roberto ¡Señor!

JORGE — Tú quieres destruir ese corazón que no más late por mí, tú quieres cerrar esos ojos que me deslumbran con su dulzura y pureza, tú quieres extinguir esa voz, grato sonido para mí de consuelo y ternura. Pero, ¿qué alma es la tuya que así puedas llegar a concebir tan monstruoso crimen?

ROBERTO — Vos me salvasteis la vida y yo quiero pagaros mi deuda.

JORGE — Maldito sea el día que te la salvé.

ROBERTO — *(Queriendo tenderle la mano.)* ¡Señor!

JORGE — Apártate, ¡tu vista me causa horror!

ROBERTO — Yo me arrepiento; perdonad mi osadía.

JORGE — Júrame, para mi tranquilidad, que renuncias a este horrible pensamiento, júrame sobretodo que no irás a casa de Laura, que no volverás a verla sin orden mía.

ROBERTO — ¡Os lo juro, señor, os lo juro!

JORGE — Acuérdate, Roberto, no olvides este juramento.
(Se va; CORRIGAN al fondo, recatándose de JORGE que no le ve.)

Escena 8

ROBERTO, CORRIGAN.

ROBERTO — Con qué desprecio me ha tratado… Hasta ha maldecido el día en que me salvó la vida. Otro cualquiera habría ya pagado con su vida las palabras que acaba de pronunciar… pero él… sir Jorge… Ah, debo respetarlo y defenderle.

CORRIGAN — *(Ha ido acercándose pausadamente y pone su mano sobre el hombro de ROBERTO.)* Roberto, la sortija llegará a tus manos.

ROBERTO — ¡Vos! ¿Decís…?

CORRIGAN — Digo que antes de poco sir Jorge habrá cambiado de opinión.

ROBERTO — ¿Cómo?

CORRIGAN — Va a saber ahora mismo que lord Sidney quiere suicidarse y, para salvar los días de su padre, te enviará la sortija.

ROBERTO — ¿Él mismo? *(Gozoso.)*

CORRIGAN — *(Viendo entrar a doña VICTORIA.)* Vete, sitúate al pie de esta ventana y espera.

ROBERTO — Esperaré. *(Aparte, al marcharse.)* Ah, le pagaré mi deuda.

CORRIGAN — *(Entre él.)* Lo demás es cuenta mía y *(Por doña VICTORIA.)* esta señora hará el resto.

Escena 9

Corrigan, Victoria.

Victoria Habéis indicado deseos de hablarme.

Corrigan Así es, señora. Me será permitido hablar con franqueza y sin rodeos.

Victoria Prefiero la claridad a inútiles digresiones.

Corrigan Más vale así. Vamos, pues, al grano. Vos, merced a vuestra opulenta posición, anheláis aliaros con la primera nobleza de la antigua Irlanda. Para conseguirlo, aspiráis a casar vuestra hija, la señorita Julia, con el noble heredero de lord Sidney.

Victoria No lo niego, caballero. Mi ilusión de madre ha sido siempre alcanzar para Julia un título, un nombre ilustre. Yo lo hubiera pagado, a ser posible, con la mitad de mi fortuna. Hoy la daría toda entera para que se realizara el matrimonio con sir Jorge.

Corrigan Precisamente hoy. ¿Por qué?

Victoria Porque este enlace hoy no es tan solo la realización de mis pretensiosas ilusiones, sino que es también, al propio tiempo, la salvación de un anciano a quien respeto y venero con toda el alma y que en su dignidad no puede permitir que la salve más que la que será su hija.

Corrigan ¿Sabéis qué obstáculo se opone a esta unión?

Victoria Presumo que Jorge habrá dado su corazón, que amará...

Corrigan Jorge ha amado ya... es pasión extinguida; es un compromiso que vacila en romper por su cobrada generosidad y principalmente porque ignora la fatal resolución de lord Sidney.

Victoria *(Con terror.)* ¿Qué resolución? Hablad.

Corrigan Milord ha confiado en mi reserva. Os explico el secreto. Cuando será pública y notoria su ruina, no sobrevivirá ni un minuto a un honor perdido.

Victoria ¡Gran Dios!

Corrigan A las tres, que están cercanas, se le presentará al cobro una letra de dos mil libras esterlinas y, como no tiene esta cantidad, a las tres se matará.

Victoria Pagaré yo, no solo esa letra sino todas cuantas se presenten, sea el que fuere su importe.

Corrigan Vana ilusión, vos misma habéis dicho que él no aceptaría su vindicación más que de la mano de su hijo.

Victoria Es que será su hijo que le salvará. ¿Es creíble que Jorge no rompa por todo y no se decida cuando sepa que su padre va a morir?

Corrigan ¿Y creéis que a su vez lord Sidney quiera recobrar su honor y vida a costa de la dicha de esos dos jóvenes? Yo he jurado a milord que sir Jorge no sabía su funesto designio.

Victoria ¿Qué hacer, pues?

Corrigan Escuchad, se me ocurre una idea. Que Jorge consienta aunque sea aparentemente a unirse con vuestra hija, es de todo punto necesario…

Victoria Sin duda, mas, ¿cómo se logra?

Corrigan Para obtener el consentimiento bastaría la… ausencia de… esa mujer… que amó en otro tiempo.

Victoria Ella no se decidirá a partir.

Corrigan Se decidirá si un hombre que está aguardando mis órdenes le entrega una sortija que lleva Jorge.

Victoria ¿Una sortija?

Corigan Es un medio convenido entre los dos. Si la sortija llega a sus manos… ella sabrá que todo ha terminado… y partirá…

Victoria Partirá, decís. Acepte o no Jorge esta unión, yo poseeré la sortija. Puede rehusar la mano de mi hija, pero no rehusará secundarme cuando yo le diga que su padre quiere morir.

Corrigan *(Aparte.)* Va viento en popa. *(Alto.)* ¿Y el juramento que he prestado a lord Sidney?

Victoria ¿Acaso he jurado yo? Y después, hay juramentos de cuya observación nos releva nuestra conciencia, y cuando se trata de salvar la vida y el honor de un hombre, el perjurio es sagrado, el deber anula el juramento. Tendré la sortija, yo la tendré.

Corrigan *(Aparte.)* Esto es lo que me conviene. *(Alto.)* Aquí está lord Sidney.

Victoria Le ampararán Jorge y mi hija.

Corrigan Me ausento, señora, ojalá que el éxito corone vuestros esfuerzos. No olvidéis que a las tres se presentan a cobrar la letra.

Victoria A las tres ya habré salvado a milord.

Corrigan *(Aparte.)* Y a mí, sin que tú lo sepas.

(Salen lord Sidney, Jorge y Julia.)

Escena 10

Victoria, Sidney, Julia, Jorge.

Julia Vos sufrís, milord.

Jorge Sentaos, descansad, padre mío.

Sidney No es nada, un poco de cansancio… Ya descansaré pronto…

Victoria *(Aparte.)* Con qué horrible intención lo ha dicho.

Sidney *(Afectando calma.)* ¿Por qué os habéis ido, señora…?

Victoria Buscaba a sir Jorge, mientras él se hallaba a vuestro lado.

Jorge ¿Me buscabais?

Victoria Para someter a vuestra aprobación un tratado de alianza concertado en principio entre vuestro padre y yo.

Julia *(Aparte.)* Mi casamiento, oh, pero Jorge no accederá.

Jorge ¿Un tratado?

Victoria Ya sé bien que el paso que estoy dando falta a todas las convenciones sociales, que debería, siguiendo la práctica usual establecida, aguardar a que vinieseis vos a solicitar lo que os propongo, pero yo no pertenezco a elevada clase, no se me ha acostumbrado a la rígida etiqueta y hablo a mis amigos con entera libertad, así pues, con franqueza, con el corazón en la mano, yo os digo: Jorge…

Julia *(Con doble reconvención.)* ¡Mamá!

Victoria Calla, es verdad, que aturdida soy. No está bien hablar de este asunto en su presencia. *(A Jorge.)* Queréis acercaros. *(Mientras se aparta a un lado, da una mirada al reloj.)* Van a dar las tres.

Jorge *(Izquierda.)* Os obedezco, señora. *(Bajo.)* Pero he de advertiros…

Victoria Nada me digáis, lo sé todo, pero permaneced tranquilo, en calma; que ni un gesto, ni un grito, descubra vuestra emoción. Esforzaos en sonreír, lord Sidney nos mira; engañémoslo; ayudadme a salvarle, ¡vuestro padre quiere matarse!

Jorge *(Con horror.)* ¡Ah!

Victoria *(Ahogando el grito de Jorge y alegremente.)* Ya empezamos a ponernos de acuerdo, felicitadme milord.

Sidney ¿Sí?

Julia Acepta, ¿quién podía presumirlo? ¡Qué desgracia para mí!

Sidney *(Levantándose.)* ¿Mi hijo consiente…?

Victoria No os precipitéis, aguardad. Es un importante negocio diplomático lo que tratamos los dos; cuando estemos acordes, vos lo ratificaréis, pero nos hallamos tan solo en los preliminares.

Sidney Esperaré la resolución que se adopte.

Jorge Ya sé el origen de tan fatal resolución, lo hemos perdido todo, señora.

Victoria	No todo, os quedan amigos verdaderos. Sir Jorge, no se trata de la proyectada unión de nuestras familias, esto vendrá más tarde o nunca, lo que apremia es ocuparnos de vuestro padre. Hay vencimientos de letras.

Jorge	Lo sé.

Victoria	Su presentación será la señal de la suerte de milord. Yo las pagaré.

Jorge	¿Vos?

Victoria	Lo quiero, ya estoy preparada, he venido con fondos. El tiempo vuela, la hora decisiva se acerca. No os neguéis a uniros con Julia. Si existe algún obstáculo formal...

Jorge	Invencible señora.

Victoria	Me lo daréis a conocer después, cuando el peligro habrá desaparecido, y si los extremos no pueden conciliarse no seréis vos quien renunciará a mi hija, será Julia quien no aceptará vuestra mano y como vuestro padre no tendrá entonces más acreedor que yo... ya veremos si persistirá en su horrible manía de suicidarse para evitar la persecución de su mejor amiga... *(Le tiende la mano.)*

Jorge	*(Besándosela.)* ¡Ah, señora, señora, que no pueda yo llamaros mi madre!

Victoria	*(Alto y alegre.)* Mi madre, ha dicho mi madre; pues bien, el tratado de alianza ha terminado satisfactoriamente, milord.

Sidney	Ah, Jorge, hijo mío, tú no sabes, no puedes saber, el inmenso bien que me has hecho.

Jorge	*(Abrazándole.)* ¡Padre mío!

Sidney	Eres digno de ser feliz porque das a tu padre la vida y el honor.

Julia	*(Aparte.)* Y a mí no se me consulta para nada, ni les importa mi dicha.

(Salen Briolet y Lucas, éste con una librea.)

Escena II

Dichos, Briolet y Lucas, Corrigan en acecho.

Lucas	Mil perdones, caballeros, señoras, la reunión en general, para acabar de una vez.

Briolet	*(Saludando.)* ¡Señores!

Julia	*(Aparte.)* ¡Federico! ¡La situación es propicia!

Sidney	¿Qué se os ofrece?

Briolet	En vuestro nombre, el señor Corrigan nos ha dicho que nos presentásemos a las tres.

Lucas	Para presentaros la...

Victoria	Silencio, a ti no se pregunta nada.

Lucas — Aunque no se me pregunta, me toca a mí responder.

Briolet — ¡Callarás!

Sidney — Sepamos en fin…

Briolet — Tengo una letra.

Lucas — No es una letrita no, es una letra, una letraza…

Victoria — ¡Qué entrometido! Dejad hablar a vuestro señor…

Lucas — Vuelta con mi señor, yo no tengo señor, lo que tengo es una letra de cincuenta mil francos contra lord Sidney… y voy a dárosla. *(Registrándose los bolsillos.)*

Briolet — *(Rápido y bajo.)* ¡Delante de ella, insensato! ¡No descubras mi secreto!

Lucas — *(Resignado.)* Que siga su curso la procesión y a todo digamos amén.

Briolet — *(Presentando la letra.)* Aquí tenéis la letra, milord.

Victoria — Está bien. *(Escribiendo en una carterita y arrancando después la hoja escrita.)* Tengo cuenta corriente con milord, presentad la letra a mi intendente y con esta orden mía os pagará su importe.

Sidney — No acepto, señora, yo me opongo a que vos…

Victoria — Os engañáis, no soy yo sino vuestro hijo quien retira la letra. Es un adelanto del millón que le tengo que dar.

Sidney — ¿Un millón?

Victoria — Lo asignado a mi hija por dote. *(A Briolet*, dándole la hoja escrita.) Tened.

Sidney — No, no puedo admitir aún…

Victoria — Sir Jorge, desvaneced los últimos escrúpulos de vuestro padre y, para sellar nuestro pacto, esa sortija que brilla en vuestro índice, pasadla vos mismo al de Julia.

Jorge — Yo… señora…

Victoria — Fuera rubor… *(Bajo, a Jorge.)* La vacilación puede ser funesta, ¿olvidáis nuestro convenio? *(Alto.)* Vamos.

Jorge — Es que…

Sidney — Esta sortija es la misma que yo di a mi esposa, Jorge no puede darla más que a la mujer que ha de ser la suya.

Victoria — Pues por esto la da a Julia *(Aparte y rápido.)* y ella os la devolverá hoy mismo a la más pequeña insinuación vuestra. La vida de lord Sidney pende de vuestra resolución.

Jorge — Sí, lo primero es salvar a mi padre, después… *(Se quita la sortija y la pasa a Julia.)*

Corrigan — *(Que ha estado observando desde el foro.)* He ganado la partida.

Victoria — *(A Briolet.)* Id a cobrar vuestro dinero.

Lucas *(Aparte.)* Y no poder decir que el dinero es mío y no suyo.

Briolet *(Aparte.)* Ya no me queda esperanza.

Julia *(Aparte.)* Pobre Federico, cuán desgraciados somos.

Lucas No os desesperéis señor… Pues no le han de creer mi amo los demás, si hasta yo le trato y respeto como si lo fuera. *(Se va siguiendo a Briolet.)*

Sidney Tengo necesidad de hablarte a solas, Jorge, he de depositar en ti secretos íntimos de mi corazón.

Jorge Cuando gustéis, padre. *(Dirige una compasiva mirada a Victoria y marcha con su padre.)*

Victoria Ven, hija mía.

Julia *(Aparte.)* Casarme con lord Sidney, ¡cuán infeliz soy!

(Se va con su madre; ésta la acompaña hasta una de las puertas de la izquierda y retrocede al encuentro de Corrigan.)

Escena 12

Corrigan, Victoria, después, Roberto.

Corrigan Triunfo en toda la línea. Para casos árduos e imposibles, las mujeres no tienen precio, son el diablo.

Victoria *(A Corrigan.)* La sortija.

Corrigan Apresurémonos, voy a llamar al hombre que debe entregarla a quien ya sabéis. *(Va a la ventana y hace señas.)* Me ha visto y ya viene. No os mováis, señora, tenéis que ser vos quien se la entreguéis diciéndole que es por encargo de sir Jorge.

Victoria No tengo inconveniente ninguno siempre que, como me habéis asegurado, Jorge no ama ya a esa mujer.

Corrigan No la ama ya; os lo juro.

Roberto *(Saliendo.)* Aquí me tenéis.

Corrigan La señora ha de entregarte alguna cosa.

Roberto ¿A mí?

Victoria Sí, una sortija.

Roberto ¿La sortija?

Victoria Me la ha dado Jorge para que os la diera.

Roberto ¿Consiente pues…?

Corrigan No ha de consentir, cuando es él quien te manda…

Roberto Sí, sí, estoy convencido.

Victoria No os marchéis aún. *(Entre sí.)* Quiero ponerla en lo posible al abrigo de la miseria. *(Escribe en su cartera y arranca la hoja escrita.)*

Corrigan *(Aparte.)* ¿Qué pensará?

Victoria Esta señorita… esta joven… ¿quién es? ¿Tiene posición su familia?

Corrigan ¿Su familia? No tiene. Es una infeliz, una muchacha venida no se sabe de donde…

Roberto Sí se sabe, nació en el pueblo de Hillgate.

Victoria ¿Hillgate decís?

Corrigan ¿Os es conocido?

Victoria ¿Si me es conocido preguntáis? En aquella tranquila aldea se deslizó placentera mi infancia, allí pasé mi juventud. Simpatizo ya con esa joven porque hemos nacido las dos en el mismo pueblo.

Corrigan Ah, ¿nacísteis…?

Victoria En una humilde y pobre casita de aquel pueblo que abandoné al casarme hace veinte años.

Corrigan ¡Veinte años!

Victoria ¿Os sorprende porque me veis millonaria? Esta suerte o desgracia la debo a la ambición de mi padre, me hizo rica, sí, pero desdichada. No tenía otra ilusión que asegurar mi porvenir. Era el sheriff del pueblo.

Corrigan ¡El sheriff de Hillgate! ¿Se llamaba…?

Victoria Se llamaba Enrique Mordunt. *(Alarga la sortija y el papel a Roberto.)*

Corrigan *(Cogiendo su mano.)* Mordunt. *(Aparte.)* Es…

Victoria ¿Le conocíais?

Corrigan *(Soltando la mano de Victoria; Roberto toma el papel y la sortija.)* No, no… me parecía… me equivocaba… no le he conocido… *(Gran turbación.)*

Roberto Decid a sir Jorge que cumpliré lo convenido.

Corrigan *(Aparte.)* ¡Es la madre de Laura!

Acto 3

La misma decoración del acto segundo.

Cuadro 1

Escena 1

Roberto.

Roberto *(Entra cautelosamente y va a escuchar a la puerta del cuarto de Laura.)* Está en su cuarto; esta sortija, cual si fuera un hierro candente, me abrasa la mano desde que sir Jorge me la ha mandado entregar, parece como si me volviera loco. Combaten en mi corazón los más opuestos sentimientos haciendo germinar en él en revuelta confusión el odio y la piedad... ¡Pobre Laura!, a la edad de las ilusiones, tan joven, y tiene que morir, pero ella es la que condena a mi señor, al que me salvó la vida, y a su padre a la miseria, al oprobio, a la muerte... La elección no es dudosa, yo no quiero que sir Jorge muera; a ella, pues, le corresponde perder la vida. Sí, sí, no debo vacilar, mi resolución está tomada. *(Va al cuarto de Laura y se detiene.)* No, si llama, puede acudir Damby. ¿De qué medio me valdré para encontrarme a solas con ella? ¡Bah!, ya me inventaré uno... Será preciso... ¡Laura!

(Se abre la puerta del cuarto de Laura, sale ésta con una luz en la mano, se dirige a una mesa, se sienta y escribe. Roberto se ha escondido detrás de la puerta.)

Escena 2

Laura, Roberto.

Laura *(Escribiendo.)* «Mi estimado Jorge, me parece que hace más de un siglo que estamos separados. Ven, te aguardo con impaciencia. *(Roberto se va acercando sin que* Laura *lo note.)* Estoy muy triste, tengo el corazón oprimido como si un peligro invencible te amenazara, *(Roberto se acerca más.)* como si la fatalidad debiera caer pronto sobre ti. No sé, alguna terrible desgracia...»

Roberto *(Leyendo la carta.)* Una desgracia, el presentimiento no la engaña.

Laura *(Llorando y ocultando la cabeza en sus manos.)* Por qué tiemblo no sé, ni por qué lloro tampoco.

Pedro *(Dentro.)* ¡Laura! ¡Laura! *(Llamando a la puerta.)*

Roberto *(Aparte.)* ¡Qué ingenuo!

(Laura se levanta, va a abrir y Roberto se escapa sin ser visto, por la derecha.)

Escena 3

Laura, Pedro.

Laura ¡Pedro!

Pedro Soy yo, señora.

Laura ¿Señora? ¿Por qué no me llamas Laura como hasta ahora?

Pedro Porque habéis cambiado este nombre por el otro. Además, de aquí en adelante, no es fácil que me equivoque al nombraros. Vengo a despedirme de vos.

Laura ¿A despedirte? ¿Te marchas?

Pedro Traigo para el reverendo una carta de Hillgate que me la ha entregado el pastor y, una vez haya cumplido el encargo, le daré un fuerte apretón de manos y me pondré en camino.

Laura ¿A qué obedece esta partida?

Pedro A que yo me creía más fuerte de lo que soy. Cuando os dije, a vuestro marido y a vos, que sentía hacia vosotros un afecto de abnegación y respeto sin límites, creía decir la verdad y me engañaba a mí mismo. Apenas había salido de vuestra presencia, los sollozos me ahogaban, no podía respirar y mis pasos eran inciertos y vacilantes. Desde entonces hasta que he tomado mi resolución irrevocable, he permanecido inmóvil como una estatua en el vecino prado con los ojos fijos en esta casa, destrozando el corazón sin consuelo el alma y llorando lágrimas de fuego.

Laura ¿Por qué esa desesperación?

Pedro Porque perdí la esperanza de mi amor.

Laura Pedro, ya sabes...

Pedro Sí, que pertenecéis a otro digno de vos y a quien respeto. Me he convencido de que era una debilidad, una cobardía, el abandonarme al pesar, también me he convencido de que era imposible encontrar en el mundo otra Laura y he resuelto partir a fin de irme do no pudiera veros. Voluntad no me falta para trabajar, soy emprendedor y tal vez consiga labrarme un porvenir. Esto es lo que deseo, no para satisfacer miras ambiciosas sino para que, llegado el caso, vos lo sepáis y exclaméis: «Pues había algo en aquel muchacho, tan sencillo y tan poca cosa en apariencia. Así se comprende que tuviese la osadía de pensar que podía llegar a ser su esposa, no me avergüenzo de su pretensión.» Esta es toda mi ilusión y a más no aspiro.

Laura Ya lo sé, y no de ahora. Ya sé que tienes un corazón generoso, un alma noble y virginal. Ya sé que si te vas perderé un buen amigo, un cariñoso hermano.

Pedro Un hermano, sí.

Laura ¿Tu ausencia durará?

Pedro *(Suspirando.)* Mucho tiempo.

Laura	Intentas dejarnos para siempre.
Pedro	No, ya volveré, volveré más tarde… cuando os veáis rodeada de tres o cuatro pequeñuelos con los que jugaré y haré saltar sobre mis rodillas si vos me lo permitís, Laura, con la misma buena voluntad y con igual acendrado cariño y efecto que si fueran hijos míos.
Laura	Tú has sido el compañero de mi infancia; si te acuerdas, a tu regreso, ya verás como yo no lo olvido. Apelando a ese afecto fraternal, he de hacerte un ruego: no partas hoy.
Pedro	¿Por qué?
Laura	Desde ayer el terror llena mi alma, temo a cada instante como si fuera inminente un peligro o una desgracia. Jorge no ha venido y le aguardo con febril ansiedad. No partas hasta que yo le haya visto, Pedro.
Pedro	No marcharé, puesto que así lo queréis. Aguardaré, Laura, y como, por la severa amonestación del pastor, dejé de ser contrabandista, no abandonaré, mientras lo desees, esta casa en todo el día, saliendo tan solo por la noche para irme a ganar el pan del día siguiente.
Laura	Cuánto te lo agradezco. Dame la carta que te han dado, se la entregaré a mi padre. ¿Es de Hillgate, has dicho?
Pedro	Sí.
Laura	Del pueblo donde nací. ¡Adiós, Pedro! *(Se va.)*

Escena 4

Pedro, luego, Roberto.

Pedro	Quería marchar esta misma noche y una sola palabra suya basta para detenerme. Antes, la idea de que pudiere amar a otro que no fuera yo me volvía loco y hubiera sido capaz de matar a mi rival y acabo ahora de oír de sus propios labios sin ira ni enojo hablarme del que ama… ¡Ah!, es que tengo la certeza de que ella no puede ser feliz más que con él y yo la quiero dichosa y no puedo odiar a quien ella adora.
Roberto	*(Tocándole ligeramente.)* ¡Pedro!
Pedro	¿Quién? *(Volviéndose.)* Ah, ¿eres tú, amigo Roberto?
Roberto	¿Has visto a sir Jorge?
Pedro	No ha venido por aquí.
Roberto	*(Aparte.)* Estará aguardando.
Pedro	Debe hallarse, sin duda, en el castillo. No puede abandonar a su padre, cuando la ruina en la familia es ya del dominio público, cuando no queda ya ninguna esperanza.

Roberto ¿Que no queda ninguna esperanza? Esto lo dices tú y los que como tú nada saben. Se han de salvar y se salvarán... pese a quien pese... ¡Oh, maldita sea la que con su deshonroso casamiento ha precipitado a los Sidneys al profundo abismo de la desgracia!

Pedro «Maldita la que con su deshonroso casamiento...» ¿A quién te refieres? ¿A Laura, por ventura?

Roberto ¿Pues a quién he de referirme? A Laura, sí, a ella. ¿Pretendes tú imponerme silencio?

Pedro *(Vacilando.)* No... yo no trato... de imponerme... Pero te suplico que no hables mal de Laura, porque... me causa pena y dolor...

Roberto ¡Y a mí qué me importa! Yo digo lo que pienso y, mal que te pese, diré...

Pedro ¡Roberto! *(Calmándose.)* Reflexiona, amigo Roberto, que la pobre Laura no tiene ninguna culpa si tu señor se enamoró de ella, después...

Roberto ¿Qué necesidad había de casarse? Demasiado honor le dispensaba sir Jorge dignándose concedirle su preferencia...

Pedro Blasfemas, porque Laura ha sido siempre mujer digna y honrada.

Roberto Lo que ha sido Laura es la perdición de sir Jorge, y, al convertirse en su esposa, le ha cubierto de ignominia y oprobio.

Pedro No sigas, Roberto.

Roberto Y si su maldita existencia estuviera en mi mano, con placer la aniquilaría.

Pedro No quiero que continúes hablando así.

Roberto ¿No lo quieres? ¿Tú?

Pedro ¡Yo! ¡No lo quiero!

Roberto ¿Me amenazas? ¿Quieres resistirme? Acuérdate de la predicción y, si te atreves, mírame frente a frente...

Pedro Pues bien, sí, me atrevo. ¡Me fijo altanero en tu mirada, la sostengo y no se baja la mía ante tuya! Es que no hay predicción que valga cuando se trata de ella. No te temo ni te temeré mientras tus labios pronuncien con encono su bendito nombre. Has tenido la osadía de proferir amenazas contra ella y la sangre hierve en mis venas, se perturba mi razón y el temor que me inspirabas se ha trocado en profundo odio y violento rencor. ¡Ay de ti si me enojas y precipitas mi furor, ya no me asusta la predicción!... ya no temo morir a tus manos. Guárdate de mi para no sucumbir a las mías.

Roberto ¡A las tuyas! *(Riendo.)* ¡Ja!, ¡ja! Procura, Pedro, no encontrarte en mi camino.

Pedro Roberto, me encontrarás siempre en él, seré tu sombra para interponerme entre Laura y tú. *(Se va.)*

Escena 5

Roberto. Laura, luego.

Roberto Ah, ¿ya no me temes? ¿La predicción no te causa efecto y crees por el contrario que puede serme fatal? ¡Lo veremos...! Quieres erigirte en defensor de Laura desafiándome altivo... Imbécil, tus amenazas no han hecho más que precipitar su muerte. *(Va al fondo y se encuentra con Laura.)* ¡Ella! Estoy decidido; acabemos de una vez.

Laura *(Saliendo.)* ¿Estabas aquí? ¿Te envía Jorge?

Roberto Sí... por su orden he venido.

Laura ¿Qué has de decirme?

Roberto He de deciros... *(Aparte.)* Tengo que obligarla a salir de aquí.

Laura ¿No viene Jorge?

Roberto No puede, le es imposible, pero quiere hablaros y os aguarda.

Laura ¿Me aguarda?

Roberto A la orilla opuesta del lago.

Laura ¿Hay la barca dispuesta?

Roberto ¡Lo está!

Laura Vamos, marchemos.

Roberto *(Aparte.)* Matarla. *(Alto.)* Sí, sí, como queráis... marchemos, marchemos. *(Al llegar a la puerta vacila y se detiene.)*

Laura ¿Qué te detiene?

Roberto No sé... la... el...

Laura Estás pálido... apenas puedes sostenerte...

Roberto Sí, mis piernas vacilan... la fiebre me abrasa... no puedo respirar... ¡Agua... agua...! *(Va a un armario pero antes de llegar cae extenuado en una silla.)*

Laura Déjame a mí. *(Coge del armario un vaso, lo llena y se lo presenta.)* Toma.

Roberto *(Temblando.)* ¡Dadme!

Laura Si no puedes... la mano te tiembla nerviosamente... Te serviré yo: ¡bebe! *(Procurando hacerle beber.)*

Roberto ¿Vos misma?

Laura ¿Por qué no? Si tú no puedes... *(Ella sostiene el vaso; Roberto bebe.)* Así te reanimarás un poco y podremos salir enseguida.

Roberto — Juntos... juntos los dos... no... no... *(Coge la mano a Laura. Aparte.)* No... no puedo...

Laura — *(Fijándose en la mano de Roberto.)* ¡Esta sortija! Sí, sí, ¡es la de Jorge!

Roberto — ¿La sortija...? ¡Me había olvidado...! Sí, la tengo yo... es para que vos me sigáis sin recelo mi vacilación... Es para salvarle del conflicto y fatal situación en que se encuentra...

Laura — Tu vaguedad me hiela la sangre en las venas...

Roberto — Es porque vacilo en hablaros, en confesar la verdad...

Laura — Pero no ves que me mata tu silencio...

Roberto — Hablaré: sir Jorge está perdido.

Laura — ¡Perdido!

Roberto — Yo puedo salvarle, está en mi mano el hacerlo... es mi deber... lo quiero *(Mirándole.)* y no tengo valor... ¡no puedo...!

Laura — ¿Eres tú quien habla así? ¿Tú, por quien él expuso su vida, arrancándote de las llamas...?

Roberto — Es cierto... pero no me lo recordéis... y menos en ese instante.

Laura — ¿Olvidas que su protección no te ha faltado nunca, que ha sido tu sostén, tu íntimo amigo, tu sola afección?

Roberto — También es verdad... pero no me lo recordéis... callad.

Laura — Y cuando puedes recompensar su bondad, su nobleza, su generosidad para contigo, das al olvido sus inmensos beneficios, sus innumerables favores y vacilas y tiemblas como un cobarde.

Roberto — *(Irguiéndose.)* ¡Laura!

Laura — Sí, eres un desgraciado y un cobarde.

Roberto — ¿He de obedecerle pues...? ¿Vos lo queréis?

Laura — ¿Si lo quiero, preguntas? ¿Aunque fuere a costa de tu vida, deberías vacilar? Yo soy una pobre mujer y por él sufriría con decisión, sin palidecer, las más horribles torturas. Yo no soy más que una débil mujer y con firmeza y resolución daría mi sangre toda, mi vida, para salvarle.

Roberto — ¿Vuestra vida?

Laura — Sí, mi vida, yo se la daría.

Roberto — Pues... *(Aparte.)* Ella da su vida, yo daré mi alma. *(Alto.)* Salgamos, señora.

Laura — ¿Dónde?

Roberto — Donde nos espera mi señor, en la gruta de San Patricio, en el lago de Glemoston... Marchemos antes que se aperciban de vuestra salida.

LAURA — No lo sabrán. *(Cierra la puerta de su cuarto y aparta la llave.)* Se creerán que duermo.

ROBERTO — Cuando queráis...

LAURA — Enseguida.

(Se van; óyese cantar a PEDRO, el que aparece a poco con la carabina al hombro.)

Escena 6

PEDRO.

PEDRO — La noche va avanzando, la caza me espera. Creí percibir rumor de voces y antes de salir he querido ver a Laura y despedirme de ella hasta mañana. *(Va a la puerta de LAURA.)* Está cerrada... ¡Buenas noches, Laura, buenas noches! *(Parando atención.)* No me contesta... ¡ya se ha dormido...! ¡Nada temas, pobre ángel, tu hermano vela por ti...! Ea, vamos a ganar nuestro jornal; las nutrias me esperan en el lago de Glemoston. *(Se va silbando entre dientes.)*

Cuadro 2

Mutación. Grandiosa gruta bajo la que se extienden las aguas del lago. A cada lado, galerías naturales y abiertas que permiten ver la superficie de las aguas que en el fondo ocupan todo el escenario. En mitad de la gruta, una enorme roca.

Escena 1

PEDRO.

PEDRO — *(Entra cantando y con la carabina al hombro.)* Qué hermosa noche... la más apropiada para la caza. Las nutrias la aprovecharán para entregarse al descanso. Allá a lo último, al otro extremo de la gruta, no faltan, con toda seguridad; es el sitio que merece su preferencia y la tranquilidad y sosiego de esta noche las tendrá descuidadas, durmiendo apacible sueño... Procuraré despertarlas. *(Se coge a una cuerda que pende de la gruta y, dándose empuje, salta sobre unas piedras al otro lado del escenario.)* Ya pasé con toda la celeridad posible y sin mojarme los pies... Es un puente colgante inventado y construido por mí y para mi uso particular. Voy a instalarme en mi observatorio. Desde allí vigilo a la perfección y me ahorro el ahuyentar la caza gastando pólvora en salva. *(Trepa y se encarama por las rocas y desaparece; al mismo tiempo, por el lado opuesto, va adelantando una barca conduciendo a LAURA y a ROBERTO.)*

Escena 2

Laura, Roberto.

Laura ¿En dónde nos hallamos?

Roberto Nada temáis, me es familiar el lago. Ahora tenemos que desembarcar en esta roca.

Laura Es un lugar muy triste, tiene la lobreguez de una tumba.

Roberto Saltad de la barca, poned pie en tierra y no nos andemos con dilaciones.

Laura ¿Por qué me habláis con tanta rudeza? *(Salta de la barca.)*

Roberto ¡Yo...! *(Salta como Laura; los dos están sobre la roca del centro.)* Ca, es preciso despachar pronto. Escuchadme.

Laura No a ti, a Jorge, debo escuchar; a él quien, según me has dicho, me esperaba aquí.

Roberto Sir Jorge no vendrá.

Laura ¡Que no vendrá! ¿Pues por qué me has engañado? ¿Por qué me has conducido a este solitario lugar? Oh, quiero volver al lado de mi padre, quiero irme, ¿lo oyes? ¡Lo mando!

Roberto *(Da un fuerte empujón a la barca, la que rápidamente desaparece.)* ¿Lo mandáis? Idos, pues.

Laura ¡Ah! *(Mirando a Roberto que, impasible, la contempla con los dos brazos cruzados.)* ¡Dios mío! Tu aspecto me aterroriza.

Roberto Dadme el papel que ocultáis en vuestro seno.

Laura ¿El papel?

Roberto Sí, el acta, el certificado de vuestro casamiento, que es para sir Jorge su ruina y su vergüenza.

Laura *(Enérgica.)* ¡Jamás, jamás!

Roberto Esta acta, mientras exista, impide la rehabilitación de los Sidneys. Dádmela, os lo repito.

Laura Presté de hinojos, ante mi padre adoptivo, ante mi esposo y por la santa memoria de mi madre, el juramento de no desprenderme de él mientras viviese. *(Cruza sus brazos sobre el pecho.)* Yo no quiero ser perjura. Ven a arrancármelo si te atreves, miserable.

Roberto *(Cogiéndole las manos y obligándola a caer arrodillada.)* ¿Quieres forzarme a la insolencia? No me detendrá ninguna contemplación...

Laura ¡Estoy perdida!

Roberto Por última vez; no ruego más. Os exijo el papel, me lo entregáis.

Laura ¿Qué haréis de él? ¿Aun cuando os lo entregase, no soy, mientras viva, la esposa legítima de Jorge?

Roberto Mientras viváis, sí, por esto debéis morir y moriréis.

Laura ¿Morir yo?

Roberto ¡Sí, ahora mismo!

Laura A tus manos, ¡qué horror!

Roberto Hace un instante no más que en vuestra casa me habéis dicho que estabais dispuesta a dar vuestra vida por él.

Laura Si él lo quiere, si él lo manda, estoy pronta, inclinaré resignada mi cabeza y diré a mi verdugo, a ti: ¡Hiere sin compasión!

Roberto Pues preparaos a recibir el golpe mortal. Yo soy el ejecutor de las órdenes de sir Jorge...

Laura Esta es una villana calumnia.

Roberto Él mismo ha ordenado vuestra muerte.

Laura No puede ser, es imposible... mientes.

Roberto Terminemos y, pues no quieres dármela, llévate contigo al sepulcro la prueba de tu casamiento. *(La precipita al lago.)*

Laura ¡Ah! *(Lanza un grito, desaparece en el agua y se la ve después cogida a la roca.)* ¡Roberto...! ¡Roberto...! ¡Sálvame... no quieras matarme...! ¡Yo te obedeceré... Jorge será libre, pero dejadme vivir...!

Roberto ¡No, no sería libre viviendo tú...! *(Forcejea para hacerla desasir de la roca.)*

Laura *(Luchando.)* ¡Compasión...! ¡Roberto...! ¡Piedad...! ¡Ah! *(Desaparece.)*

Roberto ¡Por fin...! Soy un criminal pero he pagado mi deuda de gratitud. Sir Jorge me debe la vida de su padre, la honra, su fortuna, todo. Estoy satisfecho de mí mismo. *(Da una mirada al lago.)* ¡Nada...! Duerme ya el sueño de la eternidad... Todo ha concluido.

(Se dispone a marchar. Suena de pronto un disparo, Roberto *cae, intenta levantarse, no puede sostenerse, resbala y rueda al fondo del lago. Aparece* Pedro *por donde se ha ido.)*

Escena última

Pedro.

Pedro ¿Habré acertado? Apunté bien y, a pesar de la densa obscuridad que reina, me ha parecido ver caer algo, rodar luego por la roca yprecipitándose después en las aguas del lago. *(Se suspende de la cuerda y salta a la roca.)* No veo, ni descubro rastro ni señal de la nutria. ¿Sangre...? Pues, señor, se aprovechó el tiro... Busquemos... Ah, allí... ¿Qué es aquello que flota...? ¿Un lienzo...? *(Se agacha y coge el vestido de* Laura.*)* Dios

mío, una mujer ahogada... *(La cabeza de Laura sale a flor de agua.)* Misericordia... sueño... deliro... ¿Es una aparición...? ¿Es un espectro...? Es... *(Incorporándose.)* ¿Es ella...? Oh, que no lo sea. *(Se arroja al agua; en este momento, se ve el cuerpo de Laura deslizándose entre dos aguas por delante de la roca, desapareciendo luego. Pedro, al otro lado, saca la cabeza para respirar, se sumerge de nuevo y reaparece luego cogiéndose a la roca y arrastrando el cuerpo inanimado de Laura. Su cansancio y abatimiento han de ser visibles y se le oye pronunciar inarticulados sonidos distinguiéndose no más el nombre de Laura.)* ¡Laura! Lau... ra!

Acto 4

Jardín en la quinta Peterson. Árboles, estatuas, una glorieta al fondo, bancos rústicos, juegos de agua.

Escena 1

Corrigan.

Corrigan — Roberto no ha parecido aún, me quedo sin saber nada de él ni de Laura, estoy a oscuras. ¿Qué habrá pasado? ¿Por qué no ha vuelto? En el momento decisivo, tal vez movido a piedad por las lágrimas de ella, su mano ha temblado. No, no puede ser, al marcharse ha dicho con franca rudeza: «decid a sir Jorge que cumpliré lo prometido y no hay que ponerlo en duda, su promesa está cumplida. Laura no existe; ha muerto a sus manos. Muerta en la flor de la edad y por orden de su madre... Es horrible pero inevitable. Se atravesó en mi camino, me encontraba en apurada situación, sin recursos, desvalido y devorado por una red insaciable de lujo y placeres, una colosal fortuna, un capital de dos millones pasaba a mis manos directamente con solo morir su poseedor, mi único pariente, era doloroso el sacrificio pero no había remedio, el pariente murió y cuando, con ávidas manos, iba a apoderarme de aquel tesoro con sangre conseguido, de repente una heredera surgida del ocaso como una aparición se interpone entre esa fortuna y yo... ¿Debían detenerme escrúpulos, podía dudar? El poseedor murió, su heredera debía morir... y ha muerto. Descansen en paz los dos.
(Sale Lucas.)

Escena 2

Corrigan, Lucas.

Lucas — Aquí tenéis al... simpático señor Corrigan. Buenos día señor Corri...

Corrigan — Os equivocáis, no sabéis a quien os dirigís.

Lucas — No me equivoco, sé quien sois, os conozco bien...

Corrigan — En fin, tenéis que hablarme...

Lucas ¡Hombre...!

Corrigan ¿De parte de vuestro amo?

Lucas ¡Mi amo! Yo no tengo amo, ¿lo entendéis...? Estaría bonito que...

Corrigan ¿Os ha despedido el señor Briolet?

Lucas ¿Despedido? Yo sí que voy a despedir a todo el mundo, a él, a vos.

Corrigan Le apruebo su resolución porque vos sois un lacayo insoportable pegajoso e insufrible... *(Se va.)*

Escena 3

Lucas, Briolet, luego.

Lucas Poco a poco y cuidadito con el hablar. ¿Lacayo, insoportable lacayo y pegajoso e insufrible por añadidura...? Bonitos estamos, ¡así se me trata a mí, a un hombre que vale seiscientos mil francos, como dicen los americanos...! Esto me va cargando de tal modo que reviento, a lo mejor. Ya pasa de castaño oscuro y no quiero que llegue a castaño... negro... Lacayo, insoportable lacayo... ¿cómo se entiende? ¿Yo...?

Briolet *(Saliendo.)* ¿Hablas solo?

Lucas No, señor.

Briolet A nadie veo...

Lucas Pues hablaba con todos en general y con todo el mundo en particular.

Briolet Estás loco, ¿qué tienes?

Lucas ¿Qué tengo? ¡Y me pregunta qué tengo! ¡Friolera...! En primer lugar, no quiero permanecer más aquí, en segundo y último, quiero salir inmediatamente de esta casa.

Briolet Salir de aquí, de esta casa, viviendo en ella Julia.

Lucas Permitid, permitid. En cuanto a la señorita Julia, lo mismo se me importa ella que un rábano frito o por freír y, por lo que respecta a esta casa, si en ella estamos es tan solo con el objeto de que se me paguen mis cincuenta mil francos... Graciosa manera tiene el pagar de esa gente; en vez de dinero, yo no recibo más que groserías y faltas de respeto.

Briolet Paciencia, hombre, en cuanto venga el administrador, te pagará.

Lucas Pues hombre, no faltaba más sino que viniere y no me pagare. He dejado, como sabéis, toda mi fortuna en San Francisco bajo la garantía del Gobierno, quien debe expedírmela en cuanto se haya cerciorado de mi legal pertinencia, de la validez de mis derechos... ¿Mis derechos? ¡Qué barbaridad! ¿No es cierto? Quien puede dispensármelos... Al presente, no cuento más que con esta letra, y si se retarda el pago...

Briolet — No se retardará, hoy mismo será pagada.

Lucas — Bueno, y en cuanto cobre, nos marchamos a paso de carga.

Briolet — Esto sería corresponder mal a la generosa hospitalidad que se nos ha otorgado... ¿No se nos trata a cuerpo de rey?

Lucas — ¿A cuerpo de rey? A vos, no diré, pero a mí, al señor Lucas, a don Lucas, ni por asomo... Os han alojado como a un príncipe y en cambio a mí, a todo un señor poderoso, me han echado en un cuchitril con honores de perrera.

Briolet — Sé razonable, hombre, como tú has consentido en no descubrir mi falsa situación interín permanezcamos en esta quinta, te han tratado cual corresponde.

Lucas — Sí, como un lacayo, el tratamiento que me ha dado aquel tunante... Así es que, al levantarme esta mañana, he tenido que almorzar con los criados y esta tarde tendré que comer con los mismos individuos... Esto es insufrible, no se puede tolerar... Ya sé que no me daréis la razón por la cuenta que os tiene, pero yo no puedo alternar con criados, mi dignidad no lo consiente. No hablan más que de sus señores y mal, pésimamente mal, por supuesto. Antes esto me gustaba, me divertía mucho... antes, cuando yo pertenecía al gremio... pero ahora que ya no soy de ellos... que soy de los otros, que soy amo y señor de campanillas, no puedo sufrir tanta murmuración, paso un mal rato porque se me sublevan los nervios... Ah, creo que no os lo había dicho. Ahora también tengo nervios... Es una cosa que me ha venido juntamente con la riqueza. Bueno, lo dicho, dicho, esta situación debe terminar y pronto.

(Sale un criado con una carta que entrega a Briolet.)

Criado — Una carta.

Lucas — A ver...

Criado — Tomad. *(A Briolet.)*

Briolet — De San Francisco de California. *(Mirando el sobre.)*

Lucas — De Cali...

Briolet — Quién diablos puede escribirme...

Lucas — *(Al criado.)* ¡Tú! ¿No oyes que te llamo?

Criado — ¿Eh?

Lucas — ¿Y para mí no hay carta?

Criado — *(Burlándose.)* ¿Para ti...? ¿Y de qué te serviría, si tú no sabes leer? *(Se va mofándose de Lucas.)*

Lucas — ¡Otra insolencia! *(Yéndose amenazador por el foro.)* Oye tú, gaznápiro... Ya te enseñaré yo a saber distinguir las gentes... Y dice que yo no sé leer. ¿Quién te lo ha dicho, zopenco?

Briolet — *(Después de leer la carta.)* ¡Qué veo...! Es una sorpresa muy agradable para mí... pobre Lucas, qué desilusión le aguarda pero yo cuidaré de tu suerte... voy a darle el golpe mortal.

Lucas — *(Descendiendo del foro.)* No, yo no tolero más desmanes... Cada palo que aguante su vela y cada individuo ocupe su lugar. A ti te lo digo, mi criado.

Briolet — Estás, como siempre, muy oportuno.

Lucas — Puedo no haberlo estado nunca pero lo que es ahora...

Briolet — ¡Oh, sí, oportunísimo!

Lucas — Decididamente, no podemos seguir así. No congeniamos y, por consiguiente, tenemos que separarnos, cada cual que vaya por su lado.

Briolet — ¿Es decir, que me despides?

Lucas — Sí, señor; yo siento la situación miserable en que os halláis...

Briolet — Se te aprecia el interés que me demuestras...

Lucas — Y como no quiero despediros sin mostraros que, lejos de ser un tacaño, aunque no os lo merezcáis, os asigno una renta de...

Briolet — Oh, oh, convertirme tú en rentista.

Lucas — Una renta de mil doscientos francos anuales.

Briolet — ¡Cuánta generosidad! Es un rasgo...

Lucas — Digno de mí... ¿Aceptáis la oferta que tan rumbosamente acabo de haceros?

Briolet — No, la rehúso.

Lucas — ¿Rehusáis? Este rasgo sí que no es digno de mí... Yo no he rehusado nunca nada, ni rehusaré, que es más.

Briolet — Pues mira, yo no solo renuncio a la pensión ofrecida sino que te presento humildemente la dimisión de mi cargo. La fortuna vuelve a mostrárseme propicia.

Lucas — Cuánto me alegro.

Briolet — Tanto es así que vuelvo a tomarte a mi servicio...

Lucas — ¿A mí? ¡Puf! Sería cosa de ver un millonario sirviendo... Vamos, vamos, tenéis unas cosas. Criado yo, un hombre a quien la fortuna...

Briolet — Le ha vuelto las espaldas.

Lucas — ¡Ca! La tengo bien sujeta y no es el hijo de mi madre quien la suelte...

Briolet — No hagas espavientos y lee. *(Le da la carta.)*

Lucas — *(Tomándola.)* La carta es de San Francisco.

Briolet — Sí, es del Ministro de Relaciones Extranjeras.

Lucas — No tiene el gusto de conocerme. Veamos lo que dice ese buen señor. *(Leyendo.)* «Muy señor mío», empieza como empiezan todas las cartas, «tengo la satisfacción de poner en vuestro conocimiento que vos sois el legítimo dueño de seiscientos mil francos.» *(Dando la mano a Briolet.)* Os doy mi sincera enhorabuena.

Briolet — Sigue.

Lucas — «De seiscientos mil francos». Qué casual, la misma partida que yo. Somos igualmente ricos. *(Mismo juego que antes.)* «Os felicito con verdadero interés. Valor del oro encontrado por un tal Lu... cas... vuestro criado...» ¿Qué dice?

Briolet — Lo que lees.

Lucas — «Encontrado por un tal Lu... cas, vuestro cria... do...» *(Frotándose los ojos.)*

Briolet — Deja en paz los ojos y continúa.

Lucas — «Vuestro cria... do» ¡Y lo dice claro! «Vuestro criado, en una excavación que abandonasteis la mañana misma del día en que aquel efectivo hallazgo...» ¿Y qué quiere decir esto según vos? Desde el momento que vos la abandonasteis, quedó sin dueño y como que yo...

Briolet — No te precipites y continúa.

Lucas — «La ley fija terminantemente que ha de haber un abandono probado de tres días, por lo menos, para que prescriban los derechos del primer ocupante». Oh, oh, ¿esto es la ley? ¡Esto es una monstruosidad! Parece como si se hubiera hecho adrede esa ley para robarme a mí.

Briolet — No está acabada aún la carta...

Lucas — La carta, la dichosa carta, ya os la regalo.

Briolet — *(Siguiendo la lectura.)* «Y veinte testigos han declarado que el término fijado por la ley no había expirado, por todo lo cual no existe prescripción y el único y legal dueño de la cantidad referida sois vos. Recibid &&».

Lucas — Etcétera, etcétera, sí, ya basta y sobra con lo dicho... Pero yo ignoraba semejante triquiñuela... A saberlo, retardo mi trabajo dos días y algunas horas...

Briolet — ¿Qué le hemos de hacer? Pero no te aflijas. Tu oferta de hace poco me obliga y yo sabré corresponder a ella y a tu cariño por mí.

Lucas — Arruinado, sin haber llegado a saber a lo que sabe ser millonario. Sin haber podido darme tono.

Briolet — Te has brindado a darme mil doscientos francos por año, yo te doblo la cantidad, tendrás dos mil cuatrocientos.

Lucas — Sois muy bondadoso, señor, pero a la verdad, a serme posible escoger, preferiría la parte vuestra que era mía, los seiscientos mil francos.

Briolet — Ya lo comprendo, ¿pero del mal el menos aceptas?

Lucas	Aguardad, aguardad. Dejadme que calcule. No sé si podré, estoy tan perturbado. Vos me debéis de sueldo seiscientos francos... *(Aparte.)* Los gages que me sé buscar, las primas que encuentro, las distracciones, las propinas, los pizcos y las menudencias... *(Contando con los dedos.)* Seis y ocho, catorce; catorce y doce, veintiséis; y cinco... *(Alto.)* No acepto, señor, prefiero lo otro, lo de antes, estar a vuestro servicio y cobrar cada año seiscientos francos de sueldo.
Briolet	¿Cómo? Pero si te ofrezco dos mil cuatrocientos francos de renta. Eres muy torpe.
Lucas	No soy torpe, lo parezco. Dejadme con los seiscientos; los dos mil cuatrocientos no me convienen. Perdería, señor, perdería.
Briolet	Como quieras; vuelves a estar, pues, a mi servicio.
Lucas	Como si hubiera dejado de estar con todo y ser millonario.
Briolet	Cállate, ella viene.
Lucas	¿Y quién es ella? *(Viendo a Julia.)* Ah, vamos, ella, es ella.

(Sale Julia.)

Escena 4

Dichos, Julia. Luego, Jorge.

Julia	¡Caballero!
Briolet	Señorita.
Julia	¿Os molesto? Os veo confuso y turbado.
Briolet	Sí, señorita, la desgracia no cesa de perseguirme.
Julia	¿A vos?
Briolet	Sí, sabedlo; soy rico.
Lucas	*(Aparte.)* Vaya una desgracia, ser rico... yo lo entiendo al revés.
Julia	Pero yo no comprendo que esta sea una razón para desesperaros.
Briolet	Esta riqueza conseguida precisamente cuando vos vais a casaros, ¿no es una cruel ironía de la suerte? ¿Para qué la quiero? ¿Qué he de hacer de ella?
Lucas	*(Aparte.)* Pues tiene más que devolvérmela a mí, si tanto le apena.
Julia	No dispongo de mi mano, Federico, yo obedezco a mi madre.
Jorge	*(Ha salido poco antes.)* Y vuestra madre no os impondrá ningún sacrificio.
Julia	¿Qué decís?
Jorge	Que no es a mí a quien amáis, Julia.

JULIA ¿He dicho yo que amase?

JORGE Tampoco habéis dicho que os halagase nuestra unión.

JULIA *(Bajando los ojos.)* Señor...

JORGE Oh, no intentéis justificaros. Yo debiera deplorar vuestra indiferencia pero el honor me manda hablaros con libertad. Es justo que vos no me améis, soy indigno de tanta dicha porque amo a otra.

JULIA *(Con expansión.)* A otra, qué felicidad... *(Confusa.)* Ah, perdonadme, señor.

BRIOLET ¿Vos, vos amáis a otra mujer?

JORGE Veo que esta confesión no es desagradable a ninguno de los dos y me congratulo con toda el alma. Seremos, los tres, leales amigos siempre. Espero, Julia, que me haréis la merced de devolverme la sortija que os entregué ayer.

JULIA ¿La sortija? No la tengo.

JORGE *(Admirado.)* ¿No la tenéis?

JULIA Luego de habérmela entregado vos, me la pidió mi madre y se la di.

JORGE ¿Vuestra madre? ¿Con qué idea?

JULIA No sé, lo ignoro.

JORGE Oh, es preciso que la vea, sin pérdida de momento.

LUCAS No perderéis ninguno. Hacia aquí viene justamente con milord y el señor Corrigan. *(Se va al fondo y anuncia.)* La señora Peterson, milord Sidney y el señor Corri... *(Aparte.)* Tate, tate, pues no me pongo ahora a anunciar. Decididamente, está visto, yo había nacido para esto...

(Entran en escena VICTORIA, SIDNEY y CORRIGAN.)

SIDNEY Ah, Jorge, tengo que hablarte.

BRIOLET Permitid que me retire, milord. *(A LUCAS, al pasar.)* Ven conmigo.

LUCAS Pero os olvidáis de la letra de los cincuenta mil...

BRIOLET ¡Que sigas, te digo!

LUCAS ¡Cómo me trata! Qué tiranos son los amos... Oh, si alguna vez vuelvo a serlo... *(Se va con BRIOLET.)*

ESCENA 5

SIDNEY, VICTORIA, JULIA, JORGE, CORRIGAN.

JORGE Estoy a vuestras órdenes, padre mío, pero me parece que la presencia de un extraño...

CORRIGAN Si vos lo ordenáis, milord, saldré...

Sidney — No, quedaos aquí, Corrigan, ¿no os he confiado mis más íntimos secretos? Tú, Jorge, hijo mío, puesto que te veo al lado de Julia, ¿es que pretendes pedir el cumplimiento del enlace proyectado entre su madre y yo?

Jorge — Doloroso me es confesarlo, padre mío, yo venía, al contrario, para pedir a la madre de Julia que se dignase desistir de su propósito.

Corrigan — *(Aparte.)* Esto no va bien.

Sidney — ¿Pero os habéis fijado que, al retirar vuestra palabra, infamáis el honor de esa familia?

Victoria — No milord, no, vuestro honor queda intacto porque vuestro hijo no falta al rehusar la mano de mi hija. Ayer yo le dije: «Aceptad ahora este matrimonio, yo misma, si vos queréis, lo romperé mañana».

Sidney — ¿Vos habéis dicho esto, señora?

Jorge — Y añadió: «Mañana, si vos se lo pedís, Julia os devolverá la sortija que le habéis entregado».

Sidney — ¿Y vienes a pedírmela, Jorge?

Jorge — Es inevitable, padre mío. Una sola persona puede poseer esa sortija; mi esposa. Ella me lo reclama.

Sidney — ¡Tu esposa!

Todos — ¡Casado!

Corrigan — *(Aparte.)* ¡Maldito sea!

Victoria — *(A Corrigan.)* Su esposa, su esposa; no su concubina, como decíais.

Corrigan — *(Bajo.)* No lo sabía, señora.

Sidney — ¿Casado y has permitido que la señora satisficiere las deudas por mí contraídas? ¿No comprendiste que, obrando de esta suerte, deshonrabas a tu padre?

Jorge — Estas deudas, por ser vuestras, son mías. Se trataba de salvar un nombre que me pertenece lo mismo que a vos. Recurrí a la señora, se dignó escucharme y me prestó a mí la cantidad necesaria para poner a salvo nuestra reputación.

Sidney — ¿Y con qué medios cuentas para redimir el préstamo?

Jorge — Cumpliré, cumpliré puntualmente, padre mío, juntaremos todo lo que nos resta de nuestra pasada opulencia, lo realizaremos y, si no bastase, trabajaré hasta conseguir obtener lo que nos falte. El trabajo no deshonra y mis antepasados se enorgullecerán de mí.

Sidney — Casado y aparentabas consentir en llamar tu esposa a Julia. Y vos señora... Ah, ya lo comprendo todo. Tramasteis los dos este ardid para obligarme a aceptar un sacrificio que mi dignidad me hubiera hecho rehusar.

Jorge Perdonadme y excusadme al propio tiempo. ¿No me exigía el deber salvaros a toda costa *(Bajo.)* impidiéndoos que, por no sucumbir en la desgracia, cometiereis un crimen...?

Sidney *(Bajo.)* Calla, Jorge, ¿tú sabías?

Jorge La reparación será completa y no se hará esperar y, si es indispensable que abandonemos nuestro castillo, vos y yo saldremos de él alta la frente y tranquila la conciencia. A vos, señora, yo os suplico os dignéis devolverme la sortija...

Victoria ¿Qué escucho? ¿Me la pedís a mí?

Jorge Sí, a vos.

Victoria La entregué yo de parte vuestra.

Jorge De parte mía... ¿A quién?, ¿a quién? ¡Responded!

Corrigan *(Bajo.)* Silencio, señora; ni una palabra...

Jorge Hablad, hablad.

Victoria La di a un hombre, uno de vuestros criados, según creo.

Jorge *(Azorado.)* ¿A Roberto?

Victoria Quien, según me dijo, aguardaba una señal convenida, la entrega de la sortija, para hacer partir a una joven...

Jorge *(Fuera de sí.)* ¿Partir...? ¡Para matarla, señora! ¡Para matarla...!

Todos ¡Matarla!

Jorge ¿Quién os lo ha dicho? ¿Quién os ha inspirado tan horrible maquinación?

Corrigan *(Bajo.)* Callad, señora, si no queréis causar la ruina de esta familia.

Jorge ¿Quién ha sido? Decid.

Victoria El señor. *(Señalando a Corrigan.)*

Todos ¡Él!

Corrigan *(Imperturbable.)* Yo, sí, pero con toda la buena intención. Roberto me dijo que, si llegaba a sus manos vuestra sortija, él respondía de la vida de milord, de vuestra fortuna y del honor y reputación de la casa.

Jorge Aquí se encubre una traición y un crimen. Os exigiré terrible cuenta de vuestra indigna conducta.

Sidney A mí me corresponde, no a ti, hijo mío.

Jorge ¿Pero ella...? Mi esposa... ¿Dónde está? ¡Y Roberto...! Oh, he de saber...
(Da algunos pasos y se detiene al ver entrar a Damby y Pedro.)

Escena 6

Dichos, Damby, Pedro.

Damby *(Severo.)* Deteneos Jorge, no salgáis.

Jorge ¿Damby aquí…? ¿Y tú, Pedro? ¿Qué motivo os conduce…? Hablad, en nombre del cielo…

Pedro ¿Ignoráis a qué venimos? Un crimen se ha cometido.

Todos ¡Un crimen!

Pedro Y ha sido por orden vuestra…

Jorge Orden mía… ¡Explicaos, por piedad…!

Damby Sea. Un hombre enviado por vos ha venido en mi casa.

Jorge ¿Roberto? Enviado por mí… no… seguid…

Damby Por encargo vuestro, ha hecho salir a Laura.

Jorge No, no.

Damby Y, por orden vuestra, el miserable la ha asesinado.

Jorge Ah, Laura… mi adorada esposa… ¡Muerta! *(Dejándose caer en un banco rústico con desesperación.)*

Sidney Caballero, mi hijo no ha dado tan inicua orden… Mi hijo no puede ser el instigador de un crimen.

Victoria ¡Oh, no, no!

Damby ¡Dios lo quiera!

Pedro *(Que ha tenido la vista fija en Jorge.)* Estas lágrimas, Jorge, son tu vindicación…

Jorge ¡Pedro, Pedro! ¿Por qué no fuiste tú su preferido, por qué no te amó? ¡Su amor por mí le ha sido fatal!

Pedro Estas palabras salen del corazón. Vos sois inocente, yo lo proclamo en alta voz. Ahora solo falta encontrar al criminal.

Corrigan Se ha encontrado ya. El reverendo nos ha dicho que el asesino era el criado de confianza de sir Jorge.

Pedro Sí, éste es el asesino, pero, ¿y su cómplice…?

Jorge Roberto, el infame Roberto, lo dirá, yo le obligaré a que hable… ¿En donde se halla…?

Pedro Al otro mundo.

Jorge Ha muerto.

Corrigan *(Respirando.)* ¡Muerto! Ha muerto, respiro...

Pedro Ha muerto, sí. La bruja aquella, la vieja Susana, acertó; su predicción ha resultado verdadera. Uno de nosotros dos debía matar al otro. He sido yo el uno y, por consiguiente, él ha sido el otro... Por fortuna y por esclarecimiento del hecho, antes de partir de este mundo, ha pronunciado algunas palabras.

Corrigan Ha pronunciado algu...

Pedro Sí, ha hablado y su declaración, junto con ciertos datos que en una carta ha dado al reverendo, el notario de Hillgate...

Corrigan ¿El... notario...?

Pedro De Hillgate, sí señor. Los datos y la declaración de Roberto darán luz suficiente a la justicia para descubrir al culpable. Vos no os excusaréis en ayudarla en sus pesquisas puesto que os interesa...

Corrigan ¿A mí? ¿Qué interés puedo tener...?

Pedro ¿Y lo preguntáis? Sabéis mejor que nadie que, muerta Laura, quien la hereda, sois vos.

Victoria Gran Dios, y fuiste tú quien me aconsejó...

Corrigan Creí que tan solo se trataba de alejar a esa joven, para mí desconocida...

Pedro Hablemos claro... No mintáis.

Corrigan ¿Eh? ¿Cómo se entiende?

Pedro Lo repito. No mintáis. Demasiado, por su desgracia conocíais a Laura, pues que vos erais el único pariente de Conrado Herbert.

Victoria ¡Herbert! Conrado Herbert... ¿Por qué habéis pronunciado este nombre...? ¿Le conocéis...?

Damby Herbert, señora, es el nombre del sujeto que me confió Laura a mis cuidados. Conrado Herbert era el padre de Laura.

Victoria ¿Su padre? ¡Él, él su padre! *(A Corrigan.)* Y vos, vos malvado, os habéis valido de mí para que se cometiera el asesinato de esa joven... Vos me habéis hecho matar a mi... *(No sigue al ver a Julia que la observa atentamente; se oculta el rostro con las manos y prorrumpe en llanto.)* ¡Dios mío! ¡Dios mío!

Damby *(Bajo.)* ¿Señora, sois vos la hija de Mordunt, el sheriff...?

Victoria *(Llorando.)* Sí, sí lo soy.

Pedro No os entreguéis a la desesperación. *(Alto.)* Y sobre todo, no os acuséis de la muerte de Laura, pues que, si un miserable ha querido hacerla sucumbir, Dios ha permitido que yo la salvara.

Victoria ¿Qué decís?

Jorge ¿Qué? Oh, di, Pedro, di, ¿Laura...?

Pedro — Únicamente aguarda para venir que yo le diga *(Levantando la voz.)* «Aquellos a quienes amáis no tienen participación alguna en vuestra frustrada muerte. Sus corazones os llaman, sus brazos os esperan. Venid, Laura, venid».

(Sale Laura.)

Escena 7

Los mismos, Laura.

Victoria — ¡Ella, ella…! *(Mirándola con interés.)*

Laura — ¿Jorge, es verdad que no me odias? ¿Es verdad que tú quieres que viva…?

Jorge — *(Abrazándola.)* ¡Laura, Laura, tú eres mi vida, tú eres mi alma! ¡Oh, y has podido dudar de mí…! ¿Me acusabas, mi bien?

Laura — ¡Oh, nunca, jamás, jamás!

Jorge — *(Presentándola a milord.)* Mi padre, Laura, el tuyo. Compadécele, ha sufrido mucho.

Laura — *(Arrodillándose ante él.)* Milord, perdonadme por haber sin vuestro consentimiento osado entrar en vuestra familia. Perdonadme, milord, yo redimiré mi falta amándoos con toda mi filial ternura.

Sidney — *(Levantándola.)* Levántate, Laura… ¡Levántate, hija mía!

Laura — *(Gozosa.)* Me ha dicho hija. Oh, padre mío, gracias. Este instante borra todos mis sufrimientos… *(Le besa la mano.)*

Pedro — Mirad a vuestro alrededor, Laura, y veréis a otros… a muchos más que también os quieren…

Laura — Sí, tú que me has salvado. Él ha sido, Jorge, él, sí, mi hermano.

Jorge — Y mío… *(Dando la mano a Pedro.)*

Pedro — Oh, sí, de corazón.

Laura — Y después, vos… *(A Damby, besándole su mano.)*

Damby — ¡Hija mía!

Pedro — Y luego, otra persona… Aquí tenéis esta señora *(Por Victoria.)* que, al saber vuestra supuesta muerte, se ha afligido en extremo y ha llorado mucho.

Victoria — Oh, sí, mucho.

Pedro — Abrazadla y queredla como… como si fuera…

Victoria — Vuestra madre.

Pedro — Sí, debéis abrazarla y bien estrechamente porque… es muy buena y porque… os quiere.

LAURA ¡Como una madre...! Soy huérfana, señora... ¡Madre! No he tenido a quien decir tan dulce nombre... calculad cual será mi dicha si vos me proporcionáis tan inefable dicha.

VICTORIA Sí, hija mía, hija mía...

DAMBY *(Presentándole a JULIA.)* Es natural, pues, que Julia sea vuestra hermana.

JULIA Oh, sí.

LAURA ¡Hermana!

PEDRO No falta presentaros a nadie más que al... señor. *(Por CORRIGAN.)* Es vuestro más próximo pariente... vuestro primo.

LAURA *(Con repulsión.)* ¡Mi primo!

PEDRO Pero no le abracéis porque es un tunante... ni siquiera os acerquéis a él... porque su proximidad envenena y mata...

(Salen BRIOLET y LUCAS; alboroto, dentro.)

ESCENA ÚLTIMA

Dichos, BRIOLET, LUCAS, soldados, policías.

SIDNEY ¿Qué es este tumulto, lo sabéis?

BRIOLET La quinta está cercada, los soldados han tomado las avenidas.

LUCAS Un aparato de fuerzas descomunal. Soldados, policías y gente de pluma... Se tratará de empapelar a alguien. *(Entran los soldados, los policías, juez, escribano y alguaciles.)* Mirad, mirad la avalancha. Pronto sabremos quién es el agraciado. Yo, por mi parte, ya lo sé.

PEDRO *(A CORRIGAN.)* No hagáis el tonto, es a vos a quien vienen a buscar.

CORRIGAN ¿A mí?

LUCAS Qué pregunta más excusada. Todos los de aquí menos uno somos gente honrada y ese uno sois vos...

PEDRO Y me parece que trabajo os ha de costar el conseguir que os suelten.

LUCAS Sí que le soltarán... pero desde lo alto de la horca para que se balancee un poco.

CORRIGAN ¿Ahorcado yo...? Os engañáis, los hombres de mi temple no mueren a manos de la justicia, saben matarse. *(Al juez.)* Vamos donde queráis.

(Se va con el juez y acompañamiento. PEDRO, desde el foro, con la mirada, va siguiéndoles.)

JULIA Casado Jorge, soy libre, Federico...

BRIOLET ¿Libre? Qué felicidad. Es decir, si vos consentís en...

JULIA — Mi madre os lo dirá...

BRIOLET — Y vuestra madre...

JULIA — Mi madre quiere mi dicha.

(Se oye un disparo de arma de fuego.)

TODOS — ¿Qué es esto?

PEDRO — *(Bajando del foro.)* Corrigan ha cumplido su palabra.

DAMBY — Dios le haya perdonado...

LUCAS — No, que no le haya perdonado, si os es igual.

Fin del drama.

El doctor Lorenzo

Drama en tres actos y un prólogo dividido en dos cuadros

Reparto

Luisa, 20 años	Sra. Mena
Nieves, 20 años	Sra. Sala
Petra, 30 años	Delhom
Pepita, 6 años	Pedro
Doctor Lorenzo, 50 años	Tutau
D. Andrés Fuensanta, 60 años	Nieto
D. Joaquín Moreno, 64 años	Martí
Alberto Montiel, 25 años	Borràs
Un desconocido (Ricardo), 30 años	Oliva
Martín, criado, 40 años	Capdevila

Época actual.

Lugar: prólogo, en Madrid. Los demás actos, en Zaragoza.

Prólogo

Cuadro i. Compromiso de honor

Sala ante despacho de una casa de banca. Escritorio a la derecha. Mueblaje severo, cual corresponde. Puerta al fondo y sobre ella, en una plancha, se lee «Caja», viéndose una escalera que conduce a los bajos del edificio. Sobre otra puerta, a la izquierda, se lee «Despacho». Por el fondo atraviesa un corredor que sirve a la derecha de entrada y va a parar a la izquierda, donde comunica a las habitaciones interiores. Un balcón a la derecha frente, al despacho.

Escena i

Martín, plumero en mano.

Martín *(Saliendo del foro.)* ¡Ea!, ya hemos terminado la ración. Ya está eso limpio de polvo y paja... ¡Las cuatro! ¡Cómo vuela el tiempo! No hay sino trabajar para que transcurra sin sentirlo... y aquí todos los días son iguales... iguales, sí, ¡desde seis meses ha!, esto es, de cuando el señorito nos abandonó, digo, le dieron el pasaporte... ¡Bah!, bien empleado le estuvo. Un chico maleducado, derrochador... pero aquello era vivir, moverse... qué animación, entonces... ¡Qué tristeza, qué soledad hasta el presente! ¡Toma! Como en su sitio han colocado a ese señor Montiel... Una bella persona, instruido, económico, un cajero modelo. Hoy corren pocos. ¡Los hay tan *volátiles*! Desde que se puso de moda eso de irregularizar y transferir, como dicen los periódicos... Pero el más virtuoso nos la pega el mejor día y... no digo yo que el señor Alberto, ¡tan joven y tan inocente! No. ¡Sus visitas nocturnas a esta casa, fuera de las horas de despacho, darían mucho que decir si de otro se tratara! ¡Pero él! ¿Y qué? ¿Ha de heredar por ventura, como el señorito, la fortuna de su padre tres veces millonario? ¡Oh!, ¡qué tiempos aquellos! Decididamente, sin mala intención, es un bienestar servir en una casa donde, como entonces, entraba el dinero por la puerta y salía algunas veces por la ventana.

Escena 2

Martín, Nieves, que viste luto.

Nieves *(Con curiosidad.)* Martín.

Martín Señorita...

Nieves ¿Estás solo?

Martín Completamente solo, señorita.

Nieves Creí haberte oído hablar... ¿El señorito Alberto, ha llegado ya?

Martín No, señorita.

Nieves ¿Estará enfermo?

Martín El cansancio, sin duda. ¡Es tan laborioso!

Nieves ¿Ha pasado la noche en vela?

Martín Sí, señorita.

Nieves Su excesivo trabajo: el señor de Fuensanta es tan exigente, tan rigorista.

Martín Pero no hasta el extremo de obligar a sus dependientes a venirse por acá a las tres de la madrugada.

Nieves ¿A las tres?

Martín Sí, señorita… El señor Montiel salió ayer noche, de tiros largos, muy enguantado, levita, corbata blanca, vaya, vaya… y yo, yo mismo, le he visto volver a la madrugada… justo a las tres, y dije para mi capote,«baile tenemos».

Nieves Al baile, él, que viste luto de su madre, como yo de mi buena madrina que esté en gloria… no, no es posible, hay que informarse, es preciso aclararlo: Martín, tú mismo deberías subir a su habitación y preguntarle…

Escena 3

Dichos, señor Morenos.

Moreno ¿Está visible el señor de Fuensanta?

Martín El señor lo está siempre para su notario.

Moreno Ten, pues, la bondad de anunciarme.

Martín Con mil amores, caballero.

Nieves Luego podrás subir y decirle al señorito Alberto… quizás se encuentra mal…

Martín Corriente, enterado, descanse, descuide, mande, disponga… Esa es la vida… Ella se interesa por él, y él tal vez ni se acuerda del santo de su nombre.

Escena 4

Señor Moreno, Nieves en actitud de irse.

Moreno ¡Oh! Usted me dispensará, no haya reparado… A mi edad, comienza a flaquearnos la memoria. El señor Alberto: usted hablaba de él, ¿verdad? ¿Será sin duda uno de los dependientes de la casa?

Nieves Sí, señor, cuatro meses cumple hoy desde que ingresó como cajero…

Moreno — ¡Oh!, muy delicado empleo para sus pocos años... la caja representa aquí algunos millones, y es preciso para manejarlos...

Nieves — Una clara inteligencia y un honrado corazón. Eso tiene el señor Montiel.

Moreno — ¡Ah! ¿Usted conoce a ese joven?

Nieves — Diré a usted. Su mamá, una buena señora, viuda de un militar, se estableció en Huesca, su país; vivía de su trabajo y de una modesta pensión que apenas le bastaba para conseguir el bello ideal de dar a su único hijo, Alberto, una educación completa. Viole bien dispuesto a las bellas artes, al dibujo en especial, y puso empeño en abrirle el camino reservado a los grandes artistas. Tres años ha salía yo para el colegio superior, huérfana y al amparo del señor de Fuensanta, mi segundo padre, y no sé cómo fue pero es lo cierto que un día vi con sorpresa, en el lugar de nuestro anciano profesor de dibujo, al señor Alberto en cuerpo y alma: el discípulo se había elevado a maestro. Pero desgraciadamente duró poco su fortuna: Alberto fue llamado al lado de su madre moribunda y durante un año no volvimos a saber de él. *(Pausa.)* Calcule usted, pues, mi nueva sorpresa al llegar aquí, al instalarme en una habitación dispuesta por el señor Fuensanta, mi buen protector... La primera persona que nos salió al paso, fue el señor Alberto, que estaba en la oficina... Ya ve usted que somos antiguos conocidos.

Martín — *(Entrando.)* Ahí le tiene usted.

Nieves — ¿Y el señor Alberto?

Martín — Inútilmente le he buscado. Ni en la caja.
(Vase.)

Nieves — (¡Dios mío!)

Moreno — ¿Qué tiene usted, señorita?

Nieves — ¡Oh!, ¡gracias! Nada, hasta luego. (¿Qué habrá ocurrido...? ¡Pobre Alberto!)
(Vase.)

Escena 5

Moreno, Fuensanta (saliendo del despacho.)

Fuensanta — Buenas tardes, amigo. ¿Has recibido mi esquela?

Moreno — Sí, y según tú deseas, te traigo la suma pedida, los doce mil, ¿verdad?, doce mil duros que depositaste en mis manos junto con el pliegue cerrado que debe indicar su destino. Seguramente debías prever un caso fortuito, evitar que la muerte sorprendiera privándote de realizar alguno de tus beneficiosos propósitos.

Fuensanta — Ya te diré...

Moreno — Ese cambio me indica, y lo celebro, que te hallas otra vez tranquilo en punto a tu salud, y miras más risueño el porvenir.

Fuensanta ¡Mi salud! Cada día es un paso hacia la ruina, amigo Moreno. Tiempo ha que no duermo ni sosiego, una fiebre lenta abate mis fuerzas; la vida es para mí una cadena de dolor y sufrimiento, me acerco al último eslabón y, lo aseguro, no temo el fin, antes lo deseo.

Moreno ¿Tú, evocar la muerte? ¡Un hombre dichoso!

Fuensanta ¡Dichoso y feliz! Porque soy rico, ¿verdad? ¡Rico! ¡Cuántas prosperidades imagina el vulgo encerradas en un nombre! ¡Rico! Cuando la riqueza es miseria, solo pura miseria sin la salud, sin la calma de espíritu que no se adquiere con todo el oro del mundo... ¡Rico!

Moreno Calma, Fuensanta, calma y sosiego. Reflexionemos... volvamos a lo presente y echemos cuentas. (Eso le distraerá de sus melancolías.) *(Aparte.)* Tú me has dispensado grandes favores con ayuda de tu crédito, y yo, al dejar de ser tu notario, no puedo quedarme convertido en deudor por más tiempo. Me hallo, pues en caso de...

Fuensanta ¡Cómo! ¿Dices que ya no eres mi notario?

Moreno Me explicaré. He vendido, he traspasado el despacho. Mi sucesor toma hoy posesión del cargo y yo salgo esta noche para Zaragoza.

Fuensanta Luego tú eres rico. Pero en cambio tienes una buena hija, la señorita Luisa, que la quieres tanto... ¿También nos deja? Cuánto gustaría el ser de la partida, volver a mi ciudad nativa.

Moreno Vamos al lugar donde se meció mi cuna. Pero Luisa tendrá todavía tiempo suficiente para despedirse de todos vosotros, si no hallas inconveniente.

Fuensanta ¿A qué hora partís? *(Meditabundo.)*

Moreno A las seis. El tren sale a las siete. Un carruaje nos aguardará junto a esta misma calle, para conducirnos a la estación.

Fuensanta ¿Puedes disponer de un tercer asiento?

Moreno Nada más fácil.

Fuensanta Entonces te estimaré me ahorres la fatiga de un viaje. Confiaré mi Nieves a los cuidados de tu amable Luisa. La muerte de su madrina ha dejado a la pobrecita sin amparo ni guía; su permanencia aquí, entre los dependientes y criados, no es conveniente ni razonable. Por otra parte, la niña tiene un pariente en Jaca, me lo han recordado tus noticias. Ese pariente, ignorando la situación de la niña, o sabiéndola pobre, no dio un paso, pero días atrás le escribí mis designios y le hablé de alguna suma que acompañaría a su llegada. En fin, es lo cierto que el buen hombre y su mujer serán su familia. Nieves vivirá allí decentemente y, te lo diré todo, esos doce mil duros que yo le entregaré a su partida, serán el último deber que con ella cumplo.

Moreno ¡Doce mil duros! Es. en efecto, una buena suma para la jovencita.

Fuensanta Poco, muy poco todavía. Ahora dame un consejo: quizás fuera conveniente dejar cuanto antes arreglado mi testamento. ¿Qué cantidad puedo libremente, según la ley, distraer de mi fortuna?

Moreno ¿Quieres acaso desheredar a tu hijo?

Fuensanta ¡Mi hijo! ¡Él es quien me está matando!

Moreno Calma. ¡Qué exageraciones! Si ese joven se desvía, hay mil maneras... Son cosas que piden más reflexión y menos severidad.

Fuensanta ¡Oh!, el mal ya no tiene remedio. Y ahora sufro las consecuencias. ¡Soy rico!, ¿sabes? A no haberlo sido, mi hijo, educado en el trabajo, no como hoy fiando en un bolsillo sin fondo, inagotable para su deseo, hubiera conocido la verdadera misión del hombre sobre la tierra. Pero no, mi excesiva ceguera es digna causa de la suya... Cerré yo los ojos al porvenir y él es hoy mi castigo, haciéndose inaccesible a las amenazas y a las súplicas. Será un malvado, un ser que cifra sus esperanzas todas en la tumba abierta que aguarda mi cuerpo. Y cuando ese hijo posea la fortuna fruto de tantos desvelos, todavía olvidará su origen y maldecirá mi nombre; vagabundo inútil, prodigará en excesos y en orgía ese oro, concentración de mis penas y sudores, y la esperanza de todos mis ensueños irá, ¡cruel sarcasmo!, irá a reverdecer bajo sus manos sobre el tapete vil de los más viles jugadores. Y ese hijo, por sus vicios condenado y embrutecido, no lo dudes, solo abrirá los ojos cuando, vacíos sus bolsillos, tenga conciencia de su estado, y entonces, como nada poseerá, como para nada será útil, solo y abandonado, vendrá a morir, infame, sin que el valor le acompañe hasta el suicidio.

Moreno ¡Oh!, tú deliras.

Fuensanta Ese porvenir, si está en mis manos, a evitarlo. En vano he protestado ya sus letras, pero en lo sucesivo...

Moreno ¿Qué harás, amigo mío?

Fuensanta ¡Si hasta llegó a falsificar mi propia firma! ¡Pero silencio! ¡Qué tortura! Soy feliz, ¿verdad Moreno? Sí, pero todavía no sabes que ahora sufro justas consecuencias. También yo he faltado. También yo debo grandes reparaciones. Esa pobre huérfana...

Moreno ¿Nieves?

Fuensanta Poco es cuanto haga por ella quien causó su desgracia y una muerte. Muerte leal, si lealtad cabe en el duelo. ¡Oh!, no quieras ahondar más. Antiguos celos, un brazo armado por el rencor, un hombre herido a sangre fría, una mujer desamparada y una niña víctima inocente de mis culpables furores... ¡Pobre Nieves!

Moreno Ese hombre muerto a tus manos...

Fuensanta Era su padre.

Escena 6

Dichos, Nieves.

Nieves	*(Aparte.)* (No ha vuelto todavía; ¿qué será de él?) Mi buen protector. Estas cartas son para usted.
Fuensanta	Y para ti, mi triste despedida. Muy dolorosa por cierto, puesto que tu solicitud, tu afectuosidad, tu cariño hacia mí, me hacían más llevadera la existencia y me proporcionaban una dulce calma. Pero todo lo antepongo a tu futura suerte, y ésta no podrías conseguirla permaneciendo aquí. Yo vivo solo... Ya sé que te sacrificarías gustosa para ser mi consuelo, pero yo no puedo permitirlo, el deber lo exige... yo... prometí a... tu padre velar por ti y hacer tu felicidad... El tío que tienes en Jaca ya sabe que puede contar conmigo y tú tampoco lo ignoras... Te irás con ese caballero y su hija, no podías hallar mejor compañía. Escribiré a tu tío que vaya a Huesca por ti, donde tú, Moreno, la acompañarás. Algo brusca, en verdad, ha de parecerte mi resolución, pero ya comprenderás que aquí debes encontrarte violenta... Luego, mañana puedo yo faltar y...
Nieves	Pero señor...
Fuensanta	Nada, nada. Mi amigo te irá enterando. Es por tu bien, aun contra mi sentimiento. A las seis, eres libre, libre de abandonar a este pobre viejo.
Nieves	¡Ah!, ¡qué tormento, señor!
Fuensanta	Ya hablaremos antes de la partida. Ante todo, tu felicidad. *(A Moreno.)* (Salgamos, me ahoga la pena.)
Moreno	(¡Pobre Fuensanta! Sí, tú lo has dicho: pobre, en medio de tanta riqueza.)

Escena 7

Nieves, luego Alberto, por la derecha.

Nieves	¡Partir! Súbitamente, sin verle, sin decirle adiós, sin saber... ¡ah, es él, hele aquí!
Alberto	Señorita, ¿el señor de Fuensanta ha preguntado por mí?
Nieves	No... no sé... (¡Qué agitación...!) El señor ignoraba, sin duda, pero yo tenía inquietud.
Alberto	¿Inquietud, usted?
Nieves	Por su ausencia, sí, temiendo (qué digo.) Hubiera sentido partir sin despedirnos...
Alberto	¿Cómo? ¿Usted, Nieves...?
Nieves	*(Aparte.)* (Me ama... ¡oh!, ¡cuánto gozo... y cuánta pena!) Sí, marcho. Voy a Jaca, allí tengo un tío, mi único pariente, quien nos esperará en Huesca. ¡En Huesca conocí la madre de usted, que tanto me amaba! Pobre señora, no podré ya verla, pero visitaré su tumba.

Alberto ¿Y rogará usted por ella y por mí?

Nieves ¿Por usted?

Alberto ¡Soy tan desgraciado! Sí, amiga mía, sépalo usted. ¡Una mujer me ha llevado al abismo! *(Se deja caer postrado.)*

Nieves ¿Cómo? Esa ansiedad... esa fiebre... ¿qué le pasa?

Alberto ¡Estoy deshonrado!

Nieves ¡Oh! Usted... No acierto...

Alberto Sí, yo que ambicionaba su amor y, ¡necio de mí!, iba a lanzarme sin medios de fortuna a brindarle un inmenso cariño envuelto en un pobre porvenir. Por ella sacrifiqué mis ilusiones de artista, troqué los lienzos por el hilo de caja, deseoso de obtener con rapidez una posición brillante... Y anoche... anoche, sabiendo que asistía al baile de la Marquesa del Llano, me procuré una invitación al objeto de verla, de decirla cuánto la amo y para que de una vez dejase destruidas o cifradas mis esperanzas. Se hallaba al lado de su padre... no me atreví entonces a hablarla, me situé en un salón contiguo para expresarla con amorosas miradas cuánto la adoro. ¡Fatalidad! Aquella estancia era una sala de juego. Para no llamar la atención, instintivamente eché mano al bolsillo, saqué algunas monedas y las puse sobre una carta. Perdí... No sé las leyes del juego... la apuesta quedaba en pie y doblada... y de este modo, perdiendo siempre sin darme cuenta de ello, transcurrieron algunos minutos. De pronto noté que ella se cogía del brazo de su padre dirigiéndose a otra sala. Me levanté dispuesta a seguirla, cuando un caballero me detuvo y me dijo: «no puede usted irse si antes no me paga los diez mil reales que ha perdido». Quedé inmóvil y confuso. Al ver mi turbación, mi afortunado contrario, exclamó: «tal vez la apuesta le será propicia, continúe usted». Y continué y la desgracia fue cebándose en mí... yo sufrí todas las torturas del juego... nada veía ni escuchaba... sentía agolparse la sangre a mis sienes... Al volver en mí, vime rodeado de jugadores que me miraban asombrados, y el que había sido mi perdición dijo entonces fríamente: «he ganado a usted una buena suma. Nada tiene que ver que no los lleve usted consigo. Mañana puede mandarme ese dinero por su criado...», y, entregándome su tarjeta, me volvió las espaldas. ¡Cuánta es mi desdicha!

Nieves Pero esa mujer dichosa, feliz, pues es amada por usted, ¿no acudirá a salvarle del peligro?

Alberto ¡Ella! Lo ignora todavía.

Nieves (¡Cielo santo!)

Alberto ¡Mi buena amiga! Ay, la desdicha es contagiosa... Debí callar. Y he lacerado su alma con importunas declaraciones... ¡Perdón!

Nieves (¡Las fuerzas me abandonan!)

Alberto Perdone usted a un hombre desgraciado.

Nieves Valor. No desesperaré. Quizás el señor de Fuensanta se decida a adelantarle sobre su trabajo... ¿Es mucha suma?

Alberto Bajo mi honor, bajo mi palabra, he empeñado lo que no llegaré a reunir en mi vida.

Nieves ¿Quién sabe?

Alberto ¿Quién no ignora lo que representan para mí diez mil duros en esos instantes? *(Timbre dentro.)*

Escena 8

Dichos, Martín, Luisa (dentro.)

Nieves (¡Qué martirio, Dios mío! ¡Qué martirio!)

Luisa *(Hablando desde dentro.)* Ha llegado, ¿verdad? Sí, vamos, lo suponía. ¡Papá!

Alberto *(Entrando.)* (Esta voz... ¡es ella!)

Nieves *(Que ha oído y ve la emoción.)* (¿Ella?)

Luisa (¿El señor Montiel aquí?)

Nieves *(Turbada.)* Están aguardando ahí dentro, señorita...

Luisa Para partir juntos, a eso vengo.

Alberto (¡Partir!) *(Aparte.)*

Nieves *(Vacilando.)* Con su permiso, iré a anunciarle. (¡Era ella! ¡Oh! ¡Madre mía!)

Escena 9

Alberto, Luisa, luego Martín.

Alberto ¿Y usted nos abandona, señorita?

Luisa Dentro pocos minutos. Conozco en verdad que no era infundado cuanto de usted se me dijo, y que renunciaba al arte por el comercio y la banca. Este nuevo camino quizás conduzca a usted más rápido a la fortuna. Así lo deseo, yo que presumí que usted prefería a las riquezas una gloriosa reputación. Soy mujer y hubiera admirado al artista; no obstante, al despedirme del amigo, confío todavía en que nuestro adiós no será eterno, si tampoco lo es el que usted ha dado al arte que tanto admiro y considero.

Alberto ¡Ah, señorita...!

Luisa Beso a usted la mano. *(Vase.)*

Escena 10

Alberto, Martín.

Alberto (*Fuera de sí.*) ¡Oh! ¡Todo se conjura contra mí! Ella lo ha dicho: ella prefiere el artista al millonario. Yo hubiera podido ser ese artista. ¡Oh!, ¡lo seré! Insensato Alberto, tú sueñas, sueñas, sí. Y ahora vienen a despertarte… (*Timbre.*) ¡Ah!, no es la gloria, es la vergüenza lo que me espera. Intentemos el último recurso. (*Escribe.*) Si mi acreedor se muestra inexorable, antes de tres horas le habré hecho entrega del único bien que poseo: la vida. Toma, y vuela. (*A Martín, Alberto vase por el fondo.*)

Escena 11

Martín, luego Nieves.

Martín (*A la ventana.*) Es singular, ya no está ahí. Y sin embargo, he reconocido su andar, y el embozo de la capa… ¡Bah!, aprensiones; como si no hubiera semejanzas más notables, todos somos hijos… de Eva.

Nieves ¡El señor Alberto…!

Martín Acaba de bajar al despacho.

Nieves ¿Está más tranquilo? ¿Ha recibido noticias? ¿Es para él esta carta?

Martin No, señorita. Él es quien la ha escrito, y en su precipitación habrá olvidado cerrarla. Pero, en fin, eso corre de mi cuenta. (*Pasa un criado con varios trastos.*) Deja, déjame que te ayude hasta la escalera…

Nieves ¡Oh!, ¡mi buen protector, bendito seas!, tú has querido hacer mi fortuna, y quizás hayas logrado algo más que todo esto. Ese jugador afortunado e implacable… ¡qué atrevimiento! (*Lee.*) «Caballero: por lo más sagrado, concédame usted tres días, dentro ese plazo o habré cumplido mi palabra o habrá terminado mi existencia». No, pobre Alberto, no morirás, vivirás para hacer dichosa a la mujer que adoras. Y Dios, que te quitó una madre, te habrá dado una esposa y una hermana. Tu deuda ya está pagada. ¿Qué mejor destino podría dar yo a ese dinero?

(*Cierra el sobre poniendo, en lugar del papel, billetes.*)

Escena 12

Nieves, Martín, señor Moreno, Luisa y Fuensanta.

Fuensanta Nieves, ¡hija mía! Os la confío. (*A Moreno.*)

Moreno Será para mí un nuevo placer.

Luisa — Señorita, desde ahora tiene usted una compañera y una amiga...

Nieves — La pobre huérfana agradece a ustedes esa amistad y esa protección, y se esforzará en merecerlas. ¡Señor, me falta valor para el sacrificio...! *(Llora.)* Cómo pagar sus bondades...

Fuensanta — No llores, nada me debes. He cumplido el encargo de los que fueron tus padres... y debo procurar por tu suerte.

Nieves — ¡Oh señor! *(Besa su mano.)* Dejadme besar esa mano que me ha protegido y amparado.

Fuensanta — ¡Ay! *(Aparte.)* ¡La mano que te condujo a la orfandad!

Nieves — Adiós. Yo elevaré mis preces para la salud de usted, de usted que me ha querido como una hija; por la de Alberto, a quien amaré como una hermana.

Fuensanta — ¡Adiós! *(Se abrazan y se despiden, y salen por la derecha acompañados de Fuensanta.)*

Martín — Ahí está la carta, qué distracción, a falta de memoria, buenas son piernas.

Nieves — (¡Señor, salvadle y que vivan dichosos!) *(Marchándose y aparte.)*

(Telón.)

Cuadro 2. ¡El robo!

Caja y escritorio en los bajos del edificio. Mesas, taburetes, estantes llenos de libros de comercio, prensa para copiar, etc. etc. Al centro, la caja separada por una reja de hierro. Al fondo derecha, escalera que figura ser la del otro cuadro. Bajo el arco que ésta forma, queda un regular espacio, una ventana alta abierta a la izquierda por donde penetran los rayos de la luna cuando se indique.

Entra el desconocido, embozado en su capa, por la puerta excusada, con mucho sigilo y con farol.

Escena i

Desconocido.

(Oscuro.)

Desconocido — Esta es la ocasión. El coche que vi a la puerta me indica que están de viaje... Sin duda, el viejo va a mudar de aires... Brr... ese maldito invierno... Orientémonos... ahí está la caja. ¿Habrán cambiado la cerradura? *(Introduce la llave.)* No, perfectamente, los billetes deben estar ahí a la derecha: apechuguemos con este paquete. ¡Ese ruido! El perro no será... Hasta las nueve no solían sacarlo del jardín, y ahora es temprano todavía... Pero no perdamos tiempo... Alguien baja. El cajero, sin duda. ¡Qué vendrá a hacer ahí! ¡Condenación! ¿Dónde me oculto? ¡Ah!, la escalera. *(Debajo.)* Ese pasará de largo y a lo mejor me escurro. *(Ademán de irse.)* Esta vez podré salir sin las manos vacías. *(Ocultándose detrás de la escalera.)*

Escena 2

Dicho. Alberto por la escalera, con luz. Después, Martín.

Alberto ¡Qué triste soledad! Aquí solo brilla la antorcha del deber, aquí he de recobrar la sangre fría indispensable para soportar tanta pesadumbre. El amor y el cariño se alejan, me abandonan en brazos del insondable azar. Y yo sin crédito, sin protección, sin apoyo, sin consuelo alguno, vivo aún el tiempo suficiente para exhalar inútiles declaraciones. ¿Es esto cobardía o valor? Infeliz de mí, ni siquiera me es dado averiguarlo. Ea, rindamos cuentas. A trabajar por vez postrera. Ruda será la labor. Una vez cumpliendo con la sociedad, soy libre, libre yo, deudor insolvente, libre de pagar con la vida lo que no alcanzo a cubrir con otros bienes soñados, es decir, irrealizables. Adiós pues, ilusiones mías: vuestro grato color ha de ceder lugar a las torpes manchas de la vida real. Vuestra radiante luz será eclipsada en breve por la más densa oscuridad... ¡Ea!, ¡rindamos cuentas! Ahí están los valores en caja, la suma es completa. Nada falta y su integridad viene a ser el tranquilo epílogo de mi estancia en esa casa. ¡Dinero! Tentador miserable de mis tímidas conciencias... Creíste embriagarme y solo has empozonado por un instante mi aliento. Yo te rechazo, endiablado poder que de un simple símbolo, de un medio vulgar, subiste a rastras como la serpiente hasta erigirte en ídolo de una sociedad corrompida y hastiada. ¡Dinero! ¿Eres tú acaso poder bastante para salvar a los que somos náufragos de la vida? Ah, no, mi cerebro se rinde... las ideas le llenan, y se agitan confusas agolpándose a la mente... ¡Serenidad, valor! Hundámonos con dignidad hasta el fondo del abismo. Hoy solo flotan y ascienden las cabezas vacías. Esas monopolizan los favores de la ciega fortuna. Ea, rindamos cuentas... Tras ese balance de intereses, aguarda un impaciente el saldo inapelable de mi existencia... ¡Veamos!

(Martín, bajando.)

Martín ¿Da usted su permiso?

Alberto ¡Ah!, ¿eres tú? Adelante, y despacha pronto.

Martín En dos palabras. Ese señor me ha recibido al principio con dureza pero pronto ha cambiado de actitud al ver que usted le enviaba la suma.

Alberto ¿Qué estás diciendo?

Martín Pues, los billetes. ¡Toma!, como que dijo: «el señor Montiel, paga sin contar, valiente cajero»; son sus palabras. «Yo le gané doscientos mil reales» ha añadido, «y él me envía cuarenta mil de sobras». Ahí están, señorito. Tome usted lo suyo. Habrá sido una ligereza. *(Se retira a la izquierda.)*

Escena 3

Dichos, Fuensanta.

Fuensanta *(Ha bajado y se ha ido acercando.)* (¡Ah! están ahí los dos, ¿qué hacen a esas horas? Ya podía yo llamar desde arriba. Será preciso amonestarles... Es decir, Alberto no debe...

Le pediré explicaciones... Esos días su conducta me ha parecido algo misteriosa. Le aprecio, y por esta razón hay que exigirle pruebas... Parece que disputan...)

Alberto ¡Ese dinero no es mío!

Martín Pero señor, entonces, ¿de dónde habrá salido? ¿No confiesa usted que ese señor jugador le ha ganado los diez mil duros?

Alberto ¡Oh!, déjame y calla... no acierto...

Fuensanta *(Interrumpiéndoles.)* Como, usted un jugador, un perdido, ¡mi cajero!

Alberto ¡Oh!, ¡perdón! ¡Compadeceos de un desgraciado!

Fuensanta Alberto: es preciso que usted justifique los hechos, esos billetes...

Alberto No me pertenecen. ¡Dejadme, os lo suplico!

Fuensanta Nada de lamentaciones. Lo comprendo todo. Un astro maldito preside todos mis pasos. Ya no hay honra, ya no hay fe, pero todavía habrá justicia. Vengan esas cuentas, pronto.

Alberto Señor de Fuensanta... ahí están.

Fuensanta El libro de caja. ¡Ciento cincuenta mil duros! Esto es un aumento en los ingresos. ¿Se han comprobado esos paquetes? A ver... ciento treinta mil...

Alberto Ciento treinta mil... ¡oh!, ¿qué es esto?, ¡imposible! ¡Tinieblas!, dispersaos... ¿Cómo? ¿Qué?

Fuensanta Faltan veinte mil duros y usted acaba de pagar ahora mismo una deuda de juego... ¿con qué dinero?

Alberto ¿Yo? Yo no he pagado, ¡caballero!

Fuensanta ¿Y este papel? Habla.

Martín *(Por el recibo.)* Es el recibo.

Alberto ¡Sueño horrible! ¿Es locura...? Señor de Fuensanta, sí, yo me acuso, he jugado y he perdido... pero, entiéndalo usted, ni un céntimo han tomado mis manos de esa caja.

Fuensanta ¡Miserable! Has creído engañarme impunemente. Mira, mira en estos billetes la prueba palpable de tu delito. ¿Ves? Ahí, ahí está marcado el sello de mi casa, mi propio nombre. Niegas todavía... ¡Maldito!

Alberto He jugado, he perdido... ¿pero, confesarme ladrón? ¡Qué infamia! ¡Madre mía!

Fuensanta Veinte mil duros. Yo hubiera dado diez veces más para evitarme ese nuevo desengaño. ¡Mundo traidor! Usted, usted... fuera, fuera de esta casa. *(Cierra la caja.)* Tú, afirma la barra. *(A Martín.)* Yo podré callar esa traición, esa ingratitud; pero ni olvido ni perdono. Déjale.

(Se suben escalera arriba con luz.) (Oscuridad.)

Escena 4

Alberto, el desconocido.

Desconocido Por fin. Puedo ya salir...

(Tropieza con Alberto. Entra un rayo de luna por la ventana iluminando el rostro del desconocido.)

Alberto ¡Ah!, un hombre, un hombre aquí. ¿Quién eres?

Desconocido ¡Suelta, insensato! *(Huye.)*

Alberto ¡Socorro! ¡Socorro! ¡Ladrones!

(Se oye ladrar un perro. Alberto cae exánime.)

(Telón.)

Acto i. ¡Ciego!

Taller de pintor. Al fondo, una puerta vidriera. Puertas laterales. Un caballete con un lienzo cubierto por un paño... Estatuas, muebles de arte, cuadros, dibujos, etc., etc., fayences, armaduras, vasijas con colores, pinceles, etc. etc.

Escena i

Petra.

Petra La lámpara se ha extinguido. Ni una gota de petróleo queda, y bien llena que la dejé yo. Resulta, pues, que el señor Alberto ha pasado la noche entera dibujando, como si no fuera ya más que demasiado pasarse todo el día pintando. Quiero dar una ojeadita a su cuadro. Me pasaría sin dormir las horas, contemplando su Virgen del Pilar. *(Va a descorrer el paño que cubre el lienzo que está en el caballete.)* ¡Ah!, ¿es usted, señorita? *(Viendo entrar a Luisa.)*

Escena 2

Petra, Luisa.

Luisa Yo, con mis flores, que me están reclamando esos jarrones... ¿Y Alberto no está aquí?

Petra No, ha salido, y muy pálido por cierto: tan distraído iba que no ha reparado en mí; apostaría que ha trabajado toda la noche.

Luisa ¿Sí? Ya cuidaré de que le riña el doctor.

Petra De usted hará más caso.

Luisa ¿De mí?

Petra Claro, como que a usted debe la vida.

Luisa A mí, no, a Nieves.

Petra Bien, a las dos.

Luisa Y a don Lorenzo muy especialmente.

Petra ¿El señor doctor? ¿Y cómo fue el irse ustedes a Huesca y encontrarse con él?

Luisa Te diré. Fuimos a Huesca porque allí tenía que venir a buscar a Nieves un tío que tenía en Jaca, y que es el que como único pariente se ha encargado de ella. Llegó el tío, la diligencia salía a las once de la noche, íbamos a separarnos cuando condujeron a la posada un joven al que se había encontrado desfallecido y expirante en el cementerio de la ciudad. Por una rara y feliz coincidencia, se encontraba presente el doctor don Lorenzo, quien había sido llamado para asistir a una consulta, solicitado por un amigo. Reconoció al joven y nos dijo que, a pesar de la gravedad de su estado, pues el veneno que se había suministrado era muy violento, nos podía asegurar su curación. A fin de informar a la familia de aquel desgraciado, el doctor tuvo que enterase de su nombre y de su domicilio: supo que acababa de salir de Madrid y que se llamaba Alberto. Al oír ese nombre, palidecí, todo mi cuerpo se estremeció, iba a caer desvanecida... *(Cambiando de tono.)* Tú lo sabes, era conocida de Alberto.

Petra *(Sonriendo.)* Sí, señorita, sí.

Luisa Desde luego, Nieves se convirtió en su enfermera, no se separó un instante de la cabecera del enfermo prodigándole sus cuidados. Conseguimos en el acto que mi padre y el tío de Nieves consintieran en aplazar nuestra partida hasta tanto que Alberto saliese del peligro. Las dos le velábamos, pero yo estaba angustiada y llena de pesar cada vez que me acercaba a su lecho, mi alma estaba presa de tal congoja al ver sus sufrimientos que no acertaba más que a rezar y llorar, mientras que Nieves, siempre serena, dueña de sí misma...

Petra Porque ella no le conocería tanto como usted, ella...

Luisa Sí, seguía mucho mejor que yo las prescripciones del doctor. Ya ves, pues, que, más que a mí, a ella debe Alberto su salvación...

Petra Dispense, señorita, tengo mis razones para creer que, sin cuidarle tanto, usted ha contribuido más a su curación.

Luisa ¿Tus razones?

Petra Sí, usted no le cuidaría tal vez con tanta solicitud... pero yo creo que el bálsamo de sus lágrimas es más eficaz que todas las recetas del doctor.

Luisa *(Turbada y mudando la conversación.)* ¡Ah!, se me había olvidado, ¡tanto que me lo encargó! Tengo que escribir a Nieves, se lo prometí cuando nos separamos y ella partió a Jaca con su tío. Le dije que le daría noticias de Alberto. Hace ya quince días

que estamos en Zaragoza y aún no le he cumplido mi promesa. Corre, dame recado de escribir.

Petra *(Sacándolo del escritorio.)* Aquí está, señorita.

Luisa *(Sentada, escribiendo.)* Querida Nieves: *(Nieves aparece por la puerta del fondo y viene lentamente a abrazar a Luisa.)* empiezo por abrazarte tanto como te quiero.

Escena 3

Dichas, Nieves.

Nieves Y yo te quiero tanto como te abrazo.

Petra *(Abrazándola.)* ¡Ah!, ¡esto sí que sale del corazón!

Luisa ¡Nieves!

Nieves Sin noticias tuyas, he venido a buscarlas.

Luisa Mira, mira si me he acordado.

Petra Ya lo ve usted, escribíamos...

Nieves ¿Cómo sigue?

Luisa Bien.

Petra Enteramente bien.

Luisa Se encuentra algo débil.

Petra Un poco triste.

Luisa Se cansa mucho.

Petra Pasa las noches en vela, trabajando.

Luisa Sí, esta misma noche...

Petra Justo, también esta noche. *(Cambio.)* Ustedes perdonen, señoritas. He estado inconveniente, y voy a mis quehaceres.

Luisa No, quédate,

Nieves Sí, quédese, Petra. También le ha cuidado.

Petra Qué buenas son, señoritas. ¡Permitirme a mí alternar con ustedes! Entre las mujeres, no hay más diferencia que el talento; en cuanto al corazón, todas tenemos el mismo para los que sufren. Déjenme pues ser mujer entre ustedes por un instante no más. Esto no impedirá que muy luego sea su servidora.

Nieves *(A Luisa.)* Continúa.

Luisa — Vuelto en sí, casi en plena salud, Alberto nos ha confiado que había salido de casa del señor de Fuensanta sin recursos, desesperando del presente y del porvenir, intentó suicidarse. Visitó por última vez la tumba de su madre y se arrodilló ante ella. Y allí consumó su loco designio.

Nieves — En Huesca precisamente, donde nos encontrábamos nosotras aquella noche.

Luisa — ¡Ah!, eso sí, nos ha jurado que no volverá a atentar contra su vida.

Nieves — Y que fiará en la bondad del cielo.

Petra — Sí, a mí me ha dicho que lo había jurado a sus dos ángeles custodios.

Luisa — A nuestra llegada, papá le ha cedido este pabellón, que forma parte de la casa, para que instale en él su taller y vuelva a reanudar su carrera artística.

Nieves — ¿Ah sí? Muy bien.

Petra — Con la ventaja de que el señor doctor que habita a dos pasos de aquí puede verle todos los días.

Nieves — ¿Y asegura don Lorenzo que ha desaparecido el peligro?

Luisa — Sí.

Nieves — Mucho es, cuando a mí, azorado, me participó que tan terribles habían sido los efectos del veneno que por mucho tiempo temía por la vida o por la razón de Alberto.

Petra — ¡Oh!, en cuanto a su razón... de esa sí que respondo...

Luisa — La vista en especial, aunque por ella temimos al principio, es ahora excelente. Mira lo que está haciendo. *(Enseñándole el dibujo de sobre la mesa.)*

Nieves — ¡Qué preciosos dibujos! ¡Qué bonitos son! *(Animándose.)* Ya se adivina su talento.

Luisa — *(Estrechándole la mano.)* ¿Verdad que sí?

Petra — Yo creo que no hay en el mundo otro pintor como el nuestro. Pero se ha olvidado a usted lo mejor, señorita.

Nieves — ¿Qué es?

Petra — ¿Y nuestra Pilarica? *(Descorre la cortina que oculta el cuadro.)*

Luisa — ¡Petra!

Nieves — La virgen del Pilar. ¡Cómo se te parece!

Luisa — *(Interrumpiéndole.)* ¿A mí? Mal modelo hubiera escogido. A más, yo no me hallé presente mientras pintaba.

Nieves — Muy cierto, ya lo creo.

Luisa — ¿Cómo?

Nieves A estar tú en su presencia, hubieras turbado su inspiración, su mirada habría sido menos certera y su mano, temblorosa, no hubiese producido tanta semejanza. A servir tú de modelo, no se te parecería la Virgen.

Luisa *(Bajando los ojos.)* ¿Lo crees así?

Nieves Creer es poco, lo aseguro.

Luisa ¿Por qué?

Nieves Porque en el delirio de la fiebre ya hizo traición a su secreto a cada instante, estrechándome agitado la mano, me llamaba y no por mi nombre. Luisa, ¿será preciso decirte el nombre que sus labios proferían?

Luisa ¿Yo...? *(Confusa.)*

Petra *(Después de una pausa.)* ¿Mandan ustedes algo, señoritas? *(Bajo, a Nieves.)* (Va usted a decirle lo que ya sabía, pero dígaselo, ¡le causará tanto placer!)

Escena 4

Nieves, Luisa.

Luisa ¿Te ha confesado pues...?

Nieves Sí, al cesar su delirio, cuando me veía arrodillada a sus pies, casi siempre me decía: rece usted en alta voz, mi buena amiga, yo la iré siguiendo, rogaremos juntos. Y yo le obedecía... y él iba repitiendo mis palabras. Solamente al proferir el nombre del enfermo para quien imploraba la piedad del cielo, lo sustituía por otro que balbuceaba bajo, tan bajo, que apenas se percibía; pero yo le oía resonar en el fondo de mi alma.

Luisa *(Abrazándola.)* Tú eres mi mejor amiga, mi hermana.

Nieves ¿Le amas pues?

Luisa Antes de su fatal desgracia, había adivinado que me amaba.

Nieves ¿Y después, Luisa?

Luisa Después, esta desgracia misma me ha revelado que yo le amaba también.

Nieves *(Llena de emoción.)* ¡Ay!

Luisa ¿Qué tienes?

Nieves Nada. Soy feliz, ¡muy feliz!, al oírte hablar así porque vosotros, tú y él, los dos, sois mi mejor cariño, sí, sois cuanto amo en el mundo. Y ante esa idea de felicidad, siento aliviar mis penas cuando vengo a daros un eterno adiós.

Luisa ¿Un eterno adiós?

Nieves Como tú sabes, soy una pobre huérfana. No he encontrado en los parientes que me han recogido el amor que perdí en mi madre y he resuelto entrar en un convento.

Luisa ¿Tú en un convento?

Nieves Quiero ser hermana de la caridad. Y ya que no puedo hacer feliz a nadie, yo procuraré aliviar cuando menos el sufrimiento de los desvalidos.

Luisa Pero esta resolución no es irrevocable…

Nieves Irrevocable, Luisa…

Escena 5

Dichas, don Lorenzo. Al final el señor Moreno i Alberto.

Doctor ¡Irrevocable! ¿Quién es el osado que se atreve a pronunciar tan inapelable sentencia?

Luisa ¡Ah! ¿Es usted, doctor?

Nieves ¡Don Lorenzo!

Doctor ¡Hola! ¿Nieves aquí? Hijita mía, tengo cincuenta años y no he encontrado en este mundo más que una cosa irrevocable.

Nieves ¿Cuál, doctor?

Doctor Héla aquí… mi joroba.

Luisa *(Queriendo disimular.)* Su…

Doctor Sí, sí, mi joroba. Podía usted decirlo claro. ¿Creerá usted por ventura que por llevarla ahí detrás después de cincuenta años de cargar con ella no la había apercibido? Esa realidad solo desaparece cuando sueño; entonces veo nacerle alas y que me abandona emprendiendo el vuelo y cantando como para darme su despedida, a la que, no lo dudéis, yo correspondo agradecido. Libre de la carga, respiro a mis anchas, exclamando: «adiós mi distinguido apéndice: ya soy todo un buen mozo», pero, ¡quiá!! Despierto, llevo la mano instintivamente a la espalda, la ilusión se desvanece y entonces la realidad que yo palpo da fe de su existencia como para decirme con sarcasmo: «¡Buenos días, jorobadito!».

Luisa ¡Ah!, doctor tiene usted mucha filosofía.

Doctor No, señorita: si yo no riese de mi equipaje, seguramente los demás lo harían. En esto prefiero tomarme yo la iniciativa. Pero, a todo esto, ¿no se me dice cuál es ese irrevocable proyecto de la señorita Nieves?

Nieves ¿Mi proyecto? Es…

Luisa Quiere tomar el velo.

Doctor ¿A esa edad y tan hermosa encerrarse lastimosamente, renunciar al mundo? ¿Un convento, usted? Al ser usted como yo tan irregular, se comprendería.

Nieves ¿Acaso no hay otro pesar que el que usted significa?

Doctor Pesar no lo es, al contrario, es una distracción; el aperitivo de la alegría.

Nieves U otra desgracia.

Doctor Tampoco es desgracia. Solo fue un pequeño obstáculo al principio de mi carrera: yo era un buen chico algo cándido, bastante torpe, y el mundo se esforzaba en encontrarme listo y malicioso como todos los de mi clase. Cuando yo decía un disparate, todos se echaban a reír, diciendo: «Qué ingenioso ese jorobado». Cuando yo me compadecía de alguien, mi sentimiento era tomado por ironía y todos exclamaban: «¡Qué pícaro es!». Al querer socorrer a los que sufrían, cosa fácil para mí, que poseo diez mil duros de renta, se recelaba de mis ofertas, como si envolvieran algún engaño, y la gente se apartaba como si fuera un animal dañino. Ustedes se harán cargo de cuánto debía esto exasperarme. Yo no podía dejar en ociosidad mis rentas. Visto lo cual, tomé la gran resolución, me hice médico, con el intento de que, si hasta entonces los desgraciados se alejaban de mí, en adelante los enfermos no podrían hacer otro tanto. Estos están sujetos al lecho y, por más que mi vista les impresione, no pueden escapar a mis cuidados.

Luisa Tiene usted un excelente corazón.

Doctor ¿Usted lo cree?

Luisa Sí, doctor, sí.

Doctor *(Le toma la mano.)* Tal vez tengan ustedes razón, pero, en todo caso, hay que convenir en que este pobre corazón tiene mal alojamiento.

Luisa Envidio su buen humor.

Doctor ¿Veis? Una ventaja de mi genio, vale más así que envidiar mi tristeza. Pero volviendo al asunto principal: deseo de usted, Nieves, que me conceda una pequeña prórroga antes de realizar su irrevocable proyecto.

Nieves No alcanzo...

Doctor Pues yo lo he adivinado todo.

Nieves *(En voz baja.)* (¡Usted!) *(Temblorosa.)*

Doctor (Aguarde como le he dicho.) *(Aparte.)*

(Entra el señor Moreno.)

Moreno ¡Don Lorenzo! Se me ha dicho que estaba usted aquí... ¡Nieves!

Nieves Don Joaquín, cuánto me place el verle.

Doctor Llega usted en buena ocasión. Precisamente iba a salir en su busca. Tengo que hablarle de un asunto importante.

Luisa — Así pues, les dejamos a ustedes dos.

Doctor — ¿Dos? ¿Y eso no entra en la cuenta?

Nieves — Don Lorenzo.

Moreno — ¡Niñas…!

(Saludan i salen ellas.)

Escena 6

Moreno, don Lorenzo.

Moreno — Ya estamos solos, doctor.

Doctor — Se trata, como ya le he dicho, de un asunto importante. Vamos al grano. Un joven de esta ciudad, amigo mío, guapo chico, ladino, vivaracho a pesar de no ofrecer ninguna preeminencia que lo indique, de buena familia, de apellido ilustre, se ha fijado en la hija de usted.

Moreno — ¿En mi hija?

Doctor — Mi amigo es vizconde. Tiene más pergaminos que billetes de banco. Conoce a fondo la honradez de usted y, ¡qué diablo!, no quiero ocultárselo, su gran fortuna. Por todas estas razones, se consideraría muy honrado en restaurar sus blasones y…

Moreno — ¿Y solicita la mano de mi hija?

Doctor — *Eccolo qua.*

Moreno — Una sola palabra bastará contestarle, doctor: estoy arruinado.

Doctor — ¡Arruinado!

Moreno — Sí, por desgracia. Víctima de una truhanería, no me he sentido con valor para gritar «ladrones, ladrones», y me he resignado a retirarme del mundo. La venta de mi estudio me ha bastado para cubrir todos mis compromisos. No me queda más que esta casa y su reducida renta —suficiente, así lo espero— para no hacer más modesta la existencia a que me he resignado, sintiendo tan solo el pesar de ligar a ella a mi pobre Luisa.

Doctor — ¿Está enterada ella de ese contratiempo?

Moreno — No he tenido valor para revelárselo. ¿Y qué le diré ahora, cuando se trata de su porvenir? ¿Qué le diré mañana, si la miseria se presenta llamando a nuestra puerta?

Doctor — Todo tiene arreglo. ¿Llama la miseria? Pues no abra usted y case a su hija con un hombre menos agraciado, menos aristocrático, es decir, más demócrata y más rico…

Moreno — ¿Y en dónde se encuentra un marido que no exija una dote correspondiente a su fortuna?

Doctor ¿Dónde? En todas partes donde haya solteros… decentes… y… *(Pausa.)* ¿Luisa ama a alguien?

Moreno A nadie.

Doctor ¿Cree usted que, para ser feliz, una mujer es absolutamente indispensable que adore a su marido?

Moreno Pero…

Doctor Yo no lo creo así, y… entonces tengo otro partido que proponerle.

Moreno ¿Otro, ya?

Doctor Ya. Sí, ahora mismo. Un hombre que no exigirá dote alguno. Un futuro yerno de usted que posee diez mil duros de renta, un buen corazón, un bello nombre… que huele a chamusquina… pero en cuanto a su físico… muy detestable. *(Riendo.)*

Moreno ¡Cómo! ¿Usted?

Doctor Justo, cabal. Confiese usted que por el buen corazón, la renta y el nombre no me hubiera conocido.

Moreno Usted perdone. Me honra infinito…

Doctor Nada de vanas frases. Sé todo el repertorio. Como enamorado, visto de perfil, de… espaldas soy un absurdo. Pero visto de frente, puedo parecer un marido como otro cualquiera. No lo niegue usted, soy presentable… mire… Mi empeño no estriba en que me ame, me basta que no quiera a otro. No le pido a usted otra cosa que el permiso de hacerla rica si ella consiente y dichosa si me es posible.

Moreno Don Lorenzo, yo he perdido la fortuna de mi hija; en cuanto a su persona, no puedo disponer sin su voluntad. Permítame, pues, consultarle… decirle la generosa oferta que usted acaba de hacernos, y voy ahora mismo…

Doctor Sea, pero sin nombrarme antes. Esto le arredraría demasiado. ¿Me lo promete usted así?

Moreno Prometido. Le hablaré tan solo de un pretendiente muy desinteresado, que tiene un buen corazón, una considerable fortuna…

Doctor Y un mal físico. Este es el dato más importante.

Moreno Hasta luego, doctor. *(Vase.)*

Doctor Hasta luego.

Escena 7

El doctor, solo.

Doctor — Si se realizase ya este proyecto, si el corazón de esta niña fuese libre y quisiese aceptar mi fortuna y mi persona, ¿quién sabe?, quizás concluiría por convencerse que el libro vale más que la cubierta, que un alma sencilla puede compensar sin cuerpo esbelto. Y tal vez ella entonces simpatizaría conmigo, me tendría en estima, me amaría un poco, y yo llegaría a tener una mujer mía y una familia propia: todo mi ideal... ¡Ah!, rodeado de un enjambre de chiquillos... jorobaditos... como yo. ¡Soy un desgraciado! Y más lo sería ella si aceptara. Rehusará, no hay duda. ¿Quién diablos me hace a mí soñar con el amor? El amor está creado para esos jóvenes dotados de juventud y belleza como Alberto, como Nieves, que le adora... Ea, no divaguemos. Mi casamiento es una locura, no prosperará. Por lo tanto, vale más emplear el tiempo en arreglar el enlace de esos dos jóvenes. Ambos me interesan. Él sobretodo, que tantos deseos tiene de brillar. Pero la pintura da poco de sí. ¡Ah!, ¡qué idea!, veré yo al tío Colás, el anticuario, ese traficante en cuadros, ese judío bautizado y le diré: «Vaya usted adquiriendo cuanto produzca este mozo. Pague usted por mi cuenta... y asunto concluido». Así le protejo, sin que pueda ofenderse su amor propio. Pero entretanto debe hallarse necesitado. Y, ¿cómo hacer para aliviarle en su situación? Precisamente ahí viene. Probemos.

Escena 8

El doctor, Alberto.

Alberto — ¡Don Lorenzo! *(Entrando.)*

Doctor — En persona, querido enfermo.

Alberto — Vengo de su casa.

Doctor — Y no me ha encontrado. Es lo natural... ¿Y cómo ha ido usted sabiendo que cada día entro a verle...?

Alberto — Es que hoy...

Doctor — Hoy... ¿qué tiene de particular?

Alberto — *(Aparte.)* (No sé cómo decírselo. No obstante, debo pagarle. ¿Cómo hacerle aceptar por su asistencia, esos pocos reales que acabo de cobrar?)

Doctor — Le veo a usted preocupado... (Necesitará dinero, ¡pobre joven! Ésta es la ocasión de hacerle aceptar...)

Alberto — No es la preocupación, doctor, lo que me domina; estoy perplejo, indeciso...

Doctor — ¿Sí? Pues yo también.

Alberto — Es un asunto de dinero.

Doctor ¿De dinero? Como a mí. Creo que vamos a entendernos.

Alberto Vengo de entregar al tío Colás, el comerciante de cuadros, un boceto.

Doctor (Mi proveedor.) No sé quién es.

Alberto Me lo ha pagado en doscientos reales.

Doctor Doscientos reales. (¡Imbécil! ¿por qué no ofrecerle quinientos?) Ya le enseñaré yo a explotar la desgracia.

Alberto Es muy poca cosa; pero... *(Mirando al* doctor *y vacilando.)* Yo quisiera...

Doctor También he cobrado yo. Una vieja harta de años a quien he visitado en su larga dolencia, pretende que la he salvado la vida, y me ha obligado a aceptar un billete de mil pesetas... Yo soy rico... no sé qué hacer de ese dinero y... *(Mirando a Alberto.)* quisiera...

Alberto Doctor, permítame usted que le ofrezca. *(Ofreciéndole unas monedas.)*

Doctor *(Al mismo tiempo ofreciéndole el billete.)* Acépteme usted ese préstamo...

Alberto ¿Cómo, doctor, usted me ofrece dinero a mí?

Doctor ¿No hace otro tanto usted?

Alberto Es diferente. Yo cumplo un deber, y usted no puede impedirme que satisfaga mi deuda.

Doctor Bien, bien. Y yo quiero darme el gusto. Y usted no tendrá el mal corazón de impedir que lo satisfaga.

Alberto Sí, pero yo adeudo a usted ese dinero y más, y quiero pagárselo.

Doctor Pues yo no quiero cobrarlo, porque me sobra. ¡Qué oportunidad! No discutamos, usted me quiere, le quiero yo, ¿cierto?

Alberto Sí, doctor, con toda mi alma.

Doctor Enhorabuena: hagamos una mutua concesión. Yo acepto ese dinero.

Alberto ¡Hombre, gracias a Dios!

Doctor Con la condición de que usted aceptará el mío.

Alberto ¡Jamás!

Doctor *(Ofendido.)* ¿Jamás? Qué orgullo. ¡Qué mal hacemos en amarle yo... y ella también!

Alberto ¿Ella? ¿De quién me habla usted doctor?

Doctor No le importa.

Alberto Hable usted, amigo mío. ¿Usted, que es tan bueno, no querrá...?

Doctor Sí, lisonjéeme usted, dígame que soy bueno y hasta hermoso… ¿verdad que lo soy? Pues bien, sí, le ama. Nadie me lo ha dicho, pero yo lo he adivinado. Esa encantadora niña le idolatra.

Alberto No me lo diga usted, doctor; tras la alegría que me da esta noticia, podría venir una decepción; me volvería loco, me mataría.

Doctor ¿Qué dice? Pero, ¿qué pasa? Palidece, vacila, ¡amigo mío! ¡Alberto! Vuelva usted en sí. Tranquilícese usted, sea hombre.

Alberto Sí, sí, tiene razón, la sangre se me ha agolpado precipitadamente al cerebro con tanta fuerza que… es singular… *(Se pasa la mano por los ojos.)* Se me ha anublado la vista, y nada distinguí por un momento. Ahora veo, pero siento una pesadez…

Doctor ¿Siente usted dolor aquí en las pupilas?

Alberto Sí, y muy intenso.

Doctor ¿Ha experimentado usted alguna otra vez esa especie de vértigo?

Alberto Nunca. Hasta ahora. Pero ya me encuentro aliviado. Silencio. Ella viene. Hela aquí.

Doctor Sí, ella con su compañera.

Escena 9

Dichos, Nieves, Luisa.

Luisa ¡Alberto! Veníamos a comunicarle dos noticias.

Alberto ¿A mí, señoritas?

Nieves ¿No es nuestro amigo?

Alberto ¡Oh, sí!

Luisa La primera es que Nieves ha tomado una resolución que la separará de nosotros para siempre.

Doctor *(Vivamente, interrumpiendo.)* ¡Oh! ¡Esto es decir por decir! *(Aparte, a Alberto.)* (Calma, calma, aún no hay nada decidido.)

Alberto ¿Cómo? Nieves… *(Con calma.)*

Nieves Sí, entraré en un convento.

Alberto ¡En un convento! ¿Usted?

Doctor *(Estrechando la mano de Alberto sin ser visto.)* (Nada de emociones violentas. No entrará.)

Alberto *(Con interés pero tranquilo.)* ¿Usted monja?

Doctor (La emoción no viene. ¡Estará concentrada! La procesión va por dentro.)

Nieves No tengo familia, Alberto. Con usted he aprendido a ser una hermana de la caridad. *(Sonriendo.)* ¿Cree usted que llevaré bien mi cometido?

Alberto Creo mejor que usted hubiera sido una excelente esposa y una buena madre.

Doctor *(Aparte.)* (Firme que firme. No se desconcierta, es un hombre de hierro.)

Luisa La segunda noticia que veníamos a participarle, se refiere a mí.

Alberto ¿A usted?

Luisa Se trata de un casamiento.

Alberto ¡Un casamiento! *(Emocionado.)*

Doctor (Habló el padre.)

Alberto ¡Un casamiento! ¿De usted?

Doctor (Pero, ¿qué diantre tiene? ¿A qué tanto interés...?)

Alberto *(Temblando.)* ¿Y usted acepta?

Doctor (Qué temblor, esto no es natural.)

Luisa He querido antes consultar a mis amigos: a Nieves, al doctor...

Doctor ¿A mí?

Luisa Y... a usted, señor Alberto.

Doctor (Qué emocionada está, cómo se miran los dos.)

Alberto (¡Casarse ella!)

Luisa ¿Nada me contesta?

Alberto *(Con amargura.)* ¡Qué podría yo aconsejarle! Yo no conozco a su pretendiente, pero, toda vez que se atreve a presentarse, tendrá, sin duda un noble corazón, elevados sentimiento, y al creerse digno de usted será rico...

Doctor Muy rico.

Alberto Joven...

Doctor Pse, regular.

Alberto Elegante.

Doctor No puede serlo.

Luisa Se trata, me ha dicho mi padre, de un hombre en la mejor edad...

Doctor Para mí, la mejor.

Luisa Posee diez mil duros de renta.

Doctor Ni más ni menos.

Luisa Tiene gran reputación.

Doctor Y... el gran dato. *(Acercándose a Alberto, que vacila.)* ¡Y una figura detestable!

Luisa ¿Le conoce usted?

Doctor Como a mí mismo.

Alberto ¿Le conoce usted doctor?

Doctor De vista mucho. Suelo verle en todas las casas donde voy... *(Aparte.)* (Si hay espejos.)

Luisa ¿Y usted cree?

Doctor Creo que debe usted rehusar ese partido.

Alberto Gracias, amigo mío. *(Con efusión.)*

Doctor No hay de qué. Es decir, sí, hay. Pienso, señorita, que a una mujer joven y hermosa le corresponde un doncel apuesto y galante, ya que es preferible el cariño a la fortuna, pues que la dicha aventaja a todos los esplendores materiales, el talento vale más que las riquezas; y, en fin, porque si no es posible descerrajar una arca de hierro y sustraer de ella el dinero que contiene, no lo es en modo alguno quitar la tapa de un cerebro para apoderarse del genio que en él anida. Usted, Luisa, no se ha atrevido contestar con semejantes palabras a su padre pero, como alguien debe decírselo, lo haré yo. Y me creerá, señorita, porque él ya sabe respecto a mí, a qué debe atenerse, porque apreciará cual debe el desinterés de mis palabras y hará caso de quien como yo, si bien posee una renta de diez mil duros y un buen corazón, ni es joven ni es agraciado...

Luisa ¿Cómo, usted... era él?

Alberto ¿Usted doctor?

Doctor Yo en cuerpo y alma. Voy a hablar a don Joaquín. Le diré que ya tengo un suplente. Renuncio generosamente a ser su yerno para así labrar la felicidad de usted y de Alberto, que se aman y nacieron el uno por el otro.

Alberto ¡Qué bueno es usted, doctor!

Doctor Me encargo de todo. *(Aparte, para sí.)* (Hasta de su porvenir. Ya veré al tío Colás y le compraré a buen precio sus cuadros. *(Viendo a Nieves, que está silenciosamente sentada.)* ¡Ah!, y yo que la olvidaba...) *(Aparte, a Nieves.)* (Querida niña, qué noble pensamiento el de usted. Hay tanta tranquilidad en el claustro...).

Nieves (La idea de su felicidad me hará dichosa.) Adiós, Luisa, adiós, Alberto.

Luisa ¡Mi dulce amiga!

Alberto ¡Mi buena Nieves! *(Cogiéndole de la mano.)*

Doctor (¿Un convento? ¿Por qué no se me ocurrió semejante idea? ¡Yo monje! Con sayal y capuchón. El capuchón precisamente cubre la espalda y disimula un tanto las imperfecciones del individuo.)

Alberto — Doctor, usted nos sacrifica sus ilusiones, sus esperanzas…

Doctor — No hablemos de eso. Viajaré y volveré enteramente cambiado… *(Aparte.)* (Ojalá.)

Luisa — ¿También nos deja usted?

Doctor — Muy pronto, hoy mismo. Me iré a visitar los hotentotes o los esquimales; no tengo plan fijo: quiero ver mundo y cerciorarme de que todavía hay seres por naturaleza más privilegiados que yo. Esto me distraerá, me hará reír, me… *(A Nieves.)* (Vámonos, o la risa se convertiría en llanto.)

(Vanse doctor y Nieves.)

Escena 10

Alberto, Luisa.

Alberto — ¡Luisa!, ¿será verdad? ¡Esa dicha tantas veces soñada por mí no es ilusión, no es engaño! ¿Usted me ama? ¡Oh!, tengo necesidad de oírlo de sus labios, dígamelo usted, Luisa. Dígamelo usted a fin de darme fuerzas para soportar tantas emociones. ¡Dígamelo usted, para que no me falte el valor de revelarle un terrible secreto!

Luisa — ¡Un secreto!

Alberto — ¡Soy huérfano! Solo tuve un protector, mi principal, el señor de Fuensanta. Me dispensó su confianza, me nombró su cajero, yo estaba orgulloso de tan señalada prueba de atención. El amor que usted me había inspirado, hizo nacer en mi pecho la ambición. Cuando supe que usted era rica y yo solo un pobre artista, conocí que entre los dos había un abismo y quise llenarlo… llenarlo con oro a todo trance… ¡Ah!, bien dicen que amor es ciego… amor se siente, pero no se explica… su poderosa atracción me hizo seguir las huellas de usted, y la noche del baile usted lo adivinó, ¿verdad? Aquella noche debía decidir mi suerte… Lo que aconteció, lo recuerdo hoy confusamente. Solo sé que me vi en un salón rodeado de gente extraña y allí jugué y perdí, en un junto, el honor, la esperanza, todas mis ilusiones. Amaneció el siguiente día, y mi acreedor implacable, mi afortunado contrario de la víspera, me exigía una fortuna en pago de mi deuda. Al mismo tiempo, usted partía lanzándome un amargo reproche ¡y conozco se amontonan las desdichas! Momentos después de mi partida, ocurría un robo en la casa de mi principal. Una doble circunstancia para mí, me hacía parecer culpable. Yo había escrito a mi acreedor pidiéndole una tregua y éste, en lugar de mi carta, recibió una suma que pagaba con exceso mi deuda. Al serme devuelto el sobrante con una respuesta que me dejó sorprendido y confuso, el señor de Fuensanta, que se hallaba presente, entró en sospecha, y me obligó a rendir cuentas, sin atender a mis ruegos y a las explicaciones que intentaba darle. Entonces quiso comprobar las existencias de la caja y fue cuando reconocí, aterrado, que habían sido sustraídos de ella algunos valores. Sí, el robo era evidente, y los billetes que me devolvía un acreedor a quien yo no he pagado me acusaban, me hacían aparecer culpable… ¡Qué misterio hay aquí, que nunca he podido descifrar…! ¿Quién quiso perderme, sin duda? ¿Quién quiso acaso salvarme? Enigma insondable… Allí solo un delito me mostraba

la realidad... Sí... el señor de Fuensanta me acusó de haberle robado, no quiso escucharme, no quiso atender mis razones, mis súplicas y me abandonó en mi desesperación. Con él se alejaba mi última esperanza. De pronto, vi salir precipitadamente a un hombre. ¡Sí!, era el ladrón, apenas pude verle pero sus facciones quedaron grabadas en mi mente. Desapareció, quise perseguirle, me faltaron las fuerzas, caí sin sentidos y... no sé más. Ni verme quiso el señor Fuensanta. Todo fue en vano. A sus ojos, no soy más que un ingrato, un infame. Desesperado de todo, sin porvenir, ya que la deshonra era mi único patrimonio, decidí acabar con mis días. Fui a Huesca, y me arrodillé ante la tumba de mi madre y la muerte no me escuchó. El doctor y vuestros cuidados han neutralizado los efectos de una fatal ponzoña.

Luisa ¡Pobre Alberto!

Alberto El señor de Fuensanta prometió que no saldría de sus labios la revelación de la sospecha con que me anonadó: le creo hombre de honor y cumplirá su palabra. Pero yo no debía, Luisa, aceptar esa mano que colma mis deseos sin haber hecho a usted depositaria de mi secreto. Luisa, el hombre que está hablando a usted y cuya mano le estrecha, puede andar con la frente erguida, porque este hombre no ha cometido bajeza ni maldad alguna. Acabo de abrirle mi corazón y en manos de usted pongo mi destino.

Luisa Alberto, usted es inocente, ¡oh!, sí, sería un crimen dudarlo, yo lo siento aquí y... suceda lo que Dios quiera... *(Le pone la mano en el corazón.)*

Alberto ¿Me ama usted?

Luisa ¿Si... le amo?

Alberto *(Arrodillándose.)* Luisa, usted disipa todas mis inquietudes y desvanece mis sufrimientos. ¡Ah!, usted me ama, y no hay felicidad comparable a la mía.

Escena II

Dichos, Petra.

Petra ¿Está usted en misa?

Alberto ¿Petra?

Petra No, no, sigan ustedes. Por mí no hay inconveniente, no hay que incomodarse. Traigo a usted una carta y le anuncio, además, que el señor Moreno va a llegar.

Alberto ¿Una carta?

Petra Ahí la tiene usted.

Alberto ¡Ah!, es del tío Colás. Mi comprador. *(Lee.)* «Muy señor mío: me duele mucho no haber pagado más que doscientos reales por su bellísimo boceto que acabo de venderlo en dos mil. Le soy, pues, a usted deudor de lo que falta hasta mil reales. No se aventure usted a juzgar mi oferta como un rasgo de delicadeza. Soy comerciante, conozco estos

negocios y con usted he de hacerlos brillantes. Sé algo de su virgen del Pilar y quiero asegurar su adquisición. Por lo tanto, le ofrezco desde ahora por el cuadro seis mil reales. Dichoso yo si consigo obtener al mismo precio sus futuras creaciones.» *(Alto.)* ¡Seis mil reales! Pero es una fortuna, lo que me ofrece por cada cuadro.

Petra — ¡Qué fortuna! ¡Si no paga ni los colores! ¡Una virgen tan preciosa! Ir a manos de un judío.

Luisa — Ya es usted millonario, la fortuna, la gloria... Soy yo la que no debe aspirar a su mano...

Alberto — ¡Luisa mía!

Petra — Ahí está el señor.

Alberto — Tu padre. Él va a decidir de nuestra suerte.

Escena última

Dichos, señor Moreno.

Moreno — Caballero, antes de partir, el doctor ha hablado largamente conmigo. Me ha enterado de todo: sé que ama usted a Luisa y que ella le corresponde.

Alberto — ¿Y qué le ha contestado usted?

Moreno — Lo que voy a repetirle en este instante. Mi Luisa es pobre, señor Alberto.

Alberto — ¿Pobre?

Moreno — ¡Su pobreza es obra mía! Y yo no tengo el derecho de negarle el esposo de su elección. Otro pudiera hacerla rica, hágala usted dichosa.

Alberto — ¡Dichosa! ¡Oh!, señor... Todas mis fuerzas se unirán para conseguirlo. Usted será un padre para mí. ¡Perdí el mío en tan temprana edad! Dice usted que se halla en la pobreza. No me aflige, tengo voluntad, juzgan que no me falta talento, mis obras se pagan y esto asegura nuestro bienestar. ¡Ah!, me hablaba usted temblando de su ruina. A ella deberé ser el apoyo de Luisa, mi esposa, de usted, mi padre. ¡Santa pobreza, yo te bendigo!

Moreno — Luisa, tú serás dichosa. *(Abrazándoles.)* ¡Hijos de mi corazón!

Alberto — No me haga usted llorar, padre mío. Se me oscurecen los ojos y es fuerza que me ponga a trabajar. Esta noche misma quiero entregar ese cuadro, deseo acabarlo hoy, el día mismo en que se ha decidido mi suerte. *(Cogiendo la paleta y pinceles.)* Lo que es esta vez, Luisa, no te escapas de ser mi modelo.

Luisa — Con mil amores. *(Alberto se dispone a pintar.)*

Alberto — Es por ti, por nosotros, por quien trabajo. *(Se detiene, deja el pincel sobre el caballete y lleva la mano a los ojos.)*

Luisa — Cuando quieras.

Alberto — *(Con inquietud.)* Gracias... ¿Pero qué es esto? No veo claro... no sé... *(Descorre la cortina de la ventana.)* ¿Oscurece ya?

Luisa — ¿Cómo, oscurecer?

Alberto — *(Volviendo al cuadro.)* ¡Hoy ha sido día de emociones para mí! *(Va a pintar y se detiene.)* ¿Pero...? ¿Qué son esas tinieblas...? Anochece... sí, una noche extraña... una noche sombría... ¡horrible!

Luisa — ¡Dios mío!

Moreno — ¿Qué dice?

Alberto — *(Tendiendo las manos.)* Luisa, Luisa, ¿dónde estás?

Luisa — ¡Alberto mío!

Alberto — Tú me hablas, pero no me ves, ¿verdad? Tú no puedes verme, yo a ti tampoco... ¡Nada, nada! Hablad, hablad claro... Luisa... ¡padre! ¿No es de día, ya? Decídmelo, por compasión... *(Un reloj da las tres.)* ¡Las tres! ¡Ah!, Lo comprendo todo... ¡ciego!, ¡¡¡ciego!!!

(Luisa y Moreno se acercan a Alberto y los tres quedan formando cuadro.)

(Telón.)

Acto 2. ¡El colmo del infortunio!

Jardín planta baja. A la izquierda, la casa sobre cuya entrada hay un emparrado. Surtidor en el centro, verja al fondo con una puertecita. Arbolado a la derecha. Bancos rústicos. Al levantarse el telón, Luisa está sentada a la puerta de la casa, dormida y con su labor caída en el suelo. Petra llega por el fondo.

Escena I

Luisa, dormida; Petra.

Petra — ¿Señora?, ¿señora? Dos cartas para usted. Y yo... ¡ah!, ¡pobre señora!, está dormida... Por eso no se retrasará su labor. *(Deja las cartas y le toma la labor a* Luisa *para irse al lado opuesto a trabajar.)* Prosigamos. ¡Cuánto ha adelantado! Habrá velado una buena parte de la noche.

Luisa — *(En sueños.)* Pepita, no abandones a tu padre, no le dejes solo.

Petra — Siempre pensando en su esposo, en su hija. Naturalmente. Son todo su cariño. Seis años que perdimos al señor, quien antes de morir pudo dar su bendición a la pequeñuela, pero al menos la vio, mientras que don Alberto nunca la podrá ver... El doctor siempre viajando. La señorita Nieves... digo, sor María, asistiendo a los enfermos... De manera que mis amos se hallan siempre sin amigos, sin familia, sin nadie, ¡a no ser yo que les tengo afecto...! Me lo impone el deber. Fueron el amparo de mis padres, y su primera diligencia al llegar aquí consistió en recogerme... claro que sí. No entré

a su servicio, soy casi como una hija. El señor Moreno me apreciaba y la señorita me quiere, como a todo el mundo, sino de una manera especial que me obliga a que corresponda, sacrificándome si es preciso, ya que ahora la desgracia ha caído sobre esta casa... ¡Qué mal está lo de este mundo! ¡Una familia tan buena, tan santa y desgraciada! Y la gente huye del infortunio como de la peste, y los pobres quedan solos... ¡Ah!, pero mi cariño es fuerte como una roca... yo no les abandonaré jamás. *(Cáenle las tijeras.)*

Luisa — ¡Ah! *(Despertando y mirando a su alrededor.)* ¡Petra!

Petra — Señora.

Luisa — ¿He dormido mucho?

Petra — ¡Ca! Un minuto.

Luisa — Soy menos fuerte de lo que creía. Dame eso.

Petra — *(Siguiendo trabajando.)* Deje usted, nada tengo que hacer. ¿Coser? Para mí es un descanso... (y para ella también.).

Luisa — ¿En dónde está Alberto?

Petra — Paseando ahí cerca con la niña, que está muy satisfecha de reemplazar a usted y de acompañar a su querido papá.

Luisa — Es un ángel.

Petra — Vale más oro que pesa. Hermosa como un serafín y vivaracha hasta allí... todo lo aprende enseguida. Ahora está preparando una sorpresa para el aniversario de su nacimiento.

Luisa — Doy gracias todos los días a Dios porque me la ha enviado. Mi hija es para mí la suprema dicha, para su padre, el mejor consuelo. No estaba acostumbrada yo a trabajar y, no obstante, ahora al hacerlo no me fatigo lo más mínimo. Es por Alberto y por ella por quien me desvelo. Vamos, es preciso terminar hoy mismo esta labor: vendrán a buscarla. Es preciso, ¿entiendes? *(A Petra.)* No tenemos un céntimo en casa. *(Muy bajo.)* Tú lo sabes.

Petra — Si me dice usted eso porque hace tanto tiempo que no me paga, habla usted en vano. ¿No estoy pagada de sobra con su cariño? *(Cógele la mano y la besa.)* Tome, lea usted esas cartas mientras yo acabo ese pespunte. ¿A que la una es del doctor?

Luisa — No, esta es de don Gil el arquitecto. *(Leyendo.)* «Señora, cuando reedifiqué la parte de su casa que destruyó el incendio, prometí a usted concederle un largo plazo, pero tengo precisión de fondos y mi abogado, que conoce la mala situación en que se hallan ustedes, teme verse obligado a embargar y poner en venta esa casa...» *(Se detiene.)*

Petra — ¡Misericordia! ¡Vender la casa!

Luisa — Este hombre está en su derecho. Teme que se le escape la única garantía que nos resta. Nuestra ruina, gracias a tu abnegación, he podido hasta hoy ocultarla a mi esposo. Él está creído de que me ha sido dable reparar los desastres del fatal incendio recorriendo

a los despojos de nuestra pasada fortuna; él ignora que las llamas devoraron los pocos valores que nos dejó a su muerte mi padre. Presume Alberto que seguimos en la misma situación que antes, y esto le hace sobrellevar con resignación su desgracia. ¿Pero cómo podremos ocultarle a mi esposo el embargo y la venta de esta casa? ¿Cómo hacerle salir de ella para que no se aperciba? La tiene tan sabida, que puede recorrerla sin necesidad de guía. Lo que no puede ver, lo ha visto ya y lo recuerda; en otra parte, su noche eterna le parecerá más tenebrosa, más triste aún. Luego ese incendio, causa de nuestra desventura, se le representará con todos sus horrores. ¡Ah!, cuando él sepa que nos arrojan de la casa de mi padre, no podrá resistirlo y morirá.

Petra — No exagere usted, señora. Don Alberto sabe conformarse.

Luisa — ¿Y dónde iremos? ¿Dónde? Lo que se saque de esa casa malvendida en subasta, no llegará a cubrir el crédito de don Gil. Y esta casa es todo lo que nos resta. ¿Cómo poder vivir nosotros? ¿Cómo educar a nuestra hija? Aunque trabaje yo noche y día, esto no es suficiente.

Petra — Según y conforme. Trabajando usted sola, no diré... pero seremos dos a trabajar y así se gana doble. Se les arroja de esta casa, ¿para qué sirve la mía?

Luisa — ¿La tuya?

Petra — Vaya... yo soy propietaria: mis padres no me legaron una casa buena para usted pero sí una choza en la cartuja baja a poco más de una legua de la capital y que me produce diez duros al año. Y bien pagada que está. Nos iremos allá, señora. Dirá usted al señor Alberto que los médicos han ordenado la vida del campo para la niña y no pondrá reparo en salir de aquí. Mi casita es vieja y fea y... pero como él no la podrá ver, y encontrará en ella todo lo que le gusta... mucho aire... mucho sol... muchas flores, en fin, lo que Dios da de balde a los pobres.

Luisa — Excelente corazón, el tuyo.

Petra — No llore usted, pues, y vámonos a la segunda carta. Ésta será menos triste, sin duda.

Luisa — *(Después de abierta la carta, la arroja sobre la mesa sin leerla.)* ¿Cómo ha llegado hasta aquí este papel?

Petra — Por el correo. ¿No la lee usted?

Luisa — ¡No! *(Con resolución.)*

Petra — ¡Ah!, ya adivino. Es de aquel joven de la iglesia de san Felipe.

Luisa — Sí.

Petra — Vaya un memo. Y testarudo es el mozo. Usted le vuelve la espalda cada vez que él la mira; nada le contesta cuando él le habla, evita usted salir desde hace una semana para no tener que encontrarle y en lugar de desistir, viene a perseguirle con sus cartas. Nada había dicho a usted para no incomodarla. Pero sepa que ayer al pasar quiso introducir dentro la cesta un billete para usted y una propina para mí; carta y propina que hubieron ido a parar en mitad de la calle. Pero, ¿qué se ha atrevido a escribir?

Luisa — ¿Qué me importa? *(Dan las dos.)* Alberto tendría de estar ya de regreso. ¿Si le habrá pasado algo a él o a la niña, a Pepita, a quien no podría proteger su padre?

Petra — No se alarme usted sin motivos. *(Se levanta.)* Voy a adelantarme para curar su inquietud: daré la vuelta por la calle: de aquel lado acostumbran a venir.

Escena 2

Luisa sola.

Luisa — *(Queda un momento silenciosa y preocupada. Después, ya resuelta, dice:)* Petra tiene razón. Cuando Alberto crea que el aire del campo conviene a la niña, no pedirá más explicaciones. Marchará. Y en el modesto asilo que Petra me ofrece, encontraremos, al menos la calma: con el producto de mis labores y con lo que sobre, si sobra, de la venta de la casa, podré aún proporcionar a mi Alberto un bienestar relativo que le oculte nuestra verdadera situación. Para mí, la miseria será nada, mientras Alberto la ignore.

(Vuelve a su tarea. Aparece tras el enverjado el desconocido del prólogo, elegantemente vestido.)

Escena 3

Luisa, el desconocido (*Ricardo*).

Desconocido — *(Por la izquierda.)* (El marido no está aún de vuelta, la criada acaba de salir; mi hechicera beldad debe estar sola. Sí, hela aquí... En efecto, es encantadora. Cueste lo que cueste, he de triunfar de esa virtud provinciana.).

Luisa — *(Sintiendo los pasos.)* Eres tú, Alberto... Por fin, cuánto has tardado. *(Apercibiendo al desconocido.)* ¡Oh! ¿Usted aquí...? Caballero... ¿En mi casa?

Desconocido — La obstinación de usted en huir de mí, señora, explica mi presencia y la hace excusable. En mi carta, además, le anunciaba esta visita.

Luisa — ¿Su carta? No la he leído, caballero, pero como ya adivino lo que puede decir, si usted insiste, voy a darle contestación cumplida. *(Se sienta y le indica una silla. El desconocido queda admirado de la calma y dignidad de Luisa.)* Nada se asemeja tanto a los ardides de una coqueta como el interés con que una mujer honrada defiende su reputación. Yo he aparentado no adivinar las intenciones de usted, he procurado por todos los medios evitar un encuentro... Finalmente, sus cartas ni las leo siquiera. Una mujer caprichosa no hubiera obrado de otro modo y usted podía haberse engañado tomándome por tal. Una explicación franca y leal hará arrepentir a usted de haberme desconocido. Si yo le acojo sin ira, si le hablo sin indignación, es porque no quiero ver en usted más que un hombre de honor extraviado y que debo yo devolver al buen camino. No se impaciente, caballero, usted sabrá sin duda que yo, joven aún, tengo por marido un hombre a quien hirió una irreparable desgracia. Usted ha creído que

deploraba yo esta unión. Nada de esto. Me casé con Montiel por amor y este amor ha crecido con su infortunio... por último, caballero, yo soy madre, y si no me defendiera bastante el amor que siento por mi esposo, me defendería el más sagrado de los deberes, el cariño maternal. Ahora ya me conoce. Nada tiene que esperar. *(Se levanta.)* En cuanto a mí, no tengo nada más que decirle. *(Le indica la salida.)*

Ricardo (Su severidad me impone.) *(Alto.)* Yo no debería hacer en efecto otra cosa que retirarme, si me hubiese guiado aquí el mezquino sentimiento que inspira la belleza material, pero, cuanto más la escucho, señora, más debo fijarme en usted y más desespero de poder ahogar un amor que, por ser respetuoso, no es menos profundo ni será menos permanente.

Luisa ¡Caballero!

Ricardo Permita que a mi vez me explique: yo no me engaño, señora. Usted es quien se engaña a sí misma, cree que es amor la piedad que siente por un desgraciado a quien ya sacrificó sus ilusiones. No se indigne, señora, conozco el corazón humano y no me persuadirá jamás que usted ame a un hombre que no puede ver hasta dónde llega su hermosura, a un hombre que a su lado no puede pensar más que en su infortunio y que convierte a usted en su humilde esclava. ¿Qué debe a ese hombre? Cuidados, piedad... ¡pero, amor...! Convenga usted en ello, amarle sería exhalar una voz sin eco, sería un tesoro perdido, y este tesoro, señora, lo entregará a quien se lo recompense con ternura, a quien no pudiendo, por desdicha, ofrecerle su mano y su nombre, le suplique postrado a sus plantas se digne admitir su corazón... y su fortuna. *(Cae arrodillado a sus pies.)*

Luisa ¡Ah!, usted sabe, pues, que yo soy pobre. Esto debería ser otro título más para respetarme. Lamento haber usado con usted un lenguaje que no puede comprender. Supuse que usted era de los que creen que todavía hay mujeres honradas, pero me he engañado. Estoy sola, caballero. No tengo a mi lado padre ni marido que me protejan, pero yo confío aún que tendrá sobrada hidalguía para salir de aquí a mi solo ruego.

Escena 4

Dichos, Petra.

Petra Señora... ahí están... ¡Hola! *(Viendo a Ricardo.)* Este prójimo aquí.

Luisa ¿Ha oído usted? *(A Ricardo.)*

Ricardo Me retiro, señora, *(Saluda.)* pero no para siempre... volveré.

Petra Por aquí, caballero, yo le indicaré el camino.

Ricardo (A las mil maravillas. Me lo enseña para que vuelva... pues por aquí he de volver.)

(Apenas desaparecen Petra y Ricardo, salen por la derecha Alberto y la niña, que le ayuda a bajar la escalera. La niña tiene seis años, viste sencillamente pero con elegancia, Alberto, a la negligé*.)*

Escena 5

Luisa, Alberto, Pepita, con flores.

Alberto *(Deteniéndose en el fondo.)* Gracias, hija mía. Ya estás libre, puesto que estamos en casa. Está aquí tu madre, ¿verdad?

Pepita Sí, papá, debajo del emparrado.

Alberto Ya sé… deja, iré yo solo.

Pepita Ten cuidado.

Alberto (Dame el ramo.) *(Aparte, a la niña.)*

Luisa *(Aparte, pensando en Ricardo.)* (¡Ese hombre me da miedo!)

(Alberto y la niña se acercan a Luisa y le abrazan a un tiempo.)

Pepita ¡Mamá!

Alberto ¡Luisa!

Luisa *(Abrazándoles.)* Ya estáis ahí. No te vayas, no me dejes sola.

Alberto Hoy hemos prolongado nuestro paseo… y… no nos riñas, te diré la causa. Pepita y yo conspiramos. Te gustan las flores. Y los fríos de este invierno han agostado las de nuestro jardín. Esta mañana, Pepita me ha acompañado a casa de nuestro vecino, el señor Domingo, y nos ha permitido devastásemos su invernáculo. Así hemos podido combinar los perfumes y colores que a ti te agradan. Hoy hace seis años que a estas horas nacía nuestra hija, por esto siento ahora lleno de alegría el corazón. *(Se coloca entre las dos.)* ¡Entre vosotras dos, mis ángeles tutelares, soy completamente feliz! ¿Qué es esto? ¿Trabajas aún? No te das punto de reposo.

Luisa Estoy terminando un vestido para la virgen del convento, por encargo de sor María.

Alberto Qué alegría tendrá la pobre Nieves.

Escena 6

Dichos, Petra.

Petra Una buena noticia, señores, la última hora… Ahora mismo, en la calle, desde la puerta, he visto pasar al criado del señor doctor.

Alberto ¿De don Lorenzo?

Luisa ¿Está aquí?

Petra Ha llegado hace un cuarto de hora. Toribio, su criado, me lo ha dicho, añadiendo que su primera visita será para ustedes.

Alberto	Tenías razón, Petra. Es la mejor noticia que podías darme. *(A Luisa.)* ¿Te dará contento verle?
Luisa	Mucho. Pues así podré consultarle respecto a la niña. *(Cambia un signo de inteligencia con Petra.)*
Petra	(Ya entiendo.)
Alberto	¡Pepita! *(Sorprendido.)* ¿Qué tiene?
Luisa	*(Rápido.)* ¡Oh!, no te de inquietud; pero creo que el aire puro le es indispensable: así pues, si su parecer es el mismo, pasaríamos a vivir al campo. Y tú consentirás, ¿verdad?
Alberto	¿Mi niña delicada, enferma?
Pepita	No, papá; si estoy tan buena como tú.
Alberto	¡Oh! sí, sí. Partiremos, cuando tú quieras, Luisa; sí, partiremos.

Escena 7

Dichos, el doctor.

Doctor	¡Qué disparate! Partir cuando yo llego. ¡Pero esto es un absurdo!
Luisa	¡Don Lorenzo!
Petra	El señor médico.
Alberto	Amigo mío.
Doctor	*(Estrechando la mano de todos.)* He venido a veros. Ustedes... No se ofenda señora, a Alberto especialmente, porque he sabido que no podía venir a mi casa.
Alberto	*(Con tristeza.)* ¡Ah!, lo ha sabido... Pero hablemos de usted, doctor, de usted que viene a devolver la alegría a nuestra triste morada. Cuánta satisfacción encuentro al estrechar su mano entre la mía. ¿No ha hecho mella en su salud ese para nosotros eterno viaje?
Petra	Lo que es por la cara, no se le conoce. Viene tan fresco y tan guapo como antes. En nada ha cambiado.
Doctor	Desgraciadamente. Dejé Zaragoza y empecé a dar la vuelta al mundo. Me fui a París, a Viena, a Moscú, a Londres y a la India. He visitado el Japón, la China. Llegó a mis oídos eso de la Guerra del Tonkín y las campañas del Sudán y dije: «Ésta es la mía: allá voy». Y fui a guisa del excursionista, dispuesto a prestar mis auxilios a los contendientes. Ya en el campo de batalla, cuando levantaba a algún herido para curarle, con toda intención, escondía la cabeza y dejaba la espalda en descubierto a fin de que las balas que cruzaban silbando, arrasasen esa endiablada prominencia. ¡Inútil esfuerzo! Creo que les asustaba a los proyectiles, ya que pasaban rozándola y, como veis, la han dejado intacta.

Luisa ¿Condecorado, doctor?

Alberto ¿Una cruz?

Doctor Sí.

Alberto ¡Pocas descansarán sobre un pecho tan noble!

Doctor Esto me dijo el general cuando yo me negaba a aceptarla. Pero estoy perdiendo el tiempo inútilmente ocupándonos de mí cuando yo no debería ocuparme más que de vosotros. A los pocos minutos de mi llegada, he sabido la funesta desgracia que os aflige.

Alberto Sí, el día mismo en que usted partió. Al contarle mi desdicha, ¿no le han referido la sublime abnegación de Luisa? Cuando los médicos que acudieron opinaron que mi vista estaba perdida para siempre, devolví al señor Moreno la palabra que me había dado, relevé a Luisa de su juramento. «Ya que tú me devuelves la libertad», dijo ella, «quiero disponer libremente de mi destino. Yo no quiero ser, yo no seré más que de quien amo, y jamás amaré a nadie más que a ti. Yo seré tu consuelo, tu luz». Ella fue, en efecto, quien me echó en brazos de su padre y ella misma, más tarde, fue mi bienhechora guía hasta el pie del altar en donde se consagró nuestra unión. Esta unión, el cielo la ha bendecido, *(Preséntale la niña al* doctor*.)* y la bendición celeste, hela aquí. Es mi hija, mi Pepita. ¡Oh!, perdóname Luisa si lloro, perdóname si te envidio a ti como a los demás, a todos, porque la veis y yo no puedo verla. ¡Nunca!, ¡nunca!, es horroroso. Ella, ¡mi hija!, que tan bella debe ser. ¡Oh!, doctor, dígame que se parece a mi Luisa, cuyo rostro angelical tengo grabado en mi mente y es la única visión que resplandece en mi sombría noche. Dígame que esta niña es la viva imagen de su madre, esto me consolará de no verla con los ojos, porque la veré con el corazón.

(El doctor se enjuaga los ojos.)

Pepita Sí, dígaselo usted, doctor, dígale que me parezco a mi mamá. Así no llorará y me querrá más todavía.

Doctor Yo bien quisiera, niña, pero hay un obstáculo.

Alberto ¿Cuál?

Doctor Que se parece más a usted que a Luisa. Es su perfecto retrato, sí, la semejanza es notable. Ya me dará usted mismo la razón algún día.

Luisa ¿Qué?

Petra ¿Cómo?

Alberto ¿Qué dice usted?

Doctor Digo, digo… que he alcanzado más de un prodigio entre aquellos indígenas y a fe no sentía por ellos el interés que usted me inspira… En fin… probaremos.

Alberto ¡Ah!, volveré a verte Luisa, te veré hija mía.

Doctor No respondo de nada, pero tampoco desespero. Es cosa de tiempo y paciencia; lo primero, para mí; lo segundo, para usted. Sobre todo, valor y tranquilidad.

Alberto ¡Oh!, no me faltará. *(A Luisa.)* ¿Ves como mis presentimientos no me engañaban? *(Al doctor.)* Siempre le decía: Luisa, si he de recobrar un día la vista, será tan solo por mediación del doctor. ¿Por qué ha tardado usted tanto en volver? No sabe aún todas nuestras desdichas. Hace un año que mi hija y mi esposa estuvieron a punto de perecer, y yo hubiera sido la causa de todo.

Luisa Tú, no, nuestro destino…

Alberto A pesar de que no quería dejarme, Luisa, yo conseguí que por un día lo hiciera a fin de asistir a la profesión de Nieves. Luisa debía volver al día siguiente. Luego de partir su madre, la niña se sintió indispuesta, llegó la noche, quise velarla, con pesar, como si yo fuera útil para nada… Petra no estaba porque yo le había dicho que se retirase, me hallaba solo al lado de la camita de mi hija. Su respiración era dulce y tranquila, de pronto me pareció difícil, oprimida. Inquieto y para asegurarme de que la fiebre no había vuelto a aparecer, tomé su manecita, aparté la cortina… la niña da un grito de espanto: «Fuego, fuego», dijo. Sin notarlo, había yo aproximado el cortinaje a una lámpara cuya situación ignoraba. Las llamas lamían mi rostro, aterrorizado, cogí en brazos a mi hija, la abrigué con mis vestidos, quise huir con ella. El fuego se había propagado a las colgaduras. Intenté abrir la ventana, pedir auxilio… no pude llegar, el incendio tomaba creces, una densa humareda ahogaba mi voz, la niña perdió el sentido y no alentaba siquiera. No sabía yo si a falta de aire había sucumbido, si estaba muerta. Perdí las fuerzas y caí arrodillado cubriendo el cuerpo exánime de mi hija. Lancé un espantoso grito de suprema angustia. A ese grito, contestó otro no menos intenso, cuando desde fuera los más decididos de los que contemplaban la catástrofe vacilaban en acudir a salvarnos de aquel círculo de fuego: una mujer valerosa se abrió paso entre las llamas y llegó hasta nosotros desafiando la muerte. Habrá usted comprendido doctor que esta mujer solo podía ser una madre… y esta madre era… Luisa.

Luisa ¿Qué madre no se sacrifica por sus hijos?

Doctor Distingo, aunque bien considero también es un sacrificio. Oigan ustedes, que es curioso. Ayer, al volver de mi viaje, quise detenerme en Calatayud: no había estado nunca y quería conocer la población. Dirigiéndome al casino, por la noche, un hombre me detuvo en la calle pidiendo por un médico. «Yo lo soy», dije, y le seguí. Me condujeron a una casa de miserable aspecto y vi en un lecho agonizando a una anciana, conocí que allí la ciencia era impotente. Adivinó ella mis presagios y suplicó a cuantas personas la rodeaban que la dejasen a solas conmigo. Cuando todos hubieron salido, se expresó de esta manera: «Usted es un hombre generoso, la nobleza de su semblante lo revela, no es al médico a quien debo recurrir, es al confesor, pero me inspira usted confianza. Me siento morir y los pocos instantes que me restan he de aprovecharlos para quitarme un peso de la conciencia. Sea usted depositario del secreto de mi vida. Hace treinta y cinco años, era yo joven y robusta y, a pesar de estar criando a mi hijo, me creí con fuerzas suficientes para encargarme de otra criatura, ayudando así al sostén de nuestra casa. Unos señores de Zaragoza me proporcionaron esta ocasión confiándome el fruto de su unión. Poco tiempo después, trasladaron su residencia a Madrid. Un día enfermó su hijo y rápidamente sucumbió a su dolencia. No tuve valor para dar a sus padres tan triste noticia. Pasaron cinco años: la señora había fallecido, el señor, favorecido en sus negocios, había conquistado una fortuna. Entonces

me pidieron el niño. Yo, sin ánimo para descubrir la verdad, ocultada por tanto tiempo, ambicioné un porvenir para mi hijo. Él substituyó al que había muerto. Éste es mi crimen y en él encuentro mi expiación. Soy madre, vive mi hijo, y he de morir sin el consuelo de que un ósculo filial cierre mis ojos…». Me reveló el nombre de esa familia y no pudo articular una palabra más. Había muerto.

Alberto — ¿Y qué hará usted, ahora?

Doctor — Muy sencillo. Provisto de la partida de defunción del verdadero hijo de ese señor de Madrid, que he mandado sacar y que llevo conmigo, escribiré y pondré las cosas en su lugar. El padre hará lo que quiera, esto es cuenta suya, pero sabrá la verdad. ¿Ve usted, Luisa, como no todas las mujeres sirven para madres? Esta entendió obrar bien olvidando su verdadera misión, con el afán de enriquecer a su hijo.

Petra — *(Entrando.)* Señor doctor. Toribio acaba de traer una carta para usted. Parece que es cosa urgente.

Doctor — Diantre, ¿ya se ha sabido mi vuelta? No me dejan sosegar. A fe que, si no es un desvalido, tardará en verme el pelo. Con permiso de ustedes. *(Leyendo aparte.)* «Caballero, recién llegado a Zaragoza, me han elogiado mucho su gran saber. Esto me ha decidido a llamarle, aunque para curarme no tengo fe alguna en la medicina. Casa de campo etc…” Pues cúrate solo.

Petra — ¿Hay respuesta?

Doctor — No sé…

Alberto — Si quiere usted escribir, Luisa le acompañará a su despacho.

Luisa — Con el bien entendido de que nos concede usted todo el día.

Doctor — ¡No, que no! Por usted solo he venido. *(Repara en la firma de la carta.)* ¡Qué veo! La firma es de… *(Compara la carta con un documento que saca del bolsillo.)* ¡Qué coincidencia más casual! Sí, sí, es el mismo nombre. *(Alto.)* Vean ustedes lo que son las cosas. Tenía que buscar al padre y el padre, sin saberlo, viene a buscarme a mí.

Alberto — ¿Ese padre del que nos hablaba ahora mismo es el que le escribe?

Doctor — Cabalmente.

Luisa — ¿Pues no decía usted que estaba en Madrid?

Doctor — Se conoce que le convendrán más los aires del Moncayo que los del Guadarrama, huyendo de las pulmonías.

Alberto — ¿Y qué hará usted?

Doctor — Escribirle que mañana iré a verle.

Luisa — *(A Pepita.)* Pepita, tú te quedas con tu padre.

Pepita — Vaya, ¿había de dejarle solo? Y bien guardadito que estará.

Doctor — *(A Pepita, besándola.)* Hasta luego. ¡Ya eres toda una señorita!

Pepita — Aunque al principio me daba miedo... ya le quiero a usted y le querré mucho.
(Luisa entra en la casa con el doctor. Petra ha salido antes.)

Escena 8

Alberto, Pepita.

Alberto — Pepita, ¿estás ahí?

Pepita — Sí, papá. *(Corriendo hacia él.)*

Alberto — *(Tomándole la mano.)* (Su mano no está ardiente.) *(Alto.)* No estoy contento de ti.

Pepita — ¿De mí, papá?

Alberto — Sí, de ti hija mía. Sufres y te callas.

Pepita — Te juro que estoy buena. Mamá sí que la pobre está enferma.

Alberto — ¿Tu madre?

Pepita — ¡Trabaja tanto! Cuando no lee para ti, cuando tú crees que pasea de día y que duerme de noche, ella está bordando, bordando siempre... Yo lo sé porque lo he visto.

Alberto — Mi Luisa, ¡trabajará para distraer su fastidio! ¡Me debe a mí una existencia tan triste!

Pepita — Dime, papá, ¿has recibido hoy alguna carta?

Alberto — No. ¿Por qué lo preguntas?

Pepita — ¿Por qué? Porque quiero darte una sorpresa. ¡Ah!, y yo que quería guardar el secreto. Pero no puedo y he de revelártelo todo. Ya puedo sustituir a mamá, ya leo manuscrito.

Alberto — ¿Tú?

Pepita — Sí, y Petra dice que leo una carta tan de corrido como un impreso. ¿Tú no lo crees? Pues te vas a persuadir. ¿Tienes algún escrito en el bolsillo?

Alberto — No...

Pepita — Espera buscaré por ahí... precisamente hay una carta en la canastilla de mamá.

Alberto — *(Entre sí.)* (No puedo permitir que Luisa se fatigue tanto y... ya tengo un medio para distraerla... viajaremos.)

Pepita — *(Tomando las dos cartas que* Luisa *ha dejado en la canastilla. Coge la una y deja la otra sobre la mesa.)* ¡Ah!, ¡qué placer! Y qué letra más gorda... ajajá. Tú me dirás si leo tan bien como mamá.

Alberto — *(Besándola.)* Veamos, empieza. Ya te escucho.

Pepita ¡Oh!, si me besas no podré leer. *(Leyendo poco a poco.)* «Señora: cuando reedifiqué la parte de su casa que destruyó el incendio, prometí a usted concederle un largo plazo...».

Alberto Es de don Gil, el arquitecto... Luisa me había dicho...

Pepita ¿Escuchas o no?

Alberto Sigue.

Pepita «... pero tengo precisión de fondos, y mi abogado, que conoce la mala situación en que se hallan ustedes, teme verse obligado a embargar y poner en venta su casa.»

Alberto ¡Oh!, no puede ser.

Pepita Pues bien claro lo dice...

Alberto No, no.

Pepita Sí, sí. Sé leer bien.

Alberto La firma... busca al pie, al final.

Pepita Gil. *(Leyendo.)*

Alberto *(Procurando dominarse.)* Pepita... ve a buscar a Petra.

Pepita No puedo, mamá me ha encargado que no te abandone.

Alberto Haz lo que te digo. ¡Ah!, la carta que leías... ¿dónde está?

Pepita La he puesto sobre la mesa, está al lado de la otra.

Alberto Bien, bien, vete y corre...

Pepita (Parece que no ha quedado contento. Que busque otra niña que lea mejor que yo.) *(Vase.)*

Escena 9

Alberto, solo.

Alberto El arquitecto a quien creía yo pagado... es nuestro acreedor, y nos amenaza con el embargo. ¡Ah!, lo comprendo todo. La ingeniosa oportunidad de Luisa para hacerme salir de aquí, sus días y sus noches consagrados a rudas e incesantes faenas, a las que es debido el sostén de esta casa mientras aniquilaba su existencia. *(Sollozando.)* ¡La ruina!, ¡la miseria! He aquí lo que yo le he dado a cambio de su amor. Éste será el legado que dejaré a mi hija... ¡Oh!, es horrible, espantoso... *(Levantándose con desesperación.)* ¿Qué hacer?, ¿qué hacer...? Ser joven, robusto, animoso, tener la inteligencia en la frente, la energía en el corazón y verse reducido a la impotencia... Sí, yo nada puedo... y yo no debo permitir que Luisa sea arrojada de la casa de su padre... pero, ¿cómo conseguirlo? Yo no puedo dar a mi esposa y a mi hija más que mi vida, una vida des-

honrada sin razón... ¡Ah!, ¡qué idea! Sí, sí, debo ir en su encuentro... Abrumarle con mis reconvenciones... demostrarle que es el causante de todo mi infortunio... exigirle una reparación... hasta alcanzar su protección para Luisa, la hija de su amigo... para mi hija inocente... como yo, a pesar de su acusación... Sí, sí, estoy resuelto. Iré a Madrid, pero necesito quien me acompañe.

Escena 10

Alberto, doctor, Luisa.

Doctor — *(Entrando.)* No se incomode usted, señora. *(A Luisa.)* Ya la mandaré por mi criado.

Alberto — (Éste será mi guía.) *(Aparte.)*

Luisa — *(Vestida en traje de calle con la labor envuelta en un papel.)* ¡Cómo! ¿Pepita no está aquí contigo?

Alberto — La he hecho salir y está con Petra. Tengo que hablar al doctor.

Luisa — Así pues, te dejo.

Alberto — ¿Te vas?, ¿sales?

Luisa — Sí, tengo que ir a hacer varias compras.

Alberto — *(Alargando la mano, tienta el paquete que lleva Luisa.)* ¿Qué contiene este papel?

Luisa — Es...

Alberto — ¿El vestido de la virgen?

Luisa — Sí, voy a enviarlo a Nieves.

Alberto — *(Aparte, enternecido.)* (Va a venderlo.)

Luisa — ¿Por qué lloras, Alberto?

Alberto — No lloro, mujer. Mis lágrimas son para bendecirte y para amarte. Vete, vete.

Escena 11

Doctor, Alberto.

Alberto — Doctor, nos hallamos solos, ¿verdad?

Doctor — Sí.

Alberto — Hace poco, ha hecho usted brillar para mí un rayo de esperanza, pero sería una insensatez confiar en ella. Ni su amistad, con ayuda de la ciencia, podrán devolverme la luz.

Doctor	Toda mi vida me arrepentiría de haber engañado a usted. Ya se lo he dicho y se lo repito: no respondo ni puedo responder de nada, pero intentaré la prueba.

Alberto	Bien, sí, pero ha añadido que el éxito sería obra del tiempo.

Doctor	Muy cierto. No quisiera comprometerlo por un exceso de precipitación.

Alberto	¡Aguardar!, si no es posible… ¡Estamos arruinados!

Doctor	¿Arruinados?

Alberto	Sí, por el fatal incendio que yo mismo causé. Luisa, sin yo saberlo, se ha visto obligada a contraer deudas que no puede satisfacer. Y esta casa es todo lo que poseemos, y esta casa va a ser vendida.

Doctor	¿Vendida? Nunca, viviendo yo.

Alberto	Sabía de antemano lo que usted me diría, lo que haría usted por mí, y yo, que para salvar a mis dos ángeles, no titubearía en tender a usted suplicante mi mano, mano inútil para el trabajo, yo aceptaría desde luego su cordial apoyo. Pero usted debe comprender que, antes de obtener recursos aunque sea de un buen amigo, yo debo agotar todos los medios…

Doctor	Sí… lo comprendo.

Alberto	Todavía me queda un camino que seguir… Uno solo. Existe un hombre de corazón noble y generoso, fue mi protector, me abrió las puertas de su casa, y me confió el cuidado de su fortuna. Fui su cajero. La fatalidad hizo de mí, a los ojos de este hombre, un malvado, un ladrón.

Doctor	¿Usted un ladrón?

Alberto	¡Ah! ¿No lo cree usted?

Doctor	*(Estrechándole ambas manos.)* ¡Antes lo creería de mí mismo!

Alberto	Pues él llegó a creerlo. El padre de Luisa era su íntimo amigo, su confidente. Pues bien, quiero ir a verle, pero mi esposa debe ignorar el motivo de mi viaje. ¿No le parece a usted justo, pedirle protección para Luisa, para nuestra hija, a cambio del anatema que arrojó sobre mí y de la deshonra con que empañó mi nombre? Nunca hubiera pensado en ir a encontrarle, para nada necesitaba la vindicación. Soy honrado y me basta… pero hoy la imperiosa necesidad me lo exige. Me recibirá… ¡oh!, sí. Pero, ¿me escuchará, acaso?

Doctor	Vaya, como que yo le obligaré, si es preciso.

Alberto	¡Ah!, ¿sí? Este es el favor que quería pedir a usted. ¿Consiente en ser usted mi guía? ¿Me acompañará a Madrid?

Doctor	Aunque sea a la fin del mundo. Ya le enseñaré yo a saber distinguir las gentes. ¿Tratar de ladrón a usted? ¡Oh!, ése sí que está ciego y bien ciego… incurable. Ya le hablaré yo. Y recio.

Alberto	Partiremos luego.

Doctor — Mañana mismo, si quiere. Los malos trances, pasarlos pronto. Saldremos en el primer tren, y aquí me instalo hasta nuestra salida. Pero sepamos, ¿a qué clase pertenece ese sujeto? ¿Cómo se llama?

Alberto — Es el banquero don Andrés de Fuensanta.

Doctor — ¿Fuensanta? (Dichoso nombre, está visto, quieras que no, he de entendérmelas con ese sujeto. *(Comprueba la carta y el otro documento.)* Sí, sí el mismo. Una, dos veces, y ahora tres.)

Escena 12

Dichos, Petra.

Petra — El criado de usted viene por la contestación de aquella carta.

Doctor — (Más bajo, no chilles.) *(Alto.)* Dile que voy. *(Aparte.)* (No es preciso correr tanto para encontrar a ese señor. No tenemos que ir a Madrid. Y no lo dejo para mañana. Voy ahora mismo.) *(Alto, a Alberto.)* Dispénseme usted, vuelvo. *(Vase.)*

Escena 13

Alberto, Petra.

Petra — ¡Señor!

Alberto — ¿Sabes dónde ha ido Luisa?

Petra — ¿La señora? *(Turbada y aparte.)* (Ha ido a casa del abogado de don Gil. El señor no ha de saberlo.)

Alberto — Di, ¿por qué te callas?

Petra — La señora habrá salido para pasear un poco. Hace un tiempo magnífico.

Alberto — ¿También tú me engañas?

Petra — ¿Yo, señor?

Alberto — Sí, todos me engañáis, aquí, pero lo sé todo.

Petra — *(Azorada.)* ¿Qué? ¿Qué sabe usted?

Alberto — *(Cogiendo de encima la mesa la carta del desconocido por la de don Gil.)* Sé, Petra, cuanto dice esta carta, que mi Pepita me ha leído sin saber, pobre hija mía, que me destrozaba el corazón.

Petra — ¡Ah!, ¡la carta del joven de la iglesia!

Alberto — ¿Del joven? *(Sorprendido.)*

Petra (*Con ligereza.*) La niña no se la habrá leído hasta el fin, pues, a ser así, no se hubiera usted sorprendido como lo ha hecho. No es culpa de la señora si es bonita, si se fijan en ella, si un joven que está loco le escribe cartas... pero esto sí que puedo jurárselo: ella no le ha contestado nunca, ¡ca!, de ningún modo.

Alberto (*Vivamente emocionado.*) No comprendo... no acierto... Petra, ¿qué quieres decirme?

Petra Digo que la señora es un modelo de virtud. Y precisamente hace poco ha puesto al galán de patitas a la calle.

Alberto ¿Se ha atrevido a venir aquí, aquí... en mi casa? Un hombre que ama a Luisa, que viene para robarme mi amor, mi único bien, mi sola dicha, ha osado venir aquí y no lo he sabido. ¡Desgraciado de mí! Y aún cuando lo hubiera sabido, ¿qué podía hacer yo, yo, un miserable ciego? Y puede venir cada día a todas horas... sin yo apercibirme de que tengo un rival frente a frente. Y si, virtuosa y temblando, busca mi mujer un refugio en mis brazos, ¿de qué le serviría? Yo no puedo protegerla, yo no puedo defenderla... ¡yo estoy ciego!

Escena 14

Dichos, Luisa, desconocido siguiéndola.

Luisa (*Con indignación.*) Seguirme hasta aquí, caballero... ¡esto es indigno!

Desconocido (*Señalándole a Alberto.*) Mucho cuidado señora. El que no puede ver, puede oírnos.

Petra ¡Ah!, él aquí. (*Viéndoles.*)

Luisa (*Suplicando.*) Salga usted, caballero, salga usted.

Alberto ¿No es ésta la voz de Luisa?

Luisa Sí, Alberto, soy yo, acabo de entrar. (*Bajo, al desconocido.*) ¡Váyase usted, por Dios!

Desconocido (No saldré hasta que se me haya prometido que la veré esta noche.)

Luisa (¡Jamás!)

Desconocido Pues... me quedo.

Luisa (*Indignada.*) ¡Ah!

Petra (*Estallando.*) Pues no se quedará usted.

Alberto ¿Con quién hablas de este modo, Petra?

Petra Con un desvergonzado que insulta a la señora.

Luisa ¡Petra!

Alberto ¿Él aquí? *(Agitado.)*

Petra Sí, no quiere salir.

Alberto ¡Oh!, yo le obligaré.

Luisa *(Corriendo a Alberto y abrazándole.)* No, Alberto, no.

Alberto Sí, junto a mi corazón, abrazada conmigo... éste es tu lugar.

Petra No se va. *(Al desconocido.)*

Alberto No. *(Guiado por la voz de Petra.)* Yo no quiero que se vaya, es preciso que me escuche, que hable, para que yo, que no puedo verle, conozca su voz y cuando se oiga esta voz en donde fuere, yo podré decir muy alto: «¡El hombre que está hablando es un cobarde y un miserable!»

Desconocido *(Simulando su voz y dando un paso hacia él.)* ¡Caballero!

Alberto *(Guiado por la voz.)* Sí, un cobarde es quien persigue a una mujer honrada hasta el seno de su hogar, que la insulta hasta en los brazos de su marido ciego; pero si éste no puede ver el ultraje, puede aún castigarlo. *(Buscando al azar.)* Yo te busco, malvado, yo voy a ti, si no quieres huir, dame tu mano.

Desconocido Aquí la tienes.

Alberto *(Concentrado, cogiéndosela.)* ¡Ah!

Luisa Petra, corre, llama.

Petra Sí, voy... ¡socorro!, ¡socorro! (¡Iré a buscar al doctor!)

Alberto ¿Crees tú que a esta distancia el partido no sea igual para los dos? Mañana nuestros testigos nos colocarán así pistola en mano.

Luisa ¡Ah! *(Grito.)*

Desconocido ¡Basta ya! *(Queriendo retirar su mano.)*

Alberto ¡Ah!, tienes miedo.

Desconocido ¿Yo?

Alberto Cuando se insulta a un ciego, a ciegas hay que batirse.

Desconocido Sería una locura aceptar.

Alberto Villano, yo te obligaré.

Desconocido ¿Cómo? *(Soltando la mano.)*

Alberto Se me escapa, huye y no puedo seguirle para provocarle públicamente... para abofetearle delante de todos.

Escena última

Dichos, Petra y el doctor, se detiene al fondo.

Alberto — ¿Por qué estoy condenado a vivir? La miseria va a matar a mi hija, y contra la miseria nada puedo… El insulto llega hasta mi esposa y nada puedo contra el insulto, ¡qué vergüenza! *(Sollozando en los brazos de Luisa.)*

Luisa — ¡Alberto! ¡Alberto mío!

Desconocido — Olvidaré los insultos de este infeliz, nada tema usted por él… señora. Con un ciego, nadie puede batirse.

Doctor — ¿Sí, caballerito? ¿Y con un jorobado? Ya nos veremos, salid. *(A Luisa.)* No le molestará a usted más. Yo me encargo de él, quedará bien asistido por toda una eternidad.

(Telón.)

Acto 3. Rehabilitación

Salón de una quinta de recreo decorado con gusto, colgaduras, portiers, cuadros, alfombra, sofá, butacas. Una mesa a la izquierda, chimenea encendida a la derecha, etc., etc.

Escena i

Ricardo (el desconocido), Martín.

Ricardo — *(Entrando.)* ¿En dónde está mi padre?

Martín — En su cuarto, sufriendo siempre.

Ricardo — ¿No ha preguntado por mí?

Martín — No, señor. Por un médico ha pedido. Y a fe que la cosa es muy diferente.

Ricardo — *(Con desprecio.)* ¿Qué quieres decir?

Martín — ¿Toma? Que una visita del médico le aliviará algo… mientras que una visita de usted…

Ricardo — *(Interrumpiéndole.)* El clima de Zaragoza no le es más saludable que el de Madrid… y él con tanto empeño venir aquí… no valía la pena de enterrarse en esta ciudad que no tiene atractivos… donde uno se aburre, donde las mujeres son ridículas de puro prudentes.

Martín — Si el señor hubiese escuchado a usted, nos habríamos trasladado a París.

Ricardo — ¡Qué duda tiene! Allí, al menos papá hubiera encontrado doctores hábiles, famosos…

Martín — Y usted virtudes más complacientes.

Ricardo Que se las arregle como quiera, papá. De todos modos, yo, en realizando fondos, no he de quedarme aquí.

Escena 2

Dichos, Fuensanta.

Fuensanta Puedes marchar ahora mismo, si quieres.

Ricardo En cuanto tenga el dinero.

Fuensanta ¿Y ese médico que he llamado? *(A Martín.)*

Martín No tardará mucho.

Fuensanta Déjanos solos y anúnciale a su llegada.
(Vase Martín.)

Ricardo (Se prepara un sermón… aquí, de la moral, y lo mejor será tomar el portante.) *(Da algunos pasos para salir.)*

Fuensanta *(Con serenidad.)* No se vaya usted.

Ricardo Dispénsame, pero tengo un compromiso… urgente.

Fuensanta No te molestaré por mucho tiempo y quedarás libre para dedicarte a tus importantes negocios… Quiero saber a qué ha venido aquí dos veces y con insistencia pidiendo por tu…

Ricardo ¿Quién? ¿El prestamista don Zacarías? He de advertirte antes que esta casa formaba parte de la herencia de mi madre y que yo puedo hacer de la finca cuanto se me antoje. Por eso he pedido y me ha prestado diez mil duros sobre ella ese usurero que dices preguntaba por mí. Como contigo no puedo contar, es menester que me las arregle yo. ¡Me has cerrado tu bolsillo…! He de recurrir al mío.

Fuensanta ¡Desgraciado!

Ricardo ¿Desgraciado? Dame lo que necesito y me harás feliz.

Fuensanta Dinero para alimentar tu desenfreno, para derrocharlo en bacanales, orgías, ¡siempre dinero! ¿Acaso puede ser otro el móvil que te conduce a esta casa?

Ricardo Pues te engañas. En prueba de ello, cuando tú has salido me estaba informando del estado de tu salud.

Fuensanta Y la respuesta te habrá satisfecho, sin duda. Porque han debido decirte que cada día se hace más desesperada mi salvación.

Ricardo Eso no… está usted persuadido de que yo…

Fuensanta No sigas… frases sentimentales, protestas de respeto o de ternura, ¿para qué? Ya sabes que no pueden engañarme.

Ricardo — Ya que no crees en mi afecto... Bien, otro día será. Supongo que ya me lo habrás dicho todo y, como en otra parte me están aguardando y aquí no te soy útil, me retiro, con tu permiso...

Fuensanta — *(Tristeza.)* Permiso... vete... vete...

(Ricardo se va.)

Escena 3

Fuensanta, solo.

Fuensanta — ¡Qué soledad la mía!, sin un amigo cariñoso que me rodee... Cómo expío mis faltas pasadas. Yo que por necias preocupaciones del honor teñí mis manos en sangre, robando a una niña el cariño de su padre. Ahora, a mi vez, yo también he de llorar el vacío en que me deja el abandono y la perversidad de mi hijo... ¡Mi hijo!, ¡ojalá hubiese muerto al nacer y su deshonra no pesara sobre mi inmaculado nombre! ¡Qué horrible fatalidad la que sigue mis pasos! ¡En todas partes la desesperación y el engaño! ¡Justo castigo! Tengo que apurar hasta el fondo el cáliz de la amargura. Con los sufrimientos del cuerpo, las torturas del alma. ¡Y nadie me compadecerá porque soy rico! ¡Oh!, ¡la riqueza!, ¿qué vale sin el cariño, sin la confianza, sin el respeto? Pasar la vida entera trabajando para conseguir una posición brillante y, cuando esta se ha realizado, hallarse con un hijo que si pregunta por la salud de su padre es solo para calcular el tiempo que tardará en heredarle.

Escena 4

Dicho, Martín. Luego, el doctor.

Martín — Señor...

Fuensanta — ¿Qué quieres? No estoy para nadie.

Martín — Ahí está el doctor que usted mandó a llamar.

Fuensanta — Siento haberlo hecho; será tiempo perdido... que entre. *(Vase Martín.)* Concluiremos pronto. *(Entra el* doctor*.)*

Doctor — Caballero...

Fuensanta — ¿Es usted don Lorenzo?

Doctor — Éste es mi nombre. No sé si el criado se lo habrá anunciado así.

Fuensanta — Perdone usted, se me había hablado de su nombradía y no imaginaba...

Doctor — ¿Qué? ¿Verme así? Debo hacer a usted presente que un médico no tiene ninguna necesidad de ser un adonis y que la ciencia se aloja en el cerebro... no en la espalda.

Fuensanta Le he rogado que viniera...

Doctor *(Aparte.)* (Y no me ruega que me siente.) *(Hace sonar un timbre.)*

Fuensanta ¿Qué hace usted, caballero?

Doctor Muy sencillo: ¿no es de esta manera como usted llama a sus criados?

Fuensanta Sí, pero... *(Entra Martín.)*

Martín ¿Llama el señor?

Doctor Sí, el señor te ha llamado para que me acerques una silla.

(Martín acerca la silla y se va.)

Fuensanta Síentese usted, caballero.

Doctor Gracias... ya que usted se empeña... y siendo de mi gusto. (Será preciso luchar. Ese hombre no se rinde fácilmente.) *(Ha acercado su silla hacia Fuensanta. Le contempla con detención y se sienta.)* ¿Qué edad tiene usted, caballero?

Fuensanta ¿A qué viene?

Doctor Cuando yo se lo pregunto, por algo será.

Fuensanta *(Contando.)* ¡Sesenta y dos años!

Doctor ¿Tiene usted familia? ¿Qué amigos le rodean?

Fuensanta ¿A qué esas preguntas?

Doctor A saber a quién ama usted y de quién es amado.

Fuensanta Caballero, yo he mandado por el médico, no por el filósofo. Yo arreglo mi vida y mis afectos según la norma que me parece bien. Aquí está mi pulso... Explore usted las interioridades de mi cuerpo, los secretos de mi alma no he de sujetarlos a investigación ajena.

Doctor Poco a poco. Cada cual trata a su manera a los enfermos. Si usted prefiere sanguijuelas, emplastos, píldoras, ungüentos y medicinas, haga usted llamar a otro médico. Yo no sirvo. Yo no soy de esos que pulsan y hacen sacar la lengua. El campo de mis operaciones es el corazón, él me revela el estado moral del individuo.

Fuensanta Pues estamos discordes. Lo que yo necesito es un doctor en medicina y no en psicología. ¿Es usted lo primero o lo segundo?

Doctor ¿Lo primero, con toda esa retahíla de medicamentos? No. Estoy aquí de más. *(Se levanta.)* (Y yo que les he hecho venir conmigo. Ahí abajo aguardan en el coche.)

Fuensanta Entonces, siento doblemente haberle incomodado.

Doctor Más lo siento yo. He abandonado por usted a un enfermo del corazón... y éste al menos agradecía mi asistencia.

Fuensanta Bien, será usted indemnizado.

Doctor ¿Con qué? ¿Con dinero? Yo soy más rico que usted y todo su caudal no paga los cuidados que estaría empleando yo ahora en mi cliente agradecido.

Fuensanta No obstante, yo quiero... yo debo pagar a usted.

Doctor *(Con dignidad.)* Beso a usted la mano. *(Va a salir y vuelve.)* ¿Qué les digo? *(A don* Andrés.*)* En cuanto a lo que usted pretendía darme, puede emplearlo de esta manera: alguna vez habrá usted visto por las calles gente haraposa, hambrienta y de macilento rostro, son los pobres. Distribuya usted entre ellos lo que destinaba para mí. A esto se llama hacer limosna. Y es el mejor consuelo para los que están afligidos... como usted. Quede con Dios. *(Se dirige al fondo.)*

Fuensanta Servidor de usted. *(Después de un momento de vacilación.)* ¡Caballero...! ¡Doctor!

Doctor *(Volviendo.)* No sé si he oído mal... ¿Me llama usted?

Fuensanta Sí, sí, sufro horriblemente, estoy viejo y débil y no por no ser mendigo soy menos desgraciado que los que piden limosna.

Doctor Vamos entrando en razón. No ignoro la situación de usted. Sé que su alma sufre más que su cuerpo. Y más eficaces serían los consuelos de la amistad que las prescripciones del médico. No me alargue pues la mano, ábrame su corazón.

Fuensanta Puede usted interrogarme. Estoy pronto a contestarle.

Doctor *(Aparte.)* (Ésta es la mía.) *(Alto.)* Leo en sus ojos la huella de violentas pasiones extinguidas.

Fuensanta Es verdad.

Doctor Estos rasgos me indican cuanto ha sufrido usted, y las lágrimas que le han hecho verter la ingratitud y el abandono... Conozco bien su pasado, ¿cierto? Empecé preguntando a quién amaba usted y de quién era amado. Porque conozco que, en lugar de tónicos y calmantes, necesita usted que le prescriban grandes dosis de cariño. ¿Tiene usted hijos? *(Intencionadamente.)*

Fuensanta ¡Hijos!

Doctor Sí, hijos.

Fuensanta *(Con desaliento.)* Uno tengo.

Doctor ¿Está aquí? ¿Vive con usted?

Fuensanta Sí, pero no siempre.

Doctor ¿Cómo, no siempre?

Fuensanta Porque viaja mucho.

Doctor ¿Y le abandona a usted con este estado?

Fuensanta No hablemos más de él, se lo suplico.

Doctor *(Aparte.)* (Éste es el momento de revelarle el secreto. Pero no, tanteemos más el terreno.) ¿Qué es esto? ¿Que le han ordenado a usted? *(Un frasco que está sobre la chimenea.)*

Fuensanta Un opiado.

Doctor *(Arroja el contenido al fuego.)* (¡Qué atrocidad!) ¿Y no tiene usted alguien que le quiera?

Fuensanta No más he tenido dos personas a quienes creí encontrar en esta ciudad. Una pobre huérfana llamada Nieves... que es Hermana de la Caridad, la escribí que viniese a verme, pero dudo que pueda hacerlo. ¡Hay tantos pobres que la reclaman!

Doctor Pues esta no entra en cuenta, ¿y la otra?

Fuensanta La otra... a mi llegada supe que había muerto.

Doctor ¿Muerto? ¿Cómo se llamaba?

Fuensanta Don Joaquín Moreno.

Doctor El que fue notario en la corte.

Fuensanta El mismo.

Doctor No le han engañado a usted murió... dejando una hija. *(Intención.)*

Fuensanta Sí, la hubiera llamado a mi lado pero entiendo que se casó, y quizás no hubiera aceptado mi oferta, toda vez que su enlace no me fue participado, y nada más he vuelto a saber de ella.

Doctor Cierto, se casó, ¿sabe usted con quién?

Fuensanta No, ¿es dichosa?

Doctor Mucho. Todas las desgracias juntas han ido a caer sobre su cabeza. El padre murió arruinado, después un incendio destruyó la única casa que constituía toda su fortuna... y Luisa, ese ángel de belleza y juventud que usted conoció, se ha convertido ahora en una mujer pálida, demacrada, abatida por el trabajo, por las lágrimas y por las noches de insomnio.

Fuensanta ¡Pobre Luisa, la miseria! *(Levantándose.)* ¿Por qué no lo decía usted antes, doctor? Yo soy rico...

Doctor ¿Y qué? También lo soy yo. ¿Cree usted que me habría dejado tomar la delantera? ¡Pero hay tanta dignidad en aquella casa!

Fuensanta ¿Cómo socorrerlos, pues?

Doctor ¿Cómo, cómo? *(Aparte.)* (Demos el golpe.) *(Alto.)* Hay un medio.

Fuensanta *(Con intención.)* ¿Cuál?

Doctor Tiene usted necesidad de alguien que le ame, de alguien que llene el vacío en que usted vive.

Fuensanta ¡Oh!, no hablemos de mí…

Doctor Al contrario, de usted tenemos que hablar. Esta joven encontraría aquí el padre que perdió y usted el afecto que no tiene… de una hija. Y, en cambio, encontrará un buen destino que dar a su fortuna.

Fuensanta ¡Qué feliz idea! ¡Sí!, convénzala usted, que venga.

Doctor Convenidos. Vivirá con usted.

Fuensanta Cuanto antes mejor. ¡Ya no estaré solo en el mundo!

Doctor *(Se va y vuelve.)* ¡Ah!, una cosa. Si en lugar de una persona que le amase, fueran dos… no estaría mal… doble cariño… mejor para usted. Es que hay una pequeñuela, un amor inocente coronaría la obra.

Fuensanta Que venga también la niña.

Doctor Voy por ellas. No están muy lejos, pero… *(Vase y vuelve.)*

Fuensanta *(Amable.)* ¿Hay más? No lo calle usted.

Doctor Hemos quedado en que vuelvo con la madre y con la hija… pero… pero…

Fuensanta Pero ¿qué?

Doctor ¿Dónde se queda… el marido?

Fuensanta ¿El marido?

Doctor Sí, el marido, el padre de la niña. Como va a quedar sin mujer y sin hija. ¡Bah!, usted sale ganando: en lugar de dos personas que le amen, habrá tres.

Fuensanta *(Alargándole la mano.)* Conduzca también al marido.

Doctor *(Estrechándole la mano.)* Y éste no será el que le quiera menos, tiene un gran corazón.

Fuensanta Tanto mejor. Serán mi nueva familia.

Doctor ¡Bravo! *(Mirándole.)* ¿Verdad que ya se encuentra usted mejor?

Fuensanta Sí, después…

Doctor Después de mis recetas, mis tisanas y mis drogas, todavía tiene usted que tomar otro medicamento.

Fuensanta Lo tomaré. No hallará usted otro enfermo más dócil ni más obediente que yo.

Doctor ¿Lo promete usted? *(Con formalidad.)*

Fuensanta Lo prometo.

Doctor Adiós, amable paciente.

Fuensanta Hasta luego, doctor… no, amigo mío.

Doctor ¿Su amigo… ya? Hace pocos minutos le importunaba mi presencia.

Fuensanta No conocía a usted.

Doctor *(Riendo.)* Y la visita no me la paga, ¿no me ofrece usted dinero?

Fuensanta No, he cambiado de moneda. Cóbrese usted de mi corazón.

Doctor Admito pues, y quedo satisfecho con creces. *(Yéndose.)* (¡Por fin!)

Escena 5

Fuensanta. Luego, sor María (Nieves).

Fuensanta ¡Hombre más excéntrico y singular! Es un doctor que, sin recurrir a la medicina, debe haber curado muchos enfermos. De mí puedo decir que en un instante me ha devuelto la calma, la tranquilidad de espíritu y me ha hecho olvidar los sinsabores y amarguras que me ha causado Ricardo, este hijo en quien yo concentraba todas mis esperanzas y que corresponde a mi cariño con la más cínica indiferencia, cuál si fuera un extraño. Vengan en buena hora Luisa y su familia. El doctor, sin decírmelo, me ha indicado el camino que debo seguir. Mi hijo no puede ser mi heredero. Que lo sean, pues, esos que vienen a mí para constituirse en apoyo y consuelo de mi triste ancianidad.

Nieves *(Entrando.)* La paz de Dios sea en esta casa.

Fuensanta ¡Nieves...! ¡Bendita seas! Has escuchado mi voz amiga que deseaba inundar su alma con la dulzura de tu acento. Has venido a verme.

Nieves Siglos se me hacían los instantes que tardaba, pero, como no me pertenezco, no podía dar alas a mi deseo.

Fuensanta Lejos estaba de presumir que el día concluyese tan agradablemente. ¿No sabes, vas a encontrarte con una antigua amiga?, con...

Escena 6

Dichos, doctor y Luisa.

Doctor Aquí está. (No se turbe usted.)

Luisa *(Entrando.)* Tendré ánimo.

Nieves ¡Luisa!

Luisa ¿Tú aquí?

Nieves Mi misión es la de consolar a los afligidos.

Fuensanta ¿Y usted, como ella, también viene a prodigarme sus cuidados?

Luisa — Sí.

Fuensanta — Que cambiada la encuentro, yo que la he visto radiante de juventud y de dicha. ¡Oh!, cuánto hemos sufrido los dos.

Luisa — Sí, mucho he sufrido, pero he rogado también mucho… Y la providencia se ha compadecido de mí, ya que me conduce al lado de usted.

Doctor — Si esta providencia soy yo, ya se comprende el porqué tanta gente huye de ella.

Fuensanta — Pobre Luisa. Tu padre…

Luisa — Fue el cielo misericordioso con él. Le llamó así antes que se hubiera consumado nuestro infortunio. Mi padre bajó a la tumba sin haber sido testigo de nuestra ruina y de nuestra miseria.

Fuensanta — Enjuga tus lágrimas Luisa. En mí recobrarás el padre que perdiste. *(Mirando al doctor, después a Luisa.)* ¿Y la niña por qué no ha venido con ustedes?

Doctor — Porque se ha quedado haciendo compañía a su papá.

Fuensanta — ¿Qué esperan, pues?

Doctor — Vendrán, pero no los dos juntos.

Fuensanta — Sí… los dos, lo quiero.

Doctor — Lo quiere usted. Soy médico, señor, y regulo debidamente la dosis. Le toca primero a la niña. *(Llegándose a la puerta fondo.)* Ven, pequeñita, ven. *(Llamando.)*

Escena 7

Dichos, Pepita.

Pepita — ¿Me llama usted?

Luisa — Mi hija.

Fuensanta — Qué linda eres.

Pepita — Muchas gracias.

Fuensanta — Qué ojos tan vivos.

Doctor — ¿Y la nariz y la boca? Es la imagen viva de su padre. ¿No lo nota usted? ¡Ah!, ¡qué digo! Usted no le conoce.

Fuensanta — Qué he de conocer si todavía ignoro su nombre, ¿cómo se llama?

Luisa — *(Temblando.)* Tal vez su nombre todavía no lo ha olvidado usted.

Fuensanta — ¿Cómo? ¿Le conozco, pues?

Luisa — Me parece que le ha conocido usted hace algún tiempo.

Doctor *(Hace señas a Luisa para que continúe y se dirige hacia la puerta.)*

Fuensanta ¿Yo?

Luisa Sí, hasta le distinguía con su aprecio.

Fuensanta ¿Quién es?

Luisa Pero que le creyó culpable de una falta.

Fuensanta *(Indignado.)* ¿Es pues...?

Luisa De un crimen que no había cometido.

Fuensanta ¡Ah!, sí, es él. *(Al ver entrar a Alberto con el doctor.)*

Escena 8

Dichos, Alberto.

Luisa Mi esposo.

Fuensanta Como... ¡Él!, ¿y se ha atrevido? *(Se dirige a Alberto con ademán de despedirle.)*

Luisa ¡Oh! ¡Dios mío!

Alberto *(Con calma, ha quedado solo y entra a tientas.)* ¡Ah!, doctor, usted dispense si ando con tanta calma. Me ha quitado usted la niña y no puedo entrar sin guía. Desconozco la casa y a un ciego no le es fácil adivinar el camino.

Fuensanta *(Admirado.)* ¡Ciego! *(El doctor coge del brazo a Fuensanta y le impone silencio.)* ¡Él!, ¡él!, ¡ciego!

Doctor ¡Por su desgracia!

Fuensanta (Yo quiero...) *(Bajo, al doctor.)*

Doctor (No, una sola palabra de usted, un grito no más y toda esperanza de curación está perdida.)

Fuensanta (Callaré, callaré.)

Alberto ¿Qué aguardamos, doctor? ¿Y la operación no se hace? ¡Calcule usted mi impaciencia! Tantos deseos que tengo de ver al que fue mi protector para exponerle nuestra situación.

Doctor Paciencia, paciencia. Pero cómo tan de repente se la he ocurrido ver a ese buen señor... de... no recuerdo su nombre.

Alberto De Fuensanta. Pero si ya se lo he dicho a usted. Me acusó de un crimen que yo no cometí. Un cúmulo de circunstancias increíbles, las pruebas más irrecusables. Todo me condenaba. No tenía otro apoyo que invocar mi pasado. Veinticuatro años de honradez, de una vida irreprochable... tenía solo en mi defensa, protestas y lágrimas.

Doctor	¿Y no creyó en la sinceridad de usted? Ese hombre estaba loco. *(Bajo a Fuensanta.)* (Usted dispense.)
Alberto	Él hizo lo que debía hacer. Me arrojó de su casa y el suicidio era mi única solución. A ella apelé, si vivo aún, a usted lo debo, doctor.
Doctor	Pero quedaron todavía en pie las dudas de ese hombre...
Alberto	Puedo desvanecerlas, tengo una prueba de mi inocencia.
Fuensanta	¡Ah!, soy demasiado cruel. Este hombre no puede ser culpable. ¡Alberto!
Doctor	¿Qué hace usted?
Alberto	¡Esa voz...!
Fuensanta	Sí, soy yo quien te afrentó, quien hasta ahora te había desconocido.
Alberto	¡Oh!, gracias. ¿No me cree usted un malvado?, ¿puedo yo besar esa mano?
Fuensanta	No, mis brazos.
Alberto	¡Ah!, ¡si Luisa pudiese contemplarnos! ¿En dónde está?
Luisa	Aquí.
Pepita	¡Y yo también, papá!
Nieves	Y tu hermana.
Alberto	Todos, todos aquí.
Doctor	Al diablo con mis prescripciones, podía yo recomendarle calma.
Fuensanta	¡Qué satisfacción engendra el bien!

Escena 9

Dichos, Ricardo.

Ricardo	¡Mucha! Y yo felicito a usted y a todos los presentes por esta reconciliación tan conmovedora.
Fuensanta	¿Tú aquí?
Ricardo	Sí, yo soy. Y me admira a la verdad tu candidez. Por muy elocuentes que sean las lágrimas de este caballero... ¡nada justifica que no fuera el autor del hecho que le imputaste!
Alberto	La justificación no pude llevarla a cabo porque perdí la vista. A no ser así, un día otro me hubiera encontrado y señalándole hubiera exclamado: este es, le reconozco... porque le vi, aunque un solo instante.
Ricardo	(¡Qué oigo!, ¡me vio!)

Fuensanta ¿Tú le viste?

Alberto Sí, en el momento de huir. La luna iluminó su rostro, y sus facciones quedaron grabadas profundamente en mi memoria. Era un hombre de mi edad.... temí olvidarle y, cual si presintiera la pérdida de mi vista, tracé en mi álbum su retrato.

Ricardo *(Espanto.)* (¡Su retrato!)

Doctor ¿Qué le pasa a usted? *(Mirando a Ricardo.)*

Fuensanta ¡Ese retrato! Tú me lo enseñarás. Lo mandaré a buscar.

Alberto Está en mi taller.

Doctor Estaría... a no ser yo tan previsor. El álbum ha venido conmigo. Aquí lo tienes. *(Saca un álbum.)*

Alberto *(Hojeando y tentándolo.)* Aquí... aquí... no... aquí. Éste es.

Fuensanta ¡Gran Dios!, ¡qué veo! *(A Ricardo.)* ¿Le conoces?

Doctor *(Comparando a Ricardo con el retrato.)* No ha de conocerlo. Si es su propia estampa.

Alberto ¡Cómo! ¿Está aquí ese miserable, el causante de nuestra desgracia? ¡Ah!, doctor, devuélvame usted la vista, pronto, cueste lo que cueste... quiero verle...

Doctor *(Tomando una resolución.)* Le verás, vamos.
(Salen con Alberto, Luisa y la niña.)

Escena 10

Fuensanta, Ricardo, Nieves, está junto al aposento donde han entrado Alberto y demás.

Fuensanta ¿Con que aquel villano eras tú? ¡Qué oprobio para mi nombre!

Ricardo ¿Qué pruebas hay? Un retrato hecho por un ciego... Pregúntale a tu protegido de dónde sacó la suma que sirvió para pagar su deuda de juego.

Nieves (¡Ah!, ¿qué dice?)

Ricardo Martín podrá contártelo. Él fue el portador del dinero... ¿De dónde había salido? De la caja.

Nieves No... nadie más que yo puede explicarlo. En aquel mismo día, cumpliendo, según dijo usted, la última voluntad de mi padre, me entregó doce mil duros.

Fuensanta Es verdad.

Nieves Alberto me había confiado su descalabro en el juego... fue una locura. Para salvarle, pues quería matarse, yo mandé al acreedor la cantidad que usted me había entregado...

Fuensanta ¡Ah!, ¡todo lo comprendo! Tú mandaste íntegra la cantidad, y el acreedor devolvió el sobrante.

Ricardo Así pues... *(Se oye un grito.)*

Nieves ¿Qué es esto? Ese grito...
(Se dirigen a la puerta.)

Escena ii

Dichos, Luisa.

Luisa No entréis, no entréis.

Fuensanta ¿Qué pasa?

Luisa Cediendo a las instancias de Alberto, que le imploraba de rodillas, que le decía «Devuélvame usted la vista doctor, o haga usted que cese de existir dándome la muerte», don Lorenzo se ha decidido a intentar la operación. Yo le he visto coger temblando, llorando a lágrima viva, el instrumento que debía decidir de nuestra suerte. Yo he visto como lo acercaba a los ojos de mi marido... después una nube oscureció los míos... luego un grito horrible, desgarrador... he tenido miedo, estaba loca, he huido...

Escena última

Todos.

Alberto *(Entrando precipitadamente.)* Déjeme usted doctor, déjeme usted, ¡quiero verle!, ¡quiero vengarme! *(Dirigiéndose a Ricardo.)* ¡Ah!, sí, eres tú, eres tú... pero nada puedo contra ti. *(A Fuensanta.)* No tema usted, le respetaré.

Ricardo ¡Padre! *(A Fuensanta, que le detiene.)*

Fuensanta Este nombre, en tus labios, es un sarcasmo.

Doctor (¡Ah!, aprovechemos la ocasión.) Más que sarcasmo, caballero, es una insigne falsedad... usted no es hijo del señor Fuensanta. Usted no es su padre.

Fuensanta ¡Doctor!

Ricardo Qué farsa tan grosera.

Doctor ¡Aquí no hay farsa ni grosería! Hay la pura verdad. No lo aseguraría yo con tanta firmeza si la revelación de una madre moribunda y este documento oficial no lo probaran por completo. Lea usted.

Fuensanta ¡Oh! *(Lee.)*

Ricardo ¡Maldición! Todo se ha sabido.

Fuensanta ¡Murió mi hijo! Y este...

Doctor Antonia, la nodriza, era su madre. Con perder a ése, no pierde usted nada, y adquiere en cambio una nueva familia.

(Todos se abrazan.)

Fuensanta ¡Hijos míos!

Nieves ¡Son felices! Dios me ha escuchado.

Ricardo ¡Oh!, esto no quedará así. Yo acudiré... yo iré...

Doctor Al cementerio: acabo de practicar con éxito una operación algo difícil y ahora voy a ensayar otra más fácil contigo, y te prevengo que lo que es hoy tengo la mano muy certera.

(Telón.)

Justícia catalana

Drama en quatre actes i en vers català per Rossendo Arús i Arderiu i Josep M. de Lasarte[5]

Estrenat en lo Teatro de Catalunya la nit del primer d'abril de 1887.

Aquesta obra és traducció del drama castellà titulat *Fueros y desafueros*, degut a la ploma de l'inspiradíssim poeta don Francisco Morera i que fou representat per primera vegada, amb extraordinari èxit, en lo teatre del Circo Barcelonés la nit del 14 d'abril de 1858.

L'Excma. Diputació Provincial de Tarragona tingué a bé, en sa sessió del dia 16 d'abril de 1887, acceptar la dedicatòria d'aquesta obra, accedint als precs del traductors, a l'objecte d'enaltir la gloriosa memòria de l'eminent patrici don Francisco Morera, qui, amb sos fets i escrits, tan ardorosament treballà per la santa i bona causa de la reivindicació dels drets de nostra estimada Catalunya.

Repartiment

La comtessa	Donya Conxa Ferrer
Blanca (sa filla)	Senyoreta Adelina Sala
Una dona (del poble)	Senyora donya Agneta Monner
Pau Clarís (canonge de la seu)	Don Antoni Tutau
Lo comte de Santa Coloma (virrei de Catalunya)	Don Jaume Martí
Don Guillem de Fluvià	Don Enric Borràs
Don Francisco Tamarit (diputat)	Don Joan Oliva
Don Lleonard Serra (conseller)	Don Anton Heras
Don Francesc Vergós (conseller)	Don Francisco Monner

5 Edició: *Justicia catalana*. Drama en 4 actes y en vers catalá per Rossendo Arús y Arderiu y Joseph M. de Lasarte. Barcelona, Establiment tipográfich de Joaquim Solé y Piqué, 1887. Tal com s'indica, es tracta d'una traducció del drama històric de Francesc Morera *Fueros y desafueros*, publicat el 1858.

Pere Pau (patró)	Don Jaume Capdevila
Un mariner	Don Vicenç Daroki
Un segador	Don Lluís Llibre
Home 1	Don Ricard Esteve
Home 2	Don Manel Buxeda
Home 3	Don Joan Prats
Home 4	Don R. Piqué
Un agutzil	Don Sebastià Carré
Un criat	Don N. N.

Consellers, cavallers, patges, monjos, segadors, menestrals, mariners, agutzils, porrers, soldats catalans, soldats castellans, gent del poble, etc. etc.

Passa l'acció en Barcelona los dies 6 i 7 de juny de 1640.

Indicacions de dreta i esquerra s'entenen per part de l'actor.

Acte 1. La vigília del Corpus

La plaça de Sant Francesc, anomenada avui del duc de Medinaceli. En primer terme, carrer a tots dos costats: a la dreta, la fatxada del palau del comte de Santa Coloma. En últim terme, un altre carrer. Lo frontis del convent de Sant Francesc ocupa tot lo costat esquerre de l'escena. En últim terme, una rampa que condueix a la muralla, que se'n deia del Mar i que horitzontalment atravessa el foro en tota la seva extensió. Són les vuit del vespre.

Escena 1

Menestrals, mariners, segadors, formant diferents rotllos. Agutzils que ronden per la plaça. Soldats que guarden la casa del comte. Pere Pau, *lo patró, en un grupo de mariners. Gent del poble que va entrant successivament en escena. De tant en tant, se senten los acords de l'orgue de la iglésia.*

Pere Pau — *(En la redona dels mariners.)*
Siga vritat, siga falsa,
companys, la nova és aquesta.

Mariner — Si és vritat, tindrà requesta
i algú en tastarà la salsa.

Pere Pau — Corren aqueixos rumors:
hi ha por de tamborinada,
com que el virrei vol l'entrada

privar als pobres segadors.

Mariner — ¡I que la privi!... entraran.

Pere Pau — Si ell no ho vol, no ho crec així.

Mariner — Ha fet tard; ¡si ara en camí
de Barcelona ja estan...!

Pere Pau — ¡Sí que són raons formals!
Si se li antoixa al virrei,
tant si és llei com si no és llei,
manarà tancar els portals.

Mariner — Doncs, si el seu vestit no ment,
ara mateix i en aquí
jo n'he vist...
(Adonant-se del grupo de segadors.)
¿Què us deia? Allí
n'hi ha quatre.
(Senyalant-los.)

Pere Pau — *(Vegent-los.)*
Sí, certament.
(Se'n va cap a ells i toca a un per l'espatlla.)

Segador — ¿Què tenim, gent de ciutat?

Pere Pau — Veig que heu fet en va el viatge.

Segador — ¿I això?

Pere Pau — El virrei, per farratge,
vol ara fer servir el blat.

Segador — ¿I què en farem, de la palla?

Pere Pau — La destina per vosaltres.

Segador — ¿Ah, sí?

Pere Pau — I també per nosaltres.

Segador — ¡Ja es pot buscar la mortalla,
lo senyor virrei!

Pere Pau — ¡Ja trona!

Segador — Per Sant Francesc, que és aquí,
juro que hi haurà un motí
com cap n'ha vist Barcelona.

Pere Pau — *(Allargant-li la mà.)*
¡Estrenyeu-la!

Mariner — Així m'agrada.

Pere Pau — Encara que res ne sobra
i el sopar siga de pobre,
ja tinc la taula parada,
vos convido de tot cor.

Segador — Se us aprècia, a veure el sant
entrarem, perquè un, resant,
agafa més de valor...
(Entren los segadors a la iglésia.)

Mariner — ¿Has sentit ploure?

Pere Pau — Cinc-cents
n'hi ha amagats a Barcelona,
i, al primer espetec que sona,
en el carrer ja me'ls tens.
Dos mil n'entraran demà
amb trabucs... i tot allò;
la drassana, amb sense por,
diu que volen assaltar.

Mariner — Que és un altre el seu intent,
en secret, m'han dit a mi
i us lo vaig a descobrir:
lo Santíssim Sagrament
volen robar; la custòdia...

Pere Pau — ¡Mentida!

Mariner 1 — ¡Fals!

Mariner 2 — No és vritat.

Mariner 3 — ¡Què ha de ser!

Pere Pau — Qui t'ho ha contat
no és d'aquí; és algú que ens òdia.
Deu ser un castellà.

Mariner 1 — Sí.

Mariner 2 — ¡El vil!

Pere Pau — No li arrendo la ganància,
si me'l topo.

Mariner — *(Veient s'acosta un agutzil.)*
¡Vigilància!

Pere Pau — Moixoni. Ve un agutzil.
(La redona de mariners se desfà, cadascun d'ells se'n va a engroixir los altres grupos; en Pere Pau queda sol al mig i don. Guillem, que ha sortit moments abans com si busqués a algú, s'acosta an ell i el porta a la paret del convent.)

Escena 2

Don Guillem, Pere Pau i el poble.

Guillem ¿Ets barquer?
Pere Pau I ser-ho vui.
Guillem ¿Vols diners?
Pere Pau Mai venen mal.
Guillem Obeeix-me, doncs, com cal,
i una dobla és teva avui.
Pere Pau ¿Com se guanya?
Guillem T'ho diré.
Pere Pau Escolto.
Guillem ¿M'has vist...?, repara.
Pere Pau Sí.
Guillem ¿Em coneixes?
Pere Pau Prou, des d'ara.
Guillem ¿És vritat?
Pere Pau Mentir no sé.
Guillem ¿Compliràs lo que jo et diga?
Pere Pau Al mateix peu de la lletra:
si no m'haig de comprometre,
ho faig tot, siga el que siga.
Guillem ¿Tindràs barca?
Pere Pau ¿Com ho feia,
sent barquer? Jo sé el que em costa.
Guillem ¿Pot quedar esta nit disposta?
Pere Pau Ara mateix, si s'esqueia.
Guillem Amb sis rems...
Pere Pau Els que em demanin.
Guillem A la mar la varareu
i a mitjanit estareu...
Pere Pau A l'infern, si és que m'ho manin.
Guillem Ben a propet de l'arcada
de la reixa del convent.

Pere Pau — Com si ja hi fóssim; corrent,
i un cop allí de parada...

Guillem — Veuràs que s'obre la reixa
i de la volta, callat,
ne sortirà un emboçat
que has de fer per no conèixer.
Mar endins i de bursada,
me'l portaràs, amb llestesa,
fins a la nau genovesa
davant del Besòs anclada.
¿M'has entès?

Pere Pau — Perfectament.

Guillem — ¿I acceptes?

Pere Pau — De mil amors,
si pagueu bé los favors
i és la moneda corrent.

Guillem — *(Donant-li diners.)*
Aquí et dono la meitat
del teu guany i, al ser-ne al riu,
cobraràs, per 'quest motiu,
la mateixa quantitat.
Mes, per si de cas s'aclara
ser ta promesa fallida,
t'asseguro, per ma vida,
que t'ha de costar molt cara.

Pere Pau — Admeto lo que em donau
i vostra amenaça admeto,
que, com sempre, jo us prometo
sabrà complir en Pere Pau.

Guillem — Compta si el jornal t'agrada.

Pere Pau — Enc que crec que estarà bé...
sota el llum m'ho miraré...
(Se'n va sota una capella, la que està empotrada en la paret del convent i de la que penja una llàntia.)
Dos, set, vuit... cosa arreglada.

Guillem — Que ja dono per resolta...

Pere Pau — ¿Que som nens? Lo dit és dit.

Guillem — Al punt de la mitjanit...

Pere Pau — Prop la reixa de la volta.

Guillem — Fins al Besòs...

Pere Pau — Ben segur.

Guillem — Tens que arribar.

Pere Pau — Prou que ho sé.

Guillem — M'entrego, doncs, a ta fe.

Pere Pau — 'Neu amb Déu.

Guillem — Ell quedi amb tu.
(Se'n va don Guillem.)

Pere Pau —
No sé quina intenció porta
ni coneixo sa nissaga...
prò, com que promet i paga,
saber el seu nom no m'importa.
(Don Guillem ha entrat, al despedir-se, en la iglésia. L'home 1 està en un rotllo de gent mirant amb atenció des de fa estona, va seguint-lo amb la mirada a l'anar-se'n. Pere Pau va a reunir-se amb lo grupo de mariners.)

Escena 3

Los mateixos, menos don Guillem.

Home 1 — *(A los del seu grup.)*
Puc errar-me, però em sembla
que el jove endolat, aquell
que parlava amb lo patró
i n'ha entrat a Sant Francesc
és lo fill de don Anton
Fluvià.

Home 2 — No t'erres, és ell,
quina desgràcia la seva,
de son pare...
(Als homes.)
¿La sabeu?

Home 1 —
¡I prou! Los napolitans
a casa seva mateix
lo van cremar no fa gaire.

Home 2 —
Com aquell que no fa res.
Ves si tenen merescut
que de sobre ens los traguem,
fent-ne lo que es diu xixines.

Home 1 —
Ja l'hi deixaran, la pell.
És fàcil siga el cabdill

per defensar nostres drets
i treure aqueixa brivalla,
aquest jove, don Guillem.
Molts que de son pare foren
amics de cor i fidels,
que dongui el crit de venjança
li demanen amb empeny;
si el convencen, Barcelona
li respondrà incontinent.

Home 2 ¡I ja la tenim armada!

Home 3 ¿Voleu dir?

Home 1 ¡Vaia!

Home 2 ¡Ja ho crec!

Home 1 Només cal mirar lo rastre
de tothom, fixeu-s'hi bé:
los valents, cara de ràbia,
los tímids, plens de recel,
tot diu clar que el rebombori
serà de primera i ferm.

Home 2 I com si haguessin fet crida,
la gent aquí compareix;
amb tot i ser gran la plaça,
aviat sí que no hi cabrem.

Home 1 És que la junta desitja,
ho sé per conducto cert,
parlar ben clar i català,
davant de tota la gent,
al comte de Santa Coloma
perquè es faci saber al rei
les queixes i los agravis
que tenim en contra d'ell.

Home 2 Així tothom se n'entera;
en públic, està ben fet.

Home 1 I d'aqueix modo s'evita
que els faci prendre el virrei,
com va fer l'altra vegada.

Home 2 ¡Ara ho provés!

Home 1 ¡Pobre d'ell!

Pere Pau *(En lo seu grup de mariners.)*
La bullanga té que ser-hi,
ben a les clares se veu.

Mariner
Jo estic amb tu; tot indica
que molt prompte la tindrem.

Pere Pau
Si amb seny en Santa Coloma,
i pausat, no procedeix,
no s'escapa ni una rata
d'aquests brètols forasters.

Mariner
Aquesta tarda mateixa
s'ha reunit, diu, lo Consell.

Pere Pau
I ara la Junta i el comte
són tots aquí, a Sant Francesc.

Mariner
Sent demà festa tan grossa
com ho és Nadal a l'hivern...

Pere Pau
Hi ha avui vespres i completes,
crema cera i fuma incens
per ser vigília del Corpus;
cants avui, demà gemecs...
¡gràcies al senyor ministre
i al seu ninot, lo virrei...!

Mariner
I a les torbes més salvatges,
los soldats que, amb sense fre,
assolen los nostres camps:
tot ho passen a saqueig,
calen foc a nostres cases
i, embrutits i amb altivès,
nos tracten mateix que gossos
per fer mèrits i serveis.

Pere Pau
Jo no sé com la paciència
hem aguantat tant de temps.
Però tot ve que s'acaba
i el que és demà acabarem.

Home i
(Al seu rotllo.)
Endemés, seguint com deia,
si el dotze de l'altre mes,
mentres s'armava l'escàndol
que amb justícia es promogué
per treure de la presó
a la Junta incontinent
esmenant l'atzagallada
que va cometre el virrei,
no se'n fuig a corre cuita
en Vilafranca, el marquès,
amb la cua entre les cames,
a la drassana corrents,

demanant que l'emparessin
per salvar-lo del tropell,
jo li canto les quaranta
o faig tutti allí mateix.

Pere Pau *(Que ha sentit a l'home 1, li contesta.)*
I prestaves, fent-li els comptes,
a la pàtria un bon servei.

Home 1 És un bruixot de debò:
figureu-se, i això és cert,
que a casa seva el dimoni
en forma de mico té.

Pere Pau No digueu més disbarats
i no sigueu tan ximplet
de creure aquestes falòrnies.
Jo us explicaré lo que és...
(S'interromp la conversa per los crits que fan una munió d'hòmens que surten acompanyant a una dona. Alguns d'ells porten atxes de vent enceses.)

Escena 4

Mateixos, una dona, home 3 i altres que l'acompanyen.

Home 3 *(Cridant.)*
Tothom ho té de saber-ho.
¡Escolteu, minyons!
(A la dona.)
Vós, apa.

Dona ¿Per què ho tinc de tornar a dir?

Home 3 Perquè aixís són més que ho saben.

Home 1 Que ho conti.

Veus Sí, sí.

Home 2 ¡Que ho conti!

Home 3 ¡Gran notícia!

Mariner ¿Què és?

Pere Pau ¿Què passa?

Home 3 Una victòria.

Pere Pau ¿Victòria?

Home 3 Contra la gent castellana.

Pere Pau ¡Veiam!
Home 1 ¡Que ho digui!
Home 2 ¡De pressa!
Veus ¡Sí, sí!
Mariner Parleu.
Home 3 Cuiteu.
Veus ¡Vaja!
Pere Pau ¡Silenci!
Mariner ¡Calleu!
Home 3 ¡Quietud!,
o vos quedeu a les capses.

Agutzil *(Acostant-se al grupo.)*
Si no para aquest borgit,
algú no dormirà a casa.

Pere Pau Calli tothom i que expliqui
aquesta dona el que sàpiga.

Dona De Santa Coloma arribo,
que és on s'ha armat la gatzara.
Ahir tarda hi va entrar un terç
de la tropa castellana
movent-ne soroll i escàndol,
de la justícia burlant-se,
insultant a vells i dones
sens respecte de cap classe.
De procedir tan inic
la gent del poble alterada,
amb bastons i a cops de pedra
va treure aquella brivalla
i fins un tros més enllà
de lo terme va empaitar-la.
Ho veu l'agutzil real,
Monredon, de nom de casa,
a qui castigà el Consell
per dolent i de mala ànima,
i, de lo seu terç seguit,
va en ajuda de los altres.
Comença fent disbarats,
perdut lo fre, res l'aguanta,
respecte no té a ningú
i roba, saqueja i mata,
acabant per calar foc

a tot un carrer de cases.
Un minyó ardit i valent
lo seu trabuc me li encara,
l'engega, el fereix i fou
allò la senyal d'alarma:
com al toc de sometent,
la gent acut a la plaça,
sortint-ne de dins la iglésia
i donant crits de venjança.
En Moredon, espantat,
veu la cosa mal parada
i se n'entra amb tots los seus,
i es fa fort en una casa.
Feixines tocant la porta
deixa el poble apilotades,
les encenen i, al moment,
espeterneguen i flamen
i un infern la casa es torna
i, torrats com les castanyes,
trobaren tots los soldats,
i en Monredon que els manava,
per càstig de sa vilesa,
la mort al mig de les brases.
(Aplaussos i crits d'entusiasme del poble.)

Pere Pau — ¡Bé pels de Santa Coloma,
són catalans i de raça!
(Mostres d'aprovació.)

Home 3 — En aquí ja hi som de més,
a contar-ho allà, on no ho saben.
(Se'n va la dona seguida d'alguns homes i els de los bastons. Lo segador i els seus companys, que han entrat en la iglésia en una escena anterior, ara en surten. L'home 1 se dirigeix a ells, interrogant-los.)

Escena 5

Mateixos, segador, menos una dona.

Home 1 ¿Deveu ésser segadors?

Segador Ho som, ¿i què?

Home 1 ¡Això m'estranya!
¿Ignoreu que lo virrei,
perquè aixís pel cap li passa,
aquest any a Barcelona
se nega a donà-us l'entrada?

Segador Aixís ho diuen... Potser
s'haurà de quedar amb les ganes.

Home 1 ¿Qui se li té d'oposar?

Segador Ja es veurà... som molts, nosaltres,
i a més tenim qui ens ajuda:
han de venir en Roc Pedrassa
i en Pere de Santacília
amb los seus, de tanta fama,
que ningú atrevir-se gosa,
com se diu, a plantà'ls carn.

Home 1 ¿Abans de venir, sabíeu
lo que el virrei intentava?

Segador Si bé tal rum-rum corria,
no li dàvem importància,
perquè, pel dia de Corpus,
cada any solen fer los tractes
i lo que és costum d'un poble,
amb dret no pot pas trencar-se.

Home 1 ¿I amb tort?

Segador Oh, doncs que no es queixi
lo que tan despòtic mana,
siga virrei o qui siga,
si li enfonsen l'espinada
i, del tort fet a la llei,
a l'esquena dugui marca.

(Se promou un gran alborot entre la gent que formen els grups a l'entrar un home corrents i cridant.)

Escena 6

Mateixos, HOME 4.

HOME 4 *(Cridant fort a l'entrar en escena.)*
¡Morin los napolitans!

VEUS ¡Morin!

ALTRES ¡Que morin!

HOME 4 ¡Venjança!

PERE PAU ¿Què és?

HOME 4 Han cremat Riudarenes.

PERE PAU ¡Riudarenes!

HOME 1 ¡Cremat!

MARINER ¡Lladres!

HOME 4 Ma pobresa m'han robat
i els dos fills de mes entranyes
los han mort assassinant-los.

HOME 1 ¡Malvats!

HOME 2 Vils.

HOME 3 ¡Covards!

MARINER ¡Infames!

PERE PAU ¡Morin los napolitans!

HOME 1 ¡A matà'ls!

PERE PAU ¡No en deixem raça!
*(Creix la indignació, l'*AGUTZIL *s'acosta per acallar lo tumult.)*

AGUTZIL Silenci o bé...

HOME 1 ¿Què fareu?

AGUTZIL ¡Ja ho veuràs! ¿Me plantes cara?
¡A la presó!

HOME 1 No pas jo.
¡Ets petit per agafar-me!

AGUTZIL ¿Sí?
(Cridant.)
¡Favor a la justícia!
*(Intentant detenir a l'*HOME 1.*)*

Pere Pau — No t'emboliquis i hi guanyes:
deixa'l anar.

Agutzil — Ni pensar-ho.
¡Auxili!

Segador — ¿Ajuda demanes?
Té,
(Li venta garrotada.)
et pago per endavant.

Pere Pau — Fuig o si no...

Agutzil — *(Fugint.)*
¡Déu me valga!
(Gran moviment: los soldats que guarden la casa del comte se disposen a atacar al poble, que, per sa part, los planta cara. Lo tumult ha anat creixent, se senten crits sortits de tots los cantons de la plaça, que està plena de gent. L'agitació se calma al veure aparèixer en lo portal de la iglésia los macers del Consell de Cent seguits d'un bon número de patges que porten atxes enceses precedint an en Clarís. Luego, soldats precedint al virrei, detràs dels que van los altres membres de la Junta. Tamarit, Serra i Vergós tancant la comitiva, més soldats i alguns monjos i gent del poble, entre aquesta, don Guillem.)

Escena 7

Lo poble, mariners, segadors, Pere Pau, virrei, Clarís, Tamarit, Serra, Vergós, don Guillem, monjos i soldats.

Macer — ¡Pas an el Consell de Cent!

Clarís — ¡Visca Catalunya!

Poble — ¡Visca!

Clarís — En aquest desig confisca
nostre poble el seu content.

Virrei — Poble sempre revoltós,
de los seus furors joguina,
que, sens mirament, s'obstina
en torbar el públic repòs.
Poble que l'odi a la llei,
osat i atrevit, no oculta
i de mort, amb crits, n'insulta
a sa pàtria i a son rei.
Poble que pretén l'hassanya
de subjectar-ne, algun dia,
a sa audàcia i tirania,

los altres pobles d'Espanya.
Infatigable en la guerra
i en ses indústries fiat,
solsament n'ha respectat
los furs de la seva terra.
Hui que tropes de Castella
van contra França en sa ajuda,
ell, per da'ls la benvinguda,
les maltracta i les flagella.
Si per cas del Pirineu
en la cim més altanera,
clava sa antiga bandera,
amb temeritat se'l veu
provocar, pel seu afront,
a l'Espanya i a la França
i que sol a insultar es llança
tots los exèrcits del món.
Del seu interès esclau
i forjant-ne noves lleis,
la corona dels seus reis
trepitjar-la li complau.
Mes no troba en mi un covard,
ja que, per molt que ho desitgi,
jo faré que no trepitgi
la del rei don Felip quart.
Jo, en rigorós escarment,
sabré domar els seus furors,
que el seu afany i clamors
això diu, Consell de Cent.

Clarís	Mal previngut, no us deixeu
per la passió arravatar,
puix al poble català
sens raó desconeixeu.
En aquest poble nasqueren
homes que al món assombraren
i els trofeus aquí ens portaren
de mil pobles que venceren.
Injust ne sou si oblidau
ses proeses esplendents,
puix de vostres ascendents,
senyor comte, renegau.
Hèroes quals fronts l'estranger,
coronant-los, ne va honrar-se,
no oblideu que va gronxar-se
aquí son bressol també.
Vostres torres de Queralt,

que en conserven la memòria,
vos podran contar la història
del primer senyor feudal.
Demaneu-los d'on sortiren
los defensors de ses terres
i qui, en les passades guerres,
del moro les protegiren,
i a l'acte els ofesos mants
diran a vostres errors
que foren vostres majors,
tots ells, hèroes catalans.

Virrei — Hèroes que no sofririen
ser pel poble amenaçats
i, ans que veure's insultats,
lo mateix que jo obrarien.
Enc que son temps ja passà
i ha mudat lo seu país,
en ses glòries, jo, Clarís,
sempre m'haig d'emmirallar.
De Catalunya virrei,
puix justícia li administre,
represento aquí el ministre
i l'autoritat del rei.
I ja que, fiel, ma persona
lo ceptre del rei empunya,
no ha de lograr Catalunya
fer-ne pols de sa corona.

Clarís — No és tal son intent, senyor:
quan li respecten les lleis,
lo poble paga als seus reis
amb obediència i amor.
Mes deixem estar aquest punt
que vostra atenció deté,
ja que la Junta a vós ve
per tractar d'un altre assunt.

Virrei — Si just és en raó i en llei,
per força haig de contentar-vos,
perquè jo no dec negar-vos
lo que no us pot negar el rei.
Expliqueu's.

Clarís — Senzill i pla.
És costum jamai trencada
que, en festa tan senyalada
com lo dia de demà,

del camp los treballadors,
com si es dessin un respir,
venen aquí a recollir
lo premi dels seus suors.
Nostra ciutat los abriga
i, per a tractar, s'agrupen
amb tots aquells que s'ocupen
del segar en la fatiga.
A l'expressada reunió
los nostres furs s'acomoden
perquè oposar-se no poden
a tan vital pretensió.
La ciutat està alterada
avui, puix corren rumors
de que vós als segadors
tracteu de negar l'entrada;
mes pensant que maltractar-vos
vol d'eix modo el descontent,
ve a vós lo Consell de Cent
la vritat a preguntar-vos.
Senyor: la inseguretat
ja pertot és manifesta,
i esperem vostra contesta
per calmar a la ciutat.
Responeu.

Virrei — No sens raó
los tals rumors s'esparramen,
és ben cert que ells ne proclamen
ma ferma resolució.

Tamarit — ¿Aixís vós...?

Virrei — Jo, cavallers,
per més que el fur no m'abona,
no deixaré Barcelona
entregada a bandolers.

Vergós — ¡Bandolers! Sentir-ho és mengua
per a nosaltres, i molta...
¡Mireu que el poble us escolta
i us pot arrencar la llengua!

Virrei — Per guardar la vostra feu
o del contrari, en 'quest dia,
tanta sobra d'osadia
cara us costarà, per Déu.
Quan lo poble desfrenat
crida sang i vol pillatge,

¿voleu que abraci, salvatge,
la joia del Principat?
Lo vostre fur no perdona
al que, covard o bé amb sanya,
no deixi que perdi l'Espanya
lo floró de sa corona
i, abans que faci la sort
botí de regne estranger,
sàpia el Consell que sabré
defensà'l fins a la mort.
Està en aquestos temors
ma resolució fundada,
perquè en tot demà l'entrada
s'impedeixi als segadors.

Serra ¿Tal és la vostra contesta?

Virrei Sí.

Serra Llavors, puix se'ns provoca,
a lo Consell li pertoca
demostrar-vos que funesta
pot ser l'ordre...

Virrei No per mi,
diligència és excusada,
ja sé lo que us desagrada,
mes, amb tot, s'ha de complir.
I es complirà, mal que us pesi
i mal pesi a tot lo poble;
ho crec just i no se'm dobla,
sobre aquest punt ni se'n resi.

Clarís Doncs si així escoltau, senyor,
les queixes de gent honrada,
farà canvi de l'arada
per l'espasa, el llaurador...
¿Fins a quan, senyor virrei,
preteneu que el poble vegi
que un ministre amb orgull regi
trepitja la nostra llei?
Si és que arribem a les mans,
guai d'ell, si en força caduc.

Virrei ¡Respecteu al comte-duc...!

Clarís ¡Jo no respecto a tirans...!

Virrei En contra dels meus, la sanya
en los vostres pits s'aferra,

Clarís, si voleu la guerra,
no us la té de negar Espanya.

Clarís — No en la guerra és mon esguard,
prò en ira ma sang inflama
aqueix favorit infame
que enganya a don Felip quart,
que los nostres furs destrossa
cada dia amb nous desmans
i vol veure els catalans
arrastrant-ne sa carrossa.
Llenceu sols una mirada,
ja que nos parleu de guerra,
i veureu en nostra terra
una lluita encarnissada.
Los que se'ns diuen amics
i a protegir-nos vingueren,
nos tracten com si ens sigueren
los més mortals enemics.
¿Qui an el soldat de Castella,
senyor, respecte podrà,
al recordar a Fluvià,
qual fi sa crueltat segella?
Eixa turba que no es doma
vos demana, en tant panteixa:
¿qui Riudarenes saqueja
i crema Santa Coloma?
Responeu-li, puix s'afana
en descobrir el traïdor
i veurà un nou deshonor
fet per la gent castellana.

Virrei — ¿Santa Coloma, Clarís?
¿Riudarenes saquejat?

Clarís — Culpable de tal maldat
és lo govern del país.

Virrei — *(A un oficial dels seus guàrdies.)*
Que marxin dos oïdors
amb prestesa i diligència
i davant de ma presència
comparesquin los traïdors.
A estes viles desditxades,
de son malastruc destí,
la destral de lo botxí
sabrà deixar-les venjades.
Això em mou a la pietat

i amaina los meus rigors,
tant, que demà els segadors
entraran a la ciutat.
Vegi sempre Barcelona,
sense recel ni malícia,
com sap obrar amb justícia
sobre tothom ma persona.
Mes si, amb dolenta intenció,
veig que alguns la pau alterin,
tan sols rigor de mi esperin,
tot en bé de la nació.
Senyors, feu-ne que revisca
la calma, fer-ho podeu.

Tamarit Sí.

Clarís Vetllarem.

Virrei Sí, vetlleu.

Vergós ¡Visca Catalunya!

Poble ¡Visca!

(Lo virrei entra en lo seu palau precedit dels seus guàrdies i patges i seguit de varis cavallers que l'acompanyen. La Junta se retira amb tot lo seu acompanyament i servidors, amb atxes enceses, per un dels carrers laterals seguida del poble que li dona repetits crits de «viva» a ella i a Catalunya. Los monjos entren al convent. Queden sols en escena los quatre segadors, en Pere Pau, que se'n va i torna de seguida, i don Guillem, que se n'ha anat a recolzar en la paret de la iglésia. Se senten al lluny, i poc a poc van perdent-se los crits de «viva» que dona el poble.)

Escena 8

Don Guillem, segadors i luego, Pere Pau.

Segador *(Amb molt misteri.)*
Gran nova: acabo de veure
al bandoler Roc Guinard
amb son segon, i el floret,
la nata dels seus companys,
al mig de la gent del poble
me l'he vist, aquí al davant.
Nos ve com l'anell al dit,
que, el que és ell, no desdirà.
¡Ara ens toca...! Sento passos,
parlarem tot caminant.

(Se'n van per los carrers d'últim terme; en Pere Pau surt, tot gansejant.)

Pere Pau Ep, minyons, no us en aneu.
Ca, ca, no m'escolten pas,
m'han pres per cristià de guerra
i soc un moro de pau...
Los pobrets són segadors,
tothom los té l'ull posat
i, vaja, el tenir prudència
no és de més, ni fa covard.
Anem-se'n cap a la platja,
la barca m'està esperant.
Fet i fet, no em sobra el temps,
a aparellar-la me'n vaig...
¿A què ve? No ho puc entendre,
mes se m'ha ficat al cap,
que hi ha trampa en lo negoci,
que és cosa d'algun engany.
Si jo podia saber-ho...
quedaria descansat,
me trauria un pes de sobre
al menos de deu quintars.
És que no és cosa de riure,
a mitjanit embarcar
per la reixa del convent,
a un cavaller emboçat
i portar-lo mar endins
a la genovesa nau...
És un misteri... ¡No sé!...
misteri com tants i tants
que, per descobrir, daria
qui sap què... Mes, ah, ¡cabal!,
és la ronda del canonge;
cap aquí ve... va avançant.
Jo li conto lo que passa
i don Pau, que tot ho sap,
me descobreix la tramoia,
com qui diu, de pe a pa.

(Entra per l'esquerra don Pau Clarís seguit de varis soldats de les milícies catalanes.)

Escena 9

Clarís, don Guillem, Pere Pau i la ronda.

Clarís A la paret del convent,
prop l'entrada, l'he citat.

Pere Pau — No és cosa de deturar-lo,
va de dret i du bon pas.
Esperem.

Clarís — *(Acostant-se a don Guillem.)*
¿Sou vós, Guillem?

Guillem — Sí.

Clarís — Heu complert.

Guillem — ¿I com faltar?

Clarís — Ja ho sabia.

Guillem — Ma paraula
empenyada...

Clarís — Sé el que val.

Guillem — ¡No en dubteu, senyor!

Clarís — El barquer.

Guillem — L'he vist.

Clarís — ¿Convé?

Guillem — Sí.

Clarís — ¿Estarà?

Guillem — Al punt de la mitjanit,
en lo siti designat.

Clarís — ¿I la nau?

Guillem — ¿La genovesa?
Ha fet una marxa en fals,
mes, aprofitant la fosca,
al ser l'hora, tornarà
i a la boca del Besòs
se detindrà per l'embarc.

Clarís — Bé, Guillem, sabeu complir
i ara fer-ho a mi em pertany,
descobrint-vos lo secret.
Prou massa veieu l'estat
infeliç del nostre poble;
d'ell la soldadesca audaç
n'ha fet pres i vol tractar-lo
pitjor que si fos esclau;
roba i saqueja sens mida,
res ne detura son pas
i, vandàlic i salvatge,
tot ho passa a foc i a sang.

Crits d'angúnia i de furor
llença el poble amb trist afany:
no córrer al seu auxili
en un extrem tan infaust
fora indigne de nosaltres,
fora no ser catalans.
Per a posar, com convé,
un remei a tant de mal,
és precís, i té de fer-se,
que, a comptar des de demà,
al virrei prengui el Consell
lo poder i autoritat.
Si el perill veient, lo comte
deixa la ciutat comtal
i abandona lo govern
resignant-lo a nostres mans,
se tornarà en alegria
lo que és ara malestar.
Que se'n vagi aquesta nit
i demà tot serà pau,
mes, si a marxar-ne s'oposa,
insistent i pertinaç,
pregueu per ell i llenceu-ne
per la pàtria plors de sang.
Per a combatre els perills
que el cel nos tinga guardats
i atiar contra d'Olivares
lo nostre gènit del mal,
a punt ne té Catalunya
nobles fills, valents i braus.
Vós deveu comptar amb ells,
ells amb vós hi compten ja,
i estan segurs i confien
que us posareu a son cap.

Guillem *(Indicant-se lo que porta.)*
Aquesta espasa, el meu avi
a mon pare li entregà.
Amb honra els dos la portaren,
jo per honra no decaic;
amb ella passeu-me el pit
si indigne d'ella em jutjau.

Clarís Lo vostre esprit m'enamora;
mon desig no fou engany
quan en vós jo vaig fixar-me.

Pere Pau *(A part, i a regular distància.)*
L'assumpto sembla va llarg;
sort que tinc temps, o, si no,
prou perderia el jornal.

Clarís ¿Mes què teniu? ¿Què vos passa?

Guillem No res.

Clarís Si vós tremolau,
expliqueu-me què us agita...

Guillem No sé lo que és, en vritat,
un cruel pressentiment
me desperta aturmentant,
del pit robant-me la calma
cent afectes encontrats.

Clarís ¡Parleu!

Guillem Tinc, al mig del cor,
guardada amb verdader afany,
la imatge d'una hermosura
que em cautiva i me fa esclau
i és d'ella la meva vida,
i és d'ella ma voluntat.

Clarís Digna de vós té de ser:
Mes, ¿qui és? Digueu-m'ho, veiam.

Guillem És un angelet del cel
que, en lo seu cor virginal,
niu de bondat i puresa,
ressò trobaren mos ais.
¡Benhaja el dia, Senyor,
que la féreu davallar
en la terra perquè fos
nord i guia del meu pas!
Son amor, a la meva ànima
li dona ventura i pau,
sa innocència i sa puresa,
sa hermosura i sa bondat
i sa gràcia tan divina,
de la vida el fel amarg
fan tornar-me'l en ventura,
en delícia i dolç encant.
Tantes prendes que són meves,
ne tinc un presagi infaust
de que les perdré per sempre
i ¡ai de mi!, si així s'escau.

Pere Pau *(A part.)*
Aquestos dos se buscaven,
i per fi ja s'han trobat.

Clarís No us entregueu a temors
que tal vegada són vans.
Vós sou ric, amb honradesa
que no ha estat dubtada mai,
i conseguir no és difícil
eixa dama que us atrau.

Guillem És molt humil ma naixença
i son llinatge és molt alt
i és modesta ma fortuna
i la seva dona esglai.

Clarís Que em descobriu el misteri
no pretenc, ni per atzar,
que sigueu discret desitja
donya Blanca de Queralt.

Guillem *(Admirat.)*
¡Aquest nom...! ¿Vós...?

Clarís ¿Què? ¿Vos pasma
del secret tinga la clau?
Ahir varen referir-m'ho,
amb sorpresa de ma part.

Guillem No ho sap ningú...

Clarís Cada nit,
si m'erro, feu-m'ho observar,
per una escala secreta
i en les sombres resguardat,
en la casa del virrei,
com un malfactor, entrau.

Guillem ¡Oh, senyor!

Clarís Ja fa sis nits
que los ulls angelicals
de vostra dama no us veuen;
dolorit i apesarat
per lo terrible succés
que el vostre pare us robà,
no heu pensat que donya Blanca
esperava el seu aimant.

Guillem Tot és veritat, Clarís.

Clarís — Massa cert; per oposà'm
a aquest amor que, funest,
un dia us pot ser i fatal,
abans devia saber-ho;
ho he sapigut massa tard.
Mes, seguint lo meu consell,
primer que donzell galant,
ciutadà teniu que ser
i, sobretot, fill honrat.

Guillem — Dubtar de mi haveu pogut
i el que ho sento, Déu ho sap.

Clarís — No aneu, si de vós sou duenyo,
donya Blanca a visitar.

Guillem — Jo us vui creure com a un pare...

Clarís — Llei vos porto com a tal,
mes no us mano, sols vos prego,
i l'encàrrec que vos faig
és que porteu sempre amb honra
l'acer dels vostres passats.

Guillem — Ho faré, Clarís, ho juro.

Clarís — Adeu, Guillem.

Guillem — Adeu-siau.

Clarís — *(A la ronda.)*
Anem-se'n a la drassana
pel dormitori, per baix.
(Se'n va Clarís amb la ronda pel carrer de l'esquerra.)

Pere Pau — Des d'antic en aquest món
tot té fi, fins lo més llarg...
per parlar-li, haig de seguir-lo,
doncs me n'hi vaig al detràs.
(Se'n va ell seguidament de Clarís.)

Escena 10

Don Guillem.

Guillem — Ha dit vritat; en mala hora
feu entrada en lo meu cor
aquest insensat amor
que ma existència devora
i em consum amb son ardor.

No haver-te vist més valdria,
¡oh Blanca!, l'aimada mia,
si, implacable, la sort dura
de merèixe't la ventura
negar a mon afany devia…
¿Com jo fins a tu ascendí
sens que m'odien els meus?
¿Com tu baixaràs a mi
si, orgullosos, sempre els teus
en contra meva vegí?
En contra d'ells, irritats,
me reclamen, per conhort,
mos patricis esforçats…
¿I què m'importa la sort
de los pobles desditxats?
¡Blasfèmia! M'importa, sí,
jo tinc de córrer en sa ajuda
i, sent-ne com és així,
no hi ha esperança perduda,
queda Blanca per a mi.
Lo deixar-la em desespera,
¿i a on està el meu valor
per apartar-me'n…? ¡Quimera!
¿Com tinc d'obrar? ¡Lluita fera
del dever i de l'amor!
Marxaré, la raó mateixa
m'ho exigeix amb sa veu franca.
Sí, l'estar ausent me deixa
sens sentir l'oposta queixa
dels meus companys i de Blanca.
Marxaré… sols me pot treure
del patir pena minvada
lo consol de la tornada…
¡Mes abans, jo la vui veure
per la darrera vegada!

(Se'n va per lo carrer que hi ha en últim terme de la dreta; al mateix temps, entren per lo de l'esquerra Clarís, Pere Pau i la ronda.)

Escena II

Clarís, Pere Pau i la ronda.

Clarís — *(A Pere Pau.)*
No et dongui, el fer-ho, turment.

Pere Pau — ¡Bé va!

Clarís — I, sens perdre moment,
vara al mar l'embarcació
i que no faltis, patró,
a la reixa del convent.

Pere Pau — Correré a més no poder,
puix m'envia qui m'envia,
l'obediència és mon dever.
(Se'n va i puja corrents la rampa de la muralla.)

Clarís — *(Donant una mirada per la plaça.)*
Ningú, més bé no pot ser.
(Als de la ronda.)
Truqueu a la porteria.
(Truca un de la ronda.)
La galera protectora
i la llanxa salvadora
tinc a punt. Fet lo major,
de veure el prior és hora...
(S'obre la porta del convent.)
¡Anem a veure el prior!
(Entra al convent seguit de la ronda.)

Acte 2. Amor i pàtria

Saló curt en casa del virrei. Porta d'entrada al fondo. Finestra gran a l'esquerra. Dos portes a la dreta. Mobles bons de l'època. Una làmpara penja del sostre, il·luminant l'escena.

Escena I

Blanca, després, la comtessa.

Blanca — *(Trista, prop la finestra.)*
¿Quin poder, Déu meu, pot ser
lo que lluny de mi el detura...?
¡Oh, l'ingrat... no ve... no ve
a aliviar ma desventura!
(Pausa.)
¡Sis dies sense venir!
¿Serà que no l'haig de veure
mai més? Oh, no, no ho vull creure,
això seria morir.
Morir... no he tingut fins ara
tan dolorós pensament...
però el dubte va creixent
i el sento aquí dins...

(Exclamació a l'entrar la COMTESSA*, tancant la finestra.) (A part.)*
¡La mare!

Comtessa *(Sentant-se.)*
Has fet molt bé si has tancat
sens guardar-ne prevenció,
has fet mal si creus que jo
ta tristesa no he notat.

Blanca ¿Tristesa? No, si tancava,
he cregut dar-vos plaer...

Comtessa Soc curiosa de saber
lo que des d'aquí es mirava.
La nit és, per cert, obscura...

Blanca Vritat... mes, des del jardí,
dolces aromes sens fi
me portava l'aura pura.

Comtessa Flor que no coneix lo món,
sa bellesa és malograda,
ningú li diu si li agrada
ni pot adornar cap front.
Viure en la soledat
és, més que viure, morir,
ser desconegut, fugir
de la humana societat.

Blanca Això raó no pot ser
perquè em tracteu amb enuig.

Comtessa No... mes la que del món fuig,
se queda sola també...
Saps, Blanca, quanta és l'altesa
de ton llinatge que brilla...
me dol veure't tan senzilla,
tan humil i tan... pagesa.

Blanca ¡M'he criat entre muntanyes
i aquí al pla és molt diferent!
Aquesta és una altra gent...
fins les costums són estranyes.

Comtessa Entre rocam i boscúria,
sols hi viuen bé les feres...
fora fer-nos una injúria
gastar aquí aquelles maneres.

Blanca Doncs digueu que a la ciutat
se fa esclau lo que era lliure...

Comtessa Aquest és un altre viure
i és una altra llibertat.

Blanca No hi puc fer més, sento pena
al treure tan riques sales
i tantes llums, i tantes gales,
que són del meu cor cadena...

Comtessa Abandona la tristor,
que no lliga amb ta hermosura...
no vulguis ser criatura,
i fes-ho pel meu amor.
Desfés de ton cel la broma
amb lo sol que surt des d'ara...
i no oblidis que és ton pare
comte de Santa Coloma...
de Catalunya virrei...
son poder més gran te fa
perquè puguis alcançar
fins la corona d'un rei.

Blanca ¡Oh! ¡Mai, mai!

Comtessa ¡Què és lo que has dit...!

Blanca Que la noblesa em fa por...

Comtessa ¿I tu ets de ma classe...? ¡No,
jo no sé d'on has sortit...!
¡Així taques ton escut!

Blanca ¡Mare! Jo dic la vritat...

Comtessa Això, en lo món, és pecat,
quan no és excés de virtut.
Per son noble naixement,
les filles devem portar...
a la Cort...

Blanca ¿A què?

Comtessa A casar
o a tancar-les a un convent.
Per elles no hi ha altra cosa
que escollir entre eixes dos:
o ser d'un noble l'esposa
o prendre a Déu per espòs.

Blanca Ja ho veig... ho sé, mare mia...

Comtessa Per descendir als villans,
primer trosseja amb tes mans
los blasons de ma hidalguia.

Sé mon dever, mes soc noble
i, en un compromís tan fort,
¡abans voldria ta mort
que veure't junta amb lo poble!

Blanca *(A part.)*
¡Ah, mon Guillem!

Comtessa No és orgull,
és dignitat... mes no ploris...
jo no desitjo que moris,
que ningú et vol com jo et vull.
Tot és per ton bé. M'agrada
veure't feliç... i m'empeny
mon desig... ¿Ho has pres per reny?
(L'abraça amb carinyo.)

Escena 2

Dites i lo virrei.

Virrei *(Abraça-les.)*
¡Esposa, filla adorada!
Altre cop ma ditxa creix
i oblido al vostre costat
aquest poble desgraciat
que a un temps me tem i avorreix.

Comtessa *(A part.)*
¡Sempre dèbil!

Virrei ¿Qui et diria,
pobre poble, mon neguit
perquè ton rancorós crit
no em maleís nit i dia?

Blanca ¿Us maleeix, pare?

Virrei Sí.

Comtessa Són il·lusions.

Virrei No és error,
puix, en lloc d'un protector,
sols un tirà veu en mi.

Comtessa Los nobles són per manar
i el poble deu ser obedient...

Blanca ¿I no podríeu deixar
lo càrrec... si això és prudent?

Virrei ¿Dimitir...? Evitaria
son odi de mala llei...
per atraure'm lo del rei,
que més terrible seria...
Però deixem tal qüestió,
que és de sobres enutjosa,
i digues-me, filla hermosa,
¿com va ta salut?

Blanca Millor.

Virrei Doncs estic preocupat...
jo et veig trista, adolorida.
Vida de la meva vida...
¿quina pena t'han donat?
Digues-me si tens recels
que ennuvolin ta ventura,
que jo vull la llum més pura
per tu, brillant en los cels.

Blanca Sí, brillarà. El cor m'ho diu
i ja la tristesa fuig...
sols espero el vostre enuig
veure dissipat...

Virrei D'estiu
la nuvolada pot ser...
però tu has plorat... oh, Blanca,
sigues franca, sigue'm franca...

Comtessa No és res.

Virrei ¡Vós, deixeu-me fer!
Ah, ja ho veig... com presonera
estàs dintre aqueix palau
i enyores aquell cel blau...
jo et donaré més... espera.
Lo temps canviarà un dia
i tu, en la Cort, a lluir
podràs anar i rendir
els homes de més valia.
Jo haig de fer...

Comtessa Això li deia:
volem ta felicitat...
ho veus... ho veus...

Virrei I has plorat
quan tot de goig te somreia...

Blanca — Enyorava una altra gent
i diferentes costums.

Virrei — Jo ja veig que aquí et consums
i t'hi trobes malament.

Blanca — Vostres desitjos per mi
seran lleis.

Comtessa — Així bé s'obra.

Virrei — Primer, la salut recobra,
lo demés, deixa-ho venir...
Fora, Blanca, crueltat
que tu, per brillar nascuda,
vegessis ta llum perduda
en aquella soletat...
i...

Escena 3

Dits i un criat.

Criat — Senyor, don Pau Clarís
diu que veure-us sol·licita.

Virrei — *(A part.)*
No sossego.
(Al criat.)
¿Una visita...
de don Pau?
(A ella.)
Doncs serà aixís.
(A part.)
Tant suplicar, ja m'encona
l'amargor...

Criat — M'ha dit, amb pressa,
que és assumpto que interessa
tan sols a vostra persona.

Blanca — Allavors, sense dilació,
escolteu-lo...

Virrei — *(A les dos.)*
No temeu.

Blanca — Doncs mentres vós l'escolteu,
resarem nostra oració.
(Se'n van Blanca i la comtessa per la primera porta de la dreta.)

Virrei *(Al criat.)*
Que entri.
(Se'n va el criat.)
¿Què és lo que voldrà
amb tal afany i a aquesta hora?
En fi: anem a sortir fora
del dubte... ell s'explicarà...

Escena 4

Lo virrei i Clarís.

Clarís *(Pel fondo.)*
Senyor comte...

Virrei Ceremònia
per vós excusada està,
que el savi canonge estima
sempre troba en mi, don Pau.

Clarís M'hi obliga vostra excel·lència,
al rebre'm a una hora tal...

Virrei Jo tinc oberta ma casa
per quants la volen honrar,
i, puix a honrar-la veniu,
aquest és vostre setial...

Clarís Que és important ma visita
ja us ho podeu figurar,
si de nit i sol trepitjo
les lloses d'aquest palau.

Virrei Que em digueu l'objecte us prego.

Clarís I jo us prego d'escoltà'm.
Del gran monarca francès
lo ministre universal,
inspirava enveja i gels
a don Gaspar de Guzmán,
lo comte-duc d'Olivares,
privat del rei...

Virrei Sí, per alt
podeu passar el trist record
que motiva nostres mals,
i a la situació present
la conversa aneu portant...

Los fets passats ja res pot
impedir que hagin estat.

Clarís — Per desgràcia de la pàtria,
l'enemistat fomentant,
va baixar des de Navarra
lo virrei Yrazabal
que els pobles gascons anava
imprudent a conquistar.
Prompte respongué la França
a aquella temeritat
i, en assoladora lluita,
nos arrebata la pau,
per terra en lo Rosselló,
lo cavaller Espernant
i lo prelat de Bordeus
crusant amb ses naus la mar.
Per la defensa de Salses
sabeu que vàrem armar
trenta mil fills del país.

Virrei — Cert: trenta mil catalans.

Clarís — Set mesos va durar el siti
i al fi nos vàrem quedar
perdent nou mil combatents
i a més un crescut caudal,
sacrifici que lo rei
Felip no ens ha agraït mai.

Virrei — Creia que de ma persona
sols anàveu a parlar,
però són negocis públics
això de què esteu tractant.

Clarís — I també de vós. Les tropes
de Castella i de Milan
varen fer, per ordre vostra,
de Catalunya un vivac,
deixant rasos camps i boscos
com una plaga fatal.
Nostres venerables furs,
de remota antigüetat,
són trepitjats, s'exigeixen
contribucions sens parar,
imposen allotjaments,
per força, los castellans:
aquí saquegen un poble,
cremen una vila allà,

i així els vells com les donzelles,
los ministres de l'altar,
nobles i plebeus, són tots
víctimes d'aquests soldats
que, sense fre que els deturi,
a impuls de força brutal,
res respecten. Catalunya,
amb clamor unànim, gran,
al rei eleva ses queixes
i, a tanta necessitat,
responen des de la Cort
lo senyor don Felip quart
i son avorrit ministre
sols amb festes i saraus
on, imprudent, la grandesa
s'empetiteix, mentrestant
beu en copa d'or les gotes
que el poble sua amb treball...

Virrei — Respecteu, Clarís, al rei.

Clarís — Sí, sé que el dec respectar,
¿però dels nostres agravis
creieu que he dit la meitat?
¡Ah!, quan els conti la història,
no la que escriuen vassalls
aduladors de la Cort,
o pel trono deslumbrats,
sinó la història dels justos,
dels verdaders i imparcials,
llavors les generacions
futures coneixeran
quanta és la nostra raó,
quins els motius, quals los danys
i l'odi antic en los cors
per força renaixerà,
¡que no és bon fill qui no sent
de sa mare ofesa el plany!
¡Ai... de sang, si n'heu llençada!
¿I per què? ¡Per vanitat!

Virrei — ¿A parlar de mi heu vingut?
A fe que ningú ho creurà...
I sento que us oblideu
de lo que heu promès abans,
entrant en divagacions
que jo no puc escoltar;
feu-se'n càrrec...

Clarís — Escolteu-me…
Vós, don Dalmau de Queralt,
que no fóreu lo virrei,
malhaja eixa dignitat…
i no us amenaçarien
més les ires populars…

Virrei — Sé que m'òdia Catalunya
i sé que no em mira ja
com fidel mantenidor
de sos furs i llibertat,
però sé també, Clarís,
i això a mi m'ha de bastar,
que al rei, demanant remei,
he acudit pels vostres mals,
i tristament, ho confesso,
mon prec ha sigut en va.
Mes com amic heu vingut
i fio en vostra amistat
aquest important secret
que el poble deu ignorar.

Clarís — I jo, en canvi, ara us confio
un altre secret més gran.

Virrei — Digueu.

Clarís — És de molta urgència
que abandoneu la ciutat.
Jo us guardaré les espatlles.
Fugiu.

Virrei — ¿Jo fugir? ¡No, mai!

Clarís — Mireu que creix lo disgust,
mireu que l'odi ha juntat,
des del cim dels Pirineus
fins a les platges del mar,
tota la gent de malviure
i que els ciutadans honrats
no estan tranquils; que hi ha por,
i amb fonament. S'ha notat
per alguns que el famós lladre,
lo conegut Roc Guinard,
embolicat en sa manta,
se passeja per la ciutat.

Virrei — ¿I no l'han pres?

Clarís — Tinc la ronda
seguint los seus passos ja,

però són molts los amics
que té i és difícil cas...
Per aquests i altres motius,
la situació es va agravant.
Seguint, doncs, lo meu consell,
aneu-se'n de la ciutat.

Virrei ¿I fugint creieu que em salvo?

Clarís No hi ha altre medi...

Virrei ¡Doncs... mai
l'acceptaré...!

Clarís És medi fàcil.

Virrei ¡Oh, no!

Clarís Deixeu-me acabar.
D'aquest palau, al convent
va, dels pares franciscans,
una mina, i és camí
que desemboca en lo mar...
un cop al mar, una barca,
partiu vós sens vacil·lar.
Lo barquer és fidel, los monjos
no us estorbaran lo pas,
tot està previst...

Virrei ¡Oh!, prou;
¿em voldríeu explicar
qui soc jo?, ¿per qui m'heu pres?
Vós no em coneixeu, don Pau,
no us creia jo tals projectes
de proposar-me capaç.

Clarís Tot lo que us dic el Consell
ignora, mai ho sabrà,
que aquí sols m'ha dut impuls
de la pàtria i l'amistat
que us porto...

Virrei Gràcies, Clarís,
soc noble, em conec bastant
per oblidar mon dever
i aquí dins parla molt alt
una veu que fa respecte:
la veu de la dignitat.
Quan aquestos lladres vinguen,
en mon lloc me trobaran

lleal al rei i al ministre,
de mos principals esclau.

Clarís — ¿I vostra vida...?

Virrei — La vida
és sols lo que s'enduran,
i, si el meu cos sucumbeix,
mon honor sobreviurà,
que, abans que amb deshonra viu,
vull veure'm mort però honrat.

Clarís — En nom d'un poble afligit,
mireu que us prego amb afany.

Virrei — És inútil...

Clarís — No tanqueu
amb vostre orgull l'únic pas...
¿qui pot contenir les ires
que sobre vós correran?
Quan lo torrent baixa amb fúria,
¡ai del que el vol deturar...!
Sortiu, no tardeu, jo us fio...
i no us abandono.

Virrei — ¡Mai!

Clarís — Doncs bé, si noves angoixes
venen la pàtria a amargar,
no us oblideu, senyor comte,
de que, amb tota llealtat,
us pregava que evitéssiu
lo mal i heu respost: «jamai».

Virrei — Del dever és la contesta.

Clarís — Senyor comte, amb Déu siau,
bon servidor del ministre
i del rei...

(Dona un pas per retirar-se i repara en un retrato de Felip quart penjat a la paret. Se detura i, contemplant-lo, diu:)

¡Oh!, ¡aquí estàs!
Tu ho has volgut, rei Felip.
Tes ordres se compliran
i vindrà el foc de la guerra,
i lo teu càstig vindrà.
Les cadenes que oprimeixen
el poble fondre's veuràs;
fins un tros de ta corona
la França t'ha d'arrencar

i, maleint-te tos súbdits,
acabaràs lo regnat.

Virrei ¡Quanta audàcia! Si he pogut
contenir-me aixís, don Pau,
a l'amistat ho deureu,
¡i a estar sols!

Clarís ¡La vostra sang
no és pas la sang catalana!
Jo m'havia equivocat.

Virrei ¡Primer el rei!

Clarís ¡Primer la pàtria!

Virrei Compliré.

Clarís Sereu esclau...

Virrei Del jurament que vaig fer-ne,
sí...

Clarís Us ne podeu rellevar,
ja heu vist com compleix lo rei.
Ara el poble irat està
i serà lo que Déu vulla...

Virrei Jo, ma bandera abraçant,
no donaré un pas enrere.

Clarís Però el poble avançarà.

Virrei Podrà amb ella amortallar-me,
Clarís...

Clarís Senyor de Queralt,
¿esteu decidit...?

Virrei Paraula
d'honor, no cedeixo mai.
So el virrei i és ma consigna
acatar a Felip quart.

Clarís Doncs que Déu us protegeixi,
ja que jo no us puc salvar;
avui temps encara fora,
qui sap si viurem demà...
No heu volgut escoltar el prec
d'un amic ver i lleal
i haureu de sentir a la força,
amb remordiment i esglai,
lo crit del poble: «¡Justícia,
i Catalunya llibertat».
(Se'n va.)

Escena 5

Virrei, sol.

Virrei ¡Oh, sortiu, sortiu del cor,
penes que l'esteu minant,
lluites d'efectes contraris,
burladors dels meus afanys,
si voleu a mes fatigues
concedir un moment de pau!
Contra mi el poble s'aixeca...
¡exageracions!, ¿qui sap?
Tinc un recel, desconfio...
Clarís és home formal
i quant ell diu pot ben creure's.
¿Serà...? ¿No serà veritat...?
¿I eixa barca que m'espera...?

Escena 6

Dit i Blanca.

Blanca *(Per la porta esquerra.)*
¡Pare!

Virrei ¿Qui és?

Blanca So jo.

Virrei ¿Què hi ha?

Blanca La bona nit a donar-vos
venia.

Virrei Sí...

Blanca ¿A descansar
no us retireu? L'hora avança.

Virrei Ja... sí, a l'instant... a l'instant.
(A part.)
¿Com evitar el conflicte?

Blanca ¿Sens abraçar-me?

Virrei *(L'abraça.)*
¡És vritat!
(A part.)
¡Aquest pensament me mata!

Blanca *(A part.)*
¡Pobre pare!
(Alt.)
Amb Déu siau.

Escena 7

Blanca.

Blanca
Ja em trobo sola, per fi,
potser en va l'esperaré
i avui serà com ahir
i demà serà també,
sense que ell vingui per mi...
¿Infidel a mon amor?
No, no ho crec... ¿Doncs què el detura,
què és causa a un temps del meu plor,
de la meva desventura
i del nus que sento al cor?

Escena 8

Blanca i don Guillem.

Blanca *(Per la segona porta de la dreta. Corrent a ell.)*
¡Ah per fi! ¿A on, a on estàveu,
Guillem meu, que no veníeu?,
¿ma queixa no la sentíeu?,
¿lo meu plor no l'escoltàveu?
¡De millor temps recordar
les hores, per mi ha estat pena!

Guillem
¡Oh, amor! Oh, dolça cadena
pel que sempre es pot lligar...
¡aquells dies deliciosos
de la infantesa, m'aimia!,
¡qui hi pogués tornar! Els veuria
passar de nou, vaporosos,
ràpids, sens parar un moment,
que el plaer sempre és l'ahir,
¡injusta llei!, i el sofrir
és sempre un etern present...
Mes no hi fa... tu ets mon consol...
¿i amb desdeny ara em tractaves?
¿Sospitaves...?, ¿sospitaves...?

Blanca — Ta ausència m'ha omplert de dol,
mes dubtar, no; he recordat
tes mirades ardoroses,
tes paraules carinyoses
que el foc aquí han propagat,
i encara, sota la cendra
que l'ha cobert nit i dia,
puc mostrar-te, amb alegria,
la flor de l'amor més tendre...

Guillem — Tanta ditxa beneeixo...
de ton carinyo constant,
no és flor sinó diamant.

Blanca — Bé ho mostra lo que pateixo.

Guillem — No és la duresa, és lo brill
que m'encisa; ja estic pres
per son encant... ¡Qui el tornés
hetxís contra tot perill...!

Blanca — ¿Perill, has dit? La memòria
a figurar-lo no atina.

Guillem — ¡Ah!, criatura divinal.

Blanca — Digues.

Guillem — És tota ma història.
Era un temps... mes no ho diré,
que és secret que hi ha a la vida,
i et pot deixar adolorida
l'amargor que a dins conté.

Blanca — ¡Oh, parla!

Guillem — ¿I amb mi vindràs?

Blanca — ¿Com?

Guillem — Que haurem de fugir els dos.

Blanca — ¿Jo... tu?, ¿jo fugir amb vós?

Guillem — Què has dit... ¡No deliro pas...!
¿Creus que t'han ofès mos llavis?

Blanca — Veig que el viure és ma pena,
¡quan penso estar de goig plena,
surt l'espina dels agravis
i em fereix...!

Guillem — Lo pensament
deturar en va he volgut.

Perdona, no he sapigut
dissimular mon intent.
Però escolta: orfe de mare
fa molt temps que lluny vivia,
i amb ton amor dividia,
i el carinyo del meu pare,
tot mon desig, ma il·lusió,
fins que al món sol he quedat...
Ja no el veuré al meu costat,
¡pobre pare!

Blanca — Et quedo jo...

Guillem — ¿Qui sap? Lo moment s'atansa
i un núvol cobreix ma estrella,
perquè he jurat de Castella
prendre sagnosa venjança.

Blanca — ¿Què dius? ¡Dolorós record!

Guillem — Lo van matar els castellans.

Blanca — ¿Al teu pare?

Guillem — I als tirans
he promès donar la mort.
¡Oh!, va ser una horrible nit;
sense guardes lo castell,
hi varen pujar en tropell
quan descansava en son llit,
descuidat, lo pobre vell.
La traïció i villania
no em va ser dat evitar,
jo estava lluny aquell dia
del castell quan vaig notar
fum que cap a mi venia.
De prompte, s'alça la flama
de l'incendi, lo foc creix...
s'ouen crits, lo dia neix
i el monument de sa flama
és tan sols d'una runa feix.

Blanca — ¡Morí cremat...!

Guillem — I el vent llença
llavors les cendres i lluny
brilla el llamp, lo tro retruny
i la tempesta comença.
Jo al cel aixecava el puny...
un negre núvol avança
i baixa per l'entorn meu,

i sento, quan ja s'atansa,
que surt d'ell la veu de Déu
que em crida, al passar: «¡Venjança!».
Oh, no fou somni: ho veig clar
i sento eixa veu més fort,
que em dona impuls per venjar
el meu pobre pare mort...
i haig de morir o matar...
Avui lo poble em convida,
amb ira justa que té,
a un combat de mort o vida;
jo a la lluita el guiaré
i això serà de seguida...
¿Però, com forces trobar
per venjà'm d'una vegada
si amb una mateixa mà
contra el virrei m'haig d'alçar
i el pare de ma estimada...?

Blanca — No et mouràs del costat meu.

Guillem — La pàtria em crida, ¡que mòria
si so mal fill, llamp de Déu!

Blanca — ¿Aquest és tot l'amor teu?

Guillem — Vine, va amb mi la victòria...

Blanca — ¡Pietat!

Guillem — Ja no tornaran
aquelles hores de goig,
dies més amargs vindran
i amb nostra sang tenyiran
lo blau del cel, fent-lo roig.

Blanca — ¡Oh, calla, calla!

Guillem — Doncs vine.

Blanca — Tinc honor.

Guillem — ¿Ets castellana?

Blanca — Oh, tu... ¡no em voldràs liviana!

Guillem — *(A part.)*
Que lluita, clar s'endevina.
(Alt.)
Decideix.

Blanca — ¡Oh, sort tirana!
Entre el dever i l'amor,
me posa ta crueltat.

Guillem — No soc jo... és fatalitat,
que pot ser, si vols, dolor
etern o felicitat...
Vine, tot dorm; que ningú
podrà descobrí'ns repara,
no em venjo: ¡pare per pare!,
això sols ho faig per tu.
¿Vols més sacrifici encara?
Adeu.

Blanca — No puc... no... soc teva,
en tu fio...

Guillem — El cel ho vol;
així demà brilli el sol,
donant als agravis treva,
i inspiri el rei espanyol...
renaixerà l'alegria.
Oh, pobre pare, perdona,
en bé de la pàtria mia,
per tu fins arrencaria
de Felip quart la corona.
No em falta la voluntat
per complir mon jurament,
però mira en quin turment
així la fatalitat
me col·loca en eix moment...
Sortim...
(Va a sortir amb Blanca, surt lo virrei, espasa en mà, i els priva la sortida.)

Escena 9

Dits, lo virrei, espasa en mà.

Virrei — ¡Enrere...! ¿Tu...? ¿Tu?
(A Blanca.)
¡Així trepitges mon nom!

Guillem — ¡Obriu pas! Deixeu-me...

Virrei — ¡Com!
¡D'aquí, viu, no en surt ningú!
(Tanca la porta del fondo.)

Guillem — Lo virrei...

Virrei — L'acer us doma
i vostra esperança allunya...

lo virrei de Catalunya,
comte de Santa Coloma.
Si amb audàcia i precaució,
protegit pel cel obscur,
salteu de ma casa el mur,
sou lladre o sou seductor.
No hi han excuses subtils
que us valguin, en va busqueu;
si a mon honor atempteu,
sou un lladre dels més vils.

Guillem Posar fre a la lleugeresa
d'eixa llengua us convindrà.
Jo so don Guillem Fluvià,
orgullós en ma pobresa,
i del meu pare un record
vinc a fer-vos. M'hi va l'honra.

Virrei ¡Ah...! ¿Vós trameu ma deshonra
perquè no he venjat sa mort?

Guillem En lloc de clamar venjança,
vos demanarem justícia.

Virrei *(Sarcàstic.)*
¡I del virrei la malícia
és frau per vostra esperança...!
Si és que em volguéssiu matar,
en ma casa ho lograríeu,
al carrer me trobaríeu
o als peus del sagrat altar,
mes, lladre de l'honra, aquí
deixar-me en vida sens ella
podrà ser la vostra estrella,
però és covard i roí.

Guillem ¡Mai he escoltat lo reclam
del furor en què m'encenc...!

Virrei No hi ha raó, ni us entenc...
renyiu... ¡mal caigués un llamp!
Sou un covard... ¡tal baixesa
sols pot niar un fill del poble...!
¿Ni així...? ¡Oh, soc massa noble
per lluitar amb vostra vilesa...!

Guillem Jo no dec amb vós combatre,
per més que em sobri valor.

Virrei És l'excusa de la por.
¡Oh!, no en podeu tenir d'atra.

Guillem ¿Jo, por...?
(Ademan de desembeinar l'espasa.)

Blanca *(Detenint-lo.)*
¡Guillem!

Guillem ¡Llamp de Déu!

Virrei Defenseu-vos...

Guillem Soc honrat
i, encar que m'heu provocat
i que hi perdi l'honor meu,
jo us juro, si ho exigiu,
satisfer lo vostre agravi.
¡Oh, pare...!, ma vida acabi
si no compleixo.

Virrei Sortiu:
així ho fes la infàmia amb vós,
per no tornar a ser mai més,
que per vostre culpa és
la desgràcia de tots dos.

Guillem ¡Senyor comte...!
(Per Blanca, que s'ha desmaiat i es retorna.)

Blanca ¡Perdó...!

Virrei Molta
és ma generositat,
quan vostra culpa he deixat
sens càstig i tot ho escolta
amb tanta serenitat...

Blanca ¡Pare!

Virrei Com serps venenoses,
heu escopit lo verí
sobre el meu front...

Blanca ¡Pare!

Virrei Sí...
és de les més deshonroses
la falta que jutjo aquí...

Guillem ¡Oh, prou!

Virrei *(A Guillem.)*
Si no us intimida
lo viure en la deshonra,
aneu, sortiu de seguida,

que, abans que filla sens honra,
la prefereixo sens vida.

(Don Guillem, abatut, se'n va per la dreta, mentre el virrei, mirant-lo amb odi i orgull, diu en veu baixa a Blanca:)

¡Ho ha volgut la sort avara,
dona al món l'últim adeu;
ja no tens pare ni mare...!
¡Jo tancaré sobre teu
les portes de Santa Clara!

Acte 3. ¡A Santa Clara!

Gran sala d'audiència a casa del virrei*: porta alta i ampla en lo fondo, balcó en segon terme, a la dreta de l'espectador; porta en primer terme coberta amb cortinatge a l'esquerra, altra a la dreta. Retratos de comtes catalans i de reis, escuts d'armes i trofeus. Són les cinc de la matinada.*

Escena i

Virrei i comtessa.

Virrei — Mentres vós allí dormíeu,
això, comtessa, ha passat:
mediu bé que aqueixa afrenta
és difícil reparar
i que sols ella em faltava
per fer mon dolor més gran.
Perseguit per cruel insomni,
tota la nit he vetllat...
¿Com dormir si el cor me tenen
malferit amb aquest clau...?

Comtessa — ¡Ella! ¡No m'imaginava,
oh comte, aquest desengany!

Virrei — Ella, mon repòs, ma ditxa,
de la meva ànima pau...
Des del cel de son carinyo,
m'ha llençat al mig del fang
de l'oprobi.

Comtessa — ¿Al seductor
coneixeu?

Virrei — Sí, pel meu dany.

Comtessa — Sàpiga qui és aquest noble
que amb sos blasons això ha osat,
puix del poble no pot ser
qui puga atrevir-se a tant.

Virrei ¿I si us enganyeu, comtessa?

Comtessa ¿Què voleu dir? ¿Un villà
que s'arrossega en la pols
pot fixar els ulls aquí dalt?

Virrei Mal que pesi al vostre orgull.

Comtessa ¿I em voldríeu preguntar
quin és mon dever?

Virrei Oïu:
a vostre amor maternal
vaig confiar la puresa
de son cor... vós l'heu guardat
i, tant a vós com a mi,
nos sorprèn terrible engany.
Ara comprenc la tristesa
que en ella havia notat,
sense endevinar la causa
verdadera d'aqueix mal.

Comtessa Jo, a corregir los defectes
que sa criança en lo camp
produïa, m'esforçava
perquè honrés aquest palau
parlant-li del nostre nom,
dels blasons immaculats,
de nostra antiga prosàpia,
però el seu cor i el seu cap
no tenien altre somni
ni altre desig que tornar
a la vida muntanyosa
de lo castell de Queralt.
Ja vau veure ahir el despreci
amb què anava rebutjant
los atractius de la Cort,
lo brill de la majestat,
lo luxo...

Virrei La senzillesa
era son millor encant.

Comtessa Però, en mengua de sa alcúrnia,
me repugna eixa humilitat.
No oblideu que és filla nostra;
costi el que puga costar,
serà precís fer-la digna
de nostres antepassats.

Virrei No ofegareu sa vergonya
amb lo brill dels cortesans.

Comtessa ¿És dir, doncs, que voleu veure-la
esposa d'aquest malvat
que ha volgut, de mos blasons,
fit a fit lo sol mirar?
Anirà a la Cort.

Virrei Comtessa,
jo us jur que no hi anirà.

Comtessa Sí...

Virrei És inútil vostre empenyo,
puix que el meu nom ha tacat,
si ha de plorar son error,
que el plori en lo claustre. ¡Ah!

Comtessa ¿Un convent?

Virrei Un convent, sí,
que soc de sobres honrat
per a burlar l'esperança
de qui em demani sa mà.

Comtessa Mes jo...

Virrei No seguiu, senyora,
que prou son plor pot lograr
si consegueix que nosaltres
la perdonem oblidant...
També és l'arrepentiment
virtut del que causa un mal.
No vull ocultar la falta
amb luxoses vanitats;
lo gresol l'or purifica,
res val un metall daurar,
que és obra de mercaders
vendre per bo lo que és fals,
i es deu obrar amb noblesa
i no amb falsia ni engany.
És allí...
(Esquerra.)
Jo no dec veure-la,
que em causaria pietat.
(Se'n va.)

Escena 2

La comtessa, després Blanca.

Comtessa ¡Un claustre! Pel món perduda,
perduda per ma ambició;
en son cor buscaré jo,
per mos projectes, ajuda...
Empeny d'honra i de noblesa
m'ha posat amb tu ton pare;
mon afany d'esposa i mare
dominarà sa fieresa.
¿Blanca subjecta a la llei
d'un monestir? ¡No serà!
¡Si ella m'ha fet somiar
amb la corona d'un rei!
(Obre la porta de l'esquerra i crida a Blanca.)

Comtessa Surt...

Blanca ¡Mare meva!

Comtessa Ho sé tot.

Blanca *(Agenollant-se.)*
¡Perdó, perdó...!

Comtessa ¡Qui ho diria!
De genolls, així et volia,
¡has descendit fins al llot!

Blanca So molt culpable, és vritat,
vostra severa virtut
castigui ma ingratitud.

Comtessa No jo, si ta lliviandat...

Blanca Ai... ¿per què tothom proscriu
l'afany de l'ànima meva
i em dona turment sens treva
quan regna en tot lo que viu?
¿Per què és culpa sentir amor...?
Vós no haveu mai estimat
a un home, al pare, ¿és vritat?

Comtessa Calla, calla: ¡em fas horror!
Però fixa ta mirada
en ma mirada severa,
cercant de quina manera
pots veure'm desagraviada.
Junta amb un home t'han vist

anit, l'honor no ho consent...
¿Fou criminal son intent...?
¡Confessar-ho veig que és trist...!
¿Qui és aquest vil que ha pogut
fins a nosaltres pujar?
¿Quin nom té?

Blanca — Guillem Fluvià.

Comtessa — ¡Un indigne! ¡Un mal nascut!

Blanca — Us domina la passió,
mare, ¿per ser estimat
no basta trobar-se honrat?

Comtessa — ¿Ell? ¡Lo fill d'un segador!

Blanca — Si vós m'heu donat riquesa
i noble escut de valia,
ell també té sa hidalguia
i té la millor noblesa,
la del cor... Sol en lo mon,
en mi xifra sa esperança
i morirà d'enyorança,
però venjant mon afront...

Comtessa — ¿Com va ser que us vau conèixer,
que jo no n'he hagut sospita
sisquera...?

Blanca — Prop d'una ermita
los nostres amors van néixer.
De l'ermita en lo camí,
hi ha una font, ¡oh font ditxosa!
Un dia el vaig veure allí
i al passar va dir: «¡Que hermosa...!».
Vora el castell, dins les serres,
amb lo seu pare vivia,
bon segador que tenia
per son compte moltes terres.
Baixar a la vall m'alegrava
i respirar sa frescura,
sempre a ell, per ma ventura,
prop de la font lo trobava.
I la font, amb son remor,
sent encar viva recança
d'aquells dies de bonança,
d'aquelles hores d'amor.
Un jorn me va dir: «Adeu;
te duran a Barcelona,

si avui la sort m'abandona,
t'arrencaran de prop meu.
No és la neu més blanca, no,
que la Blanca que jo vull...
Pot separar-nos l'orgull
de tos pares, l'ambició
podrà fer-me desgraciat,
pot ta ausència fe'm sofrir,
mes l'amor que sento aquí
per tu, Blanca, s'ha arrelat...»
Un cop tal confessió dita,
portat per son pensament,
me va dur a fer un jurament
d'amor al peu de l'ermita...
Pocs dies després passaren,
però amb tristesa vingueren,
la ditxa se m'endugueren
i el desconhort me portaren.

Comtessa Parlar amb brevetat procura
d' eixa història que em molesta.

Blanca Ja sols lo final ne resta
i amb ell ve ma desventura.
Un patge arribà al castell
portant del rei un missatge
i el meu pare llegí en ell
ordres d'emprendre un viatge.
«Demà sortirem los dos»,
va dir-me «la sort m'allunya;
so virrei de Catalunya:
"regiu la província vós",
mira aquí el que el rei demana».
I jo, morint-me de pena,
en apariència serena,
«La voluntat soberana»,
vaig dir, «serà el desig meu»,
però, al trobà'm sola, en plor
vaig esclatar, de dolor,
llençant als aires l'adeu
d'una ànima que, oprimida,
per la primera vegada
se veia ja separada
de la meitat de sa vida.
I a mon crit desesperat
tornà l'eco un altre crit,
contestant-me decidit:

«Jo volaré a la ciutat...».
¡Serà el cor que s'il·lusiona!,
vaig creure al deixar el castell,
i, amb la vista fixa en ell,
lo camí de Barcelona
seguí... Passaren molts dies
i jo esperant, quan, al fi,
un vespre sent al jardí,
renovant mes alegries,
no sé com se'm presenta
que ma vista va sorprendre
i, amb paraula dolça i tendra,
altra volta amor jurà.
Un any testimoni mut
va ser aquell lloc discret
de nostre amorós secret...
I en Guillem sempre ha vingut
tan noble...

Comtessa ¿Aqueix seductor,
noble, i al crim t'arrastrava?

Blanca Altre mal m'amenaçava,
a mes forces superior.
Quan se'm vingué a despedir,
i perdre'l serà sensible,
vaig lluitar una lluita horrible,
ara sé lo que és sofrir...
Veig ma culpa, la crec molta,
amb ira vostra virtut
castigui la ingratitud
de què ara m'acuso...

Comtessa Escolta:
ja alcançaré ton perdó
i tot quedarà en l'oblit,
com si no hagués succeït,
però amb una condició.

Blanca ¿Quina?

Comtessa Que a la Cort, demà,
tot seguit, anem a viure.

Blanca Això, senyora, és escriure
la meva mort...

Comtessa No ho serà...
Tranquilisa't, reflexiona:
lo perdó, l'oblit, ningú

sabrà el mal que aquí has fet tu
i mai més a Barcelona
tornarem. Tinc experiència
i sé que el temps és propici
pel que avui veus sacrifici
convertir en indiferència.
Ja saps que no hi ha altra cosa
que escollir entre eixes dos:
o ser d'un noble l'esposa
o prendre a Déu per espòs.

Blanca — Ell per mi és noble.

Comtessa — ¡L'intent
de ton pare, desgraciada,
prou l'ha dit amb veu airada,
és tancar-te en un convent.
Compleixi's doncs. Hi aniràs,
¡i allà t'enterraran viva...!
¡Així lo meu somni es priva...!
Tu ho has volgut, tu ho tindràs.

Blanca — ¡Morir en lo claustre...! ¡Deliri!
Jo vull, sent purs mos amors,
una corona de flors,
però no la del martiri.

Comtessa — Doncs a la Cort.

Blanca — ¡Mare!

Comtessa — Tria:
deixa aquest home malvat
i un nou món, per tu ignorat,
te tornarà l'alegria.

Blanca — Doncs, ja que fins Déu és sord,
no dolent-se de mes penes,
entre eixes dues cadenes,
entre el convent i la Cort,
primer el convent.

Comtessa — ¡Insensata!
L'amor de filla no sents,
¿i parles de cor...? ¡Si el tens,
és per matar-me...!

Blanca — A mi em mata
el destí, i amb cop segur.

Comtessa — Doncs lo que vulgui el destí:
tu no existeixes per mi,

jo no existeixo per tu.
(Cridant.)
Vós, Arnau.

Blanca — ¿Així severa
me tracteu?
(Surt Arnau, patge.)

Comtessa — *(Escriu.)*
Sens dilació,
aquesta és ma decisió.
Que preparin la llitera...

Arnau — Ordres donades estan:
vostra consigna esperem.

Comtessa — *(A Blanca.)*
Ja ho veus.

Blanca — Ah, pobre Guillem.

Comtessa — Mira que a portar-t'hi van...

Blanca — ¡Teniu compassió de mi,
no em vulgueu donar la mort!

Comtessa — Abandona son record,
ets a temps, pots escollir.
Te queda la Cort encara,
la idea és meva, segueix-la.

Blanca — *(Amb carinyo.)*
¡No, mai!

Comtessa — ¡Arnau! ¡Condueix-la,
sens dir un mot, a Santa Clara!

Blanca — Allí penso trobar a Déu
per jutge de ma consciència,
imploraré sa clemència,
ja que vós m'abandoneu...
Amb tu, Guillem, lo cor fia,
que, al saber ma desventura,
d'aqueixa trista clausura
m'arrencaràs algun dia.
(A la comtessa.)
¡L'últim adeu! ¿No teniu
de compassió ni una mostra,
al llençà'm de casa vostra?

Comtessa — *(Corrent per detenir-la.)*
¡Oh! ¡Blanca!

Blanca (*Amb los braços oberts.*)
¡Mare!
Comtessa (*Reprimint son impuls i amb severitat.*)
¡Sortiu!
(*Aquesta frase va dita dirigint-se a l'Arnau, que s'endu a Blanca.*)

Escena 3

Comtessa, sola.

Comtessa ¡Oh, trista realitat!
Ja s'han romput nostres llaços,
quan vegí estendre's sos braços,
fins lo cor m'ha trossejat.
Si ha vençut la dignitat,
no ha sigut sens lluita, no,
li oferia el meu perdó...
i el destí cruel ha volgut
que en un temps hagi perdut
tots mos somnis d'ambició...
¿Com podré viure així,
amb lo pesar que em devora?

Escena 4

Comtessa, Clarís i Guillem.

Clarís ¡Comtessa!

Comtessa ¿Sou vós, Clarís?

Clarís (*A Guillem, a part.*)
Valor.
(*Alt.*)
Sí, jo so, senyora.

Comtessa ¿Busqueu el virrei?

Clarís Comtessa,
a parlar amb vós venia.

Comtessa Ja us sento amb gust.

Clarís Tal finesa
obliga ma cortesia...
Vós teniu en eix palau
una joia d'hermosura,

sens preu... un astre que atrau
amb los raigs, que viu fulgura.
De bondat i d'innocència
és, aquest sol pur que brilla,
de vostra virtut essència.
Donya Blanca.

Comtessa ¿Qui? ¿Ma filla?

Clarís Sí, captiu en tendres llaços,
està el que en Blanca els ulls posa,
veu la ditxa entre sos braços
i vol fer-la d'ell esposa.

Comtessa *(A part.)*
¡Quin conflicte...!
(Alt.)
A demanar-la
vós veniu... ¿en nom de qui?

Clarís D'un home que, a l'estimar-la,
se creu digne d'ella.

Comtessa Sí,
¿serà de noblesa antiga?

Clarís Un cor noble, català,
ell mateix vos ho atestigua.

Comtessa ¿Son nom?

Guillem *(Adelantant-se.)*
Jo: Guillem Fluvià.

Comtessa ¡Oh, Déu meu!, ¡quanta osadia!

Guillem No he vingut a fer-vos mengua,
si aixís fos, m'arrencaria,
per castigar-me, la llengua
abans que dar-vos disgust...
Oïu ma paraula franca:
jo idolatro a donya Blanca
i ella m'estima.

Clarís Ho crec just.

Guillem ¿Si pogués desagraviar-los...?
Demaneu-me un sacrifici...

Comtessa Desistiu...

Clarís ¿Voleu llençar-los
tots dos junts al precipici?
Mireu que el perdó us demana.

Guillem — Per vós, mon amor és crim.

Comtessa — La vostra passió villana
obre encara més l'abim...

Guillem — Senyora... no se m'oculta
que ma història coneixeu
ben poc...

Comtessa — ¿Heu sentit? ¡M'insulta!

Clarís — Vostres ires sossegueu.

Comtessa — Mala missió heu acceptat,
Clarís.

Clarís — Està arrepentit,
i Déu sempre ha perdonat
a lo pecador contrit...

Comtessa — Son delicte...

Clarís — Expiació
comença a tenir des d'ara.

Comtessa — Aqueix mal no té perdó.

Clarís — ¿I sou vós esposa i mare?

Comtessa — Sempre, quan un cavaller
respecta mon noble escut...
mes no ho so pel bandoler
que a mon palau ha vingut
i, després de fer afront
a ma honra i dignitat,
encara aixeca son front
abusant de ma bondat.

Guillem — ¡Senyora...!

Clarís — Jo no ho comprenc...

Comtessa — ¡Oh, prou...!, que la ira m'exalta,
i tant i tant ja m'ofenc...

Clarís — Veig que la paciència us falta.

Guillem — Doncs, ja que re us pot convèncer,
preneu ma sang i ma vida,
renteu-ne amb elles l'ofensa
i satisfeu-se sens mida.
que jo ja viure no sé,
fugint tota ma esperança
quan veig que a Blanca perdré
i es morirà d'enyorança.

Comtessa Oblideu-la…

Guillem ¿Jo, oblidar?

Comtessa Retireu's… per vós dec dir
que ella sols pot aspirar
a la pau del monestir.

Guillem ¿L'heu tancada?

Comtessa ¿Què us importa,
si ella sos vots a Déu jura?

Guillem ¡Maleïda sepultura…!
Jo aniré a enfonsar la porta,
¡jo posaré fi a ses queixes!

Comtessa ¡Insolent! ¿Un altre agravi…?

Guillem Rompré els ferros de tes reixes
perquè ton martiri acabi.

Comtessa ¡Com! ¿Lo claustre profanar
on la majestat reposa
de Déu…?

Guillem Al peu de l'altar,
sigui, doncs, la meva esposa!

Comtessa ¿Oblida vostra locura
la distància que ens separa?
¡Miserable…!

Guillem Per ventura
puc mirar-vos cara a cara…
Soc un home honrat…

Comtessa Humil
és vostre origen… jo noble,
vós plebeu…

Clarís ¿I el creieu vil?
Fins Jesús fou fill del poble,
i no es trobarà millor
escut en vostra noblesa
que l'escut del redemptor:
la bondat dins la pobresa.

Guillem Jo el perdó us he demanat
per mi, no per vostra filla:
son honor immaculat
és més pur que el sol que brilla,
jo ho mantinc.

Comtessa Deixeu que plori
vostra culpa, vil esclau.

Guillem Senyora, voldreu que mori…

Comtessa Abandonareu lo palau,
en va són los precs… aneu.

Guillem ¿En va heu dit…? Jo encendré el foc
de la ira, vós ho voleu.
No us daran ajut enlloc
i, ja que l'orgull s'aferra
en vostre cor… miserable…
i no vol pau… tindreu guerra,
però una guerra implacable.
La serp per vós maleïda
i que heu volgut trepitjar
ha de costar-us la vida,
lo rostre us mossegarà,
i, a l'escopir son verí
sobre la vostra altivesa,
¡lo goig lo cor m'ha d'omplir
fins ofegar-me, comtessa!

Clarís *(A Guillem.)*
¡Insensat…!

Comtessa ¡I m'amenaça!

Guillem Jo compraré una corona
al rei de la vostra raça
amb mes terres i persona…
que no em faltarà diner;
i, un cop la corona tinga,
amb la vostra la rompré
a trossos, quan me convinga.
I ja que baix m'heu cregut
per arribar a tanta altesa,
fins a la meva baixesa
jo enfonsaré el vostre escut.
(Se'n va aïrat.)

Escena 5

Comtessa i Clarís.

Clarís ¿Què heu fet, senyora? ¿què heu fet?

Comtessa No escaparà a ma venjança.

Clarís ¿Venjar-vos? ¡Si ja li heu tret
del cor l'última esperança...!

Comtessa Guardeu vostra protecció
per gent més digna, Clarís,
que, al villà, prou compassió
ha sigut tractar-lo aixís.

Clarís ¿Villà, dieu?

Comtessa No és ultratge.

Clarís ¡Sí...!

Comtessa ¿Quins són los seus escuts?
¿Qui li rendeix vassallatge?
¡Sos pares! ¡Uns mal nascuts!

Clarís ¿I els vostres...?

Comtessa Preclars barons,
Gloriosos, en llurs castells,
ennobliren mos blasons.

Clarís No, la glòria és tan sols d'ells.

Comtessa Corre per les meves venes
la seva sang...

Clarís Feu memòria
que heu heredat d'ells a penes
la sang, però no la glòria.

Comtessa Humillar-me en va voldríeu,
no creia en vós tanta audàcia.

Clarís Us dic lo que no sabíeu.

Comtessa ¡Vós!

Clarís En mi no hi ha cap fal·làcia.

Comtessa Sabia que fins del rei
discutiu la voluntat
i a la gent de mala llei
ara serviu d'advocat.
No és de Déu just i benigne
parlar amb aqueix imperi,
usant un llenguatge indigne
de son sagrat ministeri.
¡Un sacerdot!

Clarís Que recull
la veu del cel en la terra:
vostre pecat és l'orgull
i jo al pecat faig la guerra.

Comtessa Déu lo món ha dividit:
en un costat los senyors,
a l'altre lo poble envilit,
son dret nos fa ser els millors.
¿Atreviu-se a condemnar
la llei de Déu...?

Clarís No, senyora,
això el poble ho desfarà
amb sa veu atronadora...
No hi ha llei ni dret diví,
lo porvenir serà seu;
de la veu del poble, aquí
se'n diu ja la veu de Déu.
I si un dia profetisa
que són sos drets soberans,
ja veureu com realisa
l'extermini dels tirans.
(Se senten crits del poble.)
¡Aquests crits!

Comtessa Del poble són;
¡aplaudiu els revoltosos!
(Mirant pel balcó.)
¿Què? ¿Aquest exemple us confon?
¡Los consellers pressurosos
ja corren...! Sortiu a fora
a donar-los la consigna...
lo poble és vostre...

Clarís *(Amb ironia.)*
¡Senyora,
pregueu a Déu que el detinga!
(La comtessa, espantada, se retira per la porta esquerra.)

Escena 6

Clarís, virrei, luego, la Junta i consellers.

Clarís *(Al virrei, que ve per la dreta.)*

¡Senyor!

Virrei ¡Vós aquí, Clarís!

Clarís O són temors que m'enganyen
o aqueix alborot és nunci
d'incalculables desgràcies.

Virrei
Lo Consell i els diputats
en lo palau entren ara,
i ells podrien dir-me...
(Entren la Junta i consellers.)

Tamarit
¡Senyor!

Virrei
Expliqueu-me lo que passa...
¡Ja suposo que heu vingut
per referir-me la causa
del rebombori que turba
de Barcelona la calma!

Tamarit
A això veníem...

Virrei
Sens cuidado
parleu...

Tamarit
Aquell fum que s'alça
allà lluny i aqueixes veus
terribles, desaforades,
nos diuen que a sang i foc
rompen ja pertot les masses
populars. Nostra planúria,
nostres costats i muntanyes,
vomiten sos moradors
sobre la ciutat, que assalten
proclamant, amb ardiment,
la llibertat de la pàtria.
Evitem que els edificis
siguen presa de les flames
i es topi la gent del camp
amb les tropes castellanes,
que si es perd tot lo respecte,
si res perdona l'audàcia,
serà impotent la milícia
per dominar a les masses.
La capital, afligida,
nostres auxilis reclama
per allunyar lo conflicte,
per retornar-li la calma,
i tothom és de parer
de que convé, sens tardança,
que avui quedi la ciutat
a nostres mans confiada.

Virrei
¡No serà, mentres jo visca!

Tamarit
Serà, sí, que ja s'inflamen
de rancúnia, a vostres ordres,

les turbes amotinades...
Dos galeres genoveses
tenen lliures les amarres
i, per fer-se mar endins,
sols veure-us a bordo aguarden.

Virrei ¡No em proposeu la deshonra,
si sou de noble prosàpia!
Tamarit, vós no faríeu
lo que m'exigiu.

Clarís ¡Estranya
raó! Imiteu l'exemple
que us donà n'Hug de Montcada
quan abandonà Palerm
al veure'l contra ell en armes.

Virrei ¡No!

Clarís ¡Don Dalmau de Queralt,
per les nostres veus, la pàtria,
a la vora de l'abim,
un sacrifici us demana!
(La comtessa *escolta amb atenció, sortint dissimuladament per l'esquerra oculta amb lo cortinatge.)*

Virrei És superior a mes forces;
me desdora i em rebaixa.
(Crits del poble.)

Tamarit Mireu que els amotinats
van a voltar aquesta casa.
Lo perill és imminent.

Virrei ¡Oh!

Clarís Es pot conjurar encara.
Sortiu prompte a la finestra,
pronunicieu una paraula,
oïu les queixes del poble,
entregueu-lo a nostra guarda.

Virrei ¿I el rei? ¿I l'honra?

Clarís ¡Senyor,
abans que tot és la pàtria!
(Se sent una descàrrega.)

Tamarit Ja és tard.

Clarís Lo combat comença.

Virrei No haig de cedir a les masses

dels sublevats. Veniu tots,
veniu amb mi a la drassana,
que des d'allí deixaré
la insurrecció dominada.
Conspira contra Castella
lo que en tal risc no m'empara...
Anem, jo us donaré auxili.
(Senyalant a la dreta.)
Per 'quí la sortida franca
trobarem...

Tamarit ¡Senyor virrei!

Virrei Vostres súpliques m'exalten:
los lleals a don Felip
han de seguir-me allà on vaja.

Clarís Ningú pot dir-nos traïdors.

Virrei ¡Sortim i caiga qui caiga!

Clarís *(A part.)*
No deixaré abandonat
lo palau...
(Alt.)
A la drassana.
(Se'n van per la porta dreta. La comtessa surt de l'amagatall.)

Escena 7

Comtessa, luego, Guillem.

Comtessa Ha complert amb son dever;
no tem la ira de les masses.
(Soroll dins.)
¿Però, què és aquest soroll?
¿Si hauran invadit la casa
los sublevats? ¿Com, traïdora,
pot haver sigut la guàrdia?

Guillem *(Sortint.)*
¡Ah! Senyora, per fi us trobo;
digueu-me...

Comtessa ¡Vós! Tal audàcia...

Guillem No m'acuseu sens oir-me,
pronuncieu una paraula,
us ho suplico.

Comtessa Aparteu-vos.

Guillem ¡Oh! ¿No sabeu lo que ha passat?
¿No sabeu que els segadors
han posat siti a les cases
del Senyor? ¡Que ses esposes
van a ser sacrificades!

Comtessa ¡Filla meva!

Guillem ¿Em voleu dir
a quin convent l'heu portada
i jo us la tornaré amb vida
o moriré per salvar-la?

Comtessa ¡Vós!

Guillem Lo perill va creixent.

Comtessa ¿Vós, salvar ma filla?

Guillem Encara
que m'heu despreciat, comtessa,
si jo logro salvar a Blanca,
no la vull per mi, us ho juro,
que la vull per a tornar-la
al món, al carinyo vostre.

Comtessa Jo hi aniré, si això basta.
(Crits.)

Guillem ¿Vós? ¡És impossible...! Los
crits que ara sentiu, amenaces
(Gran cridòria.)
són del poble, que ja pugna
per invadir vostra casa.
(Més crits.)
Pitgen les portes, inútil
és resistir.

Comtessa ¡Desgraciada!

Guillem Per favor, digueu, senyora,
lo nom del convent.

Comtessa ¡Oh!, ¡ràbia!

Guillem Que ja pugen... ¡prompte...! ¿A on?
¿A on és?

Comtessa ¡A Santa Clara!
Mes si traïdor...

Escena 8

La comtessa, *Guillem, Pere Pau, homes del poble; després, Clarís.*

Pere Pau — *(Des del dintell de la porta del fondo, que han obert de bat a bat.)*
¡La comtessa!
¡Au, minyons! ¡Foc!
(Alguns apunten.)

Guillem — *(Adelantant-se i cobrint-la amb son cos.)*
¡Respectar-la
deveu, si no heu renegat,
covards, de Déu i la pàtria!
(Baixen les armes.)

Home 1 — ¡En Fluvià!

Guillem — ¿Contra les dones
haveu agafat les armes?

Home 1 — Mai, don Guillem.

Guillem — ¡«Mai», dieu,
quan jo he vist atropellades
les esposes del Senyor
i de Déu la santa casa...!
¿Aquestos són los valents
de la terra catalana?
¿És aquesta la justícia
que tan alt tothom proclama?
¿Derramar sang innocenta
a l'impuls de la venjança
i trepitjar sens respecte
lo claustre de Santa Clara?

Home 1 — ¡Profanació!

Guillem — ¿I consentiu
que es porti a cap tal infàmia?

Home 2 — No, no...

Guillem — Doncs seguiu-me tots,
si és que voleu evitar-la.
¡A Santa Clara, valents!

Pere Pau — ¡Au, minyons, a Santa Clara!
(Guillem se llença a fora seguit de Pere Pau i els del poble mentres Clarís, commogut i amb solemnitat, diu a la comtessa*:)*

Clarís — ¡Digueu-me si esta conducta
és de nobles o és villana!

Acte 4. Les roques de Sant Bertran

Una sala en los baixos del fort de la drassana. Porta d'entrada en lo fondo i una altra en la part esquerra. Gran finestra a la dreta. Taula i unes quantes cadires.

Escena i

Virrei i Tamarit.

Tamarit — Vostra vida, senyor comte,
boig demanen i pretenen,
mes aquí us trobeu segur
i no teniu res que témer.

Virrei — Jo us ho prego, Tamarit,
sol amb mon pesar deixeu-me.

Tamarit — Mentres que governador
d'aquí a la drassana em vegen,
ningú és capaç d'atrevir-se.

Virrei — ¿A què empenyar-se en quimeres?
Deixeu que lo meu destí,
si ho vol lo cel, se complesca,
que corri aqueix poble airat,
de venjança en set ardenta;
jo tot sol dec apagar-la,
devia venjar-se i es venja;
contra mon cap ha de rompre
lo jou pesat que avui llença.

Tamarit — No esteu just, apilotant-ne,
sobre vós, culpes agenes.

Virrei — Això, Tamarit, les ires
populars és desconèixer;
vessant a dojo la sang,
omplint de runes i cendres,
és com consegueix un poble
rompre a trossos les cadenes.

Tamarit — ¿Què puc fer, en tal dolor?

Virrei — No res, diputat, deixeu-me;
la soletat aconsola
i alivi dona a les penes.
(Se'n va Tamarit.)

Escena 2

Virrei, sol.

Virrei

Vui quedar-me abandonat,
estar sol, baix la influència
de l'astre que ha presidit
per enter la vida meva.
¿Què és l'orgull? ¿Què són les glòries,
lo poder i les grandeses...?
Afalagadors ensomnis
que pretén la humana enveja...
sombres brillants que la nit
il·lusòriament engendra
i que un raig de sol dissipa
aixís que l'aubada trenca,
focs folls que a l'abim ne porten,
això són... jo, il·lús, no ho creia.
Des de l'altura, en lo fons,
rodolant, m'he hagut de veure,
envejat i dolorit
a un mateix temps siguent-ne.
Avui, en aquest sant dia
que al senyor la fe creienta
des d'antic li ha consagrat,
la fratricida contenda
amb sang d'innocents lo taca
i son esplendor entela.
Los cants de pau i harmonia
que ressonaven alegres
han fet lloc, amb desventura,
als ais que el dolor arrenca
i el negre fum de l'incendi
tapa l'espai on se veia
l'aromat núvol d'incens
que al cel puja, estenent-se...
Pretenguí calmar del poble
lo seu enuig, vana empresa,
son botxí m'havien vist
i son botxí me vegeren.
I ho se sigut... ¡son tirà!
Ha fet, la desgràcia meva,
que, per complaure al meu rei,
jo tingués que ser-ho sempre.
Castell de Queralt, ma casa,
lloc de la meva naixença

on passaren venturosos
los dies de ma infantesa,
ignorat, exempt d'orgull,
i a ningú causant enveja...
¡qui em feu passar tos llindars...!
¡Ai, malhaja l'hora aquella
que en sortí, crèdit donant-ne,
als ensomnis de grandesa...!
¡Si pogués, Segarra infèrtil,
una altra vegada veure't!
Si pogués, de tes muntanyes
ne faria estada meva;
allí em 'vies de tenir
fins a acabar ma existència,
de tothom, menos de Déu,
del tot oblidat per sempre...

Escena 3

Virrei i Tamarit.

Tamarit — Comte, si em donau permís...

Virrei — Parleu, Tamarit.

Tamarit — Senyor,
d'aquest fort governador
és nombrat don Pau Clarís.
Per ordre urgent del Consell,
tinc d'anar-me'n i compleixo;
vós hi guanyeu, perquè us deixo
més bon defensor en ell.
No dubteu de sa amistat,
puix, mentres salvar-us jura,
un nou consol us procura.

Virrei — *(Amb amargura.)*
¿A mi?

Tamarit — *(Senyalant a la comtessa, que entra pel fondo.)*
Mireu-ho.

Virrei — *(Corrent cap a sa esposa.)*
És vritat.

Escena 4

Virrei i comtessa.

Comtessa — ¡Per fi puc veure-us!

Virrei — ¡Comtessa!,
gràcies dono a la sort mia,
que en aquest instant m'envia
de ton amor la tendresa,
tant m'abat amb cop segur
l'enconada desventura
que un record, en ma amargura,
no he lograt tenir per tu.

Comtessa — Obrar, al veure-us, com devíeu,
heu satisfet mon amor;
complint-ne lleis de l'honor
amb vostra esposa complíeu.

Virrei — ¿I Blanca? Sent-ne el meu bé
i estimant-la tant i tant,
jutgeu a mon pesar quant
he oblidat a ella també.
¿Per què amb vós no es troba aquí?

Comtessa — Comte...

Virrei — Digueu-me, ¿on està?

Comtessa — Preneu, volent-la trobar,
de Santa Clara el camí.

Virrei — ¿De la casa del Senyor
en lo recinte guardada?

Comtessa — O tal volta atropellada
per lo popular furor.

Virrei — ¡Impossible!

Comtessa — ¡D'algú, comte,
no recordeu que amb torpesa
insulta nostra noblesa!

Virrei — Vos comprenc bé massa i prompte.
Ja mon pensament indòmit
m'ho recorda i me tortura,
en ma postrer desventura,
les altres prenguí per sòmit.
Mes no temeu, si ha pogut
perseguir-la amb vil intent,

ja tancada en lo convent,
Déu li servirà d'escut.

Comtessa ¡No, comte, que el frenesí
i les ires descobertes
del poble han deixat obertes
les portes del monestir!
És tot horror la ciutat,
en nostre palau entraren
los que detràs d'ells deixaren
esglais, pors i l'orfandat.
I, en tant que a vós se us encega
amb promeses enganyoses,
potser del claustre les lloses,
amb sa sang, Blanca les rega.

Virrei Oh, sí, jo la salvaré;
los meus lleals de Castella,
contra eixa turba que sella
son odi al rei, llençaré.
Covardia és la cordura
amb què un moment cedí...
(Amb fermesa.)
Torno a ser digne de mi,
sí, de tots...
(Amb desfalliment.)
Mes, ¡oh!, ¡locura!
Un arranc irreflexible
ha pertorbat ma raó
i...

Comtessa ¿Cediu al perill?

Virrei No,
sols cedeixo a lo impossible.

Comtessa En aquest fort, a la fi,
ningú pot posar-vos treva.

Virrei Per desgràcia vostra i meva,
vostre error comença aquí.
Ja no és lo virrei altiu
qui vos parla...

Comtessa Exagereu.

Virrei No, comtessa, us enganyeu.

Comtessa ¿Qui sou, doncs?

Virrei Un fugitiu.

Comtessa ¿Haveu caigut al parany
del Consell?

Virrei *(Resignat.)*
He hagut de veure
que, lo que engany me vaig creure,
no tenia res d'engany.
Deixà el poble despreciades
mes ordres i mon pesar,
quantes n'he volgut donar,
tantes sigueren burlades.
Han pres a los missatgers
manats per mi amb instruccions,
s'han burlat dels meus pregons
i m'han mort els pregoners.
A mes paraules i edictes
ningú obediència prestà,
ma autoritat redoblà
i feu créixer los conflictes.
Augmentant-ne la inquietud,
mon poder entreguí al poble
i en va espero vinga, noble,
un ressò de gratitud.
Me creia, a fe, que agraïda
quedava la rebel·lió,
i ella, en fera exaltació,
demana la meva vida.

Comtessa Mes vós...

Virrei A vora del mar
bons amics m'acompanyaren,
de salvar-me bé intentaren
mes no ho pogueren lograr.
A la nau me dirigí
que esperava ma arribada,
mes la ciutat irritada
ha disparat contra mi.
La galera se n'anà
tement-ne l'artilleria
i la meva sort impia
a retornar m'obligà.
Veieu-me doncs, ahir altiu,
'vui pel poble acorralat,
per favor aquí emparat,
¡com un lladre fugitiu!

Comtessa Però la drassana és fiel.

Virrei — Del Consell, en deferència,
consent aquí ma presència
la guarnició.

Comtessa — Destí cruel.

Virrei — Tan sols me resta morir
i ja no temo a la mort
des de que he tingut la sort
de tenir-te a prop de mi.

Comtessa — Que jo temés no penseu
veient-la; abraçada amb vós,
nos mataria a tots dos.
Mes Blanca...

Virrei — Vritat.

Comtessa — ¡Déu meu!

Virrei — L'ànima em deix condolida.
¿Per força haig d'abandonar-la?
¡Jamai! ¡Jo aniré a salvar-la,
per més que em costi la vida!

Comtessa — ¿Sol?

Virrei — Sí, tot sol hi aniré,
puix ningú escolta ma pena;
això lo dever m'ordena.

Escena 5

Mateixos, Clarís.

Clarís — Això no ho consentiré.

Virrei — ¡Clarís!

Clarís — Lo poble rodeja
a la drassana, senyor.

Virrei — Res ne vui en mon favor,
res ne vui, en tant no veja
salvada la filla mia;
que a mon amor se m'entregui
i sobre meu descarregui
ses ires la sort impia.

Clarís — Calma Déu el cor aimant,
res no heu de témer per ella.

Virrei Si qui és, per sa mala estrella,
saben...

Clarís La respectaran;
que, al ser la nova sabuda,
per a salvar-la, al moment,
ha volat amb ardiment
qui anar devia en sa ajuda.

Comtessa ¿En sa ajuda...? Sent aixís,
se tracta del seductor,
¿i a qui, com a salvador,
li deurem mercès, Clarís?

Clarís Refreneu, senyora, el llavi,
Puix, en lo que suposeu,
sens dar-vos-en compte, feu
a donya Blanca un agravi.
Jurar jo us puc en aquí
que és tan pura com és bella
i dubtar no deveu d'ella,
com tampoc podeu de mi.
De mi, que fora sever
per 'queix amor que els inflama
a ser ella menos dama
i a ser ell menys cavaller.

Comtessa Del que heu dit, per ben ditxós
se'n pot donar aquest galant,
puix que clar esteu demostrant
que son protector té en vós.

Clarís Protecció que la primera
en dar-li deuríeu ser,
veient-lo que, sens poder,
per vos deixà sa bandera;
puix, mentres la rebel·lió
per son cabdill lo proclama,
ell, cegat d'amor, s'aclama
de los vostres campeó;
protecció ben adquirida,
que en vós deuria trobar,
des del punt que va exposar
sa vida per vostra vida;
protecció que vós negueu
a qui salva, amb pit gegant,
d'un convent que està cremant
a les esposes de Déu.

Virrei Oh, ¿què haveu dit?

Clarís Acusar,
com persistiu, a qui arranca
de l'incendi a donya Blanca
contra la ira popular,
acusar a qui perdona
de son pare a l'homicida,
acusar a qui s'oblida
de sa pàtria i sa persona
per ser-ne d'un decidit
adversari fort escut...
sols vostre llavi ha pogut
ser-ne tan desagraït.
Tal acusació, amb dolor,
senyora, de vós sentir...
(Posant-se la mà al pit.)
Oh, ¿què hi teniu, doncs, aquí,
per compte de tení-hi cor?

Virrei Si el cavaller que explicau
per ma filla ha obrat aixís,
en mi trobarà, Clarís,
l'amistat que li otorgau.
Agravi que li causaren
los meus castigat no fou,
la falta en mi se conclou,
avui los seus lo venjaren.
Mes ja que, com no devia,
desvanesquí sa esperança,
que rebi, en nova venjança,
tota la gratitud mia.

Clarís Franca manifestació
que a mon desig acut prompte;
merèixer-la, senyor comte,
de Guillem fou l'ambició.

Virrei ¿Mes del monestir pogué
a Blanca salvar, Clarís?

Clarís Jo...

Virrei Dieu.

Clarís *(A part.)*
És compromís.
(Alt.)
Crec i dubto, és lo que sé...
Sols sé que ell ha de tornar,
ha de tornar o morir;

i, no veient-lo venir,
haig de témer i dubtar.

Virrei *(Esglaiat.)*
Allavors, doncs...

Comtessa ¡Oh, Déu meu!

Clarís Tindré la calma torbada,
no sentint-ne sa petjada
o lo ressò de la veu.

Virrei Sortim-ne prompte d'aquí
cap al convent, si és possible;
correm-hi, ¡sí!

Clarís *(Deturant-lo.)*
No, impossible.

Virrei ¿Impossible, haveu dit?

Clarís ¡Sí!
¿No sentiu aquest remor?
És lo poble que ens rodeja;
aixís que sortir us veja,
s'atrevirà a vós, senyor.

Virrei Però...

Clarís Per respecte a mi,
los que la drassana guarden,
a que l'abandoni aguarden
per posar-vos pres aquí.
Al veure que protector
me dic vostre, murmurant,
ja los més que so diran
a Catalunya traïdor.

Comtessa Sort iniqua.

Virrei ¡Trist flagell...!

Clarís *(A part.)*
¿Què, de dubtar, me'n relleva?
(Se sent a dins la veu de Blanca, que surt acompanyada de don Guillem.)

Escena 6

Dits, Blanca i Guillem.

Blanca *(Dins.)*
¡Mare, pare!
(Surt i s'abraça amb sos pares.)
¡Mare meva!

Comtessa ¡Filla!

Virrei ¡Blanca!
(Amb orgull, senyalant a Guillem, que s'ha quedat al fondo sens traspassar lo llindar de la porta.)
¡És ell! ¡És ell!
(Abraçant a Blanca.)
En mos braços, sense por
de perills, te veig salvada.

Comtessa ¡La meva filla estimada!

Clarís *(A don Guillem.)*
Ets valent i et sobra cor.
¡Déu te recompensarà,
Guillem!
(Obrint-li els braços.)

Guillem Un dever major
me falta complir, senyor,
i no el dec més retardar.
(Se dirigeix respectuosament a la comtessa i li diu amb veu qual commoció va en augment:)
A tornà-us-la m'obliguí,
aquí la teniu, comtessa,
complerta està ma promesa.
Un dia, neci de mi,
pensí, en llaços d'amor pur,
los dos nostres cors juntar;
mos blasons vaig oblidar,
oblidí mon nom obscur.
Avui… tots… de mi oblideu's…
jo… renuncio an aquells llaços…
¡Clarís, ara, als vostres braços…!

Clarís Sí, Guillem, aquí…

Virrei *(Adelantant-se.)*
No, als meus.
(Lo virrei abraça a Guillem.)

Blanca *(Al virrei i a la comtessa, alternativament.)*
L'abraçada era de creure
i la té ben adquirida,
puix que m'ha salvat la vida;
a ell dec lo tornà-us a veure.
Ho diré...

Guillem Calleu, senyora;
bon missatger d'alegria,
dec ara, per pena mia,
de dolor ser-ho en mala hora.

Clarís Expliqueu-se, don Guillem.

Guillem Prompte, que l'explicació
no tolera dilació...
Mes les dames... és extrem.

Comtessa Si és que es tracta de la sort
de mon espòs, cavaller,
lo que siga, ho vui saber,
i arrostrar amb ell la mort.

Blanca ¡Oh! ¡La mort!

Virrei Podeu parlar.

Guillem La fortalesa, senyor,
encès i ple de furor,
tracta el poble d'assaltar.
Nos sortirà empresa vana
oposà'ns al seu intent,
puix no falta qui hi consent
de dins mateix la drassana.
Corre la veu que acollida
haveu trobat en lo fort
i, amb feréstecs crits de mort,
demanen la vostra vida.

Blanca ¡Sa vida!

Comtessa ¡Perversos!

Virrei ¡Oh,
que vinguen!

Clarís *(A Guillem.)*
¡Prou!

Guillem Callaré.

Clarís ¡Que no serà, sabeu bé,
mentrestant aleni jo!

Guillem ¿Què intenteu?

Clarís No, no serà.
(Se'n va a la finestra.)
La galera genovesa
no ha mancat a sa promesa.
¡Vós, comte, podeu marxar!

Comtessa ¡Marxar!

Virrei ¿Marxar?

Clarís Vos aguarda
una llanxa...

Virrei *(Vacil·lant.)*
¡Esposa... filla!

Comtessa Esta partida l'humilla.

Clarís Aquesta partida el salva
i el perill la fa forçosa.

Virrei Tal de mi no pretengueu.

Clarís Sou perdut, si vos quedeu.

Virrei Mes la fuita és vergonyosa.
Als vostres consells cedí
sens desig i per sorpresa,
mes ja el temor no em fa presa:
vinguen perills contra mi.

Comtessa *(A Clarís.)*
Resistiu, això és la base...

Clarís Resisteixo an els fets seus,
però jamai contra els meus
desembeinaré l'espasa.
(Crits a dins.)

Guillem ¡Marxeu, senyor!

Clarís L'amistat,
Suplicant, a vós s'aplega;
oïu-la.

Virrei Inútil me prega.

Clarís Oïu-la.

Virrei *(Resolut.)*
És temeritat.

Clarís Donques bé, jo, en nom de Déu,
puix no m'escolteu a mi,

jo vos ho tinc d'exigir:
¡Marxeu!

Virrei ¡Clarís!

Comtessa *(Al virrei.)*

¡No marxeu!

Clarís *(Assombrat de les paraules de la comtessa i prenent una resolució extrema.)*
¡Basta! Don Guillem Fluvià,
jo so vostre superior.
Rompeu l'espasa.

Guillem *(Vacil·lant en obeir.)*
Senyor.

Clarís ¡Rompeu-la, rompeu-la ja!
(Don Guillem trenca l'espasa i tira els trossos als peus de Clarís, quedant com fascinat per l'actitud del canonge.)
Sense ara témer, per mi
(A don Guillem.)

les portes deixeu obertes;
que entrin tots
(Al virrei.)
i mes ofertes
veureu com les sé complir.
¿S'ha d'oposar una valla
si algú contra vós s'encona?
Doncs bé, de vostra persona
serà lo meu cos muralla.
¡I comte, cert com és Déu,
los que a vós vulguin osar,
abans tindran que passar
per sobre el cadàver meu!
(A don Guillem.)
Lo dit, Guillem, i amb prestesa.

Virrei *(Detenint a Guillem.)*
Aguardeu, sortir no us deixo,
a mos perills no cedeixo,
cedeixo a tanta grandesa.
Ningú contra vós s'ensanyi
per culpes meves, Clarís:
m'ho maneu i es farà així.
Marxaré.

Guillem Que us acompanyi
permeteu-me.

Virrei Basta'm Déu,
(Abraçant a la comtessa *i a Blanca.)*
puix Ell m'obliga a que us deixi,
vostres vides protegeixi
¡i la meva...!
(Dona alguns passos, se torna i es despedeix de Clarís i de la comtessa.)
¡Esposa!
(A l'arribar a la porta lateral, des d'allí fa un signe expressiu de despedida a la comtessa i a Blanca.)
¡Adeu!

Escena última

Clarís, comtessa, don Guillem i Blanca.

Blanca *(Abraçant-se a la comtessa.)*
¡Mare!

Clarís Tenia que ser el...
(A la comtessa.)
Quan que és lliure se sabrà,
ningú m'ho perdonarà.

Comtessa Ni jo us ho perdonaré.

Clarís ¿Qui dirà que em fàcia mella
mon desig de protegir-lo?

Comtessa A los ulls avergonyir-lo
haveu volgut de Castella.
Sa fuita, a la rebel·lió,
mes que sa mort li convé.
¡Oh, que la revolta té
en vós destre campeó!
Quan compte us demani el rei
dels horrors d'esta jornada,
li direu que, abandonada
la ciutat per lo virrei,
en uns va créixer la por,
cresqué en altres osadia...
excuses, per vida mia
que sabré desmentir jo.

Clarís Les amenaces que em feu
no em donen gens de neguit:
que el volia salvar he dit,
lo demés ho suposeu.
Però en la suposició

tan equivocada estau
que lo que culpes jutjau
mèrits considero jo.
Dieu vós que esta jornada
sigué obra meva: bé està...
que fou, la història dirà,
per Castella provocada.
Quan l'odi a lo meu país
de Madrid us dugui al port,
al comte-duc i a la Cort
fareu bé parlant aixís;
que unes revoltes semblants
i tan feres rebel·lions
deuen sempre les nacions
a los seus mals governants.
Regir un poble és un bé,
mes no és bé que se'l subjecti,
i qui vulga que el respecti,
deu respectar-lo primer.
Tot lo que rebi en afronts,
en tiranies i insults,
ho retornarà en tumults
i fortes revolucions.

(Una canonada.)

Guillem — ¿Sentiu? ¿Sentiu?

Clarís — ¡Lo canó!
Don Guillem, correu, sortiu,
i, al saber lo que és, veniu.

(Don Guillem marxa, mes a l'arribar a la porta es deté investigant amb sa mirada lo que passa.)

Comtessa — Del comte en persecució...

Guillem — ¡Ah!

Clarís — ¡Guillem!

(Altra canonada.)

Guillem — ¡Senyor!

Clarís — ¿Què? ¡Prompte...!

Guillem — ¡Los que hi ha al baluard del mar
no paren de disparar
contra la barca del comte...!

Clarís — ¡Deteniu-los...!

Guillem — ¡Bé ho volguera...!

(Acostant-se a la finestra i mirant.)

Però al bot no hi ha coratge,
ja ha virat envers la platja
i s'allunya la galera...

Blanca ¡Verge santa, protegiu-lo!

Comtessa *(Amb despreci.)*
¡Veieu lo poble!

Guillem ¡Ja en terra
ha saltat...! ¿Cap on va...? S'erra
de camí. ¡No!

Clarís *(A la finestra.)*
¡Preveniu-lo!

Guillem Les roques de Sant Bertran
vol guanyar, ple de fatic...

Clarís Acompanyeu-lo a Montjuïc,
allí lo respectaran.
Aneu-hi... no, un moment... ¡Oh!
(En veu baixa a don Guillem, cridant-li l'atenció sobre el que se suposa passar.)
Aquestos homes que avancen
a fora, que s'abalancen...

Guillem Sí...
(Tanca la finestra al veure l'atenció que en ell i Guillem posa la comtessa.)
¡Silenci!

Comtessa ¿Sabré jo
per quin poderós motiu
de repent se'm prohibeixi
a que los passos segueixi
de mon espòs fugitiu?

Clarís Senyora...

Comtessa Tretes i embulls
deixeu. Que obriu és precís...
¿A cas teniu dret, Clarís,
per a ocultar-lo a mos ulls?
(Gran cridòria a dins.)

Clarís ¡Aqueixos crits...!

Comtessa Se'm subleva
la sang; lo que és sapiguem.
(Amb to imperatiu.)
¡Obriu!

Clarís ¡Obriu, don Guillem,
i cessi l'angúnia meva!
(Obre don Guillem la finestra i retrocedeix de seguida, aterrat.)

Comtessa ¡Oh, Déu de Déu, amb furor,
l'ha ferit daga villana!

Clarís ¡Aparteu de vista humana
eix marc d'un quadro d'horror!
(Don Guillem tanca la finestra.)

Comtessa ¡Espòs...! ¡filla!

Blanca *(Corrent als seus braços.)*
¡Mare, mare!

Comtessa Alenta, infeliç, ben prompte
Déu los demanarà compte
de la sang de lo teu pare.

Clarís *(Molt commogut.)*
No insulteu nostre dolor,
que no el podeu judicar.

Comtessa ¿Veieu si el sabeu tornar
a sa pàtria, a mon amor...?
Sa pèrdua el dolor no em llança
ni el plor me fa sucumbir,
mon dever sabré complir
de sa mort logrant venjança.
¡A tant poguérem osar...!
Mes lo rei, sent jo escoltada,
per la sang avui vessada,
vos darà de sang un mar.

Clarís Més amenaces, comtessa,
no surtin dels vostres llavis;
lo poble tenia agravis,
s'ha venjat, i això li pesa:
li pesa perquè, sent noble,
l'horror i sang abomina,
que és la germandat divina
lo blasó del nostre poble.
Per ser respectat, respecta
i, baldament siga el rei,
al que l'ultratge, sa llei
imposa amb justícia recta.
D'esclau volen dugui marca,
per a deixar-lo envilit,
amb rancor lo favorit
i consentint-hi el monarca;
intent que amb valor allunya
pel que mai no pugui ser,
puix que la llibertat té

per sa pàtria a Catalunya.
Ministre i rei per lo fang
enllotaven nostra glòria
i, per sempre més, memòria
hi haurà del Corpus de Sang.
I si Castella s'encona
per lo que ella ha promogut,
des d'avui veurà perdut
lo floró de sa corona.
Sàpia que el poder violent,
de los pobles a la sanya,
és mateix que dèbil canya
que abat la fúria del vent.

(Amb ademan, dirigint-se al siti a on ha mort lo COMTE *de Santa Coloma.)*

¡Així se trenca l'escut
amb què es resguarda un tirà...!
Ta mort venjada serà.

(Descobrint-se amb molt de respecte.)

¡Pobre màrtir...! ¡jo et salut!
Catalunya a l'oblit dona
ton passat, sens mal esguard,
a ton botxí, a Felip quart,
ni l'oblida ni el perdona;
que, amb majestat soberana,
aquest poble, independent,
sostindrà, sempre esplendent,
la justícia catalana.

(Don GUILLEM*, des de son últim vers, s'ha col·locat en segon terme, apoiant-se lo cap amb la mà. La* COMTESSA *i* BLANCA*, en la part oposada i sostenint-se mútuament.* CLARÍS *al mig de l'escena, dominant la situació, diu amb to grave i solemne los últims versos, descobrint-se quan s'ha indicat.)*

Fi del drama.

Les peces dramàtiques de Rossend Arús que constitueixen el *Teatre complet*, la publicació del qual finalitza amb aquest volum, han estat transcrites per les persones següents:

Edgar Batet Bargalló: *Lo comte En Jaume, No desitjaràs la muller de ton pròxim,* Àusia*s Marc, Mai oblida l'amistat, La Llúcia dels cabells de plata, Claudi F.*, *La Societat del Born, Mai més monarquia!,* ¡Viva la Federal!, *Fausto*, *La llanterna màgica*, *Robinson II*, *Lo barber del rentamans*, *L'home de la dida*, *Un pas de comèdia, Primavera i tardor, Les màquines de cosir, El cazador de águilas*, *La huella del crimen*, *La patum, pim, pam, pum, Les tres germanes, Un ambo de regidors, La filla del rei, La mà oculta, La taverna, La cambrera, El nuevo Tenorio, Los buscadores de oro, El doctor Lorenzo*, *Justícia catalana.*

Laia Dolç Grabiel: *El senyor Pere, Lladres de ciutat, 1869*, *La Caritat, Los pastorets, Una casa en Chamberí, L'adoració dels tres reis, La Ventafocs, Lo ball de la Candelera.*

Marc de Bofarull Prats: *Lo pla de Palàcio*, *A dos rals l'entrada*, *Los quatre pecats*, *¡Cornellà, un minut!, Jo, Boigs, fan bitlles, Granotes al cove, Un àngel, Mister Hume, En remull.*

Magí Sunyer Molné: *1871, Lo primer any republicà, Via fora, sometent!*

ROSSEND ARÚS I ARDERIU. TEATRE

Índex de l'obra completa

TEATRE COMPLET I. 1865-1873

TEATRE COMPLET II. 1874-1877

TEATRE COMPLET III. 1878-1882

TEATRE COMPLET IV. 1883-1887

Aquest darrer volum del Teatre complet de Rossend Arús i Arderiu s'ha acabat de composar amb la tipografia Egenolff-Berner Garamond en el cent-vint-i-cinquè aniversari de la Biblioteca Pública Arús.

tarragona, mmxx

Rossend Arús i Arderiu. Obra Completa

Direcció general de Pere Gabriel

Ajuntament de Barcelona
Universitat Rovira i Virgili
[publicacions] urv
Universitat de Barcelona
Edicions